

Александр Сивухин

"КАНДЗИ ЛАНДИЯ"

漢字国

Обучающие игры и тексты. Книга первая.

(Из серии: "Увлекательный Японский")



г. ЛИСИЧАНСК "ИСТОК" 2013 год

Содержание:

Предисловие

Описание метода

Часть 1. Азбуки

Часть 2. Лирика

Часть 3. Пословицы и поговорки

Часть 4. Песни

Часть 5. Юкицубутэ:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15

Предисловие:

От игры к цели!

Для изучения слов любого языка (в данном случае японского) очень помогает мнемонический метод ассоциаций и образных фраз, привязанных к знаку или слову. Фразы отображают, по возможности точно, нечто похожее на этот знак или слово, либо что-то происходящее с этим знаком. Вы увидите сами, как срабатывает ассоциативная память и знак вместе со словом запоминается очень быстро.

Далее, используя несложные игры, манипулируя в разных вариантах этими знаками и словами, добиваемся устойчивого запоминания.

Особое внимание хочется обратить на нововведение, т. е. обучающие тексты на русском языке, где некоторые русские слова заменяются в разных вариантах японскими словами и знаками японской письменности.

Я не знаю механизм действия таких игр, но как показала дальнейшая практика, доля запоминания иероглифов и слов сразу же увеличилась до девяноста с лишним процентов после их прочтения и выполнения.

Оставшиеся знаки, которые не удалось вспомнить, приходилось брать штурмом, то-есть обычной зубрежкой. По-видимому, мнемобразы для этих знаков оказались не вполне удачными.

Цель пособия - облегчить запоминание иероглифов и японских слов на уровне графики и кун-он-чтений автономно от грамматики, разговорной и письменной речи японского языка...

В переводе с японского на русский ゆきつぶて 【雪礫】 (юкйцубутэ) означает снежный ком; снежок. Таким образом каждый раздел представляет собой набор различной информации, тестов, игр, текстов, которые, по мере чтения, как снежный ком, будут обрастать в виде знаний значений и чтений кандзи.

Мнемобразы для начертаний строились исходя из структуры элементной базы каждого иероглифа с учетом детерминатива и фонетика.

Мнемобразы на чтения создавались по фонетическому принципу, путем подбора подходящей фразы, включающей фонемы он и кун чтений кандзи, из русских слов. Для интереса, и привлечения внимания читателя, некоторые мнемобразы на чтения иероглифов и сочетания кандзи оформлены в виде четверостиший.

Тексты и игры построены по принципу угадывания и замены русских слов знаками кандзи и японскими словами.

Данное пособие состоит из пяти частей: Азбуки Кана, Лирика, Пословицы, Песни, Обучающие тексты "Юкицубутэ". Каждую из этих частей можно изучать отдельно, поскольку они несут разную смысловую нагрузку. Всего в пособии подробно рассматривается 72 знака японских азбук и около 900 иероглифов.

В последующих версиях "КАНДЗИ ЛАНДИЯ" v2.1 намечается полностью преобразовать структуру таблиц, сделать их по типу карточек, добавить ко всем кандзи (где отсутствуют) мнемобразы на ОН-чтения, добавить примеры использовани сочетаний кандзи и другую полезную информацию, позволяющую в непринужденной форме

получить знания по новым кандзи и новым японским словам и довести количество изучаемых иероглифов до 2136 штук, ровно столько, сколько знаков учат японские школьники за десять лет школы.

Особую благодарность стоит выразить Адилю Тальшханову, автору книги: "Путь бесхвостой птички", которая стала отправной точкой для данного пособия. Еще более неоценимую услугу принес электронный словарь иероглифов Вадима Смоленского "Яркси -7.2", без которого создание данного пособия затянулось бы на неопределенное долгое время...

В приложении даются карточки для распечатки, которые можно использовать, как для обучения, так и для самоконтроля.

(Предложения и замечания просьба направлять автору на эл. почту: siv_san@mail.ru)

Алгоритм работы с самообучающимися таблицами и текстами.

Примечание:

Таблицы кандзи в основном построены таким образом:

1-й столбик - **порядковый номер** иероглифа,

2-й столбик - **знак кандзи**,

3-й столбик - **мнемообраз на кандзи**,

4-й столбик - **значение кандзи**,

5-й столбик - **кун и ОН чтения кандзи хираганой и кириджи**,

6-й столбик - **мнемообраз на чтения**,

7-й столбик - **Они кун чтения кандзи на ромаджи**.

(**Цифрой рядом с кандзи указан год обучения в классах японской школы**)

Порядок работы с таблицами и текстами:

1. Внимательно прочитать таблицу с мнемообразами на кандзи одной части
2. Еще раз бегло просмотреть значения кандзи в сводном списке.
3. Поиграть в игру "Угадайка" со списком слов, где кандзи и их значения перепутаны.
4. Прочитать текст (1 вариант), где вместо русских слов вставлены почти все кандзи из того раздела, который изучается (жирным шрифтом), и некоторые из предыдущих разделов (обычным шрифтом), добиваясь идеального понимания содержания текста.
Если какой-то знак выскочил из памяти, следует вернуться к таблицам и перечитать мнемообраз.
5. Вернуться к чтению таблицы, уделяя теперь особое внимание уже на мнемообразы японских слов, использующих хирагану и кириллицу на каждый знак.
6. Поиграть в игру, где в списке собраны русские слова и их аналоги на японском кириллицей.
7. Прочитать текст (2 вариант), где вместо русских слов и знаков, вставлены японские слова кириллицей. Добиться идеального понимания.
8. Поиграть в игру, где в списке собраны кандзи и их чтения хираганой.
9. Прочитать текст (3 вариант), где вместо русских слов вставлены японские слова хираганой.
10. Прочитать текст (4 вариант), где выделены жирным шрифтом русские слова, с которыми ранее делались замены. Попытаться вспомнить соответствие каждому выделенному русскому слову вид, начертание кандзи и его произношение на японском.
11. Проверить знание кандзи по карточкам.
12. Перейти к следующему уроку...

Как работать с таблицами.

Примечания:

1. В зависимости от целей, по таблицам можно учить:
 - Только значения
 - Значения и кунные чтения
 - Значения, кунные плюс онные чтения

2. В данном пособии в таблицах даны [мнемообразы](#) главным образом только [на кандзи и кунные](#) чтения. (В следующем издании намечается добавить мнемообразы и для [онных](#) чтений)

Как работать с таблицей.

- Читаем описание мнемообраза иероглифа, глядя на его рисунок.
- Закрываем глаза и мысленно воспроизводим его по памяти вместе с мнемообразом.
- Затем мысленно же прорисовываем иероглиф, как если бы мы его рисовали на бумаге, либо просто волшебной палочкой в воздухе, либо палочкой на песке на берегу моря... и т.д. (два, три раза).
- Затем подключаем голос и произносим онное и кунное чтение этого иероглифа уже со своими мнемообразами.
- Затем объединяем мысленный образ знака и звучание иероглифа с переводом.

Повторить три-четыре раза.

Перейти к следующему знаку.

Прочитав таким образом всю таблицу, приступаем к играм.

Когда будет получаться мгновенно воспроизвести каждый иероглиф по памяти с его чтением и переводом, можно переходить к следующей таблице.

[Вернуться к содержанию](#)

Часть 1. Японские азбуки КАНА.

Прежде чем начинать учить иероглифы, необходимо выучить японские азбуки!

Как запомнить таблицы азбук? Очень просто!

Надо зазубрить два необычных слова: "АКАСАТАНАХАМАЯРАВАН" и "АИУЭО" !

Все! Азбуки у вас уже в кармане! Эти два слова образуют матрицу японских азбук, как хирагану, так и катакану... Теперь переходим к таблицам!

Мнемообразы существуют и для азбук катакана и хирагана. Примерный вариант приводится в нижеследующей таблице.

Как работать с таблицей катаканы и хираганы? Читаем описание знака слоговой азбуки, глядя на его рисунок. Закрываем глаза и мысленно воспроизводим его по памяти вместе с описанием. Затем мысленно же прорисовываем знак, как если бы мы его рисовали на бумаге. Затем подключаем голос и произносим этот знак. Затем объединяем мысленное рисование и звучание знака. Повторить три-четыре раза. Перейти к следующему знаку. Прочитав, таким образом, всю таблицу, приступаем к играм. Когда будет получаться мгновенно воспроизвести каждый знак по памяти с его чтением, можно переходить к прописям и практическому чтению и письму читая и переписывая какие-либо тексты хираганой и катаканой доводя процесс пользования азбуками до автоматизма.

Азбука катакана		Азбука хирагана	
	с образными картинками		с образными картинками
ア	а антенна на крыше	あ	а рбуз с арбалетом
イ	и иголка воткнулась в крышу	い	и голки от кактуса
ウ	у утюг на валенке	う	у хо с сережкой
エ	э тажерка как стульчик	え	э тажерка с полочкой
オ	о хотник машет ногой	お	о лень машет хвостиком
カ	ка калитка на карандаше	か	ка рандаш режет хлеб

キ	ки	кильки на гвоздике	き	китайский меч
ク	ку	курительная трубка	く	кукушка раскрыла рот
ケ	кэ	кетмень у забора	け	кетмень у калитки
コ	ко	коробка на боку	こ	копыта кобылы
サ	са	санки торчком	さ	самолет
シ	си	сигарета дымит	し	сигарета в пепельнице
ス	су	сучок воткнулся в лодку	す	суровое испытание
セ	сэ	седло на кривом столбе	せ	сеялка кукурузы кривая
ソ	со	соловей какнул на ветку	そ	скользнула молния
タ	та	табак насыпан в курит трубку	た	тарелка разбилась
チ	ти	тиски	ち	тигр выпятил живот
ツ	цу	цукерки падают на крышу	つ	цунами с завихрением
テ	тэ	тельфер под крышей с тросом	て	тетерев токует
ト	то	топор в стене	と	тори птичка раскрыла рот
ナ	на	надели ручку на ножичек	な	нагайка справа от креста
ニ	ни	ниточки	に	нитки на столбе
ヌ	ну	нутрия проткнула нос лодки	ぬ	нутрия плывет у камыша
ネ	нэ	небесное тело пробило нос корабля	ね	нэсла Галя воду
ノ	но	ножичек без ручки	の	нос носорога
ハ	ха	халат чукчи	は	халат на вешалке
ヒ	хи	хилый мужик просит милостыню	ひ	химический сосуд
フ	фу	фуражки козырек	ふ	фуфайка с рукавами
ヘ	хэ	хеповая крыша	へ	хеповая крыша
ホ	хо	ходунки для малыша	ほ	хорошая вешалка
マ	ма	мальчик сломал маятник	ま	матрешка со стрекозой
ミ	ми	мины летят	み	минотавр
ム	му	музыкант играет на скрипке	む	музыкальный инструмент
メ	мэ	меч самурая	め	меч режет мешок
モ	мо	мотылек с хвостиком	も	модный молоток
ヤ	я	якорь	や	якорь с кольцом в стене
ユ	ю	юрта ветром задралась	ゆ	юла
ヨ	ё	ёлка с тремя ветками	よ	ёлка с одной веткой
ラ	ра	ракета на носу корабля	ら	ракета на старте
リ	ри	рисовые стебли	り	рисовый стебель смятый
ル	ру	ручей у кривой реки	る	ружье загнули
レ	рэ	река кривая	れ	река под мостом
ロ	ро	рот открытый	ろ	роза в кувшине
ワ	ва	валенки после рыбалки	わ	ватные брюки на палке
ヲ	о	олень сшибли два рога	を	олень пьет воду в пруду
ン	н	нос носорога	ん	нам манна небесная

Освоив таблицу основных азбук, не составит труда запомнить и полную матрицу знаков с учетом дополнительных значков «нигори» для начертания звонких и глухих согласных, а так же мягких согласных....

Сводная таблица азбук кана

с транскрипцией кириллицей и латиницей

あ ア a a	か カ ka ka	さ サ sa sa	た タ ta ta	な ナ na na	は ハ ha ha		ま マ ma ma	や ヤ ya ya	ら ラ ra ra	わ ワ wa wa	ん ン n n
い イ i i	き キ ki ki	し シ si shi	ち チ chi chi	に ニ ni ni	ひ ヒ hi hi		み ミ mi mi		り リ ri ri		
う ウ u u	く ク ku ku	す ス su su	つ ツ tsu tsu	ぬ ヌ nu nu	ふ フ fu fu		む ム mu mu	ゆ ユ yu yu	る ル ru ru		
え エ e e	け ケ ke ke	せ セ se se	て テ te te	ね ネ ne ne	へ ヘ he he		め メ me me		れ レ re re		
お オ o o	こ コ ko ko	そ ソ so so	と ト to to	の ノ no no	ほ ホ ho ho		も モ mo mo	よ ヨ yo yo	ろ ロ ro ro		
	が ガ ga ga	ざ ザ za za	だ ダ da da		ば バ ba ba	ぱ パ pa pa					
	ぎ ギ gi gi	じ ジ ji ji	ぢ ヂ ji ji		び ビ bi bi	ぴ ピ pi pi					
	ぐ グ gu gu	ず ズ zu zu	づ ヅ zu zu		ぶ ブ bu bu	ぷ プ pu pu					
	げ ゲ ge ge	ぜ ゼ ze ze	で デ de de		べ ベ be be	ぺ ペ pe pe					
	ご ゴ go go	ぞ ゾ zo zo	ど ド do do		ぼ ボ bo bo	ぽ ポ po po					
	きゃ Кья kya kya	しゃ Шья sha sha	ちゃ Чья cha cha	にゃ Нья nya nya	ひゃ Хья hya hya		みゃ Мья mya mya		りゃ Рья rya rya		
	きゅ Кю kyu kyu	しゅ Шю shu shu	ちゅ Чю chu chu	にゅ Ню nyu nyu	ひゅ Хю hyu hyu		みゅ Мю myu myu		りゅ Рю ryu ryu		
	きょ Кё kyo kyo	しよ Шё sho sho	ちよ Чё cho cho	にょ Нё nyo nyo	ひょ Хё hyo hyo		みょ Мё myo myo		りょ Рё ryo ryo		
	ぎゃ Гья gya gya	じゃ Жья ja ja	ぢゃ Дья ja ja		びゃ Бья bya bya	ぴゃ Пья pya pya					
	ぎゅ Гю gyu gyu	じゅ Жю ju ju	ぢゅ Дю ju ju		びゅ Бю byu byu	ぴゅ Пю pyu pyu					

	gyu	ju	ju		byu	pyu				
	ぎよ gē gyo	じよ dzē jo	ぢよ dzē jo		びよ bē byo	ぴよ pē pyo				

Для азбук нет лучшего упражнения, как чтение и письмо. Используя специальные программки можно самостоятельно создать обучающие тексты, где наряду со знаками кириллицы будут использоваться и знаки японской слоговой азбуки. Привожу отрывки таких текстов.

[Вернуться к содержанию](#)

Упражнения

1. Прочитайте тексты со вставками каны. Цель состоит в том, чтобы наработать автоматизм чтения каной

"Клеопатра"

Читаем текст, где часть слогов русских слов заменены катаканой.

Художник отложил кисть, вытер руки салфеткой, давая понять, что сеанс написания картины закончен.

Клеопатра медленно поднялась с кресла, благополучно кивнула художнику, сошла с помоста. Служанка несла зонтик от солнца, держа его над головой императрицы, следовала за ней, ловя краешком глаз выражение лица своей госпожи, чтобы мгновенно угадать ее желания и вовремя исполнить.

Лицо царицы было непростительным, только глаза выдавали ее быструю озлобленность и непростительную работу мысли.

Не далее, как вчера, пришло известие от Марка Антония, который писал в своем сообщении о скором вступлении армии Октавиана в Египет.

Начинались новые времена. Великая опасность угрожала трону. Клеопатра особенно не беспокоилась на этот счет. Ее войска значительно превосходили войска Октавиана. В исходе сражения, если оно состоится, она не сомневалась. Ее столица была также окружена верными ей многочисленными войсками и казалась неприступной.

Уже десять лет, как она правила Египтом. Марк Антоний, ставший правителем Римской империи, очарованный ею, подарил фактически Клеопатре одну из провинций Римской - Египет. Она добилась того, что ее сын, рожденный от предыдущего правителя Рима - Цезаря, уже мог претендовать на трон Римской империи.

Ничто не омрачило бы ее существование, если бы не октавиан - приемный сын Цезаря, который уже серьезно сблизился с ней в войска и намеревался отобрать трон у Антонии и Клеопатры. А это означало бы неминуемую смерть.

Решающее сражение состоялось на море, при Акциуме.

Клеопатра, привыкшая, что все доставалось ей легко, решила, что полководческой талант чем-то срывает победы в любви, она приняла на себя командование частью морского флота. Увы!... Именно Клеопатра подвела Антонию. Нервы ее не выдержали, и в разгар сражения она с своими кораблями бросилась в отступление. Этот ее роковой шаг предательство привел к поражению во всей войне. Агриппа, лучший полководец Октавиана, наголову разгромил лишившийся командования флот. Затем были разгромлены и сухопутные войска.

Октавиан в своих планах намеревался захватить Клеопатру в золотые цепи и повести в Рим.

Выход не был - проигравший должен дойти до конца.

Клеопатра велела принести ее лучшие одежды, затем взяла корзинку, где на дне, среди плодов сладких фиг, спала змея. Уколом иглы царя она разбудила аспида. Мгновенно последовал безболезненный укус. Две верные служанки предпочли смерть у ног умирающей госпожи.

Клеопатру похоронили с почестями, рядом с Антонией.

Земной путь прекрасной египтянки завершился, а легенда только нашла свой путь в бессмертии, в прекрасные произведения искусства...

"Клеопатра"

Читаем текст, в котором часть слогов русских слов заменены Хираганой.

Художник отложил кисть, вытер руки салфеткой, давая понять, что сеанс написания картины на сегодня закончен.

Клеопатра медленно поднялась с кресла, благосклонно кивнула художнику, отошла с помощником. Служанка неслезно от солнца, держала его над головой императрицы, следовало за ней, ласково взглядом выражая ее лица своей госпожой, чтобы мгновение удержать ее желания и вовремя исполнить.

Лицо царицы было непроницаемым, и только глаза выдавали ее обдумывающую озаренность и непрестанную работу мысли.

Не далее, как вчера, пришло известие от Марка Антония, который писал в своем сообщении о скором вступлении армии Октавиана в Египет.

Начинались новые времена. Великая опасность угрожала трону. Но Клеопатра особенно не беспокоилась на этот счет. Ее войска значительного превосходили войска октавиана. В исходе сражения, если оно состоится, она не сомневалась. Ее столица была также окружена верными ей многочисленными войсками, казались непреступной.

Уже десять лет, как она привила Египтом. Марк Антоний, ставший правителем римской империи, очарованный ею, подарил фактически Клеопатре одну из провинций Рима - Египет. Она добилась того, что ее сын, рожденный от предыдущего правителя Рима - Цезаря, уже мог претендовать на трон Римской империи.

И что она омрачала бы ее существование, если бы не октавиан - приемный сын Цезаря, который уже серьезно собирал вокруг себя в войска и намеревался отобрать трон у антония Клеопатры. Это она означала бы неминуемую смерть.

Решающее сражение состоялось на море, при Акцииуме.

Клеопатра, привыкшая, что все доставалось ей легко, решила, что полководческий талант чем-то сродни победам в любви, она приняла себя командовать частью морского флота. Увы!... Именно Клеопатра повела антония. Нервы ее не выдержали, и в разгар сражения она со своими кораблями бросилась наутек. Этот ее роковой шаг предательство привел к поражению во всей войне. Агрппа, лучший полководец октавиана, наголову разгромил лишь вышедший к нему флот. Затем были разгромлены сухопутные войска.

Октавиан в своих планах намеревался захватить Клеопатру в золотые цепи и привести ее в Рим.

Выход же был - проигравший должен был сдаться.

Клеопатра велела принести ее лучшие одежды, затем взяла корзину, где на дне, среди плодов сладких фиг, спала змея. Укол иглы царица разбудила аспида. Мгновенно последовал безболезненный укус. Две верные служанки предвещали смерть у ног умирающей госпожи. Клеопатра похоронили с почестями, рядом с антонием.

Земной путь прекрасной египтянки завершился, а легенда только начала свой путь в бессмертие, в прекрасные провидения искусства...

Выход へ был へ - へらвш へй д へлжен へс へй へй へ.

Читайте текст "Крестоносцы" где в русских словах вместо некоторых слогов вставлены знаки хираганы. Цель игры - в наработке навыков автоматизма чтения текста знаками японской письменности.

"Крестоносцы"

В направлении с юга на север двигались остатки, когда-то многочисленной армии. Сейчас армия насчитывала уже только тысячу человек, хотя первоначально, двумя годами раньше, в ней было более десяти тысяч. Впереди шли солдаты. Темнота опускалась на пыльную дорожку. Позади солдаты тащились обозы. Колеса тяжелых повозок, напряженных быков, бесшумно издавали чуждый звук, скрипели, навевая грусть и уныние. И только железная воля воинов, а также, помимо удерживающих весь этот сброд обрванных, отщепенцев людей от бегства.

Два года назад, войско, полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с цветами, браурными звуками маршей. Теперь все изменилось. Никто не знал что будет так трудно и тяжело. С самого начала этот поход был обречен на неудачу. Стораз говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Слова правды не дошли до сердца. Правитель храма, так же как и прочие своя полиция, что король дал согласие выделить войска для этого похода. Законы в иероу, который владел дел широким, сыграл плохую шутку во всей этой истории.

Время показало, всю бесполезность этой авантюры. Поисленные в войска были рабы в далеких, неведомых краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, армия возвращается с потерей, несчастье себе печаль и слезы.

Минго был впереди на своем верном, белогривом коне. Тяжелые мысли не давали ему покоя. Ни деревни, горы, которые они проходили, ни трава, ни солнце, которое сейчас рано встает, ни небо не радовали его. Впереди ждала немилость короля, отречение и постылая жизнь, в запустевшем замке, где продолжало трудиться в нищете небольшое количество семейств, оставленные им два года назад. А храм и король продолжали навевать свои сканды нагробными сокровищами. Его личная охрана, верная ему, не могла справиться с этой задачей, состояла сейчас всего из двух человек. Это были - его верный оруженосец

Лэйс и старый слуга Крэн. С самогончаля ои разделыи с
ним всю тяжесть похотда.

* * *

Легкая жизнь кончилась. Отправляясь на фг, все были полны сил,
радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах
несметные сокровища, отняв их у макульман, якобы захвативших
христианские святыни. Все это обещали королю и служители храм
а.

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. набенные бо
гатства лились рекой. потом, макульмане собрали все свои силы, ата
ковали их на всем побережье Средиземного моря и начали бежать
в войне между ападом и востоком. Большая роль в поражении
сыграла и разгласия между союзными войсками. Правильно говорит
поэт в своем изречении, что только объединенные силы армия. а
если камнем преткновения в армии абада стана в тс и личные
интересы, добране жди...

[Вернуться к содержанию](#)

"Самурай"

Читаем текст, в котором часть слогов заменены знаками хираганы и катаканы. Цель состоит в том, чтобы наработать автоматизм чтения каной.

Самурай Хирагава стоял, опершись на свой лук, который он снял с
плеча, возле раздвижных дверей синтоистского храма, о чем говорила
надпись иероглифами на фасаде храма, чему-то загадочно улыбался, к
ак бы самому себе, не обращая внимания на проходящих мимо
людей, снова их своим делом монов. Лосадь, главный его бога
тство, стаящия у привязи, неумно всхривалая и иногда кошля
взглядом на свое хозяйство.

* * *

Его даже не радовал праздник, который празднуется раз в 12 лет,
в Год Дракона. Радостные голоса, тех, кто сегодня предавал шья
празднику, не вызывали у него ответного желания.

Красивое кимоно, выстиранное заботливыми руками его жены,
удобно облегло его шло, еще не старое тело сорокалетнего мужчи
ны. Его верный меч, подарок самогоякимуры, как и прежде, при
ной тяжестью отчаялся.

Форма выражения его лица говорила всем окружающим, что
ему ни до чего нет дела. даже овца, жаренная по случаю празд
ника, с пахучими ароматскими травами, ждущая его в жареном виде

だおま, い ぶりきい おべд んе вызывали в んем にあきえもしい. Крыльや
えご のあ んервの ほだらいわい, ывдавая えご воннеие い слабость.
Не зрや он выbral эт мес. Делаや вывобы, он предполгал, чт
связной придет на встречу именин к этым храм, именин в эт ден
ь недеи. Ем оставалось толькост ждать.

* * *

Только вчера он прибыл кораблем с другой стороны океана, из заг
раницы, где выполнял волю своего сюзерена, поручившего ему с
обую миссию по налаживанию торговых контактов между двумя
странами - Японией и Англией. Неодинождо служил Хирата
ва у своего господина. Самурайская служба была ко многому.
Кроме владения всеми видами оружия, самурай должен был: уметь
читать, писать, слагать стихи, знать придворный этикет, знать
все привычки своего господина. Кодекс поведения самураев "бусидо"
требовал верности сюзерену, признания в его дела един
ственным занятием, достойным самураев.

Учитывая талант и ум молодого самурая, даймио Якимура отпра
вил его старшим посланцем на парадном корабле в дальние страны Зап
ада, с которым передал письмо с поручением передать лично в руки предс
тавителю одной из западных торговых компаний.

С ним были отправлены еще четыре самурая. Один погуб в одной и
з схваток с чужими солдатами в той далекой стране. Остальные вернулись
исдомой, выполнив свое миссию.

* * *

Начало торговли было положено. Новые требования века ломали все
старые традиции, когда государство придерживалось экономической
изоляции.

Товар был доставлен и находился сейчас в трюмах корабля, стоящего
у причала, готового к выгрузке.

Но продавать и покупать - не было обязанностью самурая. Этим зани
мались специальные обученные люди, которые знали, какой товар
выгоднее всего покупать и продавать. Для торговли с другими страна
нами приходилось многому учиться. Ружны были люди, владеющие
иностранными языками, способные перевести с одного языка на
другой и оформить торговые сделки.

Укрупнение городов были построены специальные склады на од
м из многочисленных островов. Они имели перевалочные станции
на материке, чтобы перевезти товары из городов в горах. Торговые л
авки, с которых купцы собирали огромные прибыли, уже не посредствен
но заняты торговлей...

Часть 2.

"Учим кандзи с помощью японских хайку и танка"

日本の俳句短歌

Японская лирика
для самостоятельного чтения на японском языке
Из серии обучающих игр "Юкицубутэ"

Они хотели впитать в себя все сыгранное другими и выдать свое...
(Вадим Смоленский "Записки гайдзина")

[Предисловие](#)

[Описане метода](#)

[Лирика:](#)

[1. "Переправа"](#)

[2. "Читающая женщина"](#)

[3. "Лягушка"](#)

[4. "Цудзуми волн"](#)

[5. "Ива на ветру"](#)

[6. "Бабочка и цветы"](#)

[7. "Про сон цветов"](#)

[8. "Свет из окна"](#)

[9. "Японские сердца"](#)

[10. "Лампы свет"](#)

[Словарь к лирике](#)

[Кандзи к лирике](#)

[Тексты для самопроверки](#)

[содержание →](#)

Предисловие:

Говорят, что автор иногда пишет книгу, которую сам бы хотел прочитать. Здесь именно такой случай. Меня давно манило желание почитать японские хайку и танка в оригинале на японском языке. Ощутить и понять, что же это такое?

Найти готовый, подробный вариант не удалось. Пришлось взяться самому.

Я долго размышлял о том, как бы убить двух зайцев: поближе познакомиться с японской поэзией и использовать японские стихи написанные в оригинале для запоминания японских слов и знаков японской письменности....

Тогда родилась идея – к переводам стихов, добавить пояснительные комментарии в виде таблиц с мнемобразами, с шуточными тестами и стихами, которые бы давали нам возможность, приложив некоторые усилия, запомнить значения и чтения иероглифов, а текст снабдить гиперссылками для быстрого перемещения по содержанию.

Возможно, в процессе перевода, я не всегда использовал точные значения, когда мне было не совсем понятно толкование некоторых слов. Для этого, наверное, надо стать японцем. Пришлось немного пофантазировать, поскольку поэтический перевод это допускает, и оставить тот вариант, который напрашивался по сюжету стиха....

Ко всем хайку и танка добавил свои текстовые комментарии, как это принято у солидных переводчиков.

Задача состояла еще в том, чтобы тексты переводов были максимально близки к оригиналу, используя которые можно учить японские слова и иероглифы.

Мнемобразы для начертаний создавались в основном исходя из структуры элементной базы каждого иероглифа с учетом детерминатива и фонетика.

Мнемобразы на чтения строились по фонетическому принципу, путем подбора подходящей фразы, включающей фонемы он и кун чтений кандзи, из русских слов. Для интереса, и привлечения внимания читателя, некоторые комментарии на чтения иероглифов и шуточные тесты оформлены в виде русских частушек и четверостиший.

Тексты стихов приведены в четырех вариантах: кандзи-каной, фуриганой, латиницей и кириллицей. Первый - для чтения в оригинале. Второй, для тех, кто еще слабо знает чтения иероглифов, но умеет читать хираганой.

При желании, можно читать японские стихи, даже тем, кто не знает японской письменности, используя русскую и латинскую транскрипцию.

Изюминка состоит в построчном переводе танка и хайку и приведенных словарных статьях, расшифровке входящих иероглифов, позволяющих новичкам учить слова и осмысленно читать японский текст. Можно даже в какой-то степени поучить японский язык.

В конце приведен сводный словарь слов и кандзи с гиперссылками на их чтения и примеры использования со всех приведенных стихов.

Иероглифов, которые встретились в текстах, оказалось не так уж и много. Многие из них простые. Такие, как: вода, река, лес, гора, солнце, небо, женщина, любовь...

Количество слогов при переводе я не соблюдал, поскольку такой задачи первоначально не ставилось. Но, как говорится, у нас еще все впереди...

Пособие предназначено в первую очередь тем, кто самостоятельно изучает японский язык, также может быть использовано в кружках и на курсах японского языка.

Алгоритм работы с Лирикой:

- прочитать стих, используя подсказки, словарь и перевод
- выучить стих наизусть, используя транскрипцию
- выучить новые слова из словаря к данному стиху
- выучить новые кандзи из таблицы, используя мнемобразы на графику и кун чтения
- написать по памяти каждый кандзи несколько раз
- написать по памяти каждое слово из словаря к данному стиху несколько раз
- пройти тест на угадывание кандзи в конце каждого раздела стиха

- ознакомиться с подробным описанием каждого кандзи в сводной таблице в конце пособия, пользуясь гиперссылкой
- прочитать стих в оригинале, не пользуясь подсказками
- записать стих каной и кандзи по памяти два-три раза
- перейти к следующему стиху

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

1.

<p>足弱の 渡りて濁る 春の水</p>	<p>あしよわ 足弱の わた りて にご 渡り 濁る はる みず 春の水</p>
------------------------------	--

あしよわ 【足弱】 (асиёва) плохой (слабый) ходок;
 あし 【足】 (аси) ноги;
 よわい 【弱い】 (ёвай) слабый;
 わたり 【渡り】 (ватари) переправа;
 にごる 【濁る】 (нигору) стать мутным, замутиться, помутнеть;
 はる 【春】 (хару) весна;
 みず 【水】 (мидзу) вода

Asiyowa no Watarite nigoru Haru no mizu... <i>(Buson)</i>	Асиёва но Ватаритэ нигору Хару но мидзу <i>(Бусон)</i>	От плохого ходока На переправе замутилась Весенняя вода...
--	---	--

Я на берегу реки сижу с удочкой. Вижу переправу на реке, там, где поток воды слабеет и по камням можно перейти на другой берег. К реке подходит старик. Он долго раздумывает над тем, как перейти на другую сторону. Наконец решается и вступает в воду. Где-то не середине реки, его непослушные ноги не справляются с течением, и старик падает в воду. Я пытаюсь помочь ему. С великим трудом он поднимается и, наконец, весь мокрый добирается до берега. Но там, где он упал, вода еще долго остается мутной....

Описание иероглифов 記述漢字(きじゅつかんじ):

<div style="font-size: 2em; font-weight: bold;">足</div> 1	Нога	(Рот + крыша + полкреста = ноги, лапы) Забрался на крышу	СОКУ аси; тариру;	У <u>Аси</u> сильные ноги все в виноградном <u>СОКУ</u> . Из деревянной <u>тары</u> в ручей ноги не <u>тасуй</u>
--	------	---	-------------------------	---

		храма отремонтировать крест, открылся рот и задрожали ноги	тасу ソク あし; たりる; たす	足 [аси] 1) нога; ноги; 2) лапы; ласты; щупальца 足りる [тариру] быть достаточным, хватать 足る [тару] <i>то же</i> 足りない [таринай] 1) не хватает, недостаточно; 2) не стоит; не годится; 3) <i>прост.</i> глупый 足らず [тарадзу] <i>то же</i> 足し [таси] дополнение; добавка; помощь 足音 [асиото] звук шагов, шаги, топот 早足 [хаяси] быстрый шаг; рысь
弱 2	Слабый	(Луки+птички = слабый) Если птички клюют это слишком слабо , чем комар укусит, как стрелой из лука	ДЗЯКУ ёвай; ёвару ジャク よわい; よわる	У ДЪЯКА слабый ёлочный каравай развалился на части 弱い [ёвай] слабый 弱る [ёвару] 1) слабесть; 2) попадать в сложное положение 虚弱 [кёдзяку] ~на слабый, хилый, тщедушный 衰弱 [суйдзяку] ослабление, истощение 弱点 [дзякутэн] слабое (больное, уязвимое) место 弱虫 [ёвамуси] <i>прост.</i> слабак; трусишка
渡 7	Переправ ляться	(Вода+паром+руки, скала = переправа) По воде от рук переправляется паром, тросы для которого закреплены на скале	ТО ватару; ватасу ト わたる; わたす	Мы через реку ТО ропимся и пререправляемся ватагой вместе с отарой, там, где вату суют ... 渡る [ватару] 1) перех. переходить через что-л. , перешагивать, пересекать, переправляться 渡り [ватари] 1) переправа, переход; 2) миграция (<i>птиц</i>) 渡河 [тока] переправа через реку ⇨ 渡航 [токо:] плавание, следование морем 渡世 [тосэй] <i>разг.</i> 1) средства к жизни, пропитание ⇨; 2) занятие, профессия 渡り鳥 [ватаридори] перелётная птица 渡り者 [ватаримоно] бродячий работник
濁 8	Мутный	(Вода+сеть+обертка, черви = мутный) В мутной воде в обертке в виде сетки запутались черви	ДАКУ нигори; нигосу ダク	Мутная самогонка, раздобытая в ДрАКУ не горит , а только нижним господам сушит горло... 濁る [нигору] 1) стать мутным, замутиться; 2) озвончаться (о согласном) 濁流 [дакю:] мутный поток

			にごる; にごす	濁り酒 [нигоридзакэ] неочищенное сакэ 濁音 [дакуон] фон. звонкий [согласный]
春 2	Весна	(Большой+супруг+солнце+небо = весна) Супруг вышел весной на улицу, увидел солнце и подпрыгнул до неба	СЮН хару シュン はる	С Юности весной халат меняем на рубашку 春 [хару] 1) весна; ~но весенний; 2) перен. любовь, страсть 春分 [сьюмбун] весеннее равноденствие 青春 [сэйсюн] весна жизни, юность 小春 [кохару] начало осени; бабье лето 新春 [синсюн] кн. Новый Год
水 1	Вода	Похоже на букву «Ж» В женском туалете со знаком "Ж" давно бежит вода	СУЙ мидзу スイ みず	Милый дерево зубами грыз и упал в воду, говорит – СУЙ ему палку, чтобы вытащить его 水 [мидзу] вода; холодная вода 淡水 [тансуй] пресная вода 水道 [суйдо:] водопровод 水兵 [суйхэй] [военный] моряк (матрос) 洪水 [ко:дзуй] наводнение, потоп 水素 [суйсо] хим. водород 水曜日 [суйё:би] среда

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

水 Нога 渡 Слабый 春 Переправляться 足 Мутный 弱 Весна 濁 Вода

Кто ногами слаб весной Не спеши бежать домой Переправу не мути Вам с водой не по пути	Кто 足弱春 Не спеши бежать домой 渡 не 濁 Вам с 水 не по пути	Тот, кто аси слаб при хару Тот ёвай бежать на пару Переправу не нигори А иначе быть нам в ссоре. На мидзу ты не тасу , Коль тариру нет в лесу. Ну а если ты ёвай , То ватару , не зевай...
--	--	--

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

2.

梨の花

なし
梨
のはな
はな
花

月に踏み読む 女あり	つき 月に踏み読む おんな 女あり
---------------	----------------------------

なし【梨】(наси) груша;
 はな【花】(хана) цветок; цветы;
 つき【月】(цүки) луна, месяц;
 ふまえる【踏まえる】(фумаэру) стоять на чем-л.;
 よむ【読む】(ёму) читать;
 おんな【女】(онна) женщина.

Nasi no hana Tsuki ni fumi yomu Onna ari... (Buson)	Наси но хана Цуки ни фуми ёму Онна ари... (Бусон)	Как цветок груши При луне стоя читающая Женщина...
--	--	--

Я вечером недалеко от моего дома встретил девушку, одетую в светлое кимоно. Она при свете луны пытается читать стихи любимшегося ей поэта. А я сравниваю ее с белым цветком груши, которая цветет в это время в моем саду...

Описание иероглифов 記述漢字(きじゅつかんじ):

梨 9	Груша	(Колосья+ нож+ дерево = груша) После того как срежем ножом все колосья, полезем на дерево <i>грушу</i> собирать груши	РИ наси り なし	На <i>грушу</i> никто с <u>РИ</u> ском <u>наси</u> льно не лезет 梨 [наси] груша; <i>особ.</i> груша грушелистная, 西洋梨 [сэйё:-наси] груша обыкновенная ⇨ 山梨 [яманаси] 1) дикая груша; 2) [префектура] Яманаси ⇨ 梨園 [риэн] <i>возвыш.</i> театральный мир
花 1	Цветок	(Растения+изменяться = цветы) Растения, которые изменяются чудесным образом, это - <i>цветы</i>	КА хана 力 はな	<i>Цветку</i> <u>КА</u> ктуса от мороза пришла <u>хана</u> . 花 [хана] 1) <u>цветок</u> 花やぐ [ханаягу] 1) расцвести, помолодеть 花束 [ханатаба] букет цветов 花環 [ханава] венок

				花見 [ханами] любование цветами 花火 [ханаби] фейерверк 花嫁 [ханаёмэ] невеста 花婿 [ханамуко] жених
月 1	Месяц Луна	<i>Луна</i> долго гуляла и у неё выросли <i>две ножки</i> , тогда она превратилась в <i>месяц</i>	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки ゲツ, ガツ つき	После веселых ГАрЦЕваний, цунами <u>кинуло луну</u> на небо 月 [цуки] 1) луна; ~но лунный; 2) месяц 月 [гэцу] <i>сокр.</i> понедельник (от "гэцуё:би") 月見 [цукими] любование луной ⇨ 月夜 [цукиё] лунная ночь 月曜日 [гэцуё:би] понедельник
踏 7	Ступать Проходить	(Ноги+ вода+солнце = вступать) Солнечным днем <i>переходя</i> реку я ногами <i>вступил</i> в воду	ТО: фуму トー ふむ	ТО:ржественный футбол сегодня <i>проходит</i> под <u>музыку</u> 踏む [фуму] 1) ступать, наступать, топтать; 2) проходить 踏切 [фумикири] 1) железнодорожный переезд 踏み段 [фумидан] ступенька; подножка 踏査 [то:са] [полевые] исследования
読 2	Читать	(Слова+ продавать = читать) Слова продают в книгах чтобы их <i>читали</i>	ДОКУ ёму ドク よむ	Ему нравится <i>читать</i> , чтоб никому не <u>ДОКУ</u> чать.. 読む [ёму] <i>читать</i> ; Ср. 詠む 読み [ёми] 1) чтение; 読書 [докусё] чтение ⇨ 読者 [докуся] читатель; подписчик
女 1	Женщина	<i>Женщина</i> стоит, скрестила <i>ножки</i>	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна ジヨ, ニヨ, ニヨ一 おんな	Он на красивой <i>женщине</i> хотел жениться, но <u>НЕ</u> получилось Днем <u>Зимой</u> еЁ найти 女 [онна] <i>женщина</i> ; ~но женский 女の人 [оннаохито] женщина 女の子 [оннаноко] девочка 女子 [дзёси] женщина ⇨ 少女 [сё:дзё] [отомэ] дева, девица, девушка 女神 [мэгами] богиня

長女 [тё:дзё] старшая дочь

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

Груша 月 Цветок 踏 Месяц 女 Ступать 梨 Проходить 読 Женщина 花 Читать

Где бы груша ни цвела Женщина ее нашла При луне стихи читает И по травушке ступает	Где бы ли ни цвела ж ее нашла При м стихи д И по травушке т	Где бы наси ни цвела Онна все ж ее нашла И при цуки стихи ёму Ей совсем не фуму к дому
--	---	--

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

3.

橋渡る 人に静まる 蛙かな	はしわた 橋渡る ひと しず 人に静まる かわず 蛙かな
---------------------	---

はし【橋】(хаси) мост;
 わたる【渡る】(ватару) переходить;
 はしわたる【橋渡る】(хасиватару) - переходить мост;
 ひと【人】(хито) человек, люди;
 しずまる【静まる・鎮まる】(сидзумару) утихать; успокаиваться; затихать;
 かわず【蛙】(кавадзу) лягушка;
 かな【哉】(кана) ах!, как печально, как жаль...

Hasi wataru Hito ni sizumaru Kawazu kana... (Rioeni)	Хаси ватару Хито ни сидзумару Кавадзу кана... (Риознь)	От переходящего мост Человека, умолкают Лягушки, как жаль...
---	---	--

После трудового дня, я обычно вечерами сижу на берегу пруда, недалеко от мостика, перекинутого с одного берега на другой. Любуюсь луной. В природе все гармонично, даже голоса лягушек создают неземное, возвышенное настроение. Как вдруг, вижу, как по мостику на другой

берег переходит какой-то человек. Лягушки услышали звук его шагов, испугались и замолкли. Очарование ночи пропало... Как жаль.

Описание иероглифов 記述漢字(きじゅつかんじ):

橋 3	Мост	(Дерево+ высокий+ ножи = мост) Мы строим большими ножами высокий мост из дерева	КЁ: хаси キョー はし	Дева <u>ха</u> сидит на мосту и не дает проехать тележ <u>КЕ</u> : 橋 [хаси] мост 石橋 [исибаси] каменный мост 吊り橋 [цурибаси] висячий мост
渡 7	Переправляться	(Вода+паром+ руки+скала = переправа) По воде переправляемся на пароме, руками тянем трос закрепленный на скале	ТО ватару; ватасу ト わたる; わたす	На пароме не по <u>ТО</u> нем, а переправимся всей <u>ватагой</u> с ружьями 渡る [ватару] 1) перех. переходить <i>через что-л.</i> , перешагивать, пересекать, переправляться 渡河 [тока] переправа через реку 渡航 [токо:] плавание, следование морем
人 1	Человек	Человек бежит широко расставляя ноги	ДЗИН, НИН хито; хитобито ジン, ニン ひと; ひとびと	Д <u>З</u> от построил <u>И</u> ностранец, человек по имени Суса <u>НИН</u> , это такой <u>хитрый</u> товарищ, которого <u>хотелось бы побить</u> за его хитрость 人 [хито] человек; люди 人類 [дзинруй] человечество 人種 [дзинсю] раса 人間 [нингэн] человек; человечество
静 4	Тихий	(Голубой+ крючки+ грабли = тихий) В тихом голубом омуте черти дерутся граблями и крючками	СЭЙ сидзука; сидзумэру; сидзумару セイ しずか; しずめる; しずまる	Тихо Одис <u>СЕЙ</u> сидел без <u>звука</u> в театре кабука 静か [сидзука] ~на 1) тихий, негромкий; 2) тихий, спокойный 静める [сидзумэру] успокаивать; 静寂 [сэйдзяку] <i>кн.</i> тишина 静止 [сэйси] покой, неподвижность
蛙 +	Лягушка	(Насекомое+земля+ земля = лягушка) Лягушка питается насекомыми и на	А каэру	Лягушка <u>кажется</u> <u>заквакает</u> этой ночью у <u>ручья</u> на радость <u>Аисту</u>

	земле и на воде, как на земле	ア かえる	蛙 [каэру] лягушка 蛙 [кавадзу] <i>уст. то же</i> 蛙跳び [каэрутоби] чехарда 井蛙 [сэйа] <i>кн.1</i>) лягушка в колодце; 2) <i>обр.</i> человек с ограниченным кругозором
--	-------------------------------	----------	--

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

Мост 人 Переправляться 静 Лягушка 渡 Человек 橋 Тихий 蛙

Под мостом лягушка скачет Человек там что-то прячет Перейти он мост решил Жаль, что не было уж сил	Под 橋 蛙 скачет 人 там 静 плачет 渡 он 橋 решил Жаль, что не было уж сил	Под хаси каэру скачет А хито сидзука плачет Ватару хаси решил, Жаль, что не было уж сил
---	---	---

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

4.

澄みの江の 波の鼓や 松林	す 澄みの江の なみ つづみ 波の鼓や まつばやし 松林
---------------------	---

すむ 【澄む・清む】 (суму) проясниться, стать чистым (ясным, прозрачным);
отстояться;
え 【江】 (э) бухта; узкий морской залив; лиман.
なみ 【波・浪】 (нами) волна;
つづみ 【鼓】 (цудзуми) барабан, бубны;
や 【矢・箭】 (я) стрела;
まつばやし 【松林】 (мацубаяси) сосновая роща, сосновый бор

Sumi no e no Nami no tsuzumi ya Matsubayasi...	Суми но э но Нами но цудзуми я Мацубаяси...	Прозрачного морского залива Волн удары, как цудзуми пронзают
--	---	--

(Tosakai Reitoku)	(Tosakaui Peitoku)	Сосновый лес...
-------------------	--------------------	-----------------

Если кто бывал на морском берегу в весенний, теплый день, где сосновый бор под ласковым солнцем обдувается легким ветерком, и слышен шум прибоя волн, то ему кажется, что это великий морской бог ударяет в свой огромный, морской барабан цудзуми...

Описание иероглифов 記述漢字(きじゅつかんじ):

澄 8	Отстояться Чистый	(Вода+крышка+бобы = чистый) В чистой воде в кастрюле под крышкой с тряпками отстаиваются бобы	ТЁ: суму; сумасу チヨ一 すむ; すます	Пока в <u>суме</u> у ТЁ:тки отстаиваются бобы, <u>с ума</u> до <u>субботы</u> сойти можно 澄む [суму] проясниться , стать чистым; отстояться 清澄 [сэйтё:] ~на <i>кн.</i> ясный, чистый, прозрачный 明澄 [мэйтё:] ~на <i>кн.</i> ясный, чистый, безоблачный
江 8	Китайская река	(Вода+строить = река) На китайских реках на воде обычно что-то строят	КО: э コ一 え	По китайской реке этажерка с <u>КО:</u> лесами плывет 江 [э] бухта 揚子江 [ё:суко:] Янцзы (<i>река в Китае</i>) 江戸 [эдо] Эдо (<i>старое название Токио</i>)
波 3	Волна	(Вода+ скала+ столб+руки = волна) Плыву по воде к скале держась за столб руками подгоняемый волной	ХА нами ハ なみ	<u>ХА</u> , нам ни волны ни <u>цунами</u> ни почем 波 [нами] волна ; Реже 浪 津波 [цунами] цунами, приливная волна 防波堤 [бо:хатэй] волнорез, мол 音波 [омпа] звуковая волна 電磁波 [дэндзиха] электромагнитные волны 短波 [тампа] <i>радио</i> короткие волны
鼓 8	Барабан	(Самурай+боб+десять+руки = барабан) Самурай взял в руки палочки из бобов, ударил в барабан и разбудил десять самураев	КО цудзуми; косу コ	<u>КО</u> лхозницу <u>Цудзуми</u> , если не дергать ее за <u>косу</u> , подарит тебе барабан 鼓 [цудзуми] цудзуми (<i>японский барабан в форме песочных часов, для игры пальцами</i>)

			つづみ; こす	鼓す [косу] 1) бить в барабан; 2) <i>перен.</i> воодушевлять 鼓する [косуру] <i>то же</i> 太鼓 [тайко] тайко, японский барабан 鼓手 [косю] барабанщик 鼓動 [кодо:] биение (<i>сердца</i>), пульсация
松 4	Сосна	(Дерево+свой+общий = сосна) Сосна это общее дерево для своей постройки	СЁ: мацу シヨー まつ	Сосну СЁ:годня желательно не <u>мацать</u> , она вся в смоле 松 [мацу] сосна 松竹梅 [сё:тикубай] сосна, бамбук и слива ⇨ 松林 [мацубаяси] сосновая роща, сосновый бор 松葉 [мацуба] сосновая иголка 松毬 [мацуска] сосновая шишка 小松菜 [комацуна] китайская капуста ⇨ 松葉杖 [мацубадзуэ] костыли
林 1	Лес	Два дерева можно считать уже, как роща .	РИН хаяси リン はやし	<u>пРИН</u> цесса в роще <u>хаяла</u> <u>синичек</u> 林 [хаяси] роща, лес 森林 [синрин] лес 樹林 [дзюрин] лес 密林 [мицурин] густой лес, заросли, чаща 竹林 [тикурин] бамбуковая роща 林檎 [ринго] яблоко

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

鼓 Отстояться 林 Чистый 波 Китайская река 松 Волна Барабан 江 Сосна 澄 Лес

Отстоялась за века Там китайская река, Барабан в лесу звучит, Под сосной пенек торчит И волна там шелестит Чистый берег веселит	澄 за века Там 江 鼓 в 林 звучит Под 松 пенек торчит И 波 там шелестит	Там сумасу за века Словно э наверняка И цудзуми там в хаяси Удалился восвосяи Только мацу зеленеет Суму нами веселеет
--	--	--

	澄 берег веселит	
--	------------------	--

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

5.

風削る 柳や岸の 額かな	<table border="0"> <tr> <td>かぜ</td> <td>けず</td> <td></td> </tr> <tr> <td>風</td> <td>削る</td> <td></td> </tr> <tr> <td>やなぎ</td> <td>きし</td> <td></td> </tr> <tr> <td>柳</td> <td>や岸</td> <td>の</td> </tr> <tr> <td>がく</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>額</td> <td>かな</td> <td></td> </tr> </table>	かぜ	けず		風	削る		やなぎ	きし		柳	や岸	の	がく			額	かな	
かぜ	けず																		
風	削る																		
やなぎ	きし																		
柳	や岸	の																	
がく																			
額	かな																		

かぜ 【風】 (кадзэ) ветер;
 けずる 【削る】 (кэдзуру) строгать, сгибать, сокращать;
 やなぎ 【柳】 (янаги) ива;
 きし 【岸】 (кйси) берег;
 がく 【額】 (гаку) картина, пейзаж;
 かな (кана) как жаль, печально.

Kaze kezuru Yanagi ya kisi no gaku kana... (Arikida Moritaki)	Кадзэ кэдзуру Янаги я киси но Гаку кана... (Арикида Моритаки)	Ветром сгибаемая Ива на ветру - Картина печали...
--	--	---

Я наблюдал такую картину. Льет дождь. Дует холодный ветер. На берегу ручья под безжалостными мокрыми порывами ветра сгибается почти до самой воды молодая плакучая ива. Мне тоже не сладко. Но я укрыт зонтом. А она бедняжка голая стоит еле живая. Мне стало жаль ее...

Описание иероглифов 記述漢字(きじゅつかんじ):

風 2	Ветер	(Насекомое+парус = ветер) Если воздух прижимает насекомое к парусу, то это уже ветер	ФУ: кадзэ フー	ФУ: тболист камикадзе, играет в божественный ветер "камикадзе", а ветер это просто <u>кадзе</u> 風 [кадзэ] ветер; Ср. 風邪
--------	-------	---	------------------------	--

			かぜ	風 [фу:] 1) обычаи; нравы; привычки; 2) [внешний] вид; манера; 3) способ; стиль 風速 [фу:соку] скорость ветра 台風 [тайфу:] тайфун 神風 [камикадзэ] 1) божественный ветер; 2) отряды смертников 家風 [кафу:] семейные традиции 風体 [фу:тэй] внешний вид 風光 [фу:ко:] <i>кн.</i> вид, пейзаж 風呂 [фуро] 1) ванна; 2) баня
削 7	Срезать Резать	(Маленький+луна+ нож = срезать) При маленькой луне ножом срезаем соленые огурцы	САКУ кэдзуру; согу サク кезур; そぐ	Пока я с подСАКОМ <i>срезаю</i> соленые огурцы, он кетменем деревянные зубцы рубит 削る [кэдзуру] 1) строгать; скоблить; срезать; точить; 2) вычёркивать; исключать; 3) урезывать, сокращать 削ぐ [согу] 1) отрезать, срезать; 2) уменьшать; ослаблять; портить; Иначе 殺ぐ 研削 [кэнсаку] шлифовка ⇨ 開削 [кайсаку] ~суру прорывать
柳 9	Плакучая ива	(Дерево+ заяц с печатью = плакучая ива) Заяц с печатью спрятался под деревом, а это оказалась плак ива	РЮ: янаги リュー янаги	Я нагибаю <i>плакучую иву</i> , пытаюсь запрягать ее в РЮ:кзак 柳 [янаги] [плакучая] ива; Ср. 楊枝垂れ柳 [сидарэянаги] плакучая ива ⇨ 柳腰 [янагигоси] <i>обр.</i> тонкая талия
岸 3	Берег	(Сухой+ склон+ гора = берег) Сухой склон у горы это берег	ГАН киси ガン киши	По <i>берегу</i> бегали <i>киси</i> с ГАНтелями в зубах 岸 [киси] берег 海岸 [кайган] [морской] берег, побережье ⇨ 川岸 [кавагиси] речной берег; набережная ⇨ 岸壁 [гампэки] причал, стенка 河岸 [каси] берег реки; набережная
額 5	Сумма	(Рот+зима+под крышей = гость+большие раковины = сумма) Гость притащил большую сумку раковин вместо суммы денег	ГАКУ хитай ガク хитай	Химик едет в Китай, где каждый ГАД с КУвалдой задолжал ему большую <i>сумму</i> денег 額 [гаку] 1) сумма, количество; 2) картина (<i>в раме; чаще каллиграфия</i>) 額 [хитай] лоб 金額 [кингаку] сумма [денег]

額縁 [гакубути] рама (картины)
扁額 [хэнгаку] кн. картина в раме

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

Ветер 柳 Срезать 額 Резать 風 Плакучая ива 岸 Берег 削 Сумма

Кто бы иву ни срезал Он под ивой не лежал Ветер к берегу гуляет И нам сумму пополняет	Кто бы 柳 ни 削 Он под 柳 не лежал 風 к 岸 гуляет И нам 額 пополняет	Кто янаги не искал, Тот хитай своей не знал. Лишь кадзэ на киси дует И кэдзуру , не балует
--	---	--

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

6.

落花枝に 帰ると見れば 胡蝶かな	らっか えだ 落花 枝に かえ み 帰ると見れば こちょう 胡蝶かな
------------------------	---

らっか【落花】(ракка) осыпавшиеся цветки;
 えだ【枝】(эда) ветвь, ветка; ответвление; прут;
 かえる【帰る・還る】(каэру) возвращаться;
 と(то) союз и; когда; если;
 みる【見る・観る】(миру) смотреть;
 ば【場】(ба) место;
 こちょう【胡蝶】(котё:) бабочка.

Rakka eda ni Kaeru to mire ba Kotyouto kana... (Arikida Moritake)	Ракка эда ни Каэру то мирэ ба Котё: кана... (Арикида Моритакэ)	На ветку опавший цветок Видно, как вернулся, Но это бабочка была, как жаль...
--	---	---

Весна в самом разгаре. Сады уже отцветают. Белые лепестки цветков застилают землю вокруг. Под ласковым солнцем проснулись бабочки. Они кружат вместе с лепестками. Взлетают то вверх, то вниз, и, кажется, что некоторые лепестки цветов тоже летят вверх, обратно на ветки...

Описание иероглифов 記述漢字(きじゅつかんじ):

<p>落 3</p>	<p>Падать</p>	<p>(Растение+ вода+ зима+рот = каждый = падать) Наступила зима, капли воды на растениях замерзли, отчего растение <i>упало</i></p>	<p>РАКУ отосу; отиру ラク おちる; おとす</p>	<p>После <i>падения</i> в грязь с <u>РАКУ</u>шками, с <u>откоса</u> пришлось <u>отирать</u> всю одежду 落ちる [отиру] 1) падать, сваливаться; 落とす [отосу] 1) ронять; сбрасывать 落ち [оти] 1) пропуск (в тексте); 2) конец, развязка; 3) соль (шутки) 落とし [отоси] 1) лист для золы в жаровне, зольник; 2) западня, ловушка (от "отосиана"); 落下 [ракка] падение ⇨ 落葉 [ракуё:] кн.листопад 落第 [ракудай] неудача на экзамене 落着 [ракутяку] ~<u>суру</u> закончиться 村落 [сонраку] посёлок, деревня</p>
<p>花 1</p>	<p>Цветок</p>	<p>(Растения+изменяться = цветок) Растения, которые изменяются чудесным образом, это - <i>цветы</i></p>	<p>КА хана カ はな</p>	<p><i>Цветку</i> на улице в <u>КА</u>дке от мороза пришла <u>хана</u> 花 [хана] 1) цветок 花やぐ [ханаягу] 1) расцвести, помолодеть; 2) процветать 花束 [ханатаба] букет цветов 花環 [ханава] венок 花見 [ханами] любование цветами 生け花 [икэбана] икэбана 花瓶 [кабин] ваза (для цветов)</p>
<p>枝 5</p>	<p>Ветка</p>	<p>(Дерево+ десять+ руки = ветка) У дерева ветки это как десять рук</p>	<p>СИ эда シ えだ</p>	<p><u>СИ</u>ница на <i>Ветке</i> дерева - это <u>дар</u> природы 枝 [эда] ветвь, ветка; ответвление 小枝 [коэда] ветка, веточка 枝道 [эдамити] ответвление дороги 枝垂れ柳 [сидарэянаги] плакучая ива 枝隊 [ситай] воен. [отдельный] отряд</p>

				<p>枝葉 [сиё:] <i>кн.</i> мелочи, несущественные детали ⇨</p> <p>枝豆 [эдамамэ] [соевые] бобы мозговой спелости</p>
<p>帰 2</p>	<p>Возвраща ться</p>	<p>(Нож+гребень+зонт ик = возвраща ться) Для возвращения домой собираем вещи: нож, гребень, зонтик</p>	<p>КИ каэру; каэсу</p> <p>キ かえる; かえす</p>	<p>КИрюха - <u>картавый эрудит</u> возвратился к нам в школу с <u>картами по интересу</u></p> <p>帰る [каэру] уходить [домой]; возвращаться [домой]; Реже 還る, ср. 返る</p> <p>帰す [каэсу] отпускать [домой]; возвращать; Реже 還す, иначе 返す</p> <p>帰する [кисуру] 1) приходить в итоге <i>к чему-л.</i>;</p> <p>お帰りなさい [о-каэри-насай] добро пожаловать домой!</p> <p>帰国 [кикоку] возвращение на родину ⇨</p> <p>帰路 [киро] 1) <i>кн.</i> обратный путь; 2) <i>эл.</i> цепь обратного тока</p>
<p>見 1</p>	<p>Видеть Смотреть</p>	<p>(Глаз+ ножки = смотреть) Глаз на ножках ходит везде и все высматривает, смотрит</p>	<p>КЭН миру; миэру; мисэру</p> <p>ケン みる; みえる; みせる</p>	<p>Сказал мне КЭНг - пойдём смотреть по <u>миру</u>, может найдём <u>мину</u> к <u>этому руднику</u>, чтобы <u>миски</u> не достались <u>мэру</u></p> <p>見る [миру] 1) смотреть; видеть; 2) считать <i>что-л. чем-л.</i>; 3) <i>после</i> <i>деепр.</i> пытаться, пробовать; Ср. 視 る, 観る, 看る, 診る</p> <p>見える [миэру] 1) виднеться; показываться; 2) выглядеть, казаться</p> <p>見せる [мисэру] 1) показывать, давать смотреть; 2) придавать вид</p> <p>見え [миэ] 1) внешний вид, наружность;</p> <p>見っともない [миттомонай] 1) неприглядный; 2) непристойный</p> <p>見てくれ [митэкурэ] наружность, внешний вид</p> <p>見物 [кэмбуцу] осмотр, экскурсия</p> <p>見学 [кэнгаку] экскурсия, посещение</p> <p>発見 [хаккэн] открытие</p> <p>外見 [гайкэн] внешний вид</p> <p>見本 [михон] образец</p> <p>花見 [ханами] любованье цветами</p>

				会见 [кайкэн] встреча, беседа; аудиенция; интервью 意見 [икэн] мнение, взгляд
胡 +++	Варварский	(Старый+ луна = варварский) Старая луна это древний <i>варварский</i> мир	КО кококу コ	В лесу горит <u>КО</u> стер <i>варваров</i> , на котором жарится <u>корова</u> , <u>ко</u> нь и <u>курица</u> 胡国 [кококу] варварские страны 胡椒 [косё:] чёрный перец 胡瓜 [кю:ри] огурец 胡桃 [куруми] грецкий орех (<i>дерево и плод</i>) 胡蝶 [котё:] <i>поэт.</i> бабочка
蝶 ++	Бабочка	(Насекомое+мир+дерево = бабочка) <i>Бабочка</i> , это насекомое, которое мирно сидит на дереве	ТЁ: котё: チヨ一	У ТЁ:тки на заборе села <i>бабочка</i> , которую пытается поймать <u>котёнок</u> 蝶 [тё:] бабочка 蝶々 [тё:тё:] <i>то же</i> 胡蝶 [котё:] <i>поэт.</i> бабочка ⇨ 蝶番 [тё:цугай] петля (<i>дверная и т.п.</i>) 蝶子 [тё:ко] <i>женское имя</i>

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

見 Падают 枝 Цветок 帰 Ветка 蝶 Возвращаться 落 Видеть Варварский 花 Бабочка 胡

Я видел падали цветы, В ночи, не слушаясь меня, По варварски исчезла ты Как бабочка из уз огня. Напрасно звал тебя: " Вернись! " Лишь прошептала ты: "Проснись!.."	Я 見 落 花 С весенних 枝 у меня, По 胡 исчезла ты Как 蝶 из уз огня Напрасно звал тебя: " 帰! " А ты ответила: "Проснись!.."	Я миру хана как отиру , И котё: шляется по миру, Кококу тает в далеке, И я каэру налегке. Как эда голая стою Один у бездны на краю...
---	---	---

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

花の夢 聞きたき蝶に 声もなし	はな ゆめ 花の夢 き ちょう 聞きたき蝶に こえ 声もなし
-----------------------	---

はな【花】(хана) цветок; цветы; ゆめ【夢】(юмэ) сновидение, сон; мечта; ききたがる【聞きたがる】(кикйтагару) стремиться услышать (узнать), интересоваться, любопытствовать; ちょう【蝶】(тё:) бабочка; こえ【声】(коэ) голос; звук голоса; крик; も(мо) союз и, тоже; なし【無し】(наси) ない нет
--

Hana no yume Kikitaki tyou ni Koe mo nasi... <i>(Reikan)</i>	Хана но юмэ Кикитаки тё: ни Коэ мо наси... <i>(Рэйкан)</i>	Про сон цветов Пытаюсь узнать у бабочки, Но нет голоса у ней...
---	---	---

Тишина и покой, и даже ветер не потревожит сон цветущей сакуры, сон ее белых лепестков, и только бабочка, которая сидит на ветке, слегка шевелит своими крылышками и кажется, что она слушает и видит то, что снится белым цветам...

Описание иероглифов 記述漢字(きじゅつかんじ):

花 1	ЦВЕТОК	(Растения+изменяться = цветок) Растения, которые изменяются чудесным образом, это – цветы	КА хана カ はな	Цветку на улице в <u>КА</u> дке от мороза пришла <u>хана</u> 花 [хана] 1) цветок 花やぐ [ханаягу] 1) расцвести, помолодеть; 2) процветать 花束 [ханатаба] букет цветов 花環 [ханава] венок 花見 [ханами] любование цветами 生け花 [икэбана] икэбана 花瓶 [кабин] ваза (для цветов)
--------	--------	---	---------------------------	---

夢 5	Сновидение Сон Мечта	(Трава+сеть+ крыша, вечер = сновидение) Накурившись травки ложусь вечером в гамак под крышей и погружаюсь в сон	МУ ЮМЭ ム ゆめ	В <i>мечтах</i> о новом <u>костюме</u> я под <u>МУ</u> зыку погружаюсь в <i>сон</i> 夢 [юмэ] 1) сон, сновидение; 2) мечта, грёза 夢想 [мусо:] мечта, грёза ⇨ 悪夢 [акуму] страшный сон, кошмар 正夢 [масаюмэ] сбывшийся (вещий) сон ⇨ 夢見る [юмэмиру] мечтать, грезить о чём-л. ⇨
聞 2	Слышать	(Ворота+ ухо = слышать) Уши в воротах - чтобы слышать тебя, сын мой	БУН, МОН кику; кикоэру ブン, モン きく; きこえる	БУНтующие <u>МОН</u> голы и <u>китайцы</u> слушают <u>кукушку</u> в лесу 聞く [кику] 1) слышать; Ср. 聴く; 2) внимать; слушаться; 3) спрашивать; Иначе 訊く 見聞 [кэмбун] знания, жизненные наблюдения, опыт ⇨ 聞き手 [кикитэ] слушатель; аудитория 新聞 [симбун] газета
蝶 ++	Бабочка	(Насекомое+ мир+ дерево = бабочка) Бабочка, это насекомое, которое мирно сидит на дереве	ТЁ: котё: チョー	У ТЁ:тки на заборе села <i>бабочка</i> , которую пытается поймать <u>котёнок</u> 蝶 [тё:] бабочка 胡蝶 [котё:] <i>поэт.</i> бабочка 蝶紋 [тё:дзамэ] осётр ⇨ 蝶番 [тё:цугай] петля
声 2	Голос	(Самурай+ флаг = голос) Кто здесь голос подает, здесь только самураи с флагами...	СЭЙ, СЁ: коэ セイ, シヨー こえ	Козел как эхо на <u>СЕ</u> Ялке подал <u>СЕ</u> мену свой <i>голос</i> 声 [коэ] <u>голос</u> 声帯 [сэйтай] голосовые связки 伝声管 [дэнсэйкан] рупор 声明 [сэймэй] [публичное] заявление

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

声 Цветок 聞 Сновидение 蝶 Сон Мечта Слышать 夢 Бабочка Голос 花

<p>Я слышу голос в тишине, Порхает бабочка во сне, Она подумала – цветок. Увяз по уши хоботок...</p>	<p>Я 聞 声 в тишине, Порхает 蝶 во 夢, Она подумала - 花. Увяз по уши хоботок...</p>	<p>Коэ я кикү в тишине Порхает котё: как в юмэ Она подумала - хана Не надо трогать пахана...</p>
--	---	--

[в начало лирики →](#)

[содержание →](#)

8.

<p>窓の火の 洪水に昇る 若葉かな</p>	<p>まど ひ 窓の火の こうずい のぼ 洪水に昇る わかば 若葉かな</p>
--------------------------------	---

まど【窓】(мадо) окно;
 ひ【火】(хи) огонь, пламя, свет;
 こうずい【洪水】(ко:дзуй) наводнение, разлив; поток (писем, бумаг и т. п.);
 のぼる【上る・昇る・登る】(нобору) идти вверх; подниматься; взбираться;
 わかい【若い】(вакай) молодой, юный;
 はな【花】(хана) цветок;
 わかば【若葉】(вакаба) молодая листва, первая зелень.

<p>Mado no hi no Ko:zui ni noboru Wakaba kana... (Buson)</p>	<p>Мадо но хи но Ко:дзуй ни нобору Вакаба кана... (Бусон)</p>	<p>Из окна свет Потоком льется вверх На молодую листву...</p>
--	---	---

Наступил вечер и уже почти ночь. Я зажигаю лампу и выхожу на улицу, где совсем темно, но я вижу, как свет из окна от моей лампы освещает молодую листву на дереве в саду...

Описание иероглифов 記述漢字(きじゅつかんじ):

窓 6	Окно	(Отверстие+свой+сердце = окно) Свое отверстие в стене, которое радуется светом сердце, это <i>окно</i>	СО: мадо ソー мадо	Мне кажется, я вижу из <i>окна</i> в ореоле СО:лица <i>Мадонну</i> 窓 [мадо] окно; оконное стекло 車窓 [сясо:] окно (вагона, автомобиля)
火 1	Огонь	Человек машет руками и кричит: <i>огонь</i> , огонь!	КА хи カ ひ	В <i>химическом</i> сосуде горит <i>огнем</i> <i>КА</i> лий 火 [хи] 1) <i>огонь</i> , пламя; 2) свет, освещение; Иначе 灯 火 [ка] <i>сокр.</i> вторник (от "каё:би") 火氣 [каки] огонь; жар ⇨ 火炎 [каэн] пламя 火事 [кадзи] пожар 火山 [кадзан] вулкан
洪 8	Наводнение Разлив Поток	(Вода+два столба на подставках = вместе = наводнение) Когда вместе сливаются воды всех ручьев, наступает <i>наводнение</i> , которое смывает все столбы на подставках	КО: コー	В <i>КО</i> :лонии негров произошло <i>наводнение</i> 洪水 [ко:дзуй] <i>наводнение</i> , потоп (тж. перен.) 洪積世 [ко:сэкисэй] <i>геол.</i> дилювий
水 1	Вода	<i>Знак Ж</i> там <i>вода</i>	СУЙ мидзу スイ みず	<i>СУЙ</i> в <i>воду</i> <i>ми</i> лый <i>деревянный</i> <i>зуб</i> 水 [мидзу] <i>вода</i> 水道 [суйдо:] водопровод 水兵 [суйхэй] моряк 洪水 [ко:дзуй] наводнение
昇 8	Повышение Подниматься	(Солнце+тысяча+десять = повышение) Тысяч десять секунд пройдет, пока солнце <i>поднимется</i> над горизонтом	СЁ: нобору ショー のぼる	Если <i>ночь</i> ю сесть в <i>СЁ</i> :дло и на лошади <i>подняться</i> не <i>боясь</i> на <i>гору</i> , то получим <i>повышение</i> по службе 昇る [нобору] 1) <i>подниматься</i> ; взбираться; идти вверх; 2) получать повышение; Ср. 上る, 登る 上昇 [дзё:сё:] подъём; повышение; <i>ав.</i> набор высоты 昇格 [сё:каку] повышение в ранге (статусе)
若 6	Молодой	(Трава+ правая рука = молодой) Правой рукой едим	ДЗЯКУ вакай	На <i>Дежуный</i> <i>Завод</i> <i>ЯКО</i> ва <i>вакансий</i> хватит только <i>молодым</i>

		только <i>молодую</i> траву	ジャク わかい	若い [вакай] молодой, юный 若し [моси] если, в случае 若者 [вакамоно] молодой человек; молодёжь 若葉 [вакаба] молодая листва, первая зелен
葉 3	Листва	(Трава+ мир+ дерево = листва) Трава, которая мирно существует на дереве, это <i>листва</i>	Ě: ха ヨー は	ЕĚ: хату покрыли <i>листвой</i> 葉 [ха] лист; листья, листва; хвоя; травинка 葉っぱ [хаппа] разг. то же 針葉樹 [синъё:дзю] хвойное дерево 枯葉 [карэха] сухие (осенние, мёртвые) листья 葉巻 [хамаки] сигара

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

昇 Окно 葉 Огонь Поток 洪 Наводнение 窓 Вода Разлив 若 Повышение 火 Молодой
Подниматься 水 Листва

Из окна огню навстречу Наводнение в дивный вечер Воды быстрые несет, Ветер облака пасет. Там, где месяц молодой Забавляется листвой Поднимаясь из-за туч Словно меч расправив луч...	Из 窓 火 навстречу 洪 в дивный вечер 水 быстрые несет, Ветер облака пасет. Там, где месяц 若 Забавляется 葉 昇 из-за туч Словно меч расправив луч...	Из мадо там хи навстречу Только ко в ужасный вечер Лишь мидзу свои несет Без участия, без забот. Только месяц там вакай Улыбнется невзначай, Да по ха лучом своим Он нобору вслед гоним...
--	---	--

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

9.

敷島の

しきしま
敷島の

大和心を 人とあば 朝日に匂う 山桜花	やまと 大和 ひと 人とあば あさひ 朝日に匂う やまさくらはな 山桜花
------------------------------	---

しきしま【敷島】(сйкйсима) Сйкйсима (одно из древних названий Японии);
 やまと【大和・倭】(ямато) Ямато (древнее название Японии).
 こころ【心】(кокоро) душа; сердце;
 ひと【人】(хйто) человек, люди;
 とある(тоару) некий;
 あさひ【朝日・旭】(асахи) утреннее солнце;
 におう【匂う・香う】(ниоу) пахнуть, издавать аромат, благоухать;
 さくら【桜】(сакура) сакура, вишня

Sikima no Yamata kokoro o Hito toa ba Asahi ni niou Yamasakura hana... (Motoori Norinaga)	Сикисима но Ямата кокоро о Хито тоа ба Асахи ни ниоу Ямасакура хана... (Мотоори Норинага)	Про японские Сердца Люди думают Как о благоухании под утренним солнцем Цветов горной вишни...
--	--	--

Это действительно так, поскольку сакура настолько проникла в души японцев, что стала их символом. Нигде горная вишня не почитается так, как в Японии.

Описание иероглифов 記述漢字(きじゅつかんじ):

敷 7	Стелить	(Поле+ десять с кустом+ сторона+раскладной = стелить) Выйду в поле, найду сторону, где растут десять кустов, и постелю в тени раскладной татами	ФУ сику; сики フ しく; しき	Под <u>сиреневым кустом</u> , да с <u>сибирским кирпичом</u> , и с <u>ФУражкой</u> набекрень я стелю себе постель 敷く [сику] 1) стелить , застилать, расстилать; 2) покрывать; мостить; 3) прокладывать (<i>железную дорогу</i>); 4) издавать, вводить (<i>закон</i>); Иначе 布 敷き [сики] 1) подстилка; подставка;
--------	---------	---	---	--

				2) депозит 敷設 [фусэцу] строительство 敷物 [сикимоно] ковёр, мат, подстилка 敷布 [сикифу] простыня
島 3	Остров	(Бесхвостая птица+гора = остров) Бесхвостая птичка села на гору на <i>острове</i>	TO: сима トー しま	Тетя <u>Сима</u> очень просто подарила дивный <i>остров</i> , вот теперь на нем <u>TO</u> :рчу, никуда больше не хочу 島 [сима] остров 島々 [симадзима] острова 島国 [симагуни] островное государство ⇨ 島嶼 [то:сё] <i>кн.</i> острова 諸島 [сёто:] острова; архипелаг 列島 [рэтто:] гряда островов
大 1	Большой	Человек раскинул руки, показывает <i>большую</i> рыбу	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина ダイ, タイ おおきい; おおきな	<u>ДАЙ</u> ты мне <i>большую</i> рыбу и <u>ТАЙ</u> ком ее ховай, чтоб не видел очень <u>о:кий</u> и совсем <u>о:кина</u> край 大きい [о:кий] большой 大陸 [тайрику] материк 大事 [дайдзи] большое дело
和 3	Гармония Мир Согласие Стихать	(Колос+ рот = гармония) Когда есть много колосьев для рта, то это уже <i>мир, гармония и</i> <i>согласие</i>	ВА вафуку яварагу нагу ワ やわらげ る; やわらぐ	Наступил вдруг <i>мир, покой</i> , <u>ЕВА</u> , спать ложись <u>нагой</u> , <u>вафуку</u> ты скинь скорей, <u>яварагу</u> не жалея... 和 [ва] мир, согласие 和らぐ [яварагу] смягчаться; утихать, ослабевать 和む [нагому] смягчаться 和ぎ [наги] штиль 和合 [ваго:] согласие, лад 平和 [хэйва] мир; гармония 講和 [ко:ва] мир, примирение 和風 [вафу:] японский стиль 和服 [вафуку] японская одежда, кимоно
心 2	Сердце	<i>Сердце</i> бьется в левой половине груди, видно пульс.	СИН когоро	<i>Сердцу</i> полезны <u>СИН</u> ие <u>короткие корни</u> <u>розы</u> 心 [когоро] сердце, душа 心 [син] 1) сердце, душа

			シン こころ	心電図 [синдэндзу] электрокардиограмма 狭心症 [кё:синсё:] <i>мед.</i> стенокардия 心理 [синри] душевное состояние; психология 心情 [синдзё:] чувства, настроение 心配 [симпай] беспокойство, тревога 中心 [тю:син] центр; середина; средоточие ⇨ 核心 [какусин] ядро, сердцевина 灯心 [то:син] фитиль (<i>лампы</i>)
人 1	Человек	<i>Человек</i> расставил ноги	ДЗИН, НИН хито; хитобито ジン, ニン ひと; ひとびと	ДЗот построил ИНностранец, человек по имени СусаНИН, это такой хитрый товарищ, которого хотелось бы побить за его хитрость 人 [хито] человек; люди 人類 [дзинруй] человечество 人種 [дзинсю] раса 人間 [нингэн] человек; человечество
朝 2	Утро	(Тележка+солнце+луна = утро) <i>Утром</i> солнце на небе меняет луну, выезжая на тележке	ТЁ: аса チヨー あさ	<i>Утром</i> ТЁ:тка на рассвете, сбила аса на ракете... 朝 [аса] утро; ~[ни] утром; ~но утренний 朝っぱら [асаппара] ~кара <i>прост.</i> с утра пораньше 朝食 [тё:сёку] завтрак 朝刊 [тё:кан] утренний выпуск (газеты) 朝日 [асахи] утреннее (восходящее) солнце 王朝 [о:тё:] династия 来朝 [райтё:] посещение Японии
日 1	День Солнце	<i>День</i> начинается с подъема солнца	НИТИ, ДЗИЦУ хи ニチ, ジツ ひ	<i>Днем</i> ты НИТИ не увидишь, только ДЗИЦУ зря обидишь, но лишь солнышко взойдет, тут и хи тебя найдет... 日 [хи] 1) солнце; 2) день 日々 [хиби] [нитинити] ежедневно 毎日 [майнити] каждый день 今日 [кё:] сегодня 昨日 [кино:] [сакудзицу] вчера; 明日 [асита] [асу] завтра 日曜日 [нитиё:би] воскресенье

				誕生日 [тандзё:би] день рождения 日記 [никки] дневник
匂 8	Запах	(Хилый мужичок +подвал = запах) Хилый мужик сидит в подвале, где плохой запах	кокудзи ниоу; ниой 国字 におう; におい	Ты про запаху забудь, кокудзи скорей добудь, вот тогда опять <u>ниоу</u> , с той <u>ниой</u> уж будет шоу... 匂う [ниоу] пахнуть, благоухать 匂い [ниой] запах, аромат 匂わせる [ниовасэру] 1) распространять аромат; 2) намекать, давать понять 匂い袋 [ниоибукуро] мешочек с ароматическим веществом
山 1	Гора	Три горных пика означают гору	САН яма サン яма	Кто с горы на <u>САН</u> ках мчался, с <u>ямой</u> быстро повстречался... 山 [яма] 1) гора; 2) лес; 3) рудник; 4) груда, куча 山々 [ямаяма] 1) горы; масса, куча; 2) очень 火山 [кадзан] вулкан ⇨ 登山 [тодзан] восхождение на гору; альпинизм ⇨ 富士山 [фудзисан] гора Фудзи 山桜 [ямадзакура] японская горная вишня ⇨ 山出し [ямадаси] <i>прост.</i> деревенщина 山羊 [яги] козёл; коза 鉱山 [ко:дзан] рудник
桜 5	Вишня	(Дерево+лепестки цветов+ женщина = вишня) Дерево, осыпавшее женщину лепестками цветов, это вишня	О: сакура オー さくら	Вишня <u>сакурой</u> зовется, <u>О:</u> х и что же ей не йметя... 桜 [сакура] вишня (<i>дерево, цветы</i>); <i>особ.</i> вишня японская, Prunus serrulata 桜んぼ [сакурамбо] вишня (<i>плод</i>) 山桜 [ямадзакура] японская горная вишня ⇨ 桜色 [сакурайро] бледно-розовый цвет 桜桃 [о:то:] вишня (<i>плод</i>)
花 1	Цветок	(Трава+ меняться = цветок) Растения, которые изменяются чудесным образом, это - цветы	КА хана カ	Раз цветок посажен в <u>КА</u> дке, лучше было бы на грядке, потому что от вина, все равно ему <u>хана</u> 花 [хана] 1) цветок

			はな	花やぐ [ханаягу] 1) расцвести, помолодеть; 2) процветать 花束 [ханатаба] букет цветов 花環 [ханава] венок 花見 [ханами] любование цветами 生け花 [икэбана] икэбана 花瓶 [кабин] ваза (для цветов)
--	--	--	-----------	--

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

句 Стелить 人 Остров 花 Большой 日 Гармония 桜 Сердце 島 Человек 朝 Утро 和
 День 山 Запах 心 Гора Вишня 敷 Цветок 大

Подари мне дивный остров , Постели ковер из трав, На горе есть камень острый, Где цветы меняют нрав. Наконец, когда весною Там где вишня расцветет Утро встречу я с тобою Без печалей, без забот. Там гармония для сердца , Человек там - властелин. Этот мир большой безумца Жаль, что был я там один...	Подари мне дивный 島 , 敷 ковер из трав, На 山 есть камень острый, Где 花 меняют нрав. Наконец, когда весною Когда 桜 расцветет 朝 встречу я с тобою Без печалей, без забот. Там 和 для 心 , 人 там - властелин. Этот мир 大 безумца Жаль, что был я там один...	Подари мне дальний сима Чтобы не проехать мимо И где яма есть и хана В аса хи ликует рано И где сакура цветет, Кокоро не устает, И там хито властелин, Он нагой живет один И где ловится сакана Оокий дом стоит упрямо, Если сикю там постель, То ниой снимай с петель
--	---	---

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

=====10.=====

枕元 今朝で有りにし ラヌプの火	<table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="background-color: #00FFFF;">ま</td> <td style="background-color: #00FFFF;">く</td> <td style="background-color: #00FFFF;">ら</td> <td style="background-color: #00FFFF;">も</td> <td style="background-color: #00FFFF;">と</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #00FFFF;">枕</td> <td style="background-color: #00FFFF;">元</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td style="background-color: #00FF00;">け</td> <td style="background-color: #00FF00;">さ</td> <td style="background-color: #00FF00;">あ</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td style="background-color: #00FF00;">今</td> <td style="background-color: #00FF00;">朝</td> <td style="background-color: #00FF00;">で</td> <td style="background-color: #00FF00;">有</td> <td style="background-color: #00FF00;">り</td> </tr> <tr> <td colspan="5">に</td> </tr> <tr> <td colspan="5">し</td> </tr> </table>	ま	く	ら	も	と	枕	元				け	さ	あ			今	朝	で	有	り	に					し				
ま	く	ら	も	と																											
枕	元																														
け	さ	あ																													
今	朝	で	有	り																											
に																															
し																															

黒お瞬き 暁は来ぬ	らぬぷひ
	ラヌプの火
	くろまたた
	黒お瞬き
あかつきこ	
暁は来ぬ	

まくら【枕】(макура) подушка; валик;
 もと【元(I)] (мото) (原) начало, исток;
 けさ【今朝】(кэса) сегодня утром;
 ある【有る】(ару) быть, существовать, иметься; найтись, оказаться;
 にし【西】(ниси) запад; западный ветер;
 ひ【火】(хи) огонь, пламя;
 くろ【黒】(куро) чёрный цвет;
 またたき【瞬き】(мататаки) моргание, мигание;
 あかつき【暁】(акацүки) [утренняя] заря;
 きた【来方】(кйката) время прихода, приход
 きよう【来様・来よう】(киё:) приход, наступление (весны и т. п.)

Makura moto Kesa de ari nisi Ranupu no hi Kuro o matataki Akatsuki wa kinu... (Kanrko Kun-en)	Макура мото Кэса дэ ари ниси Ранупу но хи Куро о мататаки Акацуки ва кину... (Канэко Кун-энь)	Как обычно подушка Сброшена утром, И лампы свет Темноту нарушает До прихода зари...
--	--	---

Как обычно я просыпаюсь настолько рано, что еще совсем темно. Я покидаю постель, зажигаю лампу, и темнота отступает. Лирические строки легко ложатся на бумагу вязью иероглифов, пока не приходит рассвет. Тогда я выключаю лампу и читаю стихи, родившиеся в предутреннем тумане...

Описание иероглифов 記述漢字(きじゅつかんじ):

枕 9	Подушка	(Дерево, меч, крючок = подушка) Отрубаю мечем кусок дерева, закрепляю крючком и ложусь как на <i>подушку</i>	ТИН макура ЧИН まくら	Подушку макаронами набили, потом боТИНки в чайнике сварили, да, да... да, да, боТИНки снова в чайнике сварили... 枕 [макура] 1) подушка; 2) тех. опора; станина; плита; 3) вступление (у рассказчика) 枕頭 [тинто:] ~ни у изголовья
--------	---------	---	---------------------------------	--

				仮枕 [каримакура] дремота 枕木 [макураги] шпала
元 2	Начало	Невеста на руках у жениха – <i>начало</i> семейной жизни...	ГЭН, ГАН МОТО ゲン, ガン もと	<i>Сначала</i> мотоциклы у ГАНяли, потом у ГЕНерала власть отняли, да, да... да, да, потом еще по <u>МОТО</u> надавали 元 [мото] 1) начало, исток, происхождение; Реже 原; 2) ~но бывший; прежний; 3) ~[ва] раньше, прежде; Реже 旧, 故; 4) основа; материал; Иначе 素; 5) основной капитал; 6) себестоимость; Ср. 本, 基, 下, 許 元々 [мотомото] 1) с самого начала; искони; от природы; 2) собственно говоря 元気 [гэнки] бодрость, живость, энергия 元素 [гэнсо] химический элемент 元来 [ганрай] первоначально 元祖 [гансо] родоначальник, основоположник 元首 [гэнсю] правитель, суверен 元凶 [гэнкё:] кн. зачинщик; главарь 紀元 [кигэн] эра
今 2	Сейчас	Кукушка в ходиках в семь часов кричит: <i>сейчас, сейчас</i>	КОН има コン いま	Ставь матрешку на <u>КОНу</u> , <i>сейчас</i> зима идет ко дну.. 今 [има] <i>сейчас</i> , теперь; ~но нынешний, теперешний; ~ни скоро; рано или поздно; всё еще; ~кара отныне, впредь; ~мадэ до сих пор 今や [имая] теперь 今めかしい [имамэкасий] модный 今めく [имамэку] гнаться за модой 今し [имаси] только что 今回 [конкай] на (в) этот раз 今週 [консю:] эта неделя; на этой неделе 今日 [кё:] сегодня 今直ぐ [имасугу] сейчас [же]
朝 2	Утро	Солнце <i>утром</i> на небе <i>меняет</i> луну, выезжая на тележке	ТЁ: аса チヨ一 あさ	<i>Утром</i> ТЁ:тка на рассвете, сбילה <u>аса</u> на ракете.. 朝 [аса] <i>утро</i> ; ~[ни] утром; ~но утренний 朝っぱら [асаппара] ~кара прост. с утра пораньше

				<p>朝食 [тё:сёку] завтрак 朝刊 [тё:кан] утренний выпуск <i>(газеты)</i> 朝日 [асахи] утреннее (восходящее) солнце 王朝 [о:тё:] династия 来朝 [райтё:] посещение Японии</p>
有 3	Иметь Обладать	В руке <i>имеется</i> мясо, или в руке <i>имеется</i> луна	<p>Ю:, У ару</p> <p>ユー, ウ ある</p>	<p>Ты мечи <i>имей</i> в боЮ:, и гитару У краю, вот тогда придет успех, Ю: у ару лучше всех</p> <p>有る [ару] 1) быть, существовать, иметься; найтись; 2) находиться (располагаться) где-л.; содержаться в чём-л.; Иначе 在る; 3) происходить, случаться, бывать; 4) заключаться, состоять в чём-л., сводиться к чему-л.; 5) указывает на количество: насчитывать, иметь размер, весить и т.п.; 6) исп. в грамматических конструкциях: "дэ ару", "-ситэ ару", "кото-га ару"; Чаше хираганой 有 [у] будд., филос. существование; нечто 有 [ю:] обладание (в идиомах) 有する [ю:суру] иметь, владеть, обладать 有らゆる [араюру] всевозможные, всяческие; Чаше хираганой 所有 [сёю:] владение, собственность ⇨ 保有 [хою:] обладание, удерживание ⇨ 共有 [кё:ю:] совместное владение ⇨ 私有 [сию:] частная собственность ⇨ 有名 [ю:мэй] ~на известный, знаменитый ⇨ 有利 [ю:ри] ~на выгодный; полезный 十有三年 [дзю:ю:саннэн] десять лет и три года 有り難う [аригато:] спасибо ⇨ 有り体 [аритэй] ~ни как есть, правдиво</p>
火 1	Огонь	Человек машет руками и кричит: <i>огонь, огонь!</i>	<p>КА хи</p> <p>カ ひ</p>	<p>В химическом сосуде горит <i>огнем</i> КАлий</p> <p>火 [хи] 1) огонь, пламя; 2) свет, освещение; Иначе 灯 火 [ка] сокр. вторник (от "каё:би") 火気 [каки] огонь; жар ⇨</p>

				火炎 [каэн] пламя 火事 [кадзи] пожар 火山 [кадзан] вулкан
黒 2	Чёрный	Огонь пройдет по деревне, останутся черные угли	КОКУ курой コク くろい	Куры роют <u>чёрный</u> ход в курятник, чтобы снести там <u>КОКУ</u> 黒 [куро] чернота 黒い [курой] чёрный 黒ずんだ [куродзунда] почерневший; смуглый 黒める [куромэру] чернить, зачернять 黒まる [куромару] чернеть 黒ばむ [куробаму] <i>то же</i> 黒板 [кокубан] [классная] доска 黒人 [кокудзин] негр 黒海 [коккай] Чёрное море 暗黒 [анкоку] мрак, тьма 真っ黒 [маккуро] ~на совершенно чёрный
瞬 7	Мгновение	(Глаз, когти, крыша, вечер, бык = мгновение) Когда вечером нападет бык с красными глазами, хватай когти и в одно мгновение залезай на крышу	СЮН мататаку シュン またたく	Китаец <u>СЮН</u> после броска на <u>маты</u> , мгновенно вскочил и с <u>матом</u> бросился в <u>атаку</u> 瞬く [мататаку] мигать , моргать; мерцать 瞬間 [сюнкан] миг, мгновение, момент 瞬時 [сюндзи] миг, мгновение, момент 瞬刻 [сюнкоку] миг, мгновение, момент 一瞬 [иссюн] мгновение, момент
暁 8	Рассвет	(Солнце, десять трав, самурай на рынке = рассвет) Как только на рассвете взойдет солнце, самурай на рынке уже продаст десять трав	ГЁ: акацуки ギョー あかつき	На рассвете <u>ГЁ</u> :рой и <u>академик</u> любят покушать <u>цукини</u> Устаревшая форма: 暁 暁 [акацуки] рассвет , заря 暁には [акацуки-ни-ва] когда; в случае 暁天 [гё:тэн] <i>кн.</i> небо на заре; заря 今暁 [конгё:] <i>кн.</i> сегодня на заре 暁星 [гё:сэй] <i>поэт.</i> утренняя звезда (<i>о Венере</i>); <i>обр.</i> редкость, нечто редкостное 通暁 [цу:гё:] <i>кн.</i> доскональное владение предметом ⇨

<p>来 2</p>	<p>Приходить</p>	<p>Рис еще не растет на деревьях, но это <i>придет</i> в будущем</p>	<p>РАЙ куру ライ くる</p>	<p>Кукушка купила ружье... и <i>пришла</i> в гости в РАЙ</p> <p>Упрощённая форма: 来 Устаревшая форма: 來</p> <p>来る [куру] 1) приходить; приезжать; прибывать; 2) наступать (<i>о времени года и т.п.</i>); 3) происходить, происходить; 4) <i>после деепричастия</i>: а) <i>наступающее действие</i> ("наттэ куру") б) прийти; сходить ("иттэ куру")</p> <p>来【た】る [китару] 1) приходить; приезжать; 2) будущий, предстоящий</p> <p>来【た】す [китасу] вызывать, порождать, влечь, приводить к чему-л.</p> <p>来訪 [райхо:] <i>кн.</i> визит, посещение, приезд</p> <p>来日 [райнити] посещение Японии ⇨</p> <p>来客 [райкяку] посетитель, визитёр, гость</p> <p>由来 [юрай] 1) происхождение, источник, начало; история ⇨; 2) издавна, искони; по своей природе</p> <p>舶来 [хакурай] ~но импортный; заграничный</p> <p>外来語 [гайрайго] иностранное (заимствованное) слово</p> <p>来年 [райнэн] будущий год; в следующем году</p> <p>未来 [мирай] <i>суц.</i> будущее, грядущее ⇨</p> <p>将来 [сэ:рай] будущее, грядущее ⇨</p> <p>出来る [дэкиру] 1) мочь, быть в состоянии; быть возможным; 2) быть сделанным, быть готовым ⇨</p> <p>出来 [сюттай] <i>кн.</i> 1) завершение, окончание; изготовление ⇨; 2) происшествие, событие, случай</p> <p>家来 [кэрай] вассал</p>
----------------	------------------	--	--	--

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

火 Подушка 朝 Начало 瞬 Сейчас 枕 Утро 有 Иметь 黒 Огонь 今 Чёрный 来
Мгновение 曉 Рассвет 元 Приходить

<p>В мгновенье ока на рассвете, В сон приходит черный ветер, Огонь в душе берет начало, Подушка утром ускакала. Сейчас не время унывать, Пора иметь свою кровать...</p>	<p>В 瞬 ока на 暁 В сон 来黒 ветер 火 в душе берет 元 枕朝 подкачала 今 не время унывать, Пора 有 свою кровать...</p>	<p>Мататаку акацуки Мне курой не надо в руки Ты мне хи сначала мото Макура под аса что-то Има стало не хватать Ару лучше не терять...</p>
---	---	---

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

Сводный словарь новых слов к лирике:

あかつき	暁	акацүки	[утренняя] заря;
あさひ	朝日・旭	асахи	утреннее солнце;
あし	足	аси	ноги;
あしよわ	足弱	асиёва	плохой, слабый ходок;
ある	有る	ару	быть, существовать, иметься; найтись, оказаться;
え	江	э	бухта; узкий морской залив; лиман.
えだ	枝	эда	ветвь, ветка; ответвление; прут;
おんな	女	онна	женщина.
かえる	帰る・還る	каэру	возвращаться;
かぜ	風	кадзэ	ветер;
かな	哉	кана	ах!, как печально, как жаль...
かわず	蛙	кавадзу	лягушка;
がく	額	гаку	картина, пейзаж;
きかた	来方	кйката	время прихода, приход
ききたがる	聞きたがる	кикйтагару	стремиться услышать, узнать, интересоваться, любопытствовать;
きし	岸	кйси	берег;
きよう	来様・来よう	киё:	приход, наступление весны и т. п.
くろ	黒	куро	чёрный цвет;
けさ	今朝	кэса	сегодня утром;
けずる	削る	кэдзуру	строгать, сгибать, сокращать;
こうずい	洪水	ко:дзуй	наводнение, разлив; поток писем, бумаг и т. п.;

こえ	声	коэ	голос; звук голоса; крик;
こころ	心	kokoro	душа; сердце;
こちょう う	胡蝶	котё:	бабочка.
さくら	桜	сакура	сакура, вишня
しきしま	敷島	сйкйсима	Сйкйсима - одно из древних названий Японии
しずまる る	静まる・鎮 まる	сидзумару	утихать; успокаиваться; затихать;
すむ	澄む・清む	суму	проясниться, стать чистым, ясным, прозрачным; отстояться;
ちょう	蝶	тё:	бабочка;
つき	月	цўки	луна, месяц;
つづみ	鼓	цудзуми	барабан, бубны;
と		то	союз и; когда; если;
とある		тоару	некий;
なし	梨	наси	груша;
なし	無し	наси	ない нет
なみ	波・浪	нами	волна;
におう	匂う・香う	ниоу	пахнуть, издавать аромат, благоухать;
にごる	濁る	нигору	стать мутным, замутиться, помутнеть;
にし	西	ниси	запад; западный ветер;
のぼる	上る・昇る・ 登る	нобору	идти вверх; подниматься; взбираться;
はし	橋	хаси	мост;
はしわ たる	橋渡る	хасиватару	- переходить мост;
はな	花	хана	цветок; цветы;
はる	春	хару	весна;
ば	場	ба	место;
ひ	火	хи	огонь, пламя, свет;
ひと	人	хйто	человек, люди;
ふまえ る	踏まえる	фумаэру	стоять на чем-л.;
まくら	枕	макура	подушка; валик;
またた き	瞬き	мататаки	моргание, мигание;
まつば やし	松林	мацубаяси	сосновая роща, сосновый бор
まど	窓	мадо	окно;
みず	水	мидзу	вода

みる	見る・観る	миру	смотреть;
も		мо	союз и, тоже;
もと	元	мото	原 начало, исток;
や	矢・箭	я	стрела;
やなぎ	柳	янаги	ива;
やまと	大和・倭	ямато	Ямато - древнее название Японии
ゆめ	夢	юмэ	сновидение, сон; мечта;
よむ	読む	ёму	читать;
よわい	弱い	ёвай	слабый;
らっか	落花	ракка	осыпавшиеся цветки;
わかい	若い	вакай	молодой, юный;
わかば	若葉	вакаба	молодая листва, первая зелень.
わたり	渡り	ватари	переправа;
わたる	渡る	ватару	переходить;

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

Список кандзи к Лирике - 10 (60 кандзи) с чтениями для самопроверки:

足	弱	渡	濁	春	水	梨	花	月	踏
読	女	橋	人	静	蛙	澄	江	波	鼓
松	林	風	削	柳	岸	額	落	枝	帰
見	胡	蝶	夢	聞	声	窓	火	洪	昇
若	葉	敷	島	大	和	心	朝	日	匂
山	桜	枕	元	今	有	黒	瞬	暁	来

足 ₁	Нога	СОКУ аси; тариру; тасу	ソク あし; たりる; たす
弱 ₂	Слабый	ДЗЯКУ ёвай; ёвару	ジャク よわい; よわ る
渡 ₇	Переправляться	ТО ватару; ватасу	ト わたる; わたす
濁 ₈	Мутный	ДАКУ нигору; нигосу	ダク にごる; にごす
春 ₂	Весна	СЮН хару	シュン はる
水 ₁	Вода	СУЙ мидзу	スイ みず

梨 ₉	Груша	РИ наси	リ なし
花 ₁	Цветок	КА хана	カ はな
月 ₁	Месяц	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки	ゲツ, Гатцつき
踏 ₇	Ступать	ТО: фуму	トー ふむ
読 ₂	Читать	ДОКУ ёму	ドク よむ
女 ₁	Женщина	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна	ジョ, ニョ, ニョー онна
橋 ₃	Мост	КЁ: хаси	キョー はし
人 ₁	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито	ジン, Нин хито; хитобито
静 ₄	Тихий	СЭЙ сидзука; сидзумэру; сидзумару	セイ шизука; шизумэру; шизумару
蛙 ₊	Лягушка	А каэру	А каэру
澄 ₈	Отстояться	ТЁ: суму; сумасу	Чоё сүмү; сүмасү
江 ₈	Китайская река	КО: э	Коэ
波 ₃	Волна	ХА нами	ハ нами
鼓 ₈	Барабан	КО цудзуми; косу	Ко тцүми; косү
松 ₄	Сосна	СЁ: мацу	Шоёまつ
林 ₁	Лес	РИН хаяси	Ринはやし
風 ₂	Ветер	ФУ: кадзэ	Фу казэ
削 ₇	Срезать	САКУ кэдзуру; согу	Сакү кэзүрү; согү
柳 ₉	Плакучая ива	РЮ: янаги	Рюёянаги
岸 ₃	Берег	ГАН киси	Ган киси
額 ₅	Сумма	ГАКУ хитай	Гакү хитай
落 ₃	Падать	РАКУ отиру; отосу	Ракү очирү; отосү
枝 ₅	Ветка	СИ эда	Си эда
帰 ₂	Возвращаться	КИ каэру; каэсу	Ки каэру; каэсү
見 ₁	Видеть	КЭН миру; мизэру; мисэру	Кен мирү; мизэру; мисэру
胡 ₊₊	Варварский	КО	Ко
蝶 ₊	Бабочка	ТЁ:	Чоё
夢 ₅	Сновидение	МУ юмэ	Му юмэ
聞 ₂	Слышать	БУН, МОН кикү; кикёэру	Бун, Мон кикү; кикё

			える
声 ₂	Голос	СЭЙ, СЁ: коэ	セイ, ショー こえ
窓 ₆	Окно	СО: мадо	ソー мадо
火 ₁	Огонь	КА хи	カ ひ
洪 ₈	Наводнение	КО:	コー
昇 ₈	Повышение	СЁ: нобору	ショー のぼる
若 ₆	Молодой	ДЗЯКУ вакай	ジャク わかい
葉 ₃	Листва	Ё: ха	ヨー は
敷 ₇	Стелить	ФУ сику; сики	フ шку; шики
島 ₃	Остров	ТО: сима	トー шима
大 ₁	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина	ダイ, Тай おおきい; おおきな
和 ₃	Гармония	ВА яварагэру; яварагу	ワ やわらげる; やわ らぐ
心 ₂	Сердце	СИН кокоро	シン こころ
朝 ₂	Утро	ТЁ: аса	チョー аса
日 ₁	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	ニチ, ジツ ひ
匂 ₈	Запах	кокудзи ниоу; ниой	国字 におう; におい
山 ₁	Гора	САН яма	サン やма
桜 ₅	Вишня	О: сакура	オー さくら
枕 ₉	Подушка	ТИН макура	チン макура
元 ₂	Начало	ГЭН, ГАН мото	ゲン, Ганもと
今 ₂	Сейчас	КОН има	コン いま
有 ₃	Иметь	Ю:, У ару	ユー, У ある
黒 ₂	Чёрный	КОКУ курой	コク くろい
瞬 ₇	Мгновение	СЮН мататаку	シュン またたく
暁 ₈	Рассвет	ГЁ: акацуки	ギョー акаつき
来 ₂	Приходить	РАЙ куру	ライ くる

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

Лирика для самопроверки:

Попытайтесь теперь, после подробной разборки стихов, прочитать их осмысленно в оригинале. Если возникнут затруднения, можно еще раз перечитать комментарии.

Лирика:

1. "Переправа"
2. "Читающая женщина"
3. "Лягушка"
4. "Цудзуми волн"
5. "Ива на ветру"
6. "Бабочка и цветы"
7. "Про сон цветов"
8. "Свет из окна"
9. "Японские сердца"
10. "Лампы свет"

1. 足弱の
渡りて濁る
春の水

2. 梨の花
月に踏み読む
女あり

3. 橋渡る
人に静まる
蛙かな

4. 澄みの江の
波の鼓や
松林

5. 風削る

柳や岸の
額かな

6.落花枝に
帰ると見れば
胡蝶かな

7.花の夢
聞きたき蝶に
声もなし

8.窓の火の
洪水に昇る
若葉かな

9.敷島の
大和心を
人とあば
朝日に匂う
山桜花

10.枕元
今朝で有りにし
ラヌプの火
黒お瞬き
暁は来ぬ

[в начало лирики →](#)
[содержание →](#)

Учим кандзи с помощью японских пословиц и поговорок 日本の諺

Из серии обучающих игр Юкицубутэ
Японские пословицы и поговорки
для самостоятельного чтения на японском языке

[содержание →](#)

[Предисловие к пословицам](#)

[Описание метода](#)

[Пословицы:](#)

- [1, Начало - великая вещь](#)
- [2, Как вода спящему в ухо](#)
- [3, Друг в беде - настоящий друг](#)
- [4, В деревне, где нет птиц, и летучая мышь сойдёт за птицу](#)
- [5, Хотите моти \(рисовых лепёшек\) - обращайтесь к "мотисту"](#)
- [6, Как воробьиные слезы](#)
- [7, Слепня и пчелу сразу не поймаешь](#)
- [8, Беспокойство от чьей-то услуги](#)
- [9, Быть орудием в чьих-то руках](#)
- [10, Начинка для суси](#)
- [11, Худой глаз положить](#)
- [12, Расчет на непойманного барсука](#)
- [13, Слепой не боится змей](#)
- [14, Пан или пропал](#)
- [15, Одним усилием – двойная выгода](#)
- [16, Одним глазом в разные стороны](#)
- [17, Одним камнем двух птиц](#)
- [18, Если проклянёшь человека, будет две ямы](#)
- [19, Уж лучше блеск денег, чем сияние будды](#)
- [20, Похожие вещи – товарищи](#)
- [21, Похожий, но неправильный кто-то](#)
- [22, То место, где живёшь, считаешь для себя столицей](#)
- [23, У зрителя восемь глаз](#)
- [24, Если подготовлен – не беспокойся](#)
- [25, Десять человек – десять оттенков](#)

[Таблица новых слов](#)

[Таблица новых кандзи](#)

[Тексты для самопроверки](#)

Предисловие:

В переводе с японского слово "Юкицубутэ" означает снежный ком, снежок. Можно попробовать учить японский язык наслаивая информацию, как снежный ком, последовательно

добавляя к исходному тексту все больше и больше подробностей. В этом пособии по такому принципу будем рассматривать японские пословицы и поговорки.

Оказывается, интересно учить японский язык читая, слушая и рассказывая пословицы и поговорки на японском языке, только желательно при этом знать, о чем говорится в этих поговорках...

Пособие: "Учим кандзи и японские пословицы" поможет всем, кто увлекается японским языком, выучить множество новых слов и оригинальных выражений на японском языке, а сами пословицы доставят вам, надеемся, огромное удовольствие.

Серия построена таким образом, что к каждой пословице дается: текст в оригинале, затем чтение фуриганой, построчный словарь, грамматические пояснения, дословный перевод, художественный перевод, текст записанный кириллицей, таблицы новых слов и кандзи. Такой подробной информации вполне достаточно, чтобы выучить поговорки на японском языке осмысленно.

Таблицы новых слов и кандзи снабжены примерами, мнемобразами и гиперссылками для более успешного их запоминания.

Мнемобразы для начертаний создавались в основном исходя из структуры элементной базы каждого иероглифа с учетом детерминатива и фонетика.

Мнемобразы на чтения строились по фонетическому принципу, путем подбора подходящей фразы, включающей фонемы он и кун чтений кандзи, из русских слов.

Пособие предназначено в первую очередь тем, кто самостоятельно изучает японский язык, также может быть использовано в кружках и на курсах японского языка.

[содержание →](#)

Описание метода

Алгоритм работы с пословицами и поговорками:

- прочитать текст пословицы, используя подсказки, словарь и перевод
- выучить текст наизусть, используя транскрипцию
- выучить новые слова
- выучить новые кандзи, используя мнемобразы на графику и чтения
- написать по памяти каждый кандзи несколько раз
- написать по памяти каждое слово из словаря к данному тексту несколько раз
- пройти тест на угадывание кандзи в конце каждого раздела
- ознакомиться с подробным описанием каждого кандзи в сводной таблице в конце пособия, пользуясь гиперссылкой
- прочитать текст в оригинале, не пользуясь подсказками
- записать текст каной и кандзи по памяти два-три раза
- перейти к следующему разделу

1

始めが大事

はじ だいじ
始めが大事

はじめ【初め・始め】(хадзимэ) начало; ～の начальный; первый; первоначальный; ～から а) от начала; с самого начала; б) сначала, вначале, сперва;
 だいじ【大事】(дайджи) большое дело, великая вещь;
 大事は小事より起る большие дела возникают из малых (начинаются с малого);
 大事をなす совершить нечто великое

Хадзимэ-га дайджи

(Најиме-га дайји)

(букв. Начало - великая вещь)

рус. Лиха беда начало

рус. ср. Семь раз отмерь - один раз отрежь

始 3	Начало	(Женщина+ нос+ рот = подставка, основание = начало) Женщина всегда является основанием для всех <i>начинаний</i>	СИ хадзимэру; хадзимару シ はじめる; はじまる	Для <i>начала</i> надо потушить СИгарету, а халат дать зимой мэру 始める [хадзимэру] начинать 開始 [кайси] начало, открытие 始終 [сидзю:] от начала до конца
大 1	Большой	Человек <i>показывает</i> какую он <i>большую</i> рыбу поймал!	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина ダイ, タイ おおきい; おおきな	Очень <i>большой</i> кий попался, ДАЙ другой, поТАЙной, поменьше 大きい [о:кий] большой 大陸 [тайрику] материк 大事 [дайджи] большое дело
事 3	Дело	(Один+рот+пальцы = кисть = дело) Один пишущий раскрыл рот, повернул кисть вверх волосками - задумался о <i>деле</i>	ДЗИ КОТО ジ こと	Мы Должны ЗИмой идти на <i>дело</i> со своим КОТОМ 事 [кото] дело 事故 [дзико] авария 仕事 [сигото] работа 食事 [сёкудзи] принятие пищи

[в начало пословиц→](#)

[содержание →](#)

2

寝耳に水

ねみみ みず
寝耳に水

ねみみ【寝耳】(нэмими) ухо спящего

耳に水 (мими ни мидзу) вода в ухо (как снег на голову; гром среди ясного неба)

Нэмими-ни мидзу
(Nemimi-ni mizu)
(букв. Как вода спящему в ухо)
рус. Как снег на голову

寝 7	Ложиться спать	(Крыша+ левый+ грабли, фuton+ руки = ложиться спать) Зашел под крышу, слева у стены убрал грабли, постелил futon руками и <i>лег спать</i>	СИН нэру シン ねる	Под СИНим небом лучше <i>ложиться спать не</i> снимая рубашки 寝る [нэру] <i>спать</i> 寝 [нэ] сон 寢室 [синсицу] спальня 寢床 [нэдоко] постель
耳 1	Ухо	Ухо оттопырено и растянута мочка	ДЗИ мими ジ みみ	Мимо милиция тащила за ухо Длинного ЗИмнего хулигана 耳 [мими] ухо; слух 外耳 [гайдзи] анат. ушная раковина
水 1	Вода	В женском туалете давно бежит вода	СУЙ мидзу スイ みず	СУЙ в воду милый деревянный зуб 水 [мидзу] вода 水道 [суйдо:] водопровод 水兵 [суйхэй] моряк 洪水 [ко:дзуй] наводнение

[в начало пословиц →](#)
[содержание →](#)

3

まさかの友が真の友	とも まこと とも まさかの友が真の友
-----------	------------------------

まさか (масака) бедственный, вряд ли, едва ли;
とも 【友】 (томо) 朋 друг, товарищ;
しん 【真】 (син) правда, истина; реальность

Масака-но томо-га син-но томо
 (Masaka-no tomo-ga shin-no tomo)
 (букв. Друг в беде - настоящий друг)
 рус. Друг познаётся в беде (Друзья познаются в беде)
 англ. A friend in need is a friend indeed

友 2	Друг	(Склон+ сложенные руки = друг) Под склоном в беде всегда поддержат руки <i>друга</i>	Ю: ТОМО ユー とも	<i>Друг Ю:</i> ра познакомился с <u>Томой</u> 友 [томо] друг, товарищ 友達 [томодати] друг, приятель 友人 [ю:дзин] друг, приятель 悪友 [акую:] дурная компания
真 3	Правда Истина	(Десять+ раковина = истина) Для <i>истинного</i> утоления голода надо вскрыть десять раковин и это <i>правда</i>	СИН ма, макото シン ま, まこと	<u>СИН</u> ий иней по <i>правде</i> это только <i>истинные</i> <u>маленькие макароны для кота</u> 真 [син] <i>кн.</i> правда 真 [макото] правда; истина 真理 [синри] истина, правда 真実 [синдзицу] правда, реальность 写真 [сясин] фотография 真夏 [манацу] разгар лета

[в начало пословиц](#) →
[содержание](#) →

4

鳥なき里の蝙蝠	とり さと こうもり 鳥なき里の蝙蝠
---------	-----------------------

なき 【無き】 (наки) кн. форма прил. най 無い нет とり 【鳥】 (тори) птица; さと 【里・郷】 (сато) деревня こうもり 【蝙蝠】 (ко:мори) летучие мыши
--

Торинаки сато-но ко:мори
 (Torinaki sato-no koumori)
 (букв. В деревне, где нет птиц, и летучая мышь сойдёт за птицу)
 рус. На безрыбье и рак рыба

鳥 2	Птица	Если у лошади есть клюв и крыло , то это уже птица...	ТЁ: тори チヨー とり	У ТЁ:тки птичка Тори сидит на заборе 鳥 [тори] птица 鶩鳥 [гатё:] гусь 白鳥 [хакутё:] лебедь
里 2	Родная деревня	Поле на родной земле это место где мы живем то есть в деревне	РИ сато リ さと	В нашем селе у РИги сало топить всегда сами торопятся 里 [сато] родная деревня 郷里 [кё:ри] родные места 里程 [ритэй] расстояние
蝙蝠 (++)	Летучая мышь	(Насекомое+дверь+книги = летучая мышь) Летучая мышь , это насекомое у которого крылья как двери и машут они, как обложки книги	ХЭН ко:мори ヘン こうもり	Хороший бармЭН посадил летучую мышь в камору 蝙蝠 [ко:мори] летучая мышь
蝠 (++)	Летучая мышь	(Насекомое+ один+рот, поле = летучая мышь) Летучая мышь одна летает над полем раскрыв рот, ловит насекомых	ФУКУ ко:мори フク こうもり	К эльФУ в сумКУ положили летучую мышь из каморки 蝙蝠 [ко:мори] летучая мышь

[в начало пословиц](#) →
[содержание](#) →

5

餅は餅屋

もち もちや
餅は餅屋

もち【餅】(моти) моти (рисовая лепёшка)
もちや【餅屋】(мотия) продавец моти, повар моти

Моти-ва мотия
(Mochi-wa mochiya)

(букв. Хотите моти (рисовых лепёшек) - обращайтесь к "мотисту")

рус. Дело мастера боится

餅 9	Лепёшка	(Еда+ мангал с ручками = рисовая лепешка) На мангале с ручками мы готовим еду в виде рисовых <i>лепешок</i>	ХЭЙ МОТИ へい もち	У тети <u>Моти</u> полно <i>лепешок</i> <u>МОТИ</u> 餅 [моти] моти (<i>рисовая</i> <i>лепёшка</i>) 煎餅 [сэмбэй] сухое рисовое печенье
屋 3	Здание Дом Комната Магазин	(Дверь+ один+ свой+ земля = здание) На своей земле если поставить одну дверь, то уже можно строить <i>здание</i>	ОКУ ХЭЯ, ХОНЬЯ オク へや, ほんや	На реке <u>Оке</u> полно хороших <i>зданий</i> с комнатами и магазинами 屋 [оку] дом; крыша 部屋 [хэя] комната 小屋 [коя] хибара, хижина 本屋 [хонья] книжный магазин (лавка) 花屋 [ханая] цветочный магазин 薬屋 [кусурия] аптека

[в начало пословиц→](#)
[содержание →](#)

6

雀の涙ほど	すずめ なみだ 雀の涙ほど
-------	------------------

すずめ 【雀】 (судзумэ) восточный полевой воробей
なみだ 【涙・涕】 (намида) 泪 слёзы
ほど 【程】 (ходо) такой же, как

Судзумэ-но намида ходо
(Suzume-no namida hodo)
(букв. Как воробьиные слезы)
рус. Как кот наплакал
С р. 猫の額ほど

雀 +++	Воробей	(Немного + старая птица = воробей) Совсем немного осталось от <i>воробья</i> , когда он стал старой птицей	ДЗЯКУ; ДЗЯН судзумэ ジャク; ジャン	<u>ДЪЯКУ</u> из Дальней РЯЗАНИ <i>воробей</i> прислал <u>судака</u> с <u>зубами</u> в <u>мешке</u> 雀 [судзумэ] воробей 雀羅 [дзякура] сеть для ловли птиц 雲雀 [хибари] жаворонок 雀斑 [собакасу] веснушки
----------	---------	---	--	---

			すずめ	
涙 8	Слёзы	(Вода + дверь + большой = слезы) Слезы , это когда словно открывается большая дверь и из глаз бежит вода	РУЙ намида ルイ なみだ	Слезно просим: скопи РУЙ нам и даму на стену 涙 [намида] слёзы 涙腺 [руйсэн] анат. слёзные железы 感涙 [канруй] слезы благодарности

[в начало пословиц](#) →
[содержание](#) →

7

あぶはちとらず	あぶはちとらず
---------	---------

あぶ 【虻・蠅】 (абу) овод; слепень; はち 【蜂】 (хати) пчела; оса; とらえる 【捕える・捉える】 (тораэру) поймать, схватить; ухватиться; ず (дзу) частица отрицания
--

яп. Абухати торадзу

яп. Abuhachi torazu

(букв. Слепня и пчелу сразу не поймаешь)

рус. За двумя зайцами погонишься - ни одного не поймаешь

虻 (++)	Овод Слепень	(Насекомое+ спокойный = овод) Овод и слепень это спокойные насекомые	БО: абу ポー あぶ	БО: льшой слепень сел на арбуз 虻 [абу] овод; слепень
蜂 9	Пчела	(Насекомое+ зима+ улей = пчела) Насекомое, которое зимой прячется в улей это пчела	ХО: хати ホー はち	ХО: лодной зимой пчел заносим в хаты 蜂 [хати] пчела; оса 蜂蜜 [хатимицу] мёд 養蜂 [ё:хо:] пчеловодство
捕 8	Хватать	(Рука+ десять разрезанных лун+ капля = хватать) Только после разрезки десяти лун можно научиться хватать капли дождя руками	ХО тораэру; цукамаэру ホ とらえる;	ХО тел схватить оператора за руку, а он цукаты Марине сунул в рукав 捕る [тору] ловить (рыбу и т.н.); Ср. 取る 捕らえる [тораэру]

			つかまえる	ухватиться; схватить 捕捉 [хосоку] 1) обнаружение ⇄; 2) поимка, захват 逮捕 [тайхо] арест
捉 ¹⁰	Ухватить	(Рука+ нога = ухватить) Он <i>ухватил</i> ноги руками	СОКУ тораэру ソク とらえる	Толстый работник элитного рунета <i>ухватил</i> себе вагон СОКУ 捉える [тораэру] ухватиться 捕捉 [хосоку] обнаружение

[в начало пословиц](#) →
[содержание](#) →

8

ありがた迷惑	めいわく ありがた迷惑
--------	----------------

めいわく 【迷惑】 (мэйваку) беспокойство, стеснение, тягость
 ありがたみ 【有り難味】 (аригатами) ценность, благодетельность, польза, услуга

яп. Аригата мэйваку
 яп. Arigata meiwaku
 (букв. Беспокойство от чьей-то услуги)
 рус. Медвежья услуга

迷 ⁵	Заблудиться	(Дорога+ рис = заблудиться) Ел в дороге рис, глядел в сумку, поэтому <i>заблудился</i>	МЭЙ маёу メイ まよう	АрМЕЙский отряд <i>заблудился</i> на маёвке у леса 迷う [маёу] быть растерянным 迷宮 [мэйкю:] лабиринт 迷妄 [мэймо:] кн. заблуждение
惑 ⁸	Растерянность	(Рот+ меч+ копьё+ сердце = растерянность) Если разинуть рот и <i>растеряться</i> , то можно потерять меч, копьё и сердце	ВАКУ мадоу ワク まどう	ВАКУумный насос привел <i>мадам</i> на ее шоу в <i>растерянность</i> 惑う [мадоу] быть растерянным 当惑 [то:ваку] растерянность 誘惑 [ю:ваку] искушение
有 ³	Иметь Обладать	(Рука+ мясо\луна = иметь) Если в руке <i>имеем</i> мясо, то поимеем и луну	Ю:, У ару ユー, ウ	Мы всегда <i>обладали</i> Ю:ными, Умелыми талантами, способными арбузы кушать 有る [ару] быть, существовать 有する [ю:суру] иметь, владеть

			ある	所有 [сёю:] владение, собственность 有料 [ю:рё:] ~[но] платный 有無 [уму] 1) бытие и небытие 有り難う [аригато:] спасибо
難 6	Трудный	(Трава+ рот+ супруг+ старая птица = трудный) Супругу <i>трудно</i> жевать ртом старую птицу с травой	ナン мудзука сий ナン むずかしい	Попался <i>трудный</i> ба НАН , который <i>мудрецов</i> с <i>зубами</i> слегка довел до конвульсий 難しい [мудзукасий] трудный 困難 [коннан] трудности 盗難 [то:нан] кража; грабёж 有り難う [аригато:] спасибо
味 3	Вкус	(Рот+ один+ дерево = еще нет = вкус) Положить в рот еще не достаточно чтобы узнать <i>вкус</i>	МИ адзи; адзиваи ≡ あじ; あじわ い	<u>Адский вкус</u> у дыни <u>зимой</u> , сказал <u>МИ</u> нистр финансов, которого звали <u>Адзивай</u> 味 [адзи] вкус 味わい [адзиваи] вкус 風味 [фу:ми] вкус <i>чего-л.</i> 美味しい [оисий] вкусный 味噌 [мисо] мисо 気味 [кими] чувство, ощущение 白味 [сироми] белизна

[в начало пословиц](#) →
[содержание](#) →

9

お先棒を担ぐ

さきぼう かつ
お先棒を担ぐ

さきぼう 【先棒】 (сакибо:) передний носильщик (паланкина)
 おさきぼう 【お先棒】 (о-сакибо:) орудие (в чьих-л. руках);
 お先棒に使う (о-сакибо ни цукау) использовать кого-л. в качестве орудия;
 つかう 【使う・遣う】 (цўкау) применять, употреблять что-л., пользоваться чем-л.;
 お先棒に使われる,
 お先棒をかつぐ быть использованным кем-л. [в качестве орудия]; плясать под чужую дудку.
 かつぐ 【担ぐ】 (кацугу) 1) нести на плечах (на себе); 2) ставить во главе, выдвигать; кандидатом в депутаты; 3) быть суеверным; 4) обжулить, надуть;

яп. О-сакибо:-о кацугу
 яп. О-sakibou-wo katsugu
 (букв. Быть орудием в чьих-то руках)
 рус. Плясать под чью-либо дудку

<p>先 1</p>	<p>Впереди</p>	<p>(Жизнь+ ножки = впереди) Жизнь на ножках убегает вперед, она уже <i>впереди</i>.</p>	<p>СЭН саки; мадзу СЕН саки; мадзу</p>	<p>СЕНсей, это – <i>впереди</i> рожденный, о котором все писаки поют мадонне изумительные песни 先 [саки] кончик, острие 先ず [мадзу] сначала, прежде всего 先 [сэн] будущее 先陣 [сэндзин] передовые позиции 先生 [сэнсэй] учитель 祖先 [сосэн] предок 指先 [юбисаки] кончики пальцев</p>
<p>棒 6</p>	<p>Палка</p>	<p>(Дерево+ весна+ корешок = палка) Весной возле дерева появился корешок, который превратился в <i>палку</i></p>	<p>БО: ポー</p>	<p>Только <i>палкой</i> можно <u>БО</u>:льно ударить 棒 [бо:] палка; дубинка; шест 警棒 [кэйбо:] полицейская дубинка 麵棒 [мэмбо:] скалка 棒線 [бо:сэн] прямая линия 泥棒 [доробо:] вор</p>
<p>担 6</p>	<p>Нести</p>	<p>(Рука+ новый день = нести) Каждый новый день руки что-то <i>приносят</i></p>	<p>ТАН кацугу; нинау タン кацугу; нинау</p>	<p>На <u>ТАН</u>ке можно <i>нести</i> карусель, пуговицу и корягу, а потом <u>Нине</u> кричать <u>ау</u> 担ぐ [кацугу] 1) нести [на плече] 担う [нинау] 1) нести [на плече] 担架 [танка] [санитарные] носилки 負担 [фуган] бремя, нагрузка</p>
<p>使 3</p>	<p>Употреблять Поручать</p>	<p>(Человек+ один+ рот+ косить = чиновник = употреблять, поручать) Человек выполняет <i>поручение</i> чиновника</p>	<p>СИ цукау シ つかう</p>	<p><u>СИ</u>гареты следует <i>употреблять</i> с <u>цукром</u>, как <u>ауди</u> со звуком 使う [цукау] 1) употреблять, применять 使い [цукай] 1) поручение; 2) посыльный, посланец 使用 [сиё:] употребление, применение ⇨ 使役 [сиеки] служба, работа 召し使い [мэсицукай] слуга 使者 [сия] посланец, эмиссар 大使 [тайси] посол</p>

遣 8	Отправлять Давать Делать Есть Пить	(Дорога+ внутри+ один+ упакованный товар = отправлять) По дороге <i>отправили</i> внутри одного контейнера упакованный товар	КЭН яру ケン	КЕНтавр <i>отправил</i> своему другу водяру 遣る [яру] давать; дарить 遣す [ёкосу] посылать, направлять 遣外 [кэнгай] ~но посланный (командированный) за границу
--------	--	--	----------------------	--

[в начало пословиц→](#)
[содержание →](#)

10

すし詰め	すし詰め ^づ
------	-------------------

<p>すし【鮓・鮓・寿司】(суси) суси (колобки из варёного риса, покрытые рыбой, яйцом, овощами и приправленные уксусом и сахаром). つめ【詰め】(цумэ) 1) содержимое, начинка; 2) конец, край; 3) крышка; пробка; 4) шахт, мат; ср. ...дзумэ詰め</p>
--

яп. Сусидзумэ
яп. Sushizume
(букв. Начинка для суси)
рус. Как сельди в бочке

詰 8	Набивать	(Слова+ воин+ рот = набивать) Воин <i>набил</i> свой рот словами и ринулся в атаку	КИЦУ цумэру キツ つめる	Содрали с <u>КИЦЫ</u> шкуру и <i>набили</i> ей матрацы у мэра 詰める [цумэру] набивать, наполнять 詰め [цумэ] набивка; начинка 詰まり [цумари] короче говоря, иными словами 難詰 [нанкицу] ~суру <i>кн.</i> порицать, осуждать ⇨ 詰問 [кицумон] строгий допрос
--------	----------	--	---------------------------------	---

[в начало пословиц→](#)
[содержание →](#)

ひどい目に合わせる

ひどい^め目^あに合わせる



ひどい【酷い】(хидой) жестокий; несправедливый; ужасный; сильный, худой
 め【目(目)・眼】(мэ) глаза;
 あわせる【合わせる】(авасэру) 1) [при]соединять, накладывать; 2) согласовывать; приравнивать[-ся]; приспособлять; ставить (часы); настраивать (муз. инструмент, радио); править (бритву); 3) сличать, сопоставлять; 4) подсекать (рыбу).

яп. Хидой мэ-ни авасэру

яп. Hidoi me-ni awaseru

(букв. Худой глаз положить)

рус. Показать где раки зимуют

 1	Глаз	Круглый <i>глаз</i> превратился в вертикальный <i>глаз</i>	モク メ モク メ	У меня <u>меткий</u> <i>глаз</i> на <u>МОКрУ</u> ю курицу 目 [мэ] глаза; глаз 目 [моку] пункт, параграф 盲目 [мо:моку] слепота 科目 [камоку] предмет [изучения] 目盛り [мэмори] шкала, деления на шкале 折り目 [оримэ] складка, сгиб, стрелка
 2	Соединяться	(Крыша+ один+рот = соединяться) Рот под крышкой и крышей это мать несет кашу, где всех <i>соединит</i>	ГО; ГАЦУ ау; авасэру ゴー, ガツ あう; あわせる	ГО: род <i>соединяет</i> всех людей, которые <u>ГАрЦУ</u> ют по улицам и кричат <u>ау-авсэру</u> 合う [ау] 1) подходить для чего-л.; 2) совпадать 合わせる [авасэру] [при]соединять 合わせ [авасэ] подсечка (при ужении) 合成 [го:сэй] соединение; хим. синтез ⇄ 合計 [го:кэй] итог, общая сумма 合金 [го:кин] сплав (металлов) 知り合い [сирай] знакомство

[в начало пословиц](#) →
[содержание](#) →

12

取らぬ狸の皮算用

と たぬき かわざんよう
取らぬ狸の皮算用

とる【取る・採る・執る】(тору) брать
とらぬ【取らぬ】(торану) невзятый, непоиманный
じゅうひ【獣皮】(дзю:хи) шкура; мех.
たぬки【狸・狸】(тануки) 1) тануки, енотовидная собака, барсук; 2) [хитрая] лиса.
かわざんよう【皮算用】(кавадзанъё:) нереальные расчёты, прожекты;
取らぬ猫の皮算用をやる делить шкуру неубитого медведя (рассчитывать на шкуру ещё не пойманного енота).

яп. Торану тануки-но кавадзанъё:
яп. Toranu tanuki-no kawazan'you
(*букв. Расчет на не пойманного барсука*)
рус. Делить шкуру неубитого медведя

<p><u>取</u> 3</p>	<p>Брать</p>	<p>(Ухо+ руки = брать) Рука тянется к уху, означает <i>брать</i>, <i>получать</i></p>	<p>СЮ тору</p> <p>シュ とる</p>	<p>В СЮртуке кто-то ругается <i>брать</i> взятку</p> <p>取る [тору] брать; получать 採取 [сайсю] добыча, сбор 取引 [торихики] сделка; бизнес, торговля</p>
<p><u>狸</u> ++</p>	<p>Енотовидная собака, тануки</p>	<p>(Собака+ деревня = барсук, енотовидная собака) В нашей деревне вместо собак служат <i>барсуки</i></p>	<p>РИ тануки</p> <p>リ たぬき</p>	<p>На РИсовом поле пасется <i>тануки</i>, <i>енотовидная собака</i></p> <p>狸 [тануки] 1) енотовидная собака; 2) <i>обр.</i> хитрец, старая лиса 狐狸 [кори] <i>кн.</i> 1) лисы и барсуки; 2) <i>обр.</i> хитрец, лжец 狸婆 [танукибаба] <i>прост.</i> карга, старая ведьма</p>

<p>皮 3</p>	<p>Кора Кожа Скорлупа Корочка</p>	<p>(Землянка+ труба+ руки = кора, кожа, скорлупа) В землянке руками сделали из коры трубу, обили кожей, куда потом насыпали из пороха скорлупу и подпалили</p>	<p>HI кава</p> <p>ヒ かわ</p>	<p><u>ХИ</u>мики на опытах с <u>кавой</u> получили ожоги на коже</p> <p>皮 [кава] кожа; шкура; кожура; кора; шелуха; скорлупа; 皮革 [хикаку] кожа (<i>материал, изделия</i>) 樹皮 [дзюхи] кора (<i>дерева</i>) 皮肉 [хинику] ирония; сарказм; цинизм 皮相 [хисо:] внешний вид</p>
<p>算 2</p>	<p>Вычислять Счеты Расчет</p>	<p>(Бамбук+ глаз+ трава = вычислять) Две руки держат счеты сделанные из бамбука, для подсчета глаз и травы</p>	<p>САН</p> <p>サン</p>	<p><u>САН</u>итары забастовали и взяли расчет</p> <p>算 [сан] 1) счёт, расчёт 算出 [сансюцу] подсчёт, исчисление ⇨ 算術 [сандзюцу] арифметика, счёт</p>
<p>用 2</p>	<p>Употреблять</p>	<p>Перед употреблением кусок мяса надо разрезать пополам</p>	<p>Ё: мотиуру</p> <p>ヨー もちいる</p>	<p>Мы <u>Ё</u>лку употребляем только в <u>молодом</u> <u>типа</u> виде вместе с <u>Ирой</u></p> <p>用いる [мотиуру] 1) пользоваться, употреблять, применять; 2) нанимать, давать работу 使用 [сиё:] употребление, применение 用紙 [ё:си] бланк, форма 用具 [ё:гу] инструмент</p>

[в начало пословиц→](#)
[содержание →](#)

13

<p>めくら蛇におじず</p>	<p>へび めくら蛇におじず</p>
-----------------	------------------------

<p>めくら 【盲】 (мэкура) слепота; слепой, слепец へび 【蛇】 (хэби) змея; おじる 【怖じる】 (одзиру) бояться; おじず 【怖じず】 (одзидзу) не бояться;</p>

яп. Мэкура хэби-ни одзидзу
 яп. Mekura hebi-ni ojizu
 (букв. Слепой не боится змей)
 рус. Дуракам закон не писан
 англ. The blind is never afraid of snakes

蛇 9	Змея	(Насекомое+ крышка+ хильй мужик = змея) У хилого мужика под крышкой сидит <i>змея</i> , которая питается насекомыми	ДЗЯ, ДА хэби ジャ, ダ へび	В Деревне ЗрЯ ДАром кормят хлебом, того кто ловит <i>змея</i> 蛇 [хэби] змея; Ср. 巳 蛇 [дзя] <i>то же</i> 毒蛇 [докудзя] [докухэби] ядовитая змея 蛇管 [дзякан] шланг
--------	------	---	------------------------------------	---

[в начало пословиц](#)→
[содержание](#) →

14

一か八か	いち ばち 一か八か
------	---------------

いちかばちか 【一か八か】 (итйкабатика) пан или пропал;

яп. Итика батика
 яп. Ichika bachika
 рус. Пан или пропал
 рус. Была не была

[в начало пословиц](#)→
[содержание](#) →

15

一挙両得	いっきよりょうとく 一挙両得
------	-------------------

いっきよ 【一挙】 (иккё) одно усилие;
 りょうとく 【両得】 (рё:току) двойная выгода; выгода для обеих сторон;

яп. Иккё рё:току
 яп. Ikkyo ryoutoku
 (букв. Одним усилием – двойная выгода)
 рус. Одним выстрелом убить двух зайцев

<p>一 1</p>	<p>Один</p>	<p>Один он и в Африке <i>один</i></p>	<p>ИТИ, ИЦУ хитоцу イチ, イツ ひとつ</p>	<p>Одному ИдТИ на висилИЦУ что-то не очень <u>хотца</u> 一 [ити] один 一つ [хитоцу] 1) ~[но] один 一 [ицу] одно [целое] 一に [ицуни] 1) всецело, целиком 一年 [итинэн] [один] год ⇨ 一人 [хитори] один [человек] 一級 [иккю:] первый класс (сорт, ранг, разряд) 一月 [итигацу] январь</p>
<p>举 4</p>	<p>Поднимать</p>	<p>(Солома+ крыша+ рука = поднимать) Солому руками <i>поднимаем</i> на крышу</p>	<p>КЁ агэру; агару キヨ あげる; あがる</p>	<p>Поднимать КонЁк на крышу, можно только бедолаге в рукавицах с соседом по <u>ангару</u> 举 [кё] <i>кн.</i> поступок; акт; начинание 举げる [агэру] поднять 举げて [агэтэ] весь; целиком 举がる [агару] упоминаться 挙動 [кёдо:] образ действий, поведение 挙国 [кёкоку] вся страна</p>
<p>両 3</p>	<p>Оба</p>	<p>(Цилиндр+ поршень с ручкой = оба) Цилиндр и поршень <i>оба</i> сделаны из металла</p>	<p>РЁ: リョー</p>	<p>Он громко оРЁт, пока <i>оба</i> вола встанут 両 [рё:] старинная монета 両方 [рё:хо:] оба; обе стороны 両側 [рё:гава] обе стороны ⇨ 両手 [рё:тэ] обе руки, руки 両替 [рё:гаэ] обмен (<i>валюты</i>)</p>
<p>得 4</p>	<p>Прибыль</p>	<p>(Два человека+ солнце+ храм = ждать = прибыль) Кто умеет ждать, для того с восходом солнца придет <i>прибыль</i></p>	<p>ТОКУ эру トク える</p>	<p>Тот, кто ТОКУет на рынке, в нашу эру всегда имеет <i>прибыль</i> 得る [эру] 1) получать, завоёвывать; Иначе 獲る; 2) мочь, быть в состоянии 得る [эру] <i>кн. то же</i> 得 [току] выгода; прибыль 取得 [сютоку] приобретение, получение 習得 [сю:току] ~суру изучать, овладевать 両得 [рё:току] двойная выгода</p>

一目散に	いちもくさん 一目散に
------	----------------

いちもくさん 【一目散】 (итимокүсан) : ~に стремглав, со всех ног, как стрела.

яп. Итимокусан-ни
 яп. Ichimokusan-ni
 (букв. Одним глазом в разные стороны)
 рус. Сломя голову

一 1	Один	<i>Один</i>	ИТИ, ИЦУ хитоцу イチ, イツ ひとつ	<i>Одному</i> ИдТИ на висилИЦУ что-то не очень <u>хоща</u> 一 [ити] один 一つ [хитоцу] 1) ~[но] один 一 [ицу] одно [целое] 一に [ицун] 1) всецело, целиком 一年 [итинэн] [один] год ⇨ 一人 [хитори] один [человек] 一級 [иккю:] первый класс (сорт, ранг, разряд) 一月 [итигацу] январь
目 1	Глаз	<i>Глаз</i>	МОКУ мэ モク め	У меня <u>меткий</u> <i>глаз</i> на МОКрУю курицу 目 [мэ] глаза; глаз 目 [моку] пункт, параграф 盲目 [мо:моку] слепота 科目 [камоку] предмет [изучения] 目盛り [мэмори] шкала, деления на шкале 折り目 [оримэ] складка, сгиб, стрелка
散 4	Разбрасывать	(Трава на поле+ луна+ длинные вечера = разбрасывать) Длинными вечерами под	САН тиру; тирасу サン	Санитарка Саня <i>разбросала</i> САНдали по <u>тиру</u> и на <u>терасе</u> 散る [тиру] 1) рассыпаться; рассеиваться; 2) осыпаться 散らす [тирасу] 1) разбрасывать, рассыпать; 2) рассеивать,

	луной <i>разбрасываем</i> траву на поле	ちる; ちらす	разгонять; 3) отвлекать (<i>внимание</i>) 散じる [сандзиру] 1) разбрасывать; тратить 散乱 [санран] <i>кн.</i> рассеивание; <i>физ.</i> Дисперсия 散歩 [сампо] прогулка 散文 [самбун] проза
--	---	------------	---

[в начало пословиц](#) →
[содержание](#) →

17

一石二鳥	いっせきにちょう 一石二鳥
------	------------------

いし【石】(иси) камень; に【二・弍】(ни) два とり【鳥】(тори) птица いっせきにちょう【一石二鳥】(иссэки-нитё:) одним ударом [убить] двух зайцев (одним камнем [убить] двух птиц).

яп. Иссэки нитё:
 яп. Isseki nichou
 (букв. **Одним камнем двух птиц**)
 рус. Одним выстрелом убить двух зайцев
 То же, что и 一挙両得

一 1	Один	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу イチ, イツ ひとつ	Одному ИдТИ на виселИЦУ что-то не очень <u>хоща</u> 一 [ити] один 一つ [хитоцу] 1) ~[но] один 一 [ицу] одно [целое] 一に [ицуни] 1) всецело, целиком 一年 [итинэн] [один] год ⇨ 一人 [хитори] один [человек] 一級 [иккю:] первый класс (сорт, ранг, разряд) 一月 [итигацу] январь
石 1	Камень	Под горой лежит <i>камень</i>	СЭКИ ИСИ	Свою <u>СЕКИ</u> ру точку об <i>камень</i> обычно после подписи Гимли

			セキ いし	石 [иси] 1) камень; 2) шашка, "камень" (в игре го) 石 [коку] 1) мера ёмкости [риса] (180 л, 10 то, 150 кг риса) 岩石 [гансэки] скала 宝石 [хо:сэки] драгоценный камень 石油 [сэкию] нефть; керосин 大理石 [дайрисэки] мрамор
一 二 1	Два	Два	ニ ふたつ	НИтки беру два клубка для изготовления <u>футляра</u> под <u>мацу</u> 二 [ни] два 二つ [футацу] два 二人 [футари] два [человека], двое, пара 二月 [нигацу] февраль 二重 [нидзю:] [футаэ] удвоение; два слоя
鳥 2	Птица	Если у лошади есть клюв и крыло , то это уже птица ...	ТЁ: тори チョー とり	У ТЁтки на море птичка <u>Тори</u> сидит на заборе 鳥 [тори] 1) птица 白鳥 [хакутё:] лебедь 鶯鳥 [гатё:] [домашний] гусь 雄鳥 [ондори] петух

[в начало пословиц](#) →
[содержание](#) →

18

人を呪わば穴二つ

ひと のろ あなふた
人を呪わば穴二つ

ひと 【人】 (хито) человек, люди
のろう 【呪う】 (нору) проклинать;
のろわしい 【呪わしい】 (норовасий) проклятый; ненавистный
あな 【穴】 (ана) яма, дыра, прореха, щель
人をのろわば穴二つ если проклянешь человека, будет две ямы
ふたつ 【二つ】 (фўтацу) два;

яп. Хито-о нороваба ана футацу
яп. Hito-wo norowaba ana futatsu

(букв. Если проклянешь человека, будет две ямы)
 рус. Не рой другому яму - сам в неё попадёшь

人 1	Человек	<i>Человек</i> идет широко ставит ноги	ДЗИН, НИН хито; хитобито ジン, ニン ひと; ひとびと	ДЗот построил Иностранец, <i>человек</i> по имени СусаНИН, это такой хитрый товарищ, которого хотелось бы побить за его хитрость 人 [хито] человек; люди 人類 [дзинруй] человечество 人種 [дзинсю] раса 人間 [нингэн] человек; человечество
呪 9	Проклятие	(Рот+ старший брат = проклятие) Старший брат открыл рот и послал <i>проклятие</i> врагам	ДЗЮ нороу; норои ジュ のろう; のろい	Дом Зимой на Юге похож на <i>проклятие</i> , словно нора для шоу под нормальный отстой. 呪う [нороу] проклинать; Реже 詛う 呪い [норои] проклятие 呪術 [дзюдзюцу] магия, колдовство, оккультизм
穴 6	Дыра	Если разделить крышу, то образуется <i>дыра</i> с дефицитом тепла	КЭЦУ ана ケツ あな	КЕрамическую гробниЦУ разбили, сначала сделав <i>дыру</i> анализатором. 穴 [ана] отверстие, дыра; скважина; щель; трещина 洞穴 [до:кэцу] [хораана] пещера 虎の穴 [тора-но ана] тигриное логово
二 1	Два	Два карандаша	НИ футацу 二 ふたつ	НИтки беру <i>два</i> клубка для изготовления футляра под мацу 二 [ни] два 二つ [футацу] два 二人 [футари] два [человека], двое, пара 二月 [нигацу] февраль 二重 [нидзю:] [футаэ] удвоение; два слоя

[в начало пословиц](#) →
[содержание](#) →

19

仏の光より金の光

ふつ ひかり きん ひかり
 仏の光より金の光

ほとけ 【仏】 (хотокэ) будда;

ひかり 【光】 (хикари) сияние, блеск; свет
 より 【】 (ёри) по сравнению
 かね 【金】 (канэ) металл; деньги

яп. Хотокэ-но хикари ёри канэ-но хикари
 яп. Hotoke-no hikari yori kane-no hikari
 (букв. Уж лучше блеск денег, чем сияние будды)
 рус. Миром правят деньги

<p>仏 5</p>	<p>Будда, Франция</p>	<p>Человек который вышел "носом" это <i>Будда</i></p>	<p>БУЦУ; ФУЦУ ХОТОКЭ ブツ; フツ ほとけ</p>	<p><i>Будда</i> БУЦАет мячик на ФУТбольном поле вместе с <u>ходоками</u> 仏 [буцу] 1) Будда; 2) буддизм 仏 [хотокэ] 1) Будда; 2) усопший 仏教 [буккё:] буддизм 仏文 [фуцубун] французский текст</p>
<p>光 2</p>	<p>Сиять Свет</p>	<p>Звездочка на ножках означает <i>свет</i> или луч</p>	<p>КО: хикару; хикари コー ひかる; ひかり</p>	<p>КО:рабль шел на <i>свет</i>, а это хитрый карась <u>рисовал луч света</u> 光る [хикару] сиять; светить 光線 [ко:сэн] луч [света]; свет 光年 [ко:нэн] астр. световой год 光学 [ко:гаку] оптика (<i>раздел физики</i>) 光子 [ко:си] физ. Фотон 栄光 [эйко:] слава; ореол 風光 [фу:ко:] кн. вид, пейзаж</p>
<p>金 1</p>	<p>Золото Деньги</p>	<p>Король под крышей стоит по колена в <i>золоте</i></p>	<p>КИН, КОН о-канэ キン, コン おかね</p>	<p>Мне подарили <u>КИН</u>жал из <u>КОН</u>ского <i>золота</i> и мешок <i>денег</i> в <u>канэ</u> 金 [канэ] 1) деньги; 2) металл お金 [о-канэ] деньги 金 [кин] 1) золото 料金 [рё:кин] плата за что-л. 現金 [гэнкин] наличные 金属 [киндзоку] металл 合金 [го:кин] сплав 金曜日 [кинъё:би] пятница</p>

[в начало пословиц →](#)
[содержание →](#)

似たもの同士

に どうし
似たもの同士

にた【似た】(нита) похожий;
 もの【物】(моно) вещь, предмет
 どうし【同志・同士】(до:си) товарищ; единомышленник;
 似たとはおろか瓜二つ мало сказать похожи, они просто как две капли воды;
 似たもの夫婦 муж да жена — одна сатана
 ふうふ【夫婦】(фу:фу) муж и жена, супруги

яп. Нита моно до:си

яп. Nita mono doushi

(*досл.* Похожие вещи – товарищи)

рус. Два сапога пара

<p>似 5</p>	<p>Похожий</p>	<p>Человек <i>похожий</i> на пахаря</p>	<p>ДЗИ ниру ジ にる</p>	<p>Дождь Зимой <i>похож</i> на Иней, поэтому надо <u>ниж</u>ние ветки срубить 似る [ниру] быть похожим 相似 [со:дзи] сходство, подобие 真似 [манэ] подражание, имитация</p>
<p>同 2</p>	<p>Одинаковый</p>	<p>Один рот в зеркале <i>одинаковый</i>, такой же как свой рот</p>	<p>ДО: онадзи ドー おなじ</p>	<p>После большой ДО:зы ондатры будут <i>одинаковые</i> зимой 同じ [онадзи] одинаковый 同時 [до:дзи] то же время 同級生 [до:кю:сэй] одноклассник 共同 [кё:до:] сотрудничество</p>
<p>士 4</p>	<p>Воин Самурай</p>	<p>По широким плечам узнаем <i>самурая</i></p>	<p>СИ シ</p>	<p>СИльный <i>воин</i> он и в Африке <i>самурай</i> 士 [си] 1) воин, самурай 武士 [буси] воин, самурай 武士道 [бусидо:] Бусидо 兵士 [хэйси] солдат 力士 [рикиси] борец сумо 飛行士 [хико:си] лётчик, пилот</p>

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

似て非なる者

に ひ もの
似て非なる者

にた【似た】(нита) похожий;
 ひなる【非なる】(хинару) неправильный;
 もの【者】(моно) человек; некто; тот, кто-то

яп. Нитэ хинару моно

яп. Nite hinaru mono

(букв. Похожий, но неправильный кто-то)

рус. Федот да не тот

似 5	Похожий	(Человек+ плуг = похожий) Человек <i>похожий</i> на пахаря	ДЗИ ниру ジ にる	Дождь Зимой <i>похож</i> на Иней, поэтому надо <u>ни</u> жние ветки <u>ру</u> бить 似る [ниру] быть похожим 相似 [со:дзи] сходство, подобие 真似 [манэ] подражание, имитация
非 5	Ошибка Не	Такие крылья у птички это <i>ошибка</i> природы	ХИ ヒ	<u>ХИ</u> мики подорвались потому что <i>ошиблись</i> в реактивах 非 [хи] <i>кн.</i> Ошибка 非ず [арадзу] не [есть] (<i>отриц. форма связки "ару"</i>) 非常 [хидзэ:] 1) экстренная ситуация 非行 [хико:] <i>кн.</i> дурное поведение
者 3	Человек Некто	(Земля+ солнце+ меч = человек, некто) Кусок земли обожженный на солнце превратился в <i>некто</i>	СЯ МОНО シャ もの	<u>СЯ</u> ду на пенек, а там <i>некто</i> пишет <u>моно</u> графию 者 [моно] человек; некто 武者 [муся] <i>кн.</i> воин 学者 [гакуся] учёный 著者 [тёся] автор 若者 [вакамоно] молодой человек

[в начало пословиц →](#)[содержание →](#)

住めば都

す みやこ
住めば都

すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать
 みяко【都】(мияко) столица, столичный город;

яп. Сумэба мияко

яп. Sumeba miyako

(букв. То место, где живёшь, считаешь для себя столицей)

рус. Всяк кулик своё болото хвалит

住 3	Жить	(Человек+хозяин = жить) Человек - хозяин своей жизни и он решает <i>жить</i> ему или не жить	ДЗЮ: суму ジュー すむ	ДЗЮ: доист купил <u>суму</u> чтобы <i>жить</i> 住む [суму] жить, проживать; обитать; Ср. 棲む 住まう [сумау] <i>уст. то же</i> 住まい [сумаи] жилище; местожительство 住する [дзю:суру] <i>кн. жить, проживать</i> 住所 [дзю:сё] адрес
都 3	Столица	(Земля+меч+солнце = некто+ пирамида = столица) Пирамида из некто под солнцем это <i>столица</i>	ТО; ЦУ мияко ト; ツ	В <i>столице</i> кругом толкуются <u>Т</u> олпы народа из <u>Ц</u> Усимы, за словом <u>м</u> илосердия к <u>к</u> оролю 都 [мияко] <i>уст. столица</i> 都 [то] столица, Токио 都市 [тоси] город 都会 [токай] город 東京都 [то:кё:-то] [столичный] город Токио 都合 [цуго:] 1) обстоятельства

[в начало пословиц→](#)

[содержание →](#)

23

傍目八目

はためはちもく
傍目八目

おかめ【岡目・傍目】(окамэ) зритель, наблюдатель;

岡目八目/ハチモク/ со стороны виднее (у зрителя восемь глаз);

岡目に見えぬ身の苦勞 горести, неведомые посторонним.

はため【傍目】(хатамэ) взгляд постороннего (не причастного к делу) человека;

はち【八】(хати) восемь;

もく【目】(моку) пункт, параграф
 め【目(目)・眼】(мэ) глаза;

яп. Окамэ хатимоку
 яп. Okame hashimoku
 (букв. У зрителя восемь глаз)
 рус. Со стороны виднее
 Син.: 岡目八目

<p>傍 8</p>	<p>Сбоку</p>	<p>(Человек+стоять+навес+направление = сбоку) Сбоку дороги под навесом стоит человек, гаишник и показывает направление)</p>	<p>БО: катавара</p> <p>ポー かたわら</p>	<p>БО:рода выросла сбоку, а в суп кота сварим</p> <p>傍ら [катавара] 1) боковая сторона; ~ни сбоку; 2) наряду, одновременно с чем-л. 傍 [соба] сторона; ~ни возле чего-л.; Чаше 側 傍観者 [бо:канся] наблюдатель, свидетель 傍受 [бо:дзю] перехват; прослушка 路傍 [робо:] обочина</p>
<p>目 1</p>	<p>Глаз</p>	<p>Круглый глаз превратился в вертикальный глаз</p>	<p>МОКУ мэ</p> <p>モク め</p>	<p>У меня меткий глаз на МОКрУю курицу</p> <p>目 [мэ] глаза; глаз 目 [моку] пункт, параграф 盲目 [мо:моку] слепота 科目 [камоку] предмет [изучения] 目盛り [мэмори] шкала, деления на шкале 折り目 [оримэ] складка, сгиб, стрелка</p>
<p>八 1</p>	<p>Восемь</p>	<p>Халат у чукчи стоит восемь рублей</p>	<p>ХАТИ яцу / ятцу</p> <p>ハチ やつ / や つつ</p>	<p>Восемь ХАлатов отдали ТИграм, и каждому из восьми добавили по яйцу</p> <p>八 [хати] восемь 八つ [яцу] [ятцу] восемь お八 [о-яцу] разг. полдник 八月 [хатигацу] август 八百屋 [яоя] овощная лавка 八丁 [хаттё:] умение, мастерство</p>

[в начало пословиц →](#)
[содержание →](#)

備えあれば患いなし

そな わずら
備えあれば患いなし

そなえ 【備え】 (сонаэ) подготовка; приготовления
 あれば 【】 (арэба) если
 うれい 【憂い・愁い】 (урэй) печаль, горе; огорчение
 わずらい 【煩い・患い】 (вадзурай) беспокойство

яп. Сонаэ арэба урэй (вадзурай) наси

яп. Sonaе areba urei (wazurai) nashi

(букв. Если подготовлен – не беспокойся)

рус. Кто подготовлен, того обстоятельства не застанут врасплох.

ср. Бережёного Бог бережёт

<p>備 5</p>	<p>Приготовления</p>	<p>(Человек+ трава+ навес+ мясо пополам = приготовления) Человек достал травы, порезал мясо и залез под навес, приготовился жарить шашлык</p>	<p>БИ сонаэру; сонавару</p> <p>ビ そなえる; そなわる</p>	<p>БИрки приготовили, чтобы сонных связать за эти руки</p> <p>備える [сонаэру] 1) запасать что-л.; оборудовать чем-л.; 備え [сонаэ] 1) подготовка 準備 [дзюмби] подготовка 軍備 [гумби] военные приготовления 備品 [бихин] арматура; инвентарь 備考 [бико:] примечание 守備 [сюби] охрана</p>
<p>患 8</p>	<p>Больной Беспокойство</p>	<p>(Два матраса на койке, сердце = больной) В палате на двух матрасах лежит больной с сердцем</p>	<p>KAN вадзурау</p> <p>カン わずらう</p>	<p>КАНикулы дают, чтобы больные ватагой якудзу разом уделали</p> <p>患う [вадзурау] 1) болеть, страдать чем-л.; 2) беспокоиться; Иначе 煩う 疾患 [сиккан] болезнь, недуг, расстройство 患部 [камбу] больное место</p>

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

十人十色

じゅうにんといろ
十人十色

じゅう【十・拾】(дзю:) десять
 とう【十】(то:) десять;
 ひと【人】(хйто) человек, люди
 いろ【色(I)] (иро) цвет

яп. Дзю:нин тоиро

яп. Juunin toiro

(*досл. Десять человек – десять оттенков*)

рус. На вкус и цвет товарища нет

<p>人 1</p>	<p>Человек</p>	<p><i>Человек</i> стоит, <i>расставил</i> ноги</p>	<p>ДЗИН, НИН ХИТО; ХИТОБИТО ジン, Нин ひと; ひ とびと</p>	<p>ДЗот построил ИНОстранец, <i>человек</i> по имени СусаНИН, это такой хитрый товарищ, которого <i>хотелось бы побить</i> за его хитрость 人 [хито] человек; люди 人類 [дзинруй] человечество 人種 [дзинсю] раса 人間 [нингэн] человек; человечество</p>
<p>十 1</p>	<p>Десять</p>	<p>Две скрещенные руки по пять пальцев означают <i>десять</i></p>	<p>ДЗЮ: ТО: ジュー とお</p>	<p><i>Десять</i> школьников учат ДЗЮ:до и -то:рговлю 十 [дзю:] десять 十 [то:] <i>то же</i> 十月 [дзю:гацу] октябрь 十回 [дзикай] [дзюкай] десять раз 十字 [дзю:дзи] крест</p>
<p>色 2</p>	<p>Цвет Разный</p>	<p>(Семерка+сидящий мудрец = цвет, различный) Семь <i>различных</i> <i>цветных</i> идей в голове у сидящего мудреца...</p>	<p>СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иرونн シヨク, シ キ い ろ; いろいろ; いろんな</p>	<p>СЕКИрой рубят перСИКИ которые по иронии Иры имеют <i>разный цвет</i> 色 [иро] 1) цвет, окраска; 2) выражение лица 色彩 [сикисай] расцветка 血色 [кэссёку] цвет лица 景色 [кэсики] вид, пейзаж 色女 [ироонна] любовница; 色情 [сикидзё:] чувственное влечени</p>

[в начало пословиц](#) →
[содержание](#) →

Новые слова встретившиеся в 25 пословицах (60слов):

あな	穴	ана	яма, дыра, щель
あぶ	虻・蟲	абу	овод; слепень
ありがたみ	有り難味	аригатами	благодетельность, польза, услуга
あわせる	合わせる	авасэру	присоединять, накладывать
いちもくさん	一目散	итимокусан	: ~に со всех ног
いっきよ	一挙	иккё	одно усилие
いろ	色	иро	цвет
おかめ	岡目・傍目	окамэ	зритель, наблюдатель;
おさきぼう	お先棒	о-сакибо:	орудие в чьих-л. руках
おじず	怖じず	одзидзу	не бояться
おじる	怖じる	одзиру	бояться
かつぐ	担ぐ	кацугу	нести на плечах на себе
かね	金	канэ	металл; деньги
こうもり	蝙蝠	ко:мори	летучие мыши
さきぼう	先棒	сакибо:	передний носильщик паланкина
さと	里・郷	сато	деревня
しん	真	син	правда, истина; реальность
じゅう	十・拾	дзю:	десять
すずめ	雀	судзумэ	восточный полевой воробей
すむ	住む	суму	жить, проживать; обитать
ず		дзу	частица отрицания
そなえ	備え	сонаэ	подготовка; приготовления
だいじ	大事	дайдзи	большое дело, великая вещь
つかう	使う・遣う	цўкау	применять, употреблять что-л.
とう	十	то:	десять;
とも	友	томо	朋 друг, товарищ
とらえる	捕える・捉える	тораэру	поймать, схватить
とり	鳥	тори	птица;
どうし	同志・同士	до:си	товарищ; единомышленник;
なき	無き	наки	кн. форма прил. най 無い
なみだ	涙・涕	намида	泪 слёзы
にた	似た	нита	похожий;
ねみみ	寝耳	нэмими	ухо спящего
のろう	呪う	нороу	проклинать;
のろわしい	呪わしい	норовасий	проклятый
はじめ	初め・始め	хадзимэ	начало
はため	傍目	хатамэ	взгляд постороннего
はち	蜂	хати	пчела; оса;
はち	八	хати	восемь;

ひかり	光	хйкари	сияние, блеск; свет
ひと	人	хйто	человек, люди
ひどい	酷い	хидой	жестокий; несправедливый; худой
ひなる	非なる	хинару	неправильный;
ふうふ	夫婦	фу:фу	муж и жена, супруги
ふたつ	二つ	фўтацу	два;
へび	蛇	хэби	змея;
ほとけ	仏	хотокэ	будда;
ほど	程	ходо	такой же, как
まさか		масака	вряд ли, едва ли
みやこ	都	мияко	столица, столичный город;
め	目	мэ	глаза
めいわく	迷惑	мэйваку	беспокойство, стеснение, тягость
めくら	盲	мэкура	слепота; слепой, слепец
もく	目	моку	глаза, пункт, параграф
もち	餅	моти	моти рисовая лепёшка
もちや	餅屋	мотия	продавец моти, повар моти
もの	物	моно	вещь, предмет
もの	者	моно	человек; некто; тот, кто
より		ёри	по сравнению
りょうとく	両得	рё:току	двойная выгода
わずらい	煩い・患い	вадзураи	беспокойство

[в начало пословиц →](#)
[содержание →](#)

Кандзи, встретившиеся в 25 пословицах (60 кандзи):

始 3	大 1	事 3	寝 7	耳 1	水 1	友 2	真 3	鳥 2	里 2
蝙 +	蝠 +	餅 9	屋 3	雀 +	涙 8	迷 5	惑 8	先 1	棒 6
担 6	詰 7	目 1	合 2	取 3	狸 +	皮 3	算 2	用 2	蛇 9
一 1	八 1	挙 4	両 3	得 4	散 4	石 1	二 1	人 1	呪 9
穴 6	仏 5	光 2	金 1	似 5	同 2	士 4	非 5	者 3	住 3
都 3	傍 8	備 5	患 8	十 1	色 2	難 6	味 3	使 3	遣 8

始 3	Начало	СИ хадзимэру; хадзимару
大 1	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина

事 ₃	Дело	ДЗИ кото
寢 ₇	Ложиться спать	СИН нэру
耳 ₁	Ухо	ДЗИ мими
水 ₁	Вода	СУЙ мидзу
友 ₂	Друг	Ю: томо
真 ₃	Правда	СИН
鳥 ₂	Птица	ТЁ: тори
里 ₂	Родная деревня	РИ сато
蝙蝠 ₍₊₊₎	Летучая мышь	ХЭН ко:мори
蝠 ₍₊₊₎	Летучая мышь	ФУКУ ко:мори
餅 ₉	Лепёшка	ХЭЙ моти
屋 ₃	Здание	ОКУ
雀 ₊₊₊	Воробей	ДЗЯКУ; ДЗЯН судзумэ
淚 ₈	Слёзы	РУЙ намида
迷 ₅	Заблудиться	МЭЙ маёу
惑 ₈	Растерянность	ВАКУ мадоу
先 ₁	Впереди	СЭН саки; мадзу
棒 ₆	Палка	БО:
担 ₆	Нести	ТАН кацугу; нинау
詰 ₇	Набивать	КИЦУ цумэру; цумару
目 ₁	Глаз	МОКУ мэ
合 ₂	Соединяться	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
取 ₃	Брать	СЮ тору
狸 ₊₊	Енотовидная собака	РИ тануки
皮 ₃	Кожа	ХИ кава
算 ₂	Вычислять	САН
用 ₂	Употреблять	Ё: мотиру
蛇 ₉	Змея	ДЗЯ, ДА хэби
一 ₁	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу
八 ₁	Восемь	ХАТИ яцу / ятцу
拳 ₄	Поднимать	КЁ агэру; агару
両 ₃	Оба	РЁ:

得 ₄	Прибыль	ТОКУ эру
散 ₄	Разбрасывать	САН тиру; тирасу
石 ₁	Камень	СЭКИ иси
二 ₁	Два	НИ футацу
人 ₁	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито
呪 ₉	Проклятие	ДЗЮ нороу; норои
穴 ₆	Дыра	КЭЦУ ана
仏 ₅	Будда, Франция	БУЦУ; ФУЦУ хотокэ
光 ₂	Сиять	КО: хикару; хикари
金 ₁	Золото	КИН, КОН о-канэ
似 ₅	Похожий	ДЗИ ниру
同 ₂	Одинаковый	ДО: онадзи
士 ₄	Воин	СИ
非 ₅	Не	ХИ
者 ₃	Человек	СЯ моно
住 ₃	Жить	ДЗЮ: суму
都 ₃	Столица	ТО; ЦУ
傍 ₈	Сбоку	БО: катавара
備 ₅	Приготовления	БИ сонаэру; сонавару
患 ₈	Больной	КАН вадзурау
十 ₁	Десять	ДЗЮ: то:
色 ₂	Цвет	СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
難 ₆	Трудный	НАН мудзукасий
味 ₃	Вкус	МИ адзи; адзиваи
使 ₃	Употреблять	СИ цукау
遣 ₈	Отправлять	КЭН

[в начало пословиц →](#)
[содержание →](#)

После того, как выучены все слова и кандзи пробуем читать японские пословицы и поговорки без подсказок в оригинале....

Пословицы с переводом можно посмотреть там:

[1](#), [2](#), [3](#), [4](#), [5](#), [6](#), [7](#), [8](#), [9](#), [10](#),
[11](#), [12](#), [13](#), [14](#), [15](#), [16](#), [17](#), [18](#), [19](#), [20](#),
[21](#), [22](#), [23](#), [24](#), [25](#)

1. 始めが大事
2. 寝耳に水
3. まさかの友が真の友
4. 鳥なき里の蝙蝠
5. 餅は餅屋
6. 雀の涙ほど
7. あぶはちとらず
8. ありがた迷惑
9. お先棒を担ぐ
10. すし詰め
11. ひどい目に合わせる
12. 取らぬ狸の皮算用
13. めくら蛇におじず
14. 一か八か
15. 一挙両得
16. 一目散に
17. 一石二鳥
18. 人を呪わば穴二つ
19. 仏の光より金の光
20. 似たもの同士

21. 似て非なる者
22. 住めば都
23. 傍目八目
24. 備えあれば患いなし
25. 十人十色

[в начало пословиц](#)→
[содержание](#) →

Часть 4. Учим кандзи, японские слова и японские песни 日本の歌

Из серии обучающих игр "Юкицубутэ"

Содержание:
[Предисловие](#)
[Описание методики](#)
[Исходный текст "Сура но Хана"](#)
[Текст с подсказками](#)
[Таблица новых слов](#)
[Список кандзи к тексту](#)
[Текст с гиперссылками на кандзи](#)
[Таблица новых кандзи](#)
[Грамматические комментарии](#)
[Тексты для пения](#)

[содержание](#) →

Предисловие:

В переводе с японского слово "Юкицубутэ" означает снежный ком, снежок. Можно попробовать учить японский язык наслаивая информацию, как снежный ком, последовательно добавляя к исходному тексту все больше и больше подробностей. В этом пособии по такому принципу будем рассматривать японские песни.

Оказывается, интересно учить японский язык слушая и напевая песни на японском языке, только желательно при этом знать, о чем поется в этой песне... Серия: "Учим японские песни" поможет всем, кто увлекается японским языком, выучить множество новых слов и оригинальных выражений из японского языка, а сами песни на диске в формате MP3+flv доставят вам, надеемся, огромное удовольствие.

Серия построена таким образом, что к каждому куплету песни дается: текст в оригинале, затем чтение фуриганой, построчный словарь, грамматические пояснения, дословный перевод, художественный перевод, текст записанный кириллицей, таблицы новых слов и кандзи. Такой подробной информации к каждой песне, плюс аудиозапись, вполне достаточно, чтобы выучить песню на японском языке осмысленно.

Для более успешного запоминания, в пособие добавлены таблицы новых слов и таблицы кандзи с их чтениями, примерами использования, мнемобразами.

Аудио и видео файл песни можно скачать в интернете. Он там в Ю Тубе фигурирует под тем же названием, что и в пособии: "Сура но хана" .

А. Сивухин

[содержание →](#)
[в начало песни →](#)

Алгоритм работы с текстом песни

- прослушать песню, глядя на текст, попытаться узнать в тексте знакомые слова
- прочитать текст с подсказками, где есть перевод слов, чтения слов и перевод текста
- прочитать грамматические комментарии к тексту
- выучить новые кандзи, пользуясь таблицей мнемобразов и описаний кандзи к тексту
- выучить новые слова
- научиться без запинки читать текст в оригинале осмысленно каждое слово и грамматику
- выучить текст наизусть осмысленно
- пропеть песню не глядя на текст, слушая осмысленно оригинал два-три раза
- пропеть песню самостоятельно, осмысленно
- проверить знание ОН и кун чтений кандзи из текста песни по карточкам

[содержание →](#)
[в начало песни →](#)

Песня №1 "Сура но хана"

Исходный текст:

Знакомимся с текстом, слушая аудио запись песни...

修羅の花

死んでいた朝に 弔いの雪が降る
はぐれ犬の遠吠え 下駄の音きしむ
因果な重さ みつめて歩く
闇を抱きしめる 蛇の目の傘一つ
いのちの道を行く女
涙はとおに 捨てました

ふりむいた川に 遠さかる旅の灯が
凍てた鶴は動かず 泣いた雨と風
冷えた水面に ほつれ髪映し
涙さえ見せない 蛇の目の傘一つ

怨みの道を行く女
心はとうに捨てました

義理も情も 涙も夢も
昨日も明日も 縁のない言葉
怨みの川に身をゆだね
女はとうに捨てました

[содержание →](#)
[в начало песни →](#)

Текст с подсказками:

Учим текст песни, одновременно учим новые слова и иероглифы, пользуясь подсказками...

<p>羅修の花 しゅら はな あ修羅 - демон битвы Ашура; 花 - цветок</p>	<p>しゅら はな 修羅の花 Сюра но хана Цветок Ашуры</p>
<p>1) 死んでいた朝に 弔いの雪が降る 死ぬ(しぬ) - умирать; 朝(あさ) - утро; 弔い(とむらいの) - похоронный, мертвый; 雪(ゆき) - снег; 降る(ふる) - идти (об осадках) はぐれ犬の遠吠え 下駄の音きしむ はぐれる - заблудиться, бродить; 犬(いぬ) - собака; 遠い(とおい) - далекий; 遠吠え(とおぼえ) - далекий собачий вой; 下駄(げた) - гета, деревянная обувь; 音(ото) - звук; 軋む(きしむ) - скрипеть, стучать 因果な重さ みつめて歩く 因果な(いんがな) - несчастная судьба; 重さ(おもさ) - вес, тяжесть; 重い(おもい) - тяжелый; みつめる - всматриваться; 歩く(あるく) - идти пешком 闇を抱きしめる 蛇の目の傘一つ 闇(やみ) - ночная темнота; 抱きしめる(だきしめる) - обнять кого либо; 蛇(じゃ) - змея; 目(め) - глаз; 傘(かさ) - зонт от дождя; 一つ(ひとつ) - одна いのちの道を行く女 命(いのち) жизнь; 道(みち) - дорога; 行く(いく) - идти, ехать; 女(おんな) - женщина 涙はとおに 捨てました 涙(なみだ) - слезы; 遠い(とおい) далёкий; 捨てる(すてる) - бросать, оставлять</p>	<p>1) し あさ とむら ゆき ふ 死んでいた朝に 弔いの雪が降る Синдэ ита аса ни томураи но юки га фуру (убитый утром мертвый снег идет) いぬ とおぼ げた おと はぐれ犬の遠吠え 下駄の音きしむ Хагурэ ину но тообоз гэта но ото кисиму (бродячих собак далекий вой и гета звук слышен) いんが おも ある 因果な重さ みつめて歩く Ингана омоса мицумэтэ аруку (с тяжестью несчастной судьбы всматриваясь иду) やみ だ じゃ め かさひと 闇を抱きしめる 蛇の目の傘一つ Ями о дакисимэру дзя но мэ но каса хитоцу (ночной темнотой обнимаемая под змееоким зонтиком одна) みち ゆ おんな いのちの道を行く女 Иноти но мити о юку онна (по дороге жизни идущая женщина) なみだ す 涙はとおに 捨てました Намида ва тоо ни сутэ масита (слезы вдали оставившая)</p>
<p>2) ふりむいた川に 遠さかる旅の灯が 振り向く(ふりむく) - следовать; 川(かわ) - река; 遠い(とうい) - далекий; 遠さかる(とうさかる) - удаляться; 旅(た</p>	<p>2) かわ とお たび ひ ふりむいた川に 遠さかる旅の灯が Фуриму ита кавани тоодзакару таби но хи га (следуя по реке дальнего пути при свете фонаря)</p>

び) - путешествие, путь; 灯(とう)(ひ) - лампа, свет
凍てた鶴は動かず 泣いた雨と風
 凍てつく(いてつく) - замерзать; 鶴 (つる) - журавль;
 動かす(うごかす) - двигать; 泣く(なく) - плакать;
 泣いて - со слезами; 雨(あめ) - дождь; 風(かぜ) - ветер
冷えた水面に ほつれ髪映し
 冷える(ひえる) - замерзать; 水(みず) - вода;
 面(おも) - поверхность, лицо; 解れ(ほつれ) - растрепанный;
 髪(かみ) - волосы; 映す(うつす) - отражать, копировать
涙さえ見せない 蛇の目の傘一つ
 涙(なみだ) - слезы; さえ - даже, только; 見せる(みせる) -
 показывать; 蛇(じゃ) - змея; 目(め) - глаз; 傘(かさ) - зонт
 от дождя; 一つ(ひとつ) - одна
怨みの道を行く女
 怨み(うらみ) - обида, горечь; 道(みち) - дорога; 行く(いく, ゆ
 く) - идти, ехать; 女(おんな) - женщина
心はとうに捨てました
 心(こころ) - сердце; 遠い(とおい) далёкий; 捨てる(すて
 る) - бросать, оставлять

い つる うご な あめ かぜ
凍てた鶴は動かず 泣いた雨と風
 Итэта цуру ва угокадзу наита амэ то кадзу
 (мимо замерзшего колодезного журавля двигаясь
 проливая слезы под дождем и ветром)
 ひ みずおも かみうつ
冷えた水面に ほつれ髪映し
 Хиэта мидзу омо ни хоцуре ками уцу си
 (замерзшая поверхность воды растрепанные волосы
 отражает)
 なみだ み じゃ め かさひと
涙 さえ見せない 蛇の目の傘一つ
 Намида саз мисэ наи дзя но мэ но каса хитоцу
 (слез только бы не показать с зонтиком в руке одна)
 うら みち ゆ おんな
怨みの道を行く女
 Урами но мити о юку онна
 (по горькой дороге жизни идущая женщина)
 こころ す
心 はとうに捨てました
 Кокора ва тоо ни сутэмасита
 (сердце вдали оставившая)

3)
義理も情も 涙も夢も
 義理(ぎり) - чувство долга; 情け(なさけ) - жалость,
 сострадание; 涙(なみだ) - слезы; 夢(ゆめ) - сон, мечта
昨日も明日も 縁のない言葉
 昨(きのう) - вчера; 明日(あした) - завтра; 縁(えん) -
 супружеская связь; 無い(ない) - не иметь; 言葉(ことば) -
 слова
怨みの川に身をゆだね
 怨み(うらみ) - обида; 川(かわ) - река; 身(み) - тело;
 委ねる(ゆだねる) - поручать, доверять
女はとうに捨てました
 女(おんな) - женщина; 遠い(とおい) далёкий; 捨てる(すて
 る) - бросать, оставлять

3)
 ぎり なさけ なみだ ゆめ
義理も情も 涙も夢も
 Гири мо насаке мо намида мо юмэ мо
 (чувство долга, сострадание, слезы и мечты)
 きのう あした えん ことば
昨日も明日も 縁のない言葉
 Кино мо асита мо эн но наи котоба
 (вчера, завтра супружеская связь не имеющая слов)
 うら かわ み
怨みの川に身をゆだね
 Ура ми но кава ни ми о юда нэ
 (реке горечи свое тело поручая)
 おんな す
女 はとうに捨てました
 Онна ва тоони сутэ масита
 (женщина вдали брошенная)

[содержание →](#)
[в начало песни →](#)

Словарь новых слов к тексту:

Проверяем знание новых слов, пользуясь карточками изготовленных на основе следующей таблицы...

Слова к первому куплету:					
あ修羅	あしゅら	Ашура	あ修羅	Асюра	
花	はな	цветок	花	хана	
死ぬ	しぬ	умирать	死ぬ	сину	
朝	あさ	утро	朝	аса	
弔いの	とむらいの	мертвый	弔いの	томурай но	
雪	ゆき	снег	雪	юки	

降る	ふる	идти об осадках	降る	фуру
はぐれる	はぐれる	бродить	はぐれる	хагурэру
犬	いぬ	собака	犬	ину
遠吠え	とおぼえ	собачий вой	遠吠え	тообоэ
下駄	げた	гэта, дер. обувь	下駄	гэта
音	おと	звук	音	ото
きしむ	きしむ	скрипеть	きしむ	кисиму
因果な	いんがな	несч. судьба	因果な	ингана
重さ	おもさ	тяжесть	重さ	омоса
みつめる	みつめる	всматриваться	みつめる	мицумэру
歩く	あるく	идти пешком	歩く	аруку
闇	やみ	ночн. темнота	闇	ями
抱きしめる	だきしめる	обнимать	抱きしめる	дакисимэру
蛇	じゃ	змея	蛇	дзя
目	め	глаз	目	мэ
傘	かさ	зонтик	傘	каса
一つ	ひとつ	один	一つ	хитоцу
いのち	いのち	жизнь	いのち	иноти
道	みち	дорога	道	мити
行く	ゆく	идти	行く	юку
女	おんな	женщина	女	онна
涙	なみだ	слезы	涙	намида
遠い	とおい	далёкий	遠い	то:й
捨てる	すてる	бросать	捨てる	сутэру

Слова ко второму куплету:

振り向く	ふりむく	следовать	振り向く	фуримуку
川	かわ	река	川	к а в а
遠い	とおい	далёкий	遠い	то:й
遠ざかる	とうざかる	удаляться	遠ざかる	тоодзакару
旅	たび	путешествие, путь	旅	таби
灯	とう; ひ	лампа, свет	灯	т о ; х и
凍てつく	いてつく	замерзать	凍てつく	итэцуку
鶴	つる	журавль	鶴	цуру
動かす	うごかす	двигать	動かす	угокасу
泣く	なく	плакать	泣く	наку
泣いて	ないて	со слезами	泣いて	намитэ
雨	あめ	дождь	雨	амэ
風	かぜ	ветер	風	кадзэ
冷える	ひえる	замерзать	冷える	хиэру
水	みず	вода	水	мидзу
面	おも	поверхность, лицо	面	омо
解れ	ほつれ	растрепанный	解れ	хоцурэ
髪	かみ	волосы	髪	ками
映す	うつす	отражать, копировать	映す	уцусу
涙	なみだ	слезы	涙	намида
	さえ	даже, только		саэ
見せる	みせる	показывать	見せる	мисэру
蛇	じゃ	змея	蛇	дзя
目	め	глаз	目	мэ
傘	かさ	зонт от дождя	傘	каса

一つ	ひとつ	одна	一つ	хитоцу
怨み	うらみ	обида, горечь	怨み	урами
道	みち	дорога	道	мити
行く	いく, ゆく	идти, ехать	行く	ику, юку
女	おんな	женщина	女	онна
心	こころ	сердце	心	кокоро
遠い	とおい	далёкий	遠い	то:й
捨てる	すてる	бросать, оставлять	捨てる	сутэру
Слова к третьему куплету:				
義理	ぎり	чувство долга	義理	гири
情け	なさけ	жалость, сострадание	情け	насаке
涙	なみだ	слезы	涙	намида
夢	ゆめ	сон, мечта	夢	юмэ
昨	きのう	вчера	昨	кино:
明日	あした	завтра	明日	асита
縁	えん	супружеская связь	縁	эн
無い	ない	не иметь	無い	най
言葉	ことば	слова	言葉	котоба
怨み	うらみ	обида	怨み	урами
川	かわ	река	川	кава
身	み	тело	身	ми
委ねる	ゆだねる	поручать, доверять	委ねる	юданэру
女	おんな	женщина	女	онна
遠い	とおい	далёкий	遠い	то:й
捨てる	すてる	бросать, оставлять	捨てる	сутэру

[содержание →](#)
[в начало песни →](#)

Список кандзи из текста песни:

Учим новые кандзи по карточкам, изготовленным на основе следующей таблицы...

闇 ₈	Чёрный рынок	АН ями
義 ₅	Честь	ГИ
言 ₃	Слово	ГЭН, ГОН иу
駄 ₇	Вьюк	ДА
女 ₁	Женщина	ДЗЭ, НЭ, НЭ: онна
情 ₅	Чувство	ДЗЭ: насаке
重 ₃	Тяжёлый	ДЗЮ:; ТЭ: омой; касанэру
蛇 ₉	Змея	ДЗЯ, ДА хэби

道 ₂	Дорога	ДО: мити
動 ₃	Двигаться	ДО: угоку
葉 ₃	Листва	Ё: ха
因 ₅	Причина	ИН ёру; ёттэ; тинаму
一 ₁	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу
花 ₁	Цветок	КА хана
果 ₄	Плод	КА хатасу; хатэру
下 ₁	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
鶴 ₉	Журавль	КАКУ цуру
降 ₆	Спускаться	КО: ориру; фуру; кудару
行 ₂	Идти	КО; ГЁ; АН юку; ику; оконану
犬 ₁	Собака	КЭН ину
見 ₁	Видеть	КЭН миру; миэру; мисэру
泣 ₄	Плакать	КЮ: наку
目 ₁	Глаз	МОКУ мэ
夢 ₅	Сновидение	МУ юмэ
明 ₂	Ясный	МЭЙ; МЁ; МИН акари; акаруй; акэру
面 ₃	Лицо	МЭН омотэ
日 ₁	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи
音 ₁	Звук	ОН, ИН ото
羅 ₈	Тонкий шёлк	РА
旅 ₃	Путешествие	РЁ таби
理 ₂	Принцип	РИ
涙 ₈	Слёзы	РУЙ намида
冷 ₄	Холодный	РЭЙ цумэтай; хиэру; хиясу
昨 ₄	Вчера	САКУ
傘 ₈	Зонтик	САН каса
死 ₃	Смерть	СИ сину
心 ₂	Сердце	СИН кокуро
身 ₃	Тело	СИН ми
水 ₁	Вода	СУЙ мидзу
川 ₁	Река	СЭН кава

雪 ₃	Снег	СЭЦУ юки
修 ₅	Учиться	СЮ:, СЮ осамэру
捨 ₆	Выбрасывать	СЯ сутэру
朝 ₃	Утро	ТЁ: аса
吊 ₈	Соболезновать	ТЁ: томурау / тобурау
凍 ₇	Замерзать	ТО: ко:ру
灯 ₄	Лампа	ТО: хи; томосиби; томосу
雨 ₁	Дождь	У амэ
風 ₂	Ветер	ФУ: кадзэ
吠 ₊	Лаять	ХАЙ хоэру
髮 ₇	Волосы	ХАЦУ ками
抱 ₈	Обхватывать	ХО: даку; какаэру
歩 ₂	Ходить	ХО: БУ аруку
映 ₆	Отражаться	ЭЙ уцуру; уцусу; хаэру
遠 ₂	Далёкий	ЭН то:й
縁 ₈	Узы	ЭН юкари; хэри; фути
怨 ₉	Злоба	ЭН, ОН ураму

[в начало песни →](#)
[содержание →](#)

Текст песни с гиперссылками на кандзи:

Читаем текст песни, запоминаем и учим иероглифы, пользуясь гиперссылками на подробное описание каждого кандзи...

修羅の花

すらのはな

死んでいた朝に 吊いの雪が降る

しんでいた あさに とむらい の ゆきが ふる

はぐれ犬の遠吠え 下駄の音きしむ

はぐれ いぬの とおぼえ げたの おと きしむ

因果な重さ みつめて歩く

いんがな おまさ みつめて あるく

闇を抱きしめる 蛇の目の傘一つ

やみ を だき しめる じゃ の め の かさ ひとつ

いのちの道を行く女

いのち の みち を ゆく おんな

涙はとおに 捨てました

なみだは とおに すてました

ふりむいた川に 遠ざかる旅の灯が

ふりむいた かわに とおざかる たびの ひが

凍てた鶴は動かず 泣いた雨と風

いてた つるは うごかず ないた あめ と かせ

冷えた水面に ほつれ髪映し

ひえた みず もに ほつれ がみ うつし

涙さえ見せない 蛇の目の傘一つ

なみだ さえ みせない じゃの めの かさひとつ

怨みの道を行く女

うらみ の みち を ゆく おんな

心はとうに捨てました

こころは とおに すてました

義理も情も 涙も夢も

ぎり も なさけも なみだも ゆめも

昨日も明日も 縁のない言葉

きのう も あしたも えんの ない ことば

怨みの川に身をゆだね

うらみ の かわに み を ゆだね

女はとうに捨てました

おんなは とおに すてました

[содержание →](#)

[в начало песни →](#)

Новые кандзи к Сура но хана (57 штук):

闇	8	一	1	因	5	雨	1	映	6	怨	9	縁	8	遠	2	音	1	下	1
果	4	花	1	義	5	泣	4	犬	1	見	1	言	2	行	2	降	6	昨	4

傘	8	死	3	捨	6	蛇	9	修	5	重	3	女	1	情	5	心	2	身	3
水	1	雪	2	川	1	駄	7	弔	8	朝	2	鶴	9	凍	7	灯	4	動	3
道	2	日	1	髮	7	風	2	歩	2	抱	8	吠	+	夢	5	明	2	面	3
目	1	葉	3	羅	8	理	2	旅	3	涙	8	冷	4						

Гиперссылки на описания кандзи:

闇	一	因	雨	映	怨	縁	遠	音	下	果	花	義	泣	犬
見	言	行	降	昨	傘	死	捨	蛇	修	重	女	情	心	身
水	雪	川	駄	弔	朝	鶴	凍	灯	動	道	日	髮	風	歩
抱	吠	夢	明	面	目	葉	羅	理	旅	涙	冷			

Описание новых кандзи (значения, мнемобразы и чтения) из текста песни:

闇 8	Ночная темнота	(Ворота+звук = ночная темнота) Слышен звук, кто- то стучится в ворота города в <i>ночной темноте</i> .	АН ями アン やみ	АНтенна в яме <i>ночью</i> не работает 闇 [ями] 1) темнота, мрак, тьма; 2) беспорядок, хаос; 3) чёрный рынок, торговля из-под полы 暗闇 [кураями] тьма, темнота, потёмки 夕闇 [ю:ями] сумерки 闇夜 [анъя] [ямиё] тёмная ночь Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →
一 1	Один	Один он и в Африке <i>один</i>	ИТИ, ИЦУ хитоцу イチ, イツ ひとつ	Одному <i>ИдТИ</i> на висил <i>ИЦУ</i> <i>что-то не очень</i> <i>хоцца</i> 一 [ити] один <i>一つ</i> [хитоцу] 1) ~[но] <i>один</i> 一 [ицу] одно [целое] 一に [ицуни] 1) всецело, целиком 一年 [итинэн] [один] год ⇄ 一人 [хитори] один [человек] 一級 [иккю:] первый класс (сорт, ранг, разряд)

				一月 [итигацу] январь Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →
因 5	Причина	(Коробка+большой = причина) Если коробка большая, то есть причина заглянуть в нее...	ИН ёру; ёттэ; тинаму イン よる; よって; ちなむ	ИНструмент беру с собой по причине добычи динамита 因る [ёру] проистекать из чего-л 因って [ёттэ] союз поэтому, ввиду чего 因む [тинаму] быть в связи с чем-л. 因み [тинами] ~ни кн. в связи с этим, поэтому 原因 [гэньин] причина; фактор 因果 (инга) 1) причина и следствие; 2) карма (судьба, определённая степенью греховности в прошлом существовании); 3) несчастливая судьба ; 因果な人 Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →
雨 1	Дождь	Струи воды из небесного зонтика это не что иное, как дождь	У амэ ウ あめ	Армейский мегаллический плащ спасает Урку от дождя 雨 [амэ] 1) дождь; 2) перен. град (ударов; пуль; вопросов) 大雨 [о:амэ] сильный дождь 雨雲 [амагумо] дождевое облако, туча 雨水 [амамидзу] [усуй] дождевая вода 梅雨 [цую] сезон дождей 小雨 [косамэ] мелкий дождик, морось 春雨 [харусамэ] весенний дождь 時雨 [сигурэ] моросающий дождь Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →

<p>映 6</p>	<p>Отражаться Сверкать Изображать</p>	<p>(Солнце + центр = отражение, изображение)</p> <p>Свет солнца пройдя через центр отверстия образует <i>изображение</i> на стене, а это уже <i>кино</i></p>	<p>эй уцуру; уцусу; хаэру</p> <p>エイ うつる; うつす; はえる</p>	<p>эй, ГАды! Пойдем в кино! Какое, нам все равно... Потом уцелевшую дуру <i>Изобразим</i> в карикатуру Уцепим по вкусу, <i>Отразим</i> индусу, Халвы дадим в меру, Привяжем к бэтэру. <i>Сверкнет</i> белый лучик Покажет вам ключик...</p> <p>映り (уцури) однажды 映える (хаэру) лучами Потом 映写 (эйся) дважды 反映 (ханьэй) со свечами...</p> <p>映る [уцуру] 1) отражаться; падать (о тени); 2) выходить (о снимке); Иначе 写る; 3) гармонировать 映り [уцури] 1) отражение; 2) качество (снимка); 3) гармония 映す [уцусу] отражать; бросать (тень); Ср. 写す 映える [хаэру] 1) сверкать под лучами; обр. красиво выглядеть; 2) подходить чему-л. ; Реже 栄える 反映 [ханьэй] <i>прям. и перен.</i> отражение 映写 [эйся] проецирование; демонстрация 映画 [эйга] кинофильм; кино 夕映え [ю:баэ] закат, вечерняя заря</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>怨 9</p>	<p>Обида Горечь Злоба Досада</p>	<p>(Вечер + печатъ + сердце = обида)</p> <p>Вечер иногда приносит печатъ <i>обиды</i> на сердце</p>	<p>ЭН, ОН ураму</p> <p>エン, オン うらむ</p>	<p>ЭНергичный Змей ДракОН Заграбастал микрофон Уронил случайно раму, Чем <i>обидел</i> нашу даму, <i>Горечь</i> тетке причинил От <i>досады</i> чуть не взвыл, Напоследок по <i>злобе</i> Чай пролил в чужой избе..</p> <p>怨む (ураму) совсем не стоит, И 怨恨 (энкон) тут ни причем,</p>

				<p>Коль 怨敵 (онтэки) с нами спорит, 怨めしい (урамэсий) калачом...</p> <p>怨む [ураму] быть в обиде <i>на кого-л.</i>; питать злобу; укорять, упрекать; Иначе 恨む</p> <p>怨み [урами] досада, обида, горечь; злоба <i>на кого-л.</i> 怨めしい [урамэсий] укоризненный, горький; прискорбный 怨恨 [энкон] <i>кн.</i> досада, обида; злоба 怨敵 [онтэки] <i>кн.</i> смертельный (заклятый) враг</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
縁 8	Узы Связь Родство Знакомство Судьба Кайма Край Оправа	(Нитка + свиная голова = связь, узы, родство) Свиная голова в голодный год делает <i>родственные узы</i> крепче нити	ЭН юкари; хэри; фути Эн ゆかり; へり; ふち	ЭНергия <i>знакомства</i> Подарит вскоре <i>узы</i> , На юге, на <i>Карибах</i> В грехе живет <i>жюри</i> Фугас <i>тихонько</i> жажнул, Остались только <i>лузы</i> , Судьба вам <i>рамки</i> знает, Ты сколько ни юли... Все <i>縁</i> (юкари) надоели, Я хочу <i>縁談</i> (эндан) иметь, Если будет <i>縁起</i> (энги) в деле, На <i>縁台</i> (эндай) не загреметь... Не путать с 縁 <i>縁</i> [эн] 1) <i>связь</i> , узы; родство; знакомство; 2) судьба; 3) веранда (<i>в яп. доме</i>); Реже <i>縁</i> <i>縁</i> [эниси] <i>уст. то же</i> <i>縁</i> [юкари] <i>связь; знакомство</i> <i>縁</i> [хэри] край; берег; борт; кайма; бордюры; рубец; бахрама; поля (<i>шляпы, бумаги</i>) <i>縁</i> [фути] 1) <i>то же</i> ; 2) рамка, оправа; обод

			<p>縁 [ёсуга] средство, способ 縁故 [энко] связи, знакомство 縁談 [эндан] предложение (о браке) 縁起 [энги] 1) история, происхождение; 2) примета 因縁 [иннэн] 1) судьба, предопределение; провидение; будд. карма; 2) связь, зависимость, соотнесённость 縁台 [эндай] 1) скамья; 2) лежак 縁取る [футидору] окаймлять, обрамлять</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
遠 2	Далёкий	(Дорога + земля + праздник = далёкий) Если идти по земле в праздничном настроении, то можно уйти <i>далеко</i>	ЭН то:й Там <i>далеко</i> торчит в виде иголки башня с антЭНной К нам вдруг 遠くから (то:ку кара) Прибежала детвора Сообщила про 遠征 (энсэй), Ехать в 遠い (то:й), нам Колизей.. Антоним: 近 遠い [то:й] далёкий; далеко 遠く [то:ку] ~ни вдали, далеко; ~кара издали, издалека 遠ざかる [то:дзакару] 1) удаляться; отдаляться; 2) держаться на расстоянии 遠ざける [то:дзакэру] 1) удалять; отдалять; 2) воздерживаться; избегать 遠隔 [энкаку] ~но дальний, отдалённый 遠征 [энсэй] 1) поход, кампания, военная экспедиция ⇄; 2) поездка (агитационная, спортивная и т.п.) 永遠 [эйэн] вечность 深遠 [синьэн] ~на глубокий (о мысли и т.п.) Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи ->

				в начало песни → содержание →
音 音 1	Звук Шум Музыка	(Стоять + солнце = звук, шум, музыка) Утром, когда встает солнце, лес озаряется <i>звуками</i>	ОН, ИН ОТО オン, イン ото	ОН решил вопрос Иначе - Отогнать подальше клячу, Звук шагов исчез в дали, Значит клячу увели... 足音 (асиото) уж не слышно Только 騒音 (со:он) зрел пышно Знать 音楽 (онгаку) зазвучала, Без 音量 (онрё:) и без начала... 音 [он] 1) звук; 2) "он" (японизированное китайское чтение иероглифа) 音 [ото] 1) звук; шум; ~га суру издавать звук; 2) связ. слава, известность 音 [нэ] звук, тон 音響 [онкё:] звук, акустика 音量 [онрё:] громкость, сила звука 騒音 [со:он] шум 足音 [асиото] звук шагов, шаги, топот 音楽 [онгаку] музыка ⇨ 音節 [онсэцу] лингв. слог ⇨ 発音 [хацуон] произношение 子音 [сиин] фон. согласный [звук] 母音 [боин] фон. гласный [звук] 五十音 [годзю:он] годзюон, японский алфавит 音読み [онъёми] онъёми 音訓 [онкун] чтения иероглифов 音信 [онсин] переписка, связь; письмо, известие Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →
下 下 1	Низ Опускать Вешать Дарить Падать	Кто-то <i>падает</i> с неба <i>вниз</i> , держится руками за воздух	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру	Силач тащит бочку КАГОра вниз, с сигаретой в зубах, куда сам не врубится, да еще и орег и ругается при этом...

<p>Давать Дарить</p>		<p>カ, ゲ した; さげる; くださる; おりる</p>	<p>Не волнуйся 下さい (кудасай), Там в 下 (сита) совсем не рай, Ты 下りる (ориру) для начала, Сам увидишь там не мало. Там 地下 (тика) народ живет, С утра до ночи ревет, Как ни странно 下戸 (гэко) вроде, Без 下着 (ситаги) на свободе. Там ни 部下 (бука) ни 下男 (гэнан) Пляшут все под барабан. 川下 (кавасимо) там вдали, 下等 (като:) тоже на мели. Там в 下 (симо) совсем не рай, Сам пойми и угадай....</p> <p>Антоним: 上</p> <p>下 [сита] 1) низ; ~ни внизу; ~кара снизу; ~но нижний, находящийся внизу; 2) ~но нижестоящий; младший; 3) (-но) <i>послелог</i> под <i>чем-л.</i></p> <p>下 [симо] 1) низ; ~но нижний; 2) нижнее течение; 3) низы, нижестоящие; народ, массы; 4) нижняя часть тела; гениталии</p> <p>下 [мото] (-но) ~ни <i>послелог</i> под, по, при; Ср. 元</p> <p>下 [гэ] 1) низший разряд, худшее; 2) 2-й том (<i>из двух</i>); 3-й том (<i>из трёх</i>)</p> <p>下げる [сагэру] 1) спускать, опускать; понижать, снижать; 2) вешать, вывешивать; 3) носить (<i>на цепочке, ремне и т.п.</i>); 4) отодвигать [назад], убирать [с дороги]; 5) отпускать, давать уйти кому-л.; 6) убирать (<i>посуду и т.п.</i>); 7) выдавать (<i>разрешение и т.п.</i>); 8) снимать (<i>деньги с банковского счёта</i>)</p> <p>下げ [сагэ] 1) понижение, снижение; 2) соль (<i>шутки, анекдота</i>)</p> <p>お下げ [о-сагэ] свешивающиеся сзади волосы</p> <p>下がる [сагару] 1) свешиваться,</p>
--------------------------	--	--	---

				<p>свисать; спускаться; спадать (<i>о носках и т.п.</i>); 2) падать, понижаться; 3) быть пониженным (<i>в должности и т.п.</i>); 4) уходить, покидать; отступать назад; 5) (-га) быть полученным (<i>о визе и т.п.</i>)</p> <p>下がり [сагари] 1) падение, снижение; провисание; упадок, ослабление; 2) декоративный передник борца сумо</p> <p>お下がり [о-сагари] 1) вещь, перешедшая от старшего ребёнка к младшему; 2) <i>синт.</i> старое приношение в храм, взятое обратно; 3) недоеденная гостями еда</p> <p>下る [кудару] 1) спускаться, сходить [вниз]; падать; 2) быть менее (ниже, хуже), уступать; 3) уезжать [из столицы]; 4) быть изданным (<i>о приказе и т.п.</i>); 5) расстроиться (<i>о желудке</i>); 6) уйти в отставку; 7) сдаться; 8) деградировать; Чаше 降る</p> <p>下って [кудаттэ] 1) позже, ближе к какой-л. эпохе; 2) <i>эпист.</i> что касается меня</p> <p>下り [кудари] 1) спуск, дорога под гору; 2) поезд из столицы; 3) расстройство желудка, понос</p> <p>下らない [кударанай] пустячный, ничтожный; никчемушный; нелепый, бессмысленный, вздорный</p> <p>下す [кудасу] 1) спускать, опускать; 2) давать (<i>низшему</i>), даровать; 3) отдавать (<i>приказ</i>); выносить (<i>решение</i>); 4) страдать поносом ("хара-о кудасу"); 5) приложить руки, сделать лично ("мидзукара тэ-о кудасу"); Ср. 降す</p> <p>下さる [кудасару] 1) <i>почт.</i> давать; дарить; 2) <i>после деепричастия</i> изволить (<i>о действии 2-го или 3-го лица</i>)</p> <p>下さい [кудасай] пожалуйста (<i>повелительная форма глагола "кудасару"</i>)</p> <p>下し [кудаси] опорожнение желудка, стул; Реже 瀉し</p> <p>下りる [ориру] 1) спускаться, сходить [вниз]; 2) опускаться, падать (<i>о занавесе и т.п.</i>); 3)</p>
--	--	--	--	---

			<p>садиться (о птицах, самолётах и т.п.); 4) исторгаться (телом); иметь выкидыш; 5) выдаваться (о разрешениях и т.п.) ; Ср. 降りる 下ろす [оросу] 1) опускать, спускать; снимать; сгружать; 2) спускать на воду (судно); 3) снимать (деньги с банковского счёта); 4) надеть впервые, обновить; 5) сделать аборт; выкинуть; 6) натирать на тёрке; 7) нарезать тонкими ломтиками (рыбу); 8) вызывать духа (заклинаниями);</p> <p>下ろし [ороси] 1) тёрка (от "оросиганэ"); 2) тёртая редька (от "оросидайкон"); 3) <i>синт.</i> старое приношение в храм, взятое обратно 地下 [тика] ~[но] подземный 零下 [рэйка] ниже нуля 下着 [ситаги] нижнее бельё 川下 [кавасимо] низовье реки, нижнее течение 下降 [како:] снижение 落下 [ракка] падение 下車 [гэся] высадка (<i>из транспорта</i>) 値下げ [нэсагэ] удешевление, снижение 下り坂 [кударидзака] скат, спуск, склон, уклон 下等 [като:] низший класс (разряд, сорт, уровень) 部下 [бука] <i>суц.</i> подчинённый 下男 [гэнан] слуга 下請け [ситаукэ] субподряд 下手 [хэта] ~на неумелый 下品 [гэхин] ~на грубый 下水 [гэсуй] сточные воды 目下 [мокка] <i>кн.</i> в настоящее время 下命 [камэй] приказ, распоряжение, команда 下し金 [оросиганэ] тёрка 下し大根 [оросидайкон] тёртая редька (дайкон) 下り場 [ориба] место высадки 下駄 [гэта] гэта, дерев. обувь 下戸 [гэко] трезвенник, непьющий 下宿 [гэсюку] съёмное жильё</p>
--	--	--	--

				Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →
果 4	Плод Исполнять Конец Край Результат	(Поле + дерево = плоды) Общее у поля и дерева, это то, что они дают <i>плоды и результаты</i>	КА хатасу; хатэру カ はたす; はてる	Ты халат свой не тасуй , А плоды в корзинку суй, Возле хаты руль поставь, И себя с КА зной поздравь!... Как 果実 (кадзицу) соберешь, 効果 (ко:ка) ты всегда найдешь, То 果たす (хатасу) все мечты И 果てる (хатэру) жизнь в пути... 果たす [хатасу] 1) исполнить, выполнить, осуществить; реализовать; завершить; 2) <i>перен.</i> убить 果たして [хатаситэ] 1) как и следовало ожидать; 2) на самом [ли] деле; 3) когда-нибудь 果てる [хатэру] 1) закончиться; 2) <i>кн.</i> скончаться 果て [хатэ] 1) конец, край; 2) предел, границы; 3) результат, выход 果てし [хатэси] <i>то же</i> 果てしない [хатэсинай] бесконечный; безграничный; вечный 果 [ка] 1) <i>кн.</i> плод; результат; 2) <i>будд.</i> причинность; карма 果物 [кудамоно] фрукт[ы] 果実 [кадзицу] плод[ы]; фрукт[ы] 果汁 [кадзю:] фруктовый сок 青果 [сэйка] овощи и фрукты 漿果 [сё:ка] ягода 堅果 [кэнка] орех 毬果 [кю:ка] шишка 結果 [кэкка] результат, эффект, [по]следствие 効果 [ко:ка] эффект, действие, результат 成果 [сэйка] результат, достижение, плод 因果 [инга] 1) причинность,

				<p>причина и следствие; 2) будд. карма, судьба</p> <p>果断 [кадан] ~на решительный</p> <p>果敢 [какан] ~на <i>кн.</i> решительный, смелый ⇨</p> <p>消え果てる [киэхатэру] совершенно исчезнуть</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
花 1	Цветок	<p>(Трава+ меняться = цветок)</p> <p>Растения, которые изменяются чудесным образом, это - цветы</p>	<p>КА хана</p> <p>カ はな</p>	<p>Коль цветок посажен в КАдке. Ему лучше чем на грядке. Потому что вдруг зима. То придет ему хана</p> <p>Ты у хана 花やぐ (ханаягу) Полюби меня бродягу 花見 (ханами) пойдём с тобой 花束 (ханатаба) твой любой...</p> <p>花 [хана] 1) цветок 花やぐ [ханаягу] 1) расцвести, помолодеть; 2) процветать 花束 [ханатаба] букет цветов 花環 [ханава] венок 花見 [ханами] любование цветами 生け花 [икэбана] икэбана 花瓶 [кабин] ваза (для цветов)</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
義 5	Честь Долг Смысл Мораль Учение Идея Догма	<p>(Рога+король = овца, рука + копьё = честь)</p> <p>На короле шлем с рогами, а в руке копьё, это король пошел на войну защищать свою честь, выполнять свой долг.</p>	<p>ГИ</p> <p>ギ</p>	<p>ГИрей силу ты качай, Честь свою ты защищай, Платё с нову береги, От бесчестия беги...</p> <p>На 正義 (сэйги) не уповай, 仁義 (дзинги) детям прививай, 義務 (гиму) тоже повторяй, Попадет твой 義氣 (гики) в рай...</p>

				<p>義 [ги] 1) справедливость; долг; честь; 2) связь, узы [долга]; 3) смысл</p> <p>正義 [сэйги] справедливость</p> <p>仁義 [дзинги] 1) человеколюбие и справедливость; 2) мораль, поведенческий кодекс; долг</p> <p>義理 [гири] долг; честь; справедливость; приличия ⇨</p> <p>義務 [гиму] долг, обязанность; обязательство</p> <p>義侠 [гикё:] ~но благородный, рыцарский</p> <p>義氣 [гики] рыцарский дух</p> <p>教義 [кё:ги] учение; доктрина; догма</p> <p>主義 [сюги] 1) принцип, доктрина, идея ⇨; 2) суф. ... изм</p> <p>資本主義 [сихонсюги] капитализм</p> <p>民主主義 [минсююги] демократия</p> <p>意義 [иги] смысл, значение</p> <p>定義 [тэйги] определение, толкование, дефиниция</p> <p>講義 [ко:ги] лекция; курс [лекций]</p> <p>義母 [гибо] мачеха; приёмная мать; тёща, свекровь</p> <p>義兄 [гикэй] 1) зять (муж старшей сестры) 2) названный брат</p> <p>義齒 [гиси] зубной протез</p> <p>義足 [гисоку] искусственная нога, протез</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>泣 4</p>	<p>Плакать</p>	<p>(Вода + стоять = плакать)</p> <p>Стоит <i>плачет</i> девочка, а из глаз текут слезы, как вода из ручья...</p>	<p>КЮ: нау</p> <p>キュー なく</p>	<p>Получи свои зКЮ: И не <i>плачь</i> над барбекю, А ступай скорей в буфет, Накупи себе конфет...</p> <p>Нас слезами не проймешь, 泣き虫 (накимуси) прослывешь, Обрачай все беды в шутку, 泣き笑い (накиварай) на минутку</p> <p>泣く [наку] плакать</p>

				<p>泣き [наки] плач 泣ける [накэру] быть тронутым до слёз 泣かせる [накасэру] доводить до слёз 泣かす [накасу] <i>то же</i> 号泣 [го:кю:] <i>кн.</i> стенания, плач ⇨ 泣き虫 [накимуси] плакса 泣き笑い [накиварай] смех сквозь слёзы</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
犬 1	Собака	<i>Собака</i> друг большого человека	<p>КЭН ину</p> <p>ケン いぬ</p>	<p>МаниКЭН сказал <i>собаке</i>, Что не будет больше драки, Мол, возьму сейчас дубину, От души тебе задвину...</p> <p>Мы с 獵犬 (рэ:кэн) идем с охоты, А 番犬 (бенкан), опять с работы, Счас 牝犬 (мэсуйну) мы найдем, 犬ころ (инукоро) заведем...</p> <p>犬 [ину] 1) собака; Ср. 戌; 2) <i>обр.</i> презр. шпик 犬ころ [инукоро] щенок 獵犬 [рэ:кэн] охотничья собака 番犬 [банкэн] сторожевой пёс 野犬 [якэн] бродячая собака 狂犬 [кё:кэн] бешеная собака 犬齒 [кэнси] <i>анат.</i> клык 小犬 [коину] щенок 牝犬 [мэсуйну] сука 犬小屋 [инугоя] [собачья] конура</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
見 1	Видеть Смотреть Пытаться Принимать Выглядеть	(Глаз+ ножки = смотреть) Глаз на ножках ходит везде и все высматривает, <i>смотрит</i>	<p>КЭН миру; миэру; мисэру</p>	<p>Сказал мне КЭНт - пойдем <i>смотреть</i> по миру, может найдем мину к этому руднику, чтобы миски не достались мэру</p> <p>КЭНт не смотрит на кумира,</p>

	Казаться		<p>ケン みる; みえる; みせる</p>	<p>У него живот 見える (миэру) с жиру, Свой 見え (миэ) пошлем кассиру, Чтоб 見学 (кэнгаку) шла к эмиру...</p> <p>見る [миру] 1) смотреть; видеть; 2) считать <i>что-л. чем-л.</i>; 3) <i>после деепр.</i> пытаться, пробовать; Ср. 視る, 観る, 看る, 診る</p> <p>見える [миэру] 1) виднеться, показываться, 2) выглядеть, казаться</p> <p>みせる [мисэру] 1) показывать, давать смотреть; 2) придавать вид</p> <p>見え [миэ] 1) внешний вид, наружность;</p> <p>見っともない [миттомонай] 1) неприглядный; 2) непристойный 見てくれ [митэкурэ] наружность, внешний вид 見物 [кэмбуцу] осмотр, экскурсия 見学 [кэнгаку] экскурсия, посещение 発見 [хаккэн] открытие 外見 [гайкэн] внешний вид 見本 [михон] образец 花見 [ханами] любование цветами 会見 [кайкэн] встреча, беседа; аудиенция; интервью 意見 [икэн] мнение, взгляд</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>言 2</p>	Слово	Изо рта вылетают <i>слова</i> (четыре черты)	<p>ГЭН, ГОН иу</p> <p>ゲン, ゴン いう</p>	<p>Дид ГЭН решил жить в бочке, Свой жар ГОН довел до точки, Все слова совсем забыл, А иудеев не простил...</p> <p>言わば (иваба) казалось просто, 言葉 (котоба) знать надо остро, 言語 (гэнго) тоже надо знать, Чтобы 遺言 (юйгон) написать...</p> <p>言う [иу] 1) говорить; сказать; Ср.</p>

				<p>云う, 謂う; 2) (-то) называться 言わば [иваба] так сказать, одним СЛОВОМ 言えば [изэба] говоря (как-л., о чём-л.) 言 [кото] уст. слово 言 [гэн] кн. слово; слова 言語 [гэнго] язык; речь; слова 方言 [хо:гэн] диалект 言葉 [котоба] 1) слово; слова ; 2) язык, речь; диалект 遺言 [юйгон] завещание, последняя ВОЛЯ 言明 [гэммэй] заявление, декларация 預言 [ёгэн] рел. пророчество 独り言 [хиторигото] разговор с собой 無言 [мугон] кн. молчание, немота 言い方 [ииката] манера говорить</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
行 2	Идти Совершать	(Два человека = шаги + два квартала = идти, ехать) Человека разделили с его кварталом, поэтому ему надо идти или ехать	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану コー, ギョ ー, アン ゆく; いく; おこなう	Илья кучер запрягает КО:ня, берет ГЁ:йшу по имени АНна, собрался окончательно научным методом ехать на юг к куму.. Пусть 旅行 (рёко:) и будет долгим, Нам 行く (юку) всегда под стать, 行う (оконану) станет ёмким, Если нам пораньше встать. 歩行 (хоко:) сразу станет легким, 行く手 (юкутэ) совсем фонтан, А 行列 (гё:рэцу) будет многим, Как 行脚 (ангя) к святым местам... 行く [юку] 1) идти, ходить; Реже 往く; 2) уходить, уезжать; 3) проходить, протекать 行く [ику] 1) <i>то же</i> ; 2) <i>после</i>

			<p> <i>деепричастия указывает на поступательность действия; 3) слэнг</i> кончить, испытать оргазм 行う [оконау] совершать; осуществлять 行い [оконаи] действие; поведение 行 [ко:] партия, группа (<i>в идиомах</i>) 行 [гё:] 1) строка (<i>особ. вертикальная</i>); 2) религиозный обряд 旅行 [рёко:] поездка, путешествие 歩行 [хоко:] шаг; ходьба 行き先 [икисаки] [юкисаки] место назначения 行く手 [юкутэ] дорога, путь 行方 [юкуэ] <i>чье-л.</i> местонахождение 行列 [гё:рэцу] 1) шествие, процессия; вереница, очередь; 2) <i>мат.</i> матрица 行脚 [ангя] 1) паломничество, богомолье; 2) пешее путешествие, поход 行為 [ко:и] действие, деяние, поступок, акт 行動 [ко:до:] действия, поступки, поведение 実行 [дзикко:] исполнение, реализация 発行 [хакко:] 1) выпуск, издание, публикация; 2) эмиссия, выпуск (<i>ценных бумаг и т.п.</i>) 刊行 [канко:] издание, выпуск, публикация 行政 [гё:сэй] администрация; <i>в сочетаниях</i> административный 行者 [гё:дзя] аскет, подвижник 苦行 [кугё:] аскетизм, подвижничество 一行 [итигё:] [одна] линия (строка); [один] ряд ⇨ 行間 [гё:кан] [промежуток] между строк 改行 [кайгё:] красная строка, абзац 銀行 [гинко:] банк 行員 [ко:ин] банковский служащий 横浜行 [ёкохама-юки] на Иокогаму </p> <p> Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание → </p>
--	--	--	---

<p>降 6</p>	<p>Спускаться Идти Сдаваться</p>	<p>(Деревня +зима + бык = спускаться)</p> <p>Однажды в деревне зимой бык стал <i>спускаться</i> с горы</p>	<p>КО: ориру; фуру; кудару</p> <p>コー おりる; ふる; くだる</p>	<p>Ты с КО:ровы не <i>сходи</i>, А погромче всем <i>ори</i>, Что <i>ручей</i> совсем <i>иссох</i> Фуражу <i>прибыток</i> <i>сдох</i>, Никуда ты ни <i>труби</i>, А ручей свой <i>углуби</i>...</p> <p>Если дождь <i>降る</i> (фуру) и снег, Нам <i>降給</i> (ко:кю:) грозит в обед, Ну а если <i>降雪</i> (ко:сэцу) Мы <i>降ろす</i> (оросу) беглецу, А когда совсем <i>降る</i> (кудару), Мы <i>以降</i> (ико:) тогда к базару</p> <p>КО:роль <i>спускается</i> с горы <i>орет</i> и <i>ругается</i></p> <p>降りる [ориру] 1) сходить (<i>с поезда и т.п.</i>); 2) спускаться, сходить вниз; 3) выпадать (<i>о росе, инее и т.п.</i>); 4) отказываться от чего-л.; выходить (<i>из игры и т.п.</i>); Ср. 下りる</p> <p>降ろす [оросу] 1) давать сойти, помочь выйти (<i>из поезда и т.п.</i>); снять (<i>багаж и т.п.</i>); 2) опустить, спустить; 3) лишить (<i>места</i>), сместить; Ср. 下ろす</p> <p>降る [фуру] идти (<i>о дожде, снеге</i>)</p> <p>降り [фури] дождь; снегопад</p> <p>降る [кудару] 1) сдаваться; 2) приходить в упадок, вырождаться; Иначе 下る</p> <p>降す [кудасу] принудить сдаться; Ср. 下す</p> <p>降下 [ко:ка] спуск; падение, снижение</p> <p>降給 [ко:кю:] снижение зарплаты</p> <p>乗降 [дзэ:ко:] посадка и высадка</p> <p>降伏 [ко:фуку] сдача, капитуляция</p> <p>降雨 [ко:у] <i>кн.</i> дождь, осадки</p> <p>降雪 [ко:сэцу] снегопад</p> <p>以降 [ико:] после <i>чего-л.</i>; с <i>чего-л.</i> ⇨</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -></p>
----------------	--	--	---	--

				в начало песни → содержание →
<p>昨 4</p>	<p>Вчера</p>	<p>(День + пила = вчера)</p> <p>День, который отпилили, ушел в прошлое</p>	<p>САКУ кино:</p> <p>サク きのう</p>	<p>Встретил я вчера пиСАКУ, Мы устроили с ним драку, А потом в кино: сходили, И про ссору позабыли...</p> <p>昨晚 (сакубан) прошел не плохо, Коль с утра мне стало плохо, Мне 昨日 (кино:) не пережить, Разве вот рассол попить...</p> <p>Вчера смотрели интересное кино:</p> <p>昨日 [кино:] [сакудзицу] вчера; вчерашний день 昨晚 [сакубан] вчерашний вечер; вчера вечером 昨年 [сакунэн] прошлый год; в прошлом году 昨春 [сакусюн] <i>кн.</i> прошлая весна ⇨ —昨日 [ототой] [иссакудзицу] позавчера 昨夜 [ю:бэ] [сакуя] вчера вечером (ночью) 昨今 [саккон] недавно, на днях</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>傘 8</p>	<p>Зонтик</p>	<p>(Крыша + 4 маленьких человечка + десять = зонтик)</p> <p>Зонтик похож на крышу, под которой спрятались от дождя десять маленьких человечков..</p>	<p>САН каса</p> <p>サン かさ</p>	<p>ЛавСАН для зонтика как раз, Ему не страшен Карабас, Титан не плохо для каркаса, Учить манерам Карабаса...</p> <p>雨傘 (амагаса) всем под стать, Только вот не полетать, А в полет берем 主傘 (сюсан), Да в придачу 予備傘 (ёбисан), И в подарок два 日傘 (хигаса) На 傘寿 (сандзю) Фоме с баркаса...</p>

				<p>傘 [каса] зонтик; Ср. 笠 唐傘 [каракаса] бумажный зонтик 雨傘 [амагаса] зонтик [от дождя] 日傘 [хигаса] зонтик от солнца 蝙蝠傘 [ко:моригаса] зонтик 傘下 [санка] ~но дочерний, аффилированный 落下傘 [раккасан] парашют 主傘 [сюсан] основной парашют 予備傘 [эбисан] запасной парашют 傘寿 [сандзю] 80-летие</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
死 3	Смерть	<p>(Долгий вечер + небо + хилый старик = смерть)</p> <p>Вечером под небом один сидящий человек (хилый старик) думает о <i>смерти</i></p>	<p>СИ сину</p> <p>シ しぬ</p>	<p>Сколько Бога не проСИ, Мол, от <i>смерти</i> пронеси, Все равно придет пора, В древе<i>сину</i> на ура...</p> <p>Если хочешь <i>死ぬ</i> (сину) в Рай, То ложись и помирай, 死神 (синигами) попроси Тебе <i>死神</i> (сибо:) принести, Ну а если грешен тать, Ему <i>死神</i> (сибо:) не видать</p> <p><i>Сильный борец</i> <i>забил слабого на смерть</i></p> <p>Ср. 屍</p> <p>死 [си] смерть <i>死ぬ</i> [сину] умирать 死する [сисуру] <i>то же</i> 死神 [сибо:] <i>смерть, кончина</i> 死去 [сикё] <i>кн. смерть, кончина</i> 凍死 [то:си] <i>смерть от холода</i> 餓死 [гаси] <i>голодная смерть</i> 死刑 [сикэй] <i>смертная казнь</i> 死体 [ситай] <i>мёртвое тело, труп</i> 死語 [сиго] 1) <i>мёртвый язык; 2) вышедшее из употребления слово</i> 死守 [сисю] ~<i>суру кн. отчаянно защищаться</i></p>

				<p>死神 [синигами] бог смерти; Смерть 死に掛かる [синикакару] умирать</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
捨 6	Выбрасывать Оставлять Бросать Отпускать	<p>(Рука + крыша + земля + рот = здание = выбрасывать)</p> <p>Из под крыши здания руками выбрасываем землю, закрывая рот</p>	<p>СЯ сутэру</p> <p>シャ すてる</p>	<p>Зря не бросишь пороСЯ Не заменишь не гуСЯ Сутки этого рубить, Проще в небо отпустить...</p> <p>За 捨て子 (сутэго) не журишь, И за 取捨 (сюся) свой дерись, Не пристало нам 捨てる (сутэру), Потерять добро и веру...</p> <p>捨てる [сутэру] бросать; выбрасывать; оставлять; Иначе 棄てる 捨て場 [сутэба] свалка; мусорная куча 捨て子 [сутэго] брошенный ребёнок подкидыв 捨て売り [сутэури] продажа по бросовым ценам 取捨 [сюся] принятие [или отказ], выбор 喜捨 [кися] <i>кн.</i> благотворительность</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
蛇 9	Змея	<p>(Насекомое+ крышка+ хилый мужик = змея)</p> <p>У хилого мужика под крышкой сидит змея, которая питается насекомыми</p>	<p>ДЗЯ, ДА хэби</p> <p>ジャ,ダ へび</p>	<p>В Деревне ЗрЯ ДАром не кормят хлебом, того кто ловит змея</p> <p>蛇 [хэби] змея; Ср. 巳 蛇 [дзя] змея 毒蛇 [докудзя] [докухэби] ядовитая змея 蛇管 [дзякан] шланг</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни →</p>

				содержание →
修 5	Учиться	(Человек + столб + складной стул + мины = учиться) Человека за плохую <i>учебу</i> привязали к столбу с минами, рядом со складным стулом	СЮ:, СЮ осамэру シュー, シュ おさめる	<p><i>Научись</i> шить СЮ:ртуки, Будет все тебе с руки, А в осаде места с дуру, Всю <i>обучишь</i> клиентуру..</p> <p>修める (осамэру) мастерством, Пригодится ведь потом, Что 修業 (сю:гё:) мы знаем - свет, Ты найдешь всегда ответ, В 修道院 (сю:до:ин) идти не надо, 阿修羅 (асюра) вам даст что надо, За 改修 (кайсю:) своей дороги, За 修史 (сю:си) там на подмоге, За 修理 (сю:ри) своей дубины, 修復 (сю:фуку) автомашины...</p> <p>修める [осамэру] овладевать (знаниями и т.п.), совершенствоваться в чём-л. 身を修める [ми-о осамэру] хорошо владеть собой, вести себя достойно 修まる [осамару] <i>то же</i> 修業 [сю:гё:] учение, изучение 修道院 [сю:до:ин] монастырь 修理 [сю:ри] ремонт, починка 修繕 [сю:дзэн] ремонт, починка 修復 [сю:фуку] <i>кн.</i> восстановление чего-л. 改修 [кайсю:] ремонт (<i>дороги и т.п.</i>); укрепление 修正 [сю:сэй] пересмотр, ревизия 修史 [сю:си] <i>кн.</i> составление (написание) истории 阿修羅 [асюра] <i>будд.</i> демон Ашура</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>

<p>重 3</p>	<p>Тяжёлый Важный Ценить Повторять</p>	<p>(Тачка + дополнительные колеса = тяжелый)</p> <p>Тачка с дополнительной парой колес нужна для перевозки <i>тяжестей</i></p>	<p>ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру</p> <p>ジュー; チ ョー お もい; か さねる</p>	<p>Долго княЗЮ: собираться, ТЕрем бросить может статься, Омой ноги на печи, Кассу Ане поручи, Отправляйся в дальний путь, И вернуться не забудь...</p> <p>Хоть 重い (омой) имеем груз, 重んじる (омондзиру) всем на ус, Свой 重り (омори) - не беда, Если есть припас всегда, 重ねる (касанэру) вещи в кучу, 重々 (дзю:дзю:) сам себя измучу, А 重宝 (тё:хо:) не дам упасть, Тогда 自重 (дзитё:) не даст пропасть..</p> <p>Омой скорее <i>тяжелый</i> камень</p> <p>Антоним: 軽</p> <p>重い [омой] 1) тяжёлый (в разных значениях); 2) важный, серьёзный 重な [омона] то же 重たい [омотай] то же 重んじる [омондзиру] ценить, дорожить 重る [омору] кн. тяжелеть 重り [омори] груз, грузию, отвес 重さ [омоса] тяжесть, вес Иначе 錘 重き [омоки] вес, важная роль 重み [омоми] тяжесть, вес; важность, серьёзность 重し [омоси] пресс, гнёт; Иначе 重 石 重ねる [касанэру] 1) складывать, класть одно на другое; 2) носить одно поверх другого; 3) повторять; продолжать 重ねて [касанэтэ] повторно, ещё раз 重ね [касанэ] 1) груды; слой; 2) счётный суффикс для костюмов и различных комплектов 重なる [касанау] 1) лежать один на другом; быть сложенным; лежать</p>
----------------	--	--	--	--

			<p>грудой, громоздиться; 2) накапливаться; идти чередой; 3) приходится, совпадать 重々 [дзю:дзю:] 1) много раз, неоднократно; 2) очень, весьма 重々しい [омоомосий] серьёзный; торжественный 重量 [дзю:рё:] 1) вес; 2) тяжесть, большой вес 重力 [дзю:рёку] сила тяжести; сила тяготения 重心 [дзю:син] центр тяжести 重荷 [омони] тяжёлый груз, тяжёлая ноша; бремя 重要 [дзю:ё:] ~на важный, серьёзный 重点 [дзю:тэн] 1) важнейший пункт, главное; 2) знак повторения иероглифа или каны 重態 [дзю:тай] тяжёлое состояние (о больном) 重宝 [тё:хо:] 1) <i>кн.</i> бесценное сокровище; 2) ~на полезный, удобный, ценный ⇨ 重複 [тё:фуку] [дзю:фуку] дублирование 重婚 [дзю:кон] двоеженство 珍重 [тинтё:] ~суру высоко ценить 偏重 [хэнтё:] ~суру <i>кн.</i> придавать слишком много значения чему-л.; чересчур полагаться на что-л. 自重 [дзитё:] 1) самоуважение; забота о себе; 2) осмотрительность, благоразумие 二重 [нидзю:] [футаэ] удвоение; два слоя 十重二十重 [тоэхатаэ] многочисленные ряды 丁重 [тэйтё:] ~на вежливый, учтивый</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>女 1</p>	<p>Женщина</p>	<p>Женщина стоит, скрестила ножки</p>	<p>Он на красивой женщине хотел жениться, но НЕ получилось Днем Зимой еЁ найти</p> <p>Как будто 女神 (мэгами) на землю</p>

			<p>ジヨ, ニヨ, ニヨー おんな</p>	<p>сошла, Уж очень красивой та 少女 (сё:дзё) была. 少女 (отомэ) меня за собой позвала, В соседнем подъезде 女神 (мэгами) жила</p> <p>女 [онна] женщина; ~но женский 女の人 [оннанохито] женщина 女の子 [оннаноко] девочка 女子 [дзёси] женщина 少女 [сё:дзё] [отомэ] дева, девица, девушка 女神 [мэгами] богиня 長女 [тё:дзё] старшая дочь</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>情 5</p>	<p>Чувство Жалость Сострадание Эмоция Любовь</p>	<p>(Сердце + король в короне + луна = жалость)</p> <p>Короля в короне закинули на луну, его надо сердечно <i>пожалеть</i></p>	<p>ДЗЁ: насакэ</p> <p>ジヨー なさけ</p>	<p>Долго в ЗЕркало смотрел, На сакэ потом подсел, Чувство юмора пропил, Всем на жалость надавил, А когда любовь познал, Снова человеком стал...</p> <p>情け (насакэ) еще живет, Да и 情 (дзё) не в проворот, 愛情 (айдзё) вообще труба Не забудешь никогда, Лучше 情事 (дзё:дзи) завести, Если с 情婦 (дзё:фу) попути, Ну, а там в 風情 (фудзей) войдешь, Вдруг и счастье найдешь...</p> <p>情け [насакэ] жалость, сострадание; тёплое чувство; ~но ару сострадательный, добрый 情けない [насакэнай] 1) печальный, жалкий, прискорбный; 2) бесчувственный, бессердечный; 3) позорный, постыдный</p>

				<p>情 [дзэ:] 1) чувство; любовь; 2) фактическое положение дел 情を張る [дзэ:-о хару] упрячиться 情緒 [дзэ:тэ] чувство, эмоция, настроение 感情 [кандзэ:] чувства, эмоции 表情 [хэ:дзэ:] выражение [лица] 同情 [до:дзэ:] сочувствие, сострадание 友情 [ю:дзэ:] дружеские чувства, дружба 人情 [ниндзэ:] 1) человеколюбие, сердечность; 2) человеческие чувства 愛情 [айдзэ:] любовь, привязанность 情事 [дзэ:дзи] любовная связь, роман 情婦 [дзэ:фу] возлюбленная; любовница 事情 [дзидзэ:] обстоятельства, положение дел 情趣 [дзэ:сю] чувство, настроение 風情 [фудзэй] 1) вкус; изящество ; 2) вид, выражение лица 情実 [дзэ:дзицу] личные мотивы 強情 [го:дзэ:] упрямство</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>心 2</p>	<p>Сердце</p>	<p><i>Сердце</i> бьется в левой половине груди, видно пульс.</p>	<p>СИН когоро</p> <p>シン こころ</p>	<p><i>Сердцу</i> полезны СИНие короткие корни розы</p> <p>Если 心理 (синри) пошатнулось, А 心情 (синдзэ:) в тупик уткнулось, А в душе сплошной 心配 (симпай), Ты 心電図 (синдендзу) не снимай, Там 中心 (тю:син) ты не найдешь, Пропадешь, ведь, ни за грош, Лучше топай в магазин, Только там твой 核心 (какусин)...</p>

				<p>心 [кокоро] сердце, душа 心 [син] 1) сердце, душа 心電図 [синдэндзу] электрокардиограмма 狭心症 [кё:синсё:] мед. стенокардия 心理 [синри] душевное состояние; психология 心情 [синдзё:] чувства, настроение 心配 [симпай] беспокойство, тревога 中心 [тю:син] центр; середина; средоточие 核心 [какусин] ядро, сердцевина 灯心 [то:син] фитиль (лампы)</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
身 3	Тело Сам Душа Ум Жизнь	Свое Я это мое тело	СИН ми シン み	Даже сам министр СИНгапура имеет тело Раз 終身 (сю:син) уже игра, То 刀身 (то:син) точи с утра, За 身体 (синтай) душа в ответе, Коль 刺身 (сасими) на примете, Хоть 身長 (синтё:) тут ни причём, Ведь 中身 (наками) что по чем, Ты 中身 (наками) наполняй, На 身の上 (миноуэ) не уповай... 身 [ми] 1) чьё-л. тело; перен. сам [человек]; 2) перен. душа, ум; силы; 3) чьё-л. положение; 4) связ. жизнь; 5) мясо; 6) клинок, лезвие 身体 [синтай] тело (человека) 身長 [синтё:] рост (человека) 全身 [дзэнсин] 1) всё тело, весь организм; 2) во весь рост (о портрете) 自身 [дзисин] сам; само 出身 [сюссин] суф. родом откуда-

				<p>л.; выпускник 独身 [докусин] одинокая жизнь 銃身 [дзю:син] ствол (<i>стрелкового оружия</i>) 刀身 [то:син] клинок; полоса меча 中身 [наками] содержимое, содержание 終身 [сю:син] вся жизнь 身の上 [миноуэ] 1) судьба; история жизни; 2) условия жизни, положение 立身 [риссин] ~суру стать на ноги 小身 [сё:син] скромное (низкое) положение 脂身 [абурами] жир, сало (<i>в мясе</i>) 刺身 [сасими] сасими (<i>кушанье из сырой рыбы</i>)</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
水 1	Вода	<p>Похоже на букву «Ж» В женском туалете со знаком "Ж" давно бежит <i>вода</i></p>	<p>СУЙ мидзу</p> <p>スイ みず</p>	<p>Милый <u>дерево</u> зубами грыз и упал в <i>воду</i>, говорит – <u>СУЙ</u> ему палку, чтобы <u>вытащить его</u></p> <p>水 [мидзу] <u>вода</u>; холодная вода 淡水 [тансуй] пресная вода 水道 [суйдо:] водопровод 水兵 [суйхэй] [военный] моряк (матрос) 洪水 [ко:дзуй] наводнение, потоп 水素 [суйсо] <i>хим.</i> водород 水曜日 [суйё:би] <u>среда</u></p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
雪 2	Снег	<p>(Дождь + пласты = снег) Дождь замерзая, ложится пластами превращаясь в <i>снег</i></p>	<p>СЭЦУ юки</p> <p>セツ ゆき</p>	<p><u>Юбка у китаянки после СЭЦУ</u> <u>вся в снегу</u></p> <p>雪 [юки] снег 雪ぐ [сусугу] смывать; полоскать; Чаше 濯ぐ 降雪 [ко:сэцу] снегопад ⇨ 吹雪 [фубуки] метель</p>

				<p>除雪 [дзёсэцу] уборка снега 雪片 [сэппэн] снежинка 雪崩 [надарэ] [снежная] лавина 雪祭り [юкимацури] снежный фестиваль 雪合戦 [юкигассэн] игра в снежки 雪辱 [сэцудзёку] 1) реабилитация; 2) реванш ; 3) обеление</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
川 1	Река	<i>Река</i> течет между двух берегов	СЭН кава セン かわ	<p>В реке, СЕНе течет кавая</p> <p>川 [кава] река; Иначе 河 河川 [касэн] реки 山川 [сансэн] <i>кн.</i> горы и реки 小川 [огава] речка, ручей, поток 川上 [каваками] верховье реки 川口 [кавагути] устье 川原 [кавара] высохшее русло реки 川瀬 [каваусо] выдра 川柳 [сэнрю:] сэнрю (<i>шуточное хайку</i>)</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
駄 7	Вьюк Поклажа	(Лошадь + толстый = вьюк) Толстый <i>вьюк</i> можно везти только на лошади	ДА ダ	<p>ДАльнейшая езда Без <i>поклажи</i> <i>никуда...</i></p> <p>Разве это езда, Если 駄馬 (даба) 無駄 (муда), И 無駄 (дабэн) отвлекают, И 駄菓子 (дагаси) предлагают, Все отвлекало писаку, И вот получилось 駄作 (дасаку)</p> <p>駄 [да] 1) вьюк, кладь; 2) вьючная лошадь; 3) вьюк (<i>как мера веса, 36 кан, 135 кг</i>); 4) мера ёмкости (<i>две бочки сакэ по 3 то 5 сё, либо восемь бочонков соевого соуса по 8 сё</i>)</p>

				<p>駄々 [дада] <i>связ.</i> капризы 荷駄 [нида] вьюк, поклажа 駄馬 [даба] вьючная лошадь 駄目 [дамэ] 1) ~на непригодный; неудачный; 2) ~[да] нельзя 駄作 [дасаку] плохое (слабое) произведение 無駄 [дабэн] болтовня, глупости 駄菓子 [дагаси] дешёвые сладости 無駄 [муда] ~[на] пустой, напрасный 下駄 [гэта] гэта, дерев. обувь 足駄 [асида] высокие гэта 雪駄 [сэтта] сандалии на кожаной подошве</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
弔 8	Хоронить	(Лук + пика = похороны) Самурая похоронили с его луком и пикой	ТЁ: томурау / тобурау チョー とむらう / とぶらう	ТЁ:тку дважды хоронили , К тому ж два убили, только булькнул ражкый бес , убежала ТЁ:тка в лес.. 弔う [томурау] [тобурау] 1) соболезновать; 2) совершать [буддийский] похоронный обряд 弔い [томурай] [тобурай] 1) соболезнование; 2) служба по умершему; 3) похороны 弔辞 [тё:дзи] 1) соболезнование (<i>особ. письмом</i>); 2) надгробная речь 弔電 [тё:дэн] телеграмма соболезнования Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →
朝 2	Утро	(Тележка+солнце+луна = утро) Утром солнце на небе меняет луну, выезжая на тележке	ТЁ: аса チョー あさ	Утром ТЁ:тка на рассвете, сбила аса на ракете... 朝っばら (асаппара) ты вставай, 朝日 (асахи) скорей встречай, И 朝食 (тё:саку) не зевай, 朝刊 (тё:кан) сразу почитай,

				<p>Вот тогда ты молодец, Настоящий красавец..</p> <p>朝 [аса] утро; ~[ни] утром; ~но утренний 朝っぱら [асаппара] ~кара прост. с утра пораньше 朝食 [тё:сёку] завтрак 朝刊 [тё:кан] утренний выпуск (газеты) 朝日 [асахи] утреннее (восходящее) солнце 王朝 [о:тё:] династия 来朝 [райтё:] посещение Японии</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
鶴 9	Журавль	(Навес + старая птица + птица = журавль) Под навесом стоит птица журавль, как старая птица	КАКУ цуру カク つる	На с КАКУ бежит журавль , Пищу тащит на шнуре , Наш журавль совсем не стар, Раз заделался гуру.. 鶴嘴 (Цурухаси) ты махай, А 鶴 (цуру) не забижай, 千鶴 (Тидзуру) совсем не в моде, Чем колодец в огороде... 鶴 [цуру] журавль, Gruidae (общее название) 丹頂鶴 [тантё:дзуру] журавль японский 鶴嘴 [цурухаси] мотыга, кирка, кайло 鶴ヶ城 [цуругадзё:] замок Цуруга 千鶴 [тидзуру] женское имя 西鶴 [сайкаку] мужское имя Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →
凍 7	Замерзать	(Лед + восток = замерзать) Если на востоке появился лед,	ТО: ко:ру	Боло ТО: замерзло , Схватило ко:ру , ТО: вары забыли убрать, Теперь только пламя Дрожит на ветру,

		<p>значит скоро все <i>замерзнут</i></p>	<p>トー こおる</p>	<p>Ко:рунды и те не видать...</p> <p>凍肉 (то:нику) совсем не вкусно, Можно 凍死 (то:си) подхватить, Если 凍る (ко:ру), то искусно, 冷凍 (рэйто:) лучше заменить..</p> <p>凍る [ко:ру] замерзать, застывать; Реже 氷る 凍てる [итэру] <i>кн. то же</i> 凍みる [симиру] <i>то же</i>; Ср. 染みる 凍える [когоэру] замерзать, коченеть 凍らす [ко:расу] замораживать 凍る [когору] застывать, затвердевать; Чаше 凝る 凍結 [то:кэцу] замораживание (<i>т.ж. перен.</i>) 冷凍 [рэйто:] замораживание 解凍 [кайто:] размораживание 凍肉 [то:нику] мороженое мясо 凍死 [то:си] смерть от холода</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>灯 4</p>	<p>Лампа</p>	<p>Огонь горел в <i>лампе</i> для освещения квартала</p>	<p>トウ: томосиби; томосу; хи</p> <p>トー ともしび; ともす; ひ</p>	<p>Если <i>лампа</i> トウ:нет в море - Том в Сибири на просторе, Том осу хотел поймать, Но сам <i>хил</i>, не смог летать</p> <p>電灯 (Дэнтто:) радуется всегда, Вот с 灯油 (то:ю) опять беда, Если 灯火 (то:ка) пропадет, То 灯台 (то:дай) он не найдет..</p> <p>Оригинальная форма: 燈</p> <p>灯 [хи] свет [лампы], освещение; Иначе 火 灯 [акаси] <i>возвыш. то же</i> 灯 [то:] <i>то же</i> 灯[томосиби] <i>то же</i> 灯す [томосу] зажигать, включать</p>

				<p>(свет) ; Иначе 点す 灯る [томору] [тобору] зажигаться, гореть (о свете) ; Иначе 点る 灯火 [то:ка] свет, освещение (искусственное) 灯台 [то:дай] маяк 灯油 [то:ю] керосин 電灯 [дэнтю:] 1) электрический свет; 2) электрическая лампа 提灯 [тё:тин] [бумажный] фонарик 行灯 [андон] бумажный фонарь 蛍光灯 [кэйко:то:] люминесцентная лампа 消灯 [сё:то:] ~суру гасить свет</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
動 3	Двигаться	Тяжелая тележка, если приложить силу, начинает двигаться	<p>DO: угоку</p> <p>ドー うごく</p>	<p>Уголь двигают DO: керы в угол в кузов паникеры, А за ними бузотеры, За DO: бычей к транспортеру..</p> <p>運動 (ундо:) каждый день с утра, Заниматься нам пора, И побольше нам 動き (угоки) Когда сделаем уроки, Как добьемся мы 自動 (дзидо:), То ни страшен нам никто, Даже 動物 (до:буцу) с 反動 (хандо:) Не доставят нам 感動 (кандо:)</p> <p>動く [угоку] 1) двигаться, перемещаться, шевелиться; 2) работать (о механизме и т.п.); 3) колебаться; меняться; 4) быть тронутым (взволнованным) 動き [угоки] 1) движение; 2) развитие; тенденция 動かす [угокасу] 1) двигать; приводить в движение; 2) волновать 動じる [до:дзиру] быть взволнованным 動 [яя] ~[то] мо сурэба то и дело, при всяком случае (делать что-л.) 運動 [ундо:] 1) движение, перемещение; 2) физкультура, физические упражнения 移動 [идо:] движение, перемещение</p>

				<p>自動 [дзидо:] автоматический 反動 [хандо:] 1) реакция на что-л. ; 2) отскок; отдача (винтовки); откат 動物 [до:буцу] животное 動力 [до:рёку] [движущая] сила (энергия) 動作 [до:са] 1) действие; движение; 2) поведение, манеры 活動 [кацудо:] 1) деятельность, активность; 2) работа, функционирование 行動 [ко:до:] действия, поступки, поведение 感動 [кандо:] волнение, впечатление</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
道 2	Дорога	<p>(Движение + шея = дорога)</p> <p>Двигаясь по <i>дороге</i>, постоянно оглядываемся, работает шея</p>	<p>ДО: МИТИ</p> <p>ドー みち</p>	<p>Митя еще ДО:ма вселял уверенность в <i>дороге</i></p> <p>Мы отправились в 道 (мити), Чтобы в 道場 (до:дзё:) нам дойти, Ну, а там опять 柔道 (дзю:до:) Тренируем 武士道 (Бусидо:) После сядем мы в 茶道 (садо:) И наполним 食道 (сёкудо:). К 鉄道 (тэцудо:) опять спешим, 片道 (катамити) там решим, И в пути - 道すがら (митисугара) Поддадим побольше пара, Нам в 道 (мити) не надо 歩道 (ходо:) Мы ведь едем на природу, Вот такая вышла 道 (до:) Нам в науку - 武士道 (Бусидо:)</p> <p>道 [мити] 1) дорога, путь; Иначе 路, 途; 2) расстояние; 3) путь, способ, средство; 4) нравственность; правильное</p>

				<p>поведение; 5) область (<i>искусства и т.п.</i>), стезя 道ならぬ [митинарану] недопустимый 道すがら [митисугара] по дороге, в пути 道 [до:] 1) <i>ист.</i> область, провинция; 2) <i>сокр.</i> Хоккайдо; 3) <i>кит.</i> Дао (<i>ключевое понятие даосизма</i>) 道路 [до:ро] дорога 歩道 [ходо:] тротуар; пешеходная дорожка 鉄道 [тэцудо:] железная дорога 水道 [суйдо:] водопровод 食道 [сёкудо:] пищевод 片道 [катамити] дорога в одну сторону 道徳 [до:току] нравственность, мораль 道理 [до:ри] [разумные] основания 人道 [дзиндо:] 1) гуманность; 2) пешеходная дорожка; тротуар 神道 [синто:] синтоизм, синто 伝道 [дэндо:] миссионерская деятельность 書道 [сёдо:] каллиграфия 茶道 [садо:] [тядо] чайная церемония 柔道 [дзю:до:] дзюдо 剣道 [кэндо:] кэндо 武士道 [бусидо:] Бусидо 道場 [до:дзё:] додзё, зал для занятий 七道 [ситидо:] семь областей 東海道 [то:кайдо:] Токайдо 北海道 [хоккайдо:] Хоккайдо (<i>остров и регион</i>) 道庁 [до:тё:] губернаторство Хоккайдо 道民 [до:мин] жители Хоккайдо 報道 [хо:до:] сообщение, информация</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
日 1	День	День начинается с подъема солнца	НИТИ, ДЗИЦУ ХИ	Днем ты НИТИ не увидишь, только ДЗИЦУ зря обидишь, но лишь солнышко взойдет, тут и хи тебя найдет...

			<p>ニチ, ジツ ひ</p>	<p>У меня такое хобби: В 日曜日 (нитиё:би) ведь 誕生日 (тандзё:би), 毎日 (майнити) опять похмелье, 日々 (нитинити) ищем зелье, Да и как нам не искать, Коль 昨日 (кино:) нам не понять, 日 (хи) ведь 今日 (кё:) взойдет опять Сакэ надо поискать..</p> <p>日 [хи] 1) солнце; 2) день 日々 [хиби] [нитинити] ежедневно 毎日 [майнити] каждый день 今日 [кё:] сегодня 昨日 [кино:] [сакудзицу] вчера; 明日 [асита] [асу] завтра 日曜日 [нитиё:би] воскресенье 誕生日 [тандзё:би] день рождения 日記 [никки] дневник</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>髪 7</p>	<p>Волосы</p>	<p>(Гребенка + свой + украшения + подруга (друг) = волосы)</p> <p>У подруги в <i>волосах</i> в причёске торчат свой гребень и украшения</p>	<p>ХАЦУ ками</p> <p>ハツ み</p> <p>か</p>	<p>БлоХА на плаЦУ <i>волосами</i> трясет В камин по старинке дровишки несет</p> <p>髮型 (камигата) устарела Все 毛髮 (мо:хацу) - свойство тела Вот 辮髮 (бэмпацу) - это да, Вся в 白髮 (сирага) борода</p> <p>устаревшая форма: 髮</p> <p>髮 [ками] волосы (на голове) 髮の毛 [каминокэ] [\$] волосы [на голове] 髮型 [камигата] причёска 髮結い [камиюй] причёсывание ⇄</p>

				<p>毛髮 [мо:хацу] <i>кн.</i> волосы 一髮 [иппацу] <i>кн.</i> волосок; толщина волоса 辮髮 [бэмпацу] косичка, коса (<i>у мужчин</i>) 金髮 [кимпацу] светлые (золотистые, русые) волосы 理髮 [рихацу] стрижка; парикмахерское дело 白髮 [сирага] селна, седые волосы</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
風 2	Ветер	(Насекомое+парус = ветер) Если воздух прижимает насекомое к парусу, то это уже ветер	<p>ФУ: кадзэ</p> <p>フー か ぜ</p>	<p>ФУ: тболист камикадзэ играет в божественный ветер камикадзэ, а ветер это просто кадзэ</p> <p>У нас давнишнее 家風 (кафу:) Утро встретить на ветру, Осмотреть свое 風光 (фу:ко:) И идти скорей в 風呂 (фуро)..</p> <p>風 [кадзэ] ветер; Ср. 風邪 風 [фу:] 1) обычаи; нравы; привычки; 2) [внешний] вид; манера; 3) способ; стиль 風速 [фу:соку] скорость ветра 台風 [тайфу:] тайфун 神風 [камикадзэ] 1) божественный ветер; 2) отряды смертников 家風 [кафу:] семейные традиции 風体 [фу:тэй] внешний вид 風光 [фу:ко:] <i>кн.</i> вид, пейзаж 風呂 [фуро] 1) ванна; 2) баня</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
歩 2	Ходить	На прогулке <i>идут пешком</i> , ненадолго останавливаются	<p>ХО; БУ аруку</p> <p>ホ; ブ</p>	<p>Мы с ней ХОдко и БУино <i>идем пешком</i> за руку</p> <p>散歩 (сампо) каждый день с утра,</p>

あるく

У **歩兵**(хохэй) был бой вчера,
В этот бой шли **歩く** (аруку)
Все с девицей за руку,
Шли по **歩道**(ходо:) не спеша,
Ай, девица хороша,
Ей **歩合** (буай) совсем не надо,
Лишь бы **歩兵**(хохэй) шел с ней
рядом

歩く [аруку] идти [пешком];

ходить

歩む [аюму] *возвыш. то же*

歩み [аюми] шаг, поступь

歩 [хо] 1) шаг, шаги; 2) *сокр.* пехота

歩 [фу] пешка (*в японских шахматах сёги*)

歩 [бу] 1) мера площади (3,3 кв. м, 36 кв. сяку); Синоним: 坪; 2)

комиссионные; проценты; 3) шансы на успех ("бу-га ий")

歩行 [хоко:] шаг; ходьба ⇨

歩道 [ходо:] тротуар; пешеходная дорожка

歩兵 [хохэй] пехота; пехотинец

徒歩 [тохо] ходьба

散歩 [сампо] прогулка

一步 [иппо] [один] шаг

初歩 [сёхо] начала, начатки;

элементарный курс

進歩 [симпо] прогресс

退歩 [тайхо] обратный ход,

движение вспять

歩合 [буай] 1) процент *чего-л.*

коэффициент; 2) проценты *с чего-л.*, комиссионные

日歩 [хибу] суточный процент со 100 иен

町歩 [тё:бу] мера площади ⇨

反歩 [тамбу] мера площади (300 цубо, 0,099 га) ⇨

[Вернуться к тексту ->](#)

[Вернуться к списку кандзи ->](#)

[в начало песни →](#)

[содержание →](#)

<p>抱 8</p>	<p>Обнимать</p>	<p>(Рука + обертка + сам = обнимать) Обнимаю, словно руками обертываю</p>	<p>ХО: даку; какаэру ホー だく; かかえる</p>	<p>На ХО:лоде обнимаю себя руками, даже куртка, какая досталась кучеру не спасала от ХО:лода</p> <p>抱く [даку] 1) обнимать; держать на руках; 2) насиживать ("тамаго-о даку") 抱き締める (дакйсимэру) крепко обнимать, сжимать в объятиях, [крепко] прижимать к груди. 抱く [идаку] 1) обнимать; держать на руках; 2) иметь в душе, чувствовать, питать 抱える [какаэру] 1) держать (<i>в охапке, на руках</i>); 2) держать в услужении; 3) содержать, иметь на руках 抱え [какаэ] 1) охапка; обхват; 2) наёмный работник ("о-какаэ") 抱っこ [дакко] ~суру брать на руки (<i>ребёнка</i>) 抱擁 [хо:э:] объятие 介抱 [кайхо:] уход (<i>за больным</i>) 抱負 [хо:фу] стремления, желания 辛抱 [симбо:] терпение; упорство 一抱え [хитокакаэ] охапка 抱え主 [какаэнуси] наниматель, хозяин 抱え車 [какаэгурума] личный рикша</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>吠 +</p>	<p>Лаять</p>	<p>(Рот + собака = лаять) Собака открыла рот и залаяла</p>	<p>ХАЙ хоэру ハイ ほ える</p>	<p>Собака открыла ХАЙло и залаяла, так, что глухое русло реки огласилось звуками</p> <p>吠える [хоэру] лаять; реветь; выть; кричать; Иначе 吼える 遠吠え [то:боэ] далёкий лай</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>

<p>夢 5</p>	<p>Сновидение Сон Мечта</p>	<p>(Трава + сеть + навес + вечер = сновидение)</p> <p>Вечером под пологом из сети от комаров и под навесом от дождя, на травке предаюсь снам и сновидениям</p>	<p>МУ ЮМЭ</p> <p>ム ゆめ</p>	<p>Муза приходит в мои сны, и даже южный ветер не мешает моим сновидениям</p> <p>Редкая форма: 夢</p> <p>夢 [юмэ] 1) сон, сновидение; 2) мечта, грёза 夢想 [мусо:] мечта, грёза ⇨ 夢幻 [мугэн] <i>кн.</i> грёзы, фантазии, мечты 悪夢 [акуму] страшный сон, кошмар 正夢 [масаюмэ] сбывшийся (вещий) сон 夢見る [юмэмиру] мечтать, грезить</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>明 2</p>	<p>Свет Ясный Лампа</p>	<p>(Солнце + луна = свет, ясный, светлый)</p> <p>За окном виден сначала свет луны, потом солнца</p>	<p>МЭЙ; МЁ;; МИН</p> <p>акари; акаруй; акэру</p> <p>メイ; ミヨ一; ミン</p> <p>あかり; あかるい; あける</p>	<p>В Мае у ЕЙ появляется свет в глазах, особенно после акации и рисовых лепешок</p> <p>明かり [акари] свет; освещение, лампа 明るい [акаруй] 1) <i>прям. и перен.</i> светлый, ясный; 2) открытый, честный; 3) сведущий <i>в чём-л.</i> 明らか [акирака] ~на 1) <i>то же</i>; 2) ясный, очевидный, явный 明るみ [акаруми] ~ни (~дэ) при свете, на свету 明からむ [акараму] светлеть (<i>о небе</i>); Ср. 赤からむ 明ける [акэру] 1) светать, рассветать; 2) начинаться (<i>о новом годе и т.п.</i>); 3) кончаться (<i>о сроке</i>); 4) см. 開/空ける 明く [аку] 1) открываться (<i>особ. о глазах</i>); 2) быть в порядке; 3) заканчиваться, подходить к концу; Ср. 開く, 空く 明き [аки] см. 空き 明かす [акасу] 1) проводить (<i>ночь</i>) без сна, не спать; 2) открывать (<i>тайну</i>), признаваться; Ср. 証す</p>

			<p> 明くる [акуру] следующий (<i>о дне, месяце и т.п.</i>) 明 [мэй] <i>кн.</i> острый глаз, проницательность 明 [мин] династия Мин (<i>Китай, 1368-1644 гг.</i>) 明々 [акаака] ~то светло, ясно 明白々々 [мэймэй-хакухаку] ~но ясный, очевидный 照明 [сё:мэй] освещение; свет 透明 [то:мэй] прозрачность 燈明 [то:мё:] лампада 明滅 [мэймэцу] ~суру мерцать, мигать 明度 [мэйдо] яркость 明暗 [мэйан] 1) свет и мрак; светлые и тёмные стороны; 2) светотень 明確 [мэйкаку] ясность, определённость 表明 [хё:мэй] выражение, выявление 説明 [сэцумэй] объяснение 証明 [сё:мэй] доказательство, подтверждение 發明 [хацумэй] изобретение 文明 [буммэй] цивилизация 公明 [ко:мэй] ~на справедливый 不明 [фумэй] ~на неясный, непонятный 失明 [сицумэй] потеря зрения 明察 [мэйсацу] проницательность 賢明 [кэммэй] мудрость, ум 明日 [асита] [асу] завтра; завтрашний день 明後日 [асаггэ] послезавтра 明晩 [мё:бан] завтрашний вечер; завтра вечером 黎明 [рэймэй] <i>кн.</i> заря, рассвет 夜明け [ёакэ] рассвет 明け方 [акэгата] рассвет 年期明け [нэнкиакэ] окончание срока службы 梅雨明け [цуюакэ] конец сезона дождей 休日明け [кю:дзицуакэ] день после праздника 明け [кутиакэ] открытие (<i>дела, торговли</i>) ⇨ 明け渡す [акэватасу] освобождать </p>
--	--	--	--

				Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →
面 3	Лицо Маска Поверхность Страница	<i>Маска</i> - это сотни разных обликов с отверстием для глаз...	МЭН ОМОТЭ メン おもて	МЕНяю <i>маску</i> на <i>лицо</i> для <i>омо</i> ложения <i>тела</i> на меч самурая Ср. 顔 面 [омотэ] 1) лицо; 2) <i>поверхность</i> [воды]; 3) маска (<i>в театре Но</i>); Ср. 表 面 [омо] [мо] <i>кн. то же</i> 面 [мэн] 1) <i>кн.</i> лицо; 2) маска (<i>тж. спортивная</i>); 3) поверхность, сторона, грань; 4) сторона [проблемы], аспект; 5) углы, неровности; 6) страница (<i>газеты</i>) 面 [цура] <i>прост.</i> 1) физиономия, рожа; 2) поверхность 面する [мэнсуру] быть обращённым (<i>в какую-л. сторону</i>), выходить на что-л. 面々 [мэммэн] каждый, все 顔面 [гаммэн] <i>анат.</i> лицо 面相 [мэнсо:] <i>черты лица</i> 洗面 [сэммэн] <i>умывание</i> 面影 [омокагэ] облик, образ, лицо, черты; <i>обр.</i> тень чего-л., напоминание о чём-л. 七面鳥 [ситимэнтё:] индюк, индюшка 面会 [мэнкай] <i>свидание, встреча</i> 面識 [мэнсики] знакомство 面目 [мэмбоку] честь, достоинство, 体面 [таймэн] честь, репутация, престиж, "лицо" 仮面 [камэн] маска 防毒面 [бо:докумэн] противогаз 表面 [хё:мэн] лицевая (внешняя, наружная) ⇨ 斜面 [сямэн] склон, откос, скат ⇨ 曲面 [кёкумэн] <i>кривая поверхность</i> 地面 [дзимэн] 1) <i>поверхность</i> земли, земля, грунт; 2) <i>земельный участок</i> 画面 [гамэн] 1) <i>поверхность</i> картины, изображение; 2) экран

				<p>(телевизора, компьютера и т.п.) 面積 [мэнсэки] площадь, поверхность 側面 [сокумэн] бок, сторона; фланг; профиль 両面 [рё:мэн] обе стороны <i>чего-л.</i> 方面 [хо:мэн] 1) сторона, местность, район; 2) область, сфера 軍事面 [гундзимэн] военный аспект 局面 [кёкумэн] 1) положение фигур на доске, позиция ⇄; 2) положение [дел], ситуация 紙面 [симэн] место в газете, газетная площадь 誌面 [симэн] страницы журнала 碁盤三面 [гобан саммэн] три доски для игры в го 面白い [омосирой] интересный, любопытный 面倒 [мэндо:] 1) беспокойство ⇄; 2) затруднение ⇄ 面妖 [мэньё:] ~на странный, загадочный 工面 [кумэн] 1) изобретательность, находчивость ⇄; 2) ~суру раздобыть (денег) Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
目 1	Глаз	Круглый <i>глаз</i> превратился в вертикальный <i>глаз</i>	<p>モク め</p> <p>モク め</p>	<p>У меня <i>меткий глаз</i> на <i>МОКрУю</i> курицу Голод - вот тот приказ, Выходить на улицу.. 目 [мэ] глаза; <i>глаз</i> 目 [моку] пункт, параграф 盲目 [мо:моку] слепота 科目 [камоку] предмет [изучения] 目盛り [мэмори] шкала, деления на шкале 折り目 [оримэ] складка, сгиб, стрелка Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>

<p>葉 3</p>	<p>Листва</p>	<p>(Трава+ мир+ дерево = листва) Трава, которая мирно существует на дереве, это <i>листва</i></p>	<p>Ё: ха; ба</p> <p>ヨ一 は; ば</p>	<p>ЕЁ: хагу покрыло <i>листвой</i>, Улетели счастливые дни..</p> <p>Вот и осень, <i>落葉</i> (ракуё:) Снова грустно и смешно, <i>枯葉</i> (карэха) дождем прибиты, <i>言葉</i> (котоба) любви забыты, Только <i>紅葉</i> (момидзи) напомнят, Что <i>葉書</i> (хагаки) что-то помнят</p> <p>葉 [ха] лист; листья, листва; хвоя; травинка 葉っぱ [хаппа] разг. то же 葉緑素 [ё:рёкусю] хлорофилл <i>落葉</i> [ракуё:] <i>кн.</i> листопад <i>紅葉</i> [момидзи] 1) клён ; 2) красная листва, осенние краски <i>針葉樹</i> [синъё:дзю] хвойное дерево <i>枯葉</i> [карэха] сухие (осенние, мёртвые) листья <i>葉書</i> [хагаки] открытка <i>言葉</i> [котоба] 1) слово; слова ; 2) язык, речь; диалект</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>羅 8</p>	<p>Тонкий шёлк</p>	<p>(Сеть + нить + старая птица = тонкий шелк) Старая птица из нити делает <i>тонкий шелк</i> для сети</p>	<p>РА</p> <p>ラ</p>	<p>На <i>РА</i>кете <i>тонкий шелк</i>, И какой уж в этом толк, Знать всё людям не дано, Все повымерли давно...</p> <p><i>阿修羅</i> (Ашура) давно чудит <i>羅針盤</i> (Расимбан) свой золотит, Сам за <i>雀羅</i> (дзякура) следит, И <i>甲羅</i> (ко:ра) своим звенит...</p> <p>羅 [ра] газ, тонкий шёлк 綺羅 [кира] <i>кн.</i> прекрасное платье <i>雀羅</i> [дзякура] сеть для ловли птиц <i>網羅</i> [мо:ра] ~<i>суру</i> охватывать <i>羅列</i> [рарэцу] ~<i>суру</i> выстраивать в ряды</p>

				<p>羅針盤 [расимбан] компас 森羅万象 [синрабансэ:] <i>кн.</i> вся природа 羅紗 [рася] шерстяная ткань, сукно (<i>португ.</i> гаха) 甲羅 [ко:ра] панцирь, щиток 天麩羅 [тэмпура] тэмпура 阿修羅 [асюра] будд. демон Ашура 歐羅巴 [ё:роппа] Европа 羅馬 [ро:ма] Рим 羅甸 [ратэн] латынь</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>理 2</p>	<p>Принцип Закон Правда Резон Довод Аргумент</p>	<p>(Король + родная деревня = принцип, закон)</p> <p>В деревне должны править <i>принципы</i> установленные королем</p>	<p>РИ синри котовари</p> <p>リ ことわり; しんり</p>	<p>Рис - ни довод, ни резон, И совсем не пустозвон Это принцип и закон, Не будет синим Робинзон... Кот товарищ еще тот, Он РИсует за весь взвод А если синтез заискрил Бог нас всех и наградил ...</p> <p>Ты учи 物理学 (буцуригаку), Скажешь - съел уже собаку, Все 理屈 (рикуцу) нипочем, Коль 修理 (сю:ри) большим ключом...</p> <p>理 [ри] 1) довод, аргумент, резон, основание; 2) правда, справедливость; 3) принцип, закон (<i>природы</i>) 理 [котовари] <i>уст.</i> основание, резон 原理 [гэнри] принцип[ы] <i>чего-л.</i> 天理 [тэнри] закон[ы] природы 真理 [синри] истина, правда 理論 [рирон] теория 物理学 [буцуригаку] физика 地理学 [тиригаку] география 心理学 [синригаку] психология 生理学 [сэйригаку] физиология 論理 [ронри] логика 道理 [до:ри] [разумные] основания 無理 [мури] 1) ~на нерезонный,</p>

				<p>необоснованный ⇨; 2) ~на невозможный; непосильный ⇨ 合理的 [го:ритэки] ~на рациональный ⇨ 理由 [рию:] причина, основание; мотив; повод 理屈 [рикуцу] 1) теория; 2) довод, аргумент; резон, основания 理解 [рикай] понимание 理不尽 [рифудзин] ~на нелогичный 倫理 [ринри] мораль, этика 義理 [гири] долг; честь; справедливость; приличия 管理 [канри] 1) управление, заведование; 2) контроль 修理 [сю:ри] ремонт, починка 料理 [рё:ри] кухня, стол; блюдо; еда 大理石 [дайрисэки] мрамор</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
旅 3	Путешествие	(Сторона + поклажа на голове и рюкзак на спине = путешествие) Отправляясь в <i>путешествие</i> , беру много вещей на голову и на спину	РЁ таби リヨ たび	<i>Путешествуй</i> не спеша, По РЁке без рюкзака, На такси бери билет, И объедешь целый свет... 旅人 (табибито) сейчас не в моде, 船旅 (фунатаби) на проходе, Все 旅 (таби) твои - мура, А 旅館 (рёкан), вот это - да!... 旅 [таби] путешествие, поездка; ~суру путешествовать 旅行 [рёко:] поездка, путешествие 旅券 [рёкэн] паспорт 旅客 [рёкаку] пассажир; путешественник 旅館 [рёкан] гостиница [в японском стиле] 旅費 [рёхи] дорожные расходы 旅人 [табибито] путник, путешественник 船旅 [фунатаби] морское путешествие 旅籠屋 [хатагоя] <i>уст.</i> постоялый

				<p>двор 旅団 [рёдан] воен. бригада</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>涙 8</p>	<p>Слёзы</p>	<p>(Вода + дверь + большой = слезы)</p> <p><i>Слезы</i> из глаз - это, похоже, как открывается большая дверь и бежит вода</p>	<p>РУЙ намида</p> <p>ルイ なみだ</p>	<p>Нам ты <i>слезы</i> не даРУЙ, Нам их даром не пиРУЙ...</p> <p>Ты 感涙 (канруй) не проливай, А рюмашку наливай, Нам 涙 (намида) не нужны, Будни все и так сложны...</p> <p>Редкая форма: 泪</p> <p>涙 [намида] слёзы; Реже 涕 涙ぐむ [намидагуму] прослезиться 涙ぐましい [намидагумасий] трогательный 涙腺 [руйсэн] анат. слёзные железы 落涙 [ракуруй] ~суру проливать слёзы 催涙ガス [сайруй-гасу] слезоточивый газ 感涙 [канруй] слезы благодарности 嬉し涙 [урэсинамида] слезы радости 空涙 [соранамида] притворные слёзы</p> <p>Вернуться к тексту -> Вернуться к списку кандзи -> в начало песни → содержание →</p>
<p>冷 4</p>	<p>Холодный Мерзнуть</p>	<p>(Лед + закон (крыша + один + печать) = холодный, мерзнуть)</p> <p>Льдинки это закон <i>замерзающей</i> воды</p>	<p>РЭЙ цумэтай; хиэру; хиясу</p> <p>レイ つめたい ひえる; ひやす</p>	<p>Этот хитрый эрудит Заморозил свой кредит, Набежало хапаРЕЙ, Натащило сухарей, Хиляки бегут до мясу Протерей оделся в рясу, Он сказал купцу: "Мотай" И с кредитом не зевай"</p> <p>冷たい (цумэтай) бы мне пивка, И 冷や (хия) бы для рывка,</p>

Но 冷淡 (рэйтан) все дело губит,
Если женщина разлюбит,
И как следствие 冷評 (рэйхё:)
Остается лишь 冷笑 (рэйсё:)

冷たい [цумэтай] 1) холодный,
прохладный; 2) бесстрастный;
бессердечный

冷える [хиэру] 1) охлаждаться,
остывать; 2) мёрзнуть, зябнуть
冷やす [хиясу] остужать;
замораживать

冷え [хиэ] холод

冷や [хия] 1) холодная питьевая
вода ("о-хия"); 2) холодное саке

冷ややか [хияяка] ~на *прям. и*
перен. холодный, ледяной

冷やかす [хиякасу] 1)
подтрунивать, поддразнивать; 2)
прицениваться без намерения
купить

冷やり [хияри] ~то суру мёрзнуть,
зябнуть; похолодеть (*от страха*)

冷や冷や [хияхия] ~суру то же

冷え冷え [хиэбиэ] ~суру зябнуть;
~сита холодный

冷める [самэру] *прям. и перен.*
остывать, охладевать

冷ます [самасу] *прям. и перен.*
остудить, охладить

冷氣 [рэйки] холодный воздух;
холод

冷蔵庫 [рэйдзо:ко] холодильник

冷凍庫 [рэйто:ко] морозильная
камера

冷房 [рэйбо:] охлаждение
(кондиционирование) воздуха

冷汗 [хияасэ] [рэйкан] холодный
пот

冷淡 [рэйтан] безразличие,
равнодушие

冷評 [рэйхё:] насмешка,
саркастическое замечание

冷笑 [рэйсё:] холодная
(насмешливая) улыбка

[Вернуться к тексту ->](#)

[Вернуться к списку кандзи ->](#)

[в начало песни →](#)

[содержание →](#)
[в начало песни →](#)

Грамматические пояснения:

Грамматические пояснения к первому куплету:

^し死んでいた - продолженное предпрошедшее время с использованием деепричастия на ДЭ и суффикса ИТА, переводится, как "умирающий"
に - послелог -падежный суффикс, указывающий на дательный падеж места при глаголах: состояния, направления, превращения и отвечает на вопросы - где, куда, на чем, к кому, во что, в кого? ^{あさ}朝に - "при умирающем утре"
の - послелог - падежный суффикс родительного падежа, отвечает на вопросы - чей, который, кого, чего?
^{いんが}因果な - "несчастливая судьба" - определение стоит перед определяемым существительным - ^{おも}おもさ - "тяжесть"
^{おも}重さ - образование существительного из прилагательного ^{おも}重い - омой (тяжелый) с помощью суффикса СА - "тяжесть"
みつめて - деепричастная форма на ТЭ, здесь образует продолженное время - "всматриваясь иду"
を - падежный суффикс винительного падежа (прямое дополнение), отвечает на вопросы: кого, что? "ночную темноту обнимаю"
^{じゃ}蛇の^め目の^{かさ}傘一つ - двойное определение (цветной рисунок в форме змеинных глаз) с двумя НО к слову ^{かさ}傘 - зонтик
を - кого, что, чего - ^{みち}いのちの道を - "жизни дорогу" или "по дороге жизни" для следующего сочетания слов:
^ゆ行く^{おんな}女 - слово "женщина" с определяемым словом "идти", т. е. "идущая женщина"
^{なみだ}涙は - существительное "слезы" с тематическим суффиксом ВА винительного падежа - кто, что.
とおに - вдали; ^{とおみ}とおみ(遠見) вид вдаль;
^す捨てました - прошедшая глагольная форма на ТА от глагола ^す捨てる - "бросать, оставлять" - в вежливой форме
^す捨てます (бросать, оставлять) - "брошенная" (оставленная, оставившая)...

Грамматические пояснения ко 2 куплету:

^{ふりむ}ふりむいた - прошедшая форма на ТА от глагола ^{ふりむく}ふりむく - "следовать, оглядываться", здесь похоже используется как глагольное определение к слову река, а может и нет...
^{かわ}川に - река с послелогом НИ. Это падежный показатель места, отвечает на вопрос - в чем, в ком - "следуя рекой, по реке"
^{とお}遠ざかる - глагол "удаляться" стоит в третьей (словарной) основе, здесь используется в качестве определения к слову ^{たび}旅 - путь: "дальний путь", "удаляющийся путь".
の - послелог, падежный суффикс родительного падежа, показатель принадлежности, отвечает на вопросы - чей, который, кого, чего? - "дальнего пути"

が - падежный показатель ремы, сообщается что-то новое относительно слова 灯 - фонарь

凍^いてた - прошедшая форма на ТА от глагола 凍^いてつく - "замерзнуть", служит определением к существительному 鶴^{つる}

鶴 - журавль: "замерзший журавль"

は - падежный показатель темы, сообщается что-то относительно подлежащего "замерзший журавль"

動^{うご}か^ず - отрицательная форма от слова う^うご^く - "двигаться", стоит первая основа глагола с суффиксом отрицания - ず, используется в качестве определения - "неподвижная".

泣^ないた - прошедшая форма на ТА от глагола 泣^なく "плакать", "проливать слезы", здесь используется в качестве определения.

雨^{あめ}と風^{かぜ} - "дождь и ветер", суффикс ТО обозначает совместный падеж - с кем, с чем

冷^ひえた - прошедшая форма на ТА от глагола 冷^ひえる - "замерзнуть", здесь используется в качестве определения к слову 水^{みず} "вода", которое стоит в свою очередь перед словом 面^{おも} - "поверхность", таким образом имеем двойное определение к слову "поверхность" - "замерзшей воды поверхность".

に - падежный суффикс места (где), т.е. переводим: "на, в замерзшей поверхности воды"

ほつれ^{かみ}髪 - "растрепанные волосы", слово ほつれ^{かみ} - "растрепанный" является определением к слову 髪^{かみ} - "волосы".

映^{うつ}し - вторая основа от глагола первого спряжения - 映^{うつ}す - "отражать", используется здесь, как сказуемое (うつします) краткой вежливой формы (без МАСУ) в настоящем времени - "в замерзшей поверхности воды растрепанные волосы отражаются"

涙^{なみだ} さえ見^みせない - "только бы не показать слез" (букв. "слезы только не показать"). 見^みせない -

отрицательная форма глагола 見^みせる - показывать.

蛇^{じゃ}の目^めの傘^{かさ}一つ - перевод аналогично первому куплету - (蛇^{じゃ}の目^め - рисунок цветных колец подобных змеиную глазу на зонтике) - "под разрисованным змеиными глазами зонтике одна"

怨^{うら}みの道^{みち} - "горечи дорога" - существительное "дорога" с определением "горечь"

を - кого, что, чего -суффикс вводящий прямое дополнение.

行^ゆく女^{おんな} - "идти" + "женщина" = "идущая женщина"

心^{こころ} はとうに捨^すてました - аналогично последней строчке первого куплета "сердце вдали оставила"

Грамматические пояснения к 3 куплету:

も -суффикс "еще" означает повторение, добавление

義^{ぎり}理^なも情^{なさけ}も 涙^{なみだ}も夢^{ゆめ}も - "чувство долга", "еще", "сострадание", "еще", "слезы", "еще", "мечты".

昨^{きのう}日も明^{あした}日も - "вчера", "еще", "завтра", "еще".

縁^{えん}のない言^{ことば}葉 - (букв. "супружества, чего, нет, слова") - "бессловесное супружество"

女^{おんな} は - "женщина" - именительный падеж

捨^すてました - прошедшая форма на ТА от глагола 捨^すてる - "бросать" в вежливой форме - 捨てました - "брошенная, бросившая, оставившая"

[в начало песни →](#)

Тексты для пения:

Теперь уже поем песню осмысленно (кто знает мелодию и имеет голос, или не имеет), сначала вместе с исполнителем аудиозаписи, затем самостоятельно.
Инджой!

し あさ とむら ゆき ふ
死んでいた朝に 弔いの雪が降る
いぬ とおぼ げ た おと
はぐれ犬の遠吠え 下駄の音きしむ
いんが おも ある
因果な重さ みつめて歩く
やみ だ じゃ め かさひと
闇を抱きしめる 蛇の目の傘一つ
みち ゆ おんな
いのちの道を行く女
なみだ す
涙 はとおに 捨てました

かわ とお たび ひ
ふりむいた川に 遠ざかる旅の灯が
い つる おご な あめ かぜ
凍てた鶴は動かず 泣いた雨と風
ひ みずおも かみうつ
冷えた水面に ほつれ髪映し
なみだ み じゃ め かさひと
涙 さえ見せない 蛇の目の傘一つ
うら みち ゆ おんな
怨みの道を行く女
こころ す
心 はとうに捨てました

ぎり なさけ なみだ ゆめ
義理も情も 涙も夢も
きのう あした えん ことば
昨日も明日も 縁のない言葉
うら かわ み
怨みの川に身をゆだね
おんな す
女 はとうに捨てました

[в начало песни →](#)

Для новичков или вообще не знающих, как читать японские знаки, можно учить слова по русской транскрипции:

Сура но Хана Синдэита аса ни томураи но юки га фуру Хагуре ину но тообоз гэта но отокисиму Ингана омоса мицумэте аруку Ями о дакисимэру дзяномэ но каса хитоцу Иноти но мити о юку онна Намида ва тоони сутэмасита	Цветок Ашуры Убитый утром мертвый снег идет, Бродячих собак далекий вой и гета звук слышен, С тяжестью несчастной судьбы всматриваясь иду Ночной темнотой обнимаемая под змееоком зонтиком одна По дороге жизни идущая женщина Слезы вдали оставившая
--	--

<p>Фуримуита кава ни тоодзакару таби но хига Итета цуру ва угокадзу наита амэ но кадзэ Хиэта мидзумо ни хоцурэгами уцуси Намида саэ мисэнай дзяномэ но каса хитоцу Урами но мити о юку онна Кокоро ва тоони сутэмасита...</p> <p>Гири мо насакаэ мо намида мо юмэ мо Киноо мо асита мо эн но най котоба Урами но кава ни ми о юданэ Онна ва тоони сутэмасита</p>	<p>Следуя по реке дальнегопути при свете фонаря Мимо замерзшего колодезного журавля двигаясь проливая слезы под дождем и ветром. Замерзшая поверхность воды растрепанные волосы отражает. Слез только бы не показать с зонтиком в руке одна По горькой дороге жизни идущая женщина Сердце вдали оставившая</p> <p>Чувство долга, сострадание, слезы и мечты Вчера, завтра супружеская связь не имеющая слов Реке горечи свое тело поручая Женщина вдали брошенная</p>
--	---

[в начало песни →](#)

Для особо одаренных уже можно читать текст в оригинале без подсказок!

修羅の花

死んでいた朝に 弔いの雪が降る
はぐれ犬の遠吠え 下駄の音きしむ
因果な重さ みつめて歩く
闇を抱きしめる 蛇の目の傘一つ
いのちの道を行く女
涙はとおに 捨てました

ふりむいた川に 遠さかる旅の灯が
凍てた鶴は動かず 泣いた雨と風
冷えた水面に ほつれ髪映し
涙さえ見せない 蛇の目の傘一つ
怨みの道を行く女
心はとうに捨てました

義理も情も 涙も夢も
昨日も明日も 縁のない言葉
怨みの川に身をゆだね
女はとうに捨てました

[содержание →](#)

[Приложение](#)

Еще один вариант перевода.

"Цветок разлуки"

Мертвое утро хоронит падающий снег
 Вой бродячих псов и стук гэта ломает тишину
 Я иду придавленная небесами
 Обнимаемая ночной тьмой, с деревянным зонтиком в руке
 Ступая по тропе женской жизни, поливая землю слезами по пути

Следуя за извилистой рекой, путем- ведущим вдаль, при свете фонаря
 Замерзший колодезный журавль не шелохнется под ветром и дождем
 Лед на замершем пруду отражает силуэт женских волос
 Суметь бы только не показать слез, с деревянным зонтиком в руке
 Ступая по горькой тропе женщины, чье сердце вырывается из груди по пути.

Ужас, жалость, слезы и мечты
 Вчера, сегодня... все без слов надежды
 Я предаю свое тело реке горечи
 Женщина, падающая весь свой путь.

[содержание →](#)
[в начало песни →](#)

Итак, после прочтения лирики, пословиц и песни, вы должны знать значения, ОН и кун - чтения следующих 160 кандзи:

蛙 +	胡 +	雀 +	狸 +	蝶 +	吠 +	蝠 +	蝙 +	一 1	雨 1
音 1	下 1	火 1	花 1	金 1	月 1	犬 1	見 1	山 1	耳 1
十 1	女 1	人 1	水 1	石 1	先 1	川 1	足 1	大 1	二 1
日 1	八 1	目 1	林 1	遠 2	帰 2	元 2	言 2	光 2	行 2
合 2	黒 2	今 2	算 2	弱 2	春 2	色 2	心 2	声 2	雪 2
朝 2	鳥 2	同 2	道 2	読 2	風 2	聞 2	歩 2	明 2	友 2
用 2	来 2	理 2	里 2	屋 3	岸 3	橋 3	使 3	始 3	死 3
事 3	者 3	取 3	住 3	重 3	真 3	身 3	都 3	島 3	動 3
波 3	皮 3	味 3	面 3	有 3	葉 3	落 3	旅 3	両 3	和 3
果 4	泣 4	拳 4	昨 4	散 4	士 4	松 4	静 4	灯 4	得 4
冷 4	因 5	額 5	義 5	桜 5	枝 5	似 5	修 5	情 5	非 5
備 5	仏 5	夢 5	迷 5	映 6	穴 6	降 6	捨 6	若 6	窓 6
担 6	難 6	棒 6	詰 7	削 7	瞬 7	寝 7	駄 7	渡 7	凍 7
踏 7	髮 7	敷 7	縁 8	患 8	暁 8	遣 8	鼓 8	江 8	洪 8
傘 8	昇 8	澄 8	濁 8	弔 8	匂 8	抱 8	傍 8	羅 8	涙 8
惑 8	闇 8	怨 9	蛇 9	呪 9	鶴 9	枕 9	餅 9	柳 9	梨 9

Часть 5

Учим кандзи, японские слова используя обучающие игры и тексты

漢字雪礫 "Юкицубутэ"

1. "Юкицубутэ" 1

Список кандзи к главе первой:

一	二	三	王	主	玉	国	工	十	四
五	八	六	七	九	人	入	大	夫	天
火	犬	子	字	学	女	安	好	力	田
男	日	白	月	夕	多	土	水	木	太

Таблица мнемобразов для "Юкицубутэ" 1

1	一	Один карандаш	один	いち ити	И ти г один раз ошибся...	一 1 "Один" ICHI, ITSU hitotsu
2	二	Два карандаша	два	に ни	Две ни тки запутались...	二 1 "Два" NI futatsu
3	三	Три карандаша	три	さん сан	Три сан итара выпили по триста	三 1 "Три" SAN mitsu / mittsu
4	王	Король это человек, который бъединяет небо и землю.	король	おう / き み о: / кими	Китайский король съел министра	王 1 "Монарх" O:

5	主	Хозяин это король в короне, он хозяин в своих владениях...	хозяин	ぬし нуси	Нутрия сиганула от хозяина ...	主 3 "Хозяин" SHU, SU nushi; omo; omonī
6	玉	Мешок с золотом у ног короля, это сокровище...	сокровище	たま тама	Тама вон зарыли сокровище ...	玉 1 "Драгоценный камень" GYOKU tama
7	国	Сокровище окруженное стенами, это уже страна.	страна	くに куни	По всей стране бегают куницы	国 2 "Страна" KOKU kuni
8	工	Рабочий строит на работе табуретку...	работа	こう ко:	Коробку делать тоже работа ...	工 2 "Техника" KO:, KU
9	十	Две скрещенные руки по пять пальцев означают десять...	десять	じゅう дзю:	Десять школьников учат дзю -до...	十 1 "Десять" JU: to:
10	四	Две ноги в квадрате, это уже будет четыре...	четыре	よん ён	Четыре ёлки на небе...	四 1 "Четыре" SHI yotsu / yottsu
11	五	Король всеми пятью пальцами опирается на палку...	пять	ご го	Пять горбатых королей с палками...	五 1 "Пять" GO itsutsu
12	八	Халат у чукчи стоит восемь рублей...	восемь	はち хати	Восемь халатов отдали тиграм ...	八 1 "Восемь" HACHI yatsu / yattsu
13	六	Халат придавили крышкой и он стал стоять только шесть рублей ..	шесть	ろく року	Шесть дней поливал розовый куст .	六 1 "Шесть" ROKU, RIKU mutsu / muttsu
14	七	Семерка в перевертку..., или уродливая десятка.	семь	なな нана	Семь наших напали на немцев...	七 1 "Семь" SHICHI nanatsu
15	九	Девятка уцепилась крючком за десятку, что та согнулась.	девять	きゅう кю:	Я съел девять куриц ...	九 1 "Девять" KU, KYU: kokonotsu
16	人	Человек стоит, расставил ноги	человек	ひと хито	Человек - хитрый товарищ ...	人 1 "Человек" JIN, NIN hito; hitobito
17	入	Человек входит в низкую дверь и наклонил голову	входить	いる иру	Входишь в лес - имей ружье ...	入 1 "Входить" NYU: hairu; iru; ireru

18	大	Человек показывает какую он большую рыбу поймал!	большой	おおき い о:кий	Очень <u>большой</u> <u>кий</u> попался...	大 1 "Большой" DAI, TAI o:kii; o:kina
19	夫	Большой человек в семье который в шляпе, это супруг...	супруг	おっと отто	Финн <u>Отто</u> стал ее <u>супругом</u> ..	夫 3 "Муж" FU otto
20	天	Большой человек уперся головой в небо	небо	てん тэн	<u>Тэн</u> <u>неба</u> <u>задает</u> погоду...	天 1 "Небо" TEN
21	火	Человек машет руками и кричит: огонь, огонь!	огонь	ひ хи	В <u>хи</u> мическом сосуде горит <u>огонь</u> ...	火 1 "Огонь" KA hi
22	犬	Собака друг большого человека	собака	いぬ ину	<u>И</u> нырнула <u>собака</u> за <u>нутрией</u> ...	犬 1 "Собака" KEN inu
23	子	Ребенок весело размахивает рученками...	ребенок	こ ко	<u>Когда</u> <u>ребенок</u> пойдет <u>домой</u> ?...	子 1 "Ребёнок" SHI, SU ko
24	字	Ребенок сидящий под крышей изучает письмо...	письмо, знак	じ дзи	<u>Думай</u> <u>зи</u> мой о <u>письме</u> ...	字 1 "Иероглиф" JI aza
25	学	Ребенок так долго учится под крышей, что на ней выросла солома...	учиться	がく, まなぶ гаку, манабу	<u>Газету</u> <u>купил</u> <u>учиться</u> читать...	学 1 "Учиться" GAKU manabu
26	女	Женщина стоит, скрестила ножки...	женщина	おんな онна	<u>Он на женщине</u> женился	女 1 "Женщина" JO, NYO, NYO: onna
27	安	Женщина под крышей чувствует себя спокойной.	спокойный, дешевый	やすい ясуи	<u>Спокойно</u> <u>дешевый</u> <u>якорь</u> <u>суй</u> в мешок...	安 3 "Дешёвый" AN yasui
28	好	Женщина очень любит своего ребенка...	любить, нравиться	このむ коному	Она <u>любит</u> <u>коня</u> <u>ночью</u> <u>мучить</u> ...	好 4 "Нравиться" KO: suki; konomu; konomi
29	力	Сильный мужчина упер свой кулак в бок...	сила	ちから тикара	<u>Тигр</u> <u>сильный</u> <u>как</u> <u>ракета</u> ...	力 1 "Сила" RYOKU, RIKI chikara; rikimu
30	田	Поле разделено на квадратные участки	рисовое поле	た та	<u>Тарелка</u> разбилась на <u>поле</u>	田 1 "Рисовое поле" DEN ta

31	男	Мужчина прилагает силу для обработки поля...	мужчина	おとこ отоко	<u>Мужчина</u> очень <u>толковый</u> <u>король</u>	男 1 "Мужчина" DAN, NAN otoko
32	日	Солнце и день, видимые из окна, так чудесны...	солнце, день	ひ хи	<u>Химические</u> процессы на <u>солнце</u> ...	日 1 "День" NICHU, JITSU hi
33	白	Белый лучик отделяется от солнца...	белый	しろい сирой	<u>Белый</u> снег стал <u>серым</u> весной	白 1 "Белый" NAKU, BYAKU shiroi
34	月	Месяц долго гулял и у него выросли две ножки	луна, месяц	つき цуки	<u>Цунами</u> <u>кинуло</u> <u>луну</u> на небо...	月 1 "Месяц" GETSU, GATSU tsuki
35	夕	Вечером хорошо насыпать табак в курительную трубку.	вечер	ゆう (ゆ うべ) ю: (ю:бэ)	<u>Южный</u> теплый <u>вечер</u> в Гаграх...	夕 1 "Вечер" SEKI yu:be
36	多	Много трубок с табаком я выкурил вечерами	много	おおい о:й	<u>О-о-й</u> как <u>много</u> теплых вечеров...	多 2 "Много" TA o:i; o:ku
37	土	Первый росток появляется из земли...	земля	つち цути	<u>Цыпленок</u> , <u>утирай</u> <u>землю</u> после падения..	土 1 "Земля" DO tsuchi
38	水	В женском туалете давно бежит вода	вода	みず мидзу	<u>Милый</u> <u>дерево</u> <u>зуб</u> упал в <u>воду</u> ...	水 1 "Вода" SUI mizu
39	木	У дерева растут только ствол и две пары веток	дерево	き ки	<u>Китайское</u> <u>дерево</u> это бамбук...	木 1 "Дерево" MOKU, BOKU ki
40	太	У большого, толстого человека живот отвис между ног...	толстый	ふとい футой	<u>Фу</u> ..какой <u>той</u> мужик <u>толстый</u> ...	太 2 "Толстый" TAI futoi; futoru; futotta

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов для "Юкицубутэ" 1

いち	ити	один	一
に	ни	два	二
さん	сан	три	三
きみ	кими	король	王
ぬし	нуси	хозяин	主

たま	тама	сокровище	玉
くに	куни	страна	国
こう	то:	работа	工
じゅう	дзю:	десять	十
よん	ён	четыре	四

ご	го	пять	五
はち	хати	восемь	八
ろく	року	шесть	六
なな	нана	семь	七
きゅう	кю:	девять	九
ひと	хито	человек	人
いる	иру	входить	入
おおきい	о:кий	большой	大
おっと	отто	супруг	夫
てん	тэн	небо	天
ひ	хи	огонь	火
いぬ	ину	собака	犬
こども	кодомо	ребенок	子
じ	дзи	письмо, знак	字
がく	гаку	учиться	学
おんな	онна	женщина	女

やすい	ясуй	спокойный	安
このむ	коному	любить	好
ちから	тикара	сила	力
た	та	поле	田
おとこ	отоко	мужчина	男
ひ	хи	солнце	日
しろい	сирой	белый	白
つき	цуки	луна, месяц	月
ゆう	ю:	вечер	夕
おおい	о:й	много	多
うち	ути	земля	土
みず	мидзу	вода	水
き	ки	дерево	木
ふとい	футой	толстый	太

Слова, которые должны войти в "Юкицубутэ" 1:

"Юкицубутэ" 1.

один, два, три, король, хозяин, сокровище, страна, работа, десять, четыре, пять, восемь, шесть, семь, девять, человек, входить, большой, супруг, небо, огонь, собака, толстый, ребенок, письмо, учиться, женщина, спокойный, любить, сила, поле, мужчина, день(солнце), белый, луна(месяц), вечер, много, земля, вода, дерево

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子
字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

ити, ни, сан, кими, нуси, тама, куни, то:, дзю:, ён, го, хати, року, нана, кю:, хито, иру, о:кий, отто, тэн, хи, ину, футой, кодомо, дзи, гаку, онна, ясуй, коному, тикара, та, отоко, хи, сирой, цуки, ю:, о:ку, цути, мидзу, ки

Игра первая. "Фотографический взгляд"

Правила игры:

При чтении, следует скользить взглядом поочередно сначала на знак, затем, удерживая его образ, охватить взором одновременно значение и чтение. В таком состоянии задержать взгляд несколько секунд, перейти к следующему знаку. Игра называется: "Фотографический взгляд".

один, два, три, король, хозяин, сокровище, страна, работа, десять, четыре, пять, восемь,

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 六

ити, ни, сан, кими, нуси, тама, куни, ко:, дзю:, ён, го, хати,

шесть, семь, девять, человек, входит, большой, супруг, небо, огонь, собака, толстый,
六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太
року, нана, кю:, хито, иру, о:кий, отто, тэн, хи, ину, футой,

ребенок, письмо, учиться, женщина, спокойный, любить, сила, поле, мужчина, день(солнце),
子 字 学 女 安 好 力 田 男 日
кодомо, дзи, гаку, онна, ясуй, коному, тикара, та, отоко, хи,

белый, луна(месяц), вечер, много, земля, вода, дерево
白 月 夕 多 土 水 木
сирой, цуки, ю:, о:ку, цути, мидзу, ки

Игра вторая. "Угадайка 1"

Правила игры:

Читаем русское слово и находим соответствующий ему знак кандзи, попутно делаем усилие вспомнить и японское звучание этого знака. В случае затруднения, надо вернуться в таблицу и перечитать мнемобразы...

один, два, три, король, 四 五 八 хозяин, сокровище, 力 田 男 страна, работа, десять,
четыре, пять, 国 七 九 восемь, шесть, 人 入 火 семь, девять, человек, 土 水 木
входит, большой, 大 夫 天 супруг, небо, огонь, 一 二 三 собака, толстый, ребенок,
письмо, учиться, 女 安 好 женщина, 犬 太 子 спокойный, 王 主 玉 любить, сила, поле,
白 月 夕 мужчина, день(солнце), белый, 工 十 六 луна(месяц), вечер, много, 字 学 日 多
земля, вода, дерево

Игра третья. "Обучающий текст. Вариант 1"

1.1 "Сокровище" (1 вариант с кандзи)

Правила игры:

Прочитайте маленький рассказ, где вместо некоторых слов вставлены иероглифы из первой главы "Юкицубутэ" 1. Постарайтесь без запинки вспомнить их значения и быстро прочитать весь рассказ. Даже можно взять секундомер и поставить между играющими рекорд на скорость чтения.

Мукаси мукаси (давным-давно), в одной 国 жил был 大 太 王. У него 工 多 слуг: 男 и 女.
男 работали на 田. 女 нигде не 工. Они 安 ухаживали за 子. 男 工 целый 日 с утра до 夕.
Одни пахали 土. Другие носили 水. Кто-то пилил 木. Кто-то разжигал 火. Дети 学 в школе. 王
сам был 主 в своей 国. Все принадлежало ему: люди, 犬, 水, 土, 木.

Однажды 五 человек 男 и с ними 四 子, взяли 三 топора, 二 пилы и пошли 夕 пилить
дрова в лес. С ними еще была 一 犬. Вскоре они нашли 一 大 太 木 начали пилить его. Но
стоило им прикоснуться до 木 пилой, как они услышали голос:

- Не трогайте меня, 人, а в знак благодарности я скажу, как найти 玉.

Подивились 人, но 木 не стали пилить.

А голос им говорит:

- Полезайте кто-нибудь наверх, там найдете дупло, в этом дупле найдете 字, в нем написано, как найти 玉.

Тогда один 力 шустрый 子 быстро взобрался на 木, почти до самого 天 и принес 字.

В этом 字 было написано: "Тот народ, где каждый 好 своих 子, а мужчины 好 своих 女, а 女好 своих мужчин, а 王好 свой народ, а народ 好 мир в котором живет: 天, 土, 木, 水, 火, 日, 月, где каждый 学字, то найдет в этом свое 玉 и будет счастлив..."

Игра четвертая "Угадайка 2"

Правила игры:

В ниже приведенном списке читаем знак кандзи и ищем его чтение на японском кириллицей...

Потом наоборот - читаем японское слово и ищем для него иероглиф. Повторить два-три раза.

ити, ни, 国 工 十 сан, кими, нуси, тама, 女 安 好 куни, то:, дзю:, 入 大 字 ён, го, хати, 王 主 玉 року, нана, кю:, 学 日 白 хито, иру, 四 五 八 人 о:кий, отто, 六 七 九 тэн, хи, ину, футой, 土 水 木 кодомо, дзи, гаку, 夫 天 火 онна, ясуй, коному, 一 二 三 тикара, та, отоко, 力 田 男 хи, сирой, 犬 太 子 цуки, ю:, о:ку, 月 夕 多 цути, мидзу, ки

Игра пятая "Обучающий текст. Вариант 2"

Правила игры:

Читаем текст **1.2"Сокровище"**, где вместо кандзи вставлены японские слова кириллицей, соответствующие иероглифам. Цель игры - закрепить чтения кандзи и выучить еще сорок японских слов.

1.2"Сокровище" (2 вариант кириллицей)

Мукаси мукаси (давным-давно), в одной куни жил был о:кий футой о:. У него ко: о:ку слуг: отоко и онна. отоко работали на поле. онна нигде не ко:. Они ясуй ухаживали за ко. Отоко ко: целый хи с утра до ю:бэ. Одни пахали цути. Другие носили мидзу. Кто-то пилил ки. Кто-то разжигал хи. Дети гаку в школе. о: сам был арудзи в своей куни. Все принадлежало ему: люди, ину, вода, цути, ки. Однажды го человек отоко и с ними ён ко, взяли сан топора, ни пилы и пошли ю:бэ пилить дрова в лес. С ними еще была ити ину. Вскоре они нашли ити о:кий футой ки начали пилить его. Но стоило им прикоснуться до ки пилой, как они услышали голос:

- Не трогайте меня, хито, а в знак благодарности я скажу, как найти тама.

Подивились хито, но ки не стали пилить.

А голос им говорит:

- Полезайте кто-нибудь наверх, там найдете дупло, в этом дупле найдете дзи, в нем написано, как найти тама.

Тогда один тикара шустрый ко быстро взобрался на ки, почти до самого тэн и принес дзи.

В этом дзи было написано: "Тот народ, где каждый коному своих ко, а отоко коному своих онна, а онна коному своих отоко, а о: коному свой народ, а народ коному мир в котором живет: тэн,

цути, ки, мидзу, хи, хи, цуки, где каждый гаку дзи, то найдет в этом свое тама и будет счастлив...".

Игра шестая "Обучающий текст. Вариант 3"

Правила игры:

Читаем текст **1.3 "Сокровище"**, где вместо кандзи вставлены японские слова хираганой, соответствующие иероглифам. Цель игры - закрепить навыки чтения хираганой и запомнить еще сорок японских слов.

1.3 "Сокровище" (3 вариант с хираганой)

むかしむかし (давным давно) в одной кuni жил был おおきい ふとい おお. У него こ お おお く слуг: おとこ и おんな. おとこ работали на поле. おんな нигде не こお. Они やすい ухаживали за こ. おとこ こお целый ひ с утра до ゆうべ. Одни пахали つち. Другие носили みず. Кто-то пилил き. Кто-то разжигал ひ. Дети がく в школе. おお сам был あるじ в своей кuni. Все принадлежало ему: люди, いぬ, вода, つち, き. Однажды ご человек おとこ и с ними よん こ, взяли сан топора, に пины и пошли ゆうべ пилить дрова в лес. С ними еще была いち いぬ. Вскоре они нашли いち おおきい ふとい き и начали пилить его. Но стоило им прикоснуться до き пилой, как они услышали голос:

- Не трогайте меня, **ひと**, а в знак благодарности я скажу, как найти **たま**.

Подивились **ひと**, но **ки** не стали пилить.

А голос им говорит:

- Полезайте кто-нибудь наверх, там найдете дупло, в этом дупле найдете **じ**, в нем написано, как найти **たま**.

Тогда один **ち**から шустрый **こ** быстро взобрался на **ки**, почти до самого **てん** и принес **じ**. В этом **じ** было написано: "Тот народ, где каждый **このむ** своих **こ**, а **おとこ** **このむ** своих **おんな**, а **おんな** **このむ** своих **おとこ**, а **おう** **このむ** свой народ, а народ **このむ** мир в котором живет: **てん**, **つち**, **ки**, **みず**, **ひ**, **ひ**, **つき**, где каждый **がく** **じ**, то найдет в этом свое **たま** и будет счастлив...".

Игра седьмая. "Образная замена"

Правила игры:

Прочитайте историю **1.4 "Сокровище"**.

Постарайтесь в этом же тексте выделенные слова кроме значения мысленно заменить образами кандзи, при этом произнося вслух японское слово. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

Если такая процедура будет мысленно (а затем и письменно) проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что запомнили иероглиф. Нам уже не составит труда вспомнить его чтение, значение, нарисовать на бумаге и узнать в тексте.

1.4 "Сокровище" (4 вариант)

Мукаси мукаси (давным-давно), в одной стране жил был **большой толстый король**. У него работало много слуг: **мужчин** и **женщин**. **Мужчины** работали на поле. **Женщины** нигде не работали. Они **спокойно** ухаживали за детьми. **Мужчины** работали целый день с утра до вечера. Одни пахали землю. Другие носили воду. Кто-то пилил деревья. Кто-то разжигал огонь. Дети учились в школе. **Король** сам был **хозяином** в своей стране. Все принадлежало ему: люди, **собаки**, вода, земля, **деревья**.

Однажды **пять** человек **мужчины** с ними **четыре ребенка** взяли **три** топора, **две** пилы и пошли **вечером** пилить дрова в лес. С ними еще была **одна собака**. Вскоре они нашли **одно большое, толстое дерево** и начали пилить его. Но стоило им прикоснуться до **дерева** пилой, как они услышали голос:

- Не трогайте меня, **люди**, а в знак благодарности я скажу, как найти **сокровище**.

Подивились **люди**, но **дерево** не стали пилить.

А голос им говорит:

- Полезайте кто-нибудь наверх, там найдете дупло, в этом дупле найдете **письмо**, в нем написано, как найти **сокровище**.

Тогда один **сильный** шустрый **ребенок** быстро взобрался на дерево, почти до самого **неба** и принес **письмо**.

В этом **письме** было написано: "Тот народ, где каждый **любит** своих **детей**, а мужчины **любят** своих **женщин**, а **женщины** **любят** своих мужчин, а **король** **любит** свой народ, а народ **любит** мир в котором живет: **небо**, **землю**, **деревья**, **воду**, **огонь**, **солнце**, **луну**, где каждый **выучит** это **письмо**, то найдет в этом свое **сокровище** и будет счастлив..."

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по карточкам (см. приложение 1).

Приятной вам игры! Как только научитесь безошибочно угадывать мгновенно каждое слово, записанное иероглифом и хираганой, можно переходить к следующему уроку "**Юкицубутэ**"-2.

[Вернуться к содержанию](#)

2. "Юкицубутэ" 2

Список кандзи ко второй главе

林	森	本	山	出	川	州	目	見	貝
耳	取	自	公	鼻	口	名	兄	古	首
手	足	休	体	心	思	右	左	上	下
正	止	小	少	不	母	每	海	父	立

Таблица мнемобразов для "Юкицубутэ" 2:

41	林	Два дерева можно считать уже, как роща.	роща	はやし хаяси	В роще хая ли синичек	林 1 "Лес" RIN hayashi
42	森	Три дерева, уже как лес...	лес	もり мори	В лесу мори ли комаров...	森 1 "Лес" SHIN mori

43	本	Если к дереву дорисовать корни (черточка) это означает источник энергии, знаний - книга	книга, источник	ほん хон	Книгу спрятали в бала хон ...	本 1 "Книга" HON moto
44	山	Три горных пика означают гору	гора	やま яма	Гора упала в яму ...	山 1 "Гора" SAN yama
45	出	Одна гора выходит из другой горы	выходить	でる дэру	Если выходить - обдэру голову...	出 1 "Выходить" SHUTSU deru; dasu
46	川	Река течет между двух берегов...	река	かわ кава	В реке течет кава ...	川 1 "Река" SEN kawa
47	州	Островки посередине водных потоков означают провинцию..	провинция	しゅ сю:	Остров Хонсю это провинция ...	州 3 "Провинция" SHU.; SU
48	目	Круглый глаз превратился в вертикальный глаз	глаз	め мэ	У меня меткий глаз ...	目 1 "Глаз" MOKU me
49	見	Глаз на ножках ходит везде и все высматривает, смотрит...	смотреть	みる миру	Пойдем смотреть по миру ...	見 1 "Видеть" KEN miru; mieru; miseru
50	貝	Глаз спрятан в двух створках, означает раковину...	раковина	かい кай	Какая интересная раковина	貝 1 "Раковина" BAI kai
51	耳	Ухо оттопырено и растянута мочка...	ухо	みみ мими	Мимо милиция ташила за ухо хулигана	耳 1 "Ухо" JI mimi
52	取	Рука тянется к уху, означает брать, получать...	брать	とる тору	Кто- то ругается брать взятку...	取 3 "Брать" SHU toru
53	自	Палец указывает на свой глаз, означает свой...	свой	じぶん дзibun	Кто-то подавил свой дзibunт ...	自 2 "Сам" JI
54	公	Халат из которого выглядывает нос, является общим...	общий	こう ко:	Ко :рова стала общей	公 2 "Общественный" KO.; KU o:yake
55	鼻	На своем поле растения благоухают, ударяют запахом	нос	はな хана	На носу лежит цветок Хана	鼻 3 "Нос" BI hana

		в нос				
56	口	Рот квадратный он и в Африке рот..	рот	くち кути	Рот нужен чтобы <u>кути</u> ть ...	口 1 "Рот" KO.; KU kuchi
57	名	Вечером кто-то говорит другому: "Открой свой рот и назови свое имя!"	имя	なまえ намаэ	Нам <u>мая</u> ться с таким <u>именем</u>	名 1 "Имя" MEI, MYO: na
58	兄	Рот на ножках принадлежит старшему брату...	старший брат	あに ани	У <u>Ани</u> есть <u>старший брат</u>	兄 2 "Старший брат" KEI ani; oniisan
59	古	Надгробие с крестом означает старый...	старый	ふるい фурой	В <u>фу</u> файке лежит <u>старое</u> <u>ру</u> жье...	古 2 "Старый" KO furui
60	首	Шея соединяет туловище в виде глаза и голову ...	шея	くび куби	У него <u>куби</u> ческая <u>шея</u>	首 2 "Шея" SHU kubi
61	手	Рука на которой шесть пальцев...	рука	て тэ	<u>Тетерев</u> сел на <u>руку</u>	手 1 "Рука" SHU te
62	足	Дочка одной ногой залезла в мамину туфлю...	нога	あし аси	У <u>Аси</u> сильная <u>нога</u>	足 1 "Нога" SOKU ashi; tariru; tasu
63	休	Человек рядом с деревом отдыхает... на природе	отдыхать	やすむ ясуму	<u>Я</u> <u>отдыхаю</u> с <u>сум</u> кой <u>му</u> зыкальной	休 1 "Отдых" KYU: yasumu; yasumi
64	体	У человека корнем, источником является тело...	тело	からだ карада	<u>Каждая</u> <u>рада</u> ищет хорошее <u>тело</u>	体 2 "Тело" TAI; TEI karada
65	心	Сердце бьется в левой половине груди... Видно пульс.	сердце	こころ когоро	<u>Сердцу</u> полезны <u>корот</u> <u>корни</u> <u>розы</u>	心 2 "Сердце" SHIN kokoro
66	思	Сердце постоянно помнит и думает о своем поле...	думать	おもう омоу	<u>Он</u> <u>думает</u> о <u>моих</u> <u>уроках</u>	思 2 "Думать" SHI omou; omoi
67	右	Правой рукой едим, отправляем еду в рот..	правый	みぎ миги	Он <u>мига</u> ет <u>правым</u> глазом	石 1 "Камень" SEKI ishi
68	左	Левой рукой мы работаем	левый	ひだり хидари	<u>Химик</u> <u>дарит</u> газету <u>левой</u>	左 1 "Левый"

					рукой	SA hidari
69	上	Кто-то поднялся над землей вверх и что-то подает нам...	верх	うえ уэ	<u>У</u> этой дамы <u>вверх</u> нос торчит	上 1 "Верх" JO: ue; ageru; agaru; noboru
70	下	Кто-то падает с неба вниз, держится руками за воздух...	вниз	した сита	<u>Силач</u> <u>та</u> щит бочку <u>вниз</u>	下 1 "Низ" КА, GE shita; sageru; kudasaru; oriru
71	正	Король проворовался, ему отрубили руку и это правильно...	правильно	ただしい тадасий	<u>Правильно</u> <u>та</u> щить все <u>даром</u> <u>силой</u>	正 1 "Правильный" SEI, SHO: tadashii; tadasu
72	止	Чтобы остановить короля в этом, ему отрубили и голову.	останавливать	やめる ямэру	<u>Я</u> <u>мерина</u> <u>остановил</u> <u>рукой</u>	止 2 "Останавливать" SHI yamu; yameru
73	小	Маленькая птичка летит вверх...	маленький	ちいさい тиисай	<u>Маленький</u> <u>тигренок</u> <u>и</u> <u>сай</u> гак	小 1 "Маленький" SHO: chiisai
74	少	У птички мечем укоротили хвостик и он стал меньше...	меньше, мало	すこし сукоси	<u>Меньше</u> <u>суп</u> <u>косить</u> надо	少 2 "Мало" SHO: sukunai; sukoshi
75	不	Птичка летела пока не уткнулась в небо, выше ей дороги нет...	нет	ふ фу	Для собаки <u>фу</u> означает <u>нет</u>	不 4 "Не" FU, BU
76	母	Мать легла готовясь кормить ребенка...	мать	はは хаха	<u>Мать</u> все время смеется <u>ха-ха</u>	母 2 "Мать" BO haha; oka:san
77	毎	У каждого человека есть мать...	каждый	まい май	<u>Каждый</u> день меняю <u>май</u> ку	毎 2 "Каждый" MAI
78	海	Каждое существо вышло из воды, из моря...	море	うみ уми	<u>У</u> меть <u>мины</u> ставить на <u>море</u>	海 2 "Море" KAI umi
79	父	Отец - тот, кто делит все между членами семьи и на этом ставит крест...	отец	ちち тити	<u>Отец</u> <u>ти</u> пичный <u>ти</u> ран	父 2 "Отец" FU chichi; oto:san

80		Какой-то человек уверенно стоит на земле...	стоять	たつ тацу	Он стоит а она танцует	立 1 "Стоять" RITSU tatsu; tateru
----	--	---	--------	------------	--------------------------------------	---

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов "Юкицубутэ" 2:

はやし	хаяси	роща	林
もり	мори	лес	森
ほん	хон	книга	本
やま	яма	гора	山
でる	дэру	выходить	出
かわ	кава	река	川
しゆ	сю:	провинция	州
め	мэ	глаз	目
みる	миру	смотреть	見
かい	каи	раковина	貝
みみ	мими	ухо	耳
とる	тору	брать	取
じぶん	дзibun	свой	自
こ	ко	общий	公
はな	хана	нос	鼻
くち	кути	рот	口
なまえ	намаэ	имя	名
あに	ани	старший брат	兄
ふるい	фурой	старый	古
くび	куби	шея	首
て	тэ	рука	手

あし	аси	нога	足
やすみ	ясуми	отдыхать	休
からだ	карада	тело	体
こころ	кокоро	сердце	心
おもう	омоу	думать	思
みぎ	миги	правый	右
ひだり	хидари	левый	左
うэ	уэ	верх	上
した	сита	вниз	下
ただしい	тадасий	правильно	正
やめる	ямэру	останавливать	止
ちいさい	тиисай	маленький	小
すこし	сукоси	меньше	少
ふ	фу	нет	不
はは	хаха	мать	母
まい	май	каждый	毎
うみ	уми	море	海
ちち	тити	отец	父
たつ	тацу	стоять	立

Слова которые могут войти в рассказ 2:

"Юкицубутэ" 1

один, два, три, король, хозяин, сокровище, страна, работа, десять, четыре, пять, восемь, шесть, семь, девять, человек, входит, большой, супруг, небо, огонь, собака, толстый, ребенок, письмо, учиться, женщина, спокойный, любить, сила, поле, мужчина, день(солнце), белый, луна(месяц), вечер, много, земля, вода, дерево

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子
字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

ити, ни, сан, кими, нуси, тама, куни, то:, дзю:, ён, го, хати, року, нана, кю:, хито, иру, о:кий, отто, тэн, хи, ину, футой, кодомо, дзи, гаку, онна, ясуй, коному, тикара, та, отоко, хи, сирой, цуки, ю:, о:ку, цути, мидзу, ки

Слова, которые должны войти в рассказ 2:

"Юкицубутэ" 2

роща, лес, книга, гора, выходить, река, провинция, глаз, смотреть, раковина, ухо, брать, свой, общий, нос, рот, имя, старший брат, старый, шея, рука, нога, отдыхать, тело, сердце, думать, правый, левый, верх, вниз, правильно, останавливать, маленький, меньше, нет, мать, каждый, море, отец, стоять

林森本山出川州目見貝耳取自公鼻口名兄古首手足休体心
思右左上下正止小少不母每海父立

хаяси, мори, хон, яма, дэру, кава, сю:, мэ, миру, каи, мими, тору, дзибун, ко, хана, кути, намаэ, ани, фуруй, куби, тэ, аси, ясуми, карада, кокоро, омоидэ, миги, хидари, уэ, сита, тадасий, томэру, тиисай, сукоси, фу, хаха, май, уми, ути, тацу

Игра первая. "Фотографический взгляд"

Правила игры:

При чтении, следует скользить взглядом поочередно сначала на знак, затем, удерживая его образ, охватить взором одновременно значение и чтение. В таком состоянии задержать взгляд несколько секунд, перейти к следующему знаку. Игра называется: "Фотографический взгляд".

роща, лес, книга, гора, выходить, река, провинция, глаз, смотреть, раковина, ухо, брать,

林 森 本 山 出 川 州 目 見 貝 耳 取

хаяси, мори, хон, яма, дэру, кава, сю:, мэ, миру, каи, мими, тору,

свой, общий, нос, рот, имя, старший брат, старый, шея, рука, нога, отдыхать, тело, сердце,

自 公 鼻 口 名 兄 古 首 手 足 休 体 心

дзибун, ко, хана, кути, намаэ, ани, фуруй, куби, тэ, аси, ясуми, карада, кокоро,

думать, правый, левый, верх, вниз, правильно, останавливать, маленький, меньше, нет,

思 右 左 上 下 正 止 小 少 不

омоидэ, миги, хидари, уэ, сита, тадасий, томэру, тиисай, сукоси, фу,

мать, каждый, море, отец, стоять

母 每 海 父 立

хаха, май, уми, ути, тацу

Игра вторая. "Угадайка 1"

Правила игры:

Читаем русское слово из сорока слов второй части и находим соответствующий ему знак кандзи, попутно делаем усилие вспомнить и японское звучание этого знака. В случае затруднения, надо вернуться в таблицу и перечитать мнемобразы...

роща, лес, **首手足** книга, гора, **口名兄** выходить, река, провинция, **上下正** глаз,

смотреть, раковина, **林思右左** ухо, брать, свой, **休体心** общий, нос, рот, **森本山**

имя, старший брат, **州目見** старый, шея, рука, **不父立** нога, отдыхать, тело, сердце, **耳**

取古 думать, правый, левый, верх, вниз, правильно, **自公鼻** останавливать, маленький,

母每海 меньше, нет, мать, **出川貝** каждый, море, **止小少** отец, стоять

Игра третья. "Обучающий текст. Вариант 1"

Правила игры:

Прочитайте маленький рассказ, где вместо некоторых слов **вставлены иероглифы из второй таблицы "Юкицубутэ"** 2. Постарайтесь без запинки вспомнить их значения и быстро прочитать весь рассказ. Синим цветом выделены иероглифы текущего урока, черным - предыдущих уроков.

2.1 "Девушка из раковины"

Однажды поспорили **海** и **山**, кто же из них самый **力**? Каждый приводил свои доводы, но никто не мог победить в споре. Тогда они решили спросить об этом людей.

И один **古人** рассказал им удивительную историю.

Жили в одной **州母** и **父**. Было у них **三** сына. Отец **出** к **海** ловить рыбу, собирать **貝**. **母** **見** за всем в доме и вела хозяйство. **兄** работал в **森** и **好** собирать дрова и рубить **木**. Средний брат хотел стать ученым, он **多** читал **本** и **多** знал. Младший брат любил только **休**. Он нигде не **工**, а лишь ходил на **川** или в **森**, или на **海**, где долго **見** вдаль и о чем-то все время мечтал.

Все три брата были **力**, красивыми. **每** имел доброе **心**, **力手** и крепкие **足**. Их **体** не знали болезней, **目** далеко **见**, **耳** хорошо слышали. Они умели читать, писать. Все у них было **公**.

Однажды **父** на берегу **海** нашел удивительную **貝**. Когда он раскрыл ее, то увидел внутри **小** девушку, очень красивую.

Девушка и говорит ему:

- Скоро ты станешь **古**, а у тебя есть **三** сына. **取** меня в свой дом, я стану женой **一** из твоих сыновей и вскоре у тебя появятся внуки, которые будут помогать тебе и твоей жене.

取父 девушку к себе в **自** дом. Все **三** брата сразу же влюбились в эту девушку и захотели **取** ее в жены. А девушка сказала, что выйдет замуж за того из них, кто подарит ей нечто самое, самое прекрасное! Только так будет **正** и другого решения **不**, и она будет **立** на нем.

多思 брата.

兄 пошел в лес, где нашел удивительный, очень красивый цветок. Он **取** его домой и подарил девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать другие подарки. Средний брат сидел всю **夕** и сочинил удивительный по красоте **字**. На следующий день он прочитал свой **字** девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать, что же ей подарит младший брат.

А младший брат взял **貝** с девушкой и отнес ее на берег **海**. Сели они рядом на теплый камень, нагретый **日**. Девушка села **左**, а юноша **右** и стали глядеть в бескрайнюю даль синего **海**. Юноша рассказал девушке о своей мечте уплыть за **海**, увидеть дальние **国**, узнать, как живут другие **人**...

Девушке очень понравился рассказ юноши о его мечте, подарки старших братьев понравились **少** и она сказала, что станет его женой.

Она взмахнула **右** рукой и вдруг из синей глади **海出** корабль с **白** парусами, который приближался к берегу. Волны качали корабль **上** и **下**. Когда корабль **止**, от него **出** лодка с гребцами. **自** капитан сошел на берег. Он поприветствовал юношу и девушку:

- О, великая госпожа принцесса! Корабль по **名** "Юмэ" (Мечта) ждет вас!...

Чем закончилась эта история, никто не знает. Все знают лишь только то, что девушка вышла замуж за младшего брата, который подарил ей мечту...

Перестали спорить **海** и **山**, поняли, что сильнее мечты нет ничего на свете.

Игра четвертая "Угадайка 2"

Правила игры:

В ниже приведенном списке читаем знак кандзи и ищем его чтение на японском кириллицей... Потом наоборот - читаем японское слово и ищем для него иероглиф. Повторить два-три раза.

хаяси, **名手足** мори, хон, яма, **兄古首** дэру, кава, сю:, мэ, **上下正** миру, каи, **公鼻**
口 мими, тору, дзibun, **止小少** ко, хана, кути, намаэ, **休体心** ани, фуруй, куби, тэ, аси,
山出川 ясуми, карада, кокуро, **見貝耳** омоидэ, миги, **森本州** хидари, уэ, сита, **不**
母每 тадасий, томэру, **林思右左** тиисай, сукоси, **目取自** фу, хаха, май, **海父立**
уми, ути, тацу

Игра пятая "Обучающий текст. Вариант 2"

Правила игры:

Читаем текст **2.2 "Девушка из раковины"**, где вместо кандзи вставлены японские слова кириллицей, соответствующие иероглифам. Цель игры - закрепить чтения кандзи и выучить еще сорок японских слов.

2.2 "Девушка из раковины"

Однажды поспорили **уми** и **яма**, кто же из них самый **тикара**? Каждый приводил свои доводы, но никто не мог победить в споре. Тогда они решили спросить об этом людей.

И один **фуруй хито** рассказал им удивительную историю.

Жили в одной **сю: хаха** и **тити**. Было у них **сан** сына. Отец **дэру** на **уми** ловить рыбу, собирать **кай**. **хаха миру** за всем в доме и вела хозяйство. **ани** работал в **мори** и **коному** собирать дрова и рубить **ки**. Средний брат хотел стать ученым, он **о:ку** читал **хон** и **о:ку** знал. Младший брат любил только **ясуми**. Он нигде не **то:**, а лишь ходил на **кава** или в **мори**, или на **уми**, где долго **миру** вдаль и о чем-то все время мечтал.

Все три брата были **тикара**, красивыми. **май** имел доброе **кокуро**, **тикара тэ** и крепкие **аси**.

Их **карада** не знали болезней, **мэ** далеко **миру**, **мими** хорошо слышали. Они умели читать, писать. Все у них было **ко**.

Однажды **тити** на берегу **уми** нашел удивительную **кай**. Когда он раскрыл ее, то увидел внутри **тиисай** девушку, очень красивую.

Девушка и говорит ему:

- Скоро ты станешь **фуруй**, а у тебя есть **сан** сына. **тору** меня в свой дом, я стану женой **ити** из твоих сыновей и вскоре у тебя появятся внуки, которые будут помогать тебе и твоей жене.

тору тити девушку к себе в **дзibun** дом. Все **сан** брата сразу же влюбились в эту девушку и захотели **тору** ее в жены. А девушка сказала, что выйдет замуж за того из них, кто подарит ей нечто самое, самое прекрасное! Только так будет **тадасий** и другого решения **фу**, и она будет **тацу** на нем.

о:ку омоу брата.

ани пошел в лес, где нашел удивительный, очень красивый цветок. Он **тору** его домой и подарил девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать другие подарки. Средний брат сидел

всю ю: и сочинил удивительный по красоте дзи. На следующий день он прочитал свой дзи девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать, что же ей подарит младший брат.

А младший брат взял кай с девушкой и отнес ее на берег уми. Сели они рядом на теплый камень, нагретый хи. Девушка села хидари, а юноша миги и стали глядеть в бескрайнюю даль синего уми. Юноша рассказал девушке о своей мечте уплыть за уми, увидеть дальние куни, узнать, как живут другие хито...

Девушке очень понравился рассказ юноши о его мечте, подарки старших братьев понравились сукоси и она сказала, что станет его женой.

Она взмахнула миги рукой и вдруг из синей глади уми дэру корабль с сирой парусами, который приближался к берегу. Волны качали корабль уэ и сита. Когда корабль томэру, от него дэру лодка с гребцами. дзibun капитан сошел на берег. Он поприветствовал юношу и девушку:

- О, великая госпожа принцесса ! Корабль по намаэ "Юмэ" ждет вас!...

Чем закончилась эта история, никто не знает. Все знают лишь только то, что девушка вышла замуж за младшего брата, который подарил ей мечту...

Перестали спорить уми и яма, поняли, что сильнее мечты нет ничего на свете.

Игра пятая "Угадайка 3"

Правила игры:

Каждому знаку иероглифа найдите соответствующее слово на японском, записанное хираганой.

Цель игра состоит в том, чтобы закрепить значение кандзи и запомнить еще сорок японских слов.

思右左はやし, もり, 止小少ほん, やま, 見貝耳でる, かわ, しゅ, め, みる, かい, 海父
立みみ, とる, じぶん, こ, 本山はな, うち, 林森なまえ, あに, 首手足ふるい, くび, て, あ
し, 取自公やすみ, からだ, 州目鼻こころ, おもいで, みぎがわ, 名兄古ひだりがわ, 不
母毎うえ, した, ただしい, やめる, 上下正ちいさい, すこし, ふ, 出川口はは, まい, うみ,
休体心ちち, たつ

Игра шестая "Обучающий текст. Вариант 3"

Правила игры:

а) - Прочитайте историю 2.3 "Девушка из раковины" со вставками слов хираганой. Цель игры - тренировка чтения хираганой и запоминание японских слов с кандзи.

б) - Постарайтесь в этом тексте выделенные слова кроме значения мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

в) - Затем мысленно же следует в своем воображении прорисовать несколько раз каждый знак (сначала ручкой или карандашом на бумаге, потом кистью на папирусе, потом палочкой на песке, потом палочкой в воздухе и т.д.), при этом произнося вслух его чтение на японском языке.

г) - Рисовать и произносить можно по-разному (мужским, женским голосом, басом, рычать, пищать и т.д.) чем больше, тем лучше.

Если такая процедура будет мысленно (а затем и письменно) проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что запомнили иероглиф. Нам уже не составит труда вспомнить его чтение, значение, нарисовать на бумаге и узнать в тексте.

2.3 "Девушка из раковины" (3 вариант с кандзи)

Однажды поспорили うみ и やま, кто же из них самый ちから? Каждый приводил свои доводы, но никто не мог победить в споре. Тогда они решили спросить об этом людей.

И один ふるいひと рассказал им удивительную историю.

Жили в одной しゅう はは и ちち. Было у них さん сына. Отец である на うみ ловить рыбу, собирать かい. ははみる за всем в доме и вела хозяйство. あに работал в もり и このむ собирать дрова и рубить き. Средний брат хотел стать ученым, он おうく читал ほん и おうく знал. Младший брат любил только やすみ. Он нигде не こう, а лишь ходил на かわ или в もり, или на うみ, где долго みる вдаль и о чем-то все время мечтал.

Все три брата были ちから, красивыми. まい имел доброе ところ, ちから те и крепкие あし. Их からだ не знали болезней, め далеко みる, みみ хорошо слышали. Они умели читать, писать. Все у них было こ.

Однажды ちち на берегу うみ нашел удивительную かい. Когда он раскрыл ее, то увидел внутри いいさい девушку, очень красивую.

Девушка и говорит ему:

- Скоро ты станешь ふるい, а у тебя есть さん сына. とる меня в свой дом, я стану женой いち из твоих сыновей и вскоре у тебя появятся внуки, которые будут помогать тебе и твоей жене.

とる ちち девушку к себе в じぶん дом. Все さん брата сразу же влюбились в эту девушку и захотели とる ее в жены. А девушка сказала, что выйдет замуж за того из них, кто подарит ей нечто самое, самое прекрасное! Только так будет ただしい и другого решения ふ, и она будет たつ на нем.

おおく おもう братья.

あに пошел в лес, где нашел удивительный, очень красивый цветок. Он とる его домой и подарил девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать другие подарки. Средний брат сидел всю ゆう и сочинил удивительный по красоте じ. На следующий день он прочитал свой じ девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать, что же ей подарит младший брат.

А младший брат взял かい с девушкой и отнес ее на берег うみ. Сели они рядом на теплый камень, нагретый ひ. Девушка села ひだり, а юноша みぎ и стали глядеть в бескрайнюю даль синего うみ. Юноша рассказал девушке о своей мечте уплыть за うみ, увидеть дальние くに, узнать, как живут другие ひと...

Девушке очень понравился рассказ юноши о его мечте, подарки старших братьев понравились すこし и она сказала, что станет его женой.

Она взмахнула みぎ рукой и вдруг из синей глади うみ である корабль с しろい парусами, который приближался к берегу. Волны качали корабль うえ и した. Когда корабль とめる, от него である лодка с гребцами. じぶん капитан сошел на берег. Он поприветствовал юношу и девушку:

- О, великая госпожа принцесса! Корабль по なまえ "Юмэ" (мечта) ждет вас!...

Чем закончилась эта история, никто не знает. Все знают лишь только то, что девушка вышла замуж за младшего брата, который подарил ей мечту...

Перестали спорить うみ и やま, поняли, что сильнее мечты нет ничего на свете.

Игра седьмая "Обучающий текст. Вариант 4"

Правила игры.

В приведенном ниже тексте выделенные слова попробуйте заменить иероглифами с их чтениями.

2.4 "Девушка из раковины" (Исходный текст)

Однажды поспорили **море** и **гора**, кто же из них самый **сильный**? Каждый приводил свои доводы, но никто не мог победить в споре. Тогда они решили спросить об этом **людей**.

И **один старый человек** рассказал им удивительную историю.

Жили в одной провинции **мать и отец**. Было у них **три** сына. **Отец** ходил к **морю** ловить рыбу, собирать **раковины**. **Мать смотрела** за всем в доме и вела хозяйство. **Старший брат** работал в **лесу** и **любил** собирать дрова и рубить **деревья**. Средний брат хотел стать ученым, он **много** читал **книг** и **много** знал. Младший брат **любил** только **отдыхать**. Он нигде не **работал**, а лишь ходил на **реку** или в **лес**, или на **море**, где долго **смотрел** вдаль и о чем-то все время мечтал.

Три брата были **сильными**, красивыми. **Каждый** имел доброе **сердце**, **сильные руки** и крепкие **ноги**. Их **тела** не знали болезней, **глаза** далеко **видели**, **уши** хорошо слышали. Они умели читать, писать.

Однажды **отец** на берегу **моря** нашел удивительную **раковину**. Когда он раскрыл ее, то увидел внутри **маленькую** девушку, очень красивую.

Девочка и говорит ему:

- Скоро ты станешь **старым**, а у тебя есть **три** сына. **Возьми** меня в свой дом, я стану женой **одного** из твоих сыновей и вскоре у тебя появятся внуки, которые будут помогать тебе и твоей жене.

Взял отец девушку в **свой** дом. Все **три** брата сразу же влюбились в эту девушку и захотели **взять** ее в жены. А девушка сказала, что выйдет замуж за того из них, кто подарит ей нечто самое, самое прекрасное! Только так будет **правильно** и другого решения **нет**, и она будет **стоять** на нем.

Задумались братья, **много** они **думали**.

Старший брат пошел в **лес**, где нашел удивительный, очень красивый **цветок**. Он **взял** его домой и подарил девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать другие подарки. Средний брат просидел всю **ночь** и сочинил удивительный по красоте **стих**. На следующий день он прочитал свой **стих** девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать, что же ей подарит младший брат.

А младший брат взял **раковину** с девушкой и отнес ее на берег **моря**. Сели они рядом на теплый камень, нагретый **солнцем**. Девушка села **слева** а юноша **справа**, и они стали глядеть в бескрайнюю даль синего **моря**. Юноша рассказал девушке о своей мечте уплыть за **море**, увидеть дальние **страны**, узнать, как живут другие **люди**...

Девушке очень понравился рассказ юноши о его мечте, подарки старших братьев понравились **меньше** и она сказала, что станет его женой.

Она взмахнула **правой рукой** и вдруг в синей глади **моря** появился корабль с **белыми** парусами, который приближался к берегу. Волны качали корабль **вверх** и **вниз**. Когда корабль **остановился**, от него **отошла** лодка с гребцами. **Сам** капитан сошел на берег. Он поприветствовал юношу и девушку:

- Дорогая принцесса! Корабль по **имени** "Юмэ" (мечта) ждет вас!...

Чем закончилась эта история, никто не знает. Все знают лишь только то, что девушка вышла замуж за младшего брата, который подарил ей мечту...

Перестали спорить **море** и **гора**, поняли, что сильнее мечты нет ничего на свете.

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по карточкам (см. приложение 1).

Приятной вам игры! Как только научитесь безошибочно угадывать мгновенно каждое слово, записанное иероглифом и хираганой, можно переходить к следующему уроку **"Юкицубутэ"-3"**.

[Вернуться к содержанию](#)

3. "Юкицубутэ" 3

Список кандзи к третьей главе

音	意	暗	寸	付	寺	時	持	守	村
言	討	詩	団	方	東	西	北	南	百
千	万	石	車	重	軍	動	働	庫	転
軽	生	先	文	交	校	早	草	化	花

Таблица мнемобразов для "Юкицубутэ" 3:

81	音	Утром, когда встает солнце, лес озаряется звуками...	звук	おと ото	Очень тонкий звук у комара	音 1 "Звук" ON, IN oto
82	意	Проникнув мысленно в смысл кандзи звук, мы ощутили сердцебиение	мысль, воля	いし иси	И у меня сильная мысль и сила воли	意 3 "Мысль" I
83	暗	Взглянув на солнце, у нас потемнело в глазах и исчезли звуки...	темный	くらい курай	Куриный рай существует в темноте	暗 3 "Тёмный" AN kurai
84	寸	На руке ищем пульс, который является законом для человека..	пульс, закон	すんぽう сумпо	Закон сунь подалее в стол	寸 6 "Дюйм" SUN
85	付	Человек присоединен к закону, пульсу как закон...	прикреплять	つける цукэру	Прикрепи цукэру к вазе...	付 4 "Прикреплять" FU tsukeru; tsuku
86	寺	Храм это место, где ощущается пульс земли	храм	てら тэра	Терористов ракета стоит в храме ...	寺 2 "Храм" JI tera
87	時	Люди из храма, наблюдая за солнцем, вычисляли время...	время	とき, じかん токи, дзикан	Думай Зина о кандалах в Токио все время	時 2 "Время" JI toki; tokidoki
88	持	Рука храма, владеет всем вокруг...	владеть	もつ моцу	Владей молотком в церкви	持 3 "Держать" JI motsu
89	守	Закон под крышей означает охрану, защиту...	охранять	まもる мамору	Мамочку надо охранять с ружьем	守 3 "Охранять" SHU mamoru; o- mamori

90	村	Деревья это закон для деревни...	деревня	むら мура	В деревне разводят муравейник	村 1 "Деревня" SON mura
91	言	Изо рта вылетают слова... (четыре черты)	слова	ことば котоба	Слова вылетают как коты из бани	言 2 "Слово" GEN, GON iu
92	討	От слов: "В атаку!", - забился пульс, это закон для самурая...	атаковать	うつ уцу	Гуцулы атаковали москалей...	討 6 "Подавлять" TO: utsu
93	詩	Слова рождающиеся в храме это уже стихи	стихи, ПОЭТ	し,しじん си, сидзин	Сидел синий поэт дикой зимой на льдине	詩 3 "Стихи" SHI
94	団	Закон в определенных границах един для всего коллектива..	коллектив	しゅうだ ん,だんた い сю:дан дантай	Сюсюкал коллектив в Дании	団 5 "Группа" DAN
95	方	Фигурка в пируэте показывает направление, способ..	направление сторона способ	かた, つくりかた ката, цукуруиката	Направление выбрали чтобы цукерки курить и катать	方 2 "Сторона" HO: kata
96	東	Сквозь деревья проглядывает солнце на востоке...	восток	ひがし хикаси	Хим сосуд гасят на востоке	東 2 "Восток" TO: higashi
97	西	"Юкицубутэ" садится на гнездо на ночь и смотрит на запад...	запад	にし ниси	На запад носи нижнее сиденье	西 2 "Запад" SEI, SAI nishi
98	北	Два человечка спина к спине сидят на севере...	север	きた кита	На севере поймали кита	北 2 "Север" HOKU kita
99	南	Если есть в кошельке десять ен, то можно ехать на юг...	юг	みなみ минами	Юг завалили минами	南 2 "Юг" NAN minami
100	百	Сто белых лучей падает с неба...	сто	ひゃく хяку	Сто хитрых якутов куда-то ушли	百 1 "Сто" HYAKU
101	千	Десять раз по сто падает с неба, это уже тысяча...	тысяча	せん сэн	Сенсей получает тысячу ен в год	千 1 "Тысяча" SEN

102	万	Фигурка в пируэте без головы указывает, где лежат десять тысяч...	десять тысяч	まん ман	Мангал стоит десять тысяч ен	万 2 "Десять тысяч" MAN, BAN
103	石	У подножия горы лежит камень...	камень	いし иси	И сильный только поднимет камень	石 1 "Камень" SEKI ishi
104	車	Тачка на колесах, это повозка, машина...	тачка, колесо	くるま курой	На тачке лежит кукушки хурма	車 1 "Автомобиль" SHA kuruma
105	重	Тачка со второй парой колес нужна для тяжестей...	тяжелый	おもい омой	Омой скорее тяжелый камень...	重 3 "Тяжёлый" JU.; SHO: omoi; kasaneru
106	軍	Тележка под крышей - средство (танк) защиты для армии...	армия	ぐんたい гунтай	В армии гундосят тайно ...	軍 4 "Армия" GUN
107	動	Тяжелая тележка, если приложить силу, начинает двигаться...	двигать	うごく угоку	Уголь двигают гады кусками ...	動 3 "Двигаться" DO: ugoku
108	働	Если человек двигается, значит он работает...	работать	はたらく хатараку	Хата ракушками заработана	働 4 "Работать" DO: kokuji hataraku
109	庫	Тележка под крышей у склона, находится на складе, в гараже...	склад, гараж	そうこ, くら со:ко, кура	Весь гараж заставлен соками и курами ...	庫 3 "Склад" KO kura
110	転	Нос к носу столкнулись две машины, они падают и изменяются..	изменяться сворачивать	ころ, てんじる коро, тэндзиру	Два коробка упали, повернулись и изменились	転 3 "Поворачиваться" TEN korobu
111	軽	Если тележку можно катить по земле рукой, значит она легкая...	легкий	かるい каруй	Карусель легко идет...	軽 3 "Лёгкий" KEI karui
114	生	Человек прикрепленный к земле обеспечен жизнью...	жизнь	せい, せいかつ сэй сэйкацу	Всю жизнь сей и кадриль танцуй	生 1 "Жизнь" SEI, SHO: umaregu; ikiru; nama
113	先	Жизнь на ножках убегает вперед..., она уже впереди.	впереди	せん сэн	Сенсей бежит впереди	先 1 "Впереди" SEN saki;

						mazu
114	文	Поэт в шляпе стоит скрестив ноги, записывает свои изречения...	изречение литература	ぶんがく бунгаку	В бунгало Булгаков читает изречение	文 1 "Литература" BUN, MON
115	交	Отец в шляпе, в своей семье всех вместе соединяет...	соединять смешивать	まじわる, まじえる мадзивару	Матрёшку зимой соединили с ватрушкой	交 2 "Пересекается" КО: kawasu; majiwaru; majieru; mazeru
116	校	Соединение с природой надо изучать	школа	こう, がっこう ко:, гакко	Изучаем в школе все с гаком...	校 1 "Школа" КО:
117	早	Солнце встает рано в десять часов утра...	рано	はやい хаяй	Как рано халатом покрыли яйца...	早 1 "Ранний" SO: hayai
118	草	Растения, которые появляются раньше всех - это трава...	трава	くさ куса	Кто-то кусает траву ...	草 1 "Трава" SO: kusa
119	化	Человечек то стоит, то сидит, постоянно изменяется...	изменяться превращаться	かする, ばける касуру, бакэру	Капуста и бахча у ручья растет и изменяется	化 3 "Превращается" КА, KE bakeru
120	花	Растения, которые изменяются чудесным образом, это - цветы...	цветок	はな хана	Цветку от мороза пришла хана...	花 1 "Цветок" КА hana

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов для "Юкицубутэ" 3:

おと	ото	звук	音
いし	иси	мысль, воля	意
くらい	курай	темнота	暗
すんぼう	сумпо	пульс, закон	寸
つける	цукэру	прикреплять	付
てら	тэра	храм	寺
じかん	дзикан	время	時
もつ	моцу	владеть	持

まもる	мамору	охрана	守
むら	мура	деревня	村
いう	иу	слова	言
せめる	сэмэру	атаковать	討
しじん	сидзин	поэт	詩
しゅうだん	сю:дан	коллектив	団
つくりかた	цукуруика та	направление	方

ひがし	хигаси	восток	東
にし	нисси	запад	西
きた	кита	север	北
みなみ	минами	юг	南
ひゃく	хяку	сто	百
せん	сэн	тысяча	千
まん	ман	десять тысяч	万
いし	иси	камень	石
くるま	курума	тачка, колесо	車
おもい	омой	тяжелый	重
ぐんたい	гунтай	армия	軍
うごく	угоку	двигать	動
はたらく	хатараку	работать	働

そうこ	со:ко	склад, гараж	庫
ころ	коро	изменяться	転
かるい	каруй	легкий	軽
せいかつ	сэйкацу	жизнь	生
せんせい	сэнсэй	впереди	先
ぶんがく	бунгаку	изречение	文
まじわる	мадзивар у	соединять	交
がっこう	гакко	школа	校
はやい	хаяй	рано	早
くさ	куса	трава	草
か	ка	изменяться	化
はな	хана	цветок	花

Слова, которые могут войти в рассказ 3:

"Юкицубутэ" 1

один, два, три, король, хозяин, сокровище, страна, работа, десять, четыре, пять, восемь, шесть, семь, девять, человек, входить, большой, супруг, небо, огонь, собака, толстый, ребенок, письмо, учиться, женщина, спокойный, любить, сила, поле, мужчина, день(солнце), белый, луна(месяц), вечер, много, земля, вода, дерево

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 八 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子
字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

ити, ни, сан, кими, нуси, тама, куни, то:, дзю:, ён, го, хати, року, нана, кю:, хито, иру, о:кий, отто, тэн, хи, ину, футой, кодомо, дзи, гаку, онна, ясуй, коному, тикара, та, отоко, хи, сирой, цуки, ю:, о:ку, цути, мидзу, ки

"Юкицубутэ" 2

роща, лес, книга, гора, выходить, река, провинция, глаз, смотреть, раковина, ухо, брат, свой, общий, нос, рот, имя, старший брат, старый, шея, рука, нога, отдыхать, тело, сердце, думать, правый, левый, верх, вниз, правильно, останавливать, маленький, меньше, нет, мать, каждый, море, отец, стоять

林 森 本 山 出 川 州 目 見 貝 耳 取 自 公 鼻 口 名 兄 古 首 手 足 休 体 心
思 右 左 上 下 正 止 小 少 不 母 每 海 父 立

хаяси, мори, хон, яма, дэру, кава, сю:, мэ, миру, каи, мими, тору, дзibun, ко, хана, кути, намаэ, ани, фуруй, куби, тэ, аси, ясуми, карада, кокоро, омоидэ, миги, хидари, уэ, сита, тадасий, томэру, тиисай, сукоси, фу, хаха, май, уми, ути, тацу

Слова, которые должны войти в рассказ 3:

"Юкицубутэ" 3

звук, мысль(воля), темнота, пульс(закон), прикреплять, храм, время, владеть, охрана, деревня, слова, атаковать, поэт, коллектив, направление, восток, запад, север, юг, сто, тысяча, десять тысяч, камень, тачка(колесо), тяжелый, армия, двигать, работать,

склад(гараж), изменяться, легкий, жизнь, впереди, изречение, соединять, изучать, рано, трава, изменяться, цветок

音意暗寸付寺時持守村言討詩団方東西 北南百千万石車重
軍動働庫転軽生先文交校早草化花

ото, иси, курай, сумпо, цукэру, тэра, дзикан, моцу, мамору, мура, иу, сэмэру, сидзин, сю:дан, цукуруката, хигаси, ниси, кита, минами, хяку, сэн, ман, иси, курума, омой, гунтай, угоку, хатараку, со:ко, коро, каруй, сэйкацу, сэнсэй, бунгаку, мадзивару, гакко, хаяй, куса, ка, хана

Игра первая. "Фотографический взгляд"

Правила игры:

При чтении, следует скользить взглядом поочередно сначала на знак, затем, удерживая его образ, охватить взором одновременно значение и чтение. В таком состоянии задержать взгляд несколько секунд, перейти к следующему знаку. Игра называется: "Фотографический взгляд".

звук, мысль(воля), темнота, пульс(закон), прикреплять, храм, время, владеть, охрана,

音 意 暗 寸 付 寺 時 持 守

ото, иси, курай, сумпо, цукэру, тэра, дзикан, моцу, мамору,

деревня, слова, атаковать, поэт, коллектив, направление, восток, запад, север, юг, сто,

村 言 討 詩 団 方 東 西 北 南 百

мура, иу, сэмэру, сидзин, сю:дан, цукуруката, хигаси, ниси, кита, минами, хяку,

тысяча, десять тысяч, камень, тачка(колесо), тяжелый, армия, двигать, работать,

千 万 石 車 重 軍 動 働

сэн, ман, иси, курума, омой, гунтай, угоку, хатараку,

склад(гараж), изменяться, легкий, жизнь, впереди, изречение, соединять, изучать, рано,

庫 転 軽 生 先 文 交 校 早

со:ко, коро, каруй, сэйкацу, сэнсэй, бунгаку, мадзивару, гакко, хаяй,

трава, изменяться, цветок

草 化 花

куса, ка, хана

Игра вторая. "Угадайка 1"

Правила игры:

Читаем русское слово и находим соответствующий ему знак кандзи, попутно делаем усилие вспомнить и японское звучание этого знака. В случае затруднения, надо вернуться в таблицу и перечитать мнемобразы...

звук, мысль(воля), темнота, **草化花** пульс(закон), прикреплять, **団方東** храм, время,

владеть, охрана, деревня, **生先文** слова, атаковать, поэт, коллектив, **言討詩**

направление, восток, запад, север, юг, **西北万** сто, тысяча, **南百千** десять тысяч,

камень, тачка(колесо), **石車重** тяжелый, армия, **意暗寸** двигать, работать, **持守村**

склад(гараж), изменяться, легкий, **付寺時** жизнь, впереди, изречение, **交校早**

соединять, изучать, рано, **庫転軽** трава, изменяться, **音軍動働** цветок

Правила игры:

Сейчас проверим, насколько внимательно вы прочитали таблицу с мнемобразами.

Прочитайте текст, где вместо русских слов вставлены иероглифы из таблиц 1, 2, 3. Синим цветом - кандзи из текущей 3-й таблицы, черным из предыдущих 1-й и 2-й (выборочно).

3.1 "Крестоносцы"

В **方** с **南** на **北** **動** остатки, когда-то многочисленной **軍**. Сейчас **軍** насчитывала уже только **千** человек, хотя первоначально, **二** годами раньше, в ней было более **万**. Впереди шли солдаты. **暗** опускалась на пыльную дорогу. Позади солдат тащились обозы. Колеса **重車**, запряженных быками, беспощадно издавали тягучий **音**, скрипели, навевая грусть и уныние. И только железная **意** военначальника, по **名** Минго удерживала весь этот сброд оборванных, отощавших **人** от бегства.

二 года назад, **軍**, полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с **花**, бравурными **音** маршей. Теперь все **化**. Никто не знал что будет так трудно и **重**. С самого начала этот поход был обречен на неудачу. **百** раз говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Но **言** правды не дошли до **心**. Правители **寺**, так ловко построили свою политику, что **王** дал согласие выделить **軍** для этого похода. **寸** повиновения храму, который **持** ситуацией, сыграл плохую шутку во всей этой истории.

時 показало, всю бесполезность этой авантюры. Посланные **軍** были разбиты в далеких, неведомых краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, **軍** возвращалось с позором, неся на себе печать и **言** поражения.

Минго ехал впереди на своем верном, белогривом коне. **重意** не давали ему покоя. Ни **村**, города, которые они проходили, ни **草**, ни **日**, которое сейчас **早** встает, ни **空** не радовали его. **先** ждала немилость **王**, отречение и посылая **生**, в запустевшем замке, где продолжало **働** в нищете его немногочисленное семейство, оставленное им **二** года назад. А **寺** и **王** продолжали набивать свои **庫** награбленными **玉**.

Его личная **守**, верная ему, некогда многочисленная, состояла сейчас всего из **二** человек. Это были - его верный оруженосец Лэйс и **古** слуга Крон. С самого начала они разделяли с ним всю **重** похода.

輕生 кончилась. Отправляясь на **南**, все были полны сил, радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах несметные **玉**, отняв их у масульман, якобы захвативших христианские святыни. Все это обещали **王** и служители **寺**.

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. Награбленные **玉** лились **川**. Но потом, масульмане собрав все свои силы, **討** их на всем побережье Средиземного **海** и начали

побеждать в войне между **西** и **東**. Большую роль в поражении сыграли и разногласия между союзными **軍**. Правильно говорит **詩** в своем **文**, что только **交** сильна **軍**. А если **石** преткновения в **軍西** становятся личные интересы, добра не жди...

Игра четвертая "Угадайка 2"

Правила игры:

Вернитесь в игру первую "Фотографический взгляд" и освежите в памяти кун-чтения к каждому иерогоифу. Затем...

В ниже приведенном списке читаем знак кандзи и ищем его чтение на японском кириллицей... Потом наоборот - читаем японское слово и ищем для него иероглиф. Повторить два-три раза.

ото, иси, курай, **軍動働** сумпо, цукэру, **討東西** тэра, дзикан, моцу, **輕生先** мамору, мура, иу, сэмэру, сидзин, сю:дан, **持守村** цукуруката, хигаси, **北南百** ниси, кита, минами, **付寺時** хяку, сэн, ман, иси, **詩団方** курума, омой, **交校早** гунтай, угоку, **庫転文** хатараку, со:ко, коро, **言千重** каруй, сэйкацу, сэнсэй, **草化花** бунгаку, мадзивару, **万石車** гакко, хаяй, **音意暗寸** куса, ка, хана

Игра пятая "Обучающий текст. Вариант 2"

Правила игры:

Читаем текст, где **вместо кандзи вставлены японские слова кириллицей**, соответствующие иероглифам и сразу же мысленно **заменяем японские слова русскими**. Цель игры - закрепить кун-чтения кандзи и выучить еще сорок японских слов.

3.2 "Крестоносцы"

В **цукуруката** с **минами** на **кита угоку** остатки, когда-то многочисленной **гунтай**. Сейчас **гунтай** насчитывала уже только **сэн** человек, хотя первоначально, 二 годами раньше, в ней было более **ман**. Впереди шли солдаты. **курай** опускалась на пыльную дорогу. Позади солдат тащились обозы. Колеса **омой курума**, запряженных быками, беспощадно издавали тягучий **ото**, скрипели, навевая грусть и уныние. И только железная **иси** военначальника, по **名** Минго удерживала весь этот сброд оборванных, отошавших **人** от бегства.

二 года назад, **гунтай**, полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с **хана**, бравурными **ото** маршей. Теперь все **ка**. Никто не знал что будет так трудно и **омой**. С самого начала этот поход был обречен на неудачу. **хяку** раз говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Но **кото** правды не дошли до **心**. Правители **тэра**, так ловко построили свою политику, что **王** дал согласие выделить **гунтай** для этого похода. **сумпо** повиновения храму, который **моцу** ситуацией, сыграл плохую шутку во всей этой истории.

дзикан показало, всю бесполезность этой авантюры. Посланные **гунтай** были разбиты в далеких, неведомых краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, **гунтай** возвращалось с позором, неся на себе печать и **кото** поражения.

Минго ехал впереди на своем верном, белогривом коне. **омой иси** не давали ему покоя. Ни **мура**, города, которые они проходили, ни **куса**, ни 日, которое сейчас **хаяй** встает, ни 空 не радовали его. **сэн** ждала немилость 王, отречение и посылая **сэйкацу**, в запустевшем замке, где продолжало **хатараку** в нищете его немногочисленное семейство, оставленное им 二 года назад. А **тэра** и 王 продолжали набивать свои **со:ко** награбленными 玉.

Его личная **мамору**, верная ему, некогда многочисленная, состояла сейчас всего из 二 человек. Это были - его верный оруженосец Лэйс и 古 слуга Крон. С самого начала они разделяли с ним всю **омой** похода.

каруй сэй кончилась. Отправляясь на **минами**, все были полны сил, радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах несметные 玉, отняв их у масульман, якобы захвативших христианские святыни. Все это обещали 王 и служители **тэра**.

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. Награбленные 玉 лились 川. Но потом, масульмане собрав все свои силы, **сэмэру** их на всем побережье Средиземного 海 и начали побеждать в войне между **ниси** и **хигаси**. Большую роль в поражении сыграли и разногласия между союзными **гунтай**. Правильно говорит **сидзин** в своем **бунгаку**, что только **мадзивару** сильна **гунтай**. А если **иси** преткновения в **гунтай ниси** становятся личные интересы, добра не жди...

Игра шестая "Угадайка 3"

Правила игры:

Каждому знаку иероглифа найдите соответствующее слово на японском, записанное хираганой. Цель игра состоит в том, чтобы закрепить знание кандзи и запомнить еще сорок японских слов.

おと, いし, 庫 転文 くらい, すんぼう, つける, 討南 百てら, じかん, もつ, まもる, 詩西 北
むら, いう, せめる, しじん, 石車 重しゅうだん, 時持守 づくりかた, ひがし, 軽生 先に
し, きた, みなみ, ひやく, 交校 早せん, まん, いし, くるま, おもい, 草化花 ぐんたい, うご
く, はたらく, そうこ, 軍動働 ころ, かるい, せいかつ, 団方東 せんせい, ぶんがく, 言千
万まじわる, 音意暗 寸がっこう, はやい, 付寺村 くさ, か, はな

Игра седьмая. "Обучающий текст. Вариант 3"

Правила игры:

а) - Прочитайте историю 3.3 "**Крестоносцы**" со вставками слов хираганой. Цель игры - тренировка чтения хираганой и запоминание японских слов с кандзи.

б) - Постарайтесь в этом тексте выделенные слова кроме значения мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

в) - Затем мысленно же следует в своем воображении прорисовать несколько раз каждый знак (сначала как бы ручкой или карандашом на бумаге, потом кистью на папирусе, потом палочкой на песке, потом палочкой в воздухе и т.д.), при этом произнося вслух его чтение на японском языке.

г) - Рисовать и произносить можно по-разному (мужским, женским голосом, басом, рычать, пищать и т.д.) чем больше, тем лучше.

Если такая процедура будет мысленно (а затем и письменно) проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что запомнили иероглиф. Нам уже не составит труда вспомнить его чтение, значение, нарисовать на бумаге и узнать в тексте.

3.3 "Крестоносцы"

В つくりかた с みなみ на きた うごく остатки, когда-то многочисленной ぐんたい. Сейчас ぐんたい насчитывала уже только せん человек, хотя первоначально, 二 годами раньше, в ней было более まん. Впереди шли солдаты. くらい опускалась на пыльную дорогу. Позади солдат тащились обозы. Колеса おもい くるま, запряженных быками, беспощадно издавали тягучий ото, скрипели, навевая грусть и уныние. И только железная いし военначальника, по 名 Минго удерживала весь этот сброд оборванных, отощавших 人 от бегства.

二 года назад, ぐんたい, полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с はな, бравурными ото маршей. Теперь все かする. Никто не знал что будет так трудно и おもい. С самого начала этот поход был обречен на неудачу. ひやく раз говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Но こと правды не дошли до 心. Правители てら, так ловко построили свою политику, что 王 дал согласие выделить ぐんたい для этого похода. すんぽ повиновения храму, который もつ ситуацией, сыграл плохую шутку во всей этой истории.

じかん показало, всю бесполезность этой авантюры. Посланные ぐんたい были разбиты в далеких, неведомых краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, ぐんたい возвращалось с позором, неся на себе печать и こと поражения.

Минго ехал впереди на своем верном, белогривом коне. おもい いし не давали ему покоя. Ни むら, города, которые они проходили, ни くさ, ни 日, которое сейчас はやい встает, ни 空 не радовали его. せん ждала немилость 王, отречение и посылая せいかつ, в запустевшем замке, где продолжало はたらく в нищете его немногочисленное семейство, оставленное им 二 года назад. А てら и 王 продолжали набивать свои そうこ награбленными 玉.

Его личная まもる, верная ему, некогда многочисленная, состояла сейчас всего из 二 человек. Это были - его верный оруженосец Лэйс и 古 слуга Крон. С самого начала они разделяли с ним всю おもい похода.

かるい せいかつ кончилась. Отправляясь на みなみ, все были полны сил, радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах несметные 玉, отняв их у масульман, якобы захвативших христианские святыни. Все это обещали 王 и служители てら.

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. Награбленные 玉 лились 川. Но потом, масульмане собрав все свои силы, せめる их на всем побережье Средиземного 海 и начали побеждать в войне между にし и ひがし. Большую роль в поражении сыграли и разногласия между союзными ぐんたい. Правильно говорит しじん в своем ぶんがく, что только まじわる сильна ぐんたい. А если いし преткновения в ぐんたい にし становятся личные интересы, добра не жди...

Игра восьмая "Обучающий текст. Вариант 4"

Правила игры:

Постарайтесь в тексте **3.4 "Крестоносцы"** выделенные слова кроме значения мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

Затем мысленно же следует в своем воображении прорисовать несколько раз каждый знак (сначала как бы ручкой или карандашом на бумаге, потом кистью на папирусе, потом палочкой на песке, потом палочкой в воздухе и т.д.), при этом произнося вслух его чтение на японском языке.

3.4 "Крестоносцы"

В том же тексте попробуйте мысленно по памяти (можно и письменно) заменить выделенные русские слова японскими словами, одновременно представляя мнемобраз кандзи на каждое слово.

В **направлении** с **юга** на **север двигались** остатки, когда-то многочисленной **армии**. Сейчас **армия** насчитывала уже только **тысячу** человек, хотя первоначально, 二 годами раньше, в ней было более **десяти тысяч**. Впереди шли солдаты. **Темнота** опускалась на пыльную дорогу. Позади солдат тащились обозы. Колеса **тяжелых повозок**, запряженных быками, беспощадно издавали тягучий **звук**, скрипели, навевая грусть и уныние. И только железная **воля** военначальника, по 名 Минго удерживала весь этот сброд оборванных, отощавших 人 от бегства.

二 года назад, **войско**, полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с **цветами**, бравурными **звуками** маршей. Теперь все **изменилось**. Никто не знал что будет так трудно и **тяжело**. С самого начала этот поход был обречен на неудачу. **Сто** раз говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Но **слова** правды не дошли до 心. Правители **храма**, так ловко построили свою политику, что 王 дал согласие выделить **войска** для этого похода. **закон** повиновения храму, который **владел** ситуацией, сыграл плохую шутку во всей этой истории.

Время показало, всю бесполезность этой авантюры. Посланные **войска** были разбиты в далеких, неведомых краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, **армия** возвращалось с позором, неся на себе печать и **слова** поражения.

Минго ехал впереди на своем верном, белогривом коне. **тяжелые мысли** не давали ему покоя. Ни **деревни**, города, которые они проходили, ни **трава**, ни 日, которое сейчас **рано** встает, ни 空 не радовали его. **Впереди** ждала немилость 王, отречение и постылая **жизнь**, в запустевшем замке, где продолжало **трудиться** в нищете его немногочисленное семейство, оставленное им 二 года назад. А **храм** и 王 продолжали набивать свои **склады** награбленными 玉.

Его личная **охрана**, верная ему, некогда многочисленная, состояла сейчас всего из 二 человек. Это были - его верный оруженосец Лэйс и 古 слуга Крон. С самого начала они разделяли с ним всю **тяжесть** похода.

Легкая жизнь кончилась. Отправляясь на **юг**, все были полны сил, радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах несметные 玉, отняв их у масульман, якобы захвативших христианские святыни. Все это обещали 王 и служители **храма**.

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. Награбленные 玉 лились 川|. Но потом, масульмане собрав все свои силы, **атаковали** их на всем побережье Средиземного 海 и начали побеждать в войне между **западом** и **востоком**. Большую роль в поражении сыграли и разногласия между союзными **войсками**. Правильно говорит **поэт** в своем **изречении**, что только **объединением** сильна **армия**. А если **камнем** преткновения в **армии запада** становятся личные интересы, добра не жди...

Игра девятая "Обучающий текст. Вариант 5"

Правила игры:

Если Вы вообще ничего не знаете, или ничего не запомнили, то этот текст для Вас!

Прочитайте маленький самообучающий текст, где **вставлены иероглифы с их кун чтениями и значениями из третьей таблицы "Юкицубутэ"** 3. Постарайтесь вспомнить все, что читали в третьем уроке до этого момента. В процессе чтения останавливайте свой взгляд только на иероглифах, и быстро читайте весь рассказ. Все мнемобразы, значения, кун-чтения должны при этом мгновенно мелькать перед мысленным взором. Это будет говорить о том, что информация об иероглифах осталась в долговременной памяти...

Синим цветом выделены иероглифы текущего урока, черным - предыдущих уроков.

3.(5) "Крестоносцы"

В **方(цукуруката)**(направлении) с **南(минами)**(юга) на **北(кита)**(север) **動(угоку)** (двигались) остатки, когда-то многочисленной **軍(гунтай)** (армии). Сейчас **軍(гунтай)** (армия) насчитывала уже только **千(сэн)** (тысячу) человек, хотя первоначально, **二** годами раньше, в ней было более **万(ман)** (десяти тысяч). Впереди шли солдаты. **暗(курай)** (темнота) опускалась на пыльную дорогу. Позади солдат тащились обозы. Колеса **重(омой)** (тяжелых) **車(курума)** (повозок), запряженных быками, беспощадно издавали тягучий **音(ото)** (звук), скрипели, навевая грусть и уныние. И только железная **意(иси)** (воля) военначальника, по **名** Минго удерживала весь этот сброд оборванных, отощавших **人** от бегства.

二 года назад, **軍(гунтай)** (войско), полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с **花(хана)** (цветами), бравурными **音(ото)** (звуками) маршей. Теперь все **化(ка)** (изменилось). Никто не знал что будет так трудно и **重(омой)** (тяжело). С самого начала этот поход был обречен на неудачу. **百(хяку)** (сто) раз говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Но **言(иу)** (слова) правды не дошли до **心**. Правители **寺(тэра)** (храма), так ловко построили свою политику, что **王** дал согласие выделить **軍(гунтай)** (войско) для этого похода. **寸(сумпо)** (закон) повиновения храму, который **持(моцу)** (владел) ситуацией, сыграл плохую шутку во всей этой истории.

時(дзикан) (время) показало, всю бесполезность этой авантюры. Посланные **軍(гунтай)** (войска) были разбиты в далеких, неведомых краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, **軍(гунтай)** (армия) возвращалось с позором, неся на себе печать и **言(котоба)** (слова) поражения.

Минго ехал впереди на своем верном, белогривом коне. **重(омой)** (тяжелые) **意(иси)** (мысли) не давали ему покоя. Ни **村(мура)** (села), города, которые они проходили, ни **草(куса)** (травы), ни **日**, которое сейчас **早(хаяй)** (рано) встает, ни **空** не радовали его. **先(сэн)** (впереди) ждала немилость **王**, отречение и постылая **生(сэйкацу)** (жизнь), в запустевшем замке, где продолжало **働(хатараку)** (работать) в нищете его немногочисленное семейство, оставленное им **二** года назад. А **寺(тэра)** (храм) и **王** продолжали набивать свои **庫(со:ко)** (склады) награбленными **玉**.

Его личная **守(мамору)** (охрана), верная ему, некогда многочисленная, состояла сейчас всего из **二** человек. Это были - его верный оруженосец Лэйс и **古** слуга Крон. С самого начала они разделяли с ним всю **重(омой)** (тяжесть) похода.

輕(каруй)(легкая) 生(сэйкацу)(жизнь) кончилась. Отправляясь на 南(минами)(юг), все были полны сил, радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах несметные 玉, отняв их у масульман, якобы захвативших христианские святыни. Все это обещали 王 и служители 寺(тэра)(храма).

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. Награбленные 玉 лились 川. Но потом, масульмане собрав все свои силы, 討(сэмэру)(атаковали) их на всем побережье Средиземного 海 и начали побеждать в войне между 西(нисси)(западом) и 東(хигаси)(востоком). Большую роль в поражении сыграли и разногласия между союзными 軍(гунтай)(войсками). Правильно пел бард и 詩(сидзин)(поэт) в своей 文(бунгаку)(балладе), что только 交(мадзивару)(единством) сильна 軍(гунтай)(армия). А если 石(иси)(камнем) преткновения в 軍(гунтай)(войсках) 西(нисси)(запада) становятся личные интересы, добра не жди...

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по карточкам (см. приложение 1).

Приятной вам игры! Как только научитесь безошибочно угадывать мгновенно каждое слово, записанное кандзи и хираганой, можно переходить к следующему уроку "Юкицубутэ"-4.

[Вернуться к содержанию](#)

4. "Юкицубутэ" 4

Список кандзи к четвертой главе:

丁	町	可	河	何	荷	行	街	打	灯
刀	分	切	春	実	矢	失	内	肉	円
竹	中	虫	糸	雨	雲	雷	電	雪	気
汽	穴	空	究	金	全	色	青	赤	知

Таблица мнемобразов для "Юкицубутэ" 4:

121	丁	Табличка показывает название квартала	квартал	ちょうめ тё:мэ	В нашем квартале живёт тёлка с медведем	丁 3 "Четвёртый" TEI; CHO:
-----	---	---------------------------------------	---------	---------------	--	---------------------------------

122	町	Квартал размером с поле это уже город	город	まち мати	В <u>городе</u> живут одни <u>матрешки</u> и <u>тигры</u>	町 1 "Городок" СНО: machi
123	可	Кто-то открыл рот и хвалит свой квартал...	хвалить	かけつ какэцу	<u>Кассир хвалит</u> <u>кефир</u> и <u>цукерки</u>	町 xx "Вежливость" ТЕИ
124	河	Мы хвалим реки, за то что они дают нам воду..	реки	かせん касэн	<u>Реки</u> текут в <u>Каспийское</u> море <u>с</u> <u>энтузиазмом</u>	河 5 "Река" КА kawa
125	何	Прохожий зашел в квартал и спрашивает, что это за место...	что, сколько	なん нан	Мы сами знаем <u>что нам надо...</u>	何 2 "Что" КА nani / nan; panno; nanika; nanimu; nande; nandemo
126	荷	Его спрашивают сколько растений в его ноше...	ноша, багаж	にもつ нимоцу	В <u>багаже</u> оказались <u>нитки</u> , <u>молотки</u> и <u>цукерки</u> .	荷 3 "Ноша" КА ni
127	行	Человека разделили с его кварталом, поэтому ему надо идти или ехать	идти, ехать	いく ику	<u>Илья кучер</u> собрался <u>ехать</u>	行 2 "Идти" КО:, GYO:, AN yuku; iku; okonau
128	街	Между людьми лежит полоса двойной земли ее хватит на на улицу	улица	まち мати	На <u>улице</u> везде ругаются <u>матом...</u>	街 4 "Улица" GAI machi
129	打	Рука в сочетании с гвоздем означает бить...	бить	うつ уцу	<u>Утром</u> хорошо <u>бить</u> <u>цыплят</u> и <u>уток...</u>	打 3 "Ударять" DA utsu
130	灯	Огонь горел в лампе для освещения квартала	лампа	とう, ともし то:, ТОМОСИ	<u>Лампа то:</u> нет в <u>море синем</u> ...	灯 4 "Лампа" ТО: hi; tomoshihi; tomosu
131	刀	Кончик лезвия меча	меч	かたな катана	<u>Меч</u> заменяет <u>карандаш</u> , <u>тарелку</u> и <u>нагайку</u>	刀 2 "Катана" ТО: katana
132	分	Мечем разделяем время на минуты, чтобы понять ход истории	минута	ふん фун, пун	За <u>минуту</u> съем весь <u>фундук...</u>	分 2 "Доля", "Минута", "Процент" BUN; FUN; BU wakaru; wakatsu; wakeru
133	切	Прежде чем резать, семь раз отмерь...	резать	きる киру	<u>Китайский меч</u> <u>режет ружье...</u>	切 2 "Резать" SETSU; SAI kiru; kiri; kire

134	春	Супруг вышел на улицу, увидел солнце и небо, значит наступила весна	весна	はる хару	<u>Весной</u> халат меняем на <u>рубашку</u> ...	春 2 "Весна" SHUN haru
135	実	Человек в весеннем настроении под крышей созревает и ощущает реальность	реальность, созревать	じつ, みのる дзицу, минору	В <u>диком</u> <u>зимовье</u> я <u>чудом</u> под <u>минором</u> <u>созреваю</u> и ощущаю <u>реальность</u> .	実 3 "Настоящий" JITSU mi; minoru
136	矢	Стрела таит большую опасность для человека	стрела	やじるし ядзируси	<u>Стрелу</u> напитали <u>ядом</u> дикой <u>змеи</u> на <u>Руси</u> ...	矢 2 "Стрела" SHI ya
137	失	Если стрела проникла в человека, он может лишиться жизни...	лишиться	うしなう ушинау	<u>Уси</u> лием <u>нагайки</u> можно <u>лишиться</u> уха...	失 4 "Терять" SHITSU ushinai
138	内	Человек внутри дома представляет его содержимое	содержимое	ないよう найё:	<u>Содержимое</u> <u>най</u> денное в банке - игрушка с <u>ёлки</u>	内 2 "Внутри" NAI, DAI uchi
139	肉	Внутреннее содержимое человека это только мясо...	мясо	にく нику	<u>Нижний</u> <u>кусок</u> <u>мяса</u> самый большой...	肉 2 "Мясо" NIKU
140	円	Монета в окошечке кассира это иена	иена	えん эн	<u>Э</u> нергия дается за <u>ены</u> ...	円 1 "Иена" EN
141	竹	Два стебля это бамбук	бамбук	たけ такэ	<u>Такой</u> <u>кэ</u> тмень можно сделать только из <u>бамбука</u>	竹 1 "Бамбук" SHIKU take
142	中	Тихо! Среди нас китайские шпионы...	внутри	なか нака	<u>Внутри</u> <u>на</u> ковальни <u>ка</u> рандаш!	中 1 "Середина" CHU:, JU: naka; nakanaka
143	虫	Гусеница с крыльями это уже насекомое	насекомое	むし муси	<u>Мудрец</u> <u>си</u> дит на <u>насекоме</u>	虫 1 "Насекомое" CHU: mushi
144	糸	Кокон шелкопряда прядущего крученую тройную нить...	нитка	いと ито	<u>И</u> голка <u>то</u> лько для тонкой <u>нити</u>	糸 1 "Нить" SHI ito
145	雨	Струи воды из небесного зонтика это не что иное, как дождь	дождь	あめ амэ	<u>А</u> рмейский <u>ме</u> таллический плащ спасает от <u>дождя</u>	雨 1 "Дождь" U ame

146	雲	Облако - место, где капли дождя встречаются вместе...	облако	くも кумо	Кусок молотка забросили за облако	雲 2 "Туча" UN kumo
147	雷	Серьезный дождь над полем обычно сопровождает гром	гром	かみなり каминари	Казаки и милиционеры на семинаре вызвали гром аплодисментов	雷 8 "Гром" RAI kaminari
148	電	Гром порождает электрическую молнию	электр. молн	でんき дэнки	Деньги и кисти рук образуют электрическ молнию	電 2 "Электричество" DEN
149	雪	Дождь который можно удержать в руке может быть только снегом	снег	ゆき юки	Юбка у китайки вся в снегу	雪 2 "Снег" SETSU yuki
150	気	В камине горят дрова и греют человека, добавляют энергию	энергия	き ки	Энергия меряется в киловаттах	気 1 "Дух" KI, KE
151	汽	Капли воды упавшие на горячий камин образуют пар...	пар	き ки	Пар меряется на килограммы	汽 2 "Пар" KI
152	穴	Если разделить крышу, то образуется дыра с деффицитом тепла...	дыра	あな ана	А на крыше дыра ...	穴 6 "Дыра" KETSU ana
153	空	Пустая работа строить дом на небе...	небо	そら сора	На небе летает много сора	空 1 "Пустота" KU: sora; kara-no; aku; munashii
154	究	Девять раз в пустую повторять урок - это уже учеба	исследовать	きわめる кивамэру	Исследование кивка доступно и мэру	究 3 "Осваивать" KYU: kiwameru
155	金	Король под крышей стоит по колена в золоте	золото	きん кин	Мне подарили кинжал из золота	金 1 "Золото" KIN, KON o- kane
156	全	Если у короля под крышей у ног нет золота, он целиком гол	целиком	まったく маттаку	Целиком глотать яблоко мать таку ю очень трудно	全 3 "Полностью" ZEN subete; mattaku
157	色	Семь различных идей в голове у сидящего мудреца...	различный	いろいろ ироиро	Ирония Иру роняет по разному	色 2 "Цвет" SHOKU, SHIKI iro; iroiro; ironna

158	青	Луной завладели голубые во главе с королем в короне...	синий	あおい аой	Один <u>малой</u> - <u>голубой</u>	青 1 "Голубой" SEI aoi
159	赤	Под землей бушует пламя красного цвета...	красный	あかい акай	<u>Скакай</u> <u>красный</u> конь!	赤 1 "Красный" SEKI akai; akachan
160	知	Когда знаешь, то слова, как стрелы вылетают из рта...	знать	しる сиру	<u>Сильного</u> <u>рубак</u> у надо <u>знать</u>	知 2 "Знание" CHI shiru

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов для "Юкицубутэ" 4:

まち	мати	квартал	丁
まち	мати	город	町
かけつ	какэцу	хвалить	叮
かせん	касэн	реки	河
なん	нан	что, сколько	何
にもつ	нимоцу	ноша, багаж	荷
いく	ику	идти, ехать	行
まち	мати	улица	街
うつ	уцу	бить	打
とう	то:	лампа	灯
かたな	катана	меч	刀
ふん	фун, пун	минута	分
きる	киру	резать	切
はる	хару	весна	春
じっせん	дзиссэн	творить	実
やじるし	ядзируси	стрела	矢
うしなう	ушинау	лишиться	失
ないよう	найё:	содержимое	内
にく	нику	мясо	肉
эн	эн	иена	円
たけ	такэ	бамбук	竹

なか	нака	внутри	中
むし	муси	насекомое	虫
いと	ито	нитка	糸
あめ	амэ	дождь	雨
くも	кумо	облако	雲
かみなり	каминари	гром	雷
でんき	дэнки	электр. молн	電
ゆき	юки	снег	雪
き	ки	энергия	気
き	ки	пар	汽
あな	ана	дыра	穴
そら	сора	небо	空
せん	сэн	учеба	究
きん	кин	золото	金
まったく	маттаку	целиком	全
いろいろ	ироиру	различный	色
あおい	аой	синий	青
あかい	акай	красный	赤
しる	сиру	знать	知

Слова которые должны войти в рассказ 4:

"Юкицубутэ" 4

квартал, город, хвалить, реки, что(сколько), ноша(багаж), идти(ехать), улица, бить, лампа, меч, минута, резать, весна, творить, стрела, лишиться, содержимое, мясо, иена, бамбук, внутри, насекомое, нитка, дождь, облако, гром, электр.молн, снег, энергия, пар, дыра, небо, учеба, золото, целиком, различный, синий, красный, знать

丁 町 叮 河 何 荷 行 街 打 灯 刀 分 切 春 実 矢 失 内 肉 円 竹 中 虫 糸 雨
雲 雷 電 雪 気 汽 穴 空 究 金 全 色 青 赤 知

мати, мати, какэцу, касэн, нан, нимоцу, ику, мати, уцу, то:, катана, фун\пун, киру, хару, дзиссэн, ядзируси, усинау, найё:, нику, эн, такэ, нака, муси, ито, амэ, кумо, каминари, дэнки, юки, ки, ки, ана, сора, сэн, кин, маттаку, ироиру, аой, акай, сиру

Игра первая "Фотографический взгляд"

Правила игры:

Еще один вид таблицы для иероглифов, где собраны рядом: значение, знак и чтение на японском. В процессе игры, следует скользнуть взглядом поочередно сначала на знак иероглифа, затем, удерживая его образ, охватить взором одновременно значение и чтение. В таком состоянии задержать взгляд несколько секунд, перейти к следующему знаку. Игра называется: "Фотографический взгляд".

квартал, город, хвалить, реки, что(сколько), ноша(багаж), идти(ехать), улица, бить, лампа,

丁 町 叮 河 何 荷 行 街 打 灯

мати, мати, какэцу, касэн, нан, нимоцу, ику, мати, уцу, то:.

меч, минута, резать, весна, творить, стрела, лишиться, содержимое, мясо, иена, бамбук,

刀 分 切 春 実 矢 失 内 肉 円 竹

катана, фун\пун, киру, хару, дзиссэн, ядзируси, усинау, найё:, нику, эн, такэ,

внутри, насекомое, нитка, дождь, облако, гром, электр.молн, снег, энергия, пар, дыра, небо,

中 虫 糸 雨 雲 雷 電 雪 気 汽 穴 空

нака, муси, ито, амэ, кумо, каминари, дэнки, юки, ки, ки, ана, сора,

учеба, золото, целиком, различный, синий, красный, знать

究 金 全 色 青 赤 知

сэн, кин, маттаку, ироиру, аой, акай, сиру

Игра вторая "Угадайка 1"

Правила игры:

Читаем русское слово и находим соответствующий ему знак кандзи, попутно делаем усилие вспомнить и японское звучание этого знака. В случае затруднения, надо вернуться в таблицу и перечитать мнемобразы...

квартал, город, хвалить, 中 虫 糸 реки, что(сколько), ноша(багаж), 竹 電 雪 идти(ехать),
улица, бить, лампа, 汽 金 全 меч, минута, резать, 何 荷 行 весна, творить, 青 赤 知
стрела, 町 叮 河 лишиться, содержимое, мясо, 春 実 矢 иена, бамбук, внутри, 街 打 灯
насекомое, нитка, дождь, облако, 内 肉 円 гром, электр.молн, снег, 穴 空 究 энергия,

пар, дыра, 刀分切 небо, учеба, золото, 雨雲雷 целиком, различный, 失氣色
синий, 丁 красный, знать

Игра третья. "Обучающий текст. Вариант 1"

Правила игры:

Прочитайте маленький рассказ, где вместо некоторых слов **вставлены иероглифы из четвертой таблицы** ""Юкицубутэ" 4". Постарайтесь без запинки вспомнить их значения и быстро прочитать весь рассказ. Синим цветом выделены иероглифы текущего урока, черным - предыдущих уроков. В случае малейшего затруднения, следует вернуться назад.

4.1 "Сокровище и разбойники"

Я живу в 町. Но вот однажды, когда была 春, 行 я в лес. Я взял с собой 荷, состоящий из 灯, 刀 и лука со 矢. Из еды у меня было 肉. Кругом стояли 木 из 竹. Я хотел срезать себе несколько 木 и взять их домой. Как вдруг на небе появилось 雲. Сверкнула 電. Грянул 雷. И полился 雨. Но я все равно стал 切木 своим 刀. От меня валил 汽. Сам я стал сначала 青 а потом 赤. Если бы я знал, что будет 雨, я бы взял себе еще в 荷 и зонтик. Когда 雨 кончился, стало совсем темно. Вокруг меня летали разные 虫. Тогда я зажег 灯, связал 木, которые я срезал 刀 и 行 домой в 町. Вдруг вижу, впереди что-то сверкнуло! Я 行 поближе и увидел открытый сундук. А внутри сундука лежало 金 и много различных 円 из 金. Все 内 сундука я хотел взять себе. Как вдруг в крышку сундука вонзилась 矢. Это оказались разбойники. Они хотели 失 меня жизни и забрать 金 себе. Тогда я взял свой 刀, стал 打 разбойников и через 分 справился с ними. Ничто уже не мешало мне целиком забрать 金. Перед дорогой домой я немного поел 肉. У меня появилась 氣, и не теряя ни 分 я 行 в путь. На дороге после 雨 текли 河 воды. Но я 叮 себя, что не побоялся разбойников и добыл себе 金. Я 行 по улицам своего 町, светил себе 灯. В 荷 теперь у меня были: 刀, 矢, 木 и 金.

Игра четвертая "Угадайка 2"

Правила игры:

В ниже приведенном списке читаем знак кандзи и ищем его чтение на японском кириллицей... Потом наоборот - читаем японское слово и ищем для него иероглиф. Повторить два-три раза.

катана, фун\ пун, 丁町叮, сиру усинау, 行街打 мати, мати, какэцу, 灯刀分矢
касэн, нан, нимоцу, 穴空究 ику, мати, уцу, то:, 失内中 киру, хару, 金全知 дзиссэн,
ядзируси, найё:, 切春実 нику, эн, такэ, нака, 色青赤 муси, ито, амэ, 電雪氣 кумо,
каминари, 河何荷 дэнки, юки, ки, 肉円竹 ки, ана, сора, сэн, 雲雷汽 кин, маттаку,
проиру, 虫糸雨 аой, акай

Игра пятая "Обучающий текст. Вариант 2"

Правила игры:

Читаем текст, где вместо кандзи вставлены японские слова кириллицей, соответствующие иероглифам. Цель игры - выучить еще сорок японских слов.

4.2 "Сокровище и разбойники"

Я живу в **мати**. Но вот однажды, когда была **хару**, **ику** я в лес. Я взял с собой **нимоцу**, состоящий из **то:**, **катана** и лука со **ядзируси**. Из еды у меня было только **нику**. Кругом стояли деревья из **такэ**. Я хотел срезать себе несколько **ки** и взять их домой. Как вдруг на небе появилось **кумо**. Сверкнула **дэнки**. Грянул **каминари**. И полился **амэ**. Но я все равно стал **киру ки** своим **катана**. От меня валит **ки**. Сам я стал сначала **аой** а потом **акай**. Если бы я знал, что будет **амэ**, я бы взял себе еще в **нимоцу** и зонтик. Когда **амэ** кончился, стало совсем темно. Вокруг меня летали разные **муси**. Тогда я зажег **то:**, связал деревья, которые я срезал **катана** и **ику** домой в **мати**. Вдруг вижу, впереди что-то сверкнуло! Я **ику** поближе и увидел открытый сундук. А внутри сундука лежало **кин** и много различных **эн** из **кин**. Все **найё**: сундука я хотел взять себе. Как вдруг в крышку сундука вонзилась **ядзируси**. Это оказались разбойники. Они хотели **усинау** меня жизни и забрать **кин** себе. Тогда я взял свой **катана**, стал **уцу** разбойников и через **фун\пун** расправился с ними. Ничто уже не мешало мне целиком забрать **кин**. Перед дорогой домой я немного поел **нику**. У меня появилась **ки**, и не теряя ни **фун\пун** я **ику** в путь. На дороге после **амэ** текли **касэн** воды. Но я **какэцу** себя, что не побоялся разбойников и добыл себе **кин**. Я **ику** по улицам своего **мати**, светил себе **то:**. В **нимоцу** теперь у меня были: **катана**, лук, **ядзируси**, **ки** и **кин**.

Игра шестая "Угадайка 3"

Правила игры:

Каждому знаку иероглифа найдите соответствующее слово на японском, записанное хираганой. Цель игра состоит в том, чтобы закрепить знание кандзи и запомнить еще сорок японских слов.

まち, まち, 雨雲雷 かけつ, かせん, なん, 分切失にもつ, いく, まち, 雪空 究うつ, とう,
気 汽穴 かたな, ふん, きる, はる, 行刀糸 じっせん, やじるし, 街打灯 うしなう, ないよ
う, 内肉円 にく, えん, たけ, なか, 春実矢 むし, いと, あめ, くも, 丁町町 かみなり, 電
金全 でんき, ゆき, き, き, 竹中虫 あな, そら, せん, 色青赤 知きん, まったく, いろいろ,
あおい, 河何荷 あかい, しる

Игра седьмая "Обучающий текст. Вариант 3"

Правила игры:

а) - Прочитайте историю 4.3 "Сокровище и разбойники" со вставками слов хираганой. Цель игры - тренировка чтения хираганой и запоминание японских слов с кандзи.

б) - Постарайтесь в этом тексте выделенные слова кроме значения мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

в) - Затем мысленно же следует в своем воображении прорисовать несколько раз каждый знак (сначала как бы ручкой или карандашом на бумаге, потом кистью на папирусе, потом палочкой на песке, потом палочкой в воздухе и т.д.), при этом произнося вслух его чтение на японском языке.

г) - Рисовать и произносить можно по-разному (мужским, женским голосом, басом, рычать, пищать и т.д.) чем больше, тем лучше.

Если такая процедура будет мысленно (а затем и письменно) проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что запомнили иероглиф. Нам уже не составит труда вспомнить его чтение, значение, нарисовать на бумаге и узнать в тексте.

4.3 "Сокровище и разбойники"

Я живу в **まち**. Но вот однажды, когда была **はる**, **いく** я в лес. Я взял с собой **にもつ**, состоящий из **とう**, **かたな** и лука со **やじるし**. Из еды у меня было только **にく**. Кругом стояли деревья из **たけ**. Я хотел срезать себе несколько **き** и взять их домой. Как вдруг на небе появилось **くも**. Сверкнула **でんき**. Грянул **かみなり**. И полился **あめ**. Но я все равно стал **きる** **き** своим **かたな**. От меня валил **き**. Сам я стал сначала **あおい** а потом **あかい**. Если бы я знал, что будет **あめ**, я бы взял себе еще в **にもつ** и зонтик. Когда **あめ** кончился, стало совсем темно. Вокруг меня летали разные **むし**. Тогда я зажег **とう**, связал деревья, которые я срезал **かたな** и **ぶ**р домой в **まち**. Вдруг вижу, впереди что-то сверкнуло! Я **いく** поближе и увидел открытый сундук. А внутри сундука лежало **きん** и много различных **えん** из **きん**. Все **ないよう** сундука я хотел взять себе. Как вдруг в крышку сундука вонзилась **やじるし**. Это оказались разбойники. Они хотели **うしな**う меня жизни и забрать **きん** себе. Тогда я взял свой **かたな**, стал **うつ** разбойников и через **ふん** справился с ними. Ничто уже не мешало мне целиком забрать **きん**. Перед дорогой домой я немного поел **にく**. У меня появилась **き**, и не теряя ни **ふん** я **いく** в путь. На дороге после **あめ** текли **かせん** воды. Но я **かけつ** себя, что не побоялся разбойников и добыл себе **きん**. Я **いく** по улицам своего **まち**, светил себе **とう**. В **にもつ** теперь у меня были: **かたな**, лук, **やじるし**, **き** и **きん**.

Игра восьмая "Обучающий текст. Вариант 4"

Правила игры:

Постарайтесь в тексте **4.4 "Сокровище и разбойники"** выделенные слова кроме значения мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

Затем мысленно же следует в своем воображении прорисовать несколько раз каждый знак (сначала как бы ручкой или карандашом на бумаге, потом кистью на папирусе, потом палочкой на песке, потом палочкой в воздухе и т.д.), при этом произнося вслух его чтение на японском языке.

4.4 "Сокровище и разбойники"

Я живу в **городе**. Но вот однажды, когда была **весна**, **пошел** я в лес. Я взял с собой **багаж**, состоящий из **лампы**, **меча** и лука со **стрелами**. Из еды у меня было **мясо**. Кругом стояли **деревья** из **бамбука**. Я хотел срезать себе несколько **деревьев** и взять их домой. Как вдруг на небе появилось **облако**. Сверкнула **молния**. Грянул **гром**. И полился **дождь**. Но я все равно стал **резать** **деревья** своим **мечом**. От меня валил **пар**. Сам я стал сначала **синий** а потом **красный**. Если бы я знал, что будет **дождь**, я бы взял себе еще в **багаж** и зонтик. Когда **дождь** кончился, стало совсем темно. Вокруг меня летали разные **насекомые**. Тогда я зажег **лампу**, связал **деревья**, которые я срезал **мечом** и **пошел** домой в **город**. Вдруг вижу, впереди что-то сверкнуло! Я **подошел** поближе и увидел открытый сундук. А внутри сундука лежало **золото** и много различных **монет** из **золота**. Все **содержимое** сундука я хотел взять себе. Как вдруг в крышку сундука вонзилась **стрела**. Это оказались разбойники. Они хотели **лишить** меня жизни и забрать **золото** себе. Тогда я взял свой **меч**, стал **бить** разбойников и через **минуту** справился с ними. Ничто уже не мешало мне целиком забрать **золото**. Перед дорогой домой я немного поел **мяса**. У меня появилась **энергия**, и не теряя ни **минуты** я **пошел** в **город**. На дороге после **дождя** текли **реки** воды. Но я

хвалил себя, что не побоялся разбойников и добыл себе золото. Я шел по улицам своего города, светил себе фонарем. В багаже теперь у меня были: меч, лук со стрелами, дерево и золото...

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по карточкам (см. приложение 1).

Приятной вам игры! Как только научитесь безошибочно угадывать мгновенно каждое слово, записанное иероглифом и хираганой, можно переходить к следующему уроку "Юкицубутэ"-5.

[Вернуться к содержанию](#)

5. "Юкицубутэ" 5

Список кандзи к пятой главе:

羊	洋	美	形	元	完	才	品	士	仕
声	志	売	買	読	弓	引	強	羽	弱
斤	近	戸	所	新	折	兵	馬	鳥	尺
駅	訳	鳴	島	進	集	推	曜	待	誌

Таблица мнемобразов для "Юкицубутэ" 5:

161	羊	Почти фас бараньей морды	овца	ひつじ хицудзи	Хитрому молодцу тепло зимой среди овец	羊 3 "Овца" YO: hitsuji
162	洋	Овец привозили раньше из-за океана, из заграницы	океан, заграница	よお ё:	Я ё-моё очень хочу за океан	洋 3 "Океан" YO:
163	美	Овечья морда на большом человеке означает красоту...	красота	び би	Бикини делают ее красивой	美 3 "Красивый" BI utsukushii
164	形	Открой личико Гюльчатай, покажи его форму и очертания...	форма	かたち катати	Форму перед обжигом надо покатати	形 2 "Форма" KEI, GYO: kata; katachi
165	元	Невеста на руках у жениха - начало семейной жизни...	начало	もと МОТО	Мотоцикл это только начало обучения вождению	元 2 "Начало" GEN, GAN moto

166	完	Невеста с женихом под крышей означает конец романтических чувств	конец	かんりょう канрё:	Если <u>кана</u> рейка <u>ре</u> вет, это ее <u>конец</u>	完 4 "Завершение" KAN
167	才	Отесанное дерево это уже талант отесанного ученика...	талант	さいのう сайно:	<u>С</u> аня сказал <u>тай</u> но, что у него есть особый <u>талант</u>	才 2 "Талант" SAI
168	品	Товар сложили в три тюка...	товар	しな сина	За <u>товаром</u> пошла <u>син</u> я <u>Зина</u>	品 3 "Товар" HIN; HON shina
169	士	По широким плечам узнаем самурая...	самурай	さむらい самурай	<u>Самурай</u> он и в Африке <u>самурай</u> ...	士 4 "Воин" SHI
170	仕	Самурай, если он человек, должен служить хозяину	служить	つかえる цукаэру	<u>Цыган</u> <u>ука</u> тил <u>служить</u> за цыганскую <u>веру</u>	仕 3 "Делать" SHI
171	声	Кто здесь голос подает, здесь только самураи...	ГОЛОС	こえ коэ	<u>Козел</u> подал как <u>э</u> хо свой <u>голос</u> ...	声 2 "Голос" SEI, SHO: koe
172	志	Каждый имеет желание чтобы его сердце стало как у самурая...	воля, желание	こころざし кокородзас и	<u>Короче</u> , у меня <u>желание</u> <u>коро</u> лем на <u>долго</u> <u>засесть</u>	志 5 "Воля" SHI kokorozashi
173	売	Самурай стоит за прилавком и продает свой меч...	продавать	うる уру	Самурай не меч, а <u>урюк</u> <u>продает</u>	売 2 "Продавать" BAI uru
174	買	Товар раньше покупали за раковины..	покупать	かう кау	Он <u>кау</u> рую лошадь <u>покупает</u>	買 2 "Покупать" BAI kau
175	読	Слова продают в книгах чтобы их читали	читать	よむ ёму	Ёму нравится <u>читать</u> про Ер <u>ёму</u>	読 2 "Читать" DOKU yomu
176	弓	Оружие самурая еще и боевой лук	лук	ゆみ юми	<u>Юра</u> <u>ми</u> моходом купил самурайский <u>лук</u> ...	弓 2 "Лук" KYU: yumi
177	引	На лук естественно натянута тетива...	тянуть	ひく хику	Мы <u>потянули</u> <u>хи</u> мический <u>куб</u>	引 2 "Тянуть" IN hiku
178	強	Комар своим носом сильно жалит словно стрела из лука...	сильный	つよい цуёй	<u>Сильный</u> <u>цы</u> пленок убежал за стру <u>ёй</u> воды	強 2 "Сильный" KYO:, GO: tsuyoi

179	羽	Крылья у птичек повернуты направо...	крылья	はね ханэ	<u>Халат</u> это <u>не крылья</u> ему хана...	羽 2 "Перья" U hane
180	弱	Если птичка клюёт, то это слишком слабо, чем комар укусит из лука	слабый	よわい ёвай	<u>Слабый</u> ёлочный каравай развалился на части	弱 2 "Слабый" JAKU yowai; yowaru
181	斤	Топор рубит стену...	топор весом 600г	きん кин	<u>Топор</u> против <u>кинжала</u> лучше	斤 10 "Катти" KIN
182	近	Отправляясь в дорогу держи топор близко под рукой...	близкий	ちかい тикай	<u>Тикай</u> враг уже <u>близко</u>	近 2 "Близкий" KIN chikai
183	戸	Человек застыл в поклоне проходя через дверь...	дверь (раздвиж.)	と то	Чтобы открыть <u>дверь</u> надо ее <u>толкнуть</u>	戸 2 "Дверь" KO to
184	所	Место топора возле двери...	место	ところ токоро	Найди <u>то место</u> где пасутся <u>коровы</u>	所 3 "Место" SHO tokoro
185	新	Возле дерева стоит новый топор...	новый	あたらしい атарасий	<u>Нового</u> пастуха <u>отары</u> зовут <u>Афанасий</u>	新 2 "Новый" SHIN atarashii
186	折	Если в руке есть топор, то им можно все ломать	ломать	おる ору	Когда <u>ломаю</u> стену кулаком <u>ору</u> кия...	折 4 "Сгибать" SETSU ori
187	兵	Солдат это шестерка с топором на ножках..	солдат	へいたい хэйтай	<u>Солдат</u> идет по дороге в город <u>Хэйтай</u>	兵 4 "Солдат" HEI
188	馬	Грива, хвост и четыре ноги это уже лошадь...	лошадь	うま ума	Моя <u>лошадь</u> набиралась <u>ума</u> ...	馬 2 "Лошадь" BA uma
189	鳥	Если у лошади есть клюв и крыло, то это уже птица...	птица	とり тори	<u>"Юкицубутэ"</u> <u>Тори</u> сидит на заборе	鳥 2 "Птица" CHO: tori
190	尺	Мужичок с локоток	мера длины 30,3 см	しゃく сяку	<u>Мужичок</u> такой <u>рассякой</u>	尺 6 "Мера длины" SHAKU; SEKI
191	駅	Мужичок рядом с лошадыю может быть только на станции...	станция	えき эки	<u>Экипаж</u> прибыл на <u>станцию</u>	駅 3 "Станция" EKI
192	訳	Мужичок с готовыми всегда словами не кто иной, как переводчик...	переводить	やくす якусу	<u>Яков</u> <u>сумеет переводить</u> с японского	訳 6 "Перевод" YAKU wake

193	鳴	"Юкицубутэ" открыла рот, чтобы петь... или мычать.	петь, мычать	なく наку	<u>На курятнике поет</u> петух	鳴 2 "Чирикать" MEI naku; nagu
194	島	Уставшая птица села на вершину горы, которая оказалась островом...	остров	しま сима	<u>Сильный матрос</u> доплыл до <u>острова</u>	島 3 "Остров" TO: shima
195	進	Человек и бесхвостая птичка продвигаются по дороге...	продвигаться	すすむ сусуму	Чтобы <u>продвигаться</u> по бревну <u>сунь</u> за плечи <u>суму</u>	進 3 "Продвигаться" SHIN susumu; susumeru
196	集	Человек и бесхвостая птичка собирают деревья для костра...	собирать	あつめる ацумэру	Мы <u>собираем</u> <u>матрацы</u> в <u>меру</u>	集 3 "Собирать" SHU: atsumeru; atsumaru
197	推	Человек делает выводы, что лучше - бесхвостая птичка в руке или журавль в небе	делать выводы, предполагать	おす осу	При укусе <u>осы</u> всегда <u>делай</u> <u>выводы</u>	推 6 "Предполагать" SUI osu
198	曜	Ё-мое! Человек и бесхвостая птичка на крыльях несут день...	день недели	ようび ё:би	Я для неё <u>выбираю</u> первый <u>день</u> <u>недели</u>	曜 2 "День недели" YO:
199	待	Несколько человек возле храма ожидают милостыни....	ожидать	まつ мацу	Я <u>ожидаю</u> на завтрак таджикскую <u>мацу</u>	待 3 "Ждать" TAI matsu
200	誌	Слова звучащие из сердца самурая стоит записывать...	запись	し си	Я сделал <u>запись</u> на стене <u>сигаретой</u>	誌 6 "Журнал" SHI

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов для 5 части

ようもう	ё:мо:	овца	羊
よお	ё:	океан, заграница	洋
び	би	красота	美
かたち	катати	форма	形
もと	мото	начало	元
かんりょう	канрё:	конец	完
さいのう	сайно:	талант	才
しな	сина	товар	品

さむらい	самурай	самурай	士
つかえる	цукаэру	служить	仕
こえ	коэ	голос	声
こころざし	кокородзаси	желание	志
うる	уру	продавать	売
かう	кау	покупать	買
よむ	ёму	читать	読
ゆみ	юми	лук	弓

ひく	хику	тянуть	引
つよい	цуёй	сильный	強
はね	ханэ	крылья	羽
よわい	ёвай	слабый	弱
きん	кин	топор весом 600г	斤
ちかい	тикай	близкий	近
と	то	дверь (раздвиж.)	戸
ところ	токоро	место	所
あたらしい	атарасий	новый	新
おる	ору	ломать	折
へいたい	хэйтай	солдат	兵
うま	ума	лошадь	馬
とり	тори	птица	鳥

しゃく	сяку	мужичок локоток 0.995 фута	尺
эки	эки	станция	駅
やくす	якусу	переводить	訳
なく	наку	петь, мычать	鳴
しま	сима	остров	島
すすむ	сусуму	продвигаться	進
あつめる	ацумэру	собирать	集
すいてい	суйтэй	делать выводы, предполагать	推
ようび	ё:би	день недели	曜
まつ	мацу	ожидать	待
し	си	запись	誌

Слова, которые могут войти в рассказ 5:

"Юкицубутэ" 1

один, два, три, король, хозяин, сокровище, страна, работа, десять, четыре, пять, восемь, шесть, семь, девять, человек, входить, большой, супруг, небо, огонь, собака, толстый, ребенок, письмо, учиться, женщина, спокойный, любить, сила, поле, мужчина, день(солнце), белый, луна(месяц), вечер, много, земля, вода, дерево

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 八 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子
字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

ити, ни, сан, кими, нуси, тама, куни, то:, дзю:, ён, го, хати, року, нана, кю:, хито, иру, о:кий, отто, тэн, хи, ину, футой, кодомо, дзи, гаку, онна, ясуй, коному, тикара, та, отоко, хи, сирой, цуки, ю:, о:ку, цути, мидзу, ки

"Юкицубутэ" 2

роща, лес, книга, гора, выходить, река, провинция, глаз, смотреть, раковина, ухо, брать, свой, общий, нос, рот, имя, старший брат, старый, шея, рука, нога, отдыхать, тело, сердце, думать, правый, левый, верх, вниз, правильно, останавливать, маленький, меньше, нет, мать, каждый, море, отец, стоять

林 森 本 山 出 川 州 目 見 貝 耳 取 自 公 鼻 口 名 兄 古 首 手 足 休 体 心
思 右 左 上 下 正 止 小 少 不 母 每 海 父 立

хаяси, мори, хон, яма, дэру, кава, сю:, мэ, миру, каи, мими, тору, дзibun, ко, хана, кути, намаэ, ани, фуруй, куби, тэ, аси, ясуми, карада, кокоро, омоидэ, миги, хидари, уэ, сита, тадасий, томэру, тиисай, сукоси, фу, хаха, май, уми, ути, тацу

"Юкицубутэ" 3

звук, мысль(воля), темнота, пульс(закон), прикреплять, храм, время, владеть, охрана, деревня, слова, атаковать, поэт, коллектив, направление, восток, запад, север, юг, сто, тысяча, десять тысяч, камень, тачка(колесо), тяжелый, армия, двигать, работать, склад(гараж), изменяться, легкий, жизнь, впереди, изречение, соединять, изучать, рано, трава, изменяться, цветок

音 意 暗 寸 付 寺 時 持 守 村 言 討 詩 団 方 東 西 北 南 百 千 万 石 車 重

軍動働庫転軽生先文交校早草化花

ото, иси, курай, сумпо, цукэру, тэра, дзикан, моцу, мамору, мура, иу, сэмэру, сидзин, сю:дан, цукуруката, хигаси, ниси, кита, минами, хяку, сэн, ман, иси, курума, омой, гунтай, угоку, хатараку, со:ко, коро, каруй, сэйкацу, сэнсэй, бунгаку, мадзивару, гакко, хаяй, куса, ка, хана

"Юкицубутэ" 4

квартал, город, хвалить, реки, что(сколько), ноша(багаж), идти(ехать), улица, бить, лампа, меч, минута, резать, весна, творить, стрела, лишиться, содержимое, мясо, иена, бамбук, внутри, насекомое, нитка, дождь, облако, гром, электр.молн, снег, энергия, пар, дыра, небо, учеба, золото, целиком, различный, синий, красный, знать

丁町叮河何荷行街打灯刀分切春実矢失内肉円竹中虫糸雨
雲雷電雪気汽穴空究金全色青赤知

мати, мати, какэцу, касэн, нан, нимоцу, ику, мати, уцу, то:, катана, фун\ пун, киру, хару, дзиссэн, ядзируси, усинау, найё:, нику, эн, такэ, нака, муси, ито, амэ, кумо, каминари, дэнки, юки, ки, ки, ана, сора, сэн, кин, маттаку, ироиру, аой, акай, сиру

Список слов которые должны войти в рассказ 5:

"Юкицубутэ" 5

овца, океан(заграница), красота, форма, начало, конец, талант, товар, самурай, служить, голос, желание, продавать, покупать, читать, лук, тянуть, сильный, крылья, слабый, топор весом 600г, близкий, дверь (раздвиж.), место, новый, ломать, солдат, лошадь, птица, мужичок локоток 0.995 фута, станция, переводить, петь(мычать), остров, продвигаться, собирать, делать выводы(предполагать), день недели, ожидать, запись

羊洋美形元完才品士仕声志売買読弓引強羽弱斤近戸所新
折兵馬鳥尺駅訳鳴島進集推曜待誌

ё:мо:, ё:, би, катати, мото, канрё:, сайно:, сина, самурай, цукаэру, коэ, кокородзаси, уру, кау, ёму, юми, хику, цуёй, ханэ, ёвай, кин, тикай, то, токоро, атарасий, ору, хэйтай, ума, тори, сяку, эки, якусу, наку, сима, сусуму, ацумэру, суйтэй, ё:би, мацу, си

Игра первая. "Фотографический взгляд"

Правила игры:

При чтении, следует скользить взглядом поочередно сначала на знак, затем, удерживая его образ, охватить взором одновременно значение и чтение. В таком состоянии задержать взгляд несколько секунд, перейти к следующему знаку. Игра называется: "Фотографический взгляд".

овца, океан(заграница), красота, форма, начало, конец, талант, товар, самурай, служить,

羊 洋 美 形 元 完 才 品 士 仕

ё:мо:, ё:, би, катати, мото, канрё:, сайно:, сина, самурай, цукаэру,

голос, желание, продавать, покупать, читать, лук, тянуть, сильный, крылья, слабый, топор

声 志 売 買 読 弓 引 強 羽 弱 斤

коэ, кокородзаси, уру, кау, ёму, юми, хику, цуёй, ханэ, ёвай, кин,

близкий, дверь (раздвиж.), место, новый, ломать, солдат, лошадь, птица,

近 戸 所 新 折 兵 馬 鳥

тикай, то, токоро, атарасий, ору, хэйтай, ума, тори,

мужичок локоток 0.995 фута, станция, переводить, петь(мычать), остров,	尺	駅	訳	鳴	島	進
сяку,		эки,	якусу,	наку,	сима,	сусуму,
собирать, делать выводы(предполагать), день недели, ожидать, запись	集	推	曜	待	誌	
ацумэру,	суйтэй,		ё:би,	мацу,	си	

Игра вторая. "Угадайка 1"

Правила игры:

Читаем русское слово и находим соответствующий ему знак кандзи, попутно делаем усилие вспомнить и японское звучание этого знака. В случае затруднения, надо вернуться в таблицу и перечитать мнемобразы...

овца, 近戸所 океан(заграница), красота, форма, начало, 鳥尺駅 конец, талант, товар, самурай, служить, 品士 голос, желание, продавать, 羽弱斤 покупать, 引強折 читать, лук, тянуть, сильный, крылья, 進集誌 слабый, топор весом 600г, близкий, 新 дверь (раздвиж.), место, 羊洋美形 новый, ломать, солдат, 推曜待 лошадь, птица, 声志壳 мужичок локоток 0.995 фута, 仕買読 станция, переводить, петь(мычать), остров, продвигаться, собирать, 訳鳴島 делать выводы(предполагать), 弓兵馬 день недели, 元完才 ожидать, запись

Игра третья. "Обучающий текст. Вариант 1"

Правила игры:

Прочитайте маленький рассказ, где вместо некоторых слов вставлены иероглифы из пятой главы ""Юкицубутэ" 5". Постарайтесь без запинки вспомнить их значения и быстро прочесть весь рассказ. Синим цветом выделены иероглифы текущего урока, черным - предыдущих уроков.

5.1 "Самурай"

士 Хирагава стоял, опершись на свой 弓, который он снял с плеча, возле 戸 синтоистского храма, о чем говорила 誌 иероглифами на фасаде храма, чему-то загадочно улыбаясь, как бы самому 自, не обращая внимания на проходящих мимо 人 и спящих по своим делам монахов. Его 馬 по имени Ярудзи - главное богатство, стоящая у привязи, иногда недоуменно 鳴 и косила взглядом на своего 主.

Его даже не радовал праздник, который празднуется 一 раз в 12 лет, в Год Дракона. Радостные 声, тех, кто сегодня предавался празднику, не вызывали у него ответного 志.

美 кимоно, выстиранное заботливыми руками его жены, удобно облегло его еще не 古 強 体 сорокалетнего 男. Его верный 刀, подарок самого Якимурэ, как и прежде, приятной тяжестью оттягивал пояс.

形 и выражение его лица говорили всем окружающим, что ему ни до кого нет дела. Даже 羊, жаренная по случаю праздника, с пахучими заморскими 草, ждущая его в жареном виде дома, и близкий обед не вызывали в нем никаких эмоций. 羽 его носа нервно подрагивали, выдавая его волнение и 弱.

Не зря он выбрал это 所. Делая выводы, он 推, что связной придет на встречу именно к этому храму, именно в этот 曜. Ему оставалось только 待.

Всего вчера он прибыл кораблем с другой стороны 洋, из заграницы, где выполнял 意 своего сюзерена, поручившего ему особую миссию по налаживанию торговых контактов между двумя 国 - Японией и Англией. Не 一 год Хирагава 仕 у своего 主. Самурайская 仕 обязывала ко многому. Кроме владения всеми видами оружия, самурай должен был: уметь 読, писать, слагать 詩, 知 придворный этикет, 知 все привычки своего господина. Кодекс поведения 士 "бусидо" требовал верности сюзерену, признания военного дела единственным 働, достойным 士.

Учитывая 才 и ум молодого 士, даймё Якимура отправил его старшим послом на снаряженном корабле в дальние 国 西, с которым передал 字 с поручением передать лично в 手 представителю одной из 西 торговых 団.

С ним были отправлены еще 四 士. Один погиб в схватке с чужими 兵 в той далекой 国. Остальные вернулись домой, выполнив свою миссию.

元 торговле было положено. 新 требования века 折 все 古 традиции, такие, когда 国 придерживалось экономической изоляции. Это был 完 власти сёгуната.

品 был доставлен и находился сейчас в трюмах корабля, стоящего у причала, построенного прямо на берегу 海. Уже поступила команда приготовить корабль к выгрузке. 二 месяца 士 плыл на этом корабле. 二 месяца следил за ветром, надувающим 白 паруса. 二 месяца следил за полетом 鳥, исчезающих за горизонтом.

Но 売 и 買 - не было обязанностью самурая. Этим занимались специально обученные 人, которые 知, какой 品 выгоднее всего 買 и 売. Для торговли с другими 国 приходилось 多学. Нужны были 人, владеющие иностранными языками, способные 訳 с одного языка на другой и оформлять торговые сделки.

У купцов под 品 были построены специальные 庫 на одном из многочисленных 島. Они имели перевалочные 駅 на материке, чтобы 進 品 из города в 町. Торговые лавки, с которых купцы 集 основную прибыль, уже непосредственно сами занимались торговлей...

Игра четвертая "Угадайка 2"

Правила игры:

В ниже приведенном списке читаем знак кандзи и ищем его чтение на японском кириллицей... Потом наоборот - читаем японское слово и ищем для него иероглиф. Повторить два-три раза.

ё:мо:, ё:, би, катати, 曜待誌 мото, канрё:, сайно:, 鳥尺駅 сина, самурай, 壳買読
цукаэру, коэ, кокородзаси, 折兵馬 уру, кау, ёму, юми, 進集推 хику, цуёй, ханэ, 訳鳴
島 ёвай, кин, 近戸所 тикай, то, 品士仕 токоро, атарасий, 声志弓 ору, хэйтай, ума,
引強羽 тори, сяку, эки, якусу, 弱斤新 наку, сима, сусуму, 元完才 ацумэру, суйтэй,
ё:би, 羊洋美形 мацу, си

Игра пятая "Обучающий текст. Вариант 2"

Правила игры:

Читаем тот же текст 5.2 "Самурай", только вместо кандзи вставлены японские слова, записанные кириллицей, соответствующие иероглифам. Цель игры - закрепить чтения кандзи и выучить еще сорок японских слов.

5.2 "Самурай"

самурай Хирагава стоял, опершись на свой **юми**, который он снял с плеча, возле **то** синтоистского храма, о чем говорила **си** иероглифами на фасаде храма, чему-то загадочно улыбаясь, как бы самому 白, не обращая внимания на проходящих мимо 人 и спящих по своим делам монахов. Его **ума** по имени Ярудзи - главное богатство, стоящая у привязи, иногда недоуменно **наку** и косила взглядом на своего 主.

Его даже не радовал праздник, который празднуется 一 раз в 12 лет, в Год Дракона. Радостные **коэ**, тех, кто сегодня предавался празднику, не вызывали у него ответного **кокородзаси**.

би кимоно, выстиранное заботливыми руками его жены, удобно облегало его еще не 古 цуёй 体 сорокалетнего 男. Его верный 刀, подарок самого Якимуры, как и прежде, приятной тяжестью оттягивал пояс.

катати и выражение его лица говорили всем окружающим, что ему ни до кого нет дела. Даже **хицудзи**, зажаренная по случаю праздника, с пахучими заморскими 草, ждущая его в жареном виде дома, и близкий обед не вызывали в нем никаких эмоций. **ханэ** его носа нервно подрагивали, выдавая его волнение и **ёвай**.

Не зря он выбрал это **токоро**. Делая выводы, он **осу**, что связной придет на встречу именно к этому храму, именно в этот **ё:би**. Ему оставалось только 待.

Всего вчера он прибыл кораблем с другой стороны **ё:**, из заграницы, где выполнял 意 своего сюзерена, поручившего ему особую миссию по налаживанию торговых контактов между двумя 国- Японией и Англией. Не 一 год Хирагава **цукаэру** у своего 主. Самурайская **цукаэру** обязывала ко многому. Кроме владения всеми видами оружия, самурай должен был: уметь **ёму**, писать, слагать 詩, 知 придворный этикет, 知 все привычки своего господина. Кодекс поведения **самурая** "бусидо" требовал верности сюзерену, признания военного дела единственным 働, достойным **самурая**.

Учитывая **сайно:** и ум молодого **самурая**, даймё Якимура отправил его старшим послом на снаряженном корабле в дальние 国 西, с которым передал 字 с поручением передать лично в 手 представителю одной из 西 торговых 団.

С ним были отправлены еще 四 **самурая**. Один погиб в схватке с чужими **хэйти** в той далекой 国. Остальные вернулись домой, выполнив свою миссию.

мото торговле было положено. **атарасий** требования века **ору** все 古 традиции, такие, когда 国 придерживалась экономической изоляции. Это был **канрё**: власти сёгуната.

сина был доставлен и находился сейчас в трюмах корабля, стоящего у причала, построенного прямо на берегу 海. Уже поступила команда приготовить корабль к выгрузке. 二 месяца **самурай** плыл на этом корабле. 二 месяца следил за ветром, надувающим 白 паруса. 二 месяца следил за полетом **тори**, исчезающих за горизонтом.

Но **уру** и **кау** - не было обязанностью самурая. Этим занимались специально обученные 人, которые 知, какой **сина** выгоднее всего **кау** и **уру**. Для торговли с другими 国 приходилось 多 学. Нужны были 人, владеющие иностранными языками, способные **якусу** с одного языка на другой и оформлять торговые сделки.

У купцов под **сина** были построены специальные 庫 на одном из многочисленных **сима**. Они имели перевалочные **эки** на материке, чтобы **сусуму сина** из города в 町. Торговые лавки, с которых купцы **ацумэру** основную прибыль, уже непосредственно сами занимались торговлей...

Игра шестая "Угадайка 3"

Правила игры:

Каждому знаку иероглифа найдите соответствующее слово на японском, записанное хираганой. Цель игры состоит в том, чтобы закрепить знание кандзи и запомнить еще сорок японских слов.

ようもう, よおび, 士仕買かたち, もと, 羊洋美形かんりょう, 集推曜さいのう, しな, さむらい, つかえる, こえ, 品読弓こころざし, うる, かう, 進待誌よむ, ゆみ, ひく, つよい, 鳥尺 駅はね, よわい, 訳鳴島きん, ちかい, と, 強近折ところ, あたらしい, おる, 元完才へいたい, うま, とり, 声志売しゃく, えき, やくす, なく, 戸所新しま, すすむ, 引兵馬あつめる, 羽弱斤すいてい, ようび, まつ, し

Игра седьмая "Обучающий текст. Вариант 3"

Правила игры:

Прочитайте историю 5.3 "**Самурай**" со вставками слов хираганой. Цель игры - тренировка чтения хираганой и запоминание японских слов с кандзи.

Постарайтесь в этом же тексте выделенные слова кроме значения мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

Затем мысленно же следует в своем воображении прорисовать несколько раз каждый знак (сначала ручкой или карандашом на бумаге, потом кистью на папирусе, потом палочкой на песке, потом палочкой в воздухе и т.д.), при этом произнося вслух его чтение на японском языке.

Рисовать и произносить можно по-разному (мужским, женским голосом, басом, рычать, пищать и т.д.) чем больше, тем лучше.

Если такая процедура будет мысленно (а затем и письменно) проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что запомнили иероглиф. Нам уже не составит труда вспомнить его чтение, значение, нарисовать на бумаге и узнать в тексте.

5.3 "Самурай"

さむらい Хирагава стоял, опершись на свой ゆみ, который он снял с плеча, возле と синтоистского храма, о чем говорила し иероглифами на фасаде храма, чему-то загадочно улыбаясь, как бы самому 白, не обращая внимания на проходящих мимо 人 и снующих по своим делам монахов. Его うま по имени Ярудзи - главное богатство, стоящая у привязи, иногда недоуменно なく и косила взглядом на своего 主.

Его даже не радовал праздник, который празднуется 一 раз в 12 лет, в Год Дракона. Радостные こえ, тех, кто сегодня предавался празднику, не вызывали у него ответного ころざし.

び кимоно, выстиранное заботливыми руками его жены, удобно облегло его еще не 古つよい 体 сорокалетнего 男. Его верный 刀, подарок самого Якимуры, как и прежде, приятной тяжестью оттягивал пояс.

かたち и выражение его лица говорили всем окружающим, что ему ни до кого нет дела. Даже ひつじ, зажаренная по случаю праздника, с пахучими заморскими 草, ждущая его в жареном виде дома, и близкий обед не вызывали в нем никаких эмоций. はね его носа нервно подрагивали, выдавая его волнение и よわい.

Не зря он выбрал это ところ. Делая выводы, он おす, что связной придет на встречу именно к этому храму, именно в этот ようび. Ему оставалось только 待.

Всего вчера он прибыл кораблем с другой стороны よう, из заграницы, где выполнял 意 своего сюзерена, поручившего ему особую миссию по налаживанию торговых контактов между двумя 国 - Японией и Англией. Не 一 год Хирагава つかえる у своего 主. Самурайская つかえる обязывала ко многому. Кроме владения всеми видами оружия, самурай должен был: уметь よむ, писать, слагать 詩, 知 придворный этикет, 知 все привычки своего господина. Кодекс поведения さむらい "бусидо" требовал верности сюзерену, признания военного дела единственным 働, достойным さむらい.

Учитывая さいのう и ум молодого さむらい, даймё Якимура отправил его старшим послом на снаряженном корабле в дальние 国 西, с которым передал 字 с поручением передать лично в 手 представителю одной из 西 торговых 団.

С ним были отправлены еще 四 さむらい. Один погиб в схватке с чужими へいたい в той далекой 国. Остальные вернулись домой, выполнив свою миссию.

もと торговле было положено. あたらしい требования века おる все 古 традиции, такие, когда 国 придерживалась экономической изоляции. Это был かんりょう власти сёгуната.

しな был доставлен и находился сейчас в трюмах корабля, стоящего у причала, построенного прямо на берегу 海. Уже поступила команда приготовить корабль к выгрузке. 二 месяца さむらい плыл на этом корабле. 二 месяца следил за ветром, надувающим 白 паруса. 二 месяца следил за полетом とり, исчезающих за горизонтом.

Но **うる** и **かう** - не было обязанностью самурая. Этим занимались специально обученные **人**, которые **知**, какой **しな** выгоднее всего **かう** и **うる**. Для торговли с другими **国** приходилось **多学**. Нужны были **人**, владеющие иностранными языками, способные **やくす** с одного языка на другой и оформлять торговые сделки.

У купцов под **しな** были построены специальные **庫** на одном из многочисленных **しま**. Они имели перевалочные **えき** на материке, чтобы **すすむ しな** из города в **町**. Торговые лавки, с которых купцы **あつめる** основную прибыль, уже непосредственно сами занимались торговлей...

Игра восьмая "Обучающий текст. Вариант 4"

Правила игры:

Постарайтесь в тексте 5.4 "Самурай" выделенные русские слова мысленно заменить образами кандзи с их чтениями. Образ каждого иероглифа, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

Если такая процедура будет проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что находимся на верном пути...

5.4 "Самурай"

Самурай Хирагава стоял, опершись на свой **лук**, который он снял с плеча, возле **раздвижных дверей** синтоистского храма, о чем говорила **надпись** иероглифами на фасаде храма, чему-то загадочно улыбался, как бы **самому** себе, не обращая внимания на проходящих мимо **людей**, снующих по своим делам монахов. **Лошадь**, главное его **богатство**, стоящая у привязи, недоуменно **всхрапывала** и иногда косила взглядом на своего **хозяина**.

Его даже не радовал праздник, который празднуется раз в 12 лет, в Год Дракона. Радостные **голоса**, тех, кто сегодня предавался празднику, не вызывали у него ответного **желания**.

Красивое кимоно, выстиранное заботливыми **руками** его жены, удобно облегал его **сильное**, еще не **старое тело** сорокалетнего **мужчины**. Его верный **меч**, подарок самого Якимуры, как и прежде, приятной тяжестью оттягивал пояс.

Форма и выражение его лица говорили всем окружающим, что ему ни до кого нет дела. Даже **овца**, зажаренная по случаю праздника, с пахучими заморскими **травками**, ждущая его в жареном виде дома, и близкий обед не вызывали в нем никаких эмоций. **Крылья** его носа нервно подрагивали, выдавая его волнение и **слабость**.

Не зря он выбрал это **место**. **Делая выводы**, он предполагал, что связной придет на встречу именно к этому **храму**, именно в этот **день недели**. Ему оставалось только **ждать**.

Только вчера он прибыл кораблем с другой стороны **океана**, из **заграницы**, где выполнял **волю** своего сюзерена, поручившего ему особую миссию по налаживанию торговых контактов между двумя **странами** - Японией и Англией. Не один год **служил** Хирагава у своего **господина**. Самурайская **служба** обязывала ко многому. Кроме владения всеми видами оружия, **самурай** должен был: уметь **читать**, писать, слагать **стихи**, знать придворный этикет, знать все привычки своего **господина**. Кодекс поведения самураев "бусидо" требовал верности сюзерену, признания военного дела единственным занятием, достойным самураев.

Учитывая **талант** и ум молодого **самурая**, даймё Якимура отправил его старшим послом на снаряженном корабле в дальние **страны Запада**, с которым передал **письмо** с поручением передать лично в **руки** представителю одной из **Западных торговых компаний**.

С ним были отправлены еще **четыре самурая**. Один погиб в одной из схваток с чужими **солдатами** в той далекой **стране**. Остальные вернулись домой, выполнив свою миссию.

Начало торговли было положено. **Новые** требования века **ломали** все старые традиции, когда государство придерживалось экономической изоляции.

Товар был доставлен и находился сейчас в трюмах корабля, стоящего у причала, готового к выгрузке.

Но **продавать** и **покупать** - не было обязанностью **самурая**. Этим занимались специально обученные **люди**, которые знали, какой **товар** выгоднее всего **покупать** и **продавать**. Для торговли с другими **странами** приходилось **многому учиться**. Нужны были **люди**, владеющие иностранными языками, способные **переводить** с одного языка на другой и оформлять торговые сделки.

У купцов под **товары** были построены специальные **склады** на одном из многочисленных **островов**. Они имели перевалочные **станции** на материке, чтобы перевозить **товары** из **города** в **город**. Торговые лавки, с которых купцы **собирали** основную прибыль, уже непосредственно занимались торговлей...

Ну, как все запомнили?

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по карточкам (см. приложение 1).

Если уверены, можно приступить к играм "Юкицубутэ" -6

[Вернуться к содержанию](#)

6. "Юкицубутэ" 6

Список кандзи к шестой главе:

語	筆	書	事	牛	午	物	年	風	皿
血	圧	温	死	者	医	社	会	員	考
孝	教	老	暑	都	署	諸	著	門	間
閑	聞	開	閉	関	住	注	柱	往	私

Таблица мнемобразов для "Юкицубутэ" 6:

201	語	Если на нем говорят пять ртов, то это уже язык	язык	ご го	<u>Язык</u> служит для того чтобы на нем <u>говорить</u>	語 2 "Язык" GO kataru
202	筆	Бамбук, трехпалая рука и кисть - это кисточка	кисточка	ふで фудэ	<u>Кисточка</u> <u>футболисту</u> <u>дешево</u> досталась	筆 3 "Кисть" HITSU fude
203	書	Кисть в руке и день указывают на то, что записано за день	писать	かく каку	<u>Каждый кулик</u> любит <u>писать</u> о своем болоте	書 2 "Писать" SHO kaku
204	事	Пишущий повернул кисть вверх волосками	дело	こと кото	Мы идем на <u>дело</u> со своим <u>КОТОМ</u>	事 3 "Дело" JI koto

		задумался о деле				
205	牛	Каждая десятая корова бодается	корова	うし уси	<u>Корова</u> отрастила <u>уси(ы)</u>	牛 2 "Корова" GYU: ushi
206	午	Для некоторых людей полдень наступает уже в десять	полдень	しょうご сё:го	В <u>полдень</u> <u>се:</u> годня солнце <u>горячее</u>	午 2 "Полдень" GO uma
207	物	Корова хоть и тощая но вполне реальная вещь	вещь	もの моно	Каждая <u>вещь</u> в себе <u>монолитна</u>	物 3 "Вещь" BUTSU, MOTSU mono
208	年	Целая стопка полдней составляет год	год	とし тоси	Целый <u>год</u> мы дружим с <u>Тосей</u>	年 1 "Год" NEN toshi
209	風	Если воздух прижимает насекомое к парусу, то это уже ветер...	ветер	かぜ кадзэ	Божественный <u>ветер</u> это камикадзе, а ветер это <u>кадзе</u>	風 2 "Ветер" FU: kaze
210	皿	Профиль тарелки с ребристыми стенками	тарелка	さら сара	Весь <u>сарай</u> завален <u>тарелками</u>	皿 3 "Тарелка" BEI sara
211	血	Кровь стекает в тарелку	кровь	ち ти	У <u>тигра</u> с лапы капает <u>кровь</u>	血 3 "Кровь" KETSU chi
212	圧	На склоне обрушилась земля создала давление	давить	おさえる осаэру	<u>Оса</u> <u>давит</u> на <u>аэро</u> план	圧 5 "Давление" ATSU
213	温	Солнце нагрело воду в тарелке и она стала теплой	теплый	あたたかい ататакай	<u>Атака</u> <u>така(й)я</u> <u>теплая</u>	温 3 "Тёплый" ON atataikai; atatameru
214	死	Вечером под небом один сидящий человек думает о смерти	умирать	しぬ сину	<u>Синий</u> иней <u>умирает</u> от теплого ветра	死 3 "Смерть" SHI shinu
215	者	Кусок земли обожженный на солнце превратился в некто человека	человек, некто, личность	もの (しゃ) моно	<u>Некто</u> такой-сякой украл <u>моно</u> рельс	者 3 "Человек" SHA mono
216	医	Стрела в сумке врача служит для лечения	лечение, врач	いりょう, いしゃ ирё:, ися	<u>Ира</u> <u>рё:</u> вет потому что ей <u>врач</u> <u>Ися</u> назначил <u>лечение</u>	医 3 "Врач" I
217	社	Земля богов это храм или фирма	храм, фирма	やしろ かいしゃ ясиро каися	Катя <u>каися</u> , что пошла на <u>фирму</u> работать	社 2 "Фирма" SHA yasiro; kaisya

218	会	Два носа под крышей означают встречу	встречаться, собрание	あう, かい ау, кай	Я кричал в лесу <u>ау</u> и <u>встретил</u> медведя	会 2 "Встреча" KAI; E au
219	員	Говорящая ракушка это служащий, который оформляет тюк товара	служащий	いん ин	У нас <u>служащий</u> какой-то <u>ин</u> оностранец	員 3 "Персонал" IN
220	考	Мысли того некто были только на пять баллов	мысль	かんがえ кангаэ	<u>Кандидат</u> в <u>мыслители</u> <u>гадает</u> на <u>экзамене</u>	考 2 "Думать" KO: kangaeru; kangae
221	孝	Некто, как ребенок имеет сыновний долг к своему создателю	сыновний долг	こうこう ко:ко:	<u>Ко:</u> роткий <u>ко:</u> нец у <u>сыновнего</u> <u>долга</u>	孝 6 "Сыновний долг" KO:
222	教	Рука с палкой преподает сыновний долг...	преподавать	おしえる осиэру	<u>Оси(ы)</u> <u>преподают</u> уроки доисторической <u>эры</u>	教 2 "Учить" KYO: oshieru
223	老	Некто сидящий с протянутой рукой это старик...	старик	ろうじん ро:дзин	Этот <u>старик</u> <u>ро:</u> доначальник династии <u>Зин</u>	老 4 "Старик" RO: fukeru; oiru
224	暑	Некто сидящий между двух солнц испытывает жару	жаркий	あつい ацуй	В <u>жаркий</u> день <u>ацетон</u> нюхать не <u>пробуй</u>	暑 3 "Жаркий" SHO atsui
225	都	Пирамида из некто под солнцем это столица	столица	しゅと сюто	В <u>столице</u> кругом <u>суются</u> <u>толпы</u> разных мякю	都 3 "Столица" TO; TSU
226	署	Некто при покупке товаров ставит подпись	подпись	しょめい сёмэй	Эта <u>подпись</u> поставлена <u>Сёмо(э)й</u>	署 6 "Контора" SHO
227	諸	Некто словами везде рассказывал много всего разного	все везде	もろ しょほう моро сёхо:	В сёлах <u>везде</u> <u>уморили</u> много разных хороших людей	諸 6 "Всевозможные" SHO moro
228	著	Некто увенчан лаврами это выдающийся автор	автор	ちよしゃ тёся	<u>Тётка</u> от <u>автора</u> <u>прячется</u>	著 6 "Автор" CHO; CHAKU arawasu
229	門	Ворота вход в салун в ковбойских фильмах	ворота	かど кадо	<u>Каждая</u> <u>дорога</u> ведет к <u>воротам</u> города	門 2 "Ворота" MON kado
230	間	Если солнце видно - между створками есть	между	あいだ аида	<u>Между</u> воинами <u>Аида</u> произошла	間 2 "Интервал" KAN; KEN

		пространство, интервал			ссора	aida
231	閑	За воротами дерева, где стоит тишина	тихое место	かんしょ кансё	<u>Канарейка всё</u> ищет <u>тихое место</u>	閑 8 "Досуг" KAN
232	聞	Уши в воротах - чтобы слышать тебя сын мой	слышать	きく кику	<u>Китайцы слышат кукушку</u> в лесу	聞 2 "Слышать" BUN, MON kiku; kikoeru
233	開	Две руки отодвигают щеколду чтобы открыть ворота	открывать	ひらく хираку	<u>Химик открывает рак(у)ету</u> кусачками	開 3 "Открывать" KAI hiraku; akeru; aku
234	閉	Если у ворот на щеколде стоит подпорка, значит они закрыты...	закрывать	とじる шимер тодзиру симэру	<u>Голпа должна зимой закрывать рудник</u> по приказу <u>сивого мер(у)ина</u>	閉 6 "Закрывать" HEI tojiru; shimeru; shimagu
235	関	В воротах на дороге стоит шлагбаум, через него идет связь сторон	связь барьер	かんけい せки канкэй сэки	<u>Канадец установил связь с канарей(ко(э)й), а секирой сделал барьер</u> на заставу	関 4 "Застава" KAN seki; kakawaru
236	住	Человек хозяин своей жизни и он решает жить ему или не жить	жить	すむ суму	Он купил <u>суму</u> чтобы <u>жить</u>	住 3 "Жить" JU: sumu
237	注	Я хозяин своей воды и могу наливать ее кому либо...	наливать	そそぐ сосогу	Она <u>наливает сок с огурцов</u>	注 3 "Лить" CHU: sosogu
238	柱	Я хозяин своего дерева и могу сделать из него столб...	столб	はしら хасира	<u>Хазары сидят</u> вокруг <u>столба</u> и <u>радуются</u>	柱 3 "Столб" CHU: hashira
239	往	Два человека себе хозяева идти в оба конца	в оба конца былое время	おうふく оуж о:фуку о:дзи	<u>Он фрукты фук(у)ает в оба конца</u> и <u>о:чень долго зимой</u> думает про <u>былое время</u>	往 5 "Направляться" O: inasu
240	私	Я уже давно вышел носом, как дерево доросло до неба	я	わたし ватаси	<u>Я в ватаге</u> самый <u>сильный</u>	私 6 "Я" SHI watakushi / watashi

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов для "Юкицубутэ" 6:

い	го	язык	語
---	----	------	---

ふで	фудэ	кисточка	筆
----	------	----------	---

かく	какү	писать	書
こと	кото	дело	事
うし	уси	корова	牛
しょうご	сё:го	полдень	午
もの	моно	вещь	物
とし	тоси	год	年
かぜ	кадзэ	ветер	風
さら	сара	тарелка	皿
ち	ти	кровь	血
けつあつ	кэцуацу	давление	圧
あたたかい	ататакай	теплый	温
しばう	сибо	смерть	死
もの(し や)	моно	некто, личность	者
いりょう	ирё:	лечение	医
かいしゃ	каися	фирма	社
あう	ау	встречаться	会
いん	ин	служащий	員
かんがえ	кангаэ	мысль	考
こうこう	ко:ко:	сыновний долг	孝

おしえる	осиэру	преподавать	教
ろうじん	ро:джин	старик	老
あつい	ацуй	жаркий	暑
しゅと	сюто	столица	都
しよめい	сёмэй	подпись	署
しよほう	сёхо:	много\ разное	諸
ちよしゃ	тёся	автор	著
かど	кадо	ворота	門
あいだ	аида	между	間
しずか	сидзука	тихий	閑
きく	кику	слышать	聞
ひらく	хираку	открывать	開
とじる	тодзиру	закрывать	閉
かんけい	канкэй	связь	関
すむ	суму	жить	住
そそぐ	сосогу	наливать	注
はしら	хасира	столб	柱
おうふく	о:фуку	в оба конца	往
わたし	ватаси	я	私

Слова, которые должны войти в рассказ 6:

"Юкицубутэ" 6

язык, кисточка, писать, дело, корова, полдень, вещь, год, ветер, тарелка, кровь, давление, теплый, смерть, некто(личность), лечение, фирма, встречаться, служащий, мысль, сыновний долг, преподавать, старик, жаркий, столица, подпись, много(разное), автор, ворота, между, тихий, слышать, открывать, закрыть, связь, жить, наливать, столб, в оба конца, я

語筆書事牛午物年風皿血圧温死者医社会員考孝教老暑都署諸著門間閑聞開閉関住注柱往私

го, фудэ, какү, кото, уси, сё:го, моно, тоси, кадзэ, сара, ти, кэцуацу, ататакай, сибо, моно, ирё:, каися, ау, ин, кангаэ, ко:ко:, осиэру, ро:джин, ацуй, сюто, сёмэй, сёхо:, тёся, кадо, аида, сидзука, кикү, хираку, тодзиру, канкэй, суму, сосогу, хасира, о:фуку, ватаси

ゴ, フデ, カク, コト, ウシ, ショ:ゴ, モノ, トシ, カゼ, サラ, チ, ケツアツ, アタタカイ, シボ, モノ, イリヨ:, カイシャ, アウ, イン, カンガエ, コ:コ:, オシエル, ロ:ジン, アツイ, シュト, ショメイ, シヨホ:,

チヨシヤ, カド, アイダ, シズカ, キク, ヒラク, トジル, カンケイ, スム, ソソグ, ハシラ, オ:フク, ワ
タシ

Игра первая. "Фотографический взгляд"

Правила игры:

При чтении, следует скользить взглядом поочередно сначала на знак, затем, удерживая его образ, охватить взором одновременно значение и чтение. В таком состоянии задержать взгляд несколько секунд, перейти к следующему знаку. Игра называется: "Фотографический взгляд".

язык, кисточка, писать, дело, корова, полдень, вещь, год, ветер, тарелка, кровь, давление,
語 筆 書 事 牛 午 物 年 風 皿 血 庄

го, фудэ, каку, кото, уси, сё:го, моно, тоси, кадзэ, сара, ти, кэцуцу,

теплый, смерть, некто(личность), лечение, фирма, встречаться, служащий, мысль,
温 死 者 医 社 会 員 考

ататакай, сибо, моно, ирё:, каися, ау, ин, кангаэ,

сыновний долг, преподавать, старик, жаркий, столица, подпись, много(разное), автор,
孝 教 老 暑 都 署 諸 著

ко:ко:, осизэру, ро:дзин, ацуй, сюто, сёмэй, сёхо:, тёся,

ворота, между, тихий, слышать, открывать, закрыть, связь, жить,

門 間 閑 聞 開 閉 関 住

кадо, аида, сидзука, кикку, хираку, тодзиру, канкэй, суму,

наливать, столб, в оба конца, я

注 柱 往 私

сосогу, хасира, о:фуку, ватаси

Игра вторая. "Угадайка 1"

Правила игры:

Читаем русское слово и находим соответствующий ему знак кандзи. В случае затруднения, надо вернуться в таблицу и перечитать мнемобразы...

язык, кисточка, 血者医 писать, дело, корова, 筆書事 полдень, вещь, 庄温死 год,
ветер, тарелка, кровь, 門間閑 давление, теплый, смерть, 会員考 некто(личность),
лечение, фирма, 語 встречаться, 牛午皿 служащий, мысль, 物年風 сыновний долг,
преподавать, старик, жаркий, столица, подпись, 聞開閉 много(разное), автор, ворота, 社
孝教 между, тихий, слышать, 老暑都 открывать, 関住注 закрыть, связь, жить, 柱
往私 наливаться, столб, 署諸著 в оба конца, я

Игра третья. "Обучающий текст. Вариант 1"

Правила игры:

Прочитайте маленький рассказ, где вместо некоторых слов вставлены иероглифы из шестой таблицы "Юкицубутэ" 6. Синим цветом выделены иероглифы текущего урока, черным - предыдущих уроков. В процессе чтения заменяйте иероглифы русскими словами.

6.1 "Колумбия -1" (Вариант 1)

私 не сразу принял решение поселиться в 村. Все еще долго пытался зацепиться за краешек 町, который все называют 都. Но все это было не по мне. 書 становилось 事 не выгодным, хлопотным. Развелось 諸 скороспелых 著, которые потакают моде, клепали боевики и эротические романы низкопробной литературы, нацеленной на рынок. Моя 署, главного редактора издательства, уже не была востребована.

Вскоре 社, в которой я 働, разорилась. 員 этой 社 уволили и меня в том числе. Под 圧 обстоятельств 考 уехать куда-нибудь все чаще не давала мне покоя.

Выйдя на пенсию, я окончательно понял, что суетная жизнь в 町 настолько мне надоела, что я решил уединиться в одном из 閑 уголков Ярославской области в 村, где жили мои давние знакомые, с которыми я поддерживал 関. 子 мои выросли, уже 住 самостоятельно и в моей помощи не нуждались. Жена от меня ушла, сказала, что ей надоело 住 с неудачником. Моих оставшихся денежных запасов для скромного существования вполне хватало на пару лет. Зато я теперь мог целиком посвятить 自 своему любимому 書事. Одновременно, чтобы не отрываться от жизни, устроился в местную школу 教 русский 語 и литературу.

村 носило странное название - "Колумбия". Его можно было за полчаса пройти в 往

Это 言, как гласит предание, произошло от того, что, видимо, 村 основали нищие прохожие, которые сначала попрошайничали, собирая милостыню передвигаясь по бескрайним российским проселочным дорогам, а потом 会, решили переделать свою жизнь и построили 村. Кто-то из этих бродяг, мечтал попасть в Америку, которую открыл Колумб, и решил этим именем увековечить деревню.

Место поселения было выбрано очень удачно. Рядом протекала неширокая 川 с прохладной, голубой водой. В ней водилось великое множество речной рыбы, которая будоражила 血 любителей рыбалки своими всплесками. Недалеко виднелся 森, который кормил, согревал. 川 эта, как и множество других рек среднерусской равнины, впадала в Волгу, что было еще одним из преимуществ места поселения.

Но речь пойдет сейчас не о 美 местного края, а о людях, живущих в этой 村.

Как и во многих 村 России в период перестройки и упадка, после развала Союза, в Колумбии оказалось несколько брошенных домов. 老, которые в них 住, состарились окончательно и ушли на тот свет. Дети и внуки позабыв 孝, уже не хотели жить в 村. После того, как 死 прибрала 古人, дома так и стояли заколоченные. Сады зарастали 草. Лишь теплый ветер в полдень шевелил кроны, когда-то цветущих, а сейчас совсем одичавших 木.

Только иногда, случайно, какая-нибудь заблудившаяся 牛, забредала в этот сад, где вдруг останавливалась, замирала и потом долго неподвижно стояла, прислушиваясь к шорохам 風, шевеля 筆耳, высунув язык, недоумеая 閑 заброшенного места.

С разрешения председателя поселкового совета, который здесь был 者, я занял один из таких домиков, довольно крепкого на вид.

Подремонтировал крышу, убал мусор, выкинул старые 物, выполол сорную 草, побелил 木 в саду, покрасил 筆 забор и 門. В домике навел порядок, все вымыл, выскоблил, покрасил окна и 戸. Подновил мебель. Обзавелся посудой, 皿, ложками, кастрюлями. Почистил колодец, 注水 во все пустые бочки. Сделал душ, и в 暑午 можно было обливаться прохладной водой. В сарай заготовил машину дров, которых мне должно было хватить не на один 年. Теперь в зимнее время я 住 в теплом доме.

Рядом с домом, 間木 вкопал 柱, на который взгромоздил 皿 спутниковой антенны для телевидения и интернета.

Совсем забывать о существовании прелестей современной цивилизации и 閉 для себя внешний мир, я не собирался. Но, тем не менее, я с восторгом и радостью 開 для себя и новый мир 村 жителя, такого своеобразного чудака-интиллигента. По вечерам 聞 пенье птиц, мычание коров, 聞閑.

住 на свежем воздухе, в одиночестве быстро 医 мои расшатанные нервы...

Игра четвертая "Угадайка 2"

Правила игры:

В ниже приведенном списке читаем знак кандзи и ищем его чтение на японском кириллицей... Потом наоборот - читаем японское слово и ищем для него иероглиф. Повторить два-три раза.

го, фудэ, каку, 牛午物 кото, уси, сё:го, 年風皿 моно, тоси, кадзэ, 筆書事 сара, ти, кэцуацу, ататакай, 署諸著 сибо, моно, 語 ирё:, каися, ау, ин, 聞開閉 кангаэ, ко:ко:, 閑住注 осизэру, ро:дзин, 柱往私 ацуй, сюто, сёмэй, 會員考 сёхо:, тёся, 血压温 кадо, аида, 門間閑 сидзука, кикку, 社孝教 хираку, тодзиру, канкэй, 老暑都 суму, сосогу, хасира, 死者医 о:фуку, ватаси

Игра пятая "Обучающий текст. Вариант 2"

Правила игры:

Читаем тот же текст 6.2 "Колумбия-1", где вместо новых кандзи главы 6 вставлены их кун-чтения (японские слова) кириллицей. В процессе чтения мысленно заменяйте японские слова знаками кандзи.

6.2 "Колумбия-1" (Вариант 2)

ватаси не сразу принял решение поселиться в 村. Все еще долго пытался зацепиться за краешек 町, который все называют **сюто**. Но все это было не по мне. **каку** становилось **кото** не выгодным, хлопотным. Развелось **сёхо**: скороспелых **тёся**, которые потакают моде, клепают боевики и эротические романы низкопробной литературы, нацеленной на рынок. Моя **сёмэй**, главного редактора издательства, уже не была востребована.

Вскоре **каися**, в которой я 働, разорилась. **ин** этой **каися** уволили и меня в том числе. Под **кэцуацу** обстоятельств **кангаэ** уехать куда-нибудь все чаще не давала мне покоя.

Выйдя на пенсию, я окончательно понял, что суетная жизнь в 町 настолько мне надоела, что я решил уединиться в одном из **сидзука** уголков Ярославской области в 村, где жили мои давние знакомые, с которыми я поддерживал **канкэй**. 子 мои выросли, уже **суму** самостоятельно и в моей помощи не нуждались. Жена от меня ушла, сказала, что ей надоело **суму** с неудачником. Моих оставшихся денежных запасов для скромного существования вполне хватало на пару лет. Зато я теперь мог целиком посвятить 自 своему любимому **каку кото**. Одновременно, чтобы не отрываться от жизни, устроился в местную школу **осиэру** русский **го** и литературу.

村 носило странное название - "Колумбия". Его можно было за полчаса пройти в **о:фуку**.

Это 言, как гласит предание, произошло от того, что, видимо, 村 основали нищие прохожие, которые сначала попрошайничали, собирая милостыню передвигаясь по бескрайним российским проселочным дорогам, а потом **ау**, решили переделать свою жизнь и построили 村. Кто-то из этих бродяг, мечтал попасть в Америку, которую открыл Колумб, и решил этим именем увековечить деревню.

Место поселения было выбрано очень удачно. Рядом протекала неширокая 川 с прохладной, голубой водой. В ней водилось великое множество речной рыбы, которая будоражила **ти** любителей рыбалки своими всплесками. Недалеко виднелся 森, который кормил, согревал. 川 эта, как и множество других рек среднерусской равнины, впадала в Волгу, что было еще одним из преимуществ места поселения.

Но речь пойдет сейчас не о 美 местного края, а о людях, живущих в этой 村.

Как и во многих 村 России в период перестройки и упадка, после развала Союза, в Колумбии оказалось несколько брошенных домов. **ро:дзин**, которые в них **суму**, состарились окончательно и ушли на тот свет. Дети и внуки позабыв **ко:ко:**, уже не хотели жить в 村. После того, как **сибо** прибрала 古人, дома так и стояли заколоченные. Сады зарастали 草. Лишь теплый ветер в полдень шевелил кроны, когда-то цветущих, а сейчас совсем одичавших 木.

Только иногда, случайно, какая-нибудь заблудившаяся **уси**, забредала в этот сад, где вдруг останавливалась, замирала и потом долго неподвижно стояла, прислушиваясь к шорохам **кадзэ**, шевеля **фудэ** 耳, высунув язык, недоумевая **сидзука** заброшенного места.

С разрешения председателя поселкового совета, который здесь был **моно**, я занял один из таких домиков, довольно крепкого на вид.

Подремонтировал крышу, убал мусор, выкинул старые **моно**, выполол сорную 草, побелил 木 в саду, покрасил **фудэ** забор и **кадо**. В домике навел порядок, все вымыл, выскоблил, покрасил окна и 戸. Подновил мебель. Обзавелся посудой, **сара**, ложками, кастрюлями.

Почистил колодец, **сосогу** 水 во все пустые бочки. Сделал душ, и в **ацуй сё:го** можно было

обливаться прохладной водой. В сарай заготовил машину дров, которых мне должно было хватить не на один **тоси**. Теперь в зимнее время я **суму** в теплом доме.

Рядом с домом, **аида** 木 вкопал **хасира**, на который взгромоздил **сара** спутниковой антенны для телевидения и интернета.

Совсем забывать о существовании прелестей современной цивилизации и **тодзиру** для себя внешний мир, я не собирался. Но, тем не менее, я с восторгом и радостью **хираку** для себя и новый мир 村 жителя, такого своеобразного чудака-интиллигента. По вечерам **кику** пенье птиц, мычание коров, **кику сидзука**.

суму на свежем воздухе, в одиночестве быстро **ирё**: мои расшатанные нервы...

Игра шестая "Угадайка 3"

Правила игры:

Каждому знаку иероглифа найдите соответствующее слово на японском, записанное **киридзи** и **хираганой**. Цель игры состоит в том, чтобы закрепить знание кандзи и запомнить еще сорок японских слов.

го, фудэ, 門 каку, кото, уси, сё:го, 老 моно, тоси, кадзэ, сара, 血 ти, кэцуацу, 筆事
атакай, сибо, моно, ирё:, 医社 каися, ау, ин, 語 кангаэ, ко:ко:, 柱私 осияру, ро:дзин,
ацуй, 圧死 сюто, сёмэй, сёхо:, 考教 тёся, кадо, аида, сидзука, 関注 кики, хираку, 牛午
物 тодзиру, 諸著 канкэй, суму, 年皿 сосогу, хасира, 聞閉 о:фуку, ватаси
ご, ふで, かく, 閑 こと, うし, しよ:ご, もの, とし, 暑 каぜ, сара, ち, けつあつ, 風 あたたかい,
しほ, もの, 間 ириよ:, 者 かいшья, аау, 温 иин, かん:гэ, 開 こ:こ:, 都 おしえる, 孝
ろ:じん, あつい, しゆと, 書 шьюめи, шью:хо:, 員 чюшья, кадо, 住 аида, шю:ка, 会 кик,
ひらく, とじる, 往 канкеи, суму, こそгу, 是ら, 署 о:фук, わたし

Игра седьмая "Обучающий текст. Вариант 3"

В этом тексте вместо иероглифов вставлены их чтения **хираганой**. Цель игры запомнить японские слова. В процессе чтения намеренно не заменяйте японские слова русскими, оставляя в подсознании только образ и понятие, выраженное японским словом.

6.3 "Колумбия -1" (Вариант 3)

わたし не сразу принял решение поселиться в 村. Все еще долго пытался зацепиться за краешек 田丁, который все называют しゆと. Но все это было не по мне. かく становилось こと не выгодным, хлопотным. Развелось しよほう скороспелых чюшья, которые потакая моде, клепали боевики и эротические романы низкопробной литературы, нацеленной на рынок. Моя шьюмеи, главного редактора издательства, уже не была востребована.

Вскоре かいшья, в которой я 働, разорилась. иин этой かいшья уволили и меня в том числе. Под けつあつ обстоятельств かん:гэ уехать куда-нибудь все чаще не давала мне покоя.

Выйдя на пенсию, я окончательно понял, что суетная жизнь в 町 настолько мне надоела, что я решил уединиться в одном из しずか уголков Ярославской области в 村, где жили мои давние знакомые, с которыми я поддерживал かんけい. 子 мои выросли, уже すむ самостоятельно и в моей помощи не нуждались. Жена от меня ушла, сказала, что ей надоело すむ с неудачником. Моих оставшихся денежных запасов для скромного существования вполне хватало на пару лет. Зато я теперь мог целиком посвятить 自 своему любимому かく こと. Одновременно, чтобы не отрываться от жизни, устроился в местную школу おしえる русский ご и литературу.

村 носило странное название - "Колумбия". Его можно было за полчаса пройти в おおふく. Это 言, как гласит предание, произошло от того, что, видимо, 村 основали нищие прохожие, которые сначала попрошайничали, собирая милостыню передвигаясь по бескрайним российским проселочным дорогам, а потом あう, решили переделать свою жизнь и построили 村. Кто-то из этих бродяг, мечтал попасть в Америку, которую открыл Колумб, и решил этим именем увековечить деревню.

Место поселения было выбрано очень удачно. Рядом протекала неширокая 川 с прохладной, голубой водой. В ней водилось великое множество речной рыбы, которая будоражила любителей рыбалки своими всплесками. Недалеко виднелся 森, который кормил, согревал. 川 эта, как и множество других рек среднерусской равнины, впадала в Волгу, что было еще одним из преимуществ места поселения.

Но речь пойдет сейчас не о 美 местного края, а о людях, живущих в этой 村.

Как и во многих 村 России в период перестройки и упадка, после развала Союза, в Колумбии оказалось несколько брошенных домов. ろうじん, которые в них すむ, состарились окончательно и ушли на тот свет. Дети и внуки позабыв こうこう, уже не хотели жить в 村. После того, как しぼ прибрала 古人, дома так и стояли заколоченные. Сады зарастали 草. Лишь теплый ветер в полдень шевелил кроны, когда-то цветущих, а сейчас совсем одичавших 木.

Только иногда, случайно, какая-нибудь заблудившаяся うし, забредала в этот сад, где вдруг останавливалась, замирала и потом долго неподвижно стояла, прислушиваясь к шорохам かせ, шевеля ふで 耳, высунув язык, недоумеая しずか заброшенного места.

С разрешения председателя поселкового совета, который здесь был もの, я занял один из таких домиков, довольно крепкого на вид.

Подремонтировал крышу, убал мусор, выкинул старые もの, выполол сорную 草, побелил 木 в саду, покрасил ふで забор и かど. В домике навел порядок, все вымыл, выскоблил, покрасил окна и 戸. Подновил мебель. Обзавелся посудой, さら, ложками, кастрюлями. Почистил колодец, そそぐ水 во все пустые бочки. Сделал душ, и в あつい しょご можно было обливаться прохладной водой. В сарай заготовил машину дров, которых мне должно было хватить не на один とし. Теперь в зимнее время я すむ в теплом доме.

Рядом с домом, あいだ 木 вкопал はしら, на который взгромоздил さら спутниковой антенны для телевидения и интернета.

Совсем забывать о существовании прелестей современной цивилизации и よじる для себя внешний мир, я не собирался. Но, тем не менее, я с восторгом и радостью ひらく для себя и новый мир 村 жителя, такого своеобразного чудака-интеллигента. По вечерам きく пенье птиц, мычание коров, きく しずか.

すむ на свежем воздухе, в одиночестве быстро иりょう мои расшатанные нервы...

6.4 "Колумбия -1" (Вариант 4)

Я 私 **ватаси** не сразу принял решение поселиться в 村. Все еще долго пытался зацепиться за краешек 町, который все называют столицей 都 **сюто**. Но все это было не по мне. Писать 書 **каку** становилось делом 事 **кото** не выгодным, хлопотным. Развелось много 諸 **сёхо**: скороспелых авторов 著 **тёся**, которые потакая моде, клепали боевики и эротические романы низкопробной литературы, нацеленной на рынок. Моя подпись 署 **сёмэй**, главного редактора издательства, уже не была востребована.

Вскоре фирма 社 **каися**, в которой я работал 働, разорилась. Служащих 員 **ин** этой фирмы 社 **каися** уволили и меня в том числе. Под давлением 庄 **кэцуацу** обстоятельств мысль 考 **кангаэ** уехать куда-нибудь все чаще не давала мне покоя.

Выйдя на пенсию, я окончательно понял, что суетная жизнь в 町 настолько мне надоела, что я решил уединиться в одном из тихих 閑 **сидзука** уголков Ярославской области в 村, где жили мои давние знакомые, с которыми я поддерживал связь 関 **канкэй**. 子 мои выросли, уже жили 住 **суму** самостоятельно и в моей помощи не нуждались. Жена от меня ушла, сказала, что ей надоело жить 住 **суму** с неудачником. Моих оставшихся денежных запасов для скромного существования вполне хватало на пару лет. Зато я теперь мог целиком посвятить 自 своему любимому писательскому 書 **каку** делу 事 **кото**. Одновременно, чтобы не отрываться от жизни, устроился в местную школу преподавать 教 **осиэру** русский язык 語 **го** и литературу.

村 носило странное название - "Колумбия". Его можно было за полчаса пройти в оба конца 往 **о:фуку**.

Это 言, как гласит предание, произошло от того, что, видимо, 村 основали нищие прохожие, которые сначала попрошайничали, собирая милостыню передвигаясь по бескрайним российским проселочным дорогам, а потом встретились 会 **ау**, решили переделать свою жизнь и построили 村. Кто-то из этих бродяг, мечтал попасть в Америку, которую открыл Колумб, и решил этим именем увековечить деревню.

Место поселения было выбрано очень удачно. Рядом протекала неширокая 川 с прохладной, голубой водой. В ней водилось великое множество речной рыбы, которая будоражила кровь 血 **ти** любителей рыбалки своими всплесками. Недалеко виднелся 森, который кормил, согревал. 川 эта, как и множество других рек среднерусской равнины, впадала в Волгу, что было еще одним из преимуществ места поселения.

Но речь пойдет сейчас не о 美 местного края, а о людях, живущих в этой 村.

Как и во многих 村 России в период перестройки и упадка, после развала Союза, в Колумбии оказалось несколько брошенных домов. Старики 老 **ро:дзин**, которые в них жили 住 **суму**, состарились окончательно и ушли на тот свет. Дети и внуки забыв 孝 **ко:ко**, уже не хотели жить в 村. После того, как смерть 死 **сибо** прибрала 古人, дома так и стояли

заколоченные. Сады зарастали 草. Лишь теплый ветер в полдень шевелил кроны, когда-то цветущих, а сейчас совсем одичавших 木.

Только иногда, случайно, какая-нибудь заблудившаяся корова 牛 **уси**, забредала в этот сад, где вдруг останавливалась, замирала и потом долго неподвижно стояла, прислушиваясь к шорохам ветра 風 **кадзэ**, шевеля кисточками 筆 **фудэ** 耳, высунув язык, недоумеая тишине 閑 **сидзука** заброшенного места.

С разрешения председателя поселкового совета, который здесь был личностью 者 **моно**, я занял один из таких домиков, довольно крепкого на вид.

Подремонтировал крышу, убал мусор, выкинул старые вещи 物 **моно**, выполол сорную 草, побелил 木 в саду, покрасил кисточкой 筆 **фудэ** забор и ворота 門 **кадо**. В домике навел порядок, все вымыл, выскоблил, покрасил окна и 戸. Подновил мебель. Обзавелся посудой, тарелками 皿 **сара**, ложками, кастрюлями. Почистил колодец, наполнил 注 **сосогу** 水 во все пустые бочки. Сделал душ, и в жаркий 暑 **ацуй** полдень 午 **сё:го** можно было обливаться прохладной водой. В сарай заготовил машину дров, которых мне должно было хватить не на один год 年 **тоси**. Теперь в зимнее время я жил 住 **суму** в теплом доме.

Рядом с домом, между 間 **аида** 木 вкопал столб 柱 **хасира**, на который взгромоздил тарелку 皿 **сара** спутниковой антенны для телевидения и интернета.

Совсем забывать о существовании прелестей современной цивилизации и таджиру 閑 **тоджиру** для себя внешний мир, я не собирался. Но, тем не менее, я с восторгом и радостью открывал 開 **хираку** для себя и новый мир 村 жителя, такого своеобразного чудака-интеллекта. По вечерам слушал 聞 **кику** пенье птиц, мычание коров, слушал 聞 **кику** тишину 閑 **сидзука**.

Жизнь 住 **суму** на свежем воздухе, в одиночестве быстро вылечили 医 **ирё**: мои расшатанные нервы...

Игра девятая "Обучающий текст. Вариант 5"

(В этом варианте текста произведена замена некоторых слогов русских слов японской азбукой хирагана. Цель игры состоит в наработке автоматизма чтения хираганой.)

6.5 "Колумбия-1" (Вариант 5)

Я не сразу принял решение поселиться в деревне. Все еще долго пытался зацепиться за краешек города, который все называют столицей. Но все это было не по мне. Писать становилось делом не удобным, хлопотным. Развелось много скороспелых автозв, которые потакая мод, клепали боевики и эротически романсы низкопробной литературы, нацелены на рынок. Мода пошла, главное редакция издавала, уже не была востребована.

Все это фирма, в которой я работал, разорилась. Служащих эти фирмы уволили. Мысль уехать куда-нибудь все чаще не давала мне покоя.

Выйдя на пенсию, я окончателью поныл, что суетная работа и жизнь настолько мне надоела, что я решил уединиться в одном из чужих уголков в сельской области в селе, где жили мои давние знакомые, с которыми я подерживал связь. Это мои высланные уже жили самостратель и в мой домощин

えんじだれいさ。ペンしい для скромного существованию и мне вполне хватало. За то
я теперь могу ценишь по себе и чащу себя свеслю луби и мундиром пиджаком. Од
но в нем есть, чтобы не отрываться от жизни, устроил и в местную школу по
давать русский язык, и лить агу.

Село носило странно название - "Колумбия". Это можно было за полчаса пройти
в оба конца.

Это слово, как гласит предание, произошло от того, что, видимо, село основали
нищие проходимцы, которые сначала попрошайничали, собирая милостыню
передвигаясь по бескрайним российским проселочным дорогам, а потом объездили
и решили сами построить свою деревню «Колумбию».

Местное поселение было выбрано очень удачно. Рядом протекала широкая
река с холодной, голубой водой. В ней водилось много жасновое личи
о рыбы, которую будоражила кровь луби и лей рыбачки своими всплесками. Не
далеко виднелся лес, который горел, согрел. Речка эта, как и местного
других рек северной России, впадала в Волгу, что было еще одним из
лучших условий для поселения.

О речке пойдет сейчас речь о краях местного края, а о людях, живущих в
этой деревне.

Как и во многих деревнях России в последние годы и упадка, после раз
вала СССР, в Колумбии оказались не только брошенные дома. Старики, кото
рые в них жили, оставались одиночки и ушли на свист. Дети и
внуки позавывали в долг, ужасно хотелось жить в деревне. После того, как
смерть приближалась старых людей, дома так и стояли заколоченные. Сды
заврали травой. Лишь теплый ветер в голдень шевелил корни, тогда-то
цветущих, а сейчас совсем одичавших деревьев.

Только тогда, случайно, как-то в один из дней зашла в село и
тогда, где вдалеке отсюда, там же, там же, там же, там же, там же, там же,
а, пришедшие сюда к шорохам ветра, шевелили и слышали, выслушав язык,
недоумевая тихие заборные уголки.

С разрешения председателя поселкового совета, который здесь был личность, я занял
одну из таких домиков, довольно крепкого на вид.

Подремонтить крышу, убрать мусор, вырвать сорную траву, побелить деревья в саду,
покрашен забор и ворота. В доме навести порядок, все вымыть, высушить, по
крашен окна и двери. Подновил мебель. Обзавелся посудой, тарелками, ложками,
кастрюлями. Рядом с домом встал столб, на который взгромоздил телеграфный
антенны для телевидения и интернет.

Совсем забывать не существование и плесктей советского цивилизации и не
собирались. Но, тем не менее, с восторгом и радостью открыл для себя и
новый мир сельской жизни, так что свеслю образцовый и отличный от остальных
ра...

Ну, как все запомнили?

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по
карточкам (см. приложение 1).

Если уверены, можно приступить к играм "Юкицубутэ" -7"

7. "Юкицубутэ" 7

Список слов к главе седьмой:

走	歩	里	理	黒	童	量	予	野	畑
細	勇	番	共	福	副	留	略	由	油
曲	笛	黄	宙	届	画	央	映	申	果
課	胃	魚	回	仁	愛	星	湖	同	異

Таблица мнемобразов для "Юкицубутэ" 7:

241	走	Земля в сочетании с элементом нога означают бежать	бежать	はしる хасиру	Я побежал за халатом и ружьем	走 2 "Бежать" SO: hashiru
242	歩	На прогулке идут пешком, ненадолго останавливаются	идти пешком	あるく аруку	Мы с ней идем пешком под аркой за руку	歩 2 "Ходить" HO; BU aruku
243	里	Поле на родной земле это место где мы живем в своем селе	ри = 3,927 км село, селение	り, さと ри сато	В нашем селе рис и сало всегда торопятся топить за 3,927 километра	里 2 "Родная деревня" RI sato
244	理	В деревне должен править закон разумного основания	закон, причина	ことわり котовари	Кот, как товарищ рисует все законы для деревни	理 2 "Принцип" RI
245	黒	Если огонь пройдет по деревне, то останутся черные угли...	черный	くろい курой	Куры роют себе черный ход в курятник	黒 2 "Чёрный" KOKU kuroi
246	童	Деревня стоит, пока в ней есть дети и поются детские колыбельные	дитя, детская колыбельная	わらべ どうよう варабэ, до:ё:	Варя бегом детскую колыбельную поёт до:ма у ёлки	童 3 "Дитя" DO:

247	量	Один день в деревне измеряют количество урожая	количество, доза, измерять	りょう, はかる рё: хакару	Для измерения дозы сока кураарэ берём на хате карусель	量 4 "Количество" RYO: hakaгу
248	予	По прогнозам слог "а" будет выше слога "ма"	прогноз, предсказание	よほう ёхо:	Ёлка в доме хорошо прогнозирует погоду	予 3 "Заранее" YO arakaјime; kanete
249	野	По прогнозам в деревне на диком поле будут хорошие овощи...	овощи, поле	やさい, の ясай, но	Я сам ищу овощи для борща на поле ночью	野 2 "Поле" YA no
250	畑	С помощью огня на поле формируется огород	огород, поле	はたけ хатакэ	На огороде стоит хата из керамики	畑 3 "Плантация" kokuјi hatake / hata
251	細	Через поле прокльдывают тропинки тонкие, как нити	тонкий	ほそい хосой	Тот тонкий мужик холостой косит косой	細 2 "Мелкий" SAI hosoi; komakai
252	勇	Храбрый мужчина защищает ребенка, который кричит "ма-ма"	храбрый	いさまし い исамасий	Еврей Иса очень храбрый малый и сильный	勇 4 "Храбрость" YU: isamu
253	番	На поле положено знать число рисовых зерен	номер, число	ばん бан	На каждом банане стоит номер и число	番 2 "Черёд" BAN tsugai
254	共	На столе должно быть восемь трав вместе с общей едой	общий, вместе	ともに ТОМОНИ	Мы с Томой в Нижнем имеем общие интересы	共 4 "Совместный" KYO: tomo
255	福	Даже одна молитва о поле возле алтаря принесет удачу, счастье	счастье, удача	ふく фуку	Если лениться, можно профукать удачу...	福 3 "Счастье" FUKU
256	副	Удачную копию можно сделать с помощью ножа	копия, побочный	ふくほん фукухон	Фуражка на кухне это только кухонная копия	副 4 "Вспомогательный" FUKU
257	留	Останови мечем на поле скрюченного ворюгу	остановиться	とまる томару	Мы с Тamarой остановились на поле зачем-то...	留 5 "Пребывать" RYU: tomeru; tomaru; todomeru; todomaru

258	略	Долгими вечерами лучше сократить длинные разговоры о поле	сокращение	りやく ряку	Мы сократили путь перейдя по ряске через реку	略 5 "Сокращение" RYAKU
259	由	На поле выросла вышка для этого наверно есть причина	причина	ゆう, よし ю:, ёси	Юность еще не причина не пойти на войну	由 3 "Причина" YU:, YU yoshi
260	油	Причина появления вышки на поле в том, что там есть нефть	нефть, керосин, масло	せきゆ, あぶら сэкию, абура	Сеялку с кирпичами на юге аборигены керосином и маслом залили	油 3 "Масло" YU abura
261	曲	Два фонтана нефти на поле вызывают в душе радостную мелодию...	мелодия	きよく кёку	Колокол на кухне служит для создания мелодии	曲 3 "Мелодия" KYOKU mageru
262	笛	Столбик на поле из бамбука это не что иное как свирель или флейта...	свирель, флейта	ふえ фуэ	Флейта утром будит все этажи в доме	笛 3 "Флейта" TEKI fue
263	黄	Я знаю восемь причин по которым растения желтеют...	желтый	きいろい ки:рой	В Китае есть желтый рой	黄 2 "Жёлтый" KO:, O: ki
264	宙	Причина нахождения под крышей - там делают расчет полета в космос	космос	ちゅう тю:	В космосе летают только тюфяки	宙 6 "Космос" CHU:
265	届	Причина внимания на дверь в том, что вам прибыло извещение	прибывать, достигать, извещать	とどく とどける тодоку тодокэру	Торгаш достал курительную трубку и известил о прибытии, а потом раскаялся	届 6 "Извещение" KAI todoke; todoku; todokeru
266	画	Причина, что не закрывается крышка туда поместили картину	картина	が え га э	Картина была нарисована на этикетке, на газете и карандашом на купонах	画 2 "Картина", "План" GA; KAKU e
267	央	Коромысло по центру большого похоже на центр мишени...	центр	ちゅうお う тю:о:	В центре мишени был нарисован тюрбан охотника	央 4 "Центр" O:

268	映	Свет пройдя через центр отверстия образует изображение или кино	отражение, кино	えいが эйга	Эй, гады! Поидем в кино!	映 6 "Отражаться" EI utsuru; utsusu; haeru
269	申	Солнце проткнуло себе язык, чтобы перестать говорить о себе...	говорить о себе, докладывать	もうす мо:су	Мы можем судачить и говорить о себе очень долго	申 3 "Докладывать" SHIN mo:su
270	果	Общее у поля и дерева в том, что они приносят плоды и фрукты	плоды, фрукты, выполнять	くだもの, はたす кудамоно, хатасу	Куда можно положить столько много фруктов в хату и это выполнить в сумерках?	果 4 "Плод" КА hatasu; hateru
271	課	Плодотворные слова это не что иное, как урок...	урок отдел	がっか, か гакка, ка	Гадалке как-то задали уроки на дом	課 4 "Отдел" КА
272	胃	Когда луна взошла над полем, желудок напомнил об ужине...	желудок	い и	И желудок тоже живой	胃 4 "Желудок" I
273	魚	Поле затопило водой и туда зашло много рыбы, можно ловить сачком...	рыба	さかな сакана	Рыбу ловим сачком и вешаем на кукан	魚 2 "Рыба" GYO sakana
274	回	Все квадратное когда-то было круглым колесом которое вращалось...	вращать	まわす мавасу	Массу варенья вращением превращаем в суфле	回 2 "Вращаться" KAI mawaru; mawasu
275	仁	Человек думает не только о себе, но и о втором с добрым сердцем	доброе сердце косточка	じんしん, にん дзинсин нин	Доброе сердце всегда дзинькает на синюю кожу	仁 6 "Человеколюбие", "Косточка" JIN; NIN
276	愛	Коготь, крыша, сердце, долгие ночи - это все связано с любовью...	любовь	あい ай	Любовь всегда вызывает май в душе	愛 4 "Любовь" AI
277	星	Звездочки на небе - это дети большого солнца дающего жизнь...	звезда	ほし хоси	Звезда хорошо сияет только для влюбленных	星 2 "Звезда" SEI hoshi

278	湖	Старая вода под луной - это озеро	озеро	みずうみ мидзу:ми	В озене живут мидии, зубастики и мины	湖 3 "Озеро" KO mizuumi
279	同	Один рот в зеркале одинаковый, такой же как свой рот...	одинаковый	おなじ онадзи	Ондатры все одинаковые зимой	同 2 "Одинаковый" DO: onaji
280	異	Японец говорит, что наши поля-дачи, где все вместе, отличаются от их полей	отличаться	ことなる котонару	Коты на нарах отличаются от котов на улице	異 6 "Отличаться" I kotonaru

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов 7

はしる	хасиру	бежать	走
あるく	аруку	идти пешком	歩
さと	сато	село, селение	里
ことわり	котовари	закон, причина	理
くろい	курой	черный	黒
どうよう	до:ё:	детская колыбельная	童
りょう	рё:	количество, доза	量
よほう	ёхо:	прогноз	予
やさい, の	ясай, но	овощи, поле	野
はたけ	хатакэ	огород, поле	畑
ほそい	хосой	тонкий	細
いさましい	исамасий	храбрый	勇
ばん	бан	номер, число	番
ともに	томони	общий, вместе	共
ふく	фуку	счастье, удача	福
ふくほん	фукухон	копия, побочный	副
とまる	томару	остановиться	留
りやく	ряку	сокращение	略
ゆう	ю:	причина	由
せきゆ	сэкю	нефть	油

きよく	кёку	мелодия	曲
ふэ	фуэ	свирель, флейта	笛
きいろい	ки:рой	желтый	黄
ちゅう	тю:	космос	宙
とどく	тодоку	прибывать, доставать	届
э	э	картина	画
ちゅうおう	тю:о:	центр	央
эйга	эйга	отражение, кино	映
もうす	мо:су	говорить о себе	申
くだもの	кудамоно	плоды, фрукты	果
がっか	гакка	урок	課
い	и	желудок	胃
さかな	сакана	рыба	魚
まわす	мавасу	вращать	回
じんしん	дзинсин	доброе сердце	仁
あい	ай	любовь	愛
ほし	хаси	звезда	星
みずうみ	мидзу:ми	озеро	湖
おなじ	онадзи	одинаковый	同
ことなる	котонару	отличаться	異

Слова, которые должны войти в рассказ 7:

"Юкицубутэ" 7

бежать идти пешком село(селение) закон(причина) черный детская колыбельная количество(доза) прогноз овощи(поле) огород(поле) тонкий храбрый номер(число) общий(вместе) счастье(удача) копия(побочный) остановиться сокращение причина нефть мелодия свирель(флейта) желтый космос прибывать(доставать) картина центр отражение(кино) говорить о себе плоды(фрукты) урок желудок рыба вращать доброе сердце любовь звезда озеро одинаковый отличаться

走 步 里 理 黒 童 量 予 野 畑 細 勇 番 共 福 副 留 略 由 油 曲 笛 黄 宙 届 画 央 映 申 果 課 胃 魚 回 仁 愛 星 湖 同 異

хасиру, аруку, сато, котовари, курой, до:ё:, рё:, ёхо:, ясай(но), хатакэ, хосой, исамасий, бан, томони, фуку, фукухон, томару, ряку, ю:, сэкю, кёку, фуэ, ки:рой, тю:, тодоку, э, тю:о:, эйга, мо:су, кудамоно, гакка, и, сакана, мавасу, дзинсин, ай, хаси, мидзу:ми, онадзи, котонару

бежать, идти пешком, село(селение), закон(причина), черный, детская колыбельная,

走 步 里 理 黒 童

хасиру, аруку, сато, котовари, курой, до:ё:,

количество(доза), прогноз, овощи(поле), огород(поле), тонкий, храбрый, номер(число),

量 予 野 畑 細 勇 番

рё:, ёхо:, ясай(но), хатакэ, хосой, исамасий, бан,

общий(вместе), счастье(удача), копия(побочный), остановиться, сокращение, причина,

共 福 副 留 略 由

томони, фуку, фукухон, томару, ряку, ю:,

нефть, мелодия, свирель(флейта), желтый, космос, прибывать(доставать), картина,

油 曲 笛 黄 宙 届 画

сэку, кёку, фуэ, ки:рой, тю:, тодоку, э,

центр, отражение(кино), говорить о себе, плоды(фрукты), урок, желудок, рыба, вращать,

央 映 申 果 課 胃 魚 回

тю:о:, эйга, мо:су, кудамоно, гакка, и, сакана, мавасу,

доброе сердце, любовь, звезда, озеро, одинаковый, отличаться

仁 愛 星 湖 同 異

дзинсин, ай, хаси, мидзу:ми, онадзи, котонару

В этой главе вместо привычных обучающих игр и текстов попробуем поиграть по другой схеме.

"Юкицубутэ" 7 идет в виде комплекта из семи (магическое число семь, вытекающее из трех) текстов одинакового содержания, в которых применены разные варианты замены русских слов. Эти тексты надо только читать и ничего больше не делать. Запоминание кандзи и японских слов произойдет автоматически за счет количества повторений.

Варианты замены такие:

- 1- значение+кандзи+кун чтение - дает первоначальную информацию
- 2- значение+кандзи - запоминание значения кандзи
- 3- кандзи - контроль запоминания значения кандзи
- 4- значение+кун чтение - запоминание японского слова
- 5- кун чтение - контроль запоминания японского слова

7.1 "Колумбия, часть вторая"

Читаем текст обращая особое внимание на те слова, где вставлены иероглифы и их чтения, одновременно прорисовываем мысленно иероглиф и вспоминаем мнемобразы на его графику и чтение.

Прошло 二 года. Невзирая на приличный возраст, выглядел 私 лет на сорок, да и чувствовал себя с каждым днем все лучше и лучше. 生 в сельской местности пошла мне на пользу. Я напечатал уже 二自 романа, благодаря 古 знакомствам в 都 издательствах. Бывшие коллеги, которые тоже попали под сокращение 略(ряку), удивлялись моим успехам. Но когда я приглашал их пожить в деревне 里(сато), они почему-то отказывались. Их взгляды отличались 異(котонару) от моих.

А сейчас 私 расскажу вам о главных событиях, произошедших со мной за эти 二 года. Как уже говорил о себе 申(мо:су), я остановился 留(томару) жить в центре 央(тю:о:) сельской глубинки. Но и это еще не все! Я женился!

Любовь 愛(ай) в 村 настигла меня, как 雷 среди ясного неба.

В сельской 里(сато) школе, вместе со мной 働 еще несколько преподавателей. Среди них была одна 女, лет тридцати восьми, выпускница Киевского университета, которая вела уроки 課(гакка) иностранного 語, истории и географии. 生 ее сложилась не совсем удачно. 住 до таких лет, она не смогла найти себе спутника в 生, оказавшись, волей судьбы в 村 глубинке, где с женихами было не густо.

住 она у одной 古女, снимая комнату.

В первый раз, когда мы с ней 会 в школе, она сразу понравилась мне. Словно какая-то волшебная флейта 笛(фуэ) навеяла неземную мелодию 曲(кёку). Но учитывая разницу в возрасте, мне и в голову не могла прийти 意 строить в отношении нее какие-то планы 予(ёхо:).

Тем не менее, наша совместная 働, наши одинаковые 同(онадзи) интересы, общение - сблизили нас. Количество 量(рё:) перешло в качество. Нам нравилось быть вместе 共(томони).

Мы 多 ходили пешком 步(аруку), гуляя по полям, 森, часто посещали озеро 湖(мидзу:ми), где ловили рыбу 魚(сакана), купались. У ней была 美 фигура, тонкий 細(хосой) стан. С нее хотелось рисовать картины 画(э). Смелости 勇(исамасий) ее можно было позавидовать. Иногда ходили в сельский клуб на фильмы 映(эйга). По 夕 подолгу любовались

звездами 星(хаси) на небе, числу 番(бан) которых не было конца. Я рассказывал ей о себе, она о себе. 生 стала вращаться 回(мавасу) вокруг наших встреч.

Она посещала мой дом. Благодаря природному трудолюбию, навела там свой порядок. В огороде 畑(хатакэ), где росли овощи 野(ясай) и фрукты 果(кудамоно), да сухая желтая 黄(ки:рой) трава, тоже похозяйничала, все приобрело 美, ухоженный вид. У нас оказались общие 同(онадзи) интересы и характеры. Различие в возрасте не смущало нас, и не было причиной не 会. Я не верил своему счастью 福(фуку). С каждым 日女 притягивала меня все сильнее и сильнее, да и я, казалось, нравился ей. О, великий космос 宙(тю:)! Сколько в тебе загадок! Никакой пророк 予(ёхо:) не заменит тебя.

Любовь 愛(ай) роковым пламенем вошла 届(тодоку) в наши сердца. Долго я сопротивлялся, приводя себе разные доводы, но убежать 走(хасиру) от судьбы не удалось. 生 оказалась сильнее. Ее доброе сердце 仁(дзинсин) растопило все сомнения.

女 перешла жить ко мне и стали мы 住 вместе, как муж и жена. Закон 理(котовари) позволял нам это. Вскоре у нас родился 子. В доме появилась колыбельная 童(до:ё:). Наши доходы позволяли нам 住 безбедно и у нас всегда было, чем наполнить свои желудки 胃(и). Мы сами выращивали овощи 野(ясай), фрукты 果(кудамоно). Завели 牛, 羊, 鳥. Тоскливые, черные 黒(куррой), как нефть 油(сэко) 日, когда я жил в 都, давно миновали. Мои 本 стали популярными и копии 副(фукухон) раскупались большими тиражами, что было причиной 由(ю:) еще для одной радости. Счастью 福(фуку) нашему, казалось, не будет предела, пока не объявилась на горизонте моя первая жена, которой, видимо, стало не по себе от моих успехов...

7.2 "Колумбия, часть вторая"

(Читаем текст еще раз, при этом запоминаем только значение иероглифа, в процессе чтения охватывая взглядом рисунок кандзи акцентируем внимание на русское слово стоящее перед иероглифом и сопоставляем понятие и образ слова с внешним видом знака, делаем привязку)

Прошло 二 года. Невзирая на приличный возраст, выглядел 私 лет на сорок, да и чувствовал себя с каждым днем все лучше и лучше. 生 в сельской местности пошла мне на пользу. Я напечатал уже 二自 романа, благодаря 古 знакомствам в 都 издательствах. Бывшие коллеги, которые тоже попали под сокращение 略, удивлялись моим успехам. Но когда я приглашал их пожить в деревне 里, они почему-то отказывались. Их взгляды отличались 異 от моих. ()

А сейчас 私 расскажу вам о главных событиях, произошедших со мной за эти 二 года . Как уже говорил о себе 申 , я остановился 留 жить в центре 央 сельской глубинки. Но и это еще не все! Я женился!

Любовь 愛 в 村 настигла меня, как 雷 среди ясного неба.

В сельской 里 школе, вместе со мной 働 еще несколько преподавателей. Среди них была одна 女, лет тридцати восьми, выпускница Киевского университета, которая вела уроки 課 иностранного 語, истории и географии. 生 ее сложилась не совсем удачно. 住 до таких лет, она не смогла найти себе спутника в 生, оказавшись, волей судьбы в 村 глубинке, где с женихами было не густо.

住 она у одной 古 女, снимая комнату.

В первый раз, когда мы с ней 会 в школе, она сразу понравилась мне. Слово какая-то волшебная флейта 笛 навеяла неземную мелодию 曲. Но учитывая разницу в возрасте, мне и в голову не могла прийти 意 строить в отношении нее какие-то планы 予.

Тем не менее, наша совместная 働, наши одинаковые 同 интересы, общение - сблизили нас. Количество 量 перешло в качество. Нам нравилось быть вместе 共.

Мы 多 ходили пешком 步, гуляя по полям, 森, часто посещали озеро 湖, где ловили рыбу 魚, купались. У ней была 美 фигура, тонкий 細 стан. С нее хотелось рисовать картины 画. Смелости 勇 ее можно было позавидовать. Иногда ходили в сельский клуб на фильмы 映. По 夕 подолгу любовались звездами 星 на небе, числу 番 которых не было конца. Я рассказывал ей о себе, она о себе. 生 стала 回 возвращаться вокруг наших встреч.

Она посещала мой дом. Благодаря природному трудолюбию, навела там свой порядок. В огороде 畑, где росли овощи 野 и фрукты 果, да сухая желтая 黄 трава, тоже похозяйничала, все приобрело 美, ухоженный вид. У нас оказались общие 同 интересы и характеры. Различие в возрасте не смущало нас, и не было причиной не 会. Я не верил своему счастью 福. С каждым 日 女 притягивала меня все сильнее и сильнее, да и я, казалось, нравился ей. О, великий космос 宙! Сколько в тебе загадок! Никакой пророк 予 не заменит тебя.

Любовь 愛 роковым пламенем вошла 届 в наши сердца. Долго я сопротивлялся, приводя себе разные доводы, но убежать 走 от судьбы не удалось. 生 оказалась сильнее. Ее доброе сердце 仁 растопило все сомнения.

女 перешла жить ко мне и стали мы 住 вместе, как муж и жена. Закон 理 позволял нам это. Вскоре у нас родился 子. В доме появилась колыбельная 童. Наши доходы позволяли нам 住

безбедно и у нас всегда было, чем наполнить свои **желудки 胃**. Мы сами выращивали **овощи 野**, **фрукты 果**. Завели **牛, 羊, 鳥**. Тоскливые, **черные 黑**, как **нефть 油 日**, когда я жил в **都**, давно миновали. Мои **本** стали популярными и **копии 副** раскупались большими тиражами, что было причиной **由** еще для одной радости. **Счастью 福** нашему, казалось, не будет предела, пока не объявилась на горизонте моя первая жена, которой, видимо, стало не по себе от моих успехов...

7.3 "Колумбия, часть вторая"

(Читаем текст уже серьезно, при этом тупо заменяем знаки кандзи которые попадают в тексте русскими словами. На этом этапе, если до этого момента все делали правильно, то практически уже должны вспомнить почти все значения знаков. Если какой-то знак вспомнить не удалось, следует вернуться и перечитать мнемобраз на этот иероглиф)

Прошло **二** года. Невзирая на приличный возраст, выглядел **私** лет на сорок, да и чувствовал себя с каждым днем все лучше и лучше. **生** в сельской местности пошла мне на пользу. Я напечатал уже **二自** романа, благодаря **古** знакомствам в **都** издательствах. Бывшие коллеги, которые тоже попали под **略**, удивлялись моим успехам. Но когда я приглашал их пожить в **里**, они почему-то отказывались. Их взгляды **異** от моих.

А сейчас **私** расскажу вам о главных событиях, произошедших со мной за эти **二** года. Как уже **申**, я **留** жить в **央** сельской глубинки. Но и это еще не все! Я женился!

愛 в **村** настигла меня, как **雷** среди ясного неба.

В **里** школе, вместе со мной **働** еще несколько преподавателей. Среди них была одна **女**, лет тридцати восьми, выпускница Киевского университета, которая вела **課** иностранного **語**, истории и географии. **生** ее сложилась не совсем удачно. **住** до таких лет, она не смогла найти себе спутника в **生**, оказавшись, волей судьбы в **村** глубинке, где с женихами было не густо.

住 она у одной **古女**, снимая комнату.

В первый раз, когда мы с ней **会** в школе, она сразу понравилась мне. Словно какая-то волшебная **笛** навеяла неземную **曲**. Но учитывая разницу в возрасте, мне и в голову не могла прийти **意** строить в отношении нее каки-то **予**.

Тем не менее, наша совместная **働**, наши **同** интересы, общение - сблизили нас. **量** перешло в качество. Нам нравилось быть **共**.

Мы 多步, гуляя по полям, 森, часто посещали 湖, где ловили 魚, купались. У ней была 美 фигура, 細 стан. С нее хотелось рисовать 画. 勇 ее можно было позавидовать. Иногда ходили в сельский клуб на 映. По 夕 подолгу любовались 星 на небе, 番 которых не было конца. Я рассказывал ей о себе, она о себе. 生 стала 回 вокруг наших встреч.

Она посещала мой дом. Благодаря природному трудолюбию, навела там свой порядок. В 畑, где росли 野 и 果, да сухая 黄 трава, тоже похозяйничала, все приобрело 美, ухоженный вид. У нас оказались 同 интересы и характеры. Различие в возрасте не смущало нас, и не было причиной не 会. Я не верил своему 福. С каждым 日女 притягивала меня все сильнее и сильнее, да и я, казалось, нравился ей. О, великий 宙! Сколько в тебе загадок! Никакой 予 не заменит тебя.

愛 роковым пламенем 届 в наши сердца. Долго я сопротивлялся, приводя себе разные доводы, но 走 от судьбы не удалось. 生 оказалась сильнее. Ее 仁 растопило все сомнения.

女 перешла жить ко мне и стали мы 住 вместе, как муж и жена. 理 позволял нам это. Вскоре у нас родился 子. В доме появилась 童. Наши доходы позволяли нам 住 безбедно и у нас всегда было, чем наполнить свои 胃. Мы сами выращивали 野, 果. Завели 牛, 羊, 鳥.

Тоскливые, 黒, как 油 日, когда я жил в 都, давно миновали. Мои 本 стали популярными и 副 раскупались большими тиражами, что было причиной 由 еще для одной радости. 福 нашему, казалось, не будет предела, пока не объявилась на горизонте моя первая жена, которой, видимо, стало не по себе от моих успехов...

7.4 "Колумбия, часть вторая"

(Приступаем к запоминанию кун чтений иероглифов четвертой главы. Сейчас надо вернуться к исходной таблице и прочитать мнемобразы на кун чтения каждого иероглифа. Затем начинать читать текст 7.4 сопоставляя значение и чтение, делая привязку их между собой)

Прошло 二 года. Невзирая на приличный возраст, выглядел 私 лет на сорок, да и чувствовал себя с каждым днем все лучше и лучше. 生 в сельской местности пошла мне на пользу. Я напечатал уже 二 自 романа, благодаря 古 знакомствам в 都 издательствах. Бывшие коллеги, которые тоже попали под сокращение (ряку), удивлялись моим успехам. Но когда я приглашал их пожить в деревне (сато), они почему-то отказывались. Их взгляды отличались (котонару) от моих.

А сейчас 私 расскажу вам о главных событиях, произошедших со мной за эти 二 года. Как уже говорил о себе (мо:су), я остановился (томару) жить в центре (тю:о:)сельской глубинки. Но и это еще не все! Я женился!

Любовь (ай) в 村 настигла меня, как 雷 среди ясного неба.

В сельской (сато) школе, вместе со мной 働 еще несколько преподавателей. Среди них была одна 女, лет тридцати восьми, выпускница Киевского университета, которая вела уроки (гакка) иностранного 語, истории и географии. 生 ее сложилась не совсем удачно. 住 до таких лет, она не смогла найти себе спутника в 生, оказавшись, волей судьбы в 村 глубинке, где с женихами было не густо.

住 она у одной 古女, снимая комнату.

В первый раз, когда мы с ней 会 в школе, она сразу понравилась мне. Словно какая-то волшебная флейта (фуэ) навеяла неземную мелодию (кёку). Но учитывая разницу в возрасте, мне и в голову не могла прийти 意 строить в отношении нее какие-то планы (ёхо:).

Тем не менее, наша совместная 働, наши одинаковые (онадзи) интересы, общение - сблизили нас. Количество (рё:) перешло в качество. Нам нравилось быть вместе (томони).

Мы 多 ходили пешком (аруку), гуляя по полям, 森, часто посещали озеро (мидзу:ми), где ловили рыбу (сакана), купались. У ней была 美 фигура, тонкий (хосой) стан. С нее хотелось рисовать картины (э). Смелости (исамасий) ее можно было позавидовать. Иногда ходили в сельский клуб на фильмы (эйга). По 夕 подолгу любовались звездами (хаси) на небе, числу (бан) которых не было конца. Я рассказывал ей о себе, она о себе. 生 стала возвращаться (мавасу) вокруг наших встреч.

Она посещала мой дом. Благодаря природному трудолюбию, навела там свой порядок. В огороде (хатакэ), где росли овощи (ясай) и фрукты (кудамоно), да сухая желтая (ки:рой) трава, тоже похозяйничала, все приобрело 美, ухоженный вид. У нас оказались общие (онадзи) интересы и характеры. Различие в возрасте не смущало нас, и не было причиной не 会. Я не верил своему счастью (фуку). С каждым 日女 притягивала меня все сильнее и сильнее, да и я, казалось, нравился ей. О, великий космос (тю:)! Сколько в тебе загадок! Никакой пророк (ёхо:) не заменит тебя.

Любовь (ай) роковым пламенем вошла (тодоку) в наши сердца. Долго я сопротивлялся, приводя себе разные доводы, но убежать (хасиру) от судьбы не удалось. 生 оказалась сильнее. Ее доброе сердце (дзинсин) растопило все сомнения.

女 перешла жить ко мне и стали мы 住 вместе, как муж и жена. Закон (котовари) позволял нам это. Вскоре у нас родился 子. В доме появилась колыбельная (до:ё:). Наши доходы позволяли нам 住 безбедно и у нас всегда было, чем наполнить свои желудки (и). Мы сами выращивали овощи (ясай), фрукты (кудамоно). Завели 牛, 羊, 鳥. Тоскливые, черные (курой), как нефть (сэкю) 日, когда я жил в 都, давно миновали. Мои 本 стали популярными и копии (фукухон) раскупались большими тиражами, что было причиной (ю:) еще для одной радости. Счастью (фуку) нашему, казалось, не будет предела, пока не объявилась на горизонте моя первая жена, которой, видимо, стало не по себе от моих успехов...

7.5 "Колумбия, часть вторая"

(Снова читаем наш текст, где вместо русских слов и кандзи четвертой главы приведены только кун чтения иероглифов (Выделены коричневым цветом). Пытаемся сразу же в процессе

Прошло 二 года. Невзирая на приличный возраст, выглядел 私 лет на сорок, да и чувствовал себя с каждым днем все лучше и лучше. 生 в сельской местности пошла мне на пользу. Я напечатал уже 二自 романа, благодаря 古 знакомствам в 都 издательствах. Бывшие коллеги, которые тоже попали под **ряку**, удивлялись моим успехам. Но когда я приглашал их пожить в **сато**, они почему-то отказывались. Их взгляды **котонару** от моих.

А сейчас 私 расскажу вам о главных событиях, произошедших со мной за эти 二 года. Как уже **мо:су**, я **томару** жить в **тю:о:** сельской глубинки. Но и это еще не все! Я женился!

ай в 村 настигла меня, как 雷 среди ясного неба.

В **сато** школе, вместе со мной 働 еще несколько преподавателей. Среди них была одна 女, лет тридцати восьми, выпускница Киевского университета, которая вела **гакка** иностранного 語, истории и географии. 生 ее сложилась не совсем удачно. 住 до таких лет, она не смогла найти себе спутника в 生, оказавшись, волей судьбы в 村 глубинке, где с женихами было не густо.

住 она у одной 古 女, снимая комнату.

В первый раз, когда мы с ней 会 в школе, она сразу понравилась мне. Словно какая-то волшебная **фуэ** навеяла неземную **кёку**. Но учитывая разницу в возрасте, мне и в голову не могла прийти 意 строить в отношении нее какие-то **ёхо:**.

Тем не менее, наша совместная 働, наши **онадзи** интересы, общение - сблизил нас. **рё:** перешло в качество. Нам нравилось быть **томони**.

Мы 多 **аруку**, гуляя по полям, 森, часто посещали **мидзу:ми**, где ловили **сакана**, купались. У ней была 美 фигура, **хосой** стан. С нее хотелось рисовать **э**. **исамасий** ее можно было позавидовать. Иногда ходили в сельский клуб на **эйга**. По 夕 подолгу любовались **хаси** на небе, **бан** которых не было конца. Я рассказывал ей о себе, она о себе. 生 стала **мавасу** вокруг наших встреч.

Она посещала мой дом. Благодаря природному трудолюбию, навела там свой порядок. В **хатакэ**, где росли **ясай** и **кудамоно**, да сухая **ки:рой** трава, тоже похозяйничала, все приобрело 美, ухоженный вид. У нас оказались **онадзи** интересы и характеры. Различие в возрасте не смущало нас, и не было причиной не 会. Я не верил своему **фуку**. С каждым 日 女 притягивала меня все сильнее и сильнее, да и я, казалось, нравился ей. О, великий **тю:**! Сколько в тебе загадок! Никакой **ёхо:** не заменит тебя.

ай роковым пламенем **тодоку** в наши сердца. Долго я сопротивлялся, приводя себе разные доводы, но **хасиру** от судьбы не удалось. 生 оказалась сильнее. Ее **дзинсин** растопило все сомнения.

女 перешла жить ко мне и стали мы 住 вместе, как муж и жена. **котовари** позволял нам это. Вскоре у нас родился 子. В доме появилась **до:ё:**. Наши доходы позволяли нам 住 безбедно и у нас всегда было, чем наполнить свои **и**. Мы сами выращивали **ясай**, **кудамоно**. Завели 牛, 羊, 鳥. Тоскливые, **куррой**, как **сэкю** 日, когда я жил в 都, давно миновали. Мои 本 стали популярными и **фукухон** раскупались большими тиражами, что было причиной **ю:** еще для

одной радости. **фуку** нашему, казалось, не будет предела, пока не объявилась на горизонте моя первая жена, которой, видимо, стало не по себе от моих успехов...

7.6 "Колумбия, часть вторая"

(Возвращаемся к кандзи. Забываем на время русские слова и опираясь только на японские слова, выделенные коричневым цветом, сопоставляем их с рисунками иероглифов. Этот этап самый важный, позволяющий запомнить кун чтения знаков.)

Прошло 二 года. Невзирая на приличный возраст, выглядел 私 лет на сорок, да и чувствовал себя с каждым днем все лучше и лучше. 生 в сельской местности пошла мне на пользу. Я напечатал уже 二自 романа, благодаря 古 знакомствам в 都 издательствах. Бывшие коллеги, которые тоже попали под **ряку** 略, удивлялись моим успехам. Но когда я приглашал их пожить в **сато** 里, они почему-то отказывались. Их взгляды **котонару** 異 от моих.

А сейчас 私 расскажу вам о главных событиях, произошедших со мной за эти 二 года. Как уже **мо:су** 申, я **томару** 留 жить в **тю:о:** 央 сельской глубинки. Но и это еще не все! Я женился!

ай 愛 в 村 настигла меня, как 雷 среди ясного неба.

В **сато** 里 школе, вместе со мной 働 еще несколько преподавателей. Среди них была одна 女, лет тридцати восьми, выпускница Киевского университета, которая вела **гакка** 課 иностранного 語, истории и географии. 生 ее сложилась не совсем удачно. 住 до таких лет, она не смогла найти себе спутника в 生, оказавшись, волей судьбы в 村 глубинке, где с женихами было не густо.

住 она у одной 古 女, снимая комнату.

В первый раз, когда мы с ней 会 в школе, она сразу понравилась мне. Словно какая-то волшебная **фуэ** 笛 навеяла неземную **кёку** 曲. Но учитывая разницу в возрасте, мне и в голову не могла прийти 意 строить в отношении нее какие-то **ёхо:** 予.

Тем не менее, наша совместная 働, наши **онадзи** 同 интересы, общение - сблизили нас. **рё:** 量 перешло в качество. Нам нравилось быть **томони** 共.

Мы 多 **аруку** 歩, гуляя по полям, 森, часто посещали **мидзу:ми** 湖, где ловили **сакана** 魚, купались. У ней была 美 фигура, **хосой** 細 стан. С нее хотелось рисовать **э** 画. **исамасий** 勇 ее можно было позавидовать. Иногда ходили в сельский клуб на **эйга** 映. По 夕

подолгу любовались **хаси** 星 на небе, **бан** 番 которых не было конца. Я рассказывал ей о себе, она о себе. 生 стала **мавасу** 回 вокруг наших встреч.

Она посещала мой дом. Благодаря природному трудолюбию, навела там свой порядок. В **хатакэ** 畑, где росли **ясай** 野 и **кудамоно** 果, да сухая **ки:рой** 黄 трава, тоже похозяйничала, все приобрело 美, ухоженный вид. У нас оказались **онадзи** 同 интересы и характеры. Различие в возрасте не смущало нас, и не было причиной не 会. Я не верил своему **фуку** 福. С каждым 日女 притягивала меня все сильнее и сильнее, да и я, казалось, нравился ей. О, великий **тю:** 宙! Сколько в тебе загадок! Никакой **ёхо:** 予 не заменит тебя.

ай 愛 роковым пламенем **тодоку** 届 в наши сердца. Долго я сопротивлялся, приводя себе разные доводы, но **хасиру** 走 от судьбы не удалось. 生 оказалась сильнее. Ее **дзинсин** 仁 растопило все сомнения.

女 перешла жить ко мне и стали мы 住 вместе, как муж и жена. **котовари** 理 позволял нам это. Вскоре у нас родился 子. В доме появилась **до:ё:** 童. Наши доходы позволяли нам 住 безбедно и у нас всегда было, чем наполнить свои **и** 胃. Мы сами выращивали **ясай** 野, **кудамоно** 果. Завели 牛, 羊, 鳥. Тоскливые, **курой** 黒, как **сэкио** 油 日, когда я жил в 都, давно миновали. Мои 本 стали популярными и **фукухон** 副 раскупались большими тиражами, что было причиной **ю:** 由 еще для одной радости. **фуку** 福 нашему, казалось, не будет предела, пока не объявилась на горизонте моя первая жена, которой, видимо, стало не по себе от моих успехов...

7.7 "Колумбия, часть вторая"

(Читаем текст уже как японцы! Но только в тех местах, где попадают знаки кандзи, те, что выделены синим цветом, остальные вы, надеюсь, выучили из предыдущих глав. Читаем их так, как произносят сами японцы, то-есть заменяем сразу кун чтением. После того, как рассказ будет прочитан до конца, данная глава на этом этапе вашего обучения, в рамках данного курса, заканчивается. Вы уже свободно должны узнавать эти иероглифы в текстах с их значениями и кун чтением. Но ведь остались еще ОН-чтения! А вот с этим придется познакомиться отдельно и познакомиться уже в следующий раз...)

Прошло 二 года. Невзирая на приличный возраст, выглядел 私 лет на сорок, да и чувствовал себя с каждым днем все лучше и лучше. 生 в сельской местности пошла мне на пользу. Я напечатал уже 二自 романа, благодаря 古 знакомствам в 都 издательствах. Бывшие коллеги, которые тоже попали под 略, удивлялись моим успехам. Но когда я приглашал их пожить в 里, они почему-то отказывались. Их взгляды 異 от моих.

А сейчас 私 расскажу вам о главных событиях, произошедших со мной за эти 二 года . Как уже 申 , я 留 жить в 央 сельской глубинки. Но и это еще не все! Я женился!

愛 в 村 настигла меня, как 雷 среди ясного неба.

В 里 школе, вместе со мной 働 еще несколько преподавателей. Среди них была одна 女, лет тридцати восьми, выпускница Киевского университета, которая вела 課 иностранного 語, истории и географии. 生 ее сложилась не совсем удачно. 住 до таких лет, она не смогла найти себе спутника в 生, оказавшись, волей судьбы в 村 глубинке, где с женихами было не густо. 住 она у одной 古 女, снимая комнату.

В первый раз, когда мы с ней 会 в школе, она сразу понравилась мне. Словно какая-то волшебная 笛 навеяла неземную 曲. Но учитывая разницу в возрасте, мне и в голову не могла прийти 意 строить в отношении нее какие-то 予.

Тем не менее, наша совместная 働, наши 同 интересы, общение - сблизили нас. 量 перешло в качество. Нам нравилось быть 共.

Мы 多步, гуляя по полям, 森, часто посещали 湖, где ловили 魚, купались. У ней была 美 фигура, 細 стан. С нее хотелось рисовать 画. 勇 ее можно было позавидовать. Иногда ходили в сельский клуб на 映. По 夕 подолгу любовались 星 на небе, 番 которых не было конца. Я рассказывал ей о себе, она о себе. 生 стала 回 вокруг наших встреч.

Она посещала мой дом. Благодаря природному трудолюбию, навела там свой порядок. В 畑, где росли 野 и 果, да сухая 黄 трава, тоже похозяйничала, все приобрело 美, ухоженный вид. У нас оказались 同 интересы и характеры. Различие в возрасте не смущало нас, и не было причиной не 会. Я не верил своему 福. С каждым 日 女 притягивала меня все сильнее и сильнее, да и я, казалось, нравился ей. О, великий 宙! Сколько в тебе загадок! Никакой 予 не заменит тебя.

愛 роковым пламенем 届 в наши сердца. Долго я сопротивлялся, приводя себе разные доводы, но 走 от судьбы не удалось. 生 оказалась сильнее. Ее 仁 растопило все сомнения.

女 перешла жить ко мне и стали мы 住 вместе, как муж и жена. 理 позволял нам это. Вскоре у нас родился 子. В доме появилась 童. Наши доходы позволяли нам 住 безбедно и у нас всегда было, чем наполнить свои 胃. Мы сами выращивали 野, 果. Завели 牛, 羊, 鳥.

Тоскливые, 黒, как 油日, когда я жил в 都, давно миновали. Мои 本 стали популярными и 副 раскупались большими тиражами, что было причиной 由 еще для одной радости. 福 нашему, казалось, не будет предела, пока не объявилась на горизонте моя первая жена, которой, видимо, стало не по себе от моих успехов...

Ну, как все запомнили?

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по карточкам (см. приложение 1).

Если уверены, можно приступить к играм "Юкицубутэ" -8

[Вернуться к содержанию](#)

8. "Юкицубутэ" 8

Список кандзи к главе восьмой:

舌	話	活	旨	指	親	楽	薬	前	有
用	晴	清	明	朝	育	米	精	絹	盟
未	末	妹	味	来	布	市	姉	弟	説
祝	競	比	位	斗	科	凶	夏	秋	冬

Таблица мнемобразов для "Юкицубутэ" 8:

281	舌	Тысяча прикрепленная ко рту это язык без костей	язык	した сита	Сильный талант у того кто много болтает языком	舌 5 "Язык" ZETSU shita
282	話	Язык с элементом "слова" образует слово "беседа"	разговор, беседа	はなし ханаси	В разговоре с ханом он курил сигарету	話 2 "Говорить" WA hanasu; hanashi
283	活	Вода попадая на язык приводит в чувство, оживляет...	оживлять	かつ кацу	Капелька воды с цукром оживляет	活 2 "Живой" KATSU
284	旨	Сидеть на солнце полезно и эффективно для здоровья...	польза, смысл умелый	むね, うまい мунэ	От музыкального немецкого инструмента большая польза	旨 8 "Суть" SHI mune; umai

				умай		
285	指	Палец на руке играет очень полезную роль, придает смысл руке...	палец	ゆび юби	Юбиляр на своем юбилее отхватил палец	指 3 "Палец" SHI yubi; sasu
286	親	Новые деревья смотрят в душу, значит они тоже нам родственники	родственник	しん син	Родственники на юбилее напились что стали синие	親 2 "Родители" SHIN oya; shitashii; shitashimu
287	楽	Солнечный луч коснулся дерева и заиграла музыка из динамиков...	музыка, легко	がく, らく гаку, раку	Мы легко танцуем гаком под музыку раком...	楽 2 "Удовольствие", "Музыка" RAKU; GAKU tanoshii
288	薬	Трава, которая, как музыка приносит облегчение это лекарство	лекарство	くすり кусури	Кукушка сует мне лекарство из риса...	薬 3 "Лекарство" YAKU kusuri
289	前	Прежде, чем принести жертву (мясо), надо поперед отрезать рога	до, впереди	まえ маэ	Впереди нас ждет маэта...	前 2 "Перед" ZEN maе
290	有	Если в руках имеется мясо и сила я смогу обладать всем миром	иметь, обладать	ゆう ю:	Мы всегда обладали юными талантами...	有 3 "Иметь" YU:, U agu
291	用	Перед употреблением кусок мяса надо разрезать пополам	употреблять	よう, もち ё:, моти	Мы ёлку употребляем только в молодом типа виде	用 2 "Употреблять" YO: mochiiru
292	晴	Голубое небо при солнце бывает при ясной погоде	ясный, безоблачный	はればれ харэбарэ	Сегодня в харэший ясный день пойдем в барэ...	晴 2 "Ясная погода" SEI hareru; hare
293	清	Голубая вода, говорит о том, что она чистая	чистый	きよい киёй	Я играю только чистым киём с ёй...	清 4 "Чистый" SEI; SHIN kiyoi; kiyomaru; kiyomeru
294	明	Если в глазах блеск луны, потом солнца, значит у вас хорош зрение	блеск, зрение светлый	めい あかるい мэй акаруй	В мае у ней появляется блеск в глазах и хорошее зрение	明 2 "Ясный" MEI; MYO:; MIN akari; akarui; akeru

295	朝	Солнце на небе утром меняет луну, которая уезжает на тележке	утро	あさ аса	Каждым утром оса летит за добычей...	朝 2 "Утро" CHO: asa
296	育	Под давлением воспитывается любовь к прогулкам при луне	воспитывать	そだてる содатеру	Солдат воспитывается токовыми датчиками на тело, если ругается	育 3 "Воспитывать" IKU sodateru; sodatsu
297	米	Если бы рис рос на деревьях, это были бы золотые деревья	рис	おこめ ОКОМЭ	Окромя рису меня ничем не кормят	米 2 "Рис" BEI, MAI kome
298	精	Много энергии и сил надо, чтобы вырастить рис под голубым небом	энергия, сила, дух	せい сэй	Сей энергию, пожнешь силу духа!...	精 5 "Жизненная энергия" SEI
299	絹	Шелкопряд при луне из своего рта вытягивает шелкову нить	шелк	きぬ кину	Я кинул ей с берега шелковое платье, тогда она вышла из воды...	絹 6 "Шёлк" KEN kinu
300	盟	Солнце и луна заключают свой союз над тарелкой с вином	союз	かめい камэй	Союз можно записать и на камне если много камней...	盟 6 "Союз" MEI
301	未	Дерево пробивающееся из земли еще не дерево	еще нет	み... ми	Мины еще не поставили	未 4 "Ещё не" MI hitsuji; mada
302	末	Дерево которое уперлось в небо уже не дерево	уже нет, окончание	すえ суэ	Можно не суетиться, он уже уехал, его уже нет	末 4 "Окончание" MATSU (BATSU) sue
303	妹	Тот, кто еще не женщина, это младшая сестра	младшая сестра	いもうと ИМО:ТО	И мотор у младшей сестры стоит тоже новый	妹 2 "Младшая сестра" MAI imo:to
304	味	Положить в рот еще не достаточно чтобы узнать вкус	вкус	あじ адзи	Адский вкус у дыни зимой	味 3 "Вкус" MI aji; ajiwai
305	来	Рис еще не растет на деревьях, но это придет в	приходить, будущее	くる куру	Кукушка купила ружье... и пришла в гости	来 2 "Приходить" RAI kuru

		будущем				
306	布	Для юбки-колокол возьмите в руку кусок ткани	ткань	ぬの нуно	Нужно новой ткани купить в новом году...	布 5 "Ткань" FU nuno
307	市	Под давлением обстоятельств жена понесла юбку на рынок	рынок, город	いち ити	За тканью надо идти в город на рынок, ма ити	市 2 "Город" SHI ichi
308	姉	Женщина, которая посещает рынок - это старшая сестра	старшая сестра	あね анэ	Старшая сестра на крыше натягивает антэнну....	姉 2 "Старшая сестра" SHI ane; o-ne:san
309	弟	Младший брат с луком и золотыми рожками играет в войнушку	младший брат	おとうと ото:то	Младший брат оторвал на крыше кусок толи...	弟 2 "Младший брат" TEI oto:to / ototo
310	説	Старший брат с золотым ртом объясняет словами что-то ...	объяснение, теория	せつめい сэцумэй	Сердитый цудной мэи дает ей объяснение как сесть на цудный цумэй...	説 4 "Теория" SETSU toku
311	祝	Старший брат пошел к алтарю перед тем как праздновать свою свадьбу	праздновать	いわう ивау	Иван у ивы празднует выходной ...	祝 4 "Праздновать" SHUKU, SHU: iwau
312	競	Два старших брата стоят против другого готовые к соревнованию	соревнование	きょうそ う kё:со:	Мы соревнуемся кто дальше укатит колесо...	競 4 "Состязаться" KYO: kisou; segu
313	比	Фигурки направлены в одну сторону для сравнения друг с другом...	сравнение	ひかく くらべる хикаку курабэру	Химик делает сравнение каждому кубику...	比 5 "Сравнивать" HI kuraberu
314	位	Звание, ранг говорит о том насколько высоко стоит человек...	звание, ранг	くらい курай	Каждый куражится, словно попал в рай, когда его повысят в звании....	位 4 "Ранг" I kurai
315	斗	На ковше нарисованы деления, для измерения	измерение, =18 литров	と то	Из земли торчит труба, её надо измерить...	斗 10 "Ковш" TO; TO:

		объема риса				
316	科	Измерением зерна занимается специальное отделение...	отделение	か ка	Кто накапал на наше отделение?	科 2 "Отделение" КА
317	図	На листе бумаги есть чертеж для измерения поля...	план, чертеж	ず дзу	Друзья изучают план местности перед походом...	図 2 "Чертёж" ZU; TO hakarū
318	夏	Человек проводит длинные вечера по своему только летом	лето	なつ нацу	На лето надо сделать новую палицу	夏 2 "Лето" КА natsu
319	秋	Солому после уборки зерна сжигают только осенью	осень	あき аки	Сосед Аким каждую осень идет на охоту без драки ради крики...	秋 2 "Осень" SHU: aki
320	冬	Если долгими вечерами наблюдаем две трещинки на льду, значит уже зима...	зима	ふゆ фую	Зимой в феврале часто дует южный ветер...	冬 2 "Зима" TO: fuyu

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов для "Юкицубутэ" 8:

した	сита	язык	舌
はなし	ханаси	разговор, беседа	話
かつ	кацу	оживлять	活
むね	мунэ	польза, смысл	旨
ゆび	юби	палец	指
しん	син	родственник	親
がく, らく	гаку, раку	музыка, легко	楽
くすり	кусури	лекарство	薬
まえ	маэ	до, перед	前
ゆう	ю:	иметься	有
よう,もち	ё: , моти	употреблять	用
はればれ	харэбарэ	ясный, безоблачный	晴

きよい	киёй	чистый	清明
めい	мэй	блеск, зрение	明
あさ	аса	утро	朝
そだてる	содатеру	воспитывать	育
おこめ	окомэ	рис	米
せい	сэй	энергия, сила, дух	精
きぬ	кину	шелк	絹
かめい	камэй	союз	盟
しま	сима	еще нет	未
すえ	суэ	уже нет	末
いもうと	имо:то	младшая сестра	妹
あじ	адзи	вкус	味

くる	куру	приходить, будущее	来
ぬの	нуно	ткань	布
いち	ити	рынок, город	市
あね	анэ	старшая сестра	姉
おとう と	ото:то	младший брат	弟
せつめ い	сэцумэй	объяснение	説
いわう	ивау	праздновать	祝
きょう そう	кё:со:	соревнование	競

ひかく	хикаку	сравнение	比
くらい	курай	звание, ранг	位
と	то	измерение	斗
か	ка	отделение	科
ず	дзу	план, чертеж	図
なつ	нацу	лето	夏
あき	аки	осень	秋
ふゆ	фую	зима	冬

[Вернуться к содержанию](#)

Слова, которые должны войти в рассказ 8:

"Юкицубутэ" 8

язык, разговор(беседа), оживлять, польза(смысл), палец, родственник, музыка(легко), лекарство, до(перед), иметься, употреблять, ясный(безоблачный), чистый, блеск(зрение), утро, воспитывать, рис, энергия(сила, дух), шелк, союз, еще_нет, уже_нет, младшая сестра, вкус, приходить(будущее), ткань, рынок(город), старшая сестра, младший брат, объяснение, праздновать, соревнование, сравнение, звание(ранг), измерение, отделение, план(чертеж), лето, осень, зима

舌話活旨指親楽薬前有用晴清明朝育米精絹盟未末妹味来
布市姉弟説祝競比位斗科図夏秋冬

сита, ханаси, кацу, мунэ, юби, син, гаку(раку), кусури, маэ, ю:, ё:(моти), харэбарэ, кийэй, мэй, аса, содатеру, окомэ, сэй, кину, камэй, сима, суэ, имо:то, адзи, куру, нуно, ити, анэ, ото:то, сэцумэй, ивау, кё:со:, хикаку, курай, то, ка, дзу, нацу, аки, фую

язык, разговор(беседа), оживлять, польза(смысл), палец, родственник, музыка(легко),	舌	話	活	旨	指	親	楽
сита, ханаси,			кацу,	мунэ,	юби,	син,	гаку(раку),
лекарство, до(перед), иметься, употреблять, ясный(безоблачный), чистый, блеск(зрение),	薬	前	有	用	晴	清	明
кусури,	маэ,	ю:,	ё:(моти),	харэбарэ,	кийэй,	мэй,	
утро, воспитывать, рис, энергия(сила, дух), шелк, союз, еще_нет, уже_нет,	朝	育	米	精	絹	盟	未
аса, содатеру,	окомэ,	сэй,	кину,	камэй,	сима,	суэ,	
младшая сестра, вкус, приходить(будущее), ткань, рынок(город), старшая сестра,	妹	味	来	布	市	姉	
имо:то,	адзи,	куру,	нуно,	ити,	анэ,		
младший брат, объяснение, праздновать, соревнование, сравнение,	弟	説	祝	競	比		
ото:то,	сэцумэй,	ивау,	кё:со:,	хикаку,			

звание(ранг), измерение, отделение, план(чертеж), лето, осень, зима

位 斗 科 図 夏 秋 冬

курай, то, ка, дзу, нацу, аки, фую

Теперь, как обычно, в виде игры в угадайку, займемся поиском значений кандзи с которыми мы познакомились в восьмом разделе. Задача - читать русское слово и находить ему соответствующий знак кандзи. Затем наоборот - от знака идем к его значению. Цель - закрепление знания значений кандзи восьмого раздела.

язык, разговор(беседа), оживлять, 米精絹 польза(смысл), палец, родственник, музыка(легко), лекарство, 樂薬前 до(перед), иметься, употреблять, 旨指親 ясный(безоблачный), чистый, 競比位 блеск(зрение), утро, воспитывать, рис, 未末妹 энергия(сила, дух), шелк, 清明朝 союз, еще_нет, уже_нет, 夏秋冬 младшая сестра, вкус, приходить(будущее), ткань, рынок(город), 盟味来 старшая сестра, младший брат, 有用晴育 объяснение, праздновать, 弟説祝 соревнование, сравнение, 舌話活 звание(ранг), измерение, 斗科図 отделение, план(чертеж), 布市姉 лето, осень, зима

8.1 "Медаль чемпиона".

Читаем текст в котором вместо некоторых слов вставлены только кандзи. **Задача - заменять знаки кандзи русскими словами.** Цель - закрепление знания значений кандзи восьмого раздела

Пролетело 夏, наступила 秋, не за горами 冬. 私 по-прежнему прикован к постели. 清絹 занавески из 白布 закрывают окно. Горький 味薬 постоянно ощущаю во 口. 舌 еле-еле слышится. 未 прежней силы. Одиночество теперь мой 盟. Невольно вспоминаю, как все происходило.

Все началось с 話 с моим тренером по дзю-до. 私 уже имел высший 位, учился на 科 педагогики в институте и продолжал 働 в том же режиме, добиваясь лучшего мастерства. Дзю-до можно совершенствовать бесконечно. Чем можно 斗 мастерство? Как 比, кто лучше? В нем, так же как и каратэ, эквандо, кунг-фу существует несколько школ, тонкости учений которых постигаются годами.

В этот раз наша команда выступала на международных 競 высшего 位 по дзю-до в Таиланде. В состав делегации входили лучшие дзюдоисты страны, как 男, так и 女. Всего команда насчитывала двадцать 人. В этот раз тренер включил и меня в состав. Было 未 поздно отказаться. Но попасть на 競 такого 位, было большой честью для меня.

親 провожали нас в аэропорту, звучала 楽晴 настроение, радость, ожидание неведомого, радужные надежды переполняли наши сердца. 妹 была с цветами. 清明 ее 目私 помню до сих пор. Других 姉 и 弟 у меня не было. Только 妹愛 меня.

Тренер нас **育** в традициях древних школ, добавляя свои методы. Основой было **育力氣**, **精**, и только потом техническое мастерство. Все это давало не плохие результаты. Наша школа славилась выдающимися учениками, занимавшими призовые места на международных соревнованиях.

И в этот раз наша делегация выступила достойно, лишь немногим проиграв команде Японии, где дзю-до является национальным видом спорта. Мне даже удалось победить в схватке с таким мастером, как Накаяма-Быстрый, который считался претендентом на звание чемпиона Японии по дзю-до. Золотая медаль досталась в этот раз мне.

После соревнований мы пошли **祝** наши успехи в одном из ресторанов Бангкока.

И надо же было мне пойти одному в умывальную комнату. Видимо, за нами следили. Очнулся **私** уже связанным, в незнакомом месте. Допрашивал меня кто-то из местных мафиози через переводчика, который знал русский **語**. Они показали мне фото моей **妹**, снятой в аэропорту и заставили подчиниться их **精**. Они вынудили меня участвовать в закрытых боях без правил, где крутились большие **金**.

Как **私** потом узнал, глава нашей делегации, сбился с **足** разыскивая меня. Была поднята полиция, сообщено в посольство. Но разве найдешь в многомиллионном **町**, кишашего бандами, одинокого **人**, пусть даже и иностранного гражданина.

Жил **私** я с такими же бойцами, которых правдами и неправдами заманили стать гладиаторами, по **二, 三人** в комнате, в каком-то доме, под усиленной **持** на окраине **町**. Кормили хорошо, давали **米**, мясо, **野**. Каждый **夕** нас в крытых **車** отвозили на **打**, откуда возвращались не все. Пропуском из этого ада была **死**. Кто-то пытался **走**. Я даже видел у одного **男 凶市**, которую он прятал. Но **持** работала четко. Лучше было и не пытаться. Убивали на месте.

Тогда я впервые попробовал **用** наркотики. **前** каждым **打** мне кололи допинг под видом **藥**. Может и была от них какая-то **旨**. Первое время, пока были **力**, мне удалось выиграть несколько раз в **死** схватках. Ставки на меня все росли и росли, пока не появился этот китаец Ёнг Мэн. Какая была у него школа, **私** не знаю, но в его арсенале **有** приемы борьбы, мне неизвестные. Перед началом боя, его менеджер показал на меня **指**.

Мы **打** уже сорок **分**, с переменным успехом. **力**, казалось, были **同**. Публика кричала и **鳴**, как всегда на таких мероприятиях. Представляю, что это было за зрелище. Каскады приемов и контрприемов двух бойцов разных школ менялись на **目**. **私** не говорю уже о боевой акробатике, скорости реакции, скорости... Непосвященному человеку этого не понять.

В общем, поймал он меня на одном из приемов и провел бросок. После того, как **私** упал, я уже больше не встал.

Меня отнесли в раздевалку. Накачали снотворным и выкинули на **街**. Там меня и **取** полиция. **活** я уже в больнице. Потом обо мне сообщили в посольство, и переправили на родину. Заставили написать **說**.

Тренер **来** ко мне несколько раз, подбадривал, успокаивал, но по его **目** я **見**, что со спортом у меня **完. 妹**, которая ничего не знает про роковую фотографию, ухаживает за мной, верит, что я снова встану на ноги. Каждое **朝** приносит свежие **花**. Врачи не дают никаких утешительных **予**...

Тишина. Медаль чемпиона, завоеванная в Бангкоке, висит над моим изголовьем, как отправная точка. Отправная точка, куда?....

Теперь займемся чтениями. В следующем списке надо подобрать соответствующую пару: кандзи + чтение. Цель игры состоит в закреплении знания кун чтений кандзи восьмого раздела.

сита, ханаси, 有用朝育 кацу, мунэ, 米精絹 юби, син, 舌話活 гаку(раку), 樂藥前 кусури, маэ, ю:, ё:(моти), харэбарэ, 布市姉 кийё, мэй, аса, 旨指親 содатеру, окомэ, сэй, 弟說祝 кину, камэй, сима, 夏秋冬 суэ, имо:то, адзи, 晴清明 куру, нуно, ити, анэ, 斗科囗 ото:то, сэцумэй, 盟未末 ивау, кё:со:, хикаку, 競比位 курай, то, ка, дзу, 妹味来 нацу, аки, фую

8.2 "Медаль чемпиона".

Читаем текст, в котором жирным шрифтом вставлены кун чтения новых иероглифов. Цель - закрепить знание чтений кандзи восьмого раздела и запомнить японские слова.

Пролетело **нацу**, наступила **аки**, не за горами **фую**. 私 по-прежнему прикован к постели. **кийё** **кину** занавески из 白 **нуно** закрывают окно. Горький **адзи кусури** постоянно ощущаю во 口. **сита** еле-еле слышится. **суэ** прежней силы. Одиночество теперь мой **камэй**. Невольно вспоминаю, как все происходило.

Все началось с **ханаси** с моим тренером по дзю-до. 私 уже имел высший **курай**, учился на **ка** педагогики в институте и продолжал 働 в том же режиме, добиваясь лучшего мастерства. Дзю-до можно совершенствовать бесконечно. Чем можно **то** мастерство? Как **хикаку**, кто лучше? В нем, так же как и каратэ, эквандо, кунг-фу существует несколько школ, тонкости учений которых постигаются годами.

В этот раз наша команда выступала на международных **кё:со:** высшего **курай** по дзю-до в Таиланде. В состав делегации входили лучшие дзюдоисты страны, как 男, так и 女. Всего команда насчитывала двадцать 人. В этот раз тренер включил и меня в состав. Было **сима** поздно отказаться. Но попасть на **кё:со:** такого **курай**, было большой честью для меня.

син провожали нас в аэропорту, звучала **гаку(раку)**, **харэбарэ** настроение, радость, ожидание неведомого, радужные надежды переполняли наши сердца. **имо:то** была с цветами. **кийё мэй** ее 目私 помню до сих пор. Других **анэ** и **ото:то** у меня не было. Только **имо:то** 愛 меня.

Тренер нас **содатеру** в традициях древних школ, добавляя свои методы. Основой было 力氣, **сэй**, и только потом техническое мастерство. Все это давало не плохие результаты. Наша школа славилась выдающимися учениками, занимавшими призовые места на международных соревнованиях.

И в этот раз наша делегация выступила достойно, лишь немногим проиграв команде Японии, где дзю-до является национальным видом спорта. Мне даже удалось победить в схватке с таким мастером, как Накаяма-Быстрый, который считался претендентом на звание чемпиона Японии по дзю-до. Золотая медаль досталась в этот раз мне.

После соревнований мы пошли **ивау** наши успехи в одном из ресторанов Бангкока.

И надо же было мне пойти одному в умывальную комнату. Видимо, за нами следили. Очнулся 私 уже связанным, в незнакомом месте. Допрашивал меня кто-то из местных мафиози через переводчика, котрый знал русский 語. Они показали мне фото моей **имо:то**, снятой в аэропорту и заставили подчиниться их **сэй**. Они вынудили меня участвовать в закрытых боях без правил, где крутились большие 金.

Как 私 потом узнал, глава нашей делегации, сбился с 足 разыскивая меня. Была поднята полиция, сообщено в посольство. Но разве найдешь в многомиллионном 町, кишашего бандами, одинокого 人, пусть даже и иностранного гражданина.

Жил 私 я с такими же бойцами, которых правдами и неправдами заманили стать гладиаторами, по 二, 三人 в комнате, в каком-то доме, под усиленной 持 на окраине 町. Кормили хорошо, давали **окомэ**, мясо, 野. Каждый 夕 нас в крытых 車 отвозили на 打, откуда возвращались не все. Пропуском из этого ада была 死. Кто-то пытался 走. Я даже видел у одного 男 **дзу ити**, которую он прятал. Но 持 работала четко. Лучше было и не пытаться. Убивали на месте.

Тогда я впервые попробовал **ё:(моти)** наркотики. **маэ** каждым 打 мне кололи допинг под видом **кусури**. Может и была от них какая-то **мунэ**. Первое время, пока были 力, мне удалось выиграть несколько раз в 死 схватках. Ставки на меня все росли и росли, пока не появился этот китаец Ёнг Мэн. Какая была у него школа, 私 не знаю, но в его арсенале **ю:** приемы борьбы, мне неизвестные. Перед началом боя, его менеджер показал на меня **юби**.

Мы 打 уже сорок 分, с переменным успехом. 力, казалось, были 同. Публика кричала и 鳴, как всегда на таких мероприятиях. Представляю, что это было за зрелище. Каскады приемов и контрприемов двух бойцов разных школ менялись на 目. 私 не говорю уже о боевой акробатике, скорости реакции, скорости... Непосвященному человеку этого не понять.

В общем, поймал он меня на одном из приемов и провел бросок. После того, как 私 упал, я уже больше не встал.

Меня отнесли в раздевалку. Накачали снотворным и выкинули на 街. Там меня и 取 полиция. **кацу** я уже в больнице. Потом обо мне сообщили в посольство, и переправили на родину. Заставили написать **сэцумэй**.

Тренер **куру** ко мне несколько раз, подбадривал, успокаивал, но по его 目 я 見, что со спортом у меня 完. **имо:то**, которая ничего не знает про роковую фотографию, ухаживает за мной, верит, что я снова встану на ноги. Каждое **аса** приносит свежие 花. Врачи не дают никаких утешительных 予...

Тишина. Медаль чемпиона, завоеванная в Бангкоке, висит над моим изголовьем, как отправная точка. Отправная точка, куда?....

8.3 "Медаль чемпиона".

Читаем текст, в котором жирным шрифтом выделены слова, подлежащие замене в этом уроке. Задача - каждое **выделенное слово** мысленно **заменять графическим образом кандзи** данного урока и его чтением. Цель - закрепление начертания и кун чтения кандзи.

Постарайтесь в этом тексте выделенные слова мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

Затем мысленно же следует в своем воображении прорисовать несколько раз каждый знак (сначала ручкой или карандашом на бумаге, потом кистью на папирусе, потом палочкой на песке, потом палочкой в воздухе и т.д.), при этом произнося вслух его чтение на японском языке.

Рисовать и произносить можно по-разному (мужским, женским голосом, басом, рычать, пищать и т.д.) чем больше, тем лучше.

Если такая процедура будет мысленно (а затем и письменно) проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что запомнили иероглиф. Нам уже не составит труда вспомнить его чтение, значение, нарисовать на бумаге и узнать в тексте.

Пролетело **лето**, наступила **осень**, не за горами **зима**. 私 по-прежнему прикован к постели.

Чистые шелковые занавески из 白 ткани закрывают окно. Горький **вкус лекарств** постоянно ощущаю во □. **Язык** еле-еле слышится. **Уже нет** прежней силы. Одиночество теперь мой **союз**. Невольно вспоминаю, как все происходило.

Все началось с **разговора** с моим тренером по дзю-до. 私 уже имел высший **ранг**, учился на **отделении** педагогики в институте и продолжал 働 в том же режиме, добиваясь лучшего мастерства. Дзю-до можно совершенствовать бесконечно. Чем можно **измерить** мастерство? Как **сравнить**, кто лучше? В нем, так же как и каратэ, эквандо, кунг-фу существует несколько школ, тонкости учений которых постигаются годами.

В этот раз наша команда выступала на международных **соревнованиях** высшего **класса** по дзю-до в Таиланде. В состав делегации входили лучшие дзюдоисты страны, как 男, так и 女.

Всего команда насчитывала двадцать 人. В этот раз тренер включил и меня в состав. Было **еще не** поздно отказаться. Но попасть на **соревнования** такого **уровня**, было большой честью для меня.

Родственники провожали нас в аэропорту, звучала **музыка**, **безоблачное** настроение, радость, ожидание неведомого, радужные надежды переполняли наши сердца. **Младшая сестра** была с цветами. **Чистый блеск** ее 目私 помню до сих пор. Других **старших сестер** и **младших братьев** у меня не было. Только **младшая сестра** 愛 меня.

Тренер нас **воспитывал** в традициях древних школ, добавляя свои методы. Основой было **воспитание** 力気, **силы духа**, и только потом техническое мастерство. Все это давало не плохие результаты. Наша школа славилась выдающимися учениками, занимавшими призовые места на международных соревнованиях.

И в этот раз наша делегация выступила достойно, лишь немногим проиграв команде Японии, где дзю-до является национальным видом спорта. Мне даже удалось победить в схватке с таким мастером, как Накаяма-Быстрый, который считался претендентом на звание чемпиона Японии по дзю-до. Золотая медаль досталась в этот раз мне.

После соревнований мы пошли **праздновать** наши успехи в одном из ресторанов Бангкока.

И надо же было мне пойти одному в умывальную комнату. Видимо, за нами следили. Очнулся 私 уже связанным, в незнакомом месте. Допрашивал меня кто-то из местных мафиози через переводчика, котрый знал русский 語. Они показали мне фото моей **младшей сестры**, снятой в аэропорту и заставили подчиниться их **воле**. Они вынудили меня участвовать в закрытых боях без правил, где крутились большие 金.

Как 私 потом узнал, глава нашей делегации, сбился с 足 разыскивая меня. Была поднята полиция, сообщено в посольство. Но разве найдешь в многомиллионном 町, кишасящего бандами, одинокого 人, пусть даже и иностранного гражданина.

Жил 私 я с такими же бойцами, которых правдами и неправдами заманили стать гладиаторами, по 二, 三人 в комнате, в каком-то доме, под усиленной 持 на окраине 町. Кормили хорошо, давали рис, мясо, 野. Каждый 夕 нас в крытых 車 отвозили на 打, откуда возвращались не все. Пропуском из этого ада была 死. Кто-то пытался 走. Я даже видел у одного 男 карту города, которую он прятал. Но 持 работала четко. Лучше было и не пытаться. Убивали на месте.

Тогда я впервые попробовал употреблять наркотики. Перед каждым 打 мне кололи допинг под видом лекарства. Может и была от них какая-то польза. Первое время, пока были 力, мне удалось выиграть несколько раз в 死 схватках. Ставки на меня все росли и росли, пока не появился этот китаец Ёнг Мэн. Какая была у него школа, 私 не знаю, но в его арсенале имелись приемы борьбы, мне неизвестные. Перед началом боя, его менеджер показал на меня пальцем.

Мы 打 уже сорок 分, с переменным успехом. 力, казалось, были 同. Публика кричала и 鳴, как всегда на таких мероприятиях. Представляю, что это было за зрелище. Каскады приемов и контрприемов двух бойцов разных школ менялись на 目. 私 не говорю уже о боевой акробатике, быстроте реакции, скорости... Непосвященному человеку этого не понять.

В общем, поймал он меня на одном из приемов и провел бросок. После того, как 私 упал, я уже больше не встал.

Меня отнесли в раздевалку. Накачали снотворным и выкинули на 街. Там меня и 取 полиция. Ожил я уже в больнице. Потом обо мне сообщили в посольство, и переправили на родину. Заставили написать объяснение.

Тренер приходил ко мне несколько раз, подбадривал, успокаивал, но по его 目 я 見, что со спортом у меня 完. Младшая сестра, которая ничего не знает про роковую фотографию, ухаживает за мной, верит, что я снова встану на ноги. Каждое утро приносит свежие 花. Врачи не дают никаких утешительных 予...

Тишина. Медаль чемпиона, завоеванная в Бангкоке, висит над моим изголовьем, как отправная точка. Отправная точка, куда?....

8.4 "Медаль чемпиона".

Читаем текст, еще раз повторяем значения, графику и кун чтение иероглифов восьмой части, которые надо запомнить.

Пролетело лето 夏 нацу, наступила осень 秋 аки, не за горами зима 冬 фую. 私 по-прежнему прикован к постели. Чистые 清 киёй шелковые 絹 кину занавески из 白 ткани 布 нуно закрывают окно. Горький вкус 味 адзи лекарств 薬 кусури постоянно ощущаю во 口. Язык 舌 сита еле-еле слышится. Уже нет 末 суэ прежней силы. Одиночество теперь мой союз 盟 камэй. Невольно вспоминаю, как все происходило.

Все началось с разговора 話 ханаси с моим тренером по дзю-до. 私 уже имел высший ранг 位 курай, учился на отделении 科 ка педагогики в институте и продолжал 働 в том же режиме, добиваясь лучшего мастерства. Дзю-до можно совершенствовать бесконечно. Чем можно измерить 斗 то мастерство? Как сравнить 比 хикаку, кто лучше? В нем, так же как и каратэ, эквандо, кунг-фу существует несколько школ, тонкости учений которых постигаются годами.

В этот раз наша команда выступала на международных **соревнованиях 競 кё:со:** высшего класса **位 курай** по дзю-до в Таиланде. В состав делегации входили лучшие дзюдоисты страны, как **男**, так и **女**. Всего команда насчитывала двадцать **人**. В этот раз тренер включил и меня в состав. Было **еще не 未 сима** поздно отказаться. Но попасть на **соревнования 競 кё:со:** такого уровня **位 курай**, было большой честью для меня.

Родственники **親 син** провожали нас в аэропорту, звучала музыка **樂 гаку(раку)**, **безоблачное 晴 харэбарэ** настроение, радость, ожидание неведомого, радужные надежды переполняли наши сердца. **Младшая сестра 妹 имо:то** была с цветами. **Чистый 清 киёй** блеск **明 мэй** ее **目私** помню до сих пор. Других **старших сестер 姉 анэ** и **младших братьев 弟 ото:то** у меня не было. Только **младшая сестра 妹 имо:то** **愛** меня.

Тренер нас **воспитывал 育 содатеру** в традициях древних школ, добавляя свои методы. Основой было **воспитание 育 содатеру 力氣**, **силы духа 精 сэй**, и только потом техническое мастерство. Все это давало не плохие результаты. Наша школа славилась выдающимися учениками, занимавшими призовые места на международных соревнованиях.

И в этот раз наша делегация выступила достойно, лишь немногим проиграв команде Японии, где дзю-до является национальным видом спорта. Мне даже удалось победить в схватке с таким мастером, как Накаяма-Быстрый, который считался претендентом на звание чемпиона Японии по дзю-до. Золотая медаль досталась в этот раз мне.

После соревнований мы пошли **праздновать 祝 ивау** наши успехи в одном из ресторанов Бангкока.

И надо же было мне пойти одному в умывальную комнату. Видимо, за нами следили. Очнулся **私** уже связанным, в незнакомом месте. Допрашивал меня кто-то из местных мафиози через переводчика, котрый знал русский **語**. Они показали мне фото моей **младшей сестры 妹 имо:то**, снятой в аэропорту и заставили подчиниться их **воле 精 сэй**. Они вынудили меня участвовать в закрытых боях без правил, где крутились большие **金**.

Как **私** потом узнал, глава нашей делегации, сбился с **足** разыскивая меня. Была поднята полиция, сообщено в посольство. Но разве найдешь в многомиллионном **町**, кишашего бандами, одинокого **人**, пусть даже и иностранного гражданина.

Жил **私** я с такими же бойцами, которых правдами и неправдами заманили стать гладиаторами, по **二, 三人** в комнате, в каком-то доме, под усиленной **持** на окраине **町**. Кормили хорошо, давали **рис 米 окомэ**, мясо, **野**. Каждый **夕** нас в крытых **車** отвозили на **打**, откуда возвращались не все. Пропуском из этого ада была **死**. Кто-то пытался **走**. Я даже видел у одного **男** **карту 図 дзу** города **市 ити**, которую он прятал. Но **持** работала четко. Лучше было и не пытаться. Убивали на месте.

Тогда я впервые попробовал **употреблять 用 ё:(моти)** наркотики. **Перед 前 маэ** каждым **打** мне кололи допинг под видом **лекарства 藥 кусури**. Может и была от них какая-то **польза 旨 мунэ**. Первое время, пока были **力**, мне удалось выиграть несколько раз в **死** схватках. Ставки на меня все росли и росли, пока не появился этот китаец Ёнг Мэн. Какая была у него школа, **私** не знаю, но в его арсенале **имелись 有 ю:** приемы борьбы, мне неизвестные. Перед началом боя, его менеджер показал на меня **пальцем 指 юби**.

Мы 打 уже сорок 分, с переменным успехом. 力, казалось, были 同. Публика кричала и 鳴, как всегда на таких мероприятиях. Представляю, что это было за зрелище. Каскады приемов и контрприемов двух бойцов разных школ менялись на 目. 私 не говорю уже о боевой акробатике, быстроте реакции, скорости... Непосвященному человеку этого не понять.

В общем, поймал он меня на одном из приемов и провел бросок. После того, как 私 упал, я уже больше не встал.

Меня отнесли в раздевалку. Накачали снотворным и выкинули на 街. Там меня и 取 полиция. Ожил 活 кацу я уже в больнице. Потом обо мне сообщили в посольство, и переправили на родину. Заставили написать объяснение 説 сэцумэй.

Тренер приходил 来 куру ко мне несколько раз, подбадривал, успокаивал, но по его 目 я 見, что со спортом у меня 完. Младшая сестра 妹 имо:то, которая ничего не знает про роковую фотографию, ухаживает за мной, верит, что я снова встану на ноги. Каждое утро 朝 аса приносит свежие 花. Врачи не дают никаких утешительных 予...

Тишина. Медаль чемпиона, завоеванная в Бангкоке, висит над моим изголовьем, как отправная точка. Отправная точка, куда?....

8.5 "Медаль чемпиона".

Читаем текст, в котором некоторые слоги заменены знаками хираганы и катаканы. Цель - наработка автоматизма чтения текстов каной.

Невольно вспоминаю, как все происходило.

Все началось с разговора с моим тренером по дзю-до. Пролетело лето, ンあすたうпилあ осень, не за горамい зима. Я по-прежнему прикован к ぼстелい. Я уже имел высший дан, и продолжал тренировки в том же режиме, добиваясь лучшего мастерства. Дзю-до можно совершенствовать бесконечно. В нем, так же как и каратэ, эквандо, кунг-фу существует несколько школ, тонкостей учений которых постигнуть трудно.

В этот раз наша команда выступала на международных соревнованиях высшего класса по дзю-до в тайланде. В состав делегации входили лучшие дзюдоисты страны, как мужчины, так и женщины. Все это команда насчитывала двадцать человек. В этот раз тренер включил и меня в состав.

Родственники провожали нас в аэропорту, звучала музыка, безоблачное настроение, радость, ожидание неведомого, радужные надежды переполюбили наши сердца. Младшая сестра была с цветами. Чистый блеск ее глаз я помню до сих пор.

Тренер нас воспитывал в традициях древних школ, добавляя свои методы. Основой было воспитание силы духа, энергии, только потом техническое мастерство. Все это давало не плохие результаты. Наша

школа слАвилАсь выдающиМися УченикамИ, зАнимАвшИми призоВые месТа на междуНародных СоревНовАниАх.

И в ЭтОт рАз нашА делегАциА выстУпилА достоЙно, Лишь немНогим проИгрАв комАнде ЯпоНи, где дзЮ-до ЯвлЯетшА нАциОнальНым Видм сПоРта. Мне даЖе уДалось ПоБедИть в схВатке с таКим мастеРом, как НакаЯма Быстрый, котрый счИталшА претендеНтом на зВание чемпиОна ЯпоНи По ДжЮ-до. ЗолОтаЯ меДаль доСтАлась мне в ЭтТ раз.

После соревновАний мы пошли отметить нАши успеВ в одном из рестОранов Бангкока.

И нАдо же было мне пойти одНому в умывАльнУю комнату. ВидИмо за нАми следили. ОчнУлся я уже связАнным, в незнакОмом месте. доПрАшивАл меня кто-то из местНых мафИози через переводчиКа. онИ ПоказАли мне фОто моей младшей сестры, сИнятой в аэрОпорту И заставиИ ПоДчинИтьшА Их вОле. онИ вынУдиИли меня участвОвать в закрытых боЯх без праВил, где крутиИсь боЛьшие деНьги. как ЯпотОм узнАл, глАвнашей делегАциИ, сбИлся с ног рАзЫск ИвАя мЕниА. Была боДниАта боЛициА, сОобщеН в боСольствО. она звеНайдешь в мнОгомИлионНом городе, кИшАшего бАндами, одИнокОго челОвека, пусть даЖе ИИИ странНого граЖдаИна.

ЖИЛ Я с таКими же бойцами, которых правдами и непраВдами заманили стать гладиатОрами, по два, три человека в комНате, в каКом-то доМе, под усиленнОй охраной на окраине города. Каждый вечер нАс в крытых машиНах отвозилИ на боИ, откуда возвращалИсь не все. ПроПускОм Из этОго ада была смерть. Кт-то пыталсЯ бежать. Я даже видел у одноГо парня карту Города, котрУю он прятАл. Но охранА РаботалА четко. Лучше былО Ине пытАтьшА. УбИвали на месте.

Тогда я впервые поПробовЛ нарКотиКИ. Перед каждым боем мне коЛолИ доПинг под Видм лекарстВ. ПервОе время, ПоКа былИ силы, мне удАлось выИгрАть неСкольКо раз в смертельНых схВАТКАх. СтаВКИ на мЕниА все росИИ росИИ, ПоКа не ПоЯвилшА этОт Китаец Ёнг Мен. КаКаЯ была У него шоКоА, Я не знаю, но в его Арсенале имелИсь приемы боРьбы, мне неИзвестные.

Мы бИлись уже сорок мИнут, с переменным успеХом. Силы, казалось, были раВными. Публика кричала и визжала, как всегда на таКИх меропрИятиАх. ПредстАвляю, что этО былО за зрелище. КакАды приемОбв

и контрприемов двух бойцов разных школ менялись на глазах. Я не говорю уже техничeskой акробатике, быстрые реакции, скоростистые... Небесному человеку это не поныть. В общем, فهمал он меня на одних из приемов и привел в порядок. После того, как я упал, я уже больше не встал.

Меня отнесли в раздевалку. Накачали снотворным и выкинули на улицу. Там меня и подбила полиция. Очнулся уже в больнице. Потом обо мне сообщили в посольство, и переправили на родину. Заставил написать объяснение. Тренер заходил ко мне несколько раз, подбадривал, успокаивал, но по его глазам я понял, что со спортом у меня покончено. Младшая сестренка, ухаживает за мной, верит, что я снова встану на ноги. В лагере дают интересные интересные прогнозы... Читай. Медаль чемпиона, завоеванная в Бангкоке, висит над моим изголовьем, как отвратная точка. Отвратная точка, куда?....

[Вернуться к содержанию](#)

9. "Юкицубутэ" 9

Список кандзи к главе девятой:

外	地	鉄	池	他	広	拡	占	店	応
序	庁	病	点	光	当	今	合	答	念
給	拾	命	令	冷	茶	去	至	室	屋
計	氏	紙	低	底	民	長	齒	顔	道

Таблица мнемобразов для "Юкицубутэ" 9:

321	外	Вечером снаружи идет чужой человек	снаружи	そと soto	Снаружи лежит сотовый телефон	外 2 "Вне" GAI, GE soto; hoka; hazureru; hazusu
-----	---	------------------------------------	---------	------------	-------------------------------	---

322	地	Серпом как утюгом сглаживают почву	земля, почва	じ、ち дзи, ти	Дети зимой в землю посадили тиски	地 2 "Земля" CHI, JI
323	鉄	Металл из которого делали наконечники для стрел это железо	железо	てつ тэцу	На Тэц утром привезли железо	鉄 3 "Железо" TETSU
324	池	Серпом как утюгом можно гладить и поверхность пруда	пруд	いけ икэ	На пруду икают лягушки	池 2 "Пруд" CHI ike
325	他	Если серпом погладить человека, он будет уже другой	другой	た,ほかの та, хокано	Другой талант совсем не хочет казаться новичком	他 3 "Другой" TA hoka
326	広	В свое землянке всегда кажется широко и просторно	широкий	ひろい хирой	Хитрый розовый грузин с широкими плечами	広 2 "Широкий" KO: hiroi; hirogaru; hiromaru
327	拡	Я рукой расширяю свою землянку	расширять	ひろげる хирогару	Пока расширял землянку хитрый розовый угорел	拡 6 "Расширять" KAKU hirogeru; hirogaru
328	占	Человек сидит за столом и гадает тебе протягивая руку	гадать	うらなう уранау	Цыганка гадает по уриновой науке	占 8 "Завладевать" SEN shimeru; uranau
329	店	Гадалка в землянке устроила магазин	магазин	みせ мисэ	У нас построили магазин торговать мисками	店 2 "Магазин" TEN mise
330	応	Продавец в землянке всем сердцем хорошо к вам относится	хорошо, да	おう о:	Ой! Как хорошо!	応 5 "Реагирование" O:
331	序	Прежде, чем купить книгу в землянке, сначала читай предисловие	начало, предисловие	じょ дзё	В начале было дзё	序 5 "Введение" JO tsuide
332	庁	Если в землянке продают	департамент	ちょう тё:	В департаменте сидит моя тётка	庁 6 "Администрация" CHO:

		квартал, то это департамент				
333	病	Внутри ледяной землянки нас ожидает болезнь	болезнь	やまい ямай	Подхватил болезнь на острове Ямайка	病 3 "Болезнь" BYO: yamai; yamu
334	点	Продавец-колдун попал на костер и мы можем поставить точку	точка, отметка	てん, つける тэн, цукэру	В тетрадке нечаянно написал точку	点 2 "Точка" TEN tsukeru
335	光	Звездочка на ножках означает свет или луч	свет, луч	ひかり хикари	Хитрый карась рисует луч света	光 2 "Сиять" KO: hikaru; hikari
336	当	Звездочка в кулаке подходит к человеку хватающему звезды	подходящий, правда, удача	とう,ほん とう,あたり то, хонто, атар	Атаман рискует ради удачи	当 2 "Данный" TO: ataru; ateru
337	今	Кукушка в ходиках в семь часов кричит: сейчас, сейчас	сейчас	いま има	Сейчас и матрешка большая ценность	今 2 "Сейчас" KON ima
338	合	Рот под крышкой и крышей это мать несет кашу где всех соединит	соединять	ごう,あう, あわせる го:, ау, авасэру	Город соединяет всех людей, а потом в ауле дают аванс сегодня рублями	合 2 "Соединяться" GO:, GATSU au; awaseru
339	答	Кукушка в бамбуковой роще кукует всем дает ответ сколько лет жить	отвечать	こたえる котаэру	Он отвечает за своего кота, который съел эту рубашку	答 2 "Ответ" TO: kotaeru; kotae
340	念	Кандзи "сейчас" поместим над сердцем и приведем его в чувство	сознание, чувство, желание	ねん нэн	Мысль о несметных наградах радует сознание	念 4 "Мысль" NEN
341	給	Моя зарплата зависит от того сколько я нитей соединю	зарплата, жаловать	きゅう, たもう кю: (тамо:)	Зарплату выдают только в таможне и крупными кнопюрами	給 4 "Снабжать" KYU: tamau

342	拾	Только тогда, когда моя рука соединится с находкой, она уже моя	подбирать, находка	ひろう, ひろいもの хироу, хироимоно	Хиромант нашел на улице утюг	拾 3 "Подбирать" SHU: hirou
343	命	Приказ это подавление человека, который молча подчиняется	приказ, жизнь	めい мэй	Майор выхватил меч, отдавая приказ эйдам в атаку за жизнь	命 3 "Приказ" MEI inochi
344	令	Согбенная фигура подчиняется уставу и закону	закон, устав	れい рэй	За нарушение закона и устава его вздернули на рее	令 4 "Приказ" REI
345	冷	Льдинки это закон остывающей воды	остывать	ひえる хиэру	Хитрый эрудит заморозил в библиотеке руки	冷 4 "Холодный" REI tsumetai; hieru ; hiyasu
346	茶	Если положить немного растений под крышку чайника получим чай	чай	ちや тя	Тяну горячий чай с тарелочки	茶 2 "Чай" CHA , SA
347	去	Я покинул свою землю чтобы забыть о прошлом	покинуть, прошлый	さる сару	Я покинул Сару в сарае только утром	去 3 "Уходить" KYO saru
348	至	Я достиг неба, покинув свою землю	достигать	いたる итару	Я достиг большого искусства в игре на гитаре	至 6 "Наиболее" SHI itaru
349	室	Если вместо неба оказалась крыша, значит я в чулане или кладовке	чулан, кладовка	むろ муру	Свой клад я замуровал в чулане	室 2 "Комната" SHITSU muro
350	屋	Если вместо неба оказалась согбенная фигура, я достиг дома	дом, лавка	や я	Мой дом в три яруса	屋 3 "Здание" OKU
351	計	Прежде чем что-то измерить, надо десять раз на словах сказать	измерять, планировать	はかる хакару	Я измеряю хату, хочу поставить карусель	計 2 "Измерять" KEI hakaru

352	氏	Этот ковш символ родовой общины	он, род	うじ удзи	Фамилия Сидоров стала популярной в роду удалых зимовщиков	氏 4 "Господин" SHI
353	紙	Из шелковых нитей ковшом разливали смесь для бумаги	бумага	かみ ками	Карандашом мило писать только на бумаге	紙 2 "Бумага" SHI kami
354	低	Человек на дне ковша это самый низкий человек в род общине	низкий	ひくい хикуй	Хилый кузнец работал в низкой кузне за поцелуй принцессы	低 4 "Низкий" TEI hikui
355	底	В землянке ковш стоит на дне основания или на фундаменте	дно, основание	そこ соко	Соковыжималка стоит на дне погреба	底 4 "Дно" TEI soko
356	民	Если у рода есть рот, то это народ	народ	たみ тами	Талантливый народ всегда мирный народ	民 4 "Народ" MIN tami
357	長	Тот, у кого в руке ковш это главный с длинными волосами	длинный, главный	ながい, ちょう нагай, тё:	У нагайки конец длинный	長 2 "Длинный" CHO: nagai
358	歯	Во рту остановились белые как рис зубы	зубы	は ха	У него в зубах застряла халва	歯 3 "Зуб" SHI ha
359	顔	Под склоном лба три волоска стоят, усы под носом висят это лицо	лицо	かお као	У него лицо забрызгано какао	顔 2 "Лицо" GAN kao
360	道	Лицо в движении это дорога	дорога	みち мити	Митя вселил у меня уверенность в дороге	道 2 "Дорога" DO: michi

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов для "Юкицубутэ" 9:

そと	сото	снаружи	外
じ、ち	дзи, ти	земля, почва	地
てつ	тэцу	железо	鉄
いけ	икэ	пруд	池

た,ほかの	та, хокано	другой	他
ひろい	хирой	широкий	広
ひろげる	хирогару	расширять	拡
うらなう	уранау	гадать	占

みせ	мисэ	магазин	店
おう	о:	хорошо, да	応
じょ	дзё	начало, предисловие	序
ちょう	тё:	департамент	庁
やまい	ямай	болезнь	病
てん	тэн	точка, отметка	点
ひかり	хикари	свет, луч	光
とう, ほんとお	то, хонто	подходящий	当
いま	има	сейчас	今
ごう	го:	соединять	合
こたえる	котаэру	отвечать	答
ねん	нэн	сознание, чувство	念
きゅう	кю:	зарплата	給
ひろいもの	хиримоно	находка	拾
めい	мэй	приказ, жизнь	命
れい	рэй	закон, устав	令
ひえる	хиэру	остывать	冷

ちゃ	тя	чай	茶
さる	сару	покинуть, прошлый	去
いたる	итару	достигать	至
むろ	муру	чулан, кладовка	室
や	я	дом, лавка	屋
はかる	хакару	измерять, планировать	計
うじ	удзи	он, род	氏
かみ	ками	бумага	紙
ひくい	хикуй	низкий	低
そこ	соко	дно, основание	底
たみ	тами	народ	民
ながい	нагай	длинный, главный	長
は	ха	зубы	齒
かお	као	лицо	顔
みち	мити	дорога	道

Слова, которые могут войти в рассказ 9:

"Юкицубутэ" 1

один, два, три, король, хозяин, сокровище, страна, работа, десять, четыре, пять, восемь, шесть, семь, девять, человек, входить, большой, супруг, небо, огонь, собака, толстый, ребенок, письмо, учиться, женщина, спокойный, любить, сила, поле, мужчина, день(солнце), белый, луна(месяц), вечер, много, земля, вода, дерево

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子
字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

ити, ни, сан, кими, нуси, тама, куни, то:, дзю:, ён, го, хати, року, нана, кю:, хито, иру, о:кий, отто, тэн, хи, ину, футой, кодомо, дзи, гаку, онна, ясуй, коному, тикара, та, отоко, хи, сирой, цуки, ю:, о:ку, цути, мидзу, ки

"Юкицубутэ" 2

роща, лес, книга, гора, выходить, река, провинция, глаз, смотреть, раковина, ухо, брат, свой, общий, нос, рот, имя, старший брат, старый, шея, рука, нога, отдыхать, тело, сердце, думать, правый, левый, верх, вниз, правильно, останавливать, маленький, меньше, нет, мать, каждый, море, отец, стоять

林 森 本 山 出 川 州 目 見 貝 耳 取 自 公 鼻 口 名 兄 古 首 手 足 休 体 心
思 右 左 上 下 正 止 小 少 不 母 每 海 父 立

хаяси, мори, хон, яма, дэру, кава, сю:, мэ, миру, кай, мими, тору, дзibun, ко, хана, кути, намаэ, ани, фуруй, куби, тэ, аси, ясуми, карада, кокоро, омоидэ, миги, хидари, уэ, сита, тадасий, томэру, тиисай, сукоси, фу, хаха, май, уми, ути, тацу

"Юкицубутэ" 3

звук мысль\ воля темнота пульс\ закон прикреплять храм время владеть охрана деревня
слова атаковать поэт коллектив направление восток запад север юг сто тысяча десять
тысяч камень тачка\ колесо тяжелый армия двигать работать склад\ гараж изменяться
легкий жизнь впереди изречение соединять изучать рано трава изменяться цветок
音意暗寸付寺時持守村言討詩団方東西北南百千万石車重
軍動働庫転輕生先文交校早草化花
ото иси курай сумпо цукэру тэра дзикан моцу мамору мура иу сэмэру сидзин сю:дан
цукуруката хигаси ниси кита минами хяку сэн ман иси курума омой гунтай угоку
хатараку со:ко коро каруй сэйкацу сэнсэй бунгаку мадзивару гакко хаяй куса ка хана

"Юкицубутэ" 4

квартал город хвалить реки что\сколько ноша\багаж идти\ехать улица битть лампа меч
минута резать весна творить стрела лишиться содержимое мясо иена бамбук внутри
насекомое нитка дождь облако гром электр.моли снег энергия пар дыра небо учеба золото
целиком различный синий красный знать
丁町叮河何荷行街打灯刀分切春実矢失内肉円竹中虫糸雨
雲雷電雪氣汽穴空究金全色青赤知
мати мати какэцу касэн нан нимоцу ику мати уцу то: катана фун\ пун киру хару дзиссэн
ядзируси усинау найё: нику эн такэ нака муси ито амэ кумо каминари дэнки юки
ки ки ана сора сэн кин маттаку ироиру аой акай сиру

"Юкицубутэ" 5

овца океан\ заграница красота форма начало конец талант товар самурай служить голос
желание продавать покупать читать лук тянуть сильный крылья слабый топор весом 600г
близкий дверь (раздвиж.) место новый ломать солдат лошадь птица мужичок локоток 0.995
фута станция переводить петь\ мычать остров продвигаться собирать делать
выводы\ предполагать день недели ожидать запись
羊洋美形元完才品士仕声志売買読弓引強羽弱斤近戸所新
折兵馬鳥尺 駅訳鳴島進集推曜待誌
ё:мо: ё: би катати мото канрё: сайно: сина самурай цукаэру коэ кокородзаси уру кау ёму
юми хику цуёй ханэ ёвай кин тикай то токоро атарасий ору хэйтай ума тори сяку эки
якусу наку сима сусуму ацумэру суйтэй ё:би мацу си

"Юкицубутэ" 6

язык кисточка писать дело королева полдень вещь год ветер тарелка кровь давление теплый
смерть некто\ личность лечение фирма встречаться служащий мысль сыновний долг
преподавать старик жаркий столица подпись много\ разное автор ворота между тихий
слышать открывать закрыть связь жить наливаться столб в оба конца я
語筆書事牛午物年風皿血圧温死者医社会員考孝教老暑都
署諸著門間閑聞開閉関住注柱往私
го фудэ каку кото уси сё:го моно тоси кадзэ сара ти кэцуацу ататакай сибо моно ирё: каися
ау ин кангаэ ко:ко: осиеэру ро:дзин ацуй сюто сёмэй сёхо: тёся кадо аида сидзука кикку хираку
тодзиру канкэй суму сосогу хасира о:фуку ватаси

"Юкицубутэ" 7

бежать идти пешком село\ селение закон\ причина черный детская колыбельная
количество\ доза прогноз овощи\ поле огород\ поле тонкий храбрый номер\ число

общий\ вместе счастье\ удача копия\ побочный остановиться сокращение причина
 нефть мелодия свирель\ флейта желтый космос прибывать\ доставать картина
 центр отражение\ кино говорить о себе плоды\ фрукты урок желудок рыба вращать
 доброе сердце любовь звезда озеро одинаковый отличаться
 走步里理黒童量予野畑細 勇番共福副留略由油曲笛黄
 宙届画央映申果課胃魚回仁愛星湖同異
 хасиру аруку сато котовари курой до:ё: рё: ёхо: ясай\ но хатакэ хосой исамасий бан
 томони фуку фукухон томару ряку ю: сэкю кёку фуэ ки:рой тю: тодоку э тю:о: эйга
 мо:су кудамоно гакка и сакана мавасу дзинсин ай хаши мидзу:ми онадзи котонару

"Юкицубутэ" 8

язык, разговор(беседа), оживлять, польза(смысл), палец, родственник, музыка(легко),
 лекарство, до(перед), иметься, употреблять, ясный(безоблачный), чистый, блеск(зрение),
 утро, воспитывать, рис, энергия(сила,дух), шелк, союз, еще_нет, уже_нет, младшая сестра,
 вкус, приходиться(будущее), ткань, рынок(город), старшая сестра, младший брат, объяснение,
 праздновать, соревнование(сравнение), звание(ранг), измерение, отделение, план(чертеж),
 лето, осень, зима
 舌話活旨指親樂薬前有用晴清明朝育米精絹盟未末妹味来
 布市姉弟説祝競比位斗科凶夏秋冬
 сита, ханаси, кацу, мунэ, юби, син, гаку(раку), кусури, маэ, ю:, ё:(моти), харэбарэ, кийэй, мэй,
 аса, содатеру, окомэ, сэй, кину, камэй, сима, суэ, имо:то, адзи, куру, нуно, ити, анэ, ото:то,
 сэцумэй, ивау, кё:со:, хикаку, курай, то, ка, дзу, нацу, аки, фую

Слова которые должны войти в рассказ 9:

"Юкицубутэ" 9

снаружи, земля(почва), железо, пруд, другой, широкий, расширять, гадать, магазин,
 хорошо(да), начало(предисловие), департамент, болезнь, точка(отметка), свет(луч),
 подходящий, сейчас, соединять, отвечать, сознание(чувство), зарплата, находка,
 приказ(жизнь), закон(устав), остывать, чай, покинуть(прошлый), достигать,
 чулан(кладовка), дом(лавка), измерять(планировать), он(род), бумага, низкий,
 дно(основание), народ, длинный(главный), зубы, лицо, дорога
 外地鉄池他広拡占店応序庁病点光当今合答念給拾命令冷
 茶去至室屋計氏紙低底民長齒顔道
 сото, дзи(ти), тэцу, икэ, та(хокано), хирой, хирогару, уранау, мисэ, о:, дзё, тё:, ямай, тэн,
 хикари, то(хонто), има, го:, катаэру, нэн, кю:, хироимоно, мэй, рэй, хиэру, тя, сару, итару,
 муро, я, хакару, удзи, ками, хикуй, соко, таме, нагай(тё:), ха, као, мити

Игра первая. "Фотографический взгляд"

Правила игры:
 При чтении, следует скользить взглядом поочередно сначала на знак, затем, удерживая его образ,
 охватить взором одновременно значение и чтение. В таком состоянии задержать взгляд несколько
 секунд, перейти к следующему знаку. Игра называется: "Фотографический взгляд".

снаружи, земля(почва), железо, пруд, другой, широкий, расширять, гадать, магазин,
 外 地 鉄 池 他 地 広 拡 占 店
 сото, дзи(ти), тэцу, икэ, та(хокано), хирой, хирогару, уранау, мисэ,

хорошо(да), начало(предисловие), департамент, болезнь, точка(отметка), свет(луч),	応	序	庁	病	点	光
о:,	дзё,	тё:,	ямай,	тэн,	хикари,	
подходящий, сейчас, соединять, отвечать, желание (чувство), зарплата, находка,	当	今	合	答	念	給
то(хонто),	има,	гассуру,	котаэру,	нэн,	кю:,	хироимоно,
приказ(жизнь), закон(устав), остывать, чай,	命	令	冷	茶	去	至
мэй,	рэй,	хиэру,	тя,	сару,	итару,	
чулан(кладовка), дом(лавка), план(замысел),	室	屋	計	氏	紙	低
муро,	я,	кэй,	удзи,	ками,	хикуй,	
дно(основание), народ, длинный (главный),	底	民	長	齒	顏	道
соко,	тами,	нагай(тё:),	ха,	као,	мити	

[Вернуться к содержанию](#)

Игра вторая. "Обучающий текст. Вариант 1"

Правила игры:

Прочитайте маленький рассказ, где вместо некоторых слов **вставлены иероглифы из девятой таблицы "Юкицубутэ"** 9. Постарайтесь без запинки вспомнить их значения и быстро прочитать весь рассказ. Синим цветом выделены иероглифы текущего урока, черным - предыдущих уроков.

9.1 "Цыганка Сэра"

" Сэра, были твои губы
сладкие, как вино...."

火 догорал. Табор уже расходился по своим 車. Цыгане после сытного ужина, чая 茶(тя), после песен, уставшие за 日 перехода располагались на ночлег.

Только одна молодая 女 цыганка продолжала сидеть возле угасающего 火. Отблески света 光(хикари) костра отражались в ее 目. Рядом с ней на траве сидел молодой 男 - русский.

Недалеко в пруду 池(икэ) плескалась 魚, квакали лягушки. За окраиной 森 простирались широкие 広(хирой) луга. Эта ночь, сама природа соединяла 合(гассуру) их сердца и уносила высоко, высоко в 空...

Вот уже 月 он кочевал 歩 вместе с табором.

愛 дает человеку 羽, и он 歩 туда, куда летит его 氣. А 氣 летела вслед табору, который 歩 все дальше и дальше.

Ни 町, где была хорошая 応(о:) 工, хорошая зарплата 給(кю:), ни квартира, ни 親 и близкие не смогли удержать влюбленного в цыганку романтика от безумного шага. Он покинул 去(сару) все и ушел с табором. Что его могло ждать впереди, какая 生, он не думал.

Единственным его желанием 念(нэн) было находиться возле той, которая поселилась в его 心.

* * *

会 они на 市, где молодая цыганка предложила погадать 占(уранау) ему. Парень, в шутку согласился, но когда взглянул в 目 цыганки, то отказался от гадания 占(уранау). Он лишь 見 и 見 в бездонную пропасть 黒目, растворяясь в них без остатка, не осознавая, что гибнет 自, гибнет его 氣. 氣 уже не принадлежала ему, а принадлежала цыганке. Это была поворотная точка 点(тэн) в его жизни.

Молодая 女 цыганка ушла, а он продолжал стоять, не обращая внимания на толкающих его 人, только 見 вслед той, которая унесла его 心.

Разыскать их табор не составило 重. Он уверенно шел за ней, словно по 矢 компаса.

Атаман 長(тё:) табора, с первого же 見 понял все. Он разрешил остаться рядом с ней, но предупредил, чтобы молодой 男 рассказал все 自 両親.

父 парня не стал возражать и поддержал замысел 計(кэй) сына. Он 氏(си) понимал, что 息子 уже взрослый и может в своей 生 делать выбор 自. Если не следовать велению 心, не будет счастья. А кочевая 生 пойдет парню на пользу. Пусть попробует цыганского хлеба... 母, горестно вздохнула, перекрестила его: "Да, хранит тебя 神, сынок... Не забывай нас. Мы будем 待 твоего возвращения".

* * *

Прошло 二 года в дороге 道(мити). Молодая 女 цыганка ответила 答(котаэру) на его чувства. Они стали жить вместе, как муж и жена, начиная все, как с белого листа бумаги 紙(ками). В таборе хорошо 応(о:) относились к нему. Цыганский народ 民(тами) хорошо 応(о:) понимает, что такое 愛.

Все это 時 парень 生 по законам 令(рэй) табора. 夏 спал он снаружи 外(сото) кибитки, прямо на земле 地(дзи(ти)) подстелив под голову куртку. 冬, если было холодно 冷(хиэру), теснился вместе с 子 и 女 на полу 底(соко) в низких 低(хикуй) шатрах

室(муро). Кочевая 生 - совсем другая 他(та(хокано)) 生, чем в 市. Трудно было в начале 序(дзё). Но он вскоре привык. Его не пугали 重, ведь рядом была его 愛女. Он никогда не сомневался в правильности 当(то(хонто)) своего решения покинуть отчий дом 屋(я). Сейчас 今(има) он понял это окончательно. Случайная встреча, как находка 拾(хироимоно) перевернула всю его жизнь. Ему казалось, что он достиг 至(итару) своего счастья.

Он помогал ухаживать за 馬, ремонтировал 車, делал все, что приказывал 命(мэй) ему атаман 長(нагай(тё:)). Кругозор его расширился 拡(хирогару) невероятно в 新方. Он быстро освоил профессию кузнеца. Работа с железом 鉄(тэцу) нравилась ему. В таборе была походная кузня, которая кормила половину табора. Проезжая по 村西 Украины, где еще сохранились хутора, ведущие свое хозяйство, всегда можно было найти 工. Стоило обратиться в департамент 庁(тё:) деревни. Подковать 馬, наладить плуг, 車 - это все к кузнецу. На вырученные деньги 買 в магазине 店(мисэ) покупали 品, 米, хлеб, соль, сахар.

За 二 года парень возмужал, раздался в плечах, отрастил длинные 黒 волосы, кожа его стала более 暗 от свежего 風, угольной пыли и 火 горна. Когда он улыбался, только былые 歯(ха) выделялись на его смуглом лице 顔(као). Кочевая 生 закалила его, он не знал, что такое болезни 病(ямай). Его уже все принимали за настоящего цыгана. Вожак иногда смеялся, мол, твоя 母, когда выходила замуж, наверное, проходила мимо табора...

Игра третья. "Обучающий текст. Вариант 2"

Правила игры.

Читается текст в котором вставлены кандзи вместо некоторых русских слов. Задача состоит в том, чтобы в процессе чтения заменять знаки русскими словами.

9.2 "Цыганка Сэра"

火 догорал. Табор уже расходился по своим 車. Цыгане после сытного ужина, 茶, после песен, уставшие за 日 перехода располагались на ночлег.

Только одна молодая 女 цыганка продолжала сидеть возле угасающего 火. Отблески 光 костра отражались в ее 目. Рядом с ней на траве сидел молодой 男 - русский.

Недалеко в **他** плескалась **魚**, квакали лягушки. За окраиной **森** простирались **広** луга. Эта ночь, сама природа **合** их сердца и уносила высоко, высоко в **空**...

Вот уже **月** он кочевал **歩** вместе с табором.

愛 дает человеку **羽**, и он **歩** туда, куда летит его **氣**. А **氣** летела вслед табору, который **歩** все дальше и дальше.

Ни **町**, где была **心工**, хорошая **給**, ни квартира, ни **親** и близкие не смогли удержать влюбленного в цыганку романтика от безумного шага. Он **去** все и ушел с табором. Что его могло ждать впереди, какая **生**, он не думал. Единственным его **念** было находиться возле той, которая поселилась в его **心**.

* * *

会 они на **市**, где молодая цыганка предложила **占** ему. Парень, в шутку согласился, но когда взглянул в **目** цыганки, то отказался от **占**. Он лишь **見** и **見** в бездонную пропасть **黒目**, растворяясь в них без остатка, не осознавая, что гибнет **自**, гибнет его **氣**. **氣** уже не принадлежала ему, а принадлежала цыганке. Это была поворотная **点** в его жизни.

Молодая **女** цыганка ушла, а он продолжал стоять, не обращая внимания на толкающих его **人**, только **見** вслед той, которая унесла его **心**.

Разыскать их табор не составило **重**. Он уверенно шел за ней, словно по **矢** компаса.

長 табора, с первого же **見** понял все. Он разрешил остаться рядом с ней, но предупредил, чтобы молодой **男** рассказал все **自** **両親**.

父 парня не стал возражать и поддержал **計** сына. **氏** понимал, что **息子** уже взрослый и может в своей **生** делать выбор **自**. Если не следовать велению **心**, не будет счастья. А кочевая **生** пойдет парню на пользу. Пусть попробует цыганского хлеба... **母**, горестно вздохнула, перекрестила его: "Да, хранит тебя **神**, сынок... Не забывай нас. Мы будем **待** твоего возвращения".

* * *

Прошло **二** года в **道**. Молодая **女** цыганка **答** на его чувства. Они стали жить вместе, как муж и жена, начиная все, как с белого листа **紙**. В таборе **心** относились к нему. Цыганский **民** **心** понимают, что такое **愛**.

Все это **時** парень **生** по **令** табора. **夏** спал он **外** кибитки, прямо на **地** подстелив под голову куртку. **冬**, если было **冷**, теснился вместе с **子** и **女** на **底** в **低** шатрах (**室**). Кочевая **生** - совсем **他生**, чем в **市**. Трудно было в **序**. Но он вскоре привык. Его не пугали **重**, ведь рядом была его **愛女**. Он никогда не сомневался в **当** своего решения покинуть отчий **屋**. **今** он понял это окончательно. Случайная встреча, как **拾** перевернула всю его жизнь. Ему казалось, что он **至** своего счастья.

Он помогал ухаживать за **馬**, ремонтировал **車**, делал все, что **命** ему **長**. Кругозор его **拓** неимоверно в **新方**. Он быстро освоил профессию кузнеца. Работа с **鉄** нравилась ему. В таборе

была походная кузня, которая кормила половину табора. Проезжая по 村西 Украины, где еще сохранились хутора, ведущие свое хозяйство, всегда можно было найти 工. Стоило обратиться в 店 деревни. Подковать 馬, наладить плуг, 車 - это все к кузнецу. На вырученные деньги 買 в 店 покупали 品米, хлеб, соль, сахар.

За 二 года парень возмужал, раздался в плечах, отрастил длинные 黒 волосы, кожа его стала более 暗 от свежего 風, угольной пыли и 火 горна. Когда он улыбался, только белые 齒 выделялись на его смуглом 顔. Кочевая 生 закалила его, он не знал, что такое 病. Его уже все принимали за настоящего цыгана. Вожак иногда смеялся, мол, твоя 母, когда выходила замуж, наверное, проходила мимо табора...

9.3 "Цыганка Сэра"

Читаем текст, выделенные японские слова, записанные кириллицей, заменяем русскими словами

火 догорал. Табор уже расходился по своим 車. Цыгане после сытного ужина, тя, после песен, уставшие за 日 перехода располагались на ночлег.

Только одна молодая 女 цыганка продолжала сидеть возле угасающего 火. Отблески 火 хикари костра отражались в ее 目. Рядом с ней на траве сидел молодой 男 - русский.

Недалеко в 池 плескалась 魚, квакали лягушки. За окраиной 森 простирались 火 хирой луга. Эта ночь, сама природа 火 гассуру их сердца и уносила высоко, высоко в 空...

Вот уже 月 он кочевал 歩 вместе с табором.

愛 дает человеку 羽, и он 歩 туда, куда летит его 氣. А 氣 летела вслед табору, который 歩 все дальше и дальше.

Ни 町, где была 火 工, хорошая 火 火, ни квартира, ни 親 и близкие не смогли удержать влюбленного в цыганку романтика от безумного шага. Он 火 火 все и ушел с табором. Что его могло ждать впереди, какая 火, он не думал. Единственным его 火 火 было находиться возле той, которая поселилась в его 火.

* * *

火 они на 市, где молодая цыганка предложила 火 уранау ему. Парень, в шутку согласился, но когда взглянул в 目 цыганки, то отказался от 火 уранау. Он лишь 見 и 見 в бездонную пропасть 黒目, растворяясь в них без остатка, не осознавая, что гибнет 自, гибнет его 火. 火 уже не принадлежала ему, а принадлежала цыганке. Это была поворотная 火 火 в его жизни.

Молодая 女 цыганка ушла, а он продолжал стоять, не обращая внимания на толкающих его 人, только 見 вслед той, которая унесла его 火.

Разыскать их табор не составило 火. Он уверенно шел за ней, словно по 火 компаса.

тё: табора, с первого же 見 понял все. Он разрешил остаться рядом с ней, но предупредил, чтобы молодой 男 рассказал все 自 両親.

父 парня не стал возражать и поддержал **кэй** сына. **си** понимал, что 息子 уже взрослый и может в своей 生 делать выбор 自. Если не следовать велению 心, не будет счастья. А кочевая 生 пойдет парню на пользу. Пусть попробует цыганского хлеба... 母, горестно вздохнула, перекрестила его: "Да, хранит тебя 神, сынок... Не забывай нас. Мы будем 待 твоего возвращения".

* * *

Прошло 二 года в **мити**. Молодая 女 цыганка **котаэру** на его чувства. Они стали жить вместе, как муж и жена, начиная все, как с белого листа **ками**. В таборе **о:** относились к нему. Цыганский **тами** **о:** понимает, что такое 愛.

Все это 時 парень 生 по **рэй** табора. 夏 спал он **сото** кибитки, прямо на **дзи (ти)** подстелив под голову куртку. 冬, если было **хиэру**, теснился вместе с 子 и 女 на **соко** в **хикуй муро**. Кочевая 生 - совсем **та хокано** 生, чем в 市. Трудно было в **дзё**. Но он вскоре привык. Его не пугали 重, ведь рядом была его 愛女. Он никогда не сомневался в **то хонто** своего решения покинуть отчий **я**. **има** он понял это окончательно. Случайная встреча, как **хиоимоно** перевернула всю его жизнь. Ему казалось, что он **итару** своего счастья.

Он помогал ухаживать за 馬, ремонтировал 車, делал все, что **мэй** ему **нагай тё:**. Кругозор его **хиругару** невероятно в **新方**. Он быстро освоил профессию кузнеца. Работа с **тэцу** нравилась ему. В таборе была походная кузня, которая кормила половину табора. Проезжая по 村 西 Украины, где еще сохранились хутора, ведущие свое хозяйство, всегда можно было найти 工. Стоило обратиться в **тё:** деревни. Подковать 馬, наладить плуг, 車 - это все к кузнецу. На вырученные деньги 買 в **мисэ** покупали 品, 米, хлеб, соль, сахар.

За 二 года парень возмужал, раздался в плечах, отрастил длинные 黒 волосы, кожа его стала более 暗 от свежего 風, угольной пыли и 火 горна. Когда он улыбался, только былые **ха** выделялись на его смуглом **као**. Кочевая 生 закалила его, он не знал, что такое **ямай**. Его уже все принимали за настоящего цыгана. Вожак иногда смеялся, мол, твоя 母, когда выходила замуж, наверное, проходила мимо табора...

9.4 "Цыганка Сэра"

Читаем текст, проверяем себя еще раз на предмет знания всех кандзи, которые встретятся в тексте. Должна быть четкая уверенность в воспроизведении его значения и чтения.

Костер 火 догорал. Табор уже расходился по своим **повозкам** 車. Цыгане после сытного ужина, **чая** 茶(тя), после песен, уставшие за **день** 日 перехода располагались на ночлег.

Только одна молодая **женщина** 女 цыганка продолжала сидеть возле угасающего **огня** 火. Отблески **света** 光(хикари) костра отражались в ее **глазах** 目. Рядом с ней на траве сидел молодой **мужчина** 男 - русский.

Недалеко в **пруду** 池(икэ) плескалась **рыба** 魚, квакали лягушки. За окраиной **леса** 森 простирались **широкие** 広(хирой) луга. Эта ночь, сама природа **соединяла** 合(гассуру) их сердца и уносила высоко, высоко в **небо** 空...

Вот уже **месяц** 月 он кочевал **шел пешком** 歩 вместе с табором.

Любовь 愛 дает человеку **крылья** 羽, и он **идет** 歩 туда, куда летит его **душа** 氣. А **душа** 氣 летела вслед табору, который **уходил** 歩 все дальше и дальше.

Ни **город** 町, где была **хорошая** 応(о:) 工, хорошая **зарплата** 給(кю:), ни квартира, ни **родные** 親 и близкие не смогли удержать влюбленного в цыганку романтика от безумного шага. Он **покинул** 去(сару) все и ушел с табором. Что его могло ждать впереди, какая **жизнь** 生, он не думал. Единственным его **желанием** 念(нэн) было находиться возле той, которая поселилась в его **сердце** 心.

* * *

Встретились 会 они на **рынке** 市, где молодая цыганка предложила **погадать** 占(уранау) ему. Парень, в шутку согласился, но когда взглянул в **глаза** 目 цыганки, то отказался от **гадания** 占(уранау). Он лишь **смотрел** 見 и **смотрел** 見 в бездонную пропасть **черных глаз** 黒目, растворяясь в них без остатка, не осознавая, что гибнет **сам** 自, гибнет его **душа** 氣. **Душа** 氣 уже не принадлежала ему, а принадлежала цыганке. Это была поворотная **точка** 点(тэн) в его жизни.

Молодая **женщина** 女 цыганка ушла, а он продолжал стоять, не обращая внимания на толкающих его **людей** 人, только **смотрел** 見 вслед той, которая унесла его **сердце** 心.

Разыскать их табор не составило **трудности** 重. Он уверенно шел за ней, словно по **стрелке** 矢 компаса.

Атаман 長(тё:) табора, с первого же **взгляда** 見 понял все. Он разрешил остаться рядом с ней, но предупредил, чтобы молодой **парень** 男 рассказал все **своим** 自 **обоим** 両 **родителям** 親.

Отец 父 парня не стал возражать и поддержал **замысел** 計(кэй) сына. **Он** 氏(си) понимал, что **сын** 息子 уже взрослый и может в своей **жизни** 生 делать выбор **сам** 自. Если не следовать велению **сердца** 心, не будет счастья. А кочевая **жизнь** 生 пойдет парню на пользу. Пусть попробует цыганского хлеба... **Мать** 母, горестно вздохнула, перекрестила его: "Да, хранит тебя **господь** 神, сынок... Не забывай нас. Мы будем **ждать** 待 твоего возвращения".

* * *

Прошло **два** 二 года в **дороге** 道(мити). Молодая **женщина** 女 цыганка **ответила** 答(котаэру) на его чувства. Они стали жить вместе, как муж и жена, начиная все, как с белого листа **бумаги** 紙(ками). В таборе **хорошо** 応(о:) относились к нему. Цыганский **народ** 民(тами) **хорошо** 応(о:) понимает, что такое **любовь** 愛.

Все это **время** 時 парень **жил** 生 по **законам** 令(рэй) табора. **Летом** 夏 спал он **снаружи** 外(сото) кибитки, прямо на **земле** 地(дзи(ти)) подстелив под голову куртку. **Зимой** 冬, если было **холодно** 冷(хиэру), теснился вместе с **детьми** 子 и **женщинами** 女 на **полу** 底(соко) в **низких** 低(хикуй) **шатрах** 室(муру). Кочевая **жизнь** 生 - совсем **другая** 他(та(хокано)) 生, чем в **городе** 市. Трудно было в **начале** 序(дзё). Но он вскоре привык. Его не пугали **трудности** 重, ведь рядом была его **любимая** 愛 **женщина** 女. Он никогда не сомневался в **правильности** 当(то(хонто)) своего решения покинуть отчий **дом** 屋(я). **Сейчас** 今(има) он понял это окончательно. Случайная встреча, как **находка** 拾(хироимоно) перевернула всю его жизнь. Ему казалось, что он **достиг** 至(итару) своего счастья.

Он помогал ухаживать за **лошадьми** 馬, ремонтировал **повозки** 車, делал все, что **приказывал** 命(мэй) ему **атаман** 長(нагай(тё:)). Кругозор его **расширился** 拵(хирогару) неизмеримо в **новом**

新 **направлении** 方. Он быстро освоил профессию кузнеца. Работа с **железом** 鉄(тэцу) нравилась ему. В таборе была походная кузня, которая кормила половину табора. Проезжая по **села** 村 **западной** 西 Украины, где еще сохранились хутора, ведущие свое хозяйство, всегда можно было найти 工. Стоило обратиться в **департамент** 庁(тё:) деревни. Подковать **лошадь** 馬, наладить плуг, **телегу** 車 - это все к кузнецу. На вырученные деньги **покупали** 買 в **магазине** 店(мисэ) 品, 米, хлеб, соль, сахар.

За **два** 二 года парень возмужал, раздался в плечах, отрастил длинные **черные** 黒 волосы, кожа его стала более **темная** 暗 от свежего **ветра** 風, угольной пыли и **пламени** 火 горна. Когда он улыбался, только былые **зубы** 齒(ха) выделялись на его смуглом **лице** 顔(као). Кочевая **жизнь** 生 закалила его, он не знал, что такое **болезни** 病(ямай). Его уже все принимали за настоящего цыгана. Вожак иногда смеялся, мол, твоя **мать** 母, когда выходила замуж, наверное, проходила мимо табора...

[Вернуться к содержанию](#)

10. "Юкицубутэ" 10

Список кандзи к главе десятой:

台	治	始	終	絵	泉	線	且	組	己
記	紀	友	絨	高	系	係	孫	吉	結
続	勺	約	的	練	綿	絶	紅	納	冊
編	蚕	皇	宝	京	毛	丸	欠	因	宿

Таблица мнемобразов для "Юкицубутэ" 10:

361	台	Мой рот это подставка основание для носа	подставка, основание	だい дай	Дай мне опору и я переверну мир	台 2 "Подставка" DAI; TAI
362	治	Вода это основание и фундамент для управления миром	управлять, мир	ち, おさめる ти, осамэру	Тигр помогает мирным переговорам	治 4 "Лечить" SHI (JI) osameru; naosu; naogu
363	始	Женщина всегда являтелся основанием для всех начинаний	начинать	はじめる хадзимэру	Для начала надо халат дать зимой мэру	始 3 "Начало" SHI hajimeru; hajimaru

364	終	Зимой шелкопряд заканчивает свою работу	заканчивать	しまう,おわる симау, овару	Пора заканчивать симулировать овальный рубец	終 3 "Конец" SHU: owaru; owari
365	絵	Я впервые встретился с картиной вышитой нитками	картина	え э	Картина лежит на этажерке	絵 2 "Картина" E, KAI
366	泉	Белая вода означает чистый источник, ключ	источник, ключ	いずみ идзуми	В этом роднике изумительно чистая вода	泉 6 "Родник" SEN izumi
367	線	Форма белых струй из родника напоминает нить и линию для худож	линия, курс	せん сэн	В сентябре протянут телефонную линию	線 2 "Линия" SEN
368	且	Кроме того тарелку можно поставь и вертикально	кроме того	かつ кацу	Кроме того первого на второе нам дадут кацу	且 10 "Кроме того" SHO katsu
369	組	Нить кроме того связывает целую группу, комплект	группа, комплект	くみ куми	Мой кумир по каратэ организовал группу	組 2 "Группа" SO kumi; kumi
370	己	Я в зеркале себя вижу на пятерку	себя, себе	おのれ онорэ	Я еле-еле себя протиснул, одолел эту нору	己 6 "Сам" KO, KI onore
371	記	В своем дневнике я описываю сам себя	записывать, описание, дневник	しるす, につき сирусу, никки	Свой дневник, описание я запрятал в матрас никки	記 2 "Записывать" KI shirusu
372	紀	Нить привязанная к самому себе и есть хроника эпохи	хроника, эпоха	ねんだいき нэндайки	Китайцы написали хронику эпохи	紀 4 "Эра" KI
373	友	Имея крышу и две сильные руки можем достичь всего	достигать	たっする тассуру	Для достижения успехов на трассе надо суровые тренировки	今 2 "Сейчас" KON ima
374	絨	С помощью путеводной нити можем достичь высокого ранга	ранг, степень	くんとう кунто	Для достижения ранга надо куницу утопить	合 2 "Соединятьс я" GO;, GATSU au; awaseru
375	高	Высокое двухэтажное строение, оно же и дорогое	высокий	たかい такай	Такое строение может быть только высоким	高 2 "Высокий" KO: takai; takamaru; takameru

376	系	Нить, идущая с неба к земле означает нашу родословную систему	родословная, система	けいず кэйдзу	В систему родословной входит кейс	系 6 "Система" KEI
377	係	Человек, действующий с системой поведения приобрел зависимость	зависимость	かかり какари	Каждый карапуз рискует приобрести зависимость от друга	係 3 "Ответственный" KEI kakari
378	孫	Ребенок продолжающий родословную это уже внук или внучка	внук, внучка	まご маго	Внучку назвали Марго	孫 4 "Внук" SON mago
379	吉	Самурай рассказывает о своей удаче в бою, которая есть счастье	удача, счастье	きち кити	Мне выпало счастье поймать китайского тигра	吉 7 "Удача" KICHI, KITSU
380	結	Нить и удача связывают факты из которых можно сделать вывод	вывод	けつろん кэцурон	Чтобы сделать вывод надо сначала кэцу уронить	結 4 "Узел" KETSU musubu; yuu
381	続	Долго продолжается нить торговли у самурая	продолжать	つづける цудзукэру	Продолжаем чудить со звуком керамику рубим	続 4 "Продолжаться" ZOKU tsuzuku; tsuzukeru
382	勺	Нарисованы границы сотой доли площади	сяку-мера площади	しゃく сяку	Давай выпьем по соточке сакэ	勺 + "Мера ёмкости" SHAKU
383	約	Я обещаю нитью измерить площадь, но это приблизительно	приблизительно	やく яку	Якорь упал приблизительно около причала	約 4 "Приблизительно" YAKU tsuzumeru
384	的	Белое и незначительное по величине это мишень	цель, мишень	まと мато	Он не попал в мишень и стал ругаться матом	的 4 "Цель" TEKI mato
385	練	Удерживая нить идем на восток в Японию для тренировки ума	тренировка	くんれん кунрээн	Кузнец начал тренировки по ремонту наковальни	練 3 "Тренироваться" REN negu
386	綿	Нити из белой ткани это же хлопок или вата	хлопок, вата	わた вата	Вата он и в Африке вата	綿 5 "Хлопок" MEN wata

387	絶	Нить страстей привела к прекращению рода, к вымиранию	прекращать	たつ тацу	Для прекращения замерзания, мы стали танцевать на плацу	絶 5 "Прекращаться" ZETSU taeru; tayasu; tatsu
388	紅	Шелкпряд работает до покраснения	алый	こう ко:	Козел разозлился и у него глаза стали красные	紅 6 "Алый" KO: beni
389	納	Нить внутри дома часто связана с получением или сбором шелка	получать, собирать	おさめる осамэру	Оса собирает деньги для мэра	納 6 "Уплата" NO: osameru; osamaru
390	冊	Напоминает стопку книг или журналов	стопка книг, тетрадь	そうし со:си	Я завернул в тетрадь сосиску	冊 6 "Том" SATSU; SAKU
391	編	Рядом с дверью лежит стопка книг связанных нитью, редактировать	редактировать	へんしゅう する хэнсю:суру	Белого амура пришлось связать нитью, чтобы не убежал	編 5 "Вязать" HEN amu
392	蚕	Небесное насекомое это тутовый шелкопряд	тутовый шелкопряд	かいこ кайко	Тутовый шелкопряд залез на койку	蚕 6 "Шелковичный червь" SAN kaiko
393	皇	Император это король в солнечных лучах славы	император	こうじょう ко:дзё:	Король залез на козлы и стал императором	皇 6 "Император" KO:
394	宝	Сокровище под крышей хранится надежней	сокровище	たから такара	Талантливый каратист это сокровище	宝 6 "Сокровище" HO: takara
395	京	В столице всегда стоял светильник на ножках под крышкой	столица	きょう кё:	Король с ёлкой едет в столицу Токё:	京 2 "Столичный город" KYO:, KEI
396	毛	Шерсть животного состоит из множества волосков с завитком	волосы, шерсть	け кэ	Кепка закрыла волосы	毛 2 "Шерсть" MO: ke
397	丸	Если у арабской девятки отрезать хвост, получим круг	круг	まる мару	Магазин у ручья в кругу деревьев	丸 2 "Круглый" GAN marui; marude
398	欠	Человек с открытым ртом кричит, что ему чего-то не хватает	недоставать	かける какэру	В карусели керосина утром не хватило	欠 4 "Недостача", "Зевота" KETSU; KEN akubi; kakeru;

						kaku
399	因	Есть большая причина спрятать фактор в коробку	причина, фактор	いん ин	Инжектор засорился, в этом причина остановки	因 5 "Причина" IN yogu; yotte; chinamu
400	宿	Сто человек под одной крышей это многоквартирный дом	квартира, дом	やど ядо	Я достал квартиру рядом с домом	宿 3 "Гостиница" SHUKU yado

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов для "Юкицубутэ" 10:

だい	дай	подставка, основание	台
ち,おさめる	ти, осамэру	управлять, мир	治
はじめる	хадзимэру	начинать	始
しまう,おわる	симау, овару	заканчивать	終
え	э	картина	絵
いずみ	идзуми	источник, ключ	泉
せん	сэн	линия, курс	線
かつ	кацу	кроме того	且
くみ	куми	группа, комплект	組
おのれ	онорэ	себя, себе	己
につき	кокки	описание, дневник	記
ねんだいき	нэндайки	хроника, эпоха	紀
たっする	тацусуру	достигать	友
くんとう	кунто	ранг, степень	絨
たかい	такай	высокий	高
けいず	кэйдзу	родословная, система	系
かかり	какари	зависимость	係
まご	маго	внук, внучка	孫
きち	кити	удача, счастье	吉

けつろん	кэцурон	вывод	結
つづける	цудзукэру	продолжать	続
しゃく	сяку	сяку-мера площади	勺
やく	яку	приблизительно	約
мато	мато	цель, мишень	的
くんれん	кунрэн	тренировка	練
わた	вата	хлопок, вата	綿
たつ	тацу	прекращать	絶
こう	ко:	алый	紅
おさめる	осамэру	получать, собирать	納
そうし	со:си	стопка книг, тетрадь	冊
へんしゅうする	хэнсю:сур у	редактировать	編
かいこ	кайко	тутовый шелкопряд	蚕
こうじょう	ко:дзё:	император	皇
たから	такара	сокровище	宝
きょう	кё:	столица	京
け	кэ	волосы, шерсть	毛
まる	мару	круг	丸
かける	какэру	недоставать	欠

いん	ин	причина, фактор	因
----	----	--------------------	---

やど	ядо	квартира, дом	宿
----	-----	------------------	---

Слова, которые должны войти в рассказ 10:

"Юкицубутэ" 10

подставка(основание), управлять(мир), начинать, заканчивать, картина, источник(ключ), линия(курс), кроме того, группа(комплект), себя(себе), описание(дневник), хроника(эпоха), достигать, ранг(степень), высокий, родословная(система), зависимость, внук(внучка), удача(счастье), вывод, продолжать, сяку-мера площади, приблизительно, цель(мишень), тренировка, хлопок(вата), прекращать, алый, получать(собирать), стопка книг(тетрадь), редактировать, тутовый шелкопряд, император, сокровище, столица, волосы(шерсть), круг, недоставать, причина(фактор), квартира(дом)

台 治 始 終 絵 泉 線 且 組 己 記 紀 友 絨 高 系 係 孫 吉 結 続 勺
約 的 練 綿 絶 紅 納 冊 編 蚕 皇 宝 京 毛 丸 欠 因 宿

дай, ти(осамэру), хадзимэру, симау(овару), э, идзуми, сэн, кацу, куми, онорэ, кокки, нэндайки, тацусуру, кунто, такай, кэйдзу, какари, маго, кити, кэцурон, цудзукэру, сяку, яку, мато, кунрэн, вата, тацу, ко:, осамэру, со:си, хэнсю:суру, кайко, ко:дзэ:, такара, кё:, кэ, мару, какэру, ин, ядо

台	治	始	終	絵	泉
подставка(основание), мир (управлять), начинать, заканчивать, картина, источник(ключ), дай, ти(осамэру), хадзимэру, симау(овару), э, идзуми,					
線	且	組	己	記	紀
линия(курс), кроме того, группа(комплект), себя(себе), описание(дневник), хроника(эпоха), сэн, кацу, куми, онорэ, кокки, нэндайки,					
友	絨	高	系	係	孫
достигать, ранг(степень), высокий, родословная(система), зависимость, внук(внучка), тацусуру, кунто, такай, кэйдзу, какари, маго,					
吉	結	続	勺	約	的
удача(счастье), вывод, продолжать, сяку-мера площади, приблизительно, цель(мишень), кити, кэцурон, цудзукэру, сяку, яку, мато,					
練	綿	絶	紅	納	冊
тренировка, хлопок(вата), прекращать, алый, получать(собирать), стопка книг(тетрадь), кунрэн, вата, тацу, ко:, осамэру, со:си,					
編	蚕	皇	宝	京	毛
редактировать, тутовый шелкопряд, император, сокровище, столица, волосы(шерсть), хэнсю:суру, кайко, ко:дзэ:, такара, кё:, кэ,					
丸	欠	因	宿		
круг, недоставать, причина(фактор), квартира(дом) мару, какэру, ин, ядо					

[Вернуться к содержанию](#)

10.1 "Клеопатра"

Читаем текст с изучаемыми словами, которые приведены в трех значениях: русское слово - кандзи - японское слово, останавливая особое внимание на этих словах, рассматривая иероглиф вспоминаем мнемобразы из таблицы, одновременно следим за сюжетом рассказа. ЦЕЛЬ - запомнить новые кандзи с их графикой, значением и чтением.

Художник отложил 筆, вытер 手 мягкой хлопковой 綿(вата) салфеткой, давая понять, что сеанс написания картины 絵(э) на сегодня закончен. Словно тутовый шелкопряд 蚕(кайко), который непрерывно тянет свою нить, он ткал красками полотно картины, той, которая покорила его своей 美, которая была ему дороже жизни. Стопка тетрадей 冊(со:си) хранилась у него в потайном месте, куда он изо дня в день заносил хроники 記(кокки) жизнеописания своей повелительницы.

Клеопатра медленно поднялась с кресла, благосклонно кивнула художнику, сошла с помоста 台(дай). Служанка несла зонтик от 日, держа его над головой императрицы 皇(ко:дзё:), следовала за ней, лоя краешком 目 выражение 顔 своей госпожи, чтобы мгновенно угадать ее желания и вовремя исполнить.

顔 царицы было непроницаемым, и только 目 выдавали необычную озабоченность и непрерывную работу 意.

* * *

Не далее, как вчера, пришло известие от Марка Антония, который 書 в своем сообщении о скором вступлении 軍 Октавиана в Египет.

Начинались 新 времена. Великая опасность угрожала трону. Мир 治(ти) мог в любой момент пошатнуться. Но Клеопатра за последнее время правления 治(осамэру) особенно не беспокоилась на этот счет. Ее 軍 значительно превосходили 軍 Октавиана. В исходе сражения, если оно состоится, она не сомневалась. Ее столица 京(кё:) была также окружена многочисленными 軍 и казалась неприступной.

Уже 十 лет она привила Египтом. За это время она достигла 友(тацусуру) высокого 高(такай) ранга 絨(кунто) правителя, подтвердив свою царственную родословную 系(кэйдзу). Марк Антоний, ставший императором 皇(ко:дзё:) Римской империи, очарованный ею, подарил фактически Клеопатре одну из 州 Рима - Египет. Зависимость 係(какари) Египта от Рима уже считалась условной. Она добилась в своей цели 的(мато) того, что ее сын,

рожденный от предыдущего императора 皇(ко:дзё:) Рима - Цезаря, внука 孫(маго) Птолемея 12-го уже мог претендовать на трон Римской империи. Тогда Египет, который заселял огромную площадь, исчисляемую приблизительно 約(яку) десятками миллионов сяку 勺(сяку), ее мечта, мог стать свободным.

Но когда-то все начинается 始(хадзимэру) и когда-то все заканчивается 終(овару). Ничто не омрачало бы ее 生, если бы не Октавиан - приемный сын Цезаря, который уже серьезно собирал вокруг себя 軍 и намеревался отобрать трон у Антония и Клеопатры. А это означало бы неминуемую 死.

* * *

Решающее сражение состоялось на 海, при Аксиуме. Хроники 記(кокки) эпох 紀(нэндайки) повествует об этом.

Источником 泉(идзуми) всех последующих бед явилось то, что Клеопатра, привыкшая, что все доставалось ей легко, решила, что полководческий талант чем-то сродни победам в 愛. Она приняла на себя командование частью морского флота.

Увы!... Именно Клеопатра подвела Антония. Нервы ее не выдержали, и в разгар сражения она со своими кораблями бросилась 走. Этот ее роковой шаг предательства привел к поражению во всей войне. Агриппа, лучший полководец Октавиана, наголову разгромил лишившийся командования флот. Затем были разгромлены и сухопутные 軍.

Легкомыслие было причиной 因(ин) поражения. Клеопатре и Антонию не доставало 欠(какэру) бдительности и мужества. Узок круг 丸(мару) был их интересов, цель 的(мато) которых заключалась в получении удовольствий от жизни, частых 愛 оргиях. Кроме того 且(кацу) обучение войск, тренировка 練(кунрэн), повышение воинского искусства было чуждо им. Предупреждали их жрецы, хранители пирамид, что враг не дремлет. Но они не сделали надлежащих выводов 結(кэцурон), продолжали 続(цудзукэру) предаваться любовным утехам.

Не помогли несметные сокровища 宝(такара), когда арабы сожгли оставшийся состав 組(куми) флота, предназначенный для 走, на котором они хотели спасти себя 己(онорэ). Словно провидение редактировало 編(хэнсю:суру) линию 線(сэн) судьбы двух любовников.

Удача 吉(кити) отвернулось от них. Они получили 納(осамэру) то, что заслужили.

Октавиан в своих планах намеревался заковать Клеопатру в золотые цепи и провести по 町 Рима.

Выхода не было - проигравший должен уйти, достойно прекратить 絶(тацу) свою жизнь.

Клеопатра велела принести ее лучшие одежды, затем взяла корзинку, где на 底, среди 果 сладких фиг, спала змея. Уколом иголки царица разбудила аспида. Мгновенно последовал болезненный укус. Две верные служанки предпочли 死 у ног умирающей госпожи. 兵 Октавиана, ворвавшиеся в дом 宿 (ядо) Клеопатры, уже не застали ее в живых. Ее губы, некогда алые 紅 (ко:), теперь были все в 血, искушены от страшной боли, причененной ядом змеи. Ее прекрасные длинные черные волосы 毛 (кэ) недавно с нежностью ласкаемые Марком были сейчас спутаны и выглядели безобразно.

Клеопатру похоронили с почестями, рядом с Антонием.

Земной путь прекрасной египтянки завершился, а легенда только начала свой 道 в бессмертие, в прекрасные произведения искусства...

10.2 "Клеопатра"

(Читаем текст, где вместо русских слов вставлены кандзи. В процессе чтения вспоминаем значение знаков по-русски и звучание слова на японском языке. ЦЕЛЬ - запомнить новые кандзи.)

Художник отложил 筆, вытер 手 салфеткой, давая понять, что сеанс написания 絵 на сегодня закончен. Слово 蚕, который непрерывно тянет свою нить, он ткал красками полотно картины, той, которая покорила его своей 美, которая была ему дороже жизни. 冊 хранилась у него в потайном месте, куда он изо дня в день заносил 記 жизнеописания своей повелительницы.

Клеопатра медленно поднялась с кресла, благосклонно кивнула художнику, сошла с 台. Служанка несла зонтик от 日, держа его над головой 皇, следовала за ней, ловя краешком 目 выражение 顔 своей госпожи, чтобы мгновенно угадать ее желания и вовремя исполнить. 顔 царицы было непроницаемым, и только 目 выдавали необычную озабоченность и непрестанную работу 意.

Не далее, как вчера, пришло известие от Марка Антония, который 書 в своем сообщении о скором вступлении 軍 Октавиана в Египет.

Начинались 新 времена. Великая опасность угрожала трону. Но Клеопатра особенно не беспокоилась на этот счет. Ее 軍 значительно превосходили 軍 Октавиана. В исходе сражения, если оно состоится, она не сомневалась. Ее 京 была также окружена многочисленными 軍 и казалась неприступной.

Уже 十 лет она привила Египтом. За это время она 友高紘 правителя, подтвердив свою царственную 系. Марк Антоний, ставший 皇 Римской империи, очарованный ею, подарил фактически Клеопатре одну из 州 Рима - Египет. 係 Египта от Рима уже считалась условной. Она добилась в своей 的 того, что ее сын, рожденный от предыдущего 皇 Рима - Цезаря, 孫 Птолемея 12-го уже мог претендовать на трон Римской империи. Тогда Египет, ее мечта, мог стать свободным.

Но когда-то все 始 и когда-то все 終.

Ничто не омрачало бы ее 生, если бы не Октавиан - приемный сын Цезаря, который уже серьезно собирал вокруг себя 軍 и намеревался отобрать трон у Антония и Клеопатры. А это означало бы неминуемую 死.

* * *

Решающее сражение состоялось на 海, при Акциуме. 記紀 повествует об этом.

泉 всех последующих бед явилось то, что Клеопатра, привыкшая, что все доставалось ей легко, решила, что полководческий талант чем-то сродни победам в 愛. Она приняла на себя командование частью морского флота.

Увы!... Именно Клеопатра подвела Антония. Нервы ее не выдержали, и в разгар сражения она со своими кораблями бросилась 走. Этот ее роковой шаг предательства привел к поражению во всей войне. Агриппа, лучший полководец Октавиана, наголову разгромил лишившийся командования флот. Затем были разгромлены и сухопутные 軍.

Легкомыслие было 因 поражения. Клеопатре и Антонию 欠 бдительности и мужества. Узок 丸 был их интересов, 的 которых заключалась в получении удовольствий от жизни, частых 愛 оргиях. 且 обучение войск, 練, повышение воинского искусства было чуждо им. Предупреждали их жрецы, хранители пирамид, что враг не дремлет. Но они не сделали надлежащих 結, 統 предаваться любовным утехам.

Не помогли несметные 宝, когда арабы сожгли оставшийся 組 флота, предназначенный для 走, на котором они хотели спасти 己. Словно провидение 編線 судьбы двух любовников. 吉 отвернулось от них. Они 納 то, что заслужили.

Октавиан в своих планах намеревался заковать Клеопатру в золотые цепи и провести по 町 Рима.

Выхода не было - проигравший должен уйти, достойно 絕 свою жизнь.

Клеопатра велела принести ее лучшие одежды, затем взяла корзинку, где на 底, среди 果 сладких фиг, спала змея. Уколом иголки царица разбудила аспида. Мгновенно последовал болезненный укус. Две верные служанки предпочли 死 у ног умирающей госпожи. 兵 Октавиана, ворвавшиеся в 宿 Клеопатры, уже не застали ее в живых. Ее губы, некогда 紅, теперь были все в 血, искусаны от страшной боли, причененной ядом змеи. Ее прекрасные длинные черные 毛 недавно с нежностью ласкаемые Марком были сейчас спутаны и выглядели безобразно.

Клеопатру похоронили с почестями, рядом с Антонием.

Земной путь прекрасной египтянки завершился, а легенда только начала свой 道 в бессмертие, в прекрасные произведения искусства...

10.3 "Клеопатра"

Читаем текст, где вместо русских слов стоят японские слова, записанные кириллицей. Следим за сюжетом попутно вспоминаем значение каждого слова. Цель - запомнить еще сорок японских слов.

Художник отложил 筆, вытер 手 салфеткой, давая понять, что сеанс написания э на сегодня закончен. Слово **кайко**, который непрерывно тянет свою нить, он ткал красками полотно картины, той, которая покорила его своей 美, которая была ему дороже жизни. **со:си** хранилась у него в потайном месте, куда он изо дня в день заносил **кокки** жизнеописания своей повелительницы.

Клеопатра медленно поднялась с кресла, благосклонно кивнула художнику, сошла с **дай**. Служанка несла зонтик от 日, держа его над головой **ко:дзё:**, следовала за ней, лоя краешком 目 выражение 顔 своей госпожи, чтобы мгновенно угадать ее желания и вовремя исполнить.

顔 царицы было непроницаемым, и только 目 выдавали необычную озабоченность и непрестанную работу 意.

Не далее, как вчера, пришло известие от Марка Антония, который 書 в своем сообщении о скором вступлении 軍 Октавиана в Египет.

Начинались 新 времена. Великая опасность угрожала трону. Но Клеопатра особенно не беспокоилась на этот счет. Ее 軍 значительно превосходили 軍 Октавиана. В исходе сражения, если оно состоится, она не сомневалась. Ее **кё:** была также окружена многочисленными 軍 и казалась неприступной.

Уже 十 лет она привила Египтом. За это время она **тацусуру такай кунто** правителя, подтвердив свою царственную **кэйдзу**. Марк Антоний, ставший **ко:дзё:** Римской империи, очарованный ею, подарил фактически Клеопатре одну из 州 Рима - Египет. **какари** Египта от Рима уже считалась условной. Она добилась в своей **мато** того, что ее сын, рожденный от предыдущего **ко:дзё:** Рима - Цезаря, **маго** Птолемея 12-го уже мог претендовать на трон Римской империи. Тогда Египет, ее мечта, мог стать свободным.

Но когда-то все **хадзимэру** и когда-то все **овару**.

Ничто не омрачало бы ее **生**, если бы не Октавиан - приемный сын Цезаря, который уже серьезно собирал вокруг себя **軍** и намеревался отобрать трон у Антония и Клеопатры. А это означало бы неминуемую **死**.

* * *

Решающее сражение состоялось на **海**, при Акциуме. **кокки нэндайки** повествует об этом. **идзуми** всех последующих бед явилось то, что Клеопатра, привыкшая, что все доставалось ей легко, решила, что полководческий талант чем-то сродни победам в **愛**. Она приняла на себя командование частью морского флота.

Увы!... Именно Клеопатра подвела Антония. Нервы ее не выдержали, и в разгар сражения она со своими кораблями бросилась **走**. Этот ее роковой шаг предательства привел к поражению во всей войне. Агриппа, лучший полководец Октавиана, наголову разгромил лишившийся командования флот. Затем были разгромлены и сухопутные **軍**.

Легкомыслие было **ин** поражения. Клеопатре и Антонию **какэру** бдительности и мужества. Узок **мару** был их интересов, **мато** которых заключалась в получении удовольствий от жизни, частых **愛** оргиях. **кацу** обучение войск, **кунрэн**, повышение воинского искусства было чуждо им. Предупреждали их жрецы, хранители пирамид, что враг не дремлет. Но они не сделали надлежащих **кэцурон**, **цудзукэру** предаваться любовным утехам.

Не помогли несметные **такара**, когда арабы сожгли оставшийся **куми** флота, предназначенный для **走**, на котором они хотели спасти **онорэ**. Слово провидение **хэнсю:суру сэн** судьбы двух любовников. **Кити** отвернулось от них. Они **осамэру** то, что заслужили.

Октавиан в своих планах намеревался заковать Клеопатру в золотые цепи и провести по **町** Рима.

Выхода не было - проигравший должен уйти и достойно **тацу** свою жизнь.

* * *

Клеопатра велела принести ее лучшие одежды, затем взяла корзинку, где на **底**, среди **果** сладких фиг, спала змея. Уколом иголки царица разбудила аспида. Мгновенно последовал болезненный укус. Две верные служанки предпочли **死** у ног умирающей госпожи. **兵** Октавиана, ворвавшиеся в **ядо** Клеопатры, уже не застали ее в живых. Ее губы, некогда **ко:**, теперь были все в **血**, искусаны от страшной боли, причененной ядом змеи. Ее прекрасные длинные черные **кэ** недавно с нежностью ласкаемые Марком были сейчас спутаны и выглядели безобразно.

Клеопатру похоронили с почестями, рядом с Антонием.

Земной путь прекрасной египтянки завершился, а легенда только начала свой **道** в бессмертие, в прекрасные произведения искусства...

10.4 "Клеопатра"

Читаем текст, в котором слова, выделенные жирным шрифтом мысленно заменяем знаками кандзи с их чтениями. Цель - научиться переводить русские слова в японские с использованием японской письменности.

Художник отложил **кисть**, вытер **руки** салфеткой, давая понять, что сеанс написания **картины** на **сегодня** закончен. Слово **тутовый шелкопряд**, который непрерывно тянет свою **нить**, он ткал красками полотно картины, той, которая покорила его своей **красотой**, которая была ему

дороже жизни. **Стопка тетрадей** хранилась у него в потайном месте, куда он изо дня в день заносил **хроники** жизнеописания своей повелительницы.

Клеопатра медленно поднялась с кресла, благосклонно кивнула художнику, сошла с **помоста**. Служанка несла зонтик от **солнца**, держа его над **головой** императрицы, следовала за ней, ловя краешком **глаз** выражение **лица** своей госпожи, чтобы мгновенно угадать ее желания и вовремя исполнить.

Лицо царицы было непроницаемым, и только **глаза** выдавали необычную озабоченность и непрестанную работу **мысли**.

* * *

Не далее, как **вчера**, пришло известие от Марка Антония, который писал в своем **сообщении** о скором вступлении **армии** Октавиана в Египет.

Начинались новые времена. Великая опасность угрожала трону. Но Клеопатра особенно не беспокоилась на этот счет. Ее **войска** значительно превосходили **войска** Октавиана. В исходе сражения, если оно состоится, она не сомневалась. Ее **столица** была также окружена верными ей многочисленными войсками и казалась неприступной.

* * *

Уже **десять лет**, как она привила Египтом. Марк Антоний, ставший правителем Римской империи, очарованный ею, подарил фактически Клеопатре одну из **провинций** Рима - Египет. Она добилась того, что ее сын, рожденный от предыдущего правителя Рима - Цезаря, уже мог претендовать на трон Римской империи.

Ничто не омрачало бы ее существованию, если бы не Октавиан - приемный сын Цезаря, который уже серьезно собирал вокруг себя **войска** и намеревался отобрать трон у Антония и Клеопатры. А это означало бы неминуемую **смерть**.

* * *

Решающее сражение состоялось на **море**, при Акциуме.

Клеопатра, привыкшая, что все доставалось ей легко, решила, что полководческий талант чем-то сродни победам в **любви**, она приняла на себя командование частью морского флота. Увы!... Именно Клеопатра подвела Антония. Нервы ее не выдержали, и в разгар сражения она со своими кораблями бросилась наутек. Этот ее роковой шаг предательства привел к поражению во всей войне. Агриппа, лучший полководец Октавиана, наголову разгромил лишившийся командования флот. Затем были разгромлены и сухопутные **войска**.

Октавиан в своих планах намеревался заковать Клеопатру в золотые цепи и провести по улицам Рима.

Выхода не было - проигравший должен достойно уйти.

* * *

Клеопатра велела принести ее лучшие одежды, затем взяла корзинку, где на **дне**, среди **плодов** сладких фиг, спала змея. Уколом иголки царица разбудила аспиду. Мгновенно последовал безболезненный укус. Две верные служанки предпочли **смерть** у ног умирающей госпожи. **Солдаты** Октавиана, ворвавшиеся в дом Клеопатры, уже не застали ее в живых. Ее губы, некогда **алые**, теперь были все в **крови**, искусаны от страшной боли, причененной ядом змеи. Ее прекрасные длинные черные **волосы** недавно с нежностью ласкаемые Марком были сейчас спутаны и выглядели безобразно.

Клеопатру похоронили с почестями, рядом с Антонием.

Земной **путь** прекрасной египтянки завершился, а легенда только начала свой **путь** в бессмертие, в прекрасные произведения искусства...

10.5 "Клеопатра"

Художник отложил кисти, вытер руки салфеткой, давая понять, что сеанс написания картин на сегодня закончен.

Клеопатра медленно поднялась с кресла, благосклонно кивнула художнику, отошла с поста. Служанка неслезно ототкнула от солнца, держа его над головой императрицы, следовало за ней, ласково краешком глаз выразительно лица своей сбежит, чтобы мгновений угадать ее желания и вовремя исполнить.

Лица царицы было непроницаемым, и только глаза выдавали ее обаяние. Она была очаровательна, и не престаивала думать.

Не далее, как вчера, пришло известие от Марка Антония, который писал в своем сообщении о скором вступлении армии Октавиана в Египет.

Начались новые времена. Великая опасность угрожала трону. Но Клеопатра особено не беспокоилась на этот счет. Ее войска знала превосходство войска Октавиана. В надежде, если она сможет, она не сомневалась. Ее столица была также окружена верными ей мотострелками в войска и казались неуступчивыми.

Уже десять лет, как она правила Египтом. Марк Антоний, ставший правителем Римской империи, очарованный ею, подарил фактически Клеопатре одну из провинций Рима - Египет. Она добилась того, что ее сын, рожденный от предыдущего правителя Рима - Цезаря, уже мог претендовать на трон Римской империи.

И хотя она омрачала бы ее существование, если бы не Октавиан - приемный сын Цезаря, который уже серьезно собирал вокруг себя в войска и намеревался отобрать трон у антонийской Клеопатры. Это она осознавала бы неминуемую смерть.

Решающее сражение состоялось на море, при Акциуме.

Клеопатра, привыкшая, что все доставалось ей легко, решила, что полководческий талант чем-то сродни поеданию в любви, она приняла себя командовать частью морского флота. Увы!... Именно Клеопатра была антонийской. Нервы ее не выдержали, и в разгар сражения она со своими кораблями была вынуждена отступить. Этот ее роковой шаг предательство привел к поражению во всей войне. Агрессивная, лучшая

й ぼろこぶおдец おктаゐいあんあ, なごろおろわう ろあぞろ мил лишゐいしゐい ся こまанд
おゐあにや флот. Затем были разооро омлены и сухопоро тные в ойск а.
Октаゐи ан в св ой их пл аных н амерев алы а з аа ко вать Кле о па тро у в зо
ло тые цепи и и пр о ве сти по оу л и ца м р и ма.
Выхо да не был о - ро и го р в ш и й до л же н до с то й н о оу й чи.

Клеопатра велела принести ее лучшие одежды, затем взяла корзинку, где
на дне, среди плодов сладких фиг, спала змея. Укол от иглы цара
рица разбодила аспид а. Мгновенно по след о в а л безболезненный ук
ус. Две верные служанки предлочили смерть у ног умирающей го с по жи.
Кле о па тро у по хоро н и ли с по чес ча ми, ро дом с ан т о и е м.
Земной путь прекрасной еги п ч а н к и з а в е р ш и л с я, а ле ге н да то л ко н
а ч а л а свой ф у т в бес смер т и е, в пре крас н ы е ро и з ве де н и я и с ку с с т в
а...

10.6 "Клеопатра"

Читаем текст, где часть слогов русских слов заменены катаканой. Цель состоит в наработке
автоматизма чтения катаканой.

Художник отложил кисть, вытер руки салфеткой, давая понять, что сеанс
написания картины на сегодня закончен.

Клеопа тра медленн о по д ня л а с ь с кресла, бла го ск ло н но к и в ну ла
художнику, сошла с по м о с та. Служанка несл а зо н т и к от солнца,
держ а его на д го л о в о й им пе р а т р и ц ы, следовал а з а не й, ловя краешком
глаз выраже н и е ли ца своей го с по жи, что бы мгновенно угадать ее жела
ния и в о в ре м я и с пол н и т ь.

Лицо ц а р и ц ы было не про о н и ца е м ы м, и то л ко гла за вы да в л и л и о
бычно о з а б о ч е н н о с т ь и не пр е с та н н ы р а б о т у мысл и.

Не далее, как вчера, пришло известие от Марка Антония, который писал в
своем сообщении о скором вступлении армии Октавиана в Египет.

Начинались новые времена. Великая опасность угрожала трону. Но
Клеопатра особенн о не беспокоилась на этот счет. Ее войска з на ч и
тельн о пре вос хо д и ли войска О к т а в и а н а. В ис хо де сражения, есл и о н о
стоит ся, она не сомнев а л а с ь. Ее столица была также окружена вер
ными ей многочисленными войска ми и каз а л а с ь не пр и с т у п н о й.

Уже десять лет, как она привела Египетом. Марк Антоний, ставший
правителем Римской империи, очарованный ею, подал фактическ
и Клеопатре одну из провинций Рима - Египет. Она добила с ь т о

オ, что ее сын, рожденный от предыдущего правителя Рима - Цезаря, уже мог претендовать на трон Римской империи.

Ничто не омрачало бы ее существование, если бы не октавиан - приемный сын Цезаря, который уже серьезно собирал вокруг себя войско и намеревался отобрать трон у Антонии и Клеопатры. А это означало бы неминуемую смерть.

Решающее сражение состоялось на море, при Акциуме.

Клеопатра, привыкшая, что все доставалось ей легко, решила, что полководческой талант чем-то срывает победы в любви, она приняла на себя командование частью морского флота. Увы!... Именно Клеопатра подвела Антонию. Нервы ее не выдержали, и в разгар сражения она со своими кораблями бросилась наутек. Этот ее роковой шаг предательство привел к поражению во всей войне. Агриппа, лучший полководец Октавиана, наголову разгромил лишившийся командования флот. Затем были разгромлены и сухопутные войска.

Октавиан в своих планах намеревался захватить Клеопатру в золотые цепи и повести по улице Рима.

Выход не был - проигравший должен достойно уйти.

Клеопатра велела принести ее лучшие одежды, затем взяла корзинку, где на дне, среди плодов сладких фиг, спала змея. Уколом иглы царя разбудила аспид. Мгновенно последовал безболезненный укус. Две верные служанки предпочли смерть у ног умирающей госпожи.

Клеопатру похоронили с почестями, рядом с Антонием.

Земной путь прекрасной египтянки завершил ее, а легенда только на чала свой путь в бессмертие, в прекрасные произведения искусства...

[Вернуться к содержанию](#)

雪礫

Обучающие игры "Юкицубутэ". (Часть вторая. Уроки 11-15)

Слова и кандзи предыдущих глав 1-10, которые допускается использовать в новых рассказах 11-15:

Юкицубутэ 1

один, два, три, король, хозяин, сокровище, страна, работа, десять, четыре, пять, восемь, шесть, семь, девять, человек, входить, большой, супруг, небо, огонь, собака, толстый, ребенок, письмо, учиться, женщина, спокойный, любить, сила, поле, мужчина, день(солнце), белый, луна(месяц), вечер, много, земля, вода, дерево

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 八 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子
字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

ити, ни, сан, кими, нуси, тама, куни, то:, дзю:, ён, го, хати, року, нана, кю:, хито, иру, о:кий, отто, тэн, хи, ину, футой, кодомо, дзи, гаку, онна, ясуй, коному, тикара, та, отоко, хи, сирой, цуки, ю:, о:ку, цути, мидзу, ки

Юкицубутэ 2

роща, лес, книга, гора, выходить, река, провинция, глаз, смотреть, раковина, ухо, брать, свой, общий, нос, рот, имя, старший брат, старый, шея, рука, нога, отдыхать, тело, сердце, думать, правый, левый, верх, вниз, правильно, останавливать, маленький, меньше, нет, мать, каждый, море, отец, стоять

林 森 本 山 出 川 州 目 見 貝 耳 取 自 公 鼻 口 名 兄 古 首 手 足 休 体 心
思 右 左 上 下 正 止 小 少 不 母 每 海 父 立

хаяси, мори, хон, яма, дэру, кава, сю:, мэ, миру, каи, мими, тору, дзibun, ко, хана, кути, намаэ, ани, фуруй, куби, тэ, аси, ясуми, карада, кокоро, омоидэ, миги, хидари, уэ, сита, тадасий, томэру, тиисай, сукоси, фу, хаха, май, уми, ути, тацу

Юкицубутэ 3

звук, мысль(воля), темнота, пульс(закон), прикреплять, храм, время, владеть, охрана, деревня, слова, атаковать, поэт, коллектив, направление, восток, запад, север, юг, сто, тысяча, десять тысяч, камень, тачка(колесо), тяжелый, армия, двигать, работать, склад(гараж), изменяться, легкий, жизнь, впереди, изречение, соединять, изучать, рано, трава, изменяться, цветок

音 意 暗 寸 付 寺 時 持 守 村 言 討 詩 団 方 東 西 北 南 百 千 万 石 車 重
軍 動 働 庫 転 軽 生 先 文 交 校 早 草 化 花

ото, иси, курай, сумпо, цукэру, тэра, дзикан, моцу, мамору, мура, иу, сэмэру, сидзин, сю:дан, цукуруката, хигаси, ниси, кита, минами, хяку, сэн, ман, иси, курума, омой, гунтай, угоку, хатараку, со:ко, коро, каруй, сэйкацу, сэнсэй, бунгаку, мадзивару, гакко, хаяй, куса, ка, хана

Юкицубутэ 4

квартал, город, хвалить, реки, что(сколько), ноша(багаж), идти(ехать), улица, бить, лампа, меч, минута, резать, весна, творить, стрела, лишиться, содержимое, мясо, иена, бамбук, внутри, насекомое, нитка, дождь, облако, гром, электр.молн, снег, энергия, пар, дыра, небо, учеба, золото, целиком, различный, синий, красный, знать

丁 町 叮 河 何 荷 行 街 打 灯 刀 分 切 春 実 矢 失 内 肉 円 竹 中 虫 糸 雨
雲 雷 電 雪 氣 汽 穴 空 究 金 全 色 青 赤 知

мати, мати, какэцу, касэн, нан, нимоцу, ику, мати, уцу, то:, катана, фун\ пун, киру, хару, дзиссэн, ядзируси, усинау, найё:, нику, эн, такэ, нака, муси, ито, амэ, кумо, каминари, дэнки, юки, ки, ки, ана, сора, сэн, кин, маттаку, ироиру, аой, акай, сиру

Юкицубутэ 5

овца, океан(заграница), красота, форма, начало, конец, талант, товар, самурай, служить, голос, желание, продавать, покупать, читать, лук, тянуть, сильный, крылья, слабый, топор весом 600г, близкий, дверь (раздвиж.), место, новый, ломать, солдат, лошадь, птица, мужичок локоток 0.995 фута, станция, переводить, петь(мычать), остров, продвигаться, собирать, делать выводы(предполагать), день недели, ожидать, запись

羊洋美形元完才品士仕声志壳買読弓引強羽弱斤近戸所新
折兵馬鳥尺 馱訳鳴島進集推曜待誌

ё:мо:, ё:, би, катати, мото, канрё:, сайно:, сина, самурай, цукаэру, коэ, кокородзаси, уру, кау,
ёму, юми, хику, цуёй, ханэ, ёвай, кин, тикай, то, токоро, атарасий, ору, хэйтэй, ума, тори,
сяку, эки, якусу, наку, сима, сусуму, ацумэру, суйтэй, ё:би, мацу, си

Юкицубутэ 6

язык, кисточка, писать, дело, корова, полдень, вещь, год, ветер, тарелка, кровь, давление,
теплый, смерть, некто(личность), лечение, фирма, встречаться, служащий, мысль,
сыновний долг, преподавать, старик, жаркий, столица, подпись, много(разное), автор,
ворота, между, тихий, слышать, открывать, закрыть, связь, жить, наливать, столб, в оба
конца, я

語筆書事牛午物年風皿血压温死者医社会員考孝教老暑都
署諸著門間閑聞開閉関住注柱往私

го, фудэ, каку, кото, уси, сё:го, моно, тоси, кадзэ, сара, ти, кэцуацу, ататакай, сибо, моно, ирё:,
каися, ау, ин, кангаэ, ко:ко:, осиеру, ро:дзин, ацуй, сюто, сёмэй, сёхо:, тёся, кадо, айда,
сидзука, кики, хираку, тодзиру, канкэй, суму, сосогу, хасира, о:фуку, ватаси

Юкицубутэ 7

бежать, идти пешком, село(селение), закон(причина), черный, детская колыбельная,
количество(доза), прогноз, овощи(поле), огород(поле), тонкий, храбрый, номер(число),
общий(вместе), счастье(удача), копия(побочный), остановиться, сокращение, причина,
нефть, мелодия, свирель(флейта), желтый, космос, прибывать(доставать), картина,
центр, отражение(кино), говорить о себе, плоды(фрукты), урок, желудок, рыба, вращать,
доброе сердце, любовь, звезда, озеро, одинаковый, отличаться

走歩里理黒童量予野畑細 勇番共福副留略由油曲笛黄
宙届画央映申果課胃魚回仁愛星湖同異

хасиру, аруку, сато, котовари, курой, до:ё:, рё:, ёхо:, ясай(но), хатакэ, хосой, исамасий, бан,
томони, фуку, фукухон, томару, ряку, ю:, сэкю, кёку, фуэ, ки:рой, тю:, тодоку, э, тю:о:, эйга,

Юкицубутэ 8

язык, разговор(беседа), оживлять, польза(смысл), палец, родственник, музыка(легко),
лекарство, до(перед), иметься, употреблять, ясный(безоблачный), чистый, блеск(зрение),
утро, воспитывать, рис, энергия(сила, дух), шелк, союз, еще_нет, уже_нет, младшая сестра,
вкус, приходиться(будущее), ткань, рынок(город), старшая сестра, младший брат, объяснение,
праздновать, соревнование(сравнение), звание(ранг), измерение, отделение, план(чертеж),
лето, осень, зима

舌話活旨指親樂薬前有用晴清明朝育米精絹盟未末妹味来
布市姉弟説祝競比位斗科凶夏秋冬

сита, ханаси, кацу, мунэ, юби, син, гаку(раку), кусури, маэ, ю:, ё:(моти), харэбарэ, киёй, мэй,
аса, содатеру, окомэ, сэй, кину, камэй, сима, суэ, имо:то, адзи, куру, нуно, ити, анэ, ото:то,
сэцумэй, ивау, кё:со:, хикаку, курай, то, ка, дзу, нацу, аки, фуо

Юкицубутэ 9

снаружи, земля(почва), железо, пруд, другой, широкий, расширять, гадать, магазин,
хорошо(да), начало(предисловие), департамент, болезнь, точка(отметка), свет(луч),
подходящий, сейчас, соединять, отвечать, сознание(чувство), зарплата, находка,
приказ(жизнь), закон(устав), остывать, чай, покинуть(прошлый), достигать,
чулан(кладовка), дом(лавка), измерять(планировать), он(род), бумага, низкий,
дно(основание), народ, длинный(главный), зубы, лицо, дорога

外地鉄池他広拵占店忘序疗病点光当今合答念給拾命令冷
茶去至室屋計氏紙低底民長齒顔道

сото, дзи(ти), тэцу, икэ, та(хокано), хирой, хирогару, уранау, мисэ, о:, дзё, тё:, ямай, тэн, хикари, то(хонто), има, го:, катаэру, нэн, кю:, хироимоно, мэй, рэй, хиэру, тя, сару, итару, муро, я, хакару, удзи, ками, хикуй, соко, тами, нагай(тё:), ха, као, мити

Юкицубутэ 10

подставка(основание), управлять(мир), начинать, заканчивать, картина, источник(ключ), линия(курс), кроме того, группа(комплект), себя(себе), описание(дневник), хроника(эпоха), достигать, ранг(степень), высокий, родословная(система), зависимость, внук(внучка), удача(счастье), вывод, продолжать, сяку-мера площади, приблизительно, цель(мишень), тренировка, хлопок(вата), прекращать, алый, получать(собирать), стопка книг(тетрадь), редактировать, тутовый шелкопряд, император, сокровище, столица, волосы(шерсть), круг, недоставать, причина(фактор), квартира(дом)

台 治 始 終 繪 泉 線 且 組 己 記 紀 友 絨 高 系 係 孫 吉 結 続 勺
約 的 練 綿 絶 紅 納 冊 編 蚕 皇 宝 京 毛 丸 欠 因 宿

дай, ти(осамэру), хадзимэру, симау(овару), э, идзуми, сэн, кацу, куми, онорэ, кокки, нэндайки, тацусуру, кунто, такай, кэйдзу, какари, маго, кити, кэцурон, цудзукэру, сяку, яку, мато, кунрэн, вата, тацу, ко:, осамэру, со:си, хэнсю:суру, кайко, ко:дзё:, такара, кё:, кэ, мару, какэру, ин, ядо

[Вернуться к содержанию](#)

11. "Юкицубутэ" 11

Список кандзи к главе одиннадцатой:

縮	園	遠	周	週	調	豆	短	頭	作
昨	平	半	干	岩	岸	灰	炭	友	反
原	夜	麦	後	昼	食	良	歌	算	数
直	通	易	場	谷	舟	船	角	帰	家

Таблица мнемобразов "Юкицубутэ" 11:

401	縮	Нить Ариадны ведет по дому с иероглифами и число их уменьшается	уменьшать (сжимать)	ちぢまる тидзимару	Тигров зимой зажали и они уехали на машине в рудники, число их сократилось	縮 6 "Сжиматься" SHUKU chijimeru; chijimaru
402	園	Люди в нарядных кимоно раскрыв рот ходят по земле с забором, это сад или парк	сад (парк)	その соно	Сонное настроение царит в парке. (Как приятно в парке погрузиться в сон)	園 2 "Сад" EN sono

403	遠	Если идти в праздничном настроении то можно уйти далеко	далекий	とうい то:й	Там далеко то:рчит башня ввиде иглы	遠 2 "Далёкий" EN to:i
404	周	Планета Земля вращается по кругу (рот) от божеств-го ветра кадзэ	вращение (круг)	まわり мавари	Мама варит варенье, вращая его по кругу в кастрюле	周 4 "Кружиться" SHU:
405	週	Дни недели вращаются по кругу от понедельника до воскресенья	неделя	しゅう сю:	Всю: неделю ели кастрюлю с сю:пом	週 2 "Неделя" SHU:
406	調	Слова с элементом вращение означает проверку под мелодию	проверять (готовить)	しらべる, ととのえる сирабэру, тотоноэру	Синюю ракету беру на проверку, которую тонометром готовлю	調 3 "Тон" CHO: shiraberu; totonoeeru
407	豆	Если надавить пальцами на стручок гороха, то появится горошина	горох, бобы (миниатюра)	まめ мамэ	Маленький медведь любит горох и бобы	豆 3 "Боб" TO:, ZU mame
408	短	Стрела из гороха в миниатюре это короткая стрела с деффектом	короткий (деффект)	みじかい, たん мидзикай, тан	Короткая мидия зимой касается танка с деффектом	短 3 "Короткий" TAN mijikai
409	頭	Горошина на шее это голова	голова (мозг)	あたま атама	У атамана умная голова	頭 2 "Голова" TO:, ZU atama
410	作	Человек держит пилу с рукояткой собирает что-то делать	делать, сочинять (урожай)	つくる, さく цукуру, саку	Я делаю много цукерок после хорошего урожая сакуры	作 2 "Делать" SAKU; SA tsukuru
411	昨	День, который отпилили ушел в прошлое, это было вчера	прошлое (вчера)	さく, きのう саку, кино:	Вчера в садовом кустарном клубе смотрели кино о прошлом	昨 4 "Вчера" SAKU
412	平	Цветок лотоса распускается над ровной, плоской поверхностью	плоский (ровный)	ひらたい, たいら хиратай, тайра	Хитрый рабочий тайком сделал плоский, ровный каток	平 3 "Плоский" HEI taira; hira

413	半	Цветок наполовину высунулся из воды	половина	はん хан	Хан халву насыпал в ведро только половину	半 2 "Половина" HAN nakaba
414	干	Цветок вытащили из воды и засушили	сухой	ほし хоси	Хочешь, сделай себе сухой силос	干 6 "Сухой" KAN hosu; hiru
415	岩	Элементы гора и камень образуют скалу	скала (риф)	いわ ива	На скале посадили иву	岩 2 "Скала" GAN iwa
416	岸	Сухой склон у горы это берег	берег	きし киси	По берегу бегали киси	岸 3 "Берег" GAN kishi
417	灰	Огонь у склона означает пепел	пепел (зола)	はい хай	Халат Ильи загорелся и превратился в пепел, а он говорит: хай горить	灰 6 "Пепел" KAI hai
418	炭	Целая гора золы означает древесный уголь	древесный уголь	すみ суми	После обжига пришлось весь древесный уголь положить в сумы	炭 3 "Уголь" TAN sumi
419	友	Большая рука поддерживает малую руку друга	друг	とも томо	Друг познакомился с Томой	友 2 "Друг" YU: tomo
420	反	Большая рука пытается выбраться из склона она противится дружбе	против (анти)	はん хан	Хан против своей жены	反 3 "Против" HAN; TAN soru; kaesu; kaeru
421	原	В поле под склоном горит светильник на треноге	поле (степь)	はら хара	Харакири делают в степи, там где живут хазары	原 2 "Равнина" GEN hara
422	夜	Человека вечером давит предстоящая долгая ночь	ночь (вечер)	よる ёру	Ёлку надо рубить только ночью, или вечером	夜 2 "Ночь" YA yoru / yo
423	麦	Ячмень это зерно вызревающее долгими вечерами	ячмень (зерно)	むぎ муги	Музыканты гиганты стали такими потому что ели много ячменя	麦 2 "Хлебные злаки" BAKU mugi
424	後	Если у супрогов прошла нить долгих вечеров, значит у них все позади	позади	あと ато	Позади меня все время едет какое-то авто	後 2 "После" GO, KO: ushiro; ato; okureru

425	昼	Ровно в полдень мужичок измеряет высоту солнца над полем	полдень	ひる хиру	Хирург делает операции только в полдень	昼 2 "Дневное время" CHU: hiru
426	食	Странник с белой головой сел под крышей чтобы покушать	еда (кушать)	しょくう сёку	Еда для кушания лежит всегда в сервированной кухне	食 2 "Еда" SHOKU, JIKI taberu
427	良	Хорошо покушать на свежем воздухе без крыши над головой	хороший	りょう рё:	Рёбро хорошо зажило...	良 4 "Хороший" RYO: yoi / ii
428	歌	Если тебя два раза похвалят за достачу, то ты запоешь...	петь	うたう утау	Утащили утку с озера домой и стали заставлять ее петь	歌 2 "Песня" KA uta; utau
429	算	Две руки держат счета сделанные из бамбука	счет (расчет)	さん сан	Санитары забастовали и взяли расчет	算 2 "Вычислять" SAN
430	数	Муж с палкой в руке заставляет женщину считать зерна риса	число (считать)	かぞえる кадзоэру	Каждому дозорному эрудиту дали задание сосчитать число зерен	数 2 "Число" SU:, SU kazu; kazoeru
431	直	Для исправления подсчета надо следить десятью глазами с углом	исправлять	なおす наосу	На носу надо поправить очки	直 2 "Прямой" CHOKU, JIKI naosu; naogu; sugu
432	通	Используя движение с ребенком, значит с ним проходить через улицу	проходить (знаток)	とおる, つ う то:ру, цу:	Ввиду зато:ра всем велено быстро проходить	通 2 "Проходить" TSU: to:ru; to:ri; to:su; kayou
433	易	Ящерица легко бежать по песку на солнце	легкий	やすい ясуй	Ясли у Ивана очень легкие	易 5 "Лёгкий", "Обмен" EKI; I yasashii
434	場	Земля это место, где ящерице оторвали голову	место (помещение)	ば ба	Баня это место, где парятся	場 2 "Место" JO:

435	谷	Впереди туннель под Крышей Мира а за ним прекрасная долина	долина (впадина)	たに тани	Таня на Ниве ехала по долине и провалилась во впадину	谷 2 "Долина" KOKU tani
436	舟	Корабль как мать для матросов	корабль (лодка)	ふね фуне	Лишний фунт еды потопил корабль	舟 8 "Лодка" SHU:
437	船	Корабль с добавлением восьми пушек	судно (корабль)	ふね фуне	Фунтик на еноте изображает лодку	船 2 "Судно" SEN fune
438	角	Корова задела за угол и отбила себе рог	угол (рог)	かど кадо	Какой же дурак оставил кадку за углом, ее корова поддела рогами	角 2 "Угол" KAKU kado; tsuno
439	帰	Для возвращения домой собираем вещи: нож, гребень, зонтик	возвращаться	かえる каэру	Картавый эрудит возвратился к нам в школу	帰 2 "Возвращат ься" KI kaeru; kaesu
440	家	Под крышей дома сидит свинья с двумя хвостиками	дом	いえ иэ	И это вы называете домом, если он сделан из ивы?	家 2 "Дом" KA; KE ie; uchi

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов 11:

ちぢまる	тадзимару	сжимать, уменьшать	縮
その	соно	сад, парк	園
とうい	то:й	далекий	遠
まわり	мавари	вращение, круг	周
しゅう	сю:	неделя	週
しらべる	сирабэру	проверять	調
まめ	мамэ	горох, бобы, миниатюра	豆
みじかい	мидзикаси й	короткий, деффект	短
あたま	атама	голова, мозг	頭
さく	саку	делать, урожай	作
さく	саку	прошлое	昨
ひらたい	хиратай	плоский, ровный	平

はん	хан	половина	半
ほし	хоси	сушенный	干
いわ	ива	скала, риф	岩
きし	киси	берег	岸
はい	хай	пепел, зола	灰
すみ	суми	древесный уголь	炭
とも	томо	друг	友
はん	хан	анти	反
はら	хара	поле, степь	原
よる	ёру	ночь, вечер	夜
むぎ	муги	ячмень, зерно	麦
あと	ато	позади	後
ひる	хиру	полдень	昼

しょくう	сёку	еда, кушать	食
りょう	рё:	хороший	良
うたう	утау	петь	歌
さん	сан	счет, расчет	算
かぞえる	кадзоэру	число, считать	数
なおす	наосу	исправлять	直
とおる	тору	проходить	通
やすい	ясуй	легкий	易

ば	ба	место, помещение	場
たに	тани	долина	谷
ふね	фуне	корабль, лодка	舟
ふね	фуне	судно, корабль	船
かど	кадо	угол, рог	角
かえる	каэру	возвращаться	帰
いえ	изэ	дом	家

[Вернуться к содержанию](#)

Слова, которые должны войти в рассказ 11:

Юкицубутэ 11

сжимать(уменьшать), сад(парк), далекий, вращение(круг), неделя, проверять, горох(бобы, миниатюра), короткий(дефект), голова(мозг), делать(урожай), прошлое, плоский(ровный), половина, сушеный, скала(риф), берег, пепел(зола), древесный уголь, друг, анти, поле(степь), ночь(вечер), ячмень(зерно), позади, полдень, еда(кушать), хороший, петь, счет(расчет), число(считать), исправлять, проходить, легкий, место(помещение), долина, корабль(лодка), судно(корабль), угол(рог), возвращаться, дом

縮園遠週週調豆短頭作昨平半干岩岸灰炭友反原夜麦後昼
食良歌算数直通易場谷舟船角帰家

тадзимару, соно, то:й, мавари, сю:, сирабэру, мамэ, мидзикасий, атама, саку, саку, хиратай, хан, хоси, ива, киси, хай, суми, томо, хан, хара, ёру, муги, ато, хиру, сёку, рё:, утау, сан, кадзоэру, наосу, тору, ясуй, ба, тани, фуне, фуне, кадо, каэру, изэ

Прочитайте следующие слова-триады. На каждое слово постарайтесь вспомнить мнемобраз из таблицы, приведенной выше:

сжимать(уменьшать), сад(парк), далекий, вращение(круг), неделя, проверять, горох(бобы,
縮 園 遠 周 週 調 豆
тадзимару, соно, то:й, мавари, сю:, сирабэру, мамэ,

миниатюра), короткий(дефект), голова(мозг), делать(урожай), прошлое, плоский(ровный),
短 頭 作 昨 平
мидзикасий, тан атама, цуку,саку, саку, хиратай,

половина, сушеный, скала(риф), берег, пепел(зола), древесный уголь, друг, анти, поле(степь),
半 干 岩 岸 灰 炭 友 反 原
хан, хоси, ива, киси, хай, суми, томо, хан, хара,

ночь(вечер), ячмень(зерно), позади, полдень, еда(кушать), хороший, петь, счет(расчет),
夜 麦 後 昼 食 良 歌 算
ёру, муги, ато, хиру, сёку, рё:, утау, сан,

число(считать), исправлять, проходить, легкий, место(помещение), долина, корабль(лодка),

数

直

通

易

場

谷

舟

кадзэру,

наосу,

тору,

ясуй,

ба,

тани,

фуне,

судно(корабль), угол(рог), возвращаться, дом

船

角

帰

家

фуне,

кадо,

каэру,

иэ

Текст 11.1 "Колумб, первое плавание"

Читаем текст с изучаемыми словами, которые приведены в трех значениях: (русское слово + кандзи + японское слово), останавливая особое внимание на этих словах, одновременно следим за сюжетом рассказа. Синим цветом, жирным шрифтом выделены новые кандзи, черным цветом, обычным шрифтом обозначены кандзи, которые встречались в предыдущих уроках

Из трех **кораблей** 舟(фунэ)(ふね), которые восемь месяцев назад вышли из Палое в **расчете** 算(сан)(さん) найти **новый** 新(атарасий)(あたらしい) **путь** 道(мити)(みち) в Индию, и насчитывали в **количестве** 数(кадзу)(かず) несколько **сотен** 百(хяку)(ひゃく) матросов, домой в Испанию **вернулся** 帰(каэру)(かえる) только один **корабль** 舟(фунэ)(ふね) и **половина** 半(хан)(はん) команды. Самый крупный **корабль** 舟(фунэ)(ふね) "Санта Мария" потерпел крушение, второй потерялся в **ночное время** 夜(ёру)(よる) в бурю на обратной дороге. **Позади** 後(ато)(あと) остались многие **тысячи** 千(сэн)(せん) миль морского пути.

Капитан в **полдень** 昼(хиру)(ひる) стоял на палубе парусника, с непокрытой **головой** 頭(атама)(атама), смотрел за **далекою** 遠(то:й)(とおい) линией горизонта, где вот-вот должны были показаться родные **берега** 岸(киси)(きし). Его **сердце** 心(кокоро)(こころ) **пело** 歌(утау)(うたう) от радостного ожидания.

На его потемневшем от **солнца** 日(хи)(ひ) и морских **ветров** 風(кадзэ)(かぜ) **лице** играла блаженная улыбка. Он открыл новые **земли** 土(цути)(つち), которые будут носить его **имя** 名(на)(на). **Король** 王(о:)(おお) щедро наградит его, как он надеялся, и думал, что впереди ждет его только **хорошее** 良(рё:)(りょお).

* * *

Он помнил, как все начиналось. С невероятным трудом, преодолевая материальные трудности и сопротивление **противников** 反(хан)(はん), он собрал команду, когда, наконец, 3 августа 1492 года маленькая эскадра покинула испанский порт Палое и направилась на **запад** 西(ниси)(にし) искать Индию. **Море** 海(уми)(うми) было **гладким** 平(тайра)(たいら), спокойным и пустынным, дул попутный **ветер** 風(кадзэ)(かぜ). Так **корабли** 舟(фунэ)(ふね) шли больше месяца. 15 сентября Колумб и его спутники увидели вдали зеленую полосу. Но их радость скоро сменилась огорчением. Это не была долгожданная **земля** 土(цути)(つち), так начиналось Саргассово **море** 海(уми)(うми) — гигантское скопление водорослей. 18–20 сентября моряки увидели стаи **птиц**

鳥(тори)(とり), летевших на запад 西(ниси)(にし). «Наконец-то, — подумали моряки, — земля 土(цути)(つち) близко!» Но и на этот раз путников ждало разочарование. Экипаж начал волноваться. Чтобы не пугать людей дальностью 遠(то:й)(とうい) пройденного расстояния, Колумб стал преуменьшать в судовом журнале пройденный путь 道(мити)(みち).

11 октября в десять часов вечера Колумб, жадно всматривавшийся в ночную 夜(ёру)(よる) мглу, увидел мерцавший вдалеке 遠(то:й)(とうい) свет, а утром 12 октября 1492 года матрос Родриго де Триана крикнул: «Земля 土(цути)(つち)!»

На кораблях 船(фунэ)(ふね) убрали паруса.

* * *

Колумб родился в Генуе, в семье ткача Доменико Коломбо, который одновременно торговал сыром и вином. У них был роскошный, большой сад 園(соно)(その), где выращивался виноград, овощи, горох 豆(мамэ)(まめ). Маленький Христофор по несколько дней 日(хи)(ひ) и недель 週(сю:)(しゅう) не выходил из этого сада 園(соно)(その), наблюдая за работой садовника. Он помогал ему ухаживать за растениями, убирать урожай 作(саку)(さく), сушил 干(хосу)(はす) виноград. Он видел, как выращивали фасоль 麦(муги)(むぎ), как жгли древесный уголь 炭(суми)(すみ), очень расстраивался, когда на месте пышных деревьев оставались только зола и пепел 灰(хай)(はい).

Постепенно увлечение садом 園(соно)(その) отошло в сторону и осталось в прошлом 昨(саку)(さく). Часто он с друзьями 友(томо)(とも) убегал к морю 海(уми)(うみ), которое стало его новой 新(атарасий)(あたらしい) любовью 愛(ай)(あい).

Теперь интересы мальчика были направлены в другую сторону. Наибольшее впечатление на ребенка 子(ко)(こ) производила гавань, где толклись и перекликались люди 人(хито)(ひと) с разным цветом кожи, в бурнусах, кафтанах, европейском платье.

От них веяло дальними странами 国(куни)(くに), морями 海(уми)(うみ), степями 原(хара)(はら), островами 島(сима)(сима).

Христофоро недолго оставался сторонним наблюдателем.

Уже в 14 лет он плывал юнгой в Портофино, а позже и на Корсику. В то время на лигурийском побережье 岸(киси)(киси) самой распространенной формой торговли был натуральный обмен. Доменико Коломбо тоже участвовал в нем, а сын помогал: сопровождал маленькое 小(тиисай)(ちいさい) с латинской оснасткой с острыми углами 角(кадо)(кадо) лодки 舟(фунэ)(ふね), груженное тканями, в лежащие рядом торговые центры, а оттуда доставлял сыр и вино.

В Лиссабоне он встретил молодую девушку 女(онна)(онна) Фелипу Мониз да Перестрелло и тотчас женился на ней. Для Колумба этот брак стал счастливым жребием. Он вошел в знатный португальский дом 家(иэ)(いэ) и породнился с людьми 人(хито)(ひと), которые принимали самое непосредственное участие в дальних 遠(то:й)(とうい) заморских походах, организованных принцем Генрихом Мореплавателем и его преемниками.

Начальную школу практической навигации Колумб прошел на Порто-Санто и на Мадейре, путешествуя к Азорским островам 島(сима)(сима), а затем завершил курс морской науки 学

(гако)(がこ) в гвинейских экспедициях. В часы досуга он изучал географию, математику, латынь, но лишь в той мере, в какой это было необходимо для его чисто практических целей.

Но особенно поразила воображение молодого моряка **книга 本(хон)(ほん)** Марко Поло, в которой рассказывалось о крытых **золотом 金(канэ)(かね)** дворцах Сипангу (Япония), о пышности и блеске двора великого хана, о родине пряностей — Индии.

Колумб не сомневался, что Земля имеет форму шара, но ему казалось, что шар этот гораздо меньше, чем на самом деле. Вот почему он думал, что Япония находится сравнительно недалеко от Азорских **островов 島(сима)(しあ)**.

Колумб решил пробраться в Индию через **западный 西(ниси)(にし)** **путь 道(мити)(みち)**.

* * *

Но вернемся к событиям первого путешествия Христофора Колумба, когда, после двух месячного плавания, вахтенный матрос на рее крикнул слово: "**Земля! 土! (цути)(つち)**".

Перед путешественниками был небольшой **остров 島(сима)(しま)**, заросший пальмами. Вдоль **берега 岸(киси)(киし)** по песку бежали голые **люди 人(хито)(ひと)**. Колумб надел на латы алое платье и с королевским флагом в руках сошел на **берег 岸(киси)(киし)** Нового Света. Это был **остров 島(сима)(しま)** Ватлинг из группы Багамских **островов 島(сима)(しま)**, окруженных **рифами 岩(ива)(いわ)**. Туземцы называли его Гуанагани, а Колумб назвал Сан-Сальвадором. Так была открыта Америка.

Впрочем, Колумб до конца жизни был уверен, что никакого «Нового Света» он не открыл, а нашел лишь путь в Индию. И с его легкой руки туземцев Нового Света стали называть индейцами. Туземцы вновь открытого **острова 島(сима)(しま)** были **высокие, красивые люди 高(такай)(たかい), 美(уцукусий)(うつくしい) 人(хито)(ひと)**. Они не носили одежды, тела их были пестро раскрашены. У некоторых туземцев в носах были продеты блестящие палочки, приведшие Колумба в восторг: ведь это было **золото 金(кин)(きん)**! Значит, близко была страна **золотых 金(кин)(きん)** дворцов — Сипангу (Япония).

В поисках **золотого 金(кин)(くん)** Сипангу Колумб покинул Гуанагани и отправился дальше, **проходя 通(каёу)(かよう)**, открывая и исследуя **остров 島(сима)(しま)** за **островом 島(сима)(しま)**, окруженные **рифами и скалами 岩(ива)(いわ)**.

Всюду испанцев в процессе **исследования 調(сирабэру)(しらべる)** поражали буйная тропическая растительность, красота **островов 島(сима)(しま)**, разбросанных в голубом океане, **легкая 易(ясуи)(やすい)** жизнь, дружелюбие и кротость туземцев, которые за побрякушки, патоку и красивые тряпки отдавали испанцам **золото 金(кин)(кин)**, пестрых **птиц 鳥(тори)(とり)** и невиданные до сих пор испанцами гамаки.

20 октября Колумб добрался до Кубы. Это **место 場所(басё)(باشょ)** понравилось ему еще больше.

Население Кубы было культурнее жителей Багамских **островов 島(сима)(しま)**. На Кубе Колумб нашел статуи, великолепные **сады 園(соно)(その)**, большие здания, кипы хлопка и впервые увидел культурные растения — табак и картофель, продукты Нового Света, завоевавшие потом весь мир.

Все это еще более укрепило уверенность Колумба, что где-то близко находились Сипангу и Индия. 4 декабря 1492 года Колумб открыл остров Гаити (испанцы его называли тогда Эспаньолой).

На этом **острове** 島(сима)(しま) Колумб построил форт Ла-Навидад («Рождество»), оставил там сорок человек гарнизона.

16 января 1493 года **возвращались** 帰(каэру)(かえる) в Европу на двух **кораблях** 舟(фуно)(ふね) : самое крупное его **судно** 舟(фунэ)(ふね) «Санта-Мария» потерпело крушение еще 24 декабря.

На обратном пути разыгралась страшная буря. Сильный **ветер** 風(кадзэ)(かぜ), **дождь** 雨(амэ)(あめ), **гром** 雷(каминари)(かみなり) и **молнии** 電(дэнко:)(でんこう) сопровождали бурю. **Сердце** 心(кокоро)(こころ) **сжималось** 縮(тадзимару)(たじまる), когда **высокие** 高(такай)(たかい) волны сменялись большими **впадинами** 谷(тани)(たに), казалось, что корабль падает в бездну. Ветер **кружил** 周(мавари)(まわり) **корабли** 舟(фунэ)(ふね), как щепки. Ломались мачты, рвались паруса.

Корабли 舟(фунэ)(ふね) **ночью** 夜(ёру)(よる) потеряли друг друга из виду. Лишь 18 февраля 1493 года измученные моряки, с трудом **исправив** 直(наосу)(なおす) в пути **повреждения** 短(тан)(たん) оснастки корабля, без **воды** 水(мидзу)(みず) и **пищи** 食(сёку)(しょく) увидели Азорские **острова** 島(сима)(しま), а 25 февраля добрались до Лиссабона.

15 марта Колумб после восьмимесячного отсутствия **вернулся** 帰(каэру)(かえる) в порт Палое, где его ждали семья, его родной **дом** 家(ие)(いえ).

Так закончилось первое плавание Колумба.

Путешественника приняли в Испании с восторгом. Ему был пожалован герб с изображением карты вновь открытых **островов** 島(сима)(しま) и с девизом:

«Для Кастилии и Леона Новый мир открыл Колон»...

Игра "Найди кандзи 11"

(Читаем русское слово и находим соответствующий ему знак кандзи, попутно делаем усилие вспомнить и японское звучание этого знака. В случае затруднения, надо вернуться в таблицу и перечитать мнемобразы...)

сжимать(уменьшать), сад(парк), далекий, 友麦後昼 вращение(круг), неделя, проверять, горох(бобы, миниатюра), 岩岸灰 короткий(дефект), голова(мозг), 船角帰家 делать(урожай), прошлое, плоский(ровный), половина, 平半干炭 сушеный, скала(риф), берег, 短頭作 пепел(зола), древесный уголь, 周週調 друг, анти, поле(степь), ночь(вечер), ячмень(зерно), позади, 場谷舟 полдень, еда(кушать), 遠豆昨 хороший, петь, счет(расчет), число(считать), исправлять, проходить, 反原夜 легкий, место(помещение), 縮園 долина, корабль(лодка), судно(корабль), 直通易 угол(рог), возвращаться, дом 食良歌算数

Текст 11.2 "Колумб, первое плавание"

Читаем текст, где вместо русских слов вставлены кандзи. В процессе чтения вспоминаем значение знаков по-русски и звучание слова на японском языке.

Из трех 舟, которые восемь месяцев назад вышли из Палое в 算 найти 新道 в Индию, и насчитывали 数 несколько 百 матросов, домой в Испанию 帰 только один и 半 команды. Самый крупный 舟 "Санта Мария" потерпел крушение, второй потерялся 夜 в бурю на обратной дороге.

後 остались многие 千 миль морского пути.

Капитан в 昼 стоял на палубе парусника, с непокрытой 頭, смотрел за 遠 линию горизонта, где вот-вот должны были показаться родные 岸. Его 心 歌 от радостного ожидания.

На его потемневшем от 日 и морских 風 лице играла блаженная улыбка. Он открыл новые 土, которые будут носить его 名. 王 щедро наградит его, как он надеялся, что ждет его 良.

* * *

С невероятным трудом, преодолевая материальные трудности и сопротивление 反 он собрал команду, когда, наконец, 3 августа 1492 года маленькая эскадра покинула испанский порт Палое и направилась на 西 искать Индию.

海 было 平, спокойным и пустынным, дул попутный 風. Так 舟 шли больше месяца. 15 сентября Колумб и его спутники увидели вдали зеленую полосу. Но их радость скоро сменилась огорчением. Это не была долгожданная 土, так начиналось Саргассово 海 — гигантское скопление водорослей. 18–20 сентября моряки увидели стаи 鳥, летевших на 西. «Наконец-то, — подумали моряки, — 土 близко!» Но и на этот раз путников ждало разочарование. Экипаж начал волноваться. Чтобы не пугать людей 遠 пройденного расстояния, Колумб стал преуменьшать в судовом журнале пройденный 道.

11 октября в десять часов вечера Колумб, жадно всматривавшийся в 夜 мглу, увидел мерцавший 遠 свет, а утром 12 октября 1492 года матрос Родриго де Триана крикнул: «土!»

На 船 убрали паруса.

* * *

Колумб родился в Генуе, в семье ткача Доменико Коломбо, который одновременно торговал сыром и вином. У них был роскошный, большой 園, где выращивался виноград, овощи, 豆. Маленький Христофор по несколько 週 не выходил из этого 園, наблюдая за работой садовника. Он помогал ему ухаживать за растениями, убирать 作, 干 виноград. Он видел, как выращивали 麦, как жгли 炭, когда на месте пышных деревьев оставались только зола и 灰.

Постепенно увлечение 園 отошло в сторону и осталось в 昨. Часто он с 友 убежал к 海, которое стало его 新 愛.

Теперь интересы мальчика были направлены в другую сторону. Наибольшее впечатление на 子 производила гавань, где толклись и перекликались 人 с разным цветом кожи, в бурнусах, кафтанах, европейском платье.

От них веяло дальними 国, 海, 原, 島.

Христофоро недолго оставался сторонним наблюдателем.

Уже в 14 лет он плавал юнгой в Портофино, а позже и на Корсику. В то время на лигурийском побережье самой распространенной формой торговли был натуральный обмен. Доменико Колумбо тоже участвовал в нем, а сын помогал: сопровождал маленькое с латинской оснасткой с острыми **角舟**, груженное тканями, в лежащие рядом торговые центры, а оттуда доставлял сыр и вино.

В Лиссабоне он встретил молодую **女** Фелипу Мониз да Перестрелло и тотчас женился на ней. Для Колумба этот брак стал счастливым жребием. Он вошел в знатный португальский **家** и породнился с **人**, которые принимали самое непосредственное участие в **遠** заморских походах, организованных принцем Генрихом Мореплавателем и его преемниками.

Начальную школу практической навигации Колумб прошел на Порто-Санто и на Мадейре, путешествуя к Азорским **島**, а затем завершил курс морской **学** в гвинейских экспедициях. В часы досуга он изучал географию, математику, латынь, но лишь в той мере, в какой это было необходимо для его чисто практических целей.

Но особенно поразила воображение молодого моряка **本** Марко Поло, в которой рассказывалось о крытых **金** дворцах Сипангу (Япония), о пышности и блеске двора великого хана, о родине пряностей — Индии.

Колумб не сомневался, что Земля имеет форму шара, но ему казалось, что шар этот гораздо меньше, чем на самом деле. Вот почему он думал, что Япония находится сравнительно недалеко от Азорских **島**.

Колумб решил пробраться в Индию через **西道**.

* * *

Но вернемся к событиям первого путешествия Христофора Колумба, когда, после двух месячного плавания, вахтенный матрос на рее крикнул слово: "**土!**".

Перед путешественниками был небольшой **島**, заросший пальмами. Вдоль **岸** по песку бежали голые люди. Колумб надел на латы алое платье и с королевским флагом в руках сошел на **岸** Нового Света. Это был **島** Ватлинг из группы Багамских **島**, окруженных **岩**. Туземцы называли его Гуангани, а Колумб назвал Сан-Сальвадором. Так была открыта Америка.

Впрочем, Колумб до конца жизни был уверен, что никакого «Нового Света» он не открыл, а нашел лишь путь в Индию. И с его легкой руки туземцев Нового Света стали называть индейцами. Туземцы вновь открытого **島** были **高美人**. Они не носили одежд, тела их были пестро раскрашены. У некоторых туземцев в носках были продеты блестящие палочки, приведшие Колумба в восторг: ведь это было **金**! Значит, близко была страна **金** дворцов — Сипангу (Япония).

В поисках золотого Сипангу Колумб покинул Гуангани и отправился дальше, **通**, открывая и исследуя **島** за **島**, окруженные рифами и **岩**.

Всюду испанцев в процессе **調** поражали буйная тропическая растительность, красота **島**, разбросанных в голубом океане, **易** жизнь, дружелюбие и кротость туземцев, которые за побрякушки, патоку и красивые тряпки отдавали испанцам **金**, пестрых **鳥** и невиданные до сих пор испанцами гамаки.

20 октября Колумб добрался до Кубы. Это **場** понравилось ему еще больше.

Население Кубы было культурнее жителей Багамских **島**. На Кубе Колумб нашел статуи, **園**, большие здания, кипы хлопка и впервые увидел культурные растения — табак и картофель, продукты Нового Света, завоевавшие потом весь мир.

Все это еще более укрепило уверенность Колумба, что где-то близко находились Сипангу и Индия. 4 декабря 1492 года Колумб открыл остров Гаити (испанцы его называли тогда Эспаньолой).

На этом 島 Колумб построил форт Ла-Навидад («Рождество»), оставил там сорок человек гарнизона.

16 января 1493 года 帰 в Европу на двух 舟: самое крупное его 舟 «Санта-Мария» потерпело крушение еще 24 декабря.

На обратном пути разыгралась страшная буря. Сильный 風, 雨, 雷 и 電 сопровождали бурю. 心 縮, когда 高 волны сменялись большими 谷, казалось, что корабль падает в бездну. Ветер 周 судно, как щепку. Ломались мачты, рвались паруса.

舟 夜 потеряли друг друга из виду. Лишь 18 февраля 1493 года измученные моряки, с трудом 直 в пути 短 оснастки корабля, без 水 и 食 увидели Азорские острова, а 25 февраля добрались до Лиссабона.

15 марта Колумб после восьмимесячного отсутствия 帰 в порт Палое, где его ждали семья, 家. Так закончилось первое плавание Колумба.

Путешественника приняли в Испании с восторгом. Ему был пожалован герб с изображением карты вновь открытых 島 и с девизом:

«Для Кастилии и Леона Новый мир открыл Колон»...

Игра "Найди слово 11"

(В процессе игры каждому русскому слову находим соответствующее японское слово, в случае затруднения возвращаемся к таблице с мнемобразами)

сжимать(уменьшать), сад(парк), саку, саку, хиратай, далекий, вращение(круг), ёру, муги, ато, хиру, неделя, проверять, фуне, кадо, горох(бобы, миниатюра), суми, томо, хан, хара, короткий(деффект), голова(мозг), делать(урожай), тадзимару, соно, , атама, прошлое, плоский(ровный), половина, сушеный, скала(риф), берег, пепел(зола), сирабэру, мамэ, мидзикасий, древесный уголь, друг, каэру, изэ, анти, поле(степь), ночь(вечер), ячмень(зерно), сёку, рё:, утау, сан, позади, полдень, еда(кушать), хороший, петь, счет(расчет), число(считать), ясуй, ба, тани, фуне, исправлять, проходить, легкий, то:й, мавари, сю:, место(помещение), кадзоэру, наосу, тору, долина, корабль(лодка), судно(корабль), хан, хоси, ива, киси, хай, угол(рог), возвращаться, дом

Текст 11.3 "Колумб, первое плавание"

Читаем текст, где вместо русских слов стоят японские слова. Следим за сюжетом попутно вспоминаем значение каждого слова.

Из трех **фуне**, которые восемь месяцев назад вышли из Палое в **сан** найти 新道 в Индию, и насчитывали **кадзоэру** несколько 百 матросов, домой в Испанию **каэру** только один и **хан** команды. Самый крупный **фуне** "Санта Мария" потерпел крушение, второй потерялся **ёру** в бурю на обратной дороге.

ато остались многие 千 миль морского пути.

Капитан в **хиру** стоял на палубе парусника, с непокрытой **атама**, смотрел за **то:й** линию горизонта, где вот-вот должны были показаться родные **киси**. Его **心** **утау** от радостного ожидания.

На его потемневшем от **日** и морских **風** лице играла блаженная улыбка. Он открыл новые **土**, которые будут носить его **名**. **王** щедро наградит его, как он надеялся, что ждет его нечто **рё:**.

* * *

С невероятным трудом, преодолевая материальные трудности и сопротивление **хан** он собрал команду, когда, наконец, 3 августа 1492 года маленькая эскадра покинула испанский порт Палос и направилась на **西** искать Индию.

海 было **хиратай**, спокойным и пустынным, дул попутный **風**. Так **фуне** шли больше месяца. 15 сентября Колумб и его спутники увидели вдали зеленую полосу. Но их радость скоро сменилась огорчением. Это не была долгожданная **土**, так начиналось Саргассово **海** — гигантское скопление водорослей. 18–20 сентября моряки увидели стаи **鳥**, летевших на **西**. «Наконец-то, — подумали моряки, — **土** близко!» Но и на этот раз путников ждало разочарование. Экипаж начал волноваться. Чтобы не пугать людей **то:й** пройденного расстояния, Колумб стал преуменьшать в судовом журнале пройденный **道**.

11 октября в десять часов вечера Колумб, жадно всматривавшийся в **ёру** мглу, увидел мерцавший в **то:й** свет, а утром 12 октября 1492 года матрос Родриго де Триана крикнул: «**土!**» На **фуне** убрали паруса.

* * *

Колумб родился в Генуе, в семье ткача Доменико Коломбо, который одновременно торговал сыром и вином. У них был роскошный, большой **соно**, где выращивался виноград, овощи, **мамэ**. Маленький Христофор по несколько **сю:**не выходил из этого **соно**, наблюдая за работой садовника. Он помогал ему ухаживать за растениями, убирать **саку**, **хоси** виноград. Он видел, как выращивали **муги**, как жгли **суми**, когда на месте пышных деревьев оставались только зола и **хай**.

Постепенно увлечение **соно** отошло в сторону и осталось в **саку**. Часто он с **томо** убегал к **海**, которое стало его **新愛**.

Теперь интересы мальчика были направлены в другую сторону. Наибольшее впечатление на **子** производила гавань, где толклись и перекликались **人** с разным цветом кожи, в бурнусах, кафтанах, европейском платье.

От них веяло дальними **国**, **海**, **хара**, **島**.

Христофоро недолго оставался сторонним наблюдателем.

Уже в 14 лет он плавал юнгой в Портофино, а позже и на Корсику. В то время на лигурийском побережье самой распространенной формой торговли был натуральный обмен. Доменико Коломбо тоже участвовал в нем, а сын помогал: сопровождал **小** с латинской оснасткой с острыми **кадо фуне**, груженное тканями, в лежащие рядом торговые центры, а оттуда доставлял сыр и вино.

В Лиссабоне он встретил молодую **女** Фелипу Мониз да Перестрелло и тотчас женился на ней. Для Колумба этот брак стал счастливым жребием. Он вошел в знатный португальский **изэ** и породнился с **人**, которые принимали самое непосредственное участие в **то:й** заморских походах, организованных принцем Генрихом Мореплавателем и его преемниками.

Начальную школу практической навигации Колумб прошел на Порто-Санто и на Мадейре, путешествуя к Азорским 島, а затем завершил курс морской 学 в гвинейских экспедициях. В часы досуга он изучал географию, математику, латынь, но лишь в той мере, в какой это было необходимо для его чисто практических целей.

Но особенно поразила воображение молодого моряка 本 Марко Поло, в которой рассказывалось о крытых 金 дворцах Сипангу (Япония), о пышности и блеске двора великого хана, о родине пряностей — Индии.

Колумб не сомневался, что Земля имеет форму шара, но ему казалось, что шар этот гораздо меньше, чем на самом деле. Вот почему он думал, что Япония находится сравнительно недалеко от Азорских 島.

Колумб решил пробраться в Индию через 西道.

* * *

Но вернемся к событиям первого путешествия Христофора Колумба, когда, после двух месячного плавания, вахтенный матрос на рее крикнул слово: "土!".

Перед путешественниками был небольшой 島, заросший пальмами. Вдоль **киси** по песку бежали голые 人. Колумб надел на латы алое платье и с королевским флагом в руках сошел на **киси** Нового Света. Это был 島 Ватлинг из группы Багамских 島, окруженных **ива**. Туземцы называли его Гуанагани, а Колумб назвал Сан-Сальвадором. Так была открыта Америка.

Впрочем, Колумб до конца жизни был уверен, что никакого «Нового Света» он не открыл, а нашел лишь путь в Индию. И с его легкой руки туземцев Нового Света стали называть индейцами. Туземцы вновь открытого 島 были 高, 美人. Они не носили одежд, тела их были пестро раскрашены. У некоторых туземцев в носках были продеты блестящие палочки, приведшие Колумба в восторг: ведь это было 金! Значит, близко была страна 金 дворцов — Сипангу (Япония).

В поисках золотого Сипангу Колумб покинул Гуанагани и отправился дальше, **тору**, открывая и исследуя 島 за 島, окруженные рифами и **ива**.

Всюду испанцев в процессе **сирабэру** поражали буйная тропическая растительность, красота 島, разбросанных в голубом океане, **ясуи** жизнь, дружелюбие и кротость туземцев, которые за побрякушки, патоку и красивые тряпки отдавали испанцам 金, пестрых 鳥 и невиданные до сих пор испанцами гамаки.

20 октября Колумб добрался до Кубы. Это **ба** понравилось ему еще больше.

Население Кубы было культурнее жителей Багамских 島. На Кубе Колумб нашел статуи, **соно**, большие здания, кипы хлопка и впервые увидел культурные растения — табак и картофель, продукты Нового Света, завоевавшие потом весь мир.

Все это еще более укрепило уверенность Колумба, что где-то близко находились Сипангу и Индия. 4 декабря 1492 года Колумб открыл остров Гаити (испанцы его называли тогда Эспаньолой).

На этом 島 Колумб построил форт Ла-Навидад («Рождество»), оставил там сорок человек гарнизона.

16 января 1493 года Колумб **казру** в Европу на двух **фуне**: самое крупное его **фуне** «Санта-Мария» потерпело крушение еще 24 декабря.

На обратном пути разыгралась страшная буря. Сильный 風, 雨, 雷 и 電 сопровождали бурю. 心 **тадзимару**, когда 高 волны сменялись большими **тани**, казалось, что корабль падает в бездну. Ветер **мавари** судно, как щепку. Ломались мачты, рвались паруса.

фуне ёру потеряли друг друга из виду. Лишь 18 февраля 1493 года измученные моряки, с трудом **наосу** в пути **тан** оснастки корабля, без **水** и **сёку** увидели Азорские острова, а 25 февраля добрались до Лиссабона.

15 марта Колумб после восьмимесячного отсутствия **казру** в порт Палое, где его ждали семья, **из**.

Так закончилось первое плавание Колумба.

Путешественника приняли в Испании с восторгом. Ему был пожалован герб с изображением карты вновь открытых островов и с девизом:

«Для Кастилии и Леона Новый мир открыл Колон»...

Текст 11.4 "Колумб, первое плавание"

Читаем текст, где вместо русских слов вставлены японские слова хираганой. Цель - закрепить знание японских слов и развить навыки чтения текстов хираганой

Из трех **(ふね)**, которые восемь месяцев назад вышли из Палое в **(さん)** найти **(あたらしい)** **(みち)** в Индию, и насчитывали **(かず)** несколько **(ひゃく)** матросов, домой в Испанию **(かえる)** только один **(ふね)** и **(はん)** команды. Самый крупный **(ふね)** "Санта Мария" потерпел крушение, второй потерялся в **(よる)** в бурю на обратной дороге. **(あと)** остались многие **(せん)** миль морского пути.

Капитан в **(ひる)** стоял на палубе парусника, с непокрытой **(あたま)**, смотрел за **(とおい)** линию горизонта, где вот-вот должны были показаться родные **(きし)**. Его **(こころ)** **(うたう)** от радостного ожидания.

На его потемневшем от **(ひ)** и морских **(かぜ)** лице играла блаженная улыбка. Он открыл новые **(つち)**, которые будут носить его **(なまえ)**. **(おお)** щедро наградит его, как он надеялся, и думал, что впереди ждет его только **(りょお)**.

* * *

Он помнил, как все начиналось. С невероятным трудом, преодолевая материальные трудности и сопротивление **(はん)**, он собрал команду, когда, наконец, 3 августа 1492 года маленькая эскадра покинула испанский порт Палое и направилась на **(にし)** искать Индию. **(うみ)** было **(たいら)**, спокойным и пустынным, дул попутный **(かぜ)**. Так **(ふね)** шли больше месяца. 15 сентября Колумб и его спутники увидели вдали зеленую полосу. Но их радость скоро сменилась огорчением. Это не была долгожданная **(つち)**, так начиналось Саргассово **(うみ)** — гигантское скопление водорослей. 18–20 сентября моряки увидели стаи **(とり)**, летевших на **(にし)**. «Наконец-то, — подумали моряки, — **(つち)** близко!» Но и на этот раз путников ждало разочарование. Экипаж начал волноваться. Чтобы не пугать людей **(とうい)** пройденного расстояния, Колумб стал преуменьшать в судовом журнале пройденный **(みち)**.

11 октября в десять часов вечера Колумб, жадно всматривавшийся в **(よる)** мглу, увидел мерцавший **(とうい)** свет, а утром 12 октября 1492 года матрос Родриго де Триана крикнул: «**(つち)**!»

На **(ふね)** убрали паруса.

* * *

Колумб родился в Генуе, в семье ткача Доменико Коломбо, который одновременно торговал сыром и вином. У них был роскошный, большой **(その)**, где выращивался виноград, овощи, **(まめ)**. Маленький Христофор по несколько **(ひ)** и **(しゅう)** не выходил из этого **(その)**, наблюдая за

работой садовника. Он помогал ему ухаживать за растениями, убирать (さく), (はおす) виноград. Он видел, как выращивали (むぎ), как жгли (すみ), очень расстраивался, когда на месте пышных деревьев оставались только (はい).

Постепенно увлечение (その) отошло в сторону и осталось в (さく). Часто он с (とも) убегал к (うみ), которое стало его (あたらしい) (あい).

Теперь интересы мальчика были направлены в другую сторону. Наибольшее впечатление на (こ) производила гавань, где толклись и перекликались (ひと) с разным цветом кожи, в бурнусах, кафтанах, европейском платье.

От них веяло дальними (くに), (うみ), (はら), (そま).

Христофоро недолго оставался сторонним наблюдателем.

Уже в 14 лет он плавал юнгой в Портофино, а позже и на Корсику. В то время на лигурийском (きし) самой распространенной формой торговли был натуральный обмен. Доменико Колумбо тоже участвовал в нем, а сын помогал: сопровождал (ちいさい) с латинской оснасткой с острыми (かど) (ふね), груженное тканями, в лежащие рядом торговые центры, а оттуда доставлял сыр и вино.

В Лиссабоне он встретил молодую (おんな) Фелипу Мониз да Перестрелло и тотчас женился на ней. Для Колумба этот брак стал счастливым жребием. Он вошел в знатный португальский (い) (え) и породнился с (ひと), которые принимали самое непосредственное участие в (とうい) заморских походах, организованных принцем Генрихом Мореплавателем и его преемниками.

Начальную школу практической навигации Колумб прошел на Порто-Санто и на Мадейре, путешествуя к Азорским (しま), а затем завершил курс морской (がこ) в гвинейских экспедициях. В часы досуга он изучал географию, математику, латынь, но лишь в той мере, в какой это было необходимо для его чисто практических целей.

Но особенно поразила воображение молодого моряка (ほん) Марко Поло, в которой рассказывалось о крытых (かね) дворцах Сипангу (Япония), о пышности и блеске двора великого хана, о родине пряностей — Индии.

Колумб не сомневался, что Земля имеет форму шара, но ему казалось, что шар этот гораздо меньше, чем на самом деле. Вот почему он думал, что Япония находится сравнительно недалеко от Азорских (しあ).

Колумб решил пробраться в Индию через (にし) (みち).

* * *

Но вернемся к событиям первого путешествия Христофора Колумба, когда, после двух месячного плавания, вахтенный матрос на рее крикнул слово: " (つち)".

Перед путешественниками был небольшой (しま), заросший пальмами. Вдоль (きし) по песку бежали голые (ひと). Колумб надел на латы алое платье и с королевским флагом в руках сошел на (きし) Нового Света. Это был (しま) Ватлинг из группы Багамских (しま), окруженных (いわ). Туземцы называли его Гуанагани, а Колумб назвал Сан-Сальвадором. Так была открыта Америка.

Впрочем, Колумб до конца жизни был уверен, что никакого «Нового Света» он не открыл, а нашел лишь путь в Индию. И с его легкой руки туземцев Нового Света стали называть индейцами. Туземцы вновь открытого (しま) были (たかい), (うつくしい) (ひと). Они не носили одежды, тела их были пестро раскрашены. У некоторых туземцев в носках были продеты блестящие палочки, приведшие Колумба в восторг: ведь это было (кин)! Значит, близко была страна (кин) дворцов — Сипангу (Япония).

В поисках (くん) Сипангу Колумб покинул Гуанагани и отправился дальше, (かよう), открывая и исследуя (しまう) за (しまう), окруженные (しまう).

Всюду испанцев в процессе (しらべる) поражали буйная тропическая растительность, красота (しま), разбросанных в голубом океане, (やすい) жизнь, дружелюбие и кротость туземцев, которые за побрякушки, патоку и красивые тряпки отдавали испанцам (кин), пестрых (とり) и невиданные до сих пор испанцами гамаки.

20 октября Колумб добрался до Кубы. Это (ぼしよ) понравилось ему еще больше.

Население Кубы было культурнее жителей Багамских (しま). На Кубе Колумб нашел статуи, великолепные (その), большие здания, кипы хлопка и впервые увидел культурные растения — табак и картофель, продукты Нового Света, завоевавшие потом весь мир.

Все это еще более укрепило уверенность Колумба, что где-то близко находились Сипангу и Индия. 4 декабря 1492 года Колумб открыл остров Гаити (испанцы его называли тогда Эспаньолой).

На этом (しま) Колумб построил форт Ла-Навидад («Рождество»), оставил там сорок человек гарнизона.

16 января 1493 года (かえる) в Европу на двух (ふね) : самое крупное его (ふね) «Санта-Мария» потерпело крушение еще 24 декабря.

На обратном пути разыгралась страшная буря. Сильный (かぜ), (あめ), (かみなり) и (でんこう) сопровождали бурю. (こころ) (たじまる), когда (たかい) волны сменялись большими (たに), казалось, что корабль падает в бездну. Ветер (まわり) (ふね), как щепки. Ломались мачты, рвались паруса.

(ふね) (よる) потеряли друг друга из виду. Лишь 18 февраля 1493 года измученные моряки, с трудом (なおす) в пути (たん) оснастки корабля, без (みず) и (しょく) увидели Азорские (しま), а 25 февраля добрались до Лиссабона.

15 марта Колумб после восьмимесячного отсутствия (かえる) в порт Палое, где его ждали семья, его родной (いえ).

Так закончилось первое плавание Колумба.

Путешественника приняли в Испании с восторгом. Ему был пожалован герб с изображением карты вновь открытых (しま) и с девизом:

«Для Кастилии и Леона Новый мир открыл Колон»...

Текст 11.5 "Колумб, первое плавание"

Читаем текст, пытаемся вспомнить вид кандзи и его чтения к выделенным словам

Из трех **кораблей** которые восемь месяцев назад вышли из Палое в **расчете** найти **новый путь** в Индию, и насчитывали в **количестве** несколько **сотен** матросов, домой в Испанию **вернулся** только один **корабль** и **половина** команды. Самый крупный **корабль** "Санта Мария" потерпел крушение, второй потерялся в **ночное время** в бурю на обратной дороге. **Позади** остались многие **тысячи** миль морского пути.

Капитан в **полдень** стоял на палубе парусника, с непокрытой **головой** смотрел за **далекую** линию горизонта, где вот-вот должны были показаться родные **берега**. Его **сердце** **пело** от радостного ожидания.

На его потемневшем от **солнца** и морских **ветров** лице играла блаженная улыбка. Он открыл новые **земли**, которые будут носить его **имя**. **Король** щедро наградит его, как он надеялся, и думал, что впереди ждет его только **хорошее**.

* * *

Он помнил, как все начиналось. С невероятным трудом, преодолевая материальные трудности и сопротивление **противников**, он собрал команду, когда, наконец, 3 августа 1492 года маленькая эскадра покинула испанский порт Палое и направилась на **запад** искать Индию. **Море** было **гладким**, спокойным и пустынным, дул попутный **ветер**. Так **корабли** шли больше месяца. 15 сентября Колумб и его спутники увидели вдали зеленую полосу. Но их радость скоро сменилась огорчением. Это не была долгожданная **земля**, так начиналось Саргассово **море** — гигантское скопление водорослей. 18–20 сентября моряки увидели стаи **птиц**, летевших на **запад**. «Наконец-то, — подумали моряки, — **земля** близко!» Но и на этот раз путников ждало разочарование. Экипаж начал волноваться. Чтобы не пугать людей **дальностью** пройденного расстояния, Колумб стал преуменьшать в судовом журнале пройденный **путь**.

11 октября в десять часов вечера Колумб, жадно всматривавшийся в **ночную** мглу, увидел мерцавший **вдалеке** свет, а утром 12 октября 1492 года матрос Родриго де Триана крикнул: «**Земля!**»

На **кораблях** убрали паруса.

* * *

Колумб родился в Генуе, в семье ткача Доменико Коломбо, который одновременно торговал сыром и вином. У них был роскошный, большой **сад**, где выращивался виноград, овощи, **горох**. Маленький Христофор по несколько **дней** и **недель** не выходил из этого **сада**, наблюдая за работой садовника. Он помогал ему ухаживать за растениями, убирать **урожай**, **сушил** виноград. Он видел, как выращивали **фасоль**, как жгли **древесный уголь**, очень расстраивался, когда на месте пышных деревьев оставались только **зола и пепел**.

Постепенно увлечение **садом** отошло в сторону и осталось в **прошлом**. Часто он с **друзьями** убегал к **морю**, которое стало его **новой любовью**.

Теперь интересы мальчика были направлены в другую сторону. Наибольшее впечатление на **ребенка** производила гавань, где толклись и перекликались **люди** с разным цветом кожи, в бурнуссах, кафтанах, европейском платье.

От них веяло дальними **странами, морями, стенами, островами**.

Христофоро недолго оставался сторонним наблюдателем.

Уже в 14 лет он плавал юнгой в Портофино, а позже и на Корсику. В то время на лигурийском **побережье** самой распространенной формой торговли был натуральный обмен. Доменико Коломбо тоже участвовал в нем, а сын помогал: сопровождал **маленькое** с латинской оснасткой с острыми **углами лодки**, груженное тканями, в лежащие рядом торговые центры, а оттуда доставлял сыр и вино.

* * *

В Лиссабоне он встретил молодую **девушку** Фелипу Мониз да Перестрелло и тотчас женился на ней. Для Колумба этот брак стал счастливым жребием. Он вошел в знатный португальский **дом** и породнился с **людьми**, которые принимали самое непосредственное участие в **дальних** заморских походах, организованных принцем Генрихом Мореплавателем и его преемниками.

Начальную школу практической навигации Колумб прошел на Порто-Санто и на Мадейре, путешествуя к Азорским **островам**, а затем завершил курс морской **науки** в гвинейских экспедициях. В часы досуга он изучал географию, математику, латынь, но лишь в той мере, в какой это было необходимо для его чисто практических целей.

Но особенно поразила воображение молодого моряка **книга** Марко Поло, в которой рассказывалось о крытых **золотом** дворцах Сипангу (Япония), о пышности и блеске двора великого хана, о родине пряностей — Индии.

Колумб не сомневался, что Земля имеет форму шара, но ему казалось, что шар этот гораздо меньше, чем на самом деле. Вот почему он думал, что Япония находится сравнительно недалеко от Азорских **островов**.

Колумб решил пробраться в Индию через **западный путь**.

* * *

Но вернемся к событиям первого путешествия Христофора Колумба, когда, после двух месячного плавания, вахтенный матрос на рее крикнул слово: "**Земля!**".

Перед путешественниками был небольшой **остров**, заросший пальмами. Вдоль **берега** по песку бежали голые **люди**. Колумб надел на латы алое платье и с королевским флагом в руках сошел на **берег** Нового Света. Это был **остров** Ватлинг из группы Багамских **островов**, окруженных **рифами**. Туземцы называли его Гуангани, а Колумб назвал Сан-Сальвадором. Так была открыта Америка.

Впрочем, Колумб до конца жизни был уверен, что никакого «Нового Света» он не открыл, а нашел лишь путь в Индию. И с его легкой руки туземцев Нового Света стали называть индейцами. Туземцы вновь открытого **острова** были **высокие, красивые люди**. Они не носили одежд, тела их были пестро раскрашены. У некоторых туземцев в носках были продеты блестящие палочки,

приведшие Колумба в восторг: ведь это было **золото**! Значит, близко была страна **золотых дворцов** — Сипангу (Япония).

* * *

В поисках **золотого** Сипангу Колумб покинул Гуанагани и отправился дальше, **проходя**, открывая и исследуя **остров** за **островом**, окруженные **рифами и скалами**.

Всюду испанцев в процессе **исследования** поражали буйная тропическая растительность, красота **островов**, разбросанных в голубом океане, **легкая** жизнь, дружелюбие и кротость туземцев, которые за побрякушки, патоку и красивые тряпки отдавали испанцам **золото**, пестрых **птиц** и невиданные до сих пор испанцами гамаки.

20 октября Колумб добрался до Кубы. Это **место** понравилось ему еще больше.

Население Кубы было культурнее жителей Багамских **островов**. На Кубе Колумб нашел статуи, великолепные **сады**, большие здания, кипы хлопка и впервые увидел культурные растения — табак и картофель, продукты Нового Света, завоевавшие потом весь мир.

Все это еще более укрепило уверенность Колумба, что где-то близко находились Сипангу и Индия. 4 декабря 1492 года Колумб открыл остров Гаити (испанцы его называли тогда Эспаньолой).

На этом **острове** Колумб построил форт Ла-Навидад («Рождество»), оставил там сорок человек гарнизона.

* * *

16 января 1493 года **возвращались** в Европу на двух **кораблях** : самое крупное его **судно** «Санта-Мария» потерпело крушение еще 24 декабря.

На обратном пути разыгралась страшная буря. Сильный **ветер**, **дождь**, **гром** и **молнии** сопровождали бурю. **Сердце сжималось**, когда **высокие** волны сменялись большими **впадинами**, казалось, что корабль падает в бездну. Ветер **кружил корабли** , как щепки. Ломались мачты, рвались паруса.

Корабли ночью потеряли друг друга из виду. Лишь 18 февраля 1493 года измученные моряки, с трудом **исправив** в пути **повреждения** оснастки корабля, без **воды** и **пищи** увидели Азорские **острова**, а 25 февраля добрались до Лиссабона.

15 марта Колумб после восьмимесячного отсутствия **вернулся** в порт Палое, где его ждали семья, его родной **дом**.

Так закончилось первое плавание Колумба.

Путешественника приняли в Испании с восторгом. Ему был пожалован герб с изображением карты вновь открытых **островов** и с девизом:

«Для Кастилии и Леона Новый мир открыл Колон»...

Текст 11.6 "Колумб, первое плавание"

Это экспериментальный текст, где некоторые слоги заменены знаками каны. Цель - наработать автоматизм чтения хираганой и катаканой.

Из трех кораблей которые восемь мес^ヤцев н^アзад вышли из ^ハл^ロе в расчете найти ^シновый путь в Ин^ドи^ユ, и ^ナсчитывали в количестве несколько с^オтен матро^ソв, домой в Испан^イю вернул^ヤ тольк^オ один корабль ^イ половина коман^ドды. Самый кр^ウп^ンый к^オр^アбль "Санта Мария" ^ホтерпел круше^シе, вт^オрой ^ホтерялся в н^オчн^オе врем^ヤ в ^ブрю^ンа ^オбр^アт^ンой д^オр^オге. Позади ост^タл^イсь м^ノгие тысячи миль морс^コг^オ п^ウт^イ.

К^アпитан в п^オлдень ст^オял н^ア ^ハл^ルбе ^ハрусника, с ^シеп^オкрыт^イ г^オлов^オй с^モтрел з^ア д^アлекую л^イни^ユ г^オризон^タ, где в^オт-в^オт д^ルж^ンы был^イ

показывать свои родные берега. Его сердце пело от радостного ожидания.

А когда взошел от солнца морской ветер, лицо его блуждало улыбка. Он открыл новые земли, которые будут носить его имя. Король щедро награждает его, как он надеялся, и думал, что вперед ждет его только лучшее.

Он помнил, как все начиналось. С невероятным трудом, преодолевая материальные трудности и сопротивление противников, он отправил команду, когда, наконец, 3 августа 1492 года маленькая эскадра покинула испанский порт Палос и направилась на запад искать Индию.

Море было гладким, спокойным и пустынным, дул попутный ветер. Так корабли шли больше месяца. 15 сентября Колумб и его спутники увидели вдали зеленую полосу. Они их радость скоро сменялась огорчением. Это не была долгожданная земля, так начиналось Саргасово море - гигантские скопления водорослей. 18-20 сентября моряки увидели стаи птиц, летевших на запад. «Наконец-то, - подумали моряки, - земля близка!» Но и на этот раз тут же ждало разочарование. Экипаж начал влюбляться. Что бы не думать людей дальностью пройденного расстояния, Колумб стал преумножать в судне жуткие проделки.

11 октября в девять часов вечера Колумб, жадно всматривавшийся в ночную мглу, увидел мерцавший вдалеке свет, а утром 12 октября 1492 года матрос Родриго де Триана крикнул: «Земля!» на кораблях убрал паруса.

Колумб родился в Генуе, в семье ткача Доменико Колумбо, который одновременно торговал сыром и вином. У них был роскошный, большой сад, где выращивался виноград, овощи, горох. Маленький Христофор по нескольку дней и недель не выходил из этого сада, наслаждаясь работой садовника. Он помогал ему ухаживать за растениями, убирать урожай, сушил виноград. Он видел, как выращивали фасоль, как жгли древесный уголь, очень растроивался, когда на месте пышных деревьев оставались только зола и пепел. Постепенно увлечение садом отошло в сторону и осталось в прошлом. Часто он с друзьями убегал к морю, которое стало его новой любовью.

Теперь интересы мальчика были направлены в другую сторону. Наибольшее впечатление на ребенка произвела Гавань, где толклись и

перекликались люди с разным цветом кожи, в бурнуссах, кафтанах, европейских платьях.

От них веяло дальними странами, Мориями, степями, островами.

Христофор недолго оставался в тронимых аблюдателем.

Уже в 14 лет он плывал юнгой в Портфино, а позже и на Корсику.

В то время на Лигурийском побережье самой распостраненной формой торговли был натуральный обмен. Доменико Колумбо тоже участвовал в нем, а сын Помогал: соправождал маленького с латинской остротой с острыми углами лодки, глже не так ями, в лежащие рыдм торговые центры, а оттуда доставлял сыр и вино.

В Лиссабоне он встретил молодую девушку Фелипу Молиз да Перестрелло и тотчас женился на ней. Для Колумба этот брак стал счастливым жребием. Он вошел в знатный португальский дом и породнился с людьми, которые принимали самое непосредственное участие в дальних заморских походах, организованных принцем Генрихом Мореплавателем и его приемниками.

начальную школу практической навигации Колумбо прошел на Порт-Санто и на мадейре, путешествуя к Азорским островам, а затем завершил курс морской науки в гвинейских экспедициях. В часы досуга он изучал географию, математику, латынь, но лишь в той мере, в какой это было необходимо для его чисто практических целей.

Несомненно, по рассказам в обращении молва молва к намаркополи, в то время рассказывалось о крытых золотом дворцах Сибагугу (япония), в пышности и блеске дворца великого хана, о родины престола - Индии.

Колумбо не сомневался, что Земля имеет форму шара, но ему казалось, что шар это гораздо меньше, чем на самом деле. Оттого он думал, что япония находится с востока от азорских островов.

Колумбо решил попробовать в индию через абданский путь.

Но вернемся к событиям первого путешествия Христофора Колумба, когда, после двух месячных плаваний, вахтенный матрос крикнул слово: " Земля!".

Перед путешественниками был небольшой остров, засиженный пальмами.

Вдоль берега по песку бежали голые люди. Колумбо надел на латы алое платье и с королевским флагом в руках сошел на берег острова Света. Это был остров Ватлинг из группы Багамских островов, окруженных рифами. Туземцы называли его Гуаганай, а Колумбо назвал Сан-Сальвадором. Так была открыта Америка.

Впрочем, Колумб до конца жизни был уверен, что никакого «Нового Света» он не открыл, а нашел лишь путь в Индию. И с его легкой руки туземцев Нового Света стали называть индейцами. Туземцы нового открытого острова были высокими, красивые люди. Они не носили одежды, тела их были пестрыми раскрасками. У некоторых туземцев в носу были подвешены блестящие украшения, приведшие Колумба в восторг: ведь это было золото! Значит, близко была страна золотых дворян - Шипангу (Япония).

В поисках золотого Шипангу Колумб покинул Анагани и отправился дальше, проходя, открывая и исследуя остров за островом, окруженные рифами скалами.

Всюду испанцев в процессе исследования поражали буйная тропическая растительность, красота островов, разбросанных в голубом океане, легкая жизнь, дружелюбие и красота туземцев, которых звали брякушки, пестрые красивые тряпки отдавали испанцам золото, пестрых птиц и невиданные до сих пор испанцами гаммаки.

20 октября Колумб добрался до Кубы. Это место понравилось ему еще больше.

Население Кубы было культурнее жителей Багамских островов. Как Колумб нашел статуи, великие сады, большие здания, кипы хлопка и впервые увидел культурные растения - табак и кофе, продукты нового света, завезенные потом весь мир.

Все это еще более укрепил его уверенность, что где-то близко находится Шипангу или Индия. 4 декабря 1492 года Колумб открыл остров Гаити (испанцы его назвали тогда Эспаньола).

На этом острове Колумб построил форт Ланавада («рождество»), основатель там сорок человек в 1493 году.

16 января 1493 года возвращались в Европу на двух кораблях: самое крупное его судно «Санта-Мария» потерпело крушение еще 24 декабря.

На обратном пути разыгралась страшная буря. Сильный ветер, дождь, гром и молнии спровоцировали бурю. Сердце сжималось, когда высокие волны сменялись большими впадинами, казалось, что корабль падает в бездну. Ветер кружил корабли, как щепки. Ломились мачты, рвались паруса.

Корабли ночью потеряли друг друга из виду. Лишь 18 февраля 1493 года измененные моряки, с трудом исправив в пути повреждение

Ния ОстнасткИ Корабля, без вОды И пИщи увиделИ АзорскИе остРоВ,
 А 25 февРаля ДбрАлИсь Д ЛиссАбона.

15 мартА Колумб После вОсьМесЯчНоГо отсуТствИЯ вернУлся в Порт
 Палое, где егО жДалИ семья, егО роднОй Дм.

Так зАкончилОсь первое плАвание Колумба.

ПтешественнИкА прИнЯлИ в ИспаниИ с вОсторгом. Ем Был ПожАло
 ван герб с изображеНием карты вНовь Открытых остРоВ и с девИзо
 м:

«Для КасчлИИ И ЛеонА НовИй Мир Открыл Колон»...

[Вернуться к содержанию](#)

12. "Юкицубутэ" 12

Список кандзи к главе двенадцатой:

導	対	面	専	博	府	等	特	得	身
射	謝	将	樹	忠	悪	急	息	恩	非
兆	悲	俳	罪	必	相	想	億	亡	忘
信	仲	伝	代	貸	式	試	験	能	亜

Таблица мнемобразов для "Юкицубутэ" 12:

441	導	Руководитель это тот, кто показывает дорогу на законном основании	руководить, вести	みちびく митибикү	Митя сидит на бибике и всеми руководит куда ехать	導 5 "Вести" DO: michibiku
442	対	Законченная буква закона, против которой не попрешь	против	たい тай	Тайсон выступает против американцев	対 3 "Против" TAI; TSUI
443	面	Лицо это сотни разных обликов с глазами	лицо	めん мэн	Меняю маску лица на меч самурая	面 3 "Лицо" MEN omote
444	専	Полей может быть десяток, а закон всегда единственный	единственный	もっぱら моппара	Моя опара на пирогИ всегда единственная на всех	専 6 "Специальный" SEN moppara

445	博	Десяток единственных образований дает победу	победить, эрудиция	はくする, はくがく хакусуру, хакугаку	Хитрые эрудиты акулы с Уругвая гурьбой кинулись в атаку одержать победу	博 4 "Эрудиция" NAKU; BAKU
446	府	Здание в котором присоединяют все это префектура	префектура	ふ фу	Префектуру построили на футбольном поле	府 4 "Правительств о" FU
447	等	Возле храма вырос классный бамбук...	класс, разряд	とう то:	Из класса в класс переводят только тех кто торопится	等 3 "Равный" TO: hitoshii; nado
448	特	Возле храма пасется особенная корова	особенный	とくに токуни	Токсикоман в униформе, как боец считается обособенным	特 4 "Особый" TOKU
449	得	Кто умеет ждать, для того с восходом солнца настанет прибыль	выгода, прибыль	とく току	Тот, кто токует на рынке, всегда имеет прибыль	得 4 "Прибыль" TOKU eru
450	身	Свое Я это мое тело	тело	み ми	Даже сам министр имеет тело	身 3 "Тело" SHIN mi
451	射	Когда я стреляю, у меня учащается пульс и содрогается все тело	стрелять	いる иру	И незаряженное ружье один раз в год стреляет	射 6 "Стрелять" SHA iru
452	謝	Он благодарит словами словно стреляет	благодарить	しゃする сясуру	Свояк Яков супругу благодарит за урожай	謝 5 "Благодарить" SHA ayamaгу
453	将	Командовать солдатом может полководец цепко иридерж. Закона	полководец	しょうぐ ん сё:гун	Сегодня гундосый унтер-офицер отдубасил полководца	将 6 "Генерал" SHO:
454	樹	Дерево по закону должно принести десяток горошин	деревья	き ки	Ручку для кинжала сделали из деревца	樹 6 "Деревья" JU ki
455	忠	Чувства, которые выходят из	верность	ちゅう тю:	Тюрбан на востоке носят как знак	忠 6 "Преданность" CHU:

		середины сердца это верность			верности традициям	
456	悪	Если сердце как эрзац раздваивается, это уже плохо для окружающих	плохой	わるい варуй	Тот кто ворует - тот плохой человек	悪 3 "Плохой" AKU; O warui
457	急	Он так спешил жить, что семь раз предлагал руку и сердце...	спешить	いそぐ исогу	Поспешив иву согнуть, пока не высохла	急 3 "Спешить" KYU: isogu
458	息	Сердечные чувства матери, которая на своего сына не надышится	дыхание, сын	いき,そく ики, соку	Иди сын попей соку, но не икай и удержи дыхание	息 3 "Дыхание" SOKU iki
459	恩	Причиной для больших чувств является доброта	доброта	おん он	Ондатра онемела от доброты охотника, он ее отпустил, когда поймал	恩 5 "Признательность" ON
460	非	Такие крылья у птички это ошибка природы	ошибка	ひ хи	Химики подорвались потому что ошиблись в реактивах	非 5 "He" HI
461	兆	Если крылья плохие от триллиона взмахов это плохая примета	примета, триллион	ちょう тё	Если тёлка бодается, это хорошая примета, что на ней я заработаю триллион	兆 4 "Триллион" CHO: kizashi
462	悲	Если в жизни произошла ошибка, то на сердце печально и грустно	печальный, грустный	かなしい канасий	Канарейку покрасили в синий цвет, и она стала печальной и грустной...	悲 3 "Печальный" HI kanashii; kanashimu
463	俳	Человек с какими-то ошибками это конечно актер юморист	актер юморист	はいじん хайдзин	Актер юморист на сцене обхаял длинного хозяина	俳 6 "Хайку" HAI
464	罪	Присвоение товара даже по ошибке, это уже преступление	преступление	つみ цуми	Цует милая кошка, чье мясо съела, тем самым совершила преступление	罪 5 "Преступление" ZAI tsumi

465	必	Если влюбиться, то обязательно сердце ранено, как клинком	обязательно	かならず канарадзу	Каналья, когда работает, обязательно вскрывает дверь зубами	必 4 "Обязательно" HITSU kanarazu
466	相	Глядя на дерево, мы видим черты сходства его с другими деревьями	черты сходства, вид	そう со:	Со:ловой имеет черты сходства по виду, как воробей...	相 3 "Взаимный" SO:; SHO:
467	想	Обнаруживая черты сходства сердцем к нам приходит идея, мысль...	мысль, идея	そう со:	Со:н это процесс, когда приходит хорошая мысль или идея....	想 3 "Представлять себе" SO:
468	億	Сто миллионов секунд ударов сердца человека составляют 30 лет жизни	СТО МИЛЛИОНОВ	おく оку	Сто миллионов окурков каждый год валяется в Москве	億 4 "Сто миллионов" OKU
469	亡	Половинка гроба означает погибель, умирание	погибать, умирать	ほろびる хоробиру	Хор летел на биржу, самолет разбился и все погибли	亡 6 "Покойный" BO: nakunaru; nakusu
470	忘	Если погибшая любовь лежит на сердце, ее надо забыть	забывать	わすれる васурэру	Васильковый урожай это руководство, чтобы забыть про отдых	忘 6 "Забывать" BO: wasuregu
471	信	Древние верили человеку на слово	вера, доверие	しん син	Я ему верил, а он мне посадил синяк...	信 4 "Верить" SHIN
472	仲	Среди людей всегда возникают разные отношения...	отношения	なか нака	Отец наказывал всем быть в хороших отношениях	仲 4 "Посредник" CHU: нака
473	伝	Два человека встретившись нос к носу передают сообщение	сообщение	でん ден	Денщик Кутузову передал сообщение	伝 4 "Передавать" DEN tsutaeru; tsutawaru
474	代	Жизнь человека из поколения в поколение как полет копья	поколение, смена	だい дай	Дайкон, это новое поколение редиски	代 3 "Замещать" DAI kawaru; kawari; kaeru
475	貸	Смена хозяина денег (раковина) означает ссуду,	ссуда, долг	かし каси	Кассир в кассе взял деньги в долг...	貸 5 "Одалживать" TAI kasu

		одалживание...				
476	式	Копьеметатель работает на церемонии как статуя	церемония	しき СИКИ	На церемонии открытия магазина завезли сосиски	式 3 "Формула" SHIKI
477	試	Церемония где тебе задают много слов и вопросов это испытание	ИСПЫТЫВАТЬ	ためす ТАМЭСУ	Такой метод поедания сушек, это испытание для зубов	試 4 "Испытание" SHI tamesu; kokoromiru
478	験	Лошадь тестирует свое соответствие человеку, которому заткнули рот	экзамен, тэст	しけん СИКЭН	Для самого сильного кенгуру устроили экзамен, на какую длину он прыгнет	験 4 "Испытывать" KEN; GEN
479	能	Два сидящих нищих развивают свои способности под луной	СПОСОБНОСТИ	のう НО:	Тот, кто проявил свои способности, тот значит вышел НО:com	能 5 "Способность" NO:
480	亜	Раздвоение середины означает подвид, разновидность...	разновидность	あしゅ АСЮ	Разновидность айзбергов на севере и юге очевидна	亜 8 "Под-" A

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов 12:

みちびく	митибик у	руководить	導
たい	тай	против	対
めん	мэн	лицо	面
もっぱら	моппара	единственный	専
はくする	хакусуру	победить	博
ふ	фу	префектура	府
とう	то:	класс, разряд	等
とくに	токуни	особенный	特
とく	току	выгода, прибыль	得
み	ми	тело	身
いる	иру	стрелять	射
しゃする	сясуру	благодарить	謝

しょうぐん	сё:гун	полководец	将
き	ки	деревья	樹
ちゅう	тю:	верность	忠
わるい	варуй	плохой	悪
いそぐ	исогу	спешить	急
いき,そく	ики, соку	дыхание, сын	息
おん	он	доброта	恩
ひ	хи	ошибка	非
ちよう	тё	примета, триллион	兆
かなしい	канасий	печальный, грустн.	悲
はいじん	хайдзин	актер, юмор	俳

つみ	цуми	преступление	罪
かならず	канарадзу	обязательно	必
そう	со:	черты сходства, вид	相
そう	со:	мысль, идея	想
おく	оку	сто миллионов	億
ほろびる	хоробиру	погибать, умирать	亡
わすれる	васурэру	забывать	忘
しん	син	вера, доверие	信
なか	нака	отношения	仲

でん	ден	сообщение	伝
だい	дай	поколение, смена	代
かし	каси	ссуда, долг	貸
しき	сики	церемония	式
ためす	тамэсу	испытывать	試
しけん	сикэн	испытание	験
のう	но:	способности	能
あしゅ	асю	разновидность	亜

Слова, которые должны войти в рассказ 12:

Юкицубутэ 12

руководить, против, лицо, единственный, универсальный, префектура, класс(разряд), особенный, выгода(прибыль), тело, стрелять, благодарить, полководец, выращивать, верность, плохой, спешить, дыхание(сын), доброта, ошибка, примета(триллион), печальный(грустн.), актер(юмор), преступление, обязательно, черты сходства(вид), мысль(идея), сто миллионов, погибать(умирать), забывать, вера(доверие), отношения, сообщение, поколение(смена), ссуда(долг), церемония, испытывать, испытание, способности, разновидность

導 対 面 専 博 府 等 特 得 身 射 謝 将 樹 忠 悪 急 息 恩 非 兆 悲 俳
罪 必 相 想 億 亡 忘 信 仲 伝 代 貸 式 試 験 能 亜

митибикү, тай, мэн, моппара, хакугаку, фу, то:, токуни, току, ми, иру, сясуру, сё:гун, ки, тью:, варуй, исогу, ики(соку), он, хи, тё, канасий, хайдзин, цуми, канарадзу, со:, со:, оку, хоробиру, васурэру, син, нака, ден, дай, каси, сики, тамэсу, сикэн, но:, асю

руководить, против, лицо, единственный, победить, префектура, класс(разряд),	導	対	面	専	博	府	等
митибикү, тай, мэн, моппара, хакусуру, фу, то:,							
особенный, выгода(прибыль), тело, стрелять, благодарить, полководец, деревья,	特	得	身	射	謝	将	樹
токуни, току, ми, иру, сясуру, сё:гун, ки,							
верность, плохой, спешить, дыхание(сын), доброта, ошибка, примета(триллион),	忠	悪	急	息	恩	非	兆
тью:, варуй, исогу, ики(соку), он, хи, тё,							
печальный(грустн.), актер(юмор), преступление, обязательно, черты сходства(вид),	悲	俳	罪	必	相		
канасий, хайдзин, цуми, канарадзу, со:,							
мысль(идея), сто миллионов, погибать(умирать), забывать, вера(доверие), отношения,	想	億	亡	忘	信	仲	
со:, оку, хоробиру, васурэру, син, нака,							

сообщение, поколение(смена), ссуда(долг), церемония,	испытывать, испытание,
伝 代 貸 式 試 験	
ден, дай, каси, сики, тамэсу, сикэн,	
способности, разновидность	
能 亜	
но:, асю	

Текст. 12.1 "Суворов. Переход через Альпы"

Читаем текст с изучаемыми словами, которые приведены в трех значениях: русское слово - кандзи - японское слово, останавливая особое внимание на этих словах, одновременно следим за сюжетом рассказа. Синим цветом, жирным шрифтом выделены новые кандзи, черным цветом, обычным шрифтом обозначены кандзи, которые встречались в предыдущих уроках

Стояла **холодная** 寒く (さむく) дождливая **осень** 秋(あき). Союзные **войска** 軍隊(ぐんたい) **не** собирались приходить на помощь. Кроме того, велика была **задолженность** 貸(かし) союзных войск, не оправдавших **доверие** 信(しん), по снаряжению, продовольствию, тягловой силе. Более того, пришло **сообщение** 伝(でん), что 40- тысячная **армия** 軍隊(ぐんたい) **не** австрийцев, с которыми и до этого были натянутые **отношения** 仲(なか), покинула позиции, что являлось по сути **преступлением** 罪(つみ), нарушив соглашение, тем самым оголила фронт, оставив измученную 20- тысячную **армию** 軍隊(ぐんたい) **полководца** 将(しょうぐん) Суворова перед 60- тысячной **армией** 軍(ぐんたい) французов один на один. Каждый правитель старался не упустить свою **выгоду** 得(とく), даже ценой предательства.

Суворов зябко кутаясь в офицерский сюртук, склонился над **картой** 地図(ちず), напрягая все свои душевные силы и **способности** 能(のう). Совсем **близко** 近(ちかく) было спасение. Нужно было только преодолеть несколько **десятков** 十(じゅう) километров. Трудность заключалась в том, что эти километры лежали через **горные** 山(やま) склоны Альп. Но это был **единственный** 専(もっぱら) **путь** 道(みち).

Вспоминая историю, Суворов не **забывал** 忘(わすれる), что один раз такой поход через Альпы когда-то совершил Ганнибал в сражениях с римскими **войсками** 軍隊(ぐんたい). "А что если попробовать?" - Пронзила **мысль** 想(そう). Несмотря на предстоящие тяжкие **испытания** 験(しけん), русским войскам **обязательно** 必(かならず) надо было проскочить Альпийские горы, иначе - **гибель** 亡(ほろびる). Неужели русские не справятся? Надо попробовать. Да и другого выхода нет. Решено!...

* * *

Как быстро менялись события. Развивая наступление в Италии, Суворов предполагал дальше вторгнуться во Францию, но вместо этого получил предписание из Петербурга двигаться в

Швейцарию. Здесь была сосредоточена 84-тысячная французская **армия** 軍隊(ぐんたい) Массена.

Против 対(たい) нее направлялась 40-тысячная австрийская **армия** 軍隊(ぐんたい) и русский корпус Римского-Корсакова. Суворов, который должен был возглавить все эти силы, перед началом **похода** 行軍(こうぐん) имел всего около 17 тысяч русских и 4 тысячи австрийцев. 10 сентября он выступил из Таверно на **север** 北(きた) и 13 сентября ударил по французам, занимавшим Сен-Готардский перевал. **Атакованные** 攻める(せめる) с фронта и флангов, они отступили к Чертову мосту. На следующий **день** 日(ひ) русские сбили их и с этих позиций, а 15 сентября вышли к Люцернскому **озеру** 湖(みずみ).

Но дальше события развивались совсем не так, как планировали союзники. Как ни **спешил** 急(いそぐ) Суворов, он все равно опоздал. Спустившись в Муттенскую **долину** 谷(たに), Суворов получил **плохие** 悪(わるい) новости, он узнал, что Римский-Корсаков уже разбит Массеной и что австрийцы спешно отступили из Швейцарии. Суворов оказался один на один с противником, который численно превосходил его в несколько раз. Над его корпусом нависла угроза окружения. Созвав совет подчиненных ему генералов, **фельдмаршал** 将(しょうぐん) заявил: «Помощи нам ждать не от кого, мы на краю гибели... Теперь остается надежда... на храбрость и самоотвержение моих войск! Мы русские».

Решено было пробиваться на **восток** 東(ひがし), через перевалы Гларис, Эльм и Панике к Иланцу — туда, где стоял корпус Римского-Корсакова. 19 сентября Суворов двинул вперед дивизию Багратиона, которая после двухдневных ожесточенных боев выбила французов с Гларисского перевала.

За ним шли главные силы. Тем временем арьергард под командованием генерала Розенберга **два** 二(に) **дня** 日(ひ) удерживал у Муттенталя **главные** 重要な(じゅうような) французские силы под командованием самого Массена.

23 сентября Розенберг догнал **армию** 軍隊(ぐんたい) Суворова. Русские, **благодаря** 謝(しやする) своему мужеству, вырвались из окружения, однако отступление их было страшно **тяжелым** 重い(おもい). Оборванные, босые и истощенные, с обмороженными **лицами** 面(めん), утопая в **глубоком** 深い(ふかい) **снегу** 雪(ゆき), войска шли по узкой **дороге** 道(みち), иногда по отвесным обрывам. Любая **ошибка** 非(ひ) грозила **гибелью** 亡(ほろびる). Было очень **холодно** 寒く(さむく). Люди **испытывали** 試(ためす) невероятные страдания. Патроны и снаряды — на исходе. Не только офицеры, но и генералы переносили лишения и нищету наравне с **солдатами** 兵士(へいし). С тыла все время напирала французская **армия** 軍隊(ぐんたい). Арьергарду, которым командовал Багратион, приходилось то и дело вступать в **бой** (せんとう).

Наконец, 26 сентября **армия** 軍隊(ぐんたい) вышла к Иланцу, а оттуда отступила в Аугсбург на зимние квартиры. Швейцарский **поход** 行軍(こうぐん), стоивший огромных жертв, успешно завершился.

Как в России, так и Европе итальянский и швейцарский **походы** 行軍(こうぐん) Суворова вызвали изумление. Престиж русской **армии** 軍隊(ぐんたい) поднялся на небывалую высоту.



Высоки 高い (たかい) Альпийские **горы** 山 (やま). Здесь крутые обрывы и **глубокие** 深い (ふかい) пропасти. Здесь неприступные **скалы** 岩 (いわ) и шумные водопады. Здесь вершины покрыты **снегом** 雪 (ゆき) и дуют суровые леденящие **ветры** 風 (かぜ).

Через Альпийские **горы** 山 (やま), через пропасти и стремнины вел в последний **поход** 行軍 (こうぐん) своих чудо-солдат Суворов.

Трудно 苦しい (くるしい) солдатам в **походе** 行軍 (こうぐん). Далеко родная сторонюшка. Далеко свой народ, где более **ста миллионов** 億 (おく) людей смотрят на тебя с надеждой. Вьюга. Снегопад. Непогода. Ветер сбивает **дыхание** 息 (いき). **Путь** 道 (みち) **дальний** 遠い (とおい), неведанный. **Горы** 山 (やま). **Холодно** 寒く (さむく), голодно солдатам в пути. Идут, **верные** 忠 (しん) своему долгу, скользят, срываются в пропасти. **Тела** 身 (み) погибших уже не достать. Тащат тяжелые пушки, несут пообмороженных и хворых своих **товарищей** 連れ (つれ). **Печальное** 悲 (かなしい) зрелище. По **приметам** 兆 (ちょう), не приведи Господь испытать такое.

А кругом неприятель. Летят вражеские пули. Французы **стреляют** 射 (いる) со всех сторон. Пройдут **солдаты** 兵士 (へいし) версту - **бой** (せんとう). Пройдут еще несколько - **бой** (せんとう).

Пробивается русская **армия** 軍隊 (ぐんたい) сквозь **горы** 山 (やма) и неприятеля. Совершает Альпийский **поход** 行軍 (こうぐん).

Трудно солдатам в походе. В середине пути один из полков не выдержал.

- Куда нас завели? - зароптали солдаты. - Не пойдем дальше!

- Суворов из ума выжил!

- Назад! Поворачивай! Назад!

К полку подъехал Суворов.

- Хорошо, - произнес **фельдмаршал** 将 (しょうぐん). - Ступайте. Не нужны мне такие **солдаты** 兵士 (へいし). Не русские вы. Ступайте.

- Как так - не русские! - возмутились **солдаты** 兵士 (へいし).

- Русский все одолеет. Русскому все нипочем! - ответил Суворов. Прощайте. - Повернул коня и молча поехал в **горы** 山 (やま).

Солдаты 兵士 (へいし) опешили. Не ожидали такого.

- Братцы! - выкрикнул кто-то. - Да что же это, а? Братцы! Мы ли не русские?!

- Русские! Русские! - понеслись голоса.

Зашумели солдаты, задвигались, подхватили ружья, подняли носилки с ранеными и нестройно, торопясь и толкаясь, бросились вслед за **фельдмаршалом** 将 (しょうぐн).

Высоки 高い (たかい) Альпийские **горы** 山 (やま). Здесь крутые обрывы и глубокие пропасти. Здесь неприступные **скалы** 岩 (いわ) и шумные водопады. Здесь вершины покрыты **снегом** 雪 (ゆき) и дуют суровые леденящие **ветры** 風 (かぜ).

Через Альпийские **горы** 山(やま), через пропасти и стремнины вел своих чудо-солдат, о которых будут слагать **легенды** 伝説(でんせつ) последующие **поколения** 代(だい), **фельдмаршал** 将(しょうぐん) Суворов.

* * *

Вечерело. Внизу чернела **деревушка** 村(むら) Панике. Из труб шел дымок. Так **близко** 近く(ちかくに) было **тепло** 暖かさ(あたたかさ) и покой. Но к этому теплу надо было еще добраться. Спуск оказался снова еще более **трудным** 苦しい(くるしい), чем подъем.

Ветер 風(かぜ) сдул весь **снег** 雪(ゆки) в лощину. На голых **камнях** 石(いし) блестел один **лед** 氷(こおり). Он сровнял все выступы, выбоины, щели. **Ноге** 足(あし) негде было стать, не во что упереться. **Нога** 足(あし) предательски скользила.

Спускаться **идучи** 歩いて(あるいて) было нельзя: **рано** 早い(はやい) или **поздно** 遅い(おそい) сорвешься и полетишь вверх тормашками с этой поднебесной выси на выступы, на **камни** 石(いし). Оставалось одно: слетать **вниз** 下(した) на родимых салазках.

Дымок снизу манил.

Спускаться так или иначе - приходилось.

Съжившиеся от **холода** 寒く(さむく), усталые и голодные **солдаты** 兵士(へいし) смотрели вниз в **долину** 谷(たに), туда, где, точно игрушечные, ходили маленькие **люди** 人々(ひとびと).

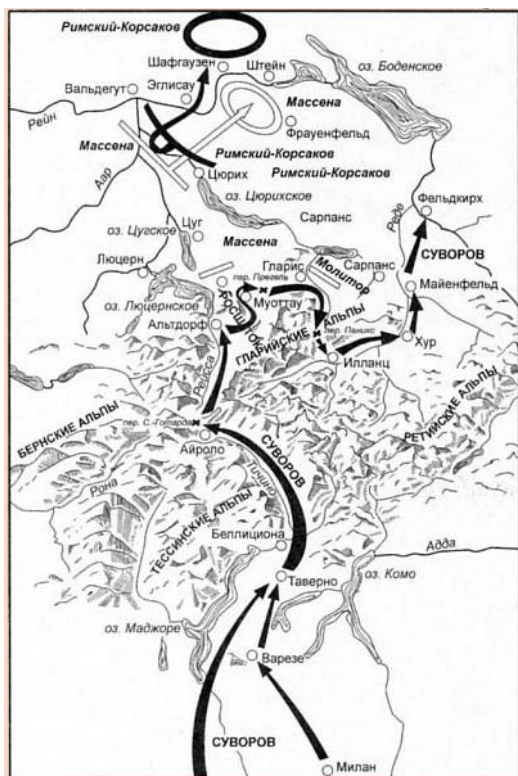
Лететь 飛ぶ(とぶ) с дьявольской кручи было все-таки не так легко и просто.

– Чего стали, ребята? Впервой нам, что ли? Отвязывай штыки и - айда **вниз** 下(した)! - подбадривал своих мушкетеров совершенно **синий** 青い(あおい) от **холода** 寒く(さむく) Милорадович.

Солдаты и офицеры, отвязав от ружей штыки, садились и, перекрестившись, катились **вниз** 下(した), как в детстве с **горки** 山(やま). Только никому еще не доводилось катиться с такой **горки** 山(やま). Молили **бога** 神(かми) лишь об одном, чтобы не наскочить с разгону на **камень** 石(いし). Задние налетали на передних. Расцарапывались в **кровь** 血液(けつえき), ушибались.

Изношенное обмундирование трещало по всем швам, но на все это не **смотрели** 見る(みる). **Внизу** 下(した) вставляли на **ноги** 足(あし) и отряхивались с **удовольствием** 満足(まんぞく) и облегчением, с чувством **одержания** маленькой **победы** 博(はくする).

Хуже было с животными. **Лошади** 馬(うま) и мулы не хотели спускаться. **Лошади** 馬(うま) храпели, лягались, рвались в **сторону** 方面(ほうめん), но их подводили к спуску и сталкивали. **Многие** 多い(おおい) из них **погибали** 亡(ほろびる), домчавшись книзу, больше не **поднимались** 上がる(あがる), оставались **лежать** 位



置する(いちする) с переломанным хребтом или **ногами** 足(あし).

Суворова усадили на попону. **Впереди** 前に(まえに) него сел Антонио Гамма, а перед Антонио - **храбрый** 勇ましい(いさましい) казак Ванюшка.

– Ваше сиятельство, я бывало у нас на Дону с одного **берега** 川岸(かわぎし) на другой летал! Авось, на **камень** 石(いし) не наскочим. А ежели угодим - я первый. Жены, детей нет, плакать некому!

– Не закликай **смерть** 死(し), сама придет! - сказал Суворов, садясь за Антонио Гамму и крепко обхватывая его руками. - Я с детства люблю катанье с **гор** 山(やま). Сколько катался я, тебе не довелось. Поехали. С богом!

И они благополучно домчались **вниз** 下(した).

Так же благополучно скатился Аркадий и весь суворовский штаб.

Струсил один лишь статский советник Фукс.

– Как же я поеду в очках? - твердил он, с ужасом глядя **вниз** 下(した).

– А вы очки снимите!

Фукс суетился возле спуска, примериваясь катиться то с одним, то с другим, но все не мог решиться. Прошка не выдержал:

– Что вы боитесь, ровно энти **лошаки** 馬(うま), прости господи! У меня вон штаны последние, и то я не трушу, а у вас, я знаю, во вьюке две пары лучших есть. Садитесь за мной! Ничегошеньки с вами не станет!

Статскому советнику пришлось покориться **горькой** 苦い(にがい) участи: сел.

Они съехали благополучно. Прошка потом рассказывал Ванюшке, как **актер** 俳(はいじん), с юмором:

– Ну и **ревел** もうと鳴く(もうとなく) же он со страху, как бык, опившийся браги! И хорошо, что ветром относил!...

Апшеронцам на этот раз повезло: они к **ночи** 夜(よる) были в **деревне** 村(むら) Панике. Альпы остались **позади** 後ろに(うしろに). Все ужасы остались **позади** 後ろに(うしろに).

* * *

А большая часть **войск** 軍隊(ぐんたい) - авангард Багратиона (дивизия Дерфельдена и Розенберга) - еще мучились на Рингенкопфе. **Ночью** 夜(よる) ударил **мороз** 厳寒(げんかん). **Люди** 人々(ひとびと) заночевали в **снегу** 雪(ゆき), на **ветру** 風(かぜ) и **морозе** 厳寒(げんかん).

Как и на Росштоке, **стояли** 立っている(たっている), сидели и **лежали** 位置する(いちする), где застигла **ночь** 夜(よる). Картина была ужасающего **вида** 相(そう). Но здесь оказалось во много раз **хуже** 悪い(わるい) - даже прутика нельзя было **достать** 手に入れる(てにいれる) для костра. Вокруг ни одного **деревца** 樹(き). Ужасную ночь коротали без **огня** 火(ひ). Казаки жгли дровки от пик.

Кто не уберется, перестал **двигаться** 動く(うごく), поддался сну, тот **погиб** 亡(ほろびる).

На следующий **день** 日(ひ) **войска** 軍隊(ぐんたい) собрались в деревне Паникс и двинулись к Иланцу. **Дорога** 道(みち) уже была **широкая** 広い(ひろい), не приходилось опасаться, что какой-либо **один** 一(いち) неверный шаг окажется гибельным.

После мрачных горных ущелий и темных **скал** 岩(いわ) Росштока и Рингенкопфа, на которых, кроме **снега** 雪(ゆки) и мха, ничего не **видно** 明白な(めいはくな), показались живописные, покрытые **разного вида** 亜(あしゆ) деревьев **лесом** 森(もり) склоны **гор** 山(やま), зеленеющие **луга** 草地(くさち), пашни, **деревни** 村(むら). Стало теплее.

* * *

27 сентября **армия** 軍隊(ぐんたい) Суворова с немногими уцелевшими **лошадьми** 馬(うま) и вьюками собралась в **городе** 町(まち) Кур, недалеко от **префектуры** 府(ふ).

Непроходимые, страшные Альпы остались **позади** 後ろに(うしろに). Суворов осмотрел здесь свои победоносные **войска** 軍隊(ぐんたい). В изодранном обмундировании, почти без обуви, исхудавшие, **черные** 黒い(くろい) от бесхлебицы, холода и прочих лишений стояли, выстроенные для **церемонии** 式(しき) полки. Все показное, павловское -пудра, букли, штиблеты, эспонтоны, алебарды - все это **исчезло** 消失(しょうしつ) бесследно. Перед Суворовым безо всяких "пруссских затей" **стояли в ряд** 並ぶ(ならぶ) его всегдашние русские чудо-богатыри.

* * *

Суворов говорил войскам:

– Штыки, быстрота, внезапность - вот наши **вожди** 統率者(とうそつしゃ). Неприятель думает, что ты за **сто** 百(ひゃく), за двести верст, а ты, удвоив, утроив шаг богатырский, нагрянь на него **быстро** 速い(はやい), **внезапно** 突然の(とつぜんの). Неприятель **поет** 歌う(うたう), гуляет, **ждет** 待つ(まつ) тебя с чистого **поля** 野原(のほら), а ты из-за **гор** 山(やма) крутых, из-за **лесов** 森(もり) дремучих налети на него как **снег** 雪(ゆки) на **голову** 頭(あたま). Рази, стесни, опрокинь, **бей** 闘う(たたかう), гони, не давай опомниться: кто испуган, тот побежден **вполовину** 半分(はんぶん). У страха **глаза** 両目(りょうめ) больше - один за **десятерых** 十(じゅう) (じゅう) покажется. Будь прозорлив, осторожен: имей цель определенную, **особенную** 特(とくに). Возьми **себе** 自分に(じぶん) в образец героя **древних** 昔(むかし) **времен** 時間(じかん), наблюдай его, **иди** 歩く(あるく) за ним вслед. Поровняйся, обгони - слава тебе! Я выбрал Кесаря. Альпийские **горы** 山(やма) за нами - **бог** 神さま(かみさま) пред нами: ура! Орлы русские облетели орлов римских!

Могучее "ура" было ответом на эти вдохновенные **слова** 言葉(ことば).

* * *

В Куре Суворов смог впервые подсчитать свои потери в Швейцарии. За шестнадцать **дней** 日 (ひ) непрерывных боев и немыслимых переходов по альпийским кручам Суворов потерял **меньше** 少しの (すこしの) одной трети своей 20-тысячной **армии** 軍隊(ぐんたい). Это был высший **класс** 等(とう) полководческого мастерства.

– Александр Великий при движении через степи Гедрозии потерял три четверти **армии** 軍隊 (ぐんたい). Ганнибал при переходе от Роны к По из сорока шести тысяч привел лишь двадцать шесть. Помилуй бог, мои потери совсем невелики! говорил Александр Васильевич своему племяннику Андрею Горчакову.

* * *

В Куре впервые за **много** 沢山(たくさん) **дней** 日 (ひ) **солдаты** 兵士(へいし) получили мясную и **добрую** 恩(おん) винную порцию, обогрелись - дров было достаточно. Возле жарких бивачных костров мылись, приговаривая:

– Эх, хорошо это бессрочную амуничку побелить!

Стирали белье, кое-как чинили обувь, латали обмундирование. **Пели** 歌う(うたう) **歌** песни (うた), шутили. Переход через Альпы стался как тяжелый сон.

– Ну и **горы** 山(やま), пропади они пропадом!

– Как еще **ноги** 足(あし) вынесли!

– **Смерть** 死(し) русскому **солдату** 兵士(へいし) - свой брат...

– Никто, как **бог** 神さま(かみさま)!

– **Верно** 間違いない(まちがいない) **сказывает** 話す(はなす) наш батюшка Александра Васильич: **бог** 神さま(かみさま) нас водит, он наш генерал!

* * *

Из Кура **ушел** 去る(去った)(さる) к себе **домой** 家へ(いえへ) Антонио Гамма, который **руководил** 導(みちびく) и **показывал дорогу** 導(みちびく) через Альпы.

Суворов хотел щедро **наградить** 表彰する(ひょうしょうする) его, но старик наотрез отказался от **золота** 金(きん):

– Я не из-за этого шел!

Суворов уговорил его принять в **подарок** 贈り物(おくりもの) на **память** 記憶(きおく) **дорогую** 高価な(こうかな) табакерку.

Они обнялись на прощанье, и оба прослезились. Суворов вышел провожать его на крыльцо. **Стоял** 立っていた(たっていた) вместе с Аркадием, слугами, **глядел** 見た(みた) ему вслед.

Антонио Гамма шел мимо солдатских костров. **Солдаты** 兵士(へいし), знавшие Антонио Гамма, жали ему руки, махали треуголками, гренадерками, **кричали** 叫ぶ(さけぶ):

– Прощевай, **дружок** 友達(ともだち)!

– Домой собрался? Хорошее дело!

– Счастливый **путь** 道(みち)!

У поворота **дороги** 道(みち) Антонио оглянулся в последний раз. Суворов все еще **стоял** 立っていた(たっていた) на крыльце, - Антонио хорошо **знал** 知っていた(しっていた) его фигуру. Антонио снял шляпу, помахал ею.

В ответ Суворов замахал **рукой** 手で(てで).

Антонио Гамма засморкался, уронил последнюю слезу и с грустью поплелся из Кура...

Текст. 12.2 "Суворов. Переход через Альпы"

Читаем текст с изучаемыми словами, которые приведены в **двух значениях**: кандзи - японское слово, останавливая особое внимание на этих словах, одновременно следим за сюжетом рассказа. Синим цветом, жирным шрифтом выделены новые кандзи, черным цветом, обычным шрифтом обозначены кандзи, которые встречались в предыдущих уроках

Стояла **холодно** 寒く(さむく) дождливая **осень** 秋(あき). Союзные **армии** 軍隊(ぐんたい) не собирались приходить на помощь. Кроме того, велика была **неуверенность** 貸(かし) союзных войск, не оправдавших **доверие** 信(しん), по снаряжению, продовольствию, тягловой силе. Более того, пришло **известие** 伝(でん), что 40-тысячная **армия** 軍隊(ぐんたい) австрийцев, с которыми и до этого были натянутые **отношения** 仲(なか), покинула позиции, что являлось по сути **преступлением** 罪(つみ), нарушив соглашение, тем самым оголила фронт, оставив измученную 20-тысячную **армию** 軍隊(ぐんたい) **генерала** 将(しょうぐん) Суворова перед 60-тысячной **армией** 軍(ぐんたい) французов один на один. Каждый правитель старался не упустить свою **выгоду** 得(とく), даже ценой предательства.

Суворов зябко кутаясь в офицерский сюртук, склонился над **картой** 地図(ちず), напрягая все свои душевные силы и **способность** 能(のう). Совсем **близко** 近(ちかく) было спасение. Нужно было только преодолеть несколько **десять** 十(じゅう) километров. Трудность заключалась в том, что эти километры лежали через **горные** 山(やま) склоны Альп. Но это был **специальный** 専(もっぱら) **путь** 道(みち).

Вспоминая историю, Суворов не **забыл** 忘(わすれる), что один раз такой поход через Альпы когда-то совершил Ганнибал в сражениях с римскими **армиями** 軍隊(ぐんたい). "А что если попробовать?" - Пронзила **мысль** 想(そう). Несмотря на предстоящие тяжкие **испытания** 験(しけん), русским войскам **обязательно** 必(かならず) надо было проскочить Альпийские горы, иначе - **гибель** 亡(ほろびる). Неужели русские не справятся? Надо попробовать. Да и другого выхода нет. Решено!...

* * *

Как быстро менялись события. Развивая наступление в Италии, Суворов предполагал дальше вторгнуться во Францию, но вместо этого получил предписание из Петербурга двигаться в Швейцарию. Здесь была сосредоточена 84-тысячная французская **армия** 軍隊(ぐんたい) Массена.

Против 対(たい) нее направлялась 40-тысячная австрийская **армия** 軍隊(ぐんたい) и русский корпус Римского-Корсакова. Суворов, который должен был возглавить все эти силы, перед началом **похода** 行

軍(こうぐん) имел всего около 17 тысяч русских и 4 тысячи австрийцев. 10 сентября он выступил из Таверно на 北(きた) и 13 сентября ударил по французам, занимавшим Сен-Готардский перевал. 攻める(せめる) с фронта и флангов, они отступили к Чертову мосту. На следующий 日(ひ) русские сбили их и с этих позиций, а 15 сентября вышли к Люцернскому 湖(みずみ).

Но дальше события развивались совсем не так, как планировали союзники. Как ни 急(いそぐ) Суворов, он все равно опоздал. Спустившись в Муттенскую 谷(たに), Суворов получил 悪(わるい) новости, он узнал, что Римский-Корсаков уже разбит Массеной и что австрийцы спешно отступили из Швейцарии. Суворов оказался один на один с противником, который численно превосходил его в несколько раз. Над его корпусом нависла угроза окружения. Созвав совет подчиненных ему генералов, 将(しょうぐん) заявил: «Помощи нам ждать не от кого, мы на краю гибели... Теперь остается надежда... на храбрость и самоотвержение моих войск! Мы русские».

Решено было пробиваться на 東(ひがし), через перевалы Гларис, Эльм и Панике к Иланцу — туда, где стоял корпус Римского-Корсакова. 19 сентября Суворов двинул вперед дивизию Багратиона, которая после двухдневных ожесточенных боев выбила французов с Гларисского перевала.

За ним шли главные силы. Тем временем арьергард под командованием генерала Розенберга 二(に)日(ひ) удерживал у Муттенталя 重要な(じゅうような) французские силы под командованием самого Массена.

23 сентября Розенберг догнал 軍隊(ぐんたい) Суворова. Русские, 謝(しやする) своему мужеству, вырвались из окружения, однако отступление их было страшно 重い(おもい). Оборванные, босые и истощенные, с обмороженными 面(めん), утопая в 深い(ふかい) 雪(ゆき), войска шли по узкой 道(みち), иногда по отвесным обрывам. Любая 非(ひ) грозила 亡(ほろびる). Было очень 寒く(さむく). Люди 試(ためす) невероятные страдания. Патроны и снаряды — на исходе. Не только офицеры, но и генералы переносили лишения и нищету наравне с 兵士(へいし). С тыла все время напирала французская 軍隊(ぐんたい). Арьергарду, которым командовал Багратион, приходилось то и дело вступать в (せんとう).

Наконец, 26 сентября 軍隊(ぐんたい) вышла к Иланцу, а оттуда отступила в Аугсбург на зимние квартиры. Швейцарский 行軍(こうぐん), стоивший огромных жертв, успешно завершился.

Как в России, так и Европе итальянский и швейцарский 行軍(こうぐん) Суворова вызвали изумление. Престиж русской 軍隊(ぐんたい) поднялся на небывалую высоту.



高い(たかい) Альпийские 山(やま). Здесь крутые обрывы и 深い(ふかい) пропасти. Здесь неприступные скалы 岩(いわ) и шумные водопады. Здесь вершины покрыты 雪(ゆき) и дуют суровые леденящие 風(かぜ).

Через Альпийские 山(やま), через пропасти и стремнины вел в последний 行軍(こうぐん) своих чудо-солдат Суворов.

苦しい (くるしい) солдатам в 行軍(こうぐん). Далеко родная сторона. Далеко свой народ, где более 億(おく) людей смотрят на тебя с надеждой. Вьюга. Снегопад. Непогода. Ветер сбивает 息(いき). 道(みち) 遠い(とおい), неведанный. 山(やま). 寒く(さむく), голодно солдатам в пути. Идут, 忠(しん) своему долгу, скользят, срываются в пропасти. 身(み) погибших уже не достать. Тащат тяжелые пушки, несут пообмороженных и хворых своих 連れ(つれ). 悲(かなしい) зрелище. По 兆(ちょう), не приведи Господь испытать такое.

А кругом неприятель. Летят вражеские пули. Французы 射(いる) со всех сторон. Пройдут 兵士(へいし) версту - (せんとう). Пройдут еще несколько - (せんとう).

Пробивается русская 軍隊(ぐんたい) сквозь 山(やま) и неприятеля. Совершает Альпийский 行軍(こうぐん).

Трудно солдатам в походе. В середине пути один из полков не выдержал.

- Куда нас завели? - зароптали солдаты. - Не пойдем дальше!

- Суворов из ума выжил!

- Назад! Поворачивай! Назад!

К полку подъехал Суворов.

- Хорошо, - произнес 将(しょうぐん). - Ступайте. Не нужны мне такие 兵士(へいし). Не русские вы. Ступайте.

- Как так - не русские! - возмутились 兵士(へいし).

- Русский все одолеет. Русскому все нипочем! - ответил Суворов. Прощайте. - Повернул коня и молча поехал в 山(やま).

兵士(へいし) опешили. Не ожидали такого.

- Братцы! - выкрикнул кто-то. - Да что же это, а? Братцы! Мы ли не русские?!

- Русские! Русские! - понеслись голоса.

Зашумели солдаты, задвигались, подхватили ружья, подняли носилки с ранеными и нестройно, торопясь и толкаясь, бросились вслед за 将(しょうぐн).

高い(たかい) Альпийские 山(やま). Здесь крутые обрывы и глубокие пропасти. Здесь неприступные скалы 岩(いわ) и шумные водопады. Здесь вершины покрыты 雪(ゆき) и дуют суровые леденящие 風(かぜ).

Через Альпийские 山(やま), через пропасти и стремнины вел своих чудо-солдат, о которых будут слагать 伝説(でんせつ) последующие 代(だい), 将(しょうぐん) Суворов.

* * *

Вечерело. Внизу чернела 村(むら) Панике. Из труб шел дымок. Так 近く(ちかく) было 暖かさ(あたかさ) и покой. Но к этому теплу надо было еще добраться. Спуск оказался снова еще более 苦しい(くるしい), чем подъем.

風(かぜ) сдул весь 雪(ゆき) в лощину. На голых 石(いし) блеснул один 氷(こおり). Он сровнял все выступы, выбоины, щели. 足(あし) негде было стать, не во что опереться. 足(あし) предательски скользила.

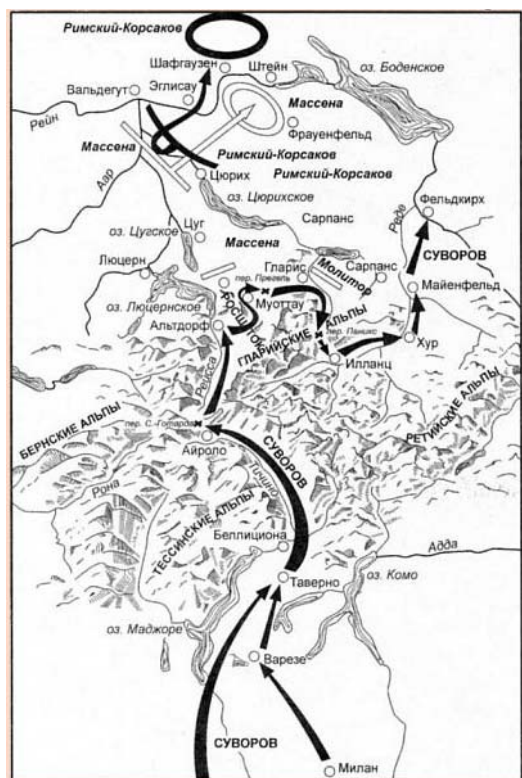
Спускаться 歩いて (あるいて) было нельзя: 早い (はやい) или 遅い (おそい) сорвешься и полетишь вверх тормашками с этой поднебесной выси на выступы, на 石 (いし). Оставалось одно: слетать 下 (した) на родимых салазках.

Дымок снизу манил.

Спускаться так или иначе - приходилось.

Съежившиеся от 寒く (さむく), усталые и голодные 兵士 (へいし) смотрели вниз в 谷 (たに), туда, где, точно игрушечные, ходили маленькие 人々 (ひとびと).

飛ぶ (とぶ) с дьявольской кручи было все-таки не так легко и просто.



- Чего стали, ребята? Впервой нам, что ли? Отвязывая штывки и - айда 下 (した)! - подбадривал своих мушкатеров совершенно 青い (あおい) от 寒く (さむく) Милорадович.

Солдаты и офицеры, отвязав от ружей штывки, садились и, перекрестившись, катились 下 (した), как в детстве с 山 (яма). Только никому еще не доводилось катиться с такой 山 (яма). Молили 神 (かみ) лишь об одном, чтобы не наскочить с разгону на 石 (いし). Задние налетали на передних. Расцарапывались в 血液 (けつえき), ушибались. Изношенное обмундирование трещало по всем швам, но на все это не 見る (みる). 下 (した) вставляли на 足 (あし) и отряхивались с 満足 (まんぞく) и облегчением, с чувством одержания маленькой 博 (はくする).

Хуже было с животными. 馬 (うма) и мулы не хотели спускаться. 馬 (うма) храпели, лягались, рвались в 方面 (ほうめん), но их подводили к спуску и сталкивали. 多い (おおい) из них 亡 (ほろびる), домчавшись книзу, больше не 上がる (あがる), оставались 位置する (いちする) с переломанным хребтом или ногами 足 (あし).

Суворова усадили на попону. 前に (まえに) него сел Антонио Гамма, а перед Антонио - 勇ましい (いさましい) казак Ванюшка.

- Ваше сиятельство, я бывало у нас на Дону с одного 川岸 (かわぎし) на другой летал! Авось, на 石 (いし) не наскочим. А ежели угодим - я первый. Жены, детей нет, плакать некому!

- Не заклинай 死 (し), сама придет! - сказал Суворов, садясь за Антонио Гамму и крепко обхватывая его руками. - Я с детства люблю катанье с 山 (яма). Сколько катался я, тебе не довелось. Поехали. С богом!

И они благополучно домчались 下 (した).

Так же благополучно скатился Аркадий и весь суворовский штаб. Струсил один лишь статский советник Фукс.

- Как же я поеду в очках? - твердил он, с ужасом глядя 下 (した).

- А вы очки снимите!

Фукс суетился возле спуска, примериваясь катиться то с одним, то с другим, но все не мог решиться. Прошка не выдержал:

– Что вы боитесь, ровно энти 馬(うま), прости господи! У меня вон штаны последние, и то я не трушу, а у вас, я знаю, во вьюке две пары лучших есть. Садитесь за мной! Ничегошеньки с вами не станет!

Статскому советнику пришлось покориться 苦しい(にがい) участи: сел.

Они съехали благополучно. Прошка потом рассказывал Ванюшке, как 俳(はいじん), с юмором:

– Ну и もうと鳴く(もうとなく) же он со страху, как бык, опившийся браги! И хорошо, что ветром относило!...

Апшеронцам на этот раз повезло: они к 夜(よる) были в 村(むら) Панике. Альпы остались 後ろに(うしろに). Все ужасы остались 後ろに(うしろに).

* * *

А большая часть 軍隊(ぐんたい) - авангард Багратиона (дивизия Дерфельдена и Розенберга) - еще мучились на Рингенкопфе. 夜(よる) ударил 嚴寒(げんかん). 人々(ひとびと) заночевали в 雪(ゆき), на 風(かぜ) и 嚴寒(げんかん).

Как и на Росштоке, 立っている(たっている), сидели и 位置する(いちする), где застигла 夜(よる). Картина была ужасающего 相(そう). Но здесь оказалось во много раз 悪い(わるい) - даже прутика нельзя было 手に入れる(てにいれる) для костра. Вокруг ни одного 樹(き). Ужасную ночь коротали без 火(ひ). Казаки жгли дровки от пик.

Кто не уберется, перестал 動く(うごく), поддался сну, тот 亡(ほろびる).

На следующий 日(ひ) 軍隊(ぐんたい) собрались в деревне Паникс и двинулись к Иланцу. 道(みち) уже была 広い(ひろい), не приходилось опасаться, что какой-либо 一(いち) неверный шаг окажется гибельным.

После мрачных горных ущелий и темных 岩(いわ) Росштока и Рингенкопфа, на которых, кроме 雪(ゆき) и мха, ничего не 明白な(めいはくな), показались живописные, покрытые 亜(あしゅ) деревьев 森(もり) склоны 山(やま), зеленеющие Луга 草地(くさち), пашни, 村(むら). Стало теплее.

* * *

27 сентября 軍隊(ぐんたい) Суворова с немногими уцелевшими 馬(うま) и вьюками собралась в 町(まち) Кур, недалеко от 府(ふ).

Непроходимые, страшные Альпы остались 後ろに(うしろに). Суворов осмотрел здесь свои победоносные 軍隊(ぐんたい). В изодранном обмундировании, почти без обуви, исхудавшие, 黒い(くろい) от бесхлебицы, холода и прочих лишений стояли, выстроенные для 式(しき) полки. Все показное, павловское - пудра, букли, штиблеты, эспонтонны, алебарды - все это 消

失(しょうしつ) бесследно. Перед Суворовым безо всяких "прусских затей" 並ぶ(ならぶ) его всегдашние русские чудо-богатыри.

* * *

Суворов говорил войскам:

– Штыки, быстрота, внезапность - вот наши 統率者(とうそつしゃ). Неприятель думает, что ты за 百(ひゃく), за двести верст, а ты, удвоив, утроив шаг богатырский, нагрешь на него 速い(はやい), 突然の(とつぜんの). Неприятель 歌う(うたう), гуляет, 待つ(まつ) тебя с чистого 野原(のはら), а ты из-за 山(やま) крутых, из-за 森(もり) дремучих налети на него как 雪(ゆき) на 頭(あたま). Рази, стесни, опрокинь, 闘う(たたかう), гони, не давай опомниться: кто испуган, тот побежден 半分(はんぶん). У страха 両目(りょうめ) больше - один за 十(じゅう) покажется. Будь прозорлив, осторожен: имей цель определенную, 特(とくに). Возьми 自分に(じぶんに) в образец героя 昔(むかし) 時間(じかん), наблюдай его, 歩く(あるく) за ним вслед. Поровняйся, обгони - слава тебе! Я выбрал Кесаря. Альпийские 山(やま) за нами - 神さま(かみさま) пред нами: ура! Орлы русские облетели орлов римских!

Могучее "ура" было ответом на эти вдохновенные 言葉(ことば).

* * *

В Куре Суворов смог впервые подсчитать свои потери в Швейцарии. За шестнадцать 日(ひ) непрерывных боев и невысказанных переходов по альпийским кручам Суворов потерял 少しの(すこしの) одной трети своей 20-тысячной 軍隊(ぐんたい). Это был высший 等(とう) полководческого мастерства.

– Александр Великий при движении через степи Гедрозии потерял три четверти 軍隊(ぐんたい). Ганнибал при переходе от Роны к По из сорока шести тысяч привел лишь двадцать шесть. Помилуй бог, мои потери совсем невелики! говорил Александр Васильевич своему племяннику Андрею Горчакову.

* * *

В Куре впервые за 沢山(たくさん) 日(ひ) 兵士(へいし) получили мясную и 恩(おん) винную порцию, обогрелись - дров было достаточно. Возле жарких бивачных костров мылись, приговаривая:

– Эх, хорошо это бессрочную амуничку побелить!

Стирали белье, кое-как чинили обувь, латали обмундирование. 歌う(うたう) 歌(うた), шутили. Переход через Альпы стался как тяжелый сон.

– Ну и 山(やま), пропади они пропадом!

– Как еще 足(あし) вынесли!

– 死(し) русскому 兵士(へいし) - свой брат...

– Никто, как 神さま(かみさま)!

– 間違いない(まちがいない) 話す(はなす) наш батюшка Александра Васильич: 神さま(かみさま) нас водит, он наш генерал!



Из Кура 去る(去った)(さる) к себе 家へ(いえへ) Антонио Гамма, который 導(みちびく) и 導(みちびく) через Альпы.

Суворов хотел щедро 表彰する(ひょうしょうする) его, но старик наотрез отказался от 金(きん):

– Я не из-за этого шел!

Суворов уговорил его принять в 贈り物(おくりもの) на 記憶(きおく) 高価な(こうかな) табакерку.

Они обнялись на прощанье, и оба прослезились. Суворов вышел провожать его на крыльцо. 立っていた(たっていた) вместе с Аркадием, слугами, 見た(みた) ему вслед.

Антонио Гамма шел мимо солдатских костров. 兵士(へいし), знавшие Антонио Гамма, жали ему руки, махали треуголками, гренадерками, 叫ぶ(さけぶ):

– Прощевай, 友達(ともだち)!

– Домой собрался? Хорошее дело!

– Счастливый 道(みち)!

У поворота 道(みち) Антонио оглянулся в последний раз. Суворов все еще 立っていた(たっていた) на крыльце, - Антонио хорошо 知っていた(しっていた) его фигуру. Антонио снял шляпу, помахал ею.

В ответ Суворов замахал 手で(てで).

Антонио Гамма засморкался, уронил последнюю слезу и с грустью пошел из Кура...

[Вернуться к содержанию](#)

13. "Юкицубутэ" 13

Список кандзи к главе тринадцатой:

委	季	和	秒	種	責	積	利	刊	税
移	呈	程	秘	飲	次	苦	英	各	客
格	梅	松	閣	落	路	額	習	翌	炎
談	寒	酒	配	君	訓	固	印	仏	漁

Таблица мнемобразов для Юкицубутэ 13:

481	委	Зерно после сбора урожая можно уже доверить женщине	доверять	ゆだねる юданеру	Снова юнга да нерусская невеста доверили зерно женщине	委 3 "Поручать" I yudaneru
482	季	Зерно и ребенок быстро изменяются так же как времена года	время года	きせつ кисэцу	Каждое время года киски по этапу идут цугом	季 4 "Сезон" KI
483	和	Если объединить рис и рот то это чистый мир и согласие или гармония	мир, согласие, гармония	わ ва	Люди в вагоне едут в мире и согласии	和 3 "Гармония" WA yawarageru ; yawaragu
484	秒	Секунда это как маленькое зернышко риса в пространстве	секунда	びょう бё:	Бесенок в секунду обежал вокруг озера	秒 3 "Секунда" BYO:
485	種	Тяжелая тележка наполнена только сортовым зерном	сорт, вид, зерно	しゅ, たね сю, танэ	На танке с сюрпризом везут элитные сорта семян зерна	種 4 "Разновидность" SHU tane
486	責	Растения и раковина могут быть вместе только по принуждению	принуждают, пытать	せめる сэмэру	Семена пытали на предмет употребления мерином	責 5 "Ответственность" SEKI semeru
487	積	Рисовые зерна принуждают быть вместе после сбора их в мешок	площадь, собираться, намерение	せき, つもる сэки, цумору	Мы собираемся всей компанией цугом на море	積 4 "Нагромождать" SEKI tsumu; tsumoru; tsumori
488	利	Нарезать зерна тоже почти как нарубить капусту иметь прибыль	прибыль, польза	うり ури	От продажи урины тоже можно получить прибыль	利 4 "Выгода" RI kiku; kikasu
489	刊	Сушить нож можно только после публикации одной сенсации	публикация	かんこう канко:	В каникулы я опубликовал короткие рассказы	刊 5 "Издавать" KAN
490	税	Брат пристроился к зерну (капусте) и просит заплатить налог	налог	ぜい, かぜい дзэй, кадзей	С кадки груздей тоже взяли налог	税 5 "Налог" ZEI
491	移	Если зерна очень много, то пора перемещаться на новое поле	перемещать	うつす уцусу	При перемещении уцелели усиленные сухари	移 5 "Перемещаться" I utsuru; utsusu
492	呈	Рот увидел нового короля и поздравил нас с	подносить, поздравлять	ていする тэйсуру	Мы с Тэйлором поздравляли суровую	呈 8 "Являть"

		этим, а затем представил ему	ь, являть		принцессу	TEI
493	程	Рис в определенной мере представляется нам королевским подарком	мера, степень, размер	ていど, ほど тэйдо, ходо	Хороший ходок не знает меры для расстояния	程 5 "Мера" TEI hodo
494	秘	Место где хранится зерно обязательно надо держать в секрете	секрет, тайна, скрывать	ひじ, ひめる хидзи химэру	Хитрый деревенский нинзя скрывает от всех и держит в секрете свою химеру	秘 6 "Тайна" HI himegu
495	飲	Когда поели и чего же не хватает, оказывается попить	пить	のむ ному	Новый мученик просить пить	飲 3 "Пить" IN nomu
496	次	Следующим чего не хватает это лед для напитка	следующий	つぎ цуги	На следующий день ожидается цунами гибельное	次 3 "Следующий" JI tsugu; tsugi
497	苦	Горькая трава растет только на могилке	горький	にがい нигай	Нижняя гайка оказалась горькой	苦 3 "Горький" KU kurushii; kurushimu; nigai
498	英	Трава на английских газонах в центре внимания	английский	えい эй	Эйнштейн заговорил по английски	英 4 "Венчик" EI hanabusa
499	各	Длинным, тоскливым вечером каждый гость (рот) будет желанным	каждый	かく, おのおの каку, онооно	Каждый ищет какую-то основу основ	各 4 "Каждый" KAKU onoono
500	客	Каждого желанного гостя приглашаем под крышу	гость	きゃく кяку	Гости пришли и кланчат купить куклу	客 3 "Гость" KYAKU, KAKU
501	格	Каждое дерево живет по своим правилам и рангу	правило, ранг	かく каку	Каждый кулик знает свое правило и ранг на болоте	格 5 "Разряд" KAKU
502	梅	Слива это дерево каждого, как мать накормит сливами	слива	うめ умэ	Слива в умелых руках даст доход	梅 4 "Слива" BAI ume
503	松	Сосна это общественное дерево	сосна	まつ мацу	На сосне выросла маца, которую все стали мацать	松 4 "Сосна" SHO: matsu

504	閣	Каждому дворцу положены ворота	башня, дворец	かく каку	Все спрашивают кукую башню превратят в дворец	閣 6 "Высокое здание" KAKU
505	落	Каждое растение готово упасть и унизиться ради капли воды	падать, унижаться	おちる отиру	Кто-то хочет унизиться и упасть на колени отирать ноги девушке	落 3 "Падать" RAKU ochiru; otosu
506	路	Каждая нога создана для пути	путь, трасса	ろ, ろせん ро, росэн	По трассе Ростов - Сэнди посадили розы	路 3 "Дорога" RO
507	額	Пришел гость и выставил свое лицо в дверь как картину в рамке с суммой	картина в рамке, сумма, лоб	がく, ひたい гаку, хитай	Газету на всю сумму химики тайно купили чтобы завернуть картину	額 5 "Сумма" GAKU hitai
508	習	Учиться - это летать на собственных крыльях над белыми пятнами...	учиться, изучать, привычка	ならう, ならい нарау, нараи	Нарочно ракетчиков учили, чтобы у них появилась привычка	習 3 "Учиться" SHU: narau
509	翌	Если устоять в своих полетах, то успеешь дела на следующий день	следующий	よく ёку	На следующий день пойду куплю ёлку	翌 6 "Следующий день" YOKU
510	炎	Два огня это уже пламя	пламя	ほむら, ほのお хомура, хоно:	Хорошо ночью сидеть у пламени костра	炎 8 "Пламя" EN hono:
511	談	Слова между двух огней у костра располагают к беседе	разговор, беседа	だん, かいだん дан, кайдан	При разговоре он проговорился про кайф в Дании	談 3 "Разговор" DAN
512	寒	Плодоносящий мужик под крышей на льду трясется от холода	холодный	さむい самуй	Самурай закаляется холодной водой	寒 3 "Холод" KAN samui
513	酒	Похоже на бутылочку с жидкостью, это сакэ	сакэ, вино	さけ сакэ	Самолет загрузили саквояжами с вином	酒 3 "Сакэ" SHU sake; o-sake
514	配	Бутылку с сакэ распределяем на пять своих друзей	распределять	くばる кубару	Завтра будут распределять кубатуру новых квартир	配 3 "Распределять" NAI kubaru

515	君	Трехпалая рука с палкой и ртом символизирует господина или ты	ты, господин	きみ кими, кун	Каждый кум китайскому министру сам себе господин	君 3 "Ты" KUN kimi
516	訓	Слова реки это как наставление инструкция по плаванию	наставление, объяснение	きょうくん, кун кёкун, кун	В наставлении пишут как в аптеке украсть секундомер	訓 4 "Наставление" KUN
517	固	Если старое поместить в ящик, то оно затвердеет	твёрдый	かたい катай	Сколько твердое орехо ни катай а разбить его придется	固 4 "Твёрдый" KO katai
518	印	Похоже на печать для Его Развысочества	печать, штамп, знак, эмблема	いん, しるし ин, сируси	Иностранцы в знак уважения всегда сильным русским сиюминутно поставят печать на границе	印 4 "Печать" IN shirushi
519	仏	Человек который вышел "носом" это Будда	буддизм	ほとけ, ぶっきょう хотокэ, буккё:	В буддистском храме ходоки хотят в кельях играть с буквами и кольями	仏 5 "Будда", "Франция" BUTSU; FUTSU hotoke
520	漁	Рыбная ловля это вытаскивать рыбку из воды...	рыбная ловля	りょう, あさる рё:, асару	Хорошая верёвка нужна в рыбной ловле для асов парусов	漁 4 "Рыболовство" GYO, RYO: asaru

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица новых слов для Юкицубутэ 13:

ゆだねる	юданеру	доверять	委	かぜい	кадзей	налог	税
すえとき	суэтоки	времена года	季	うつす	уцусу	перемещать	移
わ	ва	мир, согласие, гармония	和	ていする	тайсуру	поздравлять, представлять	呈
びょう	бе:	секунда	秒	ていど	тейдодо	мера, степень	程
しゆ	сю	сорт, вид	種	ひじ	хидзи	секрет	秘
せめる	сэмэру	принуждать, пытаться	責	のむ	ному	пить	飲
つもる	цумору	собираться, намерение	積	つぎ	цуги	следующий	次
うり	ури	прибыль, польза	利	にがい	нигай	горький	苦
かんこう	канко:	публикация	刊	えい	эй	английский	英
				かく	каку	каждый	各

きゃく	кяку	гость	客
かく	каку	правило, ранг	格
うめ	умэ	слива	梅
まつ	мацу	сосна	松
かく	каку	башня, дворец	閣
おちる	отиру	падать, унижаться	落
ろせん	росэн	путь, трасса	路
かく	гак	картина в рамке, сумма	額
ならう	нарау	учиться, изучать	習
よく	ёку	следующий	翌
ほむら	хомура, хомо:	пламя	炎

かいだん	кайдан	разговор, беседа	談
さむい	самуй	холодный	寒
さけ	сакэ	сакэ, вино	酒
くばる	кубару	распределять	配
きみ	кими, кун	ты, господин	君
きょうくん	кёкун	наставление	訓
かたい	катай	твёрдый	固
いん	ин	печать, штамп	印
ぶつきょう	буккё:	буддизм	仏
りょう	рё:	рыбная ловля	漁

Слова, которые должны войти в рассказ 13:

доверять, времена года, мир(согласие, гармония), секунда, сорт(вид), принуждать(пытать), собираться(намерение), прибыль(польза), публикация, налог, перемещать, поздравлять(представлять), мера(степень), секрет, пить, следующий, горький, английский, каждый, гость, правило(ранг), слива, сосна, башня(дворец), падать(унижаться), путь(трасса), картина в рамке(сумма), учиться(изучать), следующий, пламя, разговор(беседа), холодный, сакэ(вино), распределять, ты(господин), наставление, твёрдый, печать(штамп), буддизм, рыбная ловля

委季和秒種責利刊税移呈程秘飲次苦英各客格梅松閣落
路額習翌炎談寒酒配君訓固印仏漁

юданеру, суэтоки, ва, бе:, сю, сэмэру, цумору, ури, канко:, кадзей, уцосу, тайсуру, тезйдо, хидзи, ному, цуги, нигай, эй, каку, кяку, каку, умэ, мацу, каку, отиру, росэн, гак, нарау, ёку, хомура(хомо:), кайдан, самуй, сакэ, кубару, кими(кун), кёкун, катай, ин, буккё:, рё:

доверять, времена года, мир(согласие, гармония), секунда, сорт(вид), принуждать(пытать),	委	季	和	秒	種	責
юданеру, суэтоки, ва, бе:, сю, сэмэру,						
собираться(намерение), прибыль(польза), публикация, налог, перемещать,	積	利	刊	税	移	
цумору, ури, канко:, кадзей, уцосу,						
поздравлять(представлять), мера(степень), секрет, пить, следующий, горький,	呈	程	秘	飲	次	苦
тэйсуру, тезйдо(ходо), хидзи, ному, цуги, нигай,						
английский, каждый, гость, правило(ранг), слива, сосна, башня(дворец), падать(унижаться),	英	各	客	格	梅	松
эй, каку, кяку, каку, умэ, мацу, каку, отиру,						

путь(трасса), картина в рамке(сумма), учиться(изучать), следующий,	пламя,
路	額
習	翌
炎	
росэн,	гаку,
нарау,	ёку,
хомура(хомо:),	
разговор(беседа), холодный, сакэ(вино), раздавать, ты(господин), наставление,	
談	寒
酒	配
君	訓
кайдан,	самуй,
сакэ,	кубару,
кими(кун),	кёкун,
твердый, печать(штамп), буддизм, рыбная ловля	
固	印
仏	漁
катай,	ин (сируси),
буккё:,	рё:

Текст. 13.1 "Ветер странствий". Вариант первый.

Читаем текст с изучаемыми словами, которые приведены в трех значениях: русское слово + кандзи + японское слово, останавливая особое внимание на этих словах, одновременно следим за сюжетом рассказа. Синим цветом, жирным шрифтом выделены новые кандзи, черным цветом, обычным шрифтом обозначены кандзи, которые встречались в предыдущих уроках

Когда чем-то сильно увлекаешься, и в тебе горит пламя 炎(хомура(хомо:)) страсти, то тебе не кажется путь 路(росэн) бесконечным, а мир раздвигает горизонты до невероятных пределов, и тебе не страшны никакие границы и препятствия, ты смело доверяешься 委(юданеру) своей судьбе. Это ярко проявляется на примере любителя рыбалки, для которого рыбная ловля 漁(рё:) не пытка 責(сэмэру) и принуждение 責(сэмэру), а огромное удовольствие, хотя бы ему и пришлось преодолеть для достижения своей цели массу трудностей и препятствий. Таких людей можно отнести к сорту 種(сю) людей, которых называют фанатами.

Я твердо 固(катай) и давно собирался 積(цумору) совершить путешествие в буддийский монастырь Шаолиня, чтобы хоть одним глазом (目) взглянуть на эту легендарную провинцию, прикоснуться к вселенской тайне и секретам 秘(хидзи) шаолиньских мастеров восточных единоборств, к тайнам буддизма 仏(буккё:), поскольку сам увлекался кунфу и знал, что пределов совершенствования в этом виде борьбы быть не может. Но я должен был знать, где же та вершина, к которой надо стремиться.

Наконец моя заветная мечта (夢), кажется, сбылась. Если к чему-то приложишь огромное желание (欲), превращенное в действие, и ты предан своему делу (事) бесконечно, то все равно достигнешь желаемого.

Наша группа энтузиастов китайской борьбы кунфу в количестве одиннадцати человек (人) получила приглашение, которого мы ждали (待) целый год (年).

Все оказалось гораздо проще, чем нам казалось. Платишь деньги (錢), оформляешь визу, покупаешь билеты, ставишь штамп 印(ин (сируси)) и вот - пожалуйста, ты уже в пути 路(росэн).

Это все, на что нас хватило - на туристическую поездку в Шаолинь, сроком на **две (二) недели (週)**. Мы и этому были бесконечно рады, учитывая наши финансовые возможности. Не так-то просто в наше время набрать нужную **сумму 額(гаку)** для поездки...

Поездка, когда **секунды 秒(бе:)** слагаются в **жизнь**, удалась на славу. Магия современной цивилизации, я имею ввиду **перемещение 移(уцусу)** в пространстве с помощью железной дороги по маршруту: Красноярск - Москва - Пекин - провинция Жэнь Мин - Шаолинь, особых хлопот нам не доставила. **Последующие 翌(ёку)** события, словно в калейдоскопе, разворачивались во всем своем богатом разнообразии. Была много впечатлений от всего необычного во время путешествия по Поднебесной.

Нам даже удалось провести недельный цикл тренировок и получить массу **наставлений 訓(кёкун)** по программе "традиционный кунфу" в облегченном режиме. Облегченный - это для китайцев, для нас же, первое время, это были изнурительные **часы (時間)** тренировок, и в то же время такие желанные. Мы **учились 習(нарау)**, мы получали то, к чему стремились. А стремились мы **каждый 各(каку)** к вершине мастерства, к более высокому **рангу 格(каку)** в боевом искусстве. Впрочем, по большому счету, мы себе это все так и **представляли 呈(тайсуру)**, с чем и могли **поздравить 呈(тайсуру)** себя, ведь сбывалась наша мечта.

Но сейчас речь пойдет не о наших тренировках и туристических маршрутах. Я не стремлюсь к широкой **публикации 刊(канко:)** своего рассказа. Это даже не рассказ, что-то вроде путевых заметок и моих наблюдений, размышлений. На некоторое время хочется отвлечься, чтоб затронуть вопрос о философии монашества, в частности Шаолиньского.

* * *

Основной **вопрос (質問)**, который задают себе современные **люди (人々)** при виде бритых монашеских **голов (頭)** – это вопрос «зачем?»

Действительно, в век гуманизма, всеобщего образования, космических технологий и повсеместного превосходства **науки (科学)** над религией – зачем отшельничество?

Как глупо запирается в тесных стенах монастыря, окруженного скалами с чахлой растительностью в виде мелких **сосен 松(мацу)**, **слив 梅(умэ)** и **бамбука (竹)**, поселиться в одиночестве в одной из бесчисленных его **башен 閣(каку)**, ограничивать себя в развлечениях, лишать себя радости любящих жен и подрастающих **детей (子供達)**, нового **автомобиля (車)**, блестящей карьеры, Интернета, кабельного телевидения, отпуска на курорте и Нобелевской премии! А в большинстве монастырей еще и запрещено употребление **вина 酒(сакэ)** и **мяса (肉)**! Жизнь без **вина 酒(сакэ)** и девчонок?! Потратить лучшие годы на сидение со скрещенными ногами, распевание малопонятных санскритских текстов, подметание собственной кельи и заумные размышления **буддийской 仏(буккё:)** метафизики?

Корень монашества заключен в глубокой мудрости, мудрости столь тонкой и неуловимой, что понять ее простым **людям** (人々) почти невозможно, как **ребенку** (子) порой невозможно объяснить, почему нельзя дергать **кошку** (猫) за хвост или объедаться шоколадом – и то, и другое занятие приятное и веселое, так зачем же думать о последствиях? Наверное, многие монахи подобны **человеку** (人), который объелся деликатесами до отравления – для него пост является большой радостью, это **лекарство** (藥), выводящее токсины из организма.

Монастыри – это просто больницы для уставших душой, прибежища для отвоевавшихся, вкусившими до сыта **горький** **苦** (нигай) хлеб бытия, родной **дом** (家) для выросших из коротких штанишек вечного соревнования за место под **солнцем** (陽), дом, где царит **мир** (世), **согласие и гармония** **和** (ва), где плавно течет **время** (時), сменяя **времена года** **季** (суэтоки)...

По сравнению с городскими жителями монахи выглядят очень расслабленными, их **лица** (面) не оскорблены печатью гордости или страха. Они словно **хозяева** (主) в своем доме, в то время как многие так называемые «нормальные» **люди** (人々) похожи на непрощенных **гостей** **客** (кяку) в этом мире, которые заблудились в бесконечных коридорах судьбы и боятся, что их вот-вот попросят вон.

Нет, я не пропагандист монашества, просветленные **люди** (人々) есть и в миру – даже Будда говорил об этом – просто их трудно увидеть на фоне всеобщего безобразия. Хочется верить, что **многочисленные** (庶 SHO) искусные практики очищения **ума** (智 CHI), ранее доступные только монахам, в нашу эпоху действительно получают **широкое** (広) распространение, также как умение **писать** (書) и **читать** (読) когда-то, и оздоровят общество. Во всяком случае, ради такой идеи стоит **работать** (働).

* * *

Мы подарили Ши Яншаню, нашему наставнику, у которого были в **гостях** **客** (кяку) сувенирный туюсок из бересты и русские расписные ложки – в Китае подарки из **дерева** ценятся, ведь **своего** (己) **леса** (林) маловато. **Время** (時) быстро пролетело за **беседой** **談** (кайдан), и было далеко за **десять**, поэтому мы не стали более утомлять **старого** (古) монаха своими расспросами, попрощались традиционно – поклоном, а не за **руку** (手) – и вышли в ночь.

В густой темноте пробираясь мимо залов Шаолиня, вдыхали особый аромат монастыря – немного благовоний, остывающего **камня** (石), старого **дерева** (木) и свежей листвы – и думали каждый о **своем** (己). И хотя **фонарей** (灯火) в Шаолине практически нет, бессменная **луна** (月) светила нам всю **следующую** **次** (цуги) **дорогу** (道) мягким серебряным светом, неназойливо указывая **путь** **路** (росэн).

* * *

Неделя в Шаолине подходит к **концу** (終), остается еще несколько **дней** (日). Видеокассеты заполнены почти до конца, бритье **холодной** **寒** (самуй) **водой** (水) и обливание из плошки в **темной** (暗) ванной стали привычкой, в **храм** (寺) заходим почти как **домой** (家) (сильно сказано, конечно, но вахтеры уже не останавливают), местный жаркий климат, когда постоянно

хочется пить **飲**(**ному**), китайская диета, обилие **овощей** (菜) и **фруктов** (果) плюс полстакана красного перца ежедневно, тут надо знать **меру** **程**(**теэйдо(ходо)**) делают движения более **легкими** (輕い), а суставы гибкими.

Мы здесь **гости** **客**(**кяку**). Нам здесь очень нравится, наверное, благодаря нашему фанатизму и стремлению к самосовершенствованию в кунфу. Завеза таинственности Шаолиня как-то незаметно **упала** **落**(**отиру**) сама по себе. Чувство нереальности растаяло. Мы чувствуем себя уже частичкой этого удивительного Шаолиньского мира и сердца наши переполняются радостью.

Россия представляется как **далекая** (遠), диковатая **страна** (国), напоенная жирными котлетами, беломором, мрачноватыми комбайнерами, конкретными братками и бескрайними серозелеными **полями** (野)... Нет-нет, лучше так: как далекая таежно-предзакатная даль, заполненная родными уютными девятиэтажками с горячим душем, стройными длинноногими блондинками на голубых мерцающих экранах, кондитерскими и бескрайними, бескрайними, бескрайними серозелеными, словно **картины в рамках** **額**(**гаку**), **полями** (野) ...

* * *

Со временем начинаем понимать, что фактически сейчас существует **два** (二) Шаолиня, **каждый** **各**(**каку**) из которых живет своей отдельной **жизнью** (生), как две **стороны** (方) монетки, как Инь и Ян. Первый – Шаолинь официальный, связанный с **прибылью** **利**(**ури**), облагаемой **налогами** **税**(**кадзей**), доступный туристам с их **правильной** (正) и не правильной **английской** **英**(**эй**) речью, журналистам и фотографам. В этом Шаолине преобладают **молодые** (若) монахи, честолюбивые и гордые, монахи лишь номинально, скорее – спортсмены. Этот Шаолинь полон экзотики, красивых, заново отреставрированных залов с позолотой статуи и красным бархатом алтарей, полон показательных выступлений с хореографически грамотно поставленным ушу. Это платное **обучение** **習**(**нарау**), зарубежные семинары, глянцево-обложки **журналов** (誌), это политика и бизнес. Этот Шаолинь всегда открыт посторонним – были бы **деньги** (錢).

Второй Шаолинь в тени. Его непросто увидеть, еще **труднее** (難) туда попасть. Это то, что осталось от прежнего, древнего Шаолиня, его суть и **основа** (基). Это **старые** (古) монахи, еще помнящие **времена** (時) культурной революции, это **буддийские** **仏**(**буккё:**) службы дважды в **день** (日) – в **пять** (五) **утра** (朝) и в **пять** (五) **вечера** (夕), это традиционная техника кунфу – внешне не слишком впечатляющая, но зато тесно связанная с медитацией и **буддийскими** **仏**(**буккё:**) принципами. В этом монастыре нет **места** (場) карьере и наживе, здесь **учат** **習**(**нарау**) смотреть внутрь себя, а не гоняться за множеством **вещей** (物). В этом монастыре, как ни странно, не так **много** (多) романтики и экзотики – **много** (多) кропотливой **работы** (働) и терпения, зачастую без известности и признания.

Порой на тренировке у нас возникает чувство отчаяния – кажется невозможным правильно сесть в ту или иную стойку, кажется, что одной **жизни** (生) не хватит для овладения очередным

хитроумным приемом, что никогда нам не достичь легендарного мастерства великих **учителей** прошлого, что умели стоять на одном **пальце** (指), взглядом разрывали **яблоко** (林檎), в одиночку справлялись с толпой вооруженных противников... В такие **минуты** (分) мы вспоминаем **старого** (古) Ши Ян Шаня – ведь он совсем не тренировал кунфу, не убивал тигра ударом кулака, не выдерживал, как знаменитый кореец Ояма, по двести боев подряд... Нет, он просто **каждое** (每) **утро** (朝) встает на службу, а **днем** (日) **раздает** **醢**(кубару) поклоны туристам. Однако в его **глазах** (目) мы **видим** (見) недоступное нам пока спокойствие, он счастлив, он **господин** **君** (кими(кун)) в своей нехитрой **жизни** (生), он что-то понял такое, что мы в спешке упустили...

Текст. 13.2 "Ветер странствий". Вариант второй.

Читаем текст с изучаемыми **словами**, которые приведены в **двух значениях: кандзи + японское слово**, останавливая особое внимание на этих словах, одновременно следим за сюжетом рассказа. Синим цветом, жирным шрифтом выделены новые кандзи, черным цветом, обычным шрифтом обозначены кандзи, которые встречались в предыдущих уроках.

Когда чем-то сильно увлекаешься, и в тебе горит **炎**(хомура(хомо:)) страсти, то тебе не кажется **路**(росэн) бесконечным, а мир раздвигает горизонты до невероятных пределов, и тебе не страшны никакие границы и препятствия, ты смело **委**(юданеру) своей судьбе. Это ярко проявляется на примере любителя рыбалки, для которого **漁**(рё:) не **責**(сэмэру) и **責**(сэмэру), а огромное удовольствие, хотя бы ему и пришлось преодолеть для достижения своей цели массу трудностей и препятствий. Таких людей можно отнести к **種**(сю) людей, которых называют фанатами.

Я **固**(катай) и давно **積**(цумору) совершить путешествие в буддийский монастырь Шаолиня, чтобы хоть одним (目) взглянуть на эту легендарную провинцию, прикоснуться к вселенской тайне и **秘**(хидзи) шаолиньских мастеров восточных единоборств, к тайнам **仏**(буккё:), поскольку сам увлекался кунфу и знал, что пределов совершенствования в этом виде борьбы быть не может. Но я должен был знать, где же та вершина, к которой надо стремиться.

Наконец моя заветная **мечта** (夢), кажется, сбылась. Если к чему-то приложишь огромное **желание** (欲), превращенное в действие, и ты предан своему **делу** (事) бесконечно, то все равно достигнешь желаемого.

Наша группа энтузиастов китайской борьбы кунфу в количестве одиннадцати (人) получила приглашение, которого мы (待) целый (年).

Все оказалось гораздо проще, чем нам казалось. Платишь (錢), оформляешь визу, покупаешь билеты, ставишь **印**(ин (сируси)) и вот - пожалуйста, ты уже в **路**(росэн).

Это все, на что нас хватило - на туристическую поездку в Шаолинь, сроком на (二) недели (週). Мы и этому были бесконечно рады, учитывая наши финансовые возможности. Не так-то просто в наше время набрать нужную 額(гаку) для поездки...

Поездка, когда 秒(бе:) слагаются в (生), удалась на славу. Магия современной цивилизации, я имею ввиду 移(уцусу) в пространстве с помощью железной дороги по маршруту: Красноярск - Москва - Пекин - провинция Жэнь Мин - Шаолинь, особых хлопот нам не доставила. 翌(ёку) события, словно в калейдоскопе, разворачивались во всем своем богатом разнообразии. Была много впечатлений от всего необычного во время путешествия по Поднебесной.

Нам даже удалось провести недельный цикл тренировок и получить массу 訓(кёкун) по программе "традиционный кунфу" в облегченном режиме. Облегченный - это для китайцев, для нас же, первое время, это были изнурительные (時間) тренировок, и в то же время такие желанные. Мы 習(нарау), мы получали то, к чему стремились. А стремились мы 各(каку) к вершине мастерства, к более высокому 格(каку) в боевом искусстве. Впрочем, по большому счету, мы себе это все так и 呈(тайсуру), с чем и могли 呈(тайсуру) себя, ведь сбывалась наша мечта.

Но сейчас речь пойдет не о наших тренировках и туристических маршрутах. Я не стремлюсь к широкой 刊(канко:) своего рассказа. Это даже не рассказ, что-то вроде путевых заметок и моих наблюдений, размышлений. На некоторое время хочется отвлечься, чтоб затронуть вопрос о философии монашества, в частности Шаолиньского.

* * *

Основной вопрос (質問), который задают себе современные (人々) при виде бритых монашеских (頭) – это вопрос «зачем?»

Действительно, в век гуманизма, всеобщего образования, космических технологий и повсеместного превосходства (科学) над религией – зачем отшельничество?

Как глупо запирается в тесных стенах монастыря, окруженного скалами с чахлой растительностью в виде мелких 松(мацу), 梅(умэ) и (竹), поселиться в одиночестве в одной из бесчисленных его 閣(каку), ограничивать себя в развлечениях, лишать себя радости любящих жен и подрастающих детей (子供達), нового (車), блестящей карьеры, Интернета, кабельного телевидения, отпуска на курорте и Нобелевской премии! А в большинстве монастырей еще и запрещено употребление вина 酒(сакэ) и (肉)! Жизнь без 酒(сакэ) и девчонок?! Потратить лучшие годы на сидение со скрещенными ногами, распевание малопонятных санскритских текстов, подметание собственной кельи и заумные размышления 仏(буккё:) метафизики?

Корень монашества заключен в глубокой мудрости, мудрости столь тонкой и неуловимой, что понять ее простым (人々) почти невозможно, как (子) порой невозможно объяснить, почему нельзя дергать кошку (猫) за хвост или объедаться шоколадом – и то, и другое занятие приятное и веселое, так зачем же думать о последствиях? Наверное, многие монахи подобны (人), который

объелся деликатесами до отравления – для него пост является большой радостью, это (藥), выводящее токсины из организма.

Монастыри – это просто больницы для уставших душой, прибежища для отвоевавшихся, вкусившими до сыта 苦(нигай) хлеб бытия, родной (家) для выросших из коротких штанишек вечного соревнования за место под солнцем (陽), дом, где царит мир (世), 和(ва), где плавно течет (時), сменяя 季(суэтоки)...

По сравнению с городскими жителями монахи выглядят очень расслабленными, их лица (面) не оскорблены печатью гордости или страха. Они словно (主) в своем доме, в то время как многие так называемые «нормальные» (人々) похожи на непрошенных 客(кяку) в этом мире, которые заблудились в бесконечных коридорах судьбы и боятся, что их вот-вот попросят вон.

Нет, я не пропагандист монашества, просветленные (人々人) есть и в миру – даже Будда говорил об этом – просто их трудно увидеть на фоне всеобщего безобразия. Хочется верить, что многочисленные (庶 SHO) искусные практики очищения ума (智 CHI), ранее () доступные только монахам, в нашу эпоху действительно получают (広) распространение, также как умение (書) и ь (読) когда-то, и оздоровят общество. Во всяком случае, ради такой идеи стоит (働).

* * *

Мы подарили Ши Яншаню, нашему наставнику, у которого были в 客(кяку) сувенирный туюсок из бересты и русские расписные ложки – в Китае подарки из (木) ценятся, ведь (己) (林) маловато. Время (時) быстро пролетело за 談(кайдан), и было далеко за (十), поэтому мы не стали более утомлять (古) монаха своими расспросами, попрощались традиционно – поклоном, а не за (手) – и вышли в ночь.

В густой темноте пробираясь мимо залов Шаолиня, вдыхали особый аромат монастыря – немного благовоний, остывающего 石), старого (木) и свежей листвы – и думали каждый о (己). И хотя фонарей (灯火) в Шаолине практически нет, бессменная (月) светила нам всю 次(цуги) (道) мягким серебряным светом, неназойливо указывая 路(росэн).

* * *

Неделя в Шаолине подходит к концу (終), остается еще несколько (日). Видеокассеты заполнены почти до конца, бритве 寒(самуй) (水) и обливание из плошки в темной ванной стали привычкой, в (寺) заходим почти как (家) (сильно сказано, конечно, но вахтеры уже не останавливают), местный жаркий климат, когда постоянно хочется 飲(ному), китайская диета, обилие (菜) и (果) плюс полстакана красного перца ежедневно, тут надо знать меру 程(тейдодо(ходо)) делают движения более легкими (輕い), а суставы гибкими.

Мы здесь 客(кяку). Нам здесь очень нравится, наверное, благодаря нашему фанатизму и стремлению к самосовершенствованию в кунфу. Завеза таинственности Шаолиня как-то

незаметно **落**(отиру) сама по себе. Чувство нереальности растаяло. Мы чувствуем себя уже частичкой этого удивительного Шаолинского мира и сердца наши переполняются радостью.

Россия представляется как (遠), диковатая (国), напоенная жирными котлетами, беломором, мрачноватыми комбайнерами, конкретными братками и бескрайними серо-зелеными **полями** (野)... Нет-нет, лучше так: как далекая таежно-предзакатная даль, заполненная родными уютными девятиэтажками с горячим душем, стройными длинноногими блондинками на голубых мерцающих экранах, кондитерскими и бескрайними, бескрайними, бескрайними серо-зелеными, словно **額**(гаку), **полями** (野) ...

* * *

Со временем начинаем понимать, что фактически сейчас существует (二) Шаолиня, **каждый** **各**(каку) из которых живет своей отдельной (生), как две (方) монетки, как Инь и Ян. Первый – Шаолинь официальный, связанный с **利**(ури), облагаемой **税**(кадзей), доступный туристам с их (正) и не правильной **英**(эй) речью, журналистам и фотографам. В этом Шаолине преобладают **молодые** (若) монахи, честолобивые и гордые, монахи лишь номинально, скорее – спортсмены. Этот Шаолинь полон экзотики, красивых, заново отреставрированных залов с позолотой статуй и красным бархатом алтарей, полон показательных выступлений с хореографически грамотно поставленным ушу. Это платное **習**(нарау), зарубежные семинары, гляцевые обложки **журналов** (誌), это политика и бизнес. Этот Шаолинь всегда открыт посторонним – были бы **деньги** (錢).

Второй Шаолинь в тени. Его непросто увидеть, еще **труднее** (難) туда попасть. Это то, что осталось от прежнего, древнего Шаолиня, его суть и **основа** (基). Это (古) монахи, еще помнящие **времена** (時) культурной революции, это **仏**(буккё:) службы дважды в (日) – в (五) (朝) и в (五) (夕), это традиционная техника кунфу – внешне не слишком впечатляющая, но зато тесно связанная с медитацией и **仏**(буккё:) принципами. В этом монастыре нет **места** (場) карьере и наживе, здесь **習**(нарау) смотреть внутрь себя, а не гоняться за множеством (物). В этом монастыре, как ни странно, не так **много** (多) романтики и экзотики – (多) кропотливой (働) и терпения, зачастую без известности и признания.

Порой на тренировке у нас возникает чувство отчаяния – кажется невозможным правильно сесть в ту или иную стойку, кажется, что одной (生) не хватит для овладения очередным хитроумным приемом, что никогда нам не достичь легендарного мастерства великих **учителей** (師) прошлого, что умели стоять на одном **пальце** (指), взглядом разрывали **яблоко** (林檎), в одиночку справлялись с толпой вооруженных противников... В такие (分) мы вспоминаем (古) Ши Ян Шаня – ведь он совсем не тренировал кунфу, не убивал тигра ударом кулака, не выдерживал, как знаменитый кореец Ояма, по двести боев подряд... Нет, он просто **каждое** (毎) **утро** (朝) встает на службу, а **днем** **配**(кубару) поклоны туристам. Однако в его (目) мы (見) недоступное нам пока спокойствие, он счастлив, он **君**(кими(кун)) в своей нехитрой (生), он что-то понял такое, что мы в спешке упустили...

Текст. 13.3 "Ветер странствий". Вариант третий.

Читаем текст с изучаемыми **словами**, которые приведены в **одном значении**: **кандзи**, останавливая особое внимание на этих словах, одновременно следим за сюжетом рассказа. Синим цветом, жирным шрифтом выделены новые кандзи, черным цветом, обычным шрифтом обозначены кандзи, которые встречались в предыдущих уроках.

Когда чем-то сильно увлекаешься, и в тебе горит **炎** страсти, то тебе не кажется **路** бесконечным, а мир раздвигает горизонты до невероятных пределов, и тебе не страшны никакие границы и препятствия, ты смело **委** своей судьбе. Это ярко проявляется на примере любителя рыбалки, для которого **漁** не **責** и **責**, а огромное удовольствие, хотя бы ему и пришлось преодолеть для достижения своей цели массу трудностей и препятствий. Таких людей можно отнести к **種** людей, которых называют фанатами.

Я **固** и давно **積** совершить путешествие в буддийский монастырь Шаолиня, чтобы хоть одним **目** взглянуть на эту легендарную провинцию, прикоснуться к вселенской тайне и **秘** шаолиньских мастеров восточных единоборств, к тайнам **仏**, поскольку сам увлекался кунфу и знал, что пределов совершенствования в этом виде борьбы быть не может. Но я должен был знать, где, же та вершина, к которой надо стремиться.

Наконец моя заветная **夢**, кажется, сбылась. Если к чему-то приложишь огромное **欲**, превращенное в действие, и ты предан своему **делу** бесконечно, то все равно достигнешь желаемого.

Наша группа энтузиастов китайской борьбы кунфу в количестве одиннадцати **人** получила приглашение, которого мы **待** целый **年**.

Все оказалось гораздо проще, чем нам казалось. Платишь **錢**, оформляешь визу, покупаешь билеты, ставишь **印** и вот - пожалуйста, ты уже в **路**.

Это все, на что нас хватило - на туристическую поездку в Шаолинь, сроком на **二週**. Мы и этому были бесконечно рады, учитывая наши финансовые возможности. Не так-то просто в наше время набрать нужную **額** для поездки...

Поездка, когда **秒** слагаются в жизнь, удалась на славу. Магия современной цивилизации, я имею ввиду **移** в пространстве с помощью железной дороги по маршруту: Красноярск - Москва - Пекин - провинция Жэнь Мин - Шаолинь, особых хлопот нам не доставила. **翌** события, словно в калейдоскопе, разворачивались во всем своем богатом разнообразии. Была много впечатлений от всего необычного во время путешествия по Поднебесной.

Нам даже удалось провести недельный цикл тренировок и получить массу **訓** по программе "традиционный кунфу" в облегченном режиме. Облегченный - это для китайцев, для нас же, первое время, это были изнурительные **時間** тренировок, и в то же время такие желанные. Мы

習, мы получали то, к чему стремились. А стремились мы 各 к вершине мастерства, к более высокому 格 в боевом искусстве. Впрочем, по большому счету, мы себе это все так и 呈, с чем и могли 呈 себя, ведь сбывалась наша мечта.

Но сейчас речь пойдет не о наших тренировках и туристических маршрутах. Я не стремлюсь к широкой 刊 своего рассказа. Это даже не рассказ, что-то вроде путевых заметок и моих наблюдений, размышлений. На некоторое время хочется отвлечься, чтоб затронуть вопрос о философии монашества, в частности Шаолиньского.

* * *

Основной 質問, который задают себе современные 人々 при виде бритых монашеских 頭 – это вопрос «зачем?»

Действительно, в век гуманизма, всеобщего образования, космических технологий и повсеместного превосходства 科学 над религией – зачем отшельничество?

Как глупо запирается в тесных стенах монастыря, окруженного скалами с чахлой растительностью в виде мелких 松, 梅 и 竹, поселиться в одиночестве в одной из бесчисленных его 閣, ограничивать себя в развлечениях, лишать себя радости любящих жен и подрастающих 子供達, нового 車, блестящей карьеры, Интернета, кабельного телевидения, отпуска на курорте и Нобелевской премии! А в большинстве монастырей еще и запрещено употребление 酒 и 肉! Жизнь без 酒 и девчонок?! Потратить лучшие годы на сидение со скрещенными ногами, распевание малопонятных санскритских текстов, подметание собственной кельи и заумные размышления 仏 метафизики?

Корень монашества заключен в глубокой мудрости, мудрости столь тонкой и неуловимой, что понять ее простым 人々 почти невозможно, как 子 порой невозможно объяснить, почему нельзя дергать 猫 за хвост или объедаться шоколадом – и то, и другое занятие приятное и веселое, так зачем же думать о последствиях? Наверное, многие монахи подобны 人, который объелся деликатесами до отравления – для него пост является большой радостью, это 藥, выводящее токсины из организма.

Монастыри – это просто больницы для уставших душой, прибежища для отвоевавшихся, вкусившими до сыта 苦 хлеб бытия, родной 家 для выросших из коротких штанишек вечного соревнования за место под 陽, дом, где царит 世, 和, где плавно течет 時, сменяя 季...

По сравнению с городскими жителями монахи выглядят очень расслабленными, их лица не оскорблены печатью гордости или страха. Они словно 主 в своем доме, в то время как многие так называемые «нормальные» 人々 похожи на непрощенных 客 в этом мире, которые заблудились в бесконечных коридорах судьбы и боятся, что их вот-вот попросят вон.

Нет, я не пропагандист монашества, просветленные 人々 人 есть и в миру – даже Будда говорил об этом – просто их трудно увидеть на фоне всеобщего безобразия. Хочется верить, что (庶 SHO) искусные практики очищения (智 CHI), ранее доступные только монахам, в нашу

эпоху действительно получают 広 распространение, также как умение 書 и 読 когда-то, и оздоровят общество. Во всяком случае, ради такой идеи стоит 働.

* * *

Мы подарили Ши Яншаню, нашему наставнику, у которого были в 客 сувенирный туесок из бересты и русские расписные ложки – в Китае подарки из 木 ценятся, ведь 已林 маловато. 時 быстро пролетело за 談, и было далеко за 十, поэтому мы не стали более утомлять 古 монаха своими расспросами, попрощались традиционно – поклоном, а не за 手 – и вышли в ночь.

В густой темноте пробираясь мимо залов Шаолиня, вдыхали особый аромат монастыря – немного благовоний, остывающего 石, старого 木 и свежей листвы – и думали каждый о 己. И хотя 灯火 в Шаолине практически нет, бессменная 月 светила нам всю 次道 мягким серебряным светом, неназойливо указывая 路.

* * *

Неделя в Шаолине подходит к 終, остается еще несколько 日. Видеокассеты заполнены почти до конца, бритье 寒 водой и обливание из плошки в 暗ной ванной стали привычкой, в 寺 заходим почти как 家 (сильно сказано, конечно, но вахтеры уже не останавливают), местный жаркий климат, когда постоянно хочется 飲, китайская диета, обилие 菜 и 果 плюс полстакана красного перца ежедневно, тут надо знать 程 делают движения более 軽い, а суставы гибкими.

Мы здесь 客. Нам здесь очень нравится, наверное, благодаря нашему фанатизму и стремлению к самосовершенствованию в кунфу. Завеза таинственности Шаолиня как-то незаметно 落 сама по себе. Чувство нереальности растаяло. Мы чувствуем себя уже частичкой этого удивительного Шаолиньского мира и сердца наши переполняются радостью.

Россия представляется как 遠, диковатая 国, напоенная жирными котлетами, беломором, мрачноватыми комбайнерами, конкретными братками и бескрайними серо-зелеными 野... Нет-нет, лучше так: как далекая таежно-предзакатная даль, заполненная родными уютными девятиэтажками с горячим душем, стройными длинноногими блондинками на голубых мерцающих экранах, кондитерскими и бескрайними, бескрайними, бескрайними серо-зелеными, словно 額, 野...

* * *

Со временем начинаем понимать, что фактически сейчас существует 二 Шаолиня, 各 из которых живет своей отдельной 生, как две 方 монетки, как Инь и Ян. Первый – Шаолинь официальный, связанный с 利, облагаемой 税, доступный туристам с их 正 и не правильной 英 речью, журналистам и фотографам. В этом Шаолине преобладают 若 монахи, честолюбивые и гордые, монахи лишь номинально, скорее – спортсмены. Этот Шаолинь полон экзотики, красивых, заново отреставрированных залов с позолотой статуй и красным бархатом алтарей, полон показательных выступлений с хореографически грамотно поставленным ушу. Это

платное 習, зарубежные семинары, глянецовые обложки 誌, это политика и бизнес. Этот Шаолинь всегда открыт посторонним – были бы 錢.

Второй Шаолинь в тени. Его непросто увидеть, еще 難 туда попасть. Это то, что осталось от прежнего, древнего Шаолиня, его суть и 基. Это 古 монахи, еще помнящие 時 культурной революции, это 仏 службы дважды в 日 – в 五朝 и в 五夕, это традиционная техника кунфу – внешне не слишком впечатляющая, но зато тесно связанная с медитацией и 仏 принципами. В этом монастыре нет 場 карьеры и наживы, здесь 習 смотреть внутрь себя, а не гоняться за множеством 物. В этом монастыре, как ни странно, не так 多 романтики и экзотики – 多 кропотливой 働 и терпения, зачастую без известности и признания.

Порой на тренировке у нас возникает чувство отчаяния – кажется невозможным правильно сесть в ту или иную стойку, кажется, что одной 生 не хватит для овладения очередным хитроумным приемом, что никогда нам не достичь легендарного мастерства великих учителей прошлого, что умели стоять на одном 指, взглядом разрывали 林檎, в одиночку справлялись с толпой вооруженных противников... В такие 分 мы вспоминаем 古 Ши Ян Шаня – ведь он совсем не тренировал кунфу, не убивал тигра ударом кулака, не выдерживал, как знаменитый кореец Ояма, по двести боев подряд... Нет, он просто 每朝 встает на службу, а днем 配 поклоны туристам. Однако в его 目 мы 見 недоступное нам пока спокойствие, он счастлив, он 君 в своей нехитрой 生, он что-то понял такое, что мы в спешке упустили...

Текст. 13.4. "Ветер странствий". Вариант четвертый.

Читаем текст с изучаемыми **словами**, которые приведены в **одном значении: японское слово**, останавливая особое внимание на этих словах, подсознательно заменяя их по ходу чтения русскими словами, одновременно следим за сюжетом рассказа. Черным цветом, обычным шрифтом обозначены кандзи, которые встречались в предыдущих уроках. Их тоже можно сразу же заменять японскими словами, если они сохранились в вашей памяти.

Когда чем-то сильно увлекаешься, и в тебе горит **хомура(хомо:)** страсти, то тебе не кажется **росэн** бесконечным, а мир раздвигает горизонты до невероятных пределов, и тебе не страшны никакие границы и препятствия, ты смело **юданеру** своей судьбе. Это ярко проявляется на примере любителя рыбалки, для которого **рё:** не **сэмэру** и **сэмэру**, а огромное удовольствие, хотя бы ему и пришлось преодолеть для достижения своей цели массу трудностей и препятствий. Таких людей можно отнести к **сю** людей, которых называют фанатами.

Я **катай** и давно **цумору** совершить путешествие в буддийский монастырь Шаолиня, чтобы хоть одним 目 взглянуть на эту легендарную провинцию, прикоснуться к вселенской тайне и **хидзи** шаолиньских мастеров восточных единоборств, к тайнам **буккё:**, поскольку сам увлекался кунфу и знал, что пределов совершенствования в этом виде борьбы быть не может. Но я должен был знать, где же та вершина, к которой надо стремиться.

Наконец моя заветная 夢, кажется, сбылась. Если к чему-то приложишь огромное 欲, превращенное в действие, и ты предан своему делу бесконечно, то все равно достигнешь желаемого.

Наша группа энтузиастов китайской борьбы кунфу в количестве одиннадцати 人 получила приглашение, которого мы 待 целый 年.

Все оказалось гораздо проще, чем нам казалось. Платишь 錢, оформляешь визу, покупаешь билеты, ставишь ин (сируси) и вот - пожалуйста, ты уже в росэн.

Это все, на что нас хватило - на туристическую поездку в Шаолинь, сроком на 二 週. Мы и этому были бесконечно рады, учитывая наши финансовые возможности. Не так-то просто в наше время набрать нужную гаку для поездки...

Поездка, когда бе: слагаются в жизнь, удалась на славу. Магия современной цивилизации, я имею ввиду уцусу в пространстве с помощью железной дороги по маршруту: Красноярск - Москва - Пекин - провинция Жэнь Мин - Шаолинь, особых хлопот нам не доставила. ёку события, словно в калейдоскопе, разворачивались во всем своем богатом разнообразии. Была много впечатлений от всего необычного во время путешествия по Поднебесной.

Нам даже удалось провести недельный цикл тренировок и получить массу кёкун по программе "традиционный кунфу" в облегченном режиме. Облегченный - это для китайцев, для нас же, первое время, это были изнурительные 時間 тренировок, и в то же время такие желанные. Мы нарау, мы получали то, к чему стремились. А стремились мы каку к вершине мастерства, к более высокому каку в боевом искусстве. Впрочем, по большому счету, мы себе это все так и тайсуру, с чем и могли тайсуру себя, ведь сбывалась наша мечта.

Но сейчас речь пойдет не о наших тренировках и туристических маршрутах. Я не стремлюсь к широкой канко: своего рассказа. Это даже не рассказ, что-то вроде путевых заметок и моих наблюдений, размышлений. На некоторое время хочется отвлечься, чтоб затронуть вопрос о философии монашества, в частности Шаолиньского.

* * *

Основной 質問, который задают себе современные 人々 при виде бритых монашеских 頭 – это вопрос «зачем?»

Действительно, в век гуманизма, всеобщего образования, космических технологий и повсеместного превосходства 科学 над религией – зачем отшельничество?

Как глупо запирается в тесных стенах монастыря, окруженного скалами с чахлой растительностью в виде мелких мацу, умэ и 竹, поселиться в одиночестве в одной из бесчисленных его каку, ограничивать себя в развлечениях, лишать себя радости любящих жен и подрастающих 子供達, нового 車, блестящей карьеры, Интернета, кабельного телевидения, отпуска на курорте и Нобелевской премии! А в большинстве монастырей еще и запрещено употребление сакэ и 肉! Жизнь без сакэ и девчонок?! Потратить лучшие годы на сидение со скрещенными ногами, распевание малопонятных санскритских текстов, подметание собственной кельи и заумные размышления буккё: метафизики?

Корень монашества заключен в глубокой мудрости, мудрости столь тонкой и неуловимой, что понять ее простым 人々 почти невозможно, как 子 порой невозможно объяснить, почему нельзя дергать 猫 за хвост или объедаться шоколадом – и то, и другое занятие приятное и веселое, так зачем же думать о последствиях? Наверное, многие монахи подобны 人, который объелся деликатесами до отравления – для него пост является большой радостью, это 藥, выводящее токсины из организма.

Монастыри – это просто больницы для уставших душой, прибежища для отвоевавшихся, вкусившими до сыта **нигай** хлеб бытия, родной **家** для выросших из коротких штанишек вечного соревнования за место под **陽**, дом, где царит **世**, **ва**, где плавно течет **時**, сменяя **суэтоки**...

По сравнению с городскими жителями монахи выглядят очень расслабленными, их **лица** не оскорблены печатью гордости или страха. Они словно **主** в своем доме, в то время как многие так называемые «нормальные» **人々** похожи на непрошенных **кяку** в этом мире, которые заблудились в бесконечных коридорах судьбы и боятся, что их вот-вот попросят вон.

Нет, я не пропагандист монашества, просветленные **人々** есть и в миру – даже Будда говорил об этом – просто их трудно увидеть на фоне всеобщего безобразия. Хочется верить, что **многочисленные** (**庶 SHO**) искусные практики очищения **ума** (**智 CHI**), ранее доступные только монахам, в нашу эпоху действительно получают **広** распространение, также как умение **書** и **読** когда-то, и оздоровят общество. Во всяком случае, ради такой идеи стоит **働**.

* * *

Мы подарили Ши Яншаню, нашему наставнику, у которого были в **кяку** сувенирный туюсок из бересты и русские расписные ложки – в Китае подарки из **дерева** ценятся, ведь **己林** маловато. **時** быстро пролетело за **кайдан**, и было далеко за **десять**, поэтому мы не стали более утомлять **古** монаха своими расспросами, попрощались традиционно – поклоном, а не за **手** – и вышли в ночь.

В густой темноте пробираясь мимо залов Шаолиня, вдыхали особый аромат монастыря – немного благовоний, остывающего **石**, старого **木** и свежей листвы – и думали каждый о **己**. И хотя **灯火** в Шаолине практически нет, бессменная **月** светила нам всю **цуги** **道** мягким серебряным светом, неназойливо указывая **росэн**.

* * *

Неделя в Шаолине подходит к **終**, остается еще несколько **日**. Видеокассеты заполнены почти до конца, бритье **самуй водой** и обливание из плошки в **темной** ванной стали привычкой, в **寺** заходим почти как **家** (сильно сказано, конечно, но вахтеры уже не останавливают), местный жаркий климат, когда постоянно хочется **ному**, китайская диета, обилие **菜** и **果** плюс полстакана красного перца ежедневно, тут надо знать **теэйдодо(ходо)** делают движения более **軽い**, а суставы гибкими.

Мы здесь **кяку**. Нам здесь очень нравится, наверное, благодаря нашему фанатизму и стремлению к самосовершенствованию в кунфу. Завеза таинственности Шаолиня как-то незаметно **отиру** сама по себе. Чувство нереальности растаяло. Мы чувствуем себя уже частичкой этого удивительного Шаолиньского мира и сердца наши переполняются радостью.

Россия представляется как **遠**, диковатая **国**, напоенная жирными котлетами, беломором, мрачноватыми комбайнерами, конкретными братками и бескрайними серо-зелеными **野**... Нет-нет, лучше так: как далекая таежно-предзакатная даль, заполненная родными уютными девятиэтажками с горячим душем, стройными длинноногими блондинками на голубых мерцающих экранах, кондитерскими и бескрайними, бескрайними, бескрайними серо-зелеными, словно **гаку**, **野** ...

* * *

Со временем начинаем понимать, что фактически сейчас существует 二 Шаолиня, **каку** из которых живет своей отдельной 生, как две 方 монетки, как Инь и Ян. Первый – Шаолинь официальный, связанный с **ури**, облагаемой **кадзей**, доступный туристам с их 正 и не правильной **азй** речью, журналистам и фотографам. В этом Шаолине преобладают 若 монахи, честолобивые и гордые, монахи лишь номинально, скорее – спортсмены. Этот Шаолинь полон экзотики, красивых, заново отреставрированных залов с позолотой статуй и красным бархатом алтарей, полон показательных выступлений с хореографически грамотно поставленным ушу. Это платное **нарау**, зарубежные семинары, глянцево-обложки **журналов**, это политика и бизнес. Этот Шаолинь всегда открыт посторонним – были бы 錢.

Второй Шаолинь в тени. Его непросто увидеть, еще 難 туда попасть. Это то, что осталось от прежнего, древнего Шаолиня, его суть и 基. Это 古 монахи, еще помнящие 時 культурной революции, это **буккё**: службы дважды в 日 – в 五朝 и в 五 вечера это традиционная техника кунфу – внешне не слишком впечатляющая, но зато тесно связанная с медитацией и **буккё**: принципами. В этом монастыре нет 場 карьеры и наживе, здесь **нарау** смотреть внутрь себя, а не гоняться за множеством 物. В этом монастыре, как ни странно, не так 多 романтики и экзотики – 多 кропотливой 働 и терпения, зачастую без известности и признания.

Порой на тренировке у нас возникает чувство отчаяния – кажется невозможным правильно сесть в ту или иную стойку, кажется, что одной 生 не хватит для овладения очередным хитроумным приемом, что никогда нам не достичь легендарного мастерства великих **учителей** прошлого, что умели стоять на одном 指, взглядом разрывали 林檎, в одиночку справлялись с толпой вооруженных противников... В такие 分 мы вспоминаем **старого** Ши Ян Шаня – ведь он совсем не тренировал кунфу, не убивал тигра ударом кулака, не выдерживал, как знаменитый кореец Ояма, по двести боев подряд... Нет, он просто 每朝) встает на службу, а днем **кубару** поклоны туристам. Однако в его 目 мы 見 недоступное нам пока спокойствие, он счастлив, он **кими(кун)** в своей нехитрой 生, он что-то понял такое, что мы в спешке упустили...

Текст. 13.5 "Ветер странствий". Вариант пятый.

Читаем текст с изучаемыми словами, которые приведены в одном значении: русское слово, останавливая особое внимание на этих словах, одновременно следим за сюжетом рассказа. К выделенным словам надо вспомнить кандзи с его чтением.

Когда чем-то сильно увлекаешься, и в тебе горит **пламя** страсти, то тебе не кажется **путь** бесконечным, а мир раздвигает горизонты до невероятных пределов, и тебе не страшны никакие границы и препятствия, ты смело **доверяешься** своей судьбе. Это ярко проявляется на примере любителя рыбалки, для которого **рыбная ловля** не **пытка** и **принуждение**, а огромное удовольствие, хотя бы ему и пришлось преодолеть для достижения своей цели массу трудностей и препятствий. Таких людей можно отнести к **сарту** людей, которых называют фанатами.

Я **твердо** и давно **собирался** совершить путешествие в буддийский монастырь Шаолиня, чтобы хоть одним **глазом** взглянуть на эту легендарную провинцию, прикоснуться к вселенской тайне и **секретам** шаолиньских мастеров восточных единоборств, к тайнам **буддизма**, поскольку

сам увлекался кунфу и знал, что пределов совершенствования в этом виде борьбы быть не может. Но я должен был знать, где, же та вершина, к которой надо стремиться.

Наконец моя заветная **мечта**, кажется, сбылась. Если к чему-то приложишь огромное **желание**, превращенное в действие, и ты предан своему **делу** бесконечно, то все равно достигнешь желаемого.

Наша группа энтузиастов китайской борьбы кунфу в количестве одиннадцати **человек** получила приглашение, которого мы **ждали** целый **год**.

Все оказалось гораздо проще, чем нам казалось. Платишь **деньги**, оформляешь визу, покупаешь билеты, ставишь **штамп** и вот - пожалуйста, ты уже в **пути**.

Это все, на что нас хватило - на туристическую поездку в Шаолинь, сроком на **две недели**. Мы и этому были бесконечно рады, учитывая наши финансовые возможности. Не так-то просто в наше время набрать нужную **сумму** для поездки...

Поездка, когда **секунды** слагаются в **жизнь**, удалась на славу. Магия современной цивилизации, я имею ввиду **перемещение** в пространстве с помощью железной дороги по маршруту: Красноярск - Москва - Пекин - провинция Жэнь Мин - Шаолинь, особых хлопот нам не доставила. **Последующие** события, словно в калейдоскопе, разворачивались во всем своем богатом разнообразии. Была много впечатлений от всего необычного во время путешествия по Поднебесной.

Нам даже удалось провести недельный цикл тренировок и получить массу **наставлений** по программе "традиционный кунфу" в облегченном режиме. Облегченный - это для китайцев, для нас же, первое время, это были изнурительные **часы** тренировок, и в то же время такие желанные. Мы **учились**, мы получали то, к чему стремились. А стремились мы **каждый** к вершине мастерства, к более высокому **рангу** в боевом искусстве. Впрочем, по большому счету, мы себе это все так и **представляли**, с чем и могли **поздравить** себя, ведь сбывалась наша мечта.

Но сейчас речь пойдет не о наших тренировках и туристических маршрутах. Я не стремлюсь к широкой **публикации** своего рассказа. Это даже не рассказ, что-то вроде путевых заметок и моих наблюдений, размышлений. На некоторое время хочется отвлечься, чтоб затронуть вопрос о философии монашества, в частности Шаолиньского.

* * *

Основной **вопрос**, который задают себе современные **люди** при виде бритых монашеских **голов** – это вопрос «зачем?»

Действительно, в век гуманизма, всеобщего образования, космических технологий и повсеместного превосходства **науки** над религией – зачем отшельничество?

Как глупо запереться в тесных стенах монастыря, окруженного скалами с чахлой растительностью в виде мелких **сосен, слив и бамбука**, поселиться в одиночестве в одной из бесчисленных его **башен**, ограничивать себя в развлечениях, лишать себя радости любящих жен и подрастающих **детей**, нового **автомобиля**, блестящей карьеры, Интернета, кабельного телевидения, отпуска на курорте и Нобелевской премии! А в большинстве монастырей еще и запрещено употребление **вина** и **мяса**! Жизнь без **вина** и девчонок?! Потратить лучшие годы на сидение со скрещенными ногами, распевание малопонятных санскритских текстов, подметание собственной кельи и заумные размышления **буддийской** метафизики?

Корень монашества заключен в глубокой мудрости, мудрости столь тонкой и неуловимой, что понять ее простым **людям** почти невозможно, как **ребенку** порой невозможно объяснить, почему нельзя дергать **кошку** за хвост или объедаться шоколадом – и то, и другое занятие приятное и веселое, так зачем же думать о последствиях? Наверное, многие монахи подобны **человеку**, который объелся деликатесами до отравления – для него пост является большой радостью, это **лекарство**, выводящее токсины из организма.

Монастыри – это просто больницы для уставших душой, прибежища для отвоевавшихся, вкусившими до сыта **горький** хлеб бытия, родной **дом** для выросших из коротких штанишек вечного соревнования за место под **солнцем**, дом, где царит **мир, согласие и гармония**, где плавно течет **время**, сменяя **времена года**...

По сравнению с городскими жителями монахи выглядят очень расслабленными, их **лица** не оскорблены печатью гордости или страха. Они словно **хозяева** в своем доме, в то время как

многие так называемые «нормальные» **люди** похожи на непрошенных **гостей** в этом мире, которые заблудились в бесконечных коридорах судьбы и боятся, что их вот-вот попросят вон.

Нет, я не пропагандист монашества, просветленные **люди** есть и в миру – даже Будда говорил об этом – просто их трудно увидеть на фоне всеобщего безобразия. Хочется верить, что **многочисленные** искусные практики очищения **ума**, ранее доступные только монахам, в нашу эпоху действительно получают **широкое** распространение, также как умение **писать** и **читать** когда-то, и оздоровят общество. Во всяком случае, ради такой идеи стоит **работать**.

* * *

Мы подарили Ши Яншаню, нашему наставнику, у которого были в **гостях** сувенирный туюсок из бересты и русские расписные ложки – в Китае подарки из **дерева** ценятся, ведь **своего леса** маловато. **Время** быстро пролетело за **беседой**, и было далеко за **десять**, поэтому мы не стали более утомлять **старого** монаха своими расспросами, попрощались традиционно – поклоном, а не за **руку** – и вышли в ночь.

В густой темноте пробираясь мимо залов Шаолиня, вдыхали особый аромат монастыря – немного благовоний, остывающего **камня**, старого **дерева** и свежей листвы – и думали каждый о **своем**. И хотя **фонарей** в Шаолине практически нет, бессменная **луна** светила нам всю **следующую дорогу** мягким серебряным светом, неназойливо указывая **путь**.

* * *

Неделя в Шаолине подходит к **концу**, остается еще несколько **дней**. Видеокассеты заполнены почти до конца, бритье **холодной водой** и обливание из плошки в **темной** ванной стали привычкой, в **храм** заходим почти как **домой** (сильно сказано, конечно, но вахтеры уже не останавливают), местный жаркий климат, когда постоянно хочется **пить**, китайская диета (обилие **овощей** и **фруктов** плюс полстакана красного перца ежедневно, тут надо знать **меру** делают движения более **легкими**, а суставы гибкими.

Мы здесь **гости**. Нам здесь очень нравится, наверное, благодаря нашему фанатизму и стремлению к самосовершенствованию в кунфу. Завеза таинственности Шаолиня как-то незаметно **упала** сама по себе. Чувство нереальности растаяло. Мы чувствуем себя уже частичкой этого удивительного Шаолиньского мира и сердца наши переполняются радостью.

Россия представляется как **далекая**, диковая **страна**, напоенная жирными котлетами, беломором, мрачноватыми комбайнерами, конкретными братками и бескрайними серо-зелеными **полями** ... Нет-нет, лучше так: как далекая таежно-предзакатная даль, заполненная родными уютными девятиэтажками с горячим душем, стройными длинноногими блондинками на голубых мерцающих экранах, кондитерскими и бескрайними, бескрайними, бескрайними серо-зелеными, словно **картины в рамах, полями** ...

* * *

Со временем начинаем понимать, что фактически сейчас существует **два** Шаолиня, **каждый** из которых живет своей отдельной **жизнью**, как две **стороны** монетки, как Инь и Ян. Первый – Шаолинь официальный, связанный с **прибылью**, облагаемой **налогами**, доступный туристам с их **правильной** и не правильной **английской** речью, журналистам и фотографам. В этом Шаолине преобладают **молодые** монахи, честолобивые и гордые, монахи лишь номинально, скорее – спортсмены. Этот Шаолинь полон экзотики, красивых, заново отреставрированных залов с позолотой статуй и красным бархатом алтарей, полон показательных выступлений с хореографически грамотно поставленным ушу. Это платное **обучение**, зарубежные семинары, глянцевые обложки **журналов**, это политика и бизнес. Этот Шаолинь всегда открыт посторонним – были бы **деньги**.

Второй Шаолинь в тени. Его непросто увидеть, еще **труднее** туда попасть. Это то, что осталось от прежнего, древнего Шаолиня, его суть и **основа**. Это **старые** монахи, еще помнящие **времена** культурной революции, это **буддийские** службы дважды в **день** – в **пять утра** и в **пять вечера**, это традиционная техника кунфу – внешне не слишком впечатляющая, но зато тесно связанная с медитацией и **буддийскими** принципами. В этом монастыре нет **места** карьере и наживе, здесь **учат** смотреть внутрь себя, а не гоняться за множеством **вещей**. В этом монастыре,

как ни странно, не так **много** романтики и экзотики – **много** кропотливой **работы** и терпения, зачастую без известности и признания.

Порой на тренировке у нас возникает чувство отчаяния – кажется невозможным правильно сесть в ту или иную стойку, кажется, что одной **жизни** не хватит для овладения очередным хитроумным приемом, что никогда нам не достичь легендарного мастерства великих **учителей** прошлого, что умели стоять на одном **пальце**, взглядом разрывали **яблоко**, в одиночку справлялись с толпой вооруженных противников... В такие **минуты** мы вспоминаем **старого** Ши Ян Шаня – ведь он совсем не тренировал кунфу, не убивал тигра ударом кулака, не выдерживал, как знаменитый кореец Ояма, по двести боев подряд... Нет, он просто **каждое утро** встает на службу, а **днем раздает** поклоны туристам. Однако в его **глазах** мы **видим** недоступное нам пока спокойствие, он счастлив, он **господин** в своей нехитрой **жизни**, он что-то понял такое, что мы в спешке упустили...

Текст. 13.6 "Ветер странствий". Вариант шестой.

(В приведенном тексте часть слогов заменены каной. Задача состоит в обычном чтении, совмещающая чтение кириллицы и каны, естественно, воспринимая содержание)

К^オгда ^ア чем-то сильно увлекаешься, и в тебе го^リт пламя страсти, то тебе не кажетс^ヤ путь бесконечным, ^ア мир ^ラздв^イг^アет гориз^オнты до ^ネйм^オвер^ンых пределов, ^イ тебе не страш^ンы ^シк^アкие гра^ニцы и препятствия, ты смело ^トверяешь^シя св^オей с^ウдьбе. Это ^ヤрк^オ про^ヤвляется ^ンа примере любителя рыбалки, дл^ヤ ^コто^ロго ры^ンа^ヤ ловл^ヤ не пытка ^イ прин^ウжде^ンие, ^ア ^オг^ロм^ンо^エ уд^ブольствие, хот^ヤ бы ему и ^リшл^オсь пре^オд^レть дл^ヤ ^ドст^イже^ニя св^オей цел^イ ^マссу тр^ウд^ンо^スтей ^イ преп^ヤтств^イй. Т^アких людей ^モож^ノ ^オт^ンес^チ к ^スорт^ウ ^ルудей, ^クот^ルых ^ナзывает^ユт ^フа^ナта^ミи.

* * *

Я твердо ^い давн^お собирался совершить путешествие в буддийский ^も настырь Шаол^いн^я, ч^とбы хоть одним глазом взглянуть на эту легендарную ^ゆ провинцию, при^おс^めть^しя к вселенск^おй тайне и секрет^あм ^し ^あолин^ьск^いх мастеров восточных еди^んо^ぼрств, к т^あйн^あм буддизма, поскольку с^あм увлекался ^くн^ふ и з^なл, ч^お предел^おв ^そвершенств^おв^{ния} в этом в^いде ^ぼрьбы быть ^んе может. ^の я должен был зн^あть, где, же та верш^いн^あ, к ^くот^おрой ^なд^ど стр^えм^いться.

Н^あк^おнец ^もя з^あвет^なя мечта, к^あжетс^ヤ, сб^{ыл}а^{сь}. Если к чему-то ^りлож^いшь ^おгром^んое жел^あн^いе, превращен^のе в действие, ^い ты предан св^おему дел^う бескон^{еч}но^の, ^と все ^らв^の д^おст^いгнешь жел^あе^もго.

наш^あ группа ^えнт^うз^いа^{ст}о^в ^きтай^ск^い ^ぼрьбы ^くн^ふ в ^こл^いчестве один^ん ^あдц^あти чел^овек ^おлуч^いла ^りгл^あше^んие, ^くот^おр^おг^お мы ж^だли целый ^ごд.

Все о^{ка}з^{ал}о^{сь} г^оразд^о пр^ооще, чем на^м к^аз^{ал}о^{сь}. Плач^{шь} де^{нь}г^и, о^бо^рм^{ля}еш^ь в^из^у, по^куп^аеш^ь б^ил^еты, с^тав^иш^ь ш^там^пы в^от -
пожалуй^{ст}а, ты уже в п^ути.

えと все, な^ちと^んあ^さ хв^ач^ло - ^んа^ту^{ри}с^ческ^оу^ю по^езд^к в Ш^ао^ли^{нь}, с^ро^мна^две^{не}дел^и. Мы и эт^ом^оу^{бы}ли бес^кон^{еч}н^ой^{ра}ды, у^чи^{ты}ва^я на^ши^фи^{на}нс^об^ые в^оз^мож^но^сти. ^не^так^то^рс^то^вна^{ше} вре^мя^{на}б^рать^нуж^но^ус^тм^уд^ля^по^езд^к...

Поездка, ког^да секунды сл^агают^ша в жизнь, у^далась на славу. Маги^я сов^ремен^ной цивилизации, я имею в^ид^у перемещение в прост^ран^ст^ве с помощью железной дор^оги по маршруту: К^рас^ноярск - Москва - Пекин - п^ровин^ция Жэнь Мин^ь - Ша^олинь, ос^об^ых хлопот^{ам} не доставил^а. По^следующие с^обы^тия, слов^но в калейдоскопе, р^азвора^чивались во всем своем бог^ат^ом разнооб^разии. Была м^ног^овпечатлен^ной^{от} всег^о необыч^но^{во} вре^мя^путешествия по Под^небес^ной.

На^м д^аже у^дал^ось пр^овес^ти^недельный цикл трени^ровок и по^луч^ить массу на^ст^авлен^ной по программе "тради^ционный кун^фу" в облегч^{ен}ном ре^жиме. Облегченный - это д^ля кит^айцев, д^ля на^с же, первое время, эт^о были из^нурительные ч^асы трени^ровок, и в то же время т^акие жел^ан^ные. Мы уч^ились, мы по^луч^али^т, к чем^у стрем^ились. А стрем^ились мы к^аждый к верш^ине мастерств^а, к бо^лее выс^ок^ому р^ан^гу в бо^евом ис^куст^ве. Впрочем, по^лбо^лш^ому сч^ету, мы себе эт^о все так и предст^авля^ли, с чем и мо^гли по^здрав^ить себя, ведь сбы^лась на^ша мечта.

Но сейч^ас реч^ь по^йдет не о на^ших тре^ниров^ках и тур^ис^тичес^ких ма^ршру^тах. Я не стрем^{люсь} к ши^{ро}кой п^блика^ции сво^его рас^сказа. Эт^о да^{же} не рас^сказ, ч^то-т^о в^оде п^тевых з^амет^к и мо^их на^блюде^ний, ра^змышле^ний. На^неко^тор^е вре^мя х^очет^ся отвл^ечь^ша, ч^то з^ат^ро^нуть в^оп^рос^у ф^ил^осо^фий^и мона^шест^в, в ч^аст^ност^и Ша^олиньс^ко^го.

ос^новной в^опрос, который задают себе современные люди при виде бритых мон^ашес^ких голо^в - э^то вопрос «зачем?»

Действ^итель^но, в век гуманизма, всеобщего обр^азов^ания, космических технологий и повсеместног^о прев^осходства на^уки над рел^игией - зачем отшель^ничество?

К^ак гл^упо за^апир^ать^ся в тесных сте^{на}х монасты^ря, ок^ружен^ного ска^лами с ч^ахл^ой раститель^ностью в^иде мелких сосен, сли^в и б^амбу^к, по^селиться в оди^ночестве в од^ной из бесчислен^ных его б^аше^н, огр^аничивать себя в ра^звлече^ниях, лиш^ать се^бя рад^ос^ти л^юб^иящ^их жен^и

подрастающих детей, в его автобиографии, блестящей карьеры, Интернет, кабельного телевидения, отпуска на Курорте имени Гоголя! В большинстве случаев еще и за пределами употребления вина! Мясо! Жизнь без вина для девушек?! Потратить лучшие годы на сидение скрепленных гами, распевание малопонятных санскритских текстов, подметание собственными кельями изумительными бумажными метелками?

Коренью нашего заключения в глупости мудрости, мудрости с толком и интеллигентности, что почитать ее простым лфдям почти невозможно, как ребенку порой невозможно объяснить, почему сельзадергать кашку за хвост или обедать с шашлыком - это, и даром же аничае приياته веселее, так зачем же думать обо последствиях? Наверное, мои же мои же почти бобы челоуек, который обещал сделать все что угодно - для него постыдливо и больше всего, это лекарство, выходящее из организма.

Монастыри - это просто больницы для уставших душой, прибежища для отвоёванных, вкусившими до сыта горький хлеб бытия, родной дом для выросших из коротких штанишек вечного соревнования за место под солнцем, дом, где царит мир, согласие и гармония, где плавно течет время, сменяя времена года...

По сравнению с городскими жителями монахи выглядят очень ослабленными, их лица не оскорблены печалью гордости или страха. Они словно хозяева в своем доме, в то время как многие так называемые «нормальные» люди похожи на непрощенных гостей в этом мире, которые заблудились в бесконечных коридорах судьбы и болят, что их вот-вот попортят вон.

Нет, я не пропагандист монашества, просветленные люди есть и в миру - даже Будда говорил об этом - просто их трудно увидеть на фоне всеобщего безобразия. Хочется верить, что многочисленные исконные практики еще не утеряны, ранее доступные только монахам, в нашу эпоху действительно получают широкое распространение, также как умение писать и читать когда-то, это здоровые обществу. Во всяком случае, ради такой идеологии работать.

Мы подарил Ши Яншаню, нашему наставнику, у которого были в гостях сувенирный туесок из бересты и русские расписные ложки - в Китае подарки из дерева ценятся, ведь своего леса мало. Время быстро пролетело за беседой, и было далеко за десять, по этому мы не стали более углублять старому монаху свами ра

ссроами, поощаюсь традиционно - поклоном, а не з а рук
- и вышли в ночь.

В густой темноте пробираюсь мимо залов Шаолина, вдыхаю воздух
быстрого монастыря - немого благовоний, охлаждающего камня,
старого дерева свежей листвы - каждый его свисток. И
хотят фанатично в Шаолине практически нет, бессмысленная
свечная миссис следуют друг за другом миссис серебряным светом,
неназойливо укажут путь.

Неделя в Шаолине подходит к концу, остается еще несколько дней.
Видеокассеты заполнены почти до конца, бритва холодной водой и
обливание из лотка в темной ванной стали привычкой, в храм
заходим почти как домой (сильно сказано, конечно, но вахтеры уже
не останавливают), местный жаркий климат, когда постоянно хочется
пить, китайская диета (обилие овощей и фруктов плюс полстакана
красного перца ежедневно, тут надо знать меру делают движения
более легкими, а суставы гибкими).

Мы здесь гости. Нам здесь очень нравится, наверное, благодаря
нашему фанатизму и стремлению к самосовершенствованию в кунфу.
Завеза тайнственности Шаолина как незаметно упала сама по себе.
Чувство нереальности растаяло. Мы чувствуем себя уже частичкой
этого удивительного Шаолинского мира и сердца нашей переполюют
радостью.

Россыя представляется как далекая, диковная страна, непонятная
жирными котлетами, беломором, мачовыми комбайнерами, конкретными б
ратками и бескрайними серо-зелеными полями ... Нет-нет, лучше так: как
далекая таежно-предзакатная даль, запольная родными уютными дев
чатажками с горлячим душем, стойными длинноногими блондинками на
голубых мерцающих эранах, кондитерскими и бескрайними, бескрайними,
бескрайними серо-зелеными, словными картинками в рамах, полями ...

Со временем начинаем понимать, что фактически сейчас существует
два Шаолина, каждый из которых живет своей отдельной жизнью,
как две стороны монетки, как Инь и Ян. Первый - Шаолинь
официальный, связанный с привычкой, облагаемой налогами,
доступный туристам с их правильной и неправильной английской
речью, журнальные фотографии. В этом Шаолине преобладают миссис
миссис, честные любители гонимые,

も ン あひ лишь のみ наль の, скорее - с ぼ ртсмен ь ы. Э と т Ша о л и ン ь
ぼ л о ン え к з о т и к и, к р а с и ь в ы х, з а о ン в о ン о т р е с т а в р и ь р о ン в а ン н ы х
з а л о в с ь ぼ з о ン л о ン о т о ン й с т а ン т у й i ь к р а с ь н ы м б а ン р x a ン t m a ン л т a ン р e ь, ぼ л
о ン ぼ k a ン з a ン т e ь л ь н ы х ь в ы с т ь у ь п л e ь н ы й c ь x o ン r e ь o ン g r a ン f i ь c e ь k ь g r a ン m o ン t ь n o ン
ぼ c ь т a ン v l e ь n ь n ы м ь u ь ш u ь. э т o ン п л a ン t ь o ン e ь o ン б o ン u ь c ь e ь, з a ン a ン р e ь б e ь ж ь n ь ь e ь c e ь m ь i
н a ь р ь, г л ь a ン c e ь в ы e ь o ン б л o ン ж k ь j ь u ь p ь n a ン l o ン v, э т o ン п o ン l i ь c ь k a ь i ь b ь z ь n e ь c.
э т o ン Ш a ン o ン l i ь n ь ь в c e ь г д a ь o ン t k ь p ь y ь t ь ь ぼ c ь t o ン r o ン n ь i ь m ь - ь б ь y ь l ь i ь б ь y ь d e ь n ь ь g ь i ь.

В т o ン р o ь Ш a o ь l i ь n ь ь в t e ь n ь i ь. E ь g o ь н e ь п р o ь c т o ь y ь в и ь d e ь t ь, e ь щ e ь т р y ь d ь n e ь e ь т y ь d a ь
п o ь п a ь c ь t ь. Э т o ь т o ь, c ь т o ь o ь c т a ь л o ь c ь o ь t ь п р e ь ж ь n e ь g o ь, д р e ь в ь n e ь g o ь Ш a o ь l i ь n ь a ь, e ь g o ь
c y ь t ь и ь o ь c н o ь в a ь. Э т o ь c ь t a ь р ь e ь m o ь n a ь x ь, e ь щ e ь п o ь m ь n ь a ь щ ь i ь e ь в р e ь m e ь n a ь A ь k u ь
л ь t y ь p ь n o ь y ь p e ь в o ь l y ь c i ь o ь n ь i ь, э т o ь б y ь d ь d ь i ь c ь k ь e ь c ь л y ь ж ь b ь y ь d ь e ь d ь e ь n ь ь - ь в
п ь a ь t ь y ь t p a ь и ь v ь п ь i ь a ь t ь ь v e ь c ь e ь r a ь, E ь t o ь t p a ь d ь i ь c i ь o ь n ь a ь t e ь x ь n ь i ь k ь a ь k u ь n ь f y ь - ь v ь n
e ь c ь n e ь c ь l ь i ь c ь k o ь m ь v ь n e ь c ь a ь t ь l ь a ь y ь c ь a ь, n o ь z a ь t ь t e ь c ь n o ь c ь v ь a ь z a ь n ь a ь c ь m e ь d ь i ь t
a ь c ь i ь e ь i ь b u ь d ь d ь i ь c ь k ь i ь m ь i ь p ь i ь n ь c ь i ь p a ь m ь i ь. B ь э т o ь m ь m o ь n a ь c ь t ь y ь p e ь n e ь t ь m e ь c ь t a ь k a ь
p ь e ь p e ь i ь n a ь ж ь i ь v e ь, z ь d e ь c ь y ь c ь a ь t ь c ь m o ь t p e ь t ь ь v ь n y ь t r ь ь c e ь b ь a ь, a ь n e ь g o ь n ь a ь t ь c ь a ь z a ь m
n o ь j ь e ь c ь t ь v o ь m ь v e ь c ь e ь. B ь э т o ь m ь m o ь n a ь c ь t ь y ь p e ь, k a ь k ь n ь c ь t p a ь n o ь, n e ь t a ь k ь m o ь g o ь p o ь
m a ь n ь t ь i ь k ь i ь i ь e ь k ь z o ь c ь k ь i ь - ь m o ь g o ь k o ь p o ь t ь l ь i ь v o ь i ь r a ь b o ь t ь y ь i ь t e ь p ь n e ь n ь a ь, z
a ь c ь a ь c ь t ь u ь y ь b e ь z ь i ь z ь v e ь c ь t ь o ь c ь t ь i ь p ь i ь z ь n a ь n ь a ь.

П o ь р o ь i ь n a ь t p e ь n ь i ь p o ь v ь k e ь y ь n a ь c ь v o ь z ь n ь i ь k a ь e ь t ь c ь y ь c ь t ь v o ь o ь t ь c ь a ь n ь i ь a ь - ь k a ь j e ь t ь c ь a ь
n e ь v o ь z ь m o ь j ь n ь y ь m ь п р a ь v ь i ь l ь n o ь o ь c e ь c ь t ь ь v ь t u ь i ь l ь i ь i ь n y ь o ь c ь t o ь y ь k u ь, k a ь j e ь t ь c ь a ь, c ь t o
o ь d ь n o ь i ь j ь i ь z ь n ь i ь n e ь x ь v a ь c ь h ь t ь d ь l ь a ь o ь v ь l a ь d e ь n ь i ь a ь o ь c ь e ь p e ь d ь n ь y ьm ь x ь i ь t p ь i ь o ь u ь m ь n ь y ь m ь p ь i ь
e ь m o ь m, c ь t o ь n ь i ь k o ь g ь d a ь n a ь m ь n e ь d o ь c ь t ь i ь c ь h ь l e ь g e ь n ь d a ь r ь n o ь g o ь m a ь c ь t e ь r ь c ь t ь w a ь v e ь l ь i ь k ь i ь x ь u ь c ь i ь
t e ь l ь e ь p ь o ь c ь h ь l o ь g o ь, c ь t o ь o ь u ь m e ь l ь i ь c ь t o ь a ь t ь n a ь o ь d ь n o ь m ь п a ь l ь c ь e ь, v ь z ь g ь l ь a ь d o ь m
p ь a ь z ь p ь y ь v a ь l ь i ь j ь a ь b ь l o ь c ь, v ь o ь d ь i ь o ь c ь k y ь c ь p ь a ь v ь l ь a ь l ь i ь c ь c ь t o ь l ь p o ь i ь v o ь o ь p ь y ь e ь n ь n ь y ь p ь o ь c ь h ь
v ь n ь i ь c ь v... ь B ь т a ь k ь i ь e ь m ь i ь n y ь t ь y ь m ь y ь c ь p o ь m ь i ь n a ь e ь m ь c ь t a ь p o ь g o ь Ш ь i ь y ь n ь Ш a ь n
y ь - ь v e ь d ь o ь n ь c o ь v ь c e ь m ь n e ь t p e ь n ь i ь r o ь w a ь l ь k ь n ь f u ь, n e ь u ь b ь i ь w a ь l ь c ь h ь r a ь u ь d a ь r o ь m
k u ь l a ь k a ь, n e ь v ь d ь e ь r ь j ь i ь w a ь l, k a ь k ь z ь n a ь m e ь i ь c ь t ь y ь k o ь r e ь e ь c ь O ь y a ь m a ь, п o ь d ь v e ь c ь t ь b o ь e ь v
ь ь d r ь y a ь d... ь N e ь t, o ь n ь p ь o ь c ь t o ь k a ь j ь d o ь e ь u ь t r o ь v ь c ь t a ь e ь t ь n a ь c ь l ь u ь j ь b o ь u ь, a ь d ь n e ь m
p a ь z ь t a ь e ь t ь ь ь k ь l o ь n ь y ь t y ь r ь i ь c ь t a ь m. o ь d n a ь c ь i ь v e ь g o ь g ь l a ь z a ь x ь m ь y ь v ь i ь d ь i ь m ь n e ь d o
c ь t y ь p ь n o ь e ь n a ь m ь p o ь k a ь c ь p o ь c ь i ь c ь t ь v ь i ь e ь, o ь n ь c ь c ь a ь c ь t ь l ь i ь v, o ь n ь g o ь c ь ь d ь i ь n ь v ь c ь v o ь
e ь i ь n ь e ь x ь i ь t ь p ь o ь j ь i ь z ь i ь, o ь n ь c ь t o ь t o ь p o ь n ь y a ь l ь t a ь c ь e ь, c ь t o ь m ь y ь v ь c ь p e ь c ь k e ь u ь f ь c
c ь l ь i ь...

[Вернуться к содержанию](#)

14. "Юкицубутэ" 14

Список кандзи к главе четырнадцатой:

個	倍	故	居	旧	久	帳	張	院	部
郡	運	幸	階	皆	混	陞	防	章	障
湯	腸	陽	陰	隊	陸	險	保	限	退
垂	郵	根	牧	改	敗	政	放	送	訪

Таблица мнемобразов для Юкицубутэ 14:

521	個	Индивидуальный это человек твердо стоящий на своем пространстве	индивидуальный	ここ коко	У каждой курицы индивидуально коко	個 5 "Индивидуальный" КО; КА
522	倍	Мы стоим с Васей, считаем сколько раз подтянемся на руках	удвоенный, раз	ばい бай (намбай)	Нам интересно сколько раз подтянется бабай	倍 3 "Удваивать" BAI
523	故	Старые прежние причины меняют обстоятельство	причина, прежний	ゆえ, こ юэ, ко	Южный этап еще не причина унывать	故 5 "Происшествие" КО yue
524	居	Старики сидят под дверью и говорят: "Давно тут живем..."	быть, обитать, жить	おる ору	Кто живет в лесу, тот там и орудует	居 5 "Проживать" KYU iru; ogu
525	旧	18 лет это уже старость по восточным понятиям	старое, прежний	きゅう кю:	В кю:вете валяется старое, прежнее ружье	旧 5 "Прежний" KYU:
526	久	Давнишние долгие вечера давнишнего друга	давнишний, вечность	ひさしい, くおん хисасий, куон	В давнишней хижине самогонщики вечно ждут комиссий	久 5 "Долгий" KYU: hisashii
527	帳	Для занавески нужна "материя" ее даст "давнишний" торговец"	занавеска, покров, тайна, книга, альбом	とばり, ちょう тобари, тё:	Тетка с альбомом занавеску накинула на толстого барана.	帳 3 "Книга для записей" CHO: tobari
528	張	Растягивая лук торговец расширяет свое пространство	растягивать, расширять	はる хару	Халат и рубашку растянули для просушки	張 5 "Натягивать" CHO: haru

529	院	Парламент является вершиной (концом) общественной пирамиды	парламент, учреждение	いん ин	Индейцы тоже установили свой парламент	院 3 "Учреждение" IN
530	部	Стоять с открытым ртом можно только на части, отделе обществ лестницы	отдел, часть	ぶ бу	В буфете часть полок отвели под спиртное	部 3 "Часть" BU
531	郡	Область это уезд, где живет часть знакомых людей "кумовей"	уезд, область	こうり ко:ри	Ко:роль ринулся объезжать свои уезды и области	郡 4 "Уезд" GUN
532	運	Нашу армию в дороге верим ждет успех и удача	успех, удача, судьба	うん ун	Судьба и удача помогли поступить в университет	運 3 "Судьба" UN hakobu
533	幸	Если стоять между двумя десятками, то можно надеяться на счастье	счастье, удача	こう, さち ко, сати	Сатиновое платье приносит счастье	幸 3 "Счастье" КО: shiwase; saiwai
534	階	Мы сравниваем себя с белыми волосами на какой же этаж забрались	этаж, ярус	かい каи	Особый кайф забраться на верхний этаж	階 3 "Этаж" KAI
535	皆	Все и всё сравнивают белые пятна друг у друга	все, всё	みな мина	Все люди опасаются попасть на мину	皆 7 "Все" KAI mina; minna; mina-san
536	混	Если сравнивать солнце и отражение его на воде, то можно их спутать	смешивать, путать	こん кон	Конструктор спутал концы проводов и взорвался	混 5 "Смешивать" KON mazegu
537	陛	Сидящие на земле двое спорят кто же из них выше на социальн лестн	ваше величество	へいか хэйка	Его величество обычно хека и камбалу просит на завтрак	陛 6 "Его Величество" HEI
538	防	На социальной лестнице мы ищем направление как защитит себя от падения	защищать, предохранять	ふせぐ фусэгу	Фуражка сегуна защищает его густую шевелюру от солнца	防 5 "Предотвращать" BO: fusegu
539	章	Самое раннее, когда открываем книгу, видим	глава, эмблема	しょう сё:	На седле видна эмблема изготовителя	章 3 "Эмблема" SHO:

		первую главу с эмблемой				
540	障	Эмблема на лбу (тату) вредит продвижению по социальной лестнице	мешать, вредить	さわる савару	Самовар варит воду вредит микробам	障 6 "Препятствие" SHO: sawagu
541	湯	На солнце под ногами у ящерицы вода становится горячей	горячая вода	ゆ ю	На юге много источников с горячей водой	湯 3 "Горячая вода" TO: yu; o-yu
542	腸	Когда солнце зашло и вышла луна у ящерицы замерзли внутренности	внутренности, кишка	わた, ちょう вата, те:	Для промывки кишечника тётка варит табак	腸 4 "Кишечник" CHO: harawata
543	陽	Под солнцем у ящерицы просыпается мужское начало к росту по со лес	мужское начало, светлое	よう ё:	Ёлка на солнце помогает мужскому началу	陽 3 "Солнце" YO:
544	陰	Встреча с женскими ножками на карьере связана темными делами	женское начало, темное	いん ин	Инкубатор, это почти что женское начало	陰 7 "Тень" IN kage
545	隊	Рогатые свиньи делают карьеру сбиваются в группы и отряды	группа, отряд	たい тай	Отряд китайцев тайком проник на остров	隊 4 "Отряд" TAI
546	陸	В глобальной пирамиде одну землю от другой отделяют ноги, это суша	суша, материк	りく рику	На суше рискуем купить не тот товар	陸 4 "Суша" RIKU; ROKU oka
547	険	Соответствие требованиям карьеры это суровое испытание	крутой, опасный	けん кэн	Кенгуру спрыгнуло с крутого опасного обрыва	険 5 "Обрывистый" KEN kewashii
548	保	Человек открыв рот поддерживает дерево	сохранять	たもつ тамоцу	Таможня сохраняет молодых туземцев	保 5 "Сохранять" HO tamotsu
549	限	Покорение самой солнечной вершины карьеры это конец	предел, конец, границы	きり, かぎり кири, кагири	Казахи на границе разложили гири	限 5 "Предел" GEN kagiru; kagiri
550	退	По дороге отступает глодная армия, перегретая на	отступать	ひく, しりぞく хику,	Хилые кубинцы отступили от американцев	退 5 "Отступать" TAI

		солнце		сиридзоку		shirizoku; shirizokeru
551	垂	К потолку подвесили коробку с бомбой внутри	вешать	たらす тарасу	Тараса Бульбу повесили на террасе	垂 6 "Висеть" SUI tareru
552	郵	Почтальон вешает почту на плече и разносит ее по социальной лестнице	почта	ゆうびん ю:бин	Почту на юге обычно читают в бинокль	郵 6 "Почта" YU:
553	根	Чтобы докопаться до корней дерева нашему светилу нужна энергия	упорство, энергия, корень	こんき, ね конки, нэ	Конь китайца очень упорный и энергичный, если несет корни женьшеня	根 3 "Корень" KON ne
554	牧	Элемент "воспитание" с "коровой" получается "пастбище"	пастбище	まきば макиба	Маки на базаре продают с нашего пастбища	牧 4 "Пасты" BOKU
555	改	Если себя воспитывать, то это уже реформа к переменам	перемена, реформа	あらため аратамэ	Армия требует от атамана перемен и реформы	改 4 "Изменять" KAI aratameru
556	敗	В воспитании ракушки мы потерпели поражение	поражение, разгром	はい, はいぼく хай, хайбоку	Кто халатно с яйцами лежит на боку, тот потерпит поражение	敗 4 "Поражение" NAI yabureru
557	政	Правильное воспитание это всегда управление и политика	управление, политика	まつりごと, せいじ мацуригото сэйдзи	Большая политика мазуриков прижала к ногтю	政 5 "Политика" SEI
558	放	Указать правильное направление это путь к освобождению	освобождение отпустить	かいほう, はなす кайхо:, ханасу	Мы своим кайлом хорошо завоевали освобождение	放 3 "Отпускать" HO: hanasu; hanageru
559	送	Чтобы посылать надо на дороге в движении преодолевать барьеры	посылать	おくる окуру	Мне прислали целую посылку окурков	送 3 "Посылать" SO: okuru
560	訪	Направить слова в нужном направлении можно посетив друзей	посещение	とう, ほう тоу, хо:	Хо:рошо посетить иногда столовую утром	訪 6 "Посещать" HO: otozureru

Угадайка 1

индивидуальный, удвоенный (раз), 張院部 причина (прежний), быть (обитать, жить), старое, давнишний, занавеска (покров, тайна), 旧久帳 растягивать (расширять), парламент (учреждение), 郵根牧 отдел (часть), 限退垂 уезд (область), успех (удача), 皆混陞 счастье (удача), 改敗政 этаж (ярус), все(всё), смешивать (путать), 陽陰隊 ваше величество, защищать (предохранять), глава (эмблема), 放送訪 мешать (вредить), горячая вода, внутренности (кишка), 障湯腸 мужское начало (светлое), женское начало (темное), 郡運幸 группа (отряд), суша (материк), суровое испытание, 階防章 поддерживать, предел (конец), отступать, вешать, почта, 倍故居 упорство (энергия), пастбище, 個 перемена (реформа), поражение, управление (политика), 陸險保 освобождение, посылать, посещение

[Вернуться к содержанию](#)

Новые слова к разделу 14

ここ	коко	индивидуальн ый	個
ばい	бай (намбай)	удвоенный (раз)	倍
ゆえ, こ	юэ, ко	причина (прежний)	故
おる	ору	быть (обитать, жить)	居
きゅう	кю:	старое	旧
ひさしい	хисасий	давнишний	久
とばり	тобари	занавеска (покров, тайна)	帳
はる	хару	растягивать (расширять)	張
いん	ин	парламент (учреждение)	院
ぶ	бу	отдел (часть)	部
こうり	ко:ри	уезд (область)	郡
うん	ун	успех (удача)	運
こう, さち	ко, сати	счастье (удача)	幸
かい	кай	этаж (ярус)	階
みんな	минна	все(всё)	皆

こん	кон	смешивать (путать)	混
へいか	хэйка	ваше величество	陞
ふせぐ	фусэгу	защищать (предохранять)	防
しょう	сё:	глава (эмблема)	章
さわる	савару	мешать (вредить)	障
ゆ	ю	горячая вода	湯
わた, ちよ う	вата, те:	внутренности (кишка)	腸
よう	ё:	мужское начало (светлое)	陽
いん	ин	женское начало (темное)	陰
たい	тай	группа (отряд)	隊
りく	рику	суша (материк)	陸
けん	кэн	суровое испытание	險
たもつ	тамоцу	поддерживать	保
きり	кири	предел (конец)	限

ひく	хику	отступать	退
たらす	тарасу	вешать	垂
ゆうびん	ю:бин	почта	郵
こんки	конки	упорство (энергия)	根
макиба	макиба	пастбище	牧
аратаме	аратама	перемена (реформа)	改

はいぼく	хайбоку	поражение	敗
まつりごと	мацуригото	управление (политика)	政
かいほう	кайхо:	освобождение	放
оくる	окуру	посылать	送
тадзу/ほう	тадзу/хо:	посещение	訪

Слова, которые должны войти в рассказ 14:

индивидуальный, удвоенный (раз), причина (прежний), быть (обитать, жить), старое, давнишний, занавеска (покров, тайна), растягивать (расширять), парламент (учреждение), отдел (часть), уезд (область), успех (удача), счастье (удача), этаж (ярус), все(всё), смешивать (путать), ваше величество, защищать (предохранять), глава (эмблема), мешать (вредить), горячая вода, внутренности (кишка), мужское начало (светлое), женское начало (темное), группа (отряд), суша (материк), суровое испытание, поддерживать, предел (конец), отступать, вешать, почта, упорство (энергия), пастбище, перемена (реформа), поражение, управление (политика), освобождение, посылать, посещение

個 倍 故 居 旧 久 帳 張 院 部 郡 運 幸 階 皆 混 陸 防 章 障 湯 腸 陽 陰 隊
陸 險 保 限 退 垂 郵 根 牧 改 敗 政 放 送 訪

коко, бай (намбай), юэ (ко), ору, кю:, хисасий, тобари, хару, ин, бу, ко:ри, ун, ко (сати), кай, минна, кон, хэйка, фусэгу, сё:, савару, ю, вата (те:), ё:, ин, тай, рику, кэн, тамоцу, кири, хику, тарасу, ю:бин, конки, макиба, аратама, хайбоку, мацуригото, кайхо:, окуру, тадзу (хо:)

[Вернуться к содержанию](#)

индивидуальный, удвоенный (раз), причина (прежний), быть (обитать, жить), старое, **個** **倍** **故** **居** **旧**
коко, бай (намбай), юэ (ко), ору, кю:,
давнишний, занавеска (покров, тайна), растягивать (расширять), парламент (учреждение),
久 **帳** **張** **院**
хисасий, тобари, хару, ин,
отдел (часть), уезд (область), успех (удача), счастье (удача), этаж (ярус), все(всё),
部 **郡** **運** **幸** **階** **皆**
бу, ко:ри, ун, ко (сати), кай, минна,
смешивать (путать), ваше величество, защищать (предохранять), глава (эмблема),
混 **陸** **防** **章**
кон, хэйка, фусэгу, сё:,
мешать (вредить), горячая вода, внутренности (кишки), мужское начало (светлое),
障 **湯** **腸** **陽**
савару, ю, вата (те:), ё:,
женское начало (темное), группа (отряд), суша (материк), крутизна (обрыв)

陰	隊	陸	險
ин,	тай,	рику,	кэнсо,
поддерживать, предел (конец), отступить,	вешать,	почта,	упорство (энергия),
保	限	退	垂
郵	根		
тамоцу,	кири,	хику,	тарасу,
ю:бин,	конки,		
пастбище, перемена (реформа), поражение, управление (политика),			
牧	敗	政	
макиба,	аратама,	хайбоку,	мацуригото,
освобождение, посылать, посещение			
放	送	訪	
кайхо:, окуру,	тадзу (хо:)		

[Вернуться к содержанию](#)

Читаем Юкицубуте 14, куда входят тексты со вставками:

- 1- кандзи! (Проверка и отработка мнемобразов графики кандзи с их значениями)
- 2- кандзи+значение! (Проверка и закрепление привязки графики со значениями)
- 3- значение+кандзи+кириджи! (Привязка значения и графики к чтениям)
- 4- значение+кириджи (Перевод значений в чтения на японском языке)
- 5- кириджи (Проверка и закрепление он и кун чтений)
- 6- кандзи+ кана! (Отработка чтений каной)
- 7- кана! (Проверка и отработка привязки чтений и значений)
- 8- кандзи! (Проверка и отработка чтений кандзи каной)
- 9- значения! (Исходный текст. Общая проверка на знание кандзи с их чтениями)

Варианты замены могут быть такие:

- 1- значение+кандзи+кун чтение - дает первоначальную информацию, +
- 2- значение+кандзи - запоминание значения кандзи, +
- 3- кандзи - контроль запоминания значения кандзи, +
- 4- значение+кун чтение - запоминание японского слова, +
- 5- кун чтение - контроль запоминания японского слова, +
- 6- кун чтение+кандзи - запоминание чтения кандзи, +
- 7- кандзи - контроль запоминания чтения кандзи +

[Вернуться к содержанию](#)

14.1 Айвенго

(Вариант 1 - вставки кандзи)

Проверка и отработка мнемобразов графики кандзи с их значениями

В той живописной местности веселой Англии, глубоко проникшей в островной **陸**, которая орошается **川** Дон, в **旧** простирались обширные **林**, покрывавшие большую часть красивейших **丘** с **險** склонами и **谷** с обширными **牧**, лежащих между Шеффилдом и

Донкастером. Великолепные гейзеры с 湯 дополняли богатство красок ландшафта. Остатки этих огромных 林 и поныне видны вокруг дворянских 塔 Уэнтворт, Уорнклиф-парк и близ Ротерхема. По 説, здесь некогда обитал сказочный уонтлейский дракон; здесь происходили ожесточенные 戦う во время междоусобных 戦 Белой и Алой Розы; и здесь же в 昔集 ватаги тех отважных разбойников, подвиги и деяния которых прославлены в народных 歌.

* * *

Таково главное 所 действия нашей повести, по времени же - описываемые в ней события относятся к концу царствования Ричарда I, когда возвращение 陸王 из долгого 放 от плена казалось желанным, чем-то светлым 陽, но уже невозможным событием, хотя 郵 и 送 письма надежды на лучшую 改, отчаявшимся подданным, которые подвергались бесконечным притеснениям знати. 持ち主, имеющие 個 владения и 郡, получившие непомерную власть и 保 в царствование Стефана, но вынужденные подчиняться 政 королевской власти и у 院 благоразумного Генриха II, теперь снова бесчинствовали, как в 旧; пренебрегая слабыми попытками английского 院 ограничить их произвол, они укрепляли свои 塔, теща свою 腸, увеличивали число вассалов, принуждали к повиновению и вассальной зависимости всю округу. Каждый 持ち主 стремился собрать, 張 и возглавить такое 軍隊, которое дало бы ему возможность стать влиятельным лицом в приближающихся государственных потрясениях.

* * *

Чрезвычайно непрочным стало в ту пору положение другой 部隊 мелкопоместных дворян, или, как их тогда называли, Франклинов, которые, согласно букве и духу английских 法, имея свои родовые гербы, 章 и флаги, должны были бы сохранять свою независимость от тирании 部 крупных феодалов, коварству и агрессии которых не было предела 限. Франклины могли обеспечить себе, что не было 帳, на некоторое 時 спокойное существование, если они, как это большей частью и случалось, прибегали к покровительству одного из влиятельных вельмож их округи, или входили в его свиту, или же обязывались по соглашениям о взаимной помощи и 防 поддерживать 持ち主 в его военных предприятиях; но в этом случае они должны были жертвовать своей свободой, которая так дорога 心 各 истого англичанина, и подвергались опасности оказаться вовлеченными в любую опрометчивую затею их честолюбивого покровителя. С другой 方, знатные бароны, располагавшие могущественными и разнообразными средствами притеснения и угнетения, с упорством и 根 всегда находили предлог и 故 для того, чтобы 障 спокойной жизни, травить, преследовать и довести до полного разорения любого из своих менее 強 соседей, 居 рядом, который попытался бы не признать их власти и 居 самостоятельно, думая, что его безопасность и 守 обеспечена лояльностью и строгим подчинением 法国.

* * *

Завоевание Англии норманским герцогом Вильгельмом, который 垂 свой флаг и герб в столице, значительно усилило тиранию феодалов и углубило страдания низших сословий. 四

поколения не смогли **混** воедино враждебную **血** норманнов и англосаксов или примирить общностью **語** и взаимными интересами ненавистные друг другу **民**, из которых одна все еще упивалась победой, а другая страдала от последствий своего поражения. После **戰** **う** при Гастингсе, когда войска англосаксов потерпели **敗**, были разбиты и **退**, власть полностью перешла в руки норманских дворян, которые отнюдь не отличались умеренностью.

* * *

Почти **皆** без исключения саксонские принцы и саксонская знать были либо истреблены, либо лишены своих владений. Невелико было и число мелких саксонских собственников, за которыми сохранились земли их отцов. **王** во всех **階** власти непрестанно стремились законными и противозаконными мерами ослабить ту часть населения, которая испытывала врожденную ненависть к завоевателям. **皆王** норманского происхождения оказывали явное предпочтение своим соплеменникам; охотничьи **法** и другие предписания, отсутствовавшие в более мягком и более либеральном саксонском уложении, легли на плечи побежденных, еще увеличивая **重** и без того непосильного феодального гнета.

* * *

При дворе и в **塔** знатнейших вельмож, старавшихся ввести у себя великолепие придворного обихода, во время визитов и **訪**, **話** исключительно по-нормано-французски; на том же **話** велось судопроизводство во всех местах, где отправлялось правосудие. Словом, французский **語** был языком знати, рыцарства и даже правосудия, тогда как несравненно более мужественная и выразительная англосаксонская **弁** была предоставлена крестьянам и дворовым людям, не знавшим иного **語**.

Однако необходимость общения между землевладельцами и порабощенным **民**, который обрабатывал их **土**, послужила основанием или **由** для постепенного образования **удвоенного** **倍** наречия из **混** французского **語** с англосаксонским, говоря на котором, они могли понимать друг друга. Так мало-помалу возник английский **語** настоящего **時**, заключающий в себе счастливое **混** **語** победителей с наречием побежденных и с тех пор столь обогатившийся заимствованиями из классических и так называемых южноевропейских **語**.

* * *

Я счел необходимым сообщить читателю эти **久** сведения, чтобы напомнить ему, что хотя **史** англосаксонского **民** после царствования Вильгельма II не отмечена никакими значительными событиями вроде **戰** или мятежей, все же раны, своей темной **陰**, нанесенные завоеванием, не заживали вплоть до царствования Эдуарда III. Велики национальные **差** и **比較** между англосаксами и их победителями; воспоминания о **過去** и **思想** о настоящем бередили эти раны и способствовали **保** границы, разделяющей потомков победоносных норманнов, к которым **運** была благосклонна и побежденных саксов, которым **幸** в **戰** не улыбнулась...

[Вернуться к содержанию](#)

14.2 Айвенго

(Вариант 2 - вставки кандзи+значение)

Проверка и закрепление привязки графики со значениями

В той живописной местности веселой Англии, глубоко проникшей в островной **陸**(материк), которая орошается **川**(рекою) Дон, в **旧**(давние времена) простирались обширные **林**(леса), покрывавшие большую часть красивейших **丘**(холмов) с **険**(крутыми) склонами и **谷**(долин) с обширными **牧**(пастбищами), лежащих между Шеффилдом и Донкастером. Великолепные гейзеры с **湯**(горячей водой) дополняли богатство красок ландшафта. Остатки этих огромных **林**(лесов) и поныне видны вокруг дворянских **塔**(башень) и **城**(замков) Уэнтворт, Уорнклиф-парк и близ Ротерхема. По **伝説**(преданию), здесь некогда обитал сказочный уонтлейский дракон; здесь происходили ожесточенные **戦い**(битвы) во время междоусобных **戦**(войн) Белой и Алой Розы; и здесь же в **昔**(старину) **集**(собирались) ватаги тех отважных разбойников, подвиги и деяния которых прославлены в народных **歌**(песнях).

* * *

Таково главное **所**(место) действия нашей повести, по времени же - описываемые в ней события относятся к концу царствования Ричарда I, когда возвращение **陛**(его величества) **王**(короля) из долгого **放**(освобождения) от плена казалось желанным, чем-то **陽**(светлым), но уже невозможным событием, хотя **郵**(почта) и **送**(посылала) письма надежды на лучшую **改**(перемену), отчаявшимся подданным, которые подвергались бесконечным притеснениям знати. **持ち主**(Феодалы), имеющие **個**(частные) владения и **郡**(уезды), получившие непомерную власть и **保**(поддержку) в царствование Стефана, но вынужденные подчиняться **政**(политике) королевской власти и **院**(парламенту) благоразумного Генриха II, теперь снова бесчинствовали, как в **旧**(прежние времена); пренебрегая слабыми попытками английского государственного **院**(совета) ограничить их произвол, они укрепляли свои **塔**(замки), теша свою **腸**(утробу), увеличивали число вассалов, принуждали к повиновению и вассальной зависимости всю округу. Каждый **持ち主**(феодал) стремился собрать, **張**(расширить) и возглавить такое **軍隊**(войско), которое дало бы ему возможность стать влиятельным лицом в приближающихся государственных потрясениях.

* * *

Чрезвычайно непрочным стало в ту пору положение другой **部**(категории) **隊**(партии) мелкопоместных дворян, или, как их тогда называли, Франклинов, которые, согласно букве и духу английских **法**(законов), имея свои родовые гербы, **章**(эмблемы) и флаги, должны были бы сохранять свою независимость от тирании **部**(группы) крупных феодалов, коварству и

агрессии которых не было **限 (предела)**. Франклины могли обеспечить себе, что не было **帳 (тайной)**, на некоторое **時(время)** спокойное существование, если они, как это большей частью и случалось, прибегали к покровительству одного из влиятельных вельмож их окружи, или входили в его свиту, или же обязывались по соглашениям о взаимной помощи и **防(защите)** поддерживать **持ち主(феодала)** в его военных предприятиях; но в этом случае они должны были жертвовать своей свободой, которая так дорога **心(сердцу)** **各(каждого)** истого англичанина, и подвергались опасности оказаться вовлеченными в любую опрометчивую затею их честолюбивого покровителя. С другой **方(стороны)**, знатные бароны, располагавшие могущественными и разнообразными средствами притеснения и угнетения, с упорством и **根 (энергией)** всегда находили предлог и **故(причину)** для того, чтобы **障(мешать)** спокойной жизни, травить, преследовать и довести до полного разорения любого из своих менее **強 (сильных)** соседей, **居(живущих)** рядом, который попытался бы не признать их власти и **居 (жить)** самостоятельно, думая, что его безопасность и **守(охрана)** обеспечена лояльностью и строгим подчинением **法(законам)** **国(страны)**.

* * *

Завоевание Англии норманским герцогом Вильгельмом, который **垂(повесил)** свой флаг и герб в столице, значительно усилило тиранию феодалов и углубило страдания низших сословий. **四(Четыре)** поколения не смогли **混(смешать)** воедино враждебную **血(кровь)** норманнов и англосаксов или примирить общностью **語(языка)** и взаимными интересами ненавистные друг другу **民(народности)**, из которых одна все еще упивалась победой, а другая страдала от последствий своего поражения. После **戦(битвы)** при Гастингсе, когда войска англосаксов потерпели **敗(поражение)**, были разбиты и **退(отступили)**, власть полностью перешла в руки норманских дворян, которые отнюдь не отличались умеренностью.

* * *

Почти **皆(все)** без исключения саксонские принцы и саксонская знать были либо истреблены, либо лишены своих владений. Невелико было и число мелких саксонских собственников, за которыми сохранились земли их отцов. **王(Короли)** во всех **階(этажах)** власти непрестанно стремились законными и противозаконными мерами ослабить ту часть населения, которая испытывала врожденную ненависть к завоевателям. **皆(Все)** **王(монархи)** норманского происхождения оказывали явное предпочтение своим соплеменникам; охотничьи **法(законы)** и другие предписания, отсутствовавшие в более мягком и более либеральном саксонском уложении, легли на плечи побежденных, еще увеличивая **重(тяжесть)** и без того непосильного феодального гнета.

* * *

При дворе и в **塔(замках)** знатнейших вельмож, старавшихся ввести у себя великолепие придворного обихода, во время визитов и **訪(посещений)**, **話(говорили)** исключительно по-нормано-французски; на том же **語(языке)** велось судопроизводство во всех местах, где отправлялось правосудие. Словом, французский **語(язык)** был языком знати, рыцарства и даже

правосудия, тогда как несравненно более мужественная и выразительная англосаксонская 弁 (речь) была предоставлена крестьянам и дворовым людям, не знавшим иного 語(языка).

* * *

Однако необходимость общения между землевладельцами и порабощенным народом 民(), который обрабатывал их землю 土(), послужила основанием или 由(причиной) для постепенного образования 倍(удвоенного) наречия из 混(смеси) французского 語(языка) с англосаксонским, говоря на котором, они могли понимать друг друга. Так мало-помалу возник английский 語(язык) настоящего 時(времени), заключающий в себе счастливое 混(смешение) 語(языка) победителей с наречием побежденных и с тех пор столь обогатившийся заимствованиями из классических и так называемых южноевропейских 語(языков).

* * *

Я счел необходимым сообщить читателю эти 久(давнишние) сведения, чтобы напомнить ему, что хотя 史(история) англосаксонского 民(народа) после царствования Вильгельма II не отмечена никакими значительными событиями вроде 戰(войн) или мятежей, все же раны, своей темной 陰(тенью), нанесенные завоеванием, не заживали вплоть до царствования Эдуарда III. Велики национальные 差(различия) и 比較(сравнения) между англосаксами и их победителями; воспоминания о 過去(прошлом) и 思(мысли)想(мысли)念(мысли) о настоящем бередили эти раны и способствовали 保(сохранению) границы, разделяющей потомков победоносных норманнов, к которым 運(судьба) была благосклонна и побежденных саксов, которым 幸(удача) в 戰(битве) не улыбнулась...

[Вернуться к содержанию](#)

14.3 Айвенго

(Вариант 3 - вставки значение+кандзи+ ОН и кун чтения кириллицей)

Привязка значения и графики к чтениям

В той живописной местности веселой Англии, глубоко проникшей в островной материк 陸 (РИКУ; РОКУ oka), которая орошается рекою 川(кава) Дон, в давние времена 旧(КЁ:) простирались обширные леса 林(хаяси), покрывавшие большую часть красивейших холмов 丘(ока) с крутыми 險(КЭН; кэвасий) склонами и долин 谷(тани) с обширными пастбищами 牧(БОКУ), лежащих между Шеффилдом и Донкастером. Великолепные гейзеры с горячей водой 湯(ТО:: ю;ою) дополняли богатство красок ландшафта. Остатки этих огромных лесов 林(хаяси) и поныне видны вокруг дворянских башень 塔(ТО:) и замков 城(ДЗЁ:: сиро) Уэнтворт, Уорнклиф-парк и близ Ротерхема. По преданию 伝説(дэнсэцу), здесь некогда обитал сказочный уонтлейский дракон; здесь происходили ожесточенные битвы 戦い\

(татакай) во время междоусобных войн 戦 (СЭН; татакау) Белой и Алой Розы; и здесь же в старину 昔 (СЭКИ; мукаси) собирались 集 (СЮ; ацумэру, ацумару) ватаги тех отважных разбойников, подвиги и деяния которых прославлены в народных песнях 歌(ута). ()

* * *

Таково главное место 所 (токоро) действия нашей повести, по времени же - описываемые в ней события относятся к концу царствования Ричарда I, когда возвращение его величества 陛(ХЭЙ) короля 王(О:) из долгого освобождения 放(ХО;; ханасу; ханарэру) от плена казалось желанным, чем-то светлым 陽(Ё:), но уже невозможным событием, хотя почта 郵(Ю:) и посылала 送(СО;; окуру) письма надежды на лучшую перемену 改(КАЙ; арагамэру), отчаявшимся подданным, которые подвергались бесконечным притеснениям знати. Феодалы 持ち主(мотинуси), имеющие частные 個(КО; КА) владения и уезды 郡(ГУН), получившие непомерную власть и поддержку 保(ХО; тамоцу) в царствование Стефана, но вынужденные подчиняться политике 政(СЭЙ) королевской власти и парламенту 院(ИН) благоразумного Генриха II, теперь снова бесчинствовали, как в прежние времена 旧(КЮ:); пренебрегая слабыми попытками английского государственного совета 院(ИН) ограничить их произвол, они укрепляли свои замки 塔(ТО:), теша свою утробу 腸(ТЁ;; харавата), увеличивали число вассалов, принуждали к повиновению и вассальной зависимости всю округу. Каждый феодал 持ち主(мотинуси) стремился собрать, растянуть 張(ТЁ;; хару) и возглавить такое войско 軍隊(гунтай), которое дало бы ему возможность стать влиятельным лицом в приближающихся государственных потрясениях.

* * *

Чрезвычайно непрочным стало в ту пору положение другой категории 部(БУ) партии 隊(ТАЙ) мелкопоместных дворян, или, как их тогда называли, Франклинов, которые, согласно букве и духу английских законов 法(ХО;; нори), имея свои родовые гербы, эмблемы 章(СЁ:) и флаги, должны были бы сохранять свою независимость от тирании группы 部(БУ) крупных феодалов, коварству и агрессии которых не было предела 限(ГЭН; кагиру; кагири). Франклины могли обеспечить себе, что не было тайной 帳(ТЁ;; тобари), на некоторое время 時(ДЗИ; токи; токидоки) спокойное существование, если они, как это большей частью и случалось, прибегали к покровительству одного из влиятельных вельмож их округи, или входили в его свиту, или же обязывались по соглашениям о взаимной помощи 援(ЭН) и защите 防(БО;; фусэгу) поддерживать феодала 持ち主(мотинуси) в его военных предприятиях; но в этом случае они должны были жертвовать своей свободой, которая так дорога сердцу 心(СИН; кокоро) каждого 各(КАКУ; онооно) истого англичанина, и подвергались опасности оказаться вовлеченными в любую опрометчивую затею их честолюбивого покровителя. С другой стороны 方(ХО;; ката), знатные бароны, располагавшие могущественными и разнообразными средствами притеснения и угнетения, с упорством и энергией 根(КОН; нэ) всегда находили предлог и причину 故(КО; юэ) для того, чтобы мешать 障(СЁ;; савару) спокойной жизни, травить, преследовать и довести до полного разорения любого из своих менее сильных 強(КЁ:,

ГО; цуёй) соседей, живущих **居**(КЁ; иру; ору) рядом, который попытался бы не признать их власти и **жить** **居**(КЁ; иру; ору) самостоятельно, думая, что его безопасность и **охрана** **守**(СЮ; мамору; о-мамори) обеспечена лояльностью и строгим подчинением **законам** **法**(ХО;; нори) страны **国**(КОКУ; куни).

* * *

Завоевание Англии норманским герцогом Вильгельмом, который **повесил** **垂**(СУЙ; тарэру) свой флаг и герб в столице, значительно усилило тиранию феодалов и углубило страдания низших сословий. **Четыре** **四**(СИ; ёцу / ётцу) поколения не смогли **смешать** **混**(КОН; мадзэру) воедино враждебную **кровь** **血**(КЭЦУ; ти) норманнов и англосаксов или примирить общностью **языка** **語**(ГО; катару) и взаимными интересами ненавистные друг другу **народности** **民**(МИН; тами), из которых одна все еще упивалась победой, а другая страдала от последствий своего поражения. После **битвы** **戦** う (**татакай**) при Гастингсе, когда войска англосаксов потерпели **поражение** **敗**(ХАЙ; ябурэру), были разбиты и **отступили** **退**(ТАЙ; сиридзоку; сиридзокэру), власть полностью перешла в руки норманских дворян, которые отнюдь не отличались умеренностью.

* * *

Почти **все** **皆**(КАЙ; мина; минна; мина-сан) без исключения саксонские принцы и саксонская знать были либо истреблены, либо лишены своих владений. Невелико было и число мелких саксонских собственников, за которыми сохранились земли их отцов. **Короли** **王**(О;) во всех **этажах** **階**(КАЙ) власти непрестанно стремились законными и противозаконными мерами ослабить ту часть населения, которая испытывала врожденную ненависть к завоевателям. **Все** **皆**(КАЙ; мина; минна; мина-сан) **монархи** **王**(О;) норманского происхождения оказывали явное предпочтение своим соплеменникам; охотничьи **законы** **法**(ХО;; нори) и другие предписания, отсутствовавшие в более мягком и более либеральном саксонском уложении, легли на плечи побежденных, еще увеличивая **тяжесть** **重**(ДЗЮ;; ТЁ;; омой; касанэру) и без того непосильного феодального гнета.

* * *

При дворе и в **замках** **塔**(ТО;) знатнейших вельмож, старавшихся ввести у себя великолепие придворного обихода, во время визитов и **посещений** **訪**(ХО;; отодзурэру), **говорили** **話**(ВА; ханасу; ханаси) исключительно по-нормано-французски; на том же **языке** **語**(ГО; катару) велось судопроизводство во всех местах, где отправлялось правосудие. Словом, французский **язык** **語**(ГО; катару) был языком знати, рыцарства и даже правосудия, тогда как несравненно более мужественная и выразительная англосаксонская **речь** **弁**(БЭН; вакимаэру) была предоставлена крестьянам и дворовым людям, не знавшим иного **языка** **語**(ГО; катару).

* * *

Однако необходимость общения между землевладельцами и порабощенным **народом** **民**(МИН; тами), который обрабатывал их **землю** **土**(ДО; цути), послужила **основанием** или

причиной 由 (Ю:, Ю; ёси) для постепенного образования удвоенного 倍 (БАЙ) наречия из смеси 混 (КОН; мадзэру) французского языка 語 (ГО; катару) с англосаксонским, говоря на котором, они могли понимать друг друга. Так мало-помалу возник английский язык 語 (ГО; катару) настоящего времени 時 (ДЗИ; токи; токидоки), заключающий в себе счастливое смешение 混 (КОН; мадзэру) языка 語 (ГО; катару) победителей с наречием побежденных и с тех пор столь обогатившийся заимствованиями из классических и так называемых южноевропейских языков 語 (ГО; катару).

* * *

Я счел необходимым сообщить читателю эти давнишние 久 (КЮ:; хисасий) сведения, чтобы напомнить ему, что хотя история 史 (СИ) англосаксонского народа 民 (МИН; тами) после царствования Вильгельма II не отмечена никакими значительными событиями вроде войн 戰 (СЭН; татакау) или мятежей, все же раны, своей темной тенью 陰 (ИН; кагэ), нанесенные завоеванием, не заживали вплоть до царствования Эдуарда III. Велики национальные различия 差 (СА; сасу) и сравнения 比較 (хикаку) между англосаксами и их победителями; воспоминания о прошлом 過去 (како) и мысли 思 (СИ; омоу; оmoi) 想 (СО); 念 (НЭН) о настоящем бередили эти раны и способствовали сохранению 保 (ХО; тамоцу) границы, разделяющей потомков победоносных норманнов, к которым судьба 運 (УН; хакобу) была благосклонна и побежденных саксов, которым удача 幸 (КО:; сивасэ; сайвай) в битве 戰 (СЭН; татакау) не улыбнулась...

Угадайка 2

居 коко, бай (намбай), юэ (ко), 郡運幸 ору, кю:, хисасий, тобари, хару, 陽陰隊 ин, бу, ко:ри, ун, ко (сати), 張院部 кай, минна, кон, хэйка, 改敗政 фусэгу, сё:, савару, ю, 限退垂 вата (те:), ё:, 放送訪 ин, тай, рику, кэн, 陸防章 тамоцу, кири, хику, 階皆混 тарасу, ю:бин, конки, 障湯腸 макиба, 陸險保 аратама, хайбоку, 郵根牧 мацуригото, кайхо:, окуру, 旧久帳 тадзу (хо:) 個倍故

[Вернуться к содержанию](#)

14.4 Айвенго

(Вариант 4 - вставки: значение+чтение)

Перевод значений в чтения на японском языке

В той живописной местности веселой Англии, глубоко проникшей в островной материк (РИКУ; РОКУ ока), которая орошается рекою 川 (кава) Дон, в давние времена (КЁ:) простирались обширные леса 林 (хаяси), покрывавшие большую часть красивейших холмов 丘 (ока) с крутыми (КЭН; кэвасий) склонами и долин 谷 (тани) с обширными пастбищами (БОКУ), лежащих между Шеффилдом и Донкастером. Великолепные гейзеры с горячей водой (ТО:; ю;ю) дополняли богатство красок ландшафта. Остатки этих огромных лесов 林 (хаяси) и

поныне видны вокруг дворянских башень 塔(ТО:) и замков 城(ДЗЁ:; сиро) Уэнтворт, Уорнклиф-парк и близ Ротерхема. По преданию 伝説 (дэнсэцу), здесь некогда обитал сказочный уонтлейский дракон; здесь происходили ожесточенные битвы 戦い (татакай) во время междоусобных войн 戦 (СЭН; татакау) Белой и Алой Розы; и здесь же в старину 昔 (СЭКИ; мукаси) собирались 集 (СЮ; ацумэру, ацумару) ватаги тех отважных разбойников, подвиги и деяния которых прославлены в народных песнях 歌(ута). ()

* * *

Таково главное место 所 (токоро) действия нашей повести, по времени же - описываемые в ней события относятся к концу царствования Ричарда I, когда возвращение его величества (ХЭЙ) короля 王(О:) из долгого освобождения (ХО:; ханасу; ханарэру) от плена казалось желанным, чем-то светлым (Ё:), но уже невозможным событием, хотя почта (Ю:) и посылала (СО:; окуру) письма надежды на лучшую перемену (КАЙ; арагамэру), отчаявшимся подданным, которые подвергались бесконечным притеснениям знати. Феодалы 持ち主 (мотинуси), имеющие частные (КО; КА) владения и уезды (ГУН), получившие непомерную власть и поддержку (ХО; тамоцу) в царствование Стефана, но вынужденные подчиняться политике (СЭЙ) королевской власти и парламенту (ИН) благоразумного Генриха II, теперь снова бесчинствовали, как в прежние времена (КЮ:); пренебрегая слабыми попытками английского государственного совета (ИН) ограничить их произвол, они укрепляли свои замки 塔(ТО:), теща свою утробу (ТЁ:; харавата), увеличивали число вассалов, принуждали к повиновению и вассальной зависимости всю округу. Каждый феодал 持ち主(мотинуси) стремился собрать, растянуть (ТЁ:; хару) и возглавить такое войско 軍隊(гунтай), которое дало бы ему возможность стать влиятельным лицом в приближающихся государственных потрясениях.

* * *

Чрезвычайно непрочным стало в ту пору положение другой категории (БУ) партии (ТАЙ) мелкопоместных дворян, или, как их тогда называли, Франклинов, которые, согласно букве и духу английских законов 法(ХО:; нори), имея свои родовые гербы, эмблемы (СЁ:) и флаги, должны были бы сохранять свою независимость от тирании группы (БУ) крупных феодалов, коварству и агрессии которых не было предела (ГЭН; кагиру; кагири). Франклины могли обеспечить себе, что не было тайной (ТЁ:; тобари), на некоторое время 時(ДЗИ; токи; токидоки) спокойное существование, если они, как это большей частью и случалось, прибегали к покровительству одного из влиятельных вельмож их округи, или входили в его свиту, или же обязывались по соглашениям о взаимной помощи (ЭН) и защите (БО:; фусэгу) поддерживать феодала 持ち主(мотинуси) в его военных предприятиях; но в этом случае они должны были жертвовать своей свободой, которая так дорога сердцу 心(СИН; кокоро) каждого 各(КАКУ; онооно) истого англичанина, и подвергались опасности оказаться вовлеченными в любую опрометчивую затею их честолюбивого покровителя. С другой стороны 方(ХО:; ката), знатные бароны, располагавшие могущественными и разнообразными средствами притеснения и угнетения, с упорством и энергией (КОН; нэ) всегда находили предлог и причину (КО; юэ) для того, чтобы мешать (СЁ:; савару) спокойной жизни, травить, преследовать и довести до полного разорения любого из своих менее сильных 強(КЁ:, ГО:; цуёй) соседей, живущих (КЁ; иру; ору) рядом, который попытался бы не признать их

власти и **жить** (КЁ; иру; ору) самостоятельно, думая, что его безопасность и **охрана** 守(СЮ; мамору; о-мамори) обеспечена лояльностью и строгим подчинением **законам** 法(ХО;; норн) страны 国(КОКУ; куни).

* * *

Завоевание Англии норманским герцогом Вильгельмом, который **повесил** (СУЙ; тарэру) свой флаг и герб в столице, значительно усилило тиранию феодалов и углубило страдания низших сословий. **Четыре** 四(СИ; ёцу / ётцу) поколения не смогли **смешать** (КОН; мадзэру) воедино враждебную **кровь** 血(КЭЦУ; ти) норманнов и англосаксов или примирить общностью **языка** 語(ГО; катару) и взаимными интересами ненавидящие друг друга **народности** 民(МИН; тамн), из которых одна все еще упивалась победой, а другая страдала от последствий своего поражения. После **битвы** 戦 5 (татакай) при Гастингсе, когда войска англосаксов потерпели **поражение** (ХАЙ; ябурэру), были разбиты и **отступили** (ТАЙ; сиридзоку; сиридзокэру), власть полностью перешла в руки норманских дворян, которые отнюдь не отличались умеренностью.

* * *

Почти **все** (КАЙ; мина; минна; мина-сан) без исключения саксонские принцы и саксонская знать были либо истреблены, либо лишены своих владений. Невелико было и число мелких саксонских собственников, за которыми сохранились земли их отцов. **Короли** 王(О:) во всех **этажах** (КАЙ) власти непрестанно стремились законными и противозаконными мерами ослабить ту часть населения, которая испытывала врожденную ненависть к завоевателям. **Все** (КАЙ; мина; минна; мина-сан) **монархи** 王(О:) норманского происхождения оказывали явное предпочтение своим соплеменникам; охотничьи **законы** 法(ХО;; норн) и другие предписания, отсутствовавшие в более мягком и более либеральном саксонском уложении, легли на плечи побежденных, еще увеличивая **тяжесть** 重(ДЗЮ;; ТЁ;; омой; касанэру) и без того непосильного феодального гнета.

* * *

При дворе и в **замках** 塔(ТО:) знатнейших вельмож, старавшихся ввести у себя великолепие придворного обихода, во время визитов и **посещений** (ХО;; отодзурэру), **говорили** 話(ВА; ханасу; ханаси) исключительно по-нормано-французски; на том же **языке** 語(ГО; катару) велось судопроизводство во всех местах, где отправлялось правосудие. Словом, французский **язык** 語(ГО; катару) был языком знати, рыцарства и даже правосудия, тогда как несравненно более мужественная и выразительная англосаксонская **речь** 弁(БЭН; вакимаэру) была предоставлена крестьянам и дворовым людям, не знавшим иного **языка** 語(ГО; катару).

* * *

Однако необходимость общения между землевладельцами и порабощенным **народом** 民(МИН; тамн), который обрабатывал их землю 土(ДО; цути), послужила **основанием** или **причиной** 由(Ю.; Ю; ёси) для постепенного образования **удвоенного** (БАЙ) наречия из **смеси** (КОН; мадзэру) французского **языка** 語(ГО; катару) с англосаксонским, говоря на котором, они могли понимать друг друга. Так мало-помалу возник английский **язык** 語(ГО; катару)

настоящего времени 時(ДЗИ; токи; токидоки), заключающий в себе счастливое смешение 混(КОН; мадзэру) языка 語(ГО; катару) победителей с наречием побежденных и с тех пор столь обогатившийся заимствованиями из классических и так называемых южноевропейских языков 語(ГО; катару).

* * *

Я счел необходимым сообщить читателю эти давнишние (КЮ.; хисасий) сведения, чтобы напомнить ему, что хотя история 史(СИ) англосаксонского народа 民(МИН; тами) после царствования Вильгельма II не отмечена никакими значительными событиями вроде войн 戦(СЭН; татакау) или мятежей, все же раны, своей темной тенью (ИН; кагэ), нанесенные завоеванием, не заживали вплоть до царствования Эдуарда III. Велики национальные различия 差(СА; сасу) и сравнения 比較(хикаку) между англосаксами и их победителями; воспоминания о прошлом 過去(како) и мысли 思(СИ; омоу; оmoi)想(СО);念(НЭН) о настоящем бередили эти раны и способствовали сохранению 保(ХО; тамоцу) границы, разделяющей потомков победоносных норманнов, к которым судьба (УН; хакобу) была благосклонна и побежденных саксов, которым удача (КО.; сивасэ; сайвай) в битве 戦(СЭН; татакау) не улыбнулась...

[Вернуться к содержанию](#)

14.5 Айвенго

(Вариант 5 - вставки: чтения)

Проверка и закрепление он и кун чтений

В той живописной местности веселой Англии, глубоко проникшей в островной (РИКУ; РОКУ ока), которая орошается рекою 川(кава) Дон, в (КЁ:) простирались обширные леса 林(хаяси), покрывавшие большую часть красивейших холмов 丘(ока) с (КЭН; кэвасий) склонами и долин 谷(тани) с обширными (БОКУ), лежащих между Шеффилдом и Донкастером. Великолепные гейзеры с (ТО.; ю;ою) дополняли богатство красок ландшафта. Остатки этих огромных лесов 林(хаяси) и поныне видны вокруг дворянских башень 塔(ТО:) и замков 城(ДЗЁ.; сиро) Уэнтворт, Уорнклиф-парк и близ Ротерхема. По преданию 伝説(дэнсэцу), здесь некогда обитал сказочный уонтлейский дракон; здесь происходили ожесточенные битвы 戦(татакай) во время междоусобных войн 戦(СЭН; татакау) Белой и Алой Розы; и здесь же в старину 昔(СЭКИ; мукаси) собирались 集(СЮ; ацумэру, ацумару) ватаги тех отважных разбойников, подвиги и деяния которых прославлены в народных песнях 歌(ута).

* * *

Таково главное место 所(токоро) действия нашей повести, по времени же - описываемые в ней события относятся к концу царствования Ричарда I, когда возвращение (ХЭЙ) короля 王(О:) из долгого (ХО.; ханасу; ханарэру) от плена казалось желанным, чем-то (Ё:), но уже невозможным событием, хотя (Ю:) и (СО.; окуру) письма надежды на лучшую (КАЙ; аратамэру), отчаявшимся подданным, которые подвергались бесконечным притеснениям знати. Феодалы 持ち主(мотинуси), имеющие (КО; КА) владения и

(ГУН) , получившие непомерную власть и (ХО; тамоцу) в царствование Стефана, но вынужденные подчиняться (СЭЙ) королевской власти и (ИН) благоразумного Генриха II, теперь снова бесчинствовали, как в (КЮ:); пренебрегая слабыми попытками английского (ИН) ограничить их произвол, они укрепляли свои замки 塔(ТО:), теща свою (ТЁ:: харавата) , увеличивали число вассалов, принуждали к повиновению и вассальной зависимости всю округу. Каждый феодал 持ち主(мотинуси) стремился собрать, (ТЁ:: хару) и возглавить такое войско 軍隊(гунтай), которое дало бы ему возможность стать влиятельным лицом в приближающихся государственных потрясениях.

* * *

Чрезвычайно непрочным стало в ту пору положение другой (БУ) (ТАЙ) мелкопоместных дворян, или, как их тогда называли, Франклинов, которые, согласно букве и духу английских законов 法(ХО:: норн), имея свои родовые гербы, (СЁ:) и флаги, должны были бы сохранять свою независимость от тирании (БУ) крупных феодалов, коварству и агрессии которых не было (ГЭН; кагиру; кагири) . Франклины могли обеспечить себе, что не было (ТЁ:: тобари) , на некоторое время 時(ДЗИ; токи; токидоки) спокойное существование, если они, как это большей частью и случалось, прибегали к покровительству одного из влиятельных вельмож их округи, или входили в его свиту, или же обязывались по соглашениям о взаимной (ЭН) и (БО:: фусэгу) поддерживать феодала 持ち主(мотинуси) в его военных предприятиях; но в этом случае они должны были жертвовать своей свободой, которая так дорога сердцу 心(СИН; кокуро) каждого 各(КАКУ; онооно) истого англичанина, и подвергались опасности оказаться вовлеченными в любую опрометчивую затею их честолюбивого покровителя. С другой стороны 方(ХО:: ката), знатные бароны, располагавшие могущественными и разнообразными средствами притеснения и угнетения, с (КОН; нэ) всегда находили (КО; юэ) для того, чтобы (СЁ:: савару) спокойной жизни, травить, преследовать и довести до полного разорения любого из своих менее сильных 強(КЁ:, ГО:: цуёй) соседей, (КЁ; иру; ору) рядом, который попытался бы не признать их власти и (КЁ; иру; ору) самостоятельно, думая, что его безопасность и охрана 守(СЮ; мамору; о-мамори) обеспечена лояльностью и строгим подчинением законам 法(ХО:: норн) страны 国(КОКУ; куни).

* * *

Завоевание Англии норманским герцогом Вильгельмом, который (СУЙ; тарэру) свой флаг и герб в столице, значительно усилило тиранию феодалов и углубило страдания низших сословий. Четыре 四(СИ; ёцу / ётцу) поколения не смогли (КОН; мадзэру) воедино враждебную кровь 血(КЭЦУ; ти) норманнов и англосаксов или примирить общностью языка 語(ГО; катару) и взаимными интересами ненавистные друг другу народности 民(МИН; тамн), из которых одна все еще упивалась победой, а другая страдала от последствий своего поражения. После битвы 戦 闘(татакай) при Гастингсе, когда войска англосаксов потерпели (ХАЙ; ябурэру), были разбиты и (ТАЙ; сиридзоку; сиридзокэру) , власть полностью перешла в руки норманских дворян, которые отнюдь не отличались умеренностью.

* * *

Почти (КАЙ; мина; минна; мина-сан) без исключения саксонские принцы и саксонская знать были либо истреблены, либо лишены своих владений. Невелико было и число мелких саксонских собственников, за которыми сохранились земли их отцов. Короли 王(О:) во всех (КАЙ) власти непрестанно стремились законными и противозаконными мерами ослабить ту

часть населения, которая испытывала врожденную ненависть к завоевателям. **(КАЙ; мина; минна; мина-сан) монархи 王(О:)** норманского происхождения оказывали явное предпочтение своим соплеменникам; охотничьи **законы 法(ХО;; нори)** и другие предписания, отсутствовавшие в более мягком и более либеральном саксонском уложении, легли на плечи побежденных, еще увеличивая **тяжесть 重(ДЗЮ;; ТЁ;; омой; касанэру)** и без того непосильного феодального гнета.

* * *

При дворе и в **замках 塔(ТО:)** знатнейших вельмож, старавшихся ввести у себя великолепие придворного обихода, во время визитов и **(ХО;; отодзурэру)**, **говорили 話(ВА; ханасу; ханаси)** исключительно по-нормано-французски; на том же **языке 語(ГО; катару)** велось судопроизводство во всех местах, где отправлялось правосудие. Словом, французский **язык 語(ГО; катару)** был языком знати, рыцарства и даже правосудия, тогда как несравненно более мужественная и выразительная англосаксонская **речь 弁(БЭН; вакимаэру)** была предоставлена крестьянам и дворовым людям, не знавшим иного **языка 語(ГО; катару)**.

* * *

Однако необходимость общения между землевладельцами и порабощенным **народом 民(МИН; тами)**, который обрабатывал их **землю 土(ДО; цути)**, послужила **основанием или причиной 由(Ю.; Ю; ёси)** для постепенного образования **(БАЙ)** наречия из **(КОН; мадзэру)** французского **языка 語(ГО; катару)** с англосаксонским, говоря на котором, они могли понимать друг друга. Так мало-помалу возник английский **язык 語(ГО; катару)** настоящего **времени 時(ДЗИ; токи; токидоки)**, заключающий в себе счастливое **смешение 混(КОН; мадзэру)** **языка 語(ГО; катару)** победителей с наречием побежденных и с тех пор столь обогатившийся заимствованиями из классических и так называемых южноевропейских **языков 語(ГО; катару)**.

* * *

Я счел необходимым сообщить читателю эти **(КЮ;; хисасий)** сведения, чтобы напомнить ему, что хотя **история 史(СИ)** англосаксонского **народа 民(МИН; тами)** после царствования Вильгельма II не отмечена никакими значительными событиями вроде **войн 戰(СЭН; татакау)** или мятежей, все же раны, своей темной **(ИН; кагэ)**, нанесенные завоеванием, не заживали вплоть до царствования Эдуарда III. Велики национальные **различия 差(СА; сасу)** и **сравнения 比較(хикаку)** между англосаксами и их победителями; воспоминания о **прошлом 過去(како)** и **мысли 思(СИ; омоу; оmoi)想(СО:;念(НЭН))** о настоящем бередили эти раны и способствовали **сохранению 保(ХО; тамоцу)** границы, разделяющей потомков победоносных норманнов, к которым **(УН; хакобу)** была благосклонна и побежденных саксов, которым **(КО;; сивасэ; сайвай)** в **битве 戰(СЭН; татакау)** не улыбнулась...

[Вернуться к содержанию](#)

14.6 Айвенго

(Вариант 6 - вставки: кандзи+чтения каной)

Перевод значений в чтения на японском языке

В той живописной местности веселой Англии, глубоко проникшей в островной 陸(おか), которая орошается 川(かわ) Дон, в 旧(キョー) простирались обширные 林(はやし), покрывавшие большую часть красивейших 丘(おか) с 険(けわしい) склонами и 谷(たに) с обширными 牧(ボク), лежащих между Шеффилдом и Донкастером. Великолепные гейзеры с 湯(ゆ;おゆ) дополняли богатство красок ландшафта. Остатки этих огромных 林(はやし) и поныне видны вокруг дворянских 塔(トー) и 城(しろ) Уэнтворт, Уорнклиф-парк и близ Ротерхема. По 伝説(でんせつ), здесь некогда обитал сказочный уонтлейский дракон; здесь происходили ожесточенные 戦い(たたかい) во время междоусобных 戦(たたかう) Белой и Алой Розы; и здесь же в 昔(むかし) 集(あつめる;あつまる) ватаги тех отважных разбойников, подвиги и деяния которых прославлены в народных 歌(うた).

* * *

Таково главное 所(ところ) действия нашей повести, по времени же - описываемые в ней события относятся к концу царствования Ричарда I, когда возвращение 陸(へい) 王(オー) из долгого 放(はなす; はなれる) от плена казалось желанным, чем-то 陽(ヨー), но уже невозможным событием, хотя 郵(ユー) и 送(おくる) письма надежды на лучшую 改(あらためる), отчаявшимся подданным, которые подвергались бесконечным притеснениям знати. 持ち主(もちぬし), имеющие 個(コ;カ) владения и 郡(グン) получившие непомерную власть и 保(たもつ) в царствование Стефана, но вынужденные подчиняться 政(セイ) королевской власти и 院(イン) благоразумного Генриха II, теперь снова бесчинствовали, как в 旧(キュー); пренебрегая слабыми попытками английского государственного 院(イン) ограничить их произвол, они укрепляли свои 塔(トー), теща свою 腸(はらわた), увеличивали число вассалов, принуждали к повиновению и вассальной зависимости всю округу. Каждый 持ち主(もちぬし) стремился собрать, 張(はる) и возглавить такое 軍隊(ぐんたい), которое дало бы ему возможность стать влиятельным лицом в приближающихся государственных потрясениях.

* * *

Чрезвычайно непрочным стало в ту пору положение другой 部(ブ) 隊(タイ) мелкопоместных дворян, или, как их тогда называли, Франклинов, которые, согласно букве и духу английских 法(のり), имея свои родовые гербы, 章(ショー) и флаги, должны были бы сохранять свою независимость от тирании 部(ブ) крупных феодалов, коварству и агрессии которых не было 限(かぎる;かぎり). Франклины могли обеспечить себе, что не было 帳(とぼり), на некоторое 時(とき;ときどき) спокойное существование, если они, как это большей частью и случалось, прибегали к покровительству одного из влиятельных вельмож их округи, или входили в его свиту, или же обязывались по соглашениям о взаимной помощи и 防(ふせぐ)

поддерживать 持ち主(もちぬし) в его военных предприятиях; но в этом случае они должны были жертвовать своей свободой, которая так дорога 心(こころ) 各(おのおの) истого англичанина, и подвергались опасности оказаться вовлеченными в любую опрометчивую затею их честолюбивого покровителя. С другой 方(かた), знатные бароны, располагавшие могущественными и разнообразными средствами притеснения и угнетения, с упорством и 根(コン; ね) всегда находили предлог и 故(コ; ゆえ) для того, чтобы 障(シヨ-; さわる) спокойной жизни, травить, преследовать и довести до полного разорения любого из своих менее 強(キヨ-, ゴ-; つよい) соседей, 居(キヨ; いる; おる) рядом, который попытался бы не признать их власти и 居(キヨ; いる; おる) самостоятельно, думая, что его безопасность и 守(シュ; まもる; おまもり) обеспечена лояльностью и строгим подчинением 法(ホ-; のり) 国(コク; くに).

* * *

Завоевание Англии норманским герцогом Вильгельмом, который 垂(たれる) свой флаг и герб в столице, значительно усилило тиранию феодалов и углубило страдания низших сословий. 四(よつ/よっつ) поколения не смогли 混(まぜる) воедино враждебную 血(ち) норманнов и англосаксов или примирить общностью 語(ゴ; かたる) и взаимными интересами ненавидящие друг другу 民(たみ), из которых одна все еще упивалась победой, а другая страдала от последствий своего поражения. После 戦(たたかい) при Гастингсе, когда войска англосаксов потерпели 敗(やぶれる), были разбиты и 退(しりぞく; しりぞける), власть полностью перешла в руки норманских дворян, которые отнюдь не отличались умеренностью.

* * *

Почти 皆(みな; みんな; みなさん) без исключения саксонские принцы и саксонская знать были либо истреблены, либо лишены своих владений. Невелико было и число мелких саксонских собственников, за которыми сохранились земли их отцов. 王(オー) во всех 階(カイ) власти непрестанно стремились законными и противозаконными мерами ослабить ту часть населения, которая испытывала врожденную ненависть к завоевателям. 皆(みなさん) 王(オー) норманского происхождения оказывали явное предпочтение своим соплеменникам; охотничьи 法(のり) и другие предписания, отсутствовавшие в более мягком и более либеральном саксонском уложении, легли на плечи побежденных, еще увеличивая 重(おもい; かさねる) и без того непосильного феодального гнета.

* * *

При дворе и в 塔(ト-) знатнейших вельмож, старавшихся ввести у себя великолепие придворного обихода, во время визитов и 訪(おとずれる), 話(はなす; はなし) исключительно по-нормано-французски; на том же 語(ゴ; かたる) велось судопроизводство во всех местах, где отправлялось правосудие. Словом, французский 語(ゴ; かたる) был языком знати, рыцарства и даже правосудия, тогда как несравненно более мужественная и выразительная англосаксонская 弁(わきまえる) была предоставлена крестьянам и дворовым людям, не знавшим иного 語(ゴ; かたる).

* * *

Однако необходимость общения между землевладельцами и порабощенным 民(たみ), который обрабатывал их 土(つち), послужила основанием или 由(よし) для постепенного образования 倍(バイ) наречия из 混(まぜる) французского 語(ゴ; かたる) с англосаксонским, говоря на котором, они могли понимать друг друга. Так мало-помалу возник английский 語(ゴ; かたる) настоящего 時(ときどき), заключающий в себе счастливое 混(まぜる) 語(ゴ; かたる) победителей с наречием побежденных и с тех пор столь обогатившийся заимствованиями из классических и так называемых южноевропейских 語(ゴ; かたる).

* * *

Я счел необходимым сообщить читателю эти 久(ひさしい) сведения, чтобы напомнить ему, что хотя 史(シ) англосаксонского 民(ミン; たみ) после царствования Вильгельма II не отмечена никакими значительными событиями вроде 戦(たたかう) или мятежей, все же раны, своей темной 陰(かげ), нанесенные завоеванием, не заживали вплоть до царствования Эдуарда III. Велики национальные 差(さす) и 比較(ひかく) между англосаксами и их победителями; воспоминания о 過去(かこ) и 思(おも)う 想(ソ)念(ねん) о настоящем бередили эти раны и способствовали 保(たもつ) границы, разделяющей потомков победоносных норманнов, к которым 運(はこぶ) была благосклонна и побежденных саксов, которым 幸(しあわせ; さいわい) в 戦(たたかう) не улыбнулась...

[Вернуться к содержанию](#)

14.7 Айвенго

(Вариант 7 - вставки: чтения каной)

Проверка и отработка привязки чтений и значений

В той живописной местности веселой Англии, глубоко проникшей в островной (おか), которая орошается (かわ) Дон, в (キョー) простирались обширные (はやし), покрывавшие большую часть красивейших (おか) с (けわしい) склонами и (たに) с обширными (ボク), лежащих между Шеффилдом и Донкастером. Великолепные гейзеры с (ゆ; おゆ) дополняли богатство красок ландшафта. Остатки этих огромных (はやし) и поныне видны вокруг дворянских (ト) и (しろ) Уэнтворт, Уорнклиф-парк и близ Ротерхема. По (でんせつ), здесь некогда обитал сказочный уонтлейский дракон; здесь происходили ожесточенные (たたかい) во время междоусобных (たたかう) Белой и Алой Розы; и здесь же в (むかし) (あつめる; あつまる) ватаги тех отважных разбойников, подвиги и деяния которых прославлены в народных (うた).

* * *

Таково главное (ところ) действия нашей повести, по времени же - описываемые в ней события относятся к концу царствования Ричарда I, когда возвращение (へい) (オー) из долгого (はなす; はなれる) от плена казалось желанным, чем-то (ヨ), но уже невозможным событием, хотя (ユ) и (おくる) письма надежды на лучшую (あらためる), отчаявшимся подданным, которые подвергались бесконечным притеснениям знати.

持ち主(もちぬし), имеющие (コ; カ) владения и (グン) получившие непомерную власть и (たもつ) в царствование Стефана, но вынужденные подчиняться (セイ) королевской власти и (イン) благоразумного Генриха II, теперь снова бесчинствовали, как в (キュー); пренебрегая слабыми попытками английского государственного (イン) ограничить их произвол, они укрепляли свои 塔(ト一), теща свою (はらわた), увеличивали число вассалов, принуждали к повиновению и вассальной зависимости всю округу. Каждый 持ち主(もちぬし) стремился собрать, (はる) и возглавить такое 軍隊(ぐんたい), которое дало бы ему возможность стать влиятельным лицом в приближающихся государственных потрясениях.

* * *

Чрезвычайно непрочным стало в ту пору положение другой (ブ) (タイ) мелкопоместных дворян, или, как их тогда называли, Франклинов, которые, согласно букве и духу английских 法(のり), имея свои родовые гербы, (シヨ一) и флаги, должны были бы сохранять свою независимость от тирании (ブ) крупных феодалов, коварству и агрессии которых не было (かぎる; かぎり). Франклины могли обеспечить себе, что не было (とぼり), на некоторое 時 (とき; ときどき) спокойное существование, если они, как это большей частью и случалось, прибегали к покровительству одного из влиятельных вельмож их округи, или входили в его свиту, или же обязывались по соглашениям о взаимной помощи и (ふせぐ) поддерживать 持ち主(もちぬし) в его военных предприятиях; но в этом случае они должны были жертвовать своей свободой, которая так дорога 心(こころ) 各(おのおの) истого англичанина, и подвергались опасности оказаться вовлеченными в любую опрометчивую затею их честолюбивого покровителя. С другой 方(かた), знатные бароны, располагавшие могущественными и разнообразными средствами притеснения и угнетения, с упорством и (コン; ね) всегда находили предлог и (コ; ゆえ) для того, чтобы (シヨ一; さわる) спокойной жизни, травить, преследовать и довести до полного разорения любого из своих менее (キヨ一, ゴ一; つよい) соседей, (キヨ; いる; おる) рядом, который попытался бы не признать их власти и (キヨ; いる; おる) самостоятельно, думая, что его безопасность и (シユ; まもる; おまもり) обеспечена лояльностью и строгим подчинением(ホ一; のり)(コク; くに).

* * *

Завоевание Англии норманским герцогом Вильгельмом, который (たれる) свой флаг и герб в столице, значительно усилило тиранию феодалов и углубило страдания низших сословий. (よつ / よつつ) поколения не смогли (まぜる) воедино враждебную (ち) норманнов и англосаксов или примирить общностью (ゴ; かたる) и взаимными интересами ненавистные друг другу (たみ), из которых одна все еще упивалась победой, а другая страдала от последствий своего поражения. После (たたかい) при Гастингсе, когда войска англосаксов потерпели (やぶれる), были разбиты и (しりぞく; しりぞける), власть полностью перешла в руки норманских дворян, которые отнюдь не отличались умеренностью.

* * *

Почти (みな; みんな; みなさん) без исключения саксонские принцы и саксонская знать были либо истреблены, либо лишены своих владений. Невелико было и число мелких саксонских собственников, за которыми сохранились земли их отцов. (О一) во всех (カイ) власти непрестанно стремились законными и противозаконными мерами ослабить ту часть населения, которая испытывала врожденную ненависть к завоевателям. (みなさん) (О一) норманского происхождения оказывали явное предпочтение своим соплеменникам; охотничьи (のり) и другие предписания, отсутствовавшие в более мягком и более либеральном

саксонском уложении, легли на плечи побежденных, еще увеличивая (おもい; かさねる) и без того непосильного феодального гнета.

* * *

При дворе и в (ト一) знатнейших вельмож, старавшихся ввести у себя великолепие придворного обихода, во время визитов и (おとずれる), (はなす; はなし) исключительно по-нормано-французски; на том же (ゴ;かたる) велось судопроизводство во всех местах, где отправлялось правосудие. Словом, французский (ゴ;かたる) был языком знати, рыцарства и даже правосудия, тогда как несравненно более мужественная и выразительная англосаксонская (わきまえる) была предоставлена крестьянам и дворовым людям, не знавшим иного (ゴ;かたる).

* * *

Однако необходимость общения между землевладельцами и поработанным (たみ), который обрабатывал их (つち), послужила основанием или (よし) для постепенного образования (バイ) наречия из (まぜる) французского (ゴ;かたる) с англосаксонским, говоря на котором, они могли понимать друг друга. Так мало-помалу возник английский (ゴ;かたる) настоящего (ときどき), заключающий в себе счастливое (まぜる) (ゴ;かたる) победителей с наречием побежденных и с тех пор столь обогатившийся заимствованиями из классических и так называемых южноевропейских (ゴ;かたる).

* * *

Я счел необходимым сообщить читателю эти (ひさしい) сведения, чтобы напомнить ему, что хотя (シ) англосаксонского (ミン; たみ) после царствования Вильгельма II не отмечена никакими значительными событиями вроде 戦 (たたかう) или мятежей, все же раны, своей темной (かげ), нанесенные завоеванием, не заживали вплоть до царствования Эдуарда III. Велики национальные (さす) и (ひかく) между англосаксами и их победителями; воспоминания о (かこ) и (おもう)(ソー)(ねん) о настоящем бередили эти раны и способствовали (たもつ) границы, разделяющей потомков победоносных норманнов, к которым (はこぶ) была благосклонна и побежденных саксов, которым (しあわせ; さいわい) в (たたかう) не улыбнулась...

[Вернуться к содержанию](#)

14.8 Айвенго

(Вариант 8- вставки: кандзи)

Проверка и отработка чтений кандзи каной

В той живописной местности веселой Англии, глубоко проникшей в островной 陸, которая орошается 川 Дон, в 旧 простирались обширные 林, покрывавшие большую часть красивейших 丘 с 険 склонами и 谷 с обширными 牧, лежащих между Шеффилдом и Донкастером. Великолепные гейзеры с 湯 дополняли богатство красок ландшафта. Остатки этих огромных 林 и поныне видны вокруг дворянских 塔 Уэнтворт, Уорнклиф-парк и близ Ротерхема. По 説, здесь некогда обитал сказочный уонтлейский дракон; здесь происходили ожесточенные 戦う во время междоусобных 戦 Белой и Алой Розы; и здесь же в 昔集 ватаги тех отважных разбойников, подвиги и деяния которых прославлены в народных 歌.

* * *

Таково главное 所 действия нашей повести, по времени же - описываемые в ней события относятся к концу царствования Ричарда I, когда возвращение 陸王 из долгого 放 от плена казалось желанным, чем-то светлым 陽, но уже невозможным событием, хотя 郵 и 送 письма надежды на лучшую 改, отчаявшимся подданным, которые подвергались бесконечным притеснениям знати. 持ち主, имеющие 個 владения и 郡, получившие непомерную власть и 保 в царствование Стефана, но вынужденные подчиняться 政 королевской власти и у 院 благоразумного Генриха II, теперь снова бесчинствовали, как в 旧; пренебрегая слабыми попытками английского 院 ограничить их произвол, они укрепляли свои 塔, теща свою 腸, увеличивали число вассалов, принуждали к повиновению и вассальной зависимости всю округу. Каждый 持ち主 стремился собрать, 張 и возглавить такое 軍隊, которое дало бы ему возможность стать влиятельным лицом в приближающихся государственных потрясениях.

* * *

Чрезвычайно непрочным стало в ту пору положение другой 部隊 мелкопоместных дворян, или, как их тогда называли, Франклинов, которые, согласно букве и духу английских 法, имея свои родовые гербы, 章 и флаги, должны были бы сохранять свою независимость от тирании 部 крупных феодалов, коварству и агрессии которых не было предела 限. Франклины могли обеспечить себе, что не было 帳, на некоторое 時 спокойное существование, если они, как это большей частью и случалось, прибегали к покровительству одного из влиятельных вельмож их округи, или входили в его свиту, или же обязывались по соглашениям о взаимной помощи и 防 поддерживать 持ち主 в его военных предприятиях; но в этом случае они должны были жертвовать своей свободой, которая так дорога 心 各 истого англичанина, и подвергались опасности оказаться вовлеченными в любую опрометчивую затею их честолюбивого покровителя. С другой 方, знатные бароны, располагавшие могущественными и разнообразными средствами притеснения и угнетения, с упорством и 根 всегда находили предлог и 故 для того, чтобы 障 спокойной жизни, травить, преследовать и довести до полного разорения любого из своих менее 強 соседей, 居 рядом, который попытался бы не признать их власти и 居 самостоятельно, думая, что его безопасность и 守 обеспечена лояльностью и строгим подчинением 法 国.

* * *

Завоевание Англии норманским герцогом Вильгельмом, который 垂 свой флаг и герб в столице, значительно усилило тиранию феодалов и углубило страдания низших сословий. 四 поколения не смогли 混 воедино враждебную 血 норманнов и англосаксов или примирить общностью 語 и взаимными интересами ненавистные друг другу 民, из которых одна все еще упивалась победой, а другая страдала от последствий своего поражения. После 戦う при Гастингсе, когда войска англосаксов потерпели 敗, были разбиты и 退, власть полностью перешла в руки норманских дворян, которые отнюдь не отличались умеренностью.

* * *

Почти **皆** без исключения саксонские принцы и саксонская знать были либо истреблены, либо лишены своих владений. Невелико было и число мелких саксонских собственников, за которыми сохранились земли их отцов. **王** во всех **階** власти непрестанно стремились законными и противозаконными мерами ослабить ту часть населения, которая испытывала врожденную ненависть к завоевателям. **皆王** норманского происхождения оказывали явное предпочтение своим соплеменникам; охотничьи **法** и другие предписания, отсутствовавшие в более мягком и более либеральном саксонском уложении, легли на плечи побежденных, еще увеличивая **重** и без того непосильного феодального гнета.

* * *

При дворе и в **塔** знатнейших вельмож, старавшихся ввести у себя великолепие придворного обихода, во время визитов и **訪**, **話** исключительно по-нормано-французски; на том же **話** велось судопроизводство во всех местах, где отправлялось правосудие. Словом, французский **語** был языком знати, рыцарства и даже правосудия, тогда как несравненно более мужественная и выразительная англосаксонская **弁** была предоставлена крестьянам и дворовым людям, не знавшим иного **語**.

Однако необходимость общения между землевладельцами и порабощенным **民**, который обрабатывал их **土**, послужила основанием или **由** для постепенного образования **удвоенного** **倍** наречия из **混** французского **語** с англосаксонским, говоря на котором, они могли понимать друг друга. Так мало-помалу возник английский **語** настоящего **時**, заключающий в себе счастливое **混** **語** победителей с наречием побежденных и с тех пор столь обогатившийся заимствованиями из классических и так называемых южноевропейских **語**.

* * *

Я счел необходимым сообщить читателю эти **久** сведения, чтобы напомнить ему, что хотя **史** англосаксонского **民** после царствования Вильгельма II не отмечена никакими значительными событиями вроде **戰** или мятежей, все же раны, своей темной **陰**, нанесенные завоеванием, не заживали вплоть до царствования Эдуарда III. Велики национальные **差** и **比較** между англосаксами и их победителями; воспоминания о **過去** и **思想** о настоящем бередили эти раны и способствовали **保** границы, разделяющей потомков победоносных норманнов, к которым **運** была благосклонна и побежденных саксов, которым **幸** в **戰** не улыбнулась...

[Вернуться к содержанию](#)

14.9 Айвенго

(Вариант 9 - исходный текст для самопроверки)

Общая проверка на знание кандзи с их чтениями

В той живописной местности веселой Англии, глубоко проникшей в островной (**материк**), которая орошается (**рекою**) Дон, в (**давние времена**) простирались обширные (**леса**),

покрывавшие большую часть красивейших **(холмов)** с **(крутыми)** склонами и **(долин)** с обширными **(пастбищами)**, лежащих между Шеффилдом и Донкастером. Великолепные гейзеры с **(горячей водой)** дополняли богатство красок ландшафта. Остатки этих огромных **(лесов)** и поныне видны вокруг дворянских **(башень)** и **(замков)** Уэнтворт, Уорнклиф-парк и близ Ротерхема. По**(преданию)**, здесь некогда обитал сказочный уонтлейский дракон; здесь происходили ожесточенные **(битвы)** во время междоусобных **(войн)** Белой и Алой Розы; и здесь же в **(старину)** **(собирались)** ватаги тех отважных разбойников, подвиги и деяния которых прославлены в народных **(песнях)**.

* * *

Таково главное **(место)** действия нашей повести, по времени же - описываемые в ней события относятся к концу царствования Ричарда I, когда возвращение **(его величества)** **(короля)** из долгого **(освобождения)** от плена казалось желанным, чем-то **(светлым)**, но уже невозможным событием, хотя **(почта)** и **(присылала)** письма надежды на лучшую **(перемену)**, отчаявшимся подданным, которые подвергались бесконечным притеснениям знати. **(Феодалы)**, имеющие **(частные)** владения и **(уезды)**, получившие непомерную власть и **(поддержку)** в царствование Стефана, но вынужденные подчиняться **(политике)** королевской власти и **(парламенту)** благоразумного Генриха II, теперь снова бесчинствовали, как в **(прежние времена)**; пренебрегая слабыми попытками английского государственного **(совета)** ограничить их произвол, они укрепляли свои **(замки)**, теша свою **(утробу)**, увеличивали число вассалов, принуждали к повиновению и вассальной зависимости всю округу. Каждый **(феодал)** стремился собрать, **(расширить)** и возглавить такое **(войско)**, которое дало бы ему возможность стать влиятельным лицом в приближающихся государственных потрясениях.

* * *

Чрезвычайно непрочным стало в ту пору положение другой **(категории)** **(партии)** мелкопоместных дворян, или, как их тогда называли, Франклинов, которые, согласно букве и духу английских **(законов)**, имея свои родовые гербы, **(эмблемы)** и флаги, должны были бы сохранять свою независимость от тирании **(группы)** крупных феодалов, коварству и агрессии которых не было **(предела)**. Франклины могли обеспечить себе, что не было **(тайной)**, на некоторое **(время)** спокойное существование, если они, как это большей частью и случалось, прибегали к покровительству одного из влиятельных вельмож их округи, или входили в его свиту, или же обязывались по соглашениям о взаимной **(помощи)** и **(защите)** поддерживать **(феодала)** в его военных предприятиях; но в этом случае они должны были жертвовать своей свободой, которая так дорога **(сердцу)** **(каждого)** истого англичанина, и подвергались опасности оказаться вовлеченными в любую опрометчивую затею их честолюбивого покровителя. С другой **(стороны)**, знатные бароны, располагавшие могущественными и разнообразными средствами притеснения и угнетения, с упорством и **(энергией)** всегда находили предлог и **(причину)** для того, чтобы **(мешать)** спокойной жизни, травить, преследовать и довести до полного разорения любого из своих менее **(сильных)** соседей, **(живущих)** рядом, который попытался бы не признать их власти и **(жить)** самостоятельно, думая, что его безопасность и **(охрана)** обеспечена лояльностью и строгим подчинением **(законам)** **(страны)**.

* * *

Завоевание Англии норманским герцогом Вильгельмом, который **(вывесил)** свой флаг и герб в столице, значительно усилило тиранию феодалов и углубило страдания низших сословий. **(Четыре)** поколения не смогли **(смешать)** воедино враждебную **(кровь)** норманнов и англосаксов или примирить общностью **(языка)** и взаимными интересами ненавидящие друг друга **(народности)**, из которых одна все еще упивалась победой, а другая страдала от последствий своего поражения. После **(битвы)** при Гастингсе, когда войска англосаксов потерпели **(поражение)**, были разбиты и **(отступили)**, власть полностью перешла в руки норманских дворян, которые отнюдь не отличались умеренностью.

* * *

Почти **(все)** без исключения саксонские принцы и саксонская знать были либо истреблены, либо лишены своих владений. Невелико было и число мелких саксонских собственников, за которыми сохранились земли их отцов. **(Короли)** во всех **(этажах)** власти непрестанно стремились законными и противозаконными мерами ослабить ту часть населения, которая испытывала врожденную ненависть к завоевателям. **(Все)** **(монархи)** норманнского происхождения оказывали явное предпочтение своим соплеменникам; охотничьи **(законы)** и другие предписания, отсутствовавшие в более мягком и более либеральном саксонском уложении, легли на плечи побежденных, еще увеличивая **(тяжесть)** и без того непосильного феодального гнета.

* * *

При дворе и в **(замках)** знатнейших вельмож, старавшихся ввести у себя великолепие придворного обихода, во время визитов и **(посещений)**, **(говорили)** исключительно по-нормано-французски; на том же **(языке)** велось судопроизводство во всех местах, где отправлялось правосудие. Словом, французский **(язык)** был языком знати, рыцарства и даже правосудия, тогда как несравненно более мужественная и выразительная англосаксонская **(речь)** была предоставлена крестьянам и дворовым людям, не знавшим иного **(языка)**.

* * *

Однако необходимость общения между землевладельцами и порабощенным **(народом)**, который обрабатывал их **(землю)**, послужила основанием или **(причиной)** для постепенного образования **(удвоенного)** наречия из **(смеси)** французского **(языка)** с англосаксонским, говоря на котором, они могли понимать друг друга. Так мало-помалу возник английский **(язык)** настоящего **(времени)**, заключающий в себе счастливое **(смешение)** **(языка)** победителей с наречием побежденных и с тех пор столь обогатившийся заимствованиями из классических и так называемых южноевропейских **(языков)**.

* * *

Я счел необходимым сообщить читателю эти **(давнишние)** сведения, чтобы напомнить ему, что хотя **(история)** англосаксонского **(народа)** после царствования Вильгельма II не отмечена никакими значительными событиями вроде **(войн)** или мятежей, все же раны, своей темной **(тенью)**, нанесенные завоеванием, не заживали вплоть до царствования Эдуарда III. Велики национальные **(различия)** и **(сравнения)** между англосаксами и их победителями; воспоминания о **(прошлом)** и **(мысли)** о настоящем бередили эти раны и способствовали **(сохранению)** границы, разделяющей потомков победоносных норманнов, к которым **(судьба)** была благосклонна и побежденных саксов, которым **(удача)** в **(битве)** не улыбнулась...

[Вернуться к содержанию](#)

15. "Юкицубутэ" 15

Список кандзи к главе пятнадцатой:

則	測	側	具	真	負	貨	貧	贊	質
賞	榮	党	任	賃	仮	板	坂	返	兎
協	介	界	世	史	吏	使	便	葉	横

案 橋 氷 永 泳 承 無 供 準 助

[Вернуться к содержанию](#)

Таблица мнемобразов для Юкицубутэ 15:

561	則	Если раскрываешь раковины возьми за правило иметь нож	правило	のり нори	У нас в норе действуют свои правила	則 5 "Правила" SOKU nori
562	測	Рядом с водой существует правило измерять глубину	измерять	はかる хакару	Для измерения халупы мы наняли кару	測 5 "Измерять" SOKU hakaruru
563	側	У человека есть правило сторон - левая и правая	сторона	がわ гава	На другой стороне кто-то играет на гавайской гитаре	側 4 "Сторона" SOKU soba; kawa / gawa
564	具	Для вскрытия раковины нужен инструмент	инструмент	ぐ гу	Губная гармошка тоже инструмент	具 3 "Принадлежн ости" GU tsubusani
565	真	Для истинного утоления голода надо вскрыть десять раковин	истинный	しん, ま, まこと син, ма, макото	Синий иней по правде это только истинные маленькие макароны для кота	真 3 "Правда" SHIN
566	負	Семь раковин надо отдать за долг при поражении	поражение	まけ макэ	Даже Македонский иногда терпел поражение	負 3 "Отрицательн ый" FU makeru; o- make; ou; ombu
567	貨	Раковины изменяют свое назначение и становятся деньгами	деньги	こうか, かへい ко:ка, кахэй	Коробка из-под ко:ка-колы полна денег	貨 4 "Монета" KA ko:ka; kahei
568	貧	Если раковины приходится делить на всех, то это от бедности	бедный	ひん, まずし い хин, мадзусий	Манговое дерево зимой сильно бедно хинином	貧 5 "Бедный" HIN mazushii
569	賛	Два супруга решили скинуться для вечеринки	похвала	さんどう сандо:	Саню дома похвалили за успехи в самбо	賛 5 "Одобрять" SAN sando:

		супруги их одобрили				
570	質	С помощью двух топоров качественно рубим деньги для заклада	качество, залог, спрашивать	しつ, しち, ただす ситцу, сити, тадасу	Мы купили ситцу хорошего качества под залог сити, о чем и спросили таджика аса	質 5 "Качество" SHITSU; SHICHI tadasu
571	賞	Говорящая ракушка это служащий, увенчанный лаврами и наградой	награда, хвалить	しょう, ほめる сё:, хомэру	Сёгун похвалил холостого мэра и вручил всем награды	賞 4 "Награда" SHO: homeru
572	栄	Дерево увенчанное лаврами признания заслужило славу	процветание, слава	えい, はえ, さかえ эй, хаэ, сакаэ	Расцвет и слава пришли к ней за успехи в изготовлении сакэ	栄 4 "Расцвет" EI sakaeru; sakaе
573	党	Старший брат вступил в процветающую партию	партия	とう то:	У нас была создана особая партия толстяков	党 6 "Партия" TO:
574	任	Король это человек, который имеет такую должность	должность	にん, まかせ рин, макасэру	Каждый гражданин мечтает получить назначение на должность продавать мокасины за рубеж	任 5 "Назначение" NIN makaseru
575	賃	Денежная обязанность, должность связана с заработной платой	заработная плата	ちん, ちんぎん тин, тингин	Зарплату выдали сатином, ботинками и гинеями	賃 6 "Плата" CHIN tingin
576	仮	Человек который под склоном хоронит дружбу это ложный человек	ложный, пробный	かり кари	Карьеру в рисовании можно сделать временно с помощью ложных пробных рисунков	仮 5 "Временный" KA kari
577	板	Ложное дерево, это доска	доска, плита	いた ита	И летающая тарелка может быть сделана из доски	板 3 "Доска" HAN ita
578	坂	Ложная, ненадежная земля это склон	склон, косогор	はん, さか хан, сака	Сакля была построена ханом на склоне горы	坂 3 "Склон" HAN saka
579	返	Антидвижение это процесс возвращения долга	возвращать	かえず, かえる, каэсу, каэру	Каждое колесо надо вернуть коронному владельцу	返 3 "Ответ" HEN kaesu; kaeru

580	児	Если человек до 18 лет плохо ходит сам, то он еще ребенок	ребенок	こ, じどう ко, дзидо:	Каждый ребенок должен пройти длинный путь	児 4 "Дитя" JI jido:
581	協	Тридцать сил это уже общество, даже лига	общество, лига	きょうかい кёкай	Общество кентавров уже давно машет кайлом	協 4 "Сотрудничество" KYO:
582	介	Человек идущий посередине	посредник	かい кай	Посредник по торговле наркотой сам ловит кайф	介 8 "Посредничать" KAI
583	界	Стрелка показывает на ограниченное пространство	граница	さかい сакай	Садовник каймой обозначил границу своего участка	界 3 "Сфера" KAI sakai
584	世	Три десятки на подставке означают весь Свет Эпоху	свет, мир, эпоха	よ ё	Весь мир на новый год ставит ёлки	世 3 "Мир" SE, SEI yo
585	史	Тихо! История об этом умалчивает...	история	し си	Сигареты сыграли плохую роль в истории человечества	史 4 "История" SHI
586	吏	Один из тех кто занимается историей это чиновник	чиновник	り, かんり ри, канри	Чиновник обычно ест по утрам рис и слушает канарейку	吏 8 "Чиновник" RI kanri
587	使	Человек выполняет поручение чиновника	поручение	つかい цукай	Чиновник дал поручение помощнику в ящике цукерки кайлом разбить	使 3 "Употреблять" SHI tsukau
588	便	Человеку сидеть на стуле со спинкой всегда удобно	почта, удобство	びん, べん бин, бэн	Часы биг-бэн для удобства по почте послали и они превратились в блин	便 4 "Почта", "Удобство" BIN; BEN tayori
589	葉	Растительный мир дерева, это листья, хвоя	листья	は ха	Свою хату я покрыл листьями от пальм	葉 3 "Листва" YO: ha
590	横	Дерево желтеет с одной стороны	боковая сторона	よこ ёко	Одна боковая сторона елки оказалась короче другой	横 3 "Горизонтальный" O: yoko
591	案	У спокойной женщины на дереве всегда возникают идеи и планы	идея, план, проект	あん ан	Проект самолета Антэй продали англичанам	案 4 "Проект" AN

592	橋	Высокая конструкция из дерева под небом это мост на небо	МОСТ	はし хаси	На мосту стояли хазары с синяками	橋 3 "Мост" KYO: hashi
593	氷	Если на поверхности воды образовалась корка, то это лед	лед	こおり ко:ри	На поверхности воды образовалась коричневая корка льда	氷 3 "Лёд" HYO: ko:ri
594	永	И лед и вода будут существовать вечно	вечность	えいえん, ながい эйэн, нагай	Наглый Айболит будет теперь жить вечно	永 5 "Вечный" EI nagai
595	泳	Три капельки воды вечно плавают по поверхности льда	плавать	およぐ оёгу	Все обычные ёги умеют плавать	泳 3 "Плавать" EI oyogu
596	承	Шестикрылый ребенок слушает в безводной пустыне сказку	слушать	うけたまわる укэтамавару	Все слушали, как украсть эту тарелку малинового варенья	承 5 "Соглашаться" SHO: uketamawaru
597	無	Такая толстая птичка явно ведет себя невежливо	невежество, ничто	むがく, ない мугаку, най	Ничто не будет нам мешать найти в музее гайку	無 4 "Без" MU, BU nai; nashi; nakunaru
598	供	Рядом вместе с человеком сопровождает спутник...	спутник	とも томо	Мы с Томой давно спутники	供 6 "Предоставлять" KYO:., KU tomo; sonaeru
599	準	Птичка сравнивает уровень воды с линейкой	сравнивать, подготовка	じゅんじる, じゅんび дзюндзиру, дзюнбу	Зина сравнивает две пробирки для бульона	準 5 "Неполный" JUN
600	助	Сильный человек помогает поставить тарелку на ребро...	помогать, спасать	たすける тасукэру	Помогать можно только тем, кто тащит на суке ружья	助 3 "Спасать" JO tasukeru; tasukaru

[Вернуться к содержанию](#)

Игра "Угадайка"

Правила, Измерять, Сторона, Принадлежности, Правда, Отрицательный, Монета, Бедный, Одобрять, Качество, Награда, Расцвет, Партия, Назначение, Плата, Временный, Доска, Склон, Ответ, Дитя, Сотрудничество, Посредничать, Сфера, Мир, История, Чиновник, Употреблять,

Почта(Удобство), Листва, Горизонтальный, Проект, Мост, Лёд, Вечный, Плавать, Соглашаться, Без, Предоставлять, Неполный, Спасать

則 測 側 具 真 負 貨 貧 贊 質 賞 榮 党 任 賃 仮 板 坂 返 児
協 介 界 世 史 吏 使 便 葉 橫 案 橋 氷 永 泳 承 無 供 準 助

Игра "Фотографический взгляд"

правило 則 СОКУ	измерять 測 СОКУ хакару	сторона 側 СОКУ соба; кава / гава	инструмент 具 ГУ цубусани	истинный 真 СИН
поражение 負 ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу	деньги 貨 КА	бедность 貧 ХИН мадзусий	похвала 贊 САН	качество, заклад 質 СИЦУ; СИТИ тадасу
награда, приз 賞 СЁ: хомэру	процветание 榮 ЭЙ сакаэру; сакаэ	партия 党 ТО:	должность 任 НИН макасэру	заработная плата 賃 ТИН
ложный, пробный 仮 КА кари	доска, плита 板 ХАН ита	склон, косогор 坂 ХАН сака	возвращать 返 ХЭН каэсу; каэру	ребенок 児 ДЗИ
общество, лига 協 КЁ:	посредник 介 КАЙ	граница 界 КАЙ	свет, мир, эпоха 世 СЭ, СЭЙ ё	история 史 СИ
чиновник 吏 РИ	поручение 使 СИ цукау	удобство 便 БИН; БЭН таёри	листья 葉 Ё: ха	боковая сторона 横 О: ёко
идея, план 案 АН	мост 橋 КЁ: хаси	лед 氷 ХЁ: ко:ри	вечно 永 ЭЙ нагай	плавание 泳 ЭЙ оёгу
слушать 承 СЁ: укэтамавару	невежество 無 МУ, БУ най; наси; накунару	сопровождать 供 КЁ:, КУ томо; сонаэру	сравнивать 準 ДЗЮН	помогать 助 ДЗЁ тасукэру; тасукару

[Вернуться к содержанию](#)

Значения и чтения знаков главы 15 кириллицей:

СОКУ	СОКУ хакару	СОКУ соба; кава / гава	ГУ цубусани	СИН
ФУ макэру; о-	КА	ХИН мадзусий	САН	СИЦУ; СИТИ

макэ; оу; омбу				тадасу
СЁ: хомэру	ЭЙ сакаэру; сакаэ	ТО:	НИН макасэру	ТИН
КА кари	ХАН ита	ХАН сака	ХЭН каэсу; каэру	ДЗИ
КЁ:	КАЙ	КАЙ	СЭ, СЭЙ ё	СИ
РИ	СИ цукау	БИН; БЭН таёри	Ё: ха	О: ёко
АН	КЁ: хаси	ХЁ: ко:ри	ЭЙ нагай	ЭЙ оёгу
СЁ: укэтамавару	МУ, БУ най; наси; накунару	КЁ:, КУ томо; сонаэру	ДЗЮН	ДЗЁ тасукэру; тасукару

правило	измерять	сторона	инструмент	истинный
поражение	деньги	бедность	похвала	качество, заклад
награда, приз	слава	партия	должность	зараб. плата
ложный	доска, плита	склон, косогор	возвращать	ребенок
общество, лига	посредник	граница	свет, мир, эпоха	история
чиновник	поручение	удобство	листья	боковая сторона
идея, план	мост	лед	вечно	плавание
слушать	невежество	сопровождать	сравнивать	помогать

則	測	側	具	真
負	貨	貧	贊	質
賞	榮	党	任	賃
仮	板	坂	返	見
協	介	界	世	史
吏	使	便	葉	横
案	橋	氷	永	泳
承	無	供	準	助

[Вернуться к содержанию](#)

Обучающие тексты:

15.1 Сёгун

1- кандзи! (Проверка и отработка мнемобразов графики кандзи с их значениями)

風 рвал его на части, у него все болело внутри, и он знал, что если они не пристанут в течение 三日, то все умрут. «Слишком много смертей в этом 泳, – размышлял он, – Я главный кормчий 死 флота. Из 五 остался 一船 – из команды в сто семь 人 – двадцать восемь, – и теперь только 十 из них могут ходить, а остальные близки к 死, в том числе и командир эскадры. Без

便, без 食, почти нет 水, а та, что есть, – отвратительного 質 солоноватая и 泥. Казалось, прошла 永 с начала 泳. В душе остались только 氷 и надежда, которая тоже таяла...



Его звали Джон Блэксорн, по 任 кормчий и он был один на палубе, за исключением впередсмотрящего на бушприте, съездившегося в укрытии, откуда он оглядывал 洋.

舟 накренился от внезапного шквала, и Блэксорн удержался за ручку морского кресла, прикрепленного около штурвала на 板, пока 舟 не выпрямилось. Такелаж стонал. Палубные 板 скрипели. Судно, длиной шестьдесят футов и 横 в 横 двадцать футов, водоизмещением двести шестьдесят тонн называлось «Эразмус». Оно имело 三 мачты и было двадцатипушечным военно-торговым 舟 из Роттердама. Это было единственное 舟, которое уцелело из первых экспедиционных сил посланных из Нидерландов, имеющих 案 уничтожать врага в 世. То были первые 假 голландские 舟, которые открыли тайны Магелланова пролива. Четыреста девяносто шесть 人, которые 供 泳, все добровольцы. Все голландцы, за исключением трех англичан – двух штурманов и одного офицера. У них были приказы и 使: грабить и поджигать испанские и португальские владения в 世, наводить 橋, открывать новые 島 в Тихом океане, которые могли бы служить постоянными базами - 介 и свидетельствовать о принадлежности 界 и территории Нидерландам, а через 三 年 вернуться домой.

史 свидетельствует о том, как протестантские Нидерланды воевали с католической Испанией более 四 десятилетий, они боролись, чтобы сбросить ярмо ненавистных испанских 主.

Нидерланды, иногда называемые Голландией, или низкими 地, все еще официально оставались частью Испанской империи. Англия, единственный их 真 союзник, первой из 国 христианского 世 порвала с папским двором в Риме и стала протестантской 党 27 лет назад, она также воевала с Испанией последние 20 лет и открыто объединилась с Нидерландами уже 10 лет назад.



風 посвежел, и 舟 накренилось на одну 側. Оно шло без парусов на мачтах, но со штормовыми топселями. Даже в таком положении течение и шторм быстро несли его 先 к темнеющему горизонту.

«Там еще больше штормит, – сказал себе Блэксорн, – и больше рифов и мелей. И незнакомое 海. 神 мой! 私 всю 生 ставил 自 против 海 и всегда побеждал. 私 всегда побеждаю. Первый английский кормчий, прошедший когда-либо через Магелланов пролив. Да, первый – и первый кормчий, когда-либо плывший через эти азиатские воды, не считая нескольких негодяев

португальцев или безродных испанцев, которые все еще думают, что они владеют миром. Первый англичанин в этих морях... Так 多 первых мест. Да. И так много 死 за них».

Вновь он попробовал 風 и понюхал его, но на 土, хвою и 葉 не было даже и намека. Он осмотрел 洋, но тот был уныло-серым и неприветливым. Ни пятнышка водорослей или 光, намекающих о наличии песчаного шельфа. Он увидел верхушку другого рифа далеко по 右 борту, но это ничего не сказало ему на этот раз. Вот уже 月 эти выходы угрожали им, но никогда не было видно земли. «Этот 世 и 洋 бесконечен, – подумал он, – 神 всемогущий, 助 нам!» Вот для чего обучали его – 泳 в неизвестном море, составлять 図 и возвращаться 家. Сколько 日, как они выплыли из 家? 年, одиннадцать 月 и два 日. Последняя высадка была в Чили, сто тридцать три дня назад, за 洋, который Магеллан первым проплыл – восемьдесят лет назад – и назвал его Тихим.

Блэксорн страдал от голода, а его 口 и 体 – от цинги. Он напряг 目, чтобы проверить курс по компасу, и в 頭 определил примерное положение. Поскольку его курс был нанесен в его руттере – морском журнале для 準 с истинным курсом, он был в безопасности в этой части океана. 無 в штурманском деле могло привести к печальным последствиям. И если сейчас он был в безопасности, его 舟 было в безопасности, и тогда они 皆 一緒に (いっしょに) могли найти Японские 島 или даже христианского 王 Джона и его Золотую империю, которая, как говорится в 史, лежит к 北 от Китая, где бы Китай ни находился.



«И со своей долей 玉 я опять 泳, уже на 西, 返 домой, первый английский кормчий, когда-либо обогнувший 地球 (ちきゅう), и никогда больше не покину 家. Никогда. Клянусь своим 児!»

Порыв 風 прекратил его праздные 望む(のぞむ) и не дал заснуть. 眠る(ねむる) сейчас было бы глупо. «Ты никогда не просудишься от этого 夢», – подумал он и протянул 手, чтобы успокоить ноющую 痛み(いたみ) в спине, и поплотнее закутался в плащ. Он увидел, что паруса в порядке и штурвал надежно закреплен. Впередсмотрящий не 眠る. Тогда он 静かに(しずかに) вернулся назад и помолился о том, чтобы появилась 陸地(りくち).

– Спустишь 下へ, кормчий. Я постою на вахте, если хочешь. – Третий матрос, Хендрик Спец, тащился вверх по сходням, его лицо было серым от усталости, глаза ввалились, кожа в пятнах и болезненно-бледная. Он тяжело наклонился 前に к нактоузу, чтобы стать поустойчивее, тужась, чтобы его вырвало. – Благословенный Боже, будь проклят тот 日, когда я оставил Голландию.

– Где твой 友達(ともだち), Хендрик?

– В своей койке. Он не сможет 出る, похоже, до судного 日.

– А... адмирал?

– Вымаливает 食物(しょくもつ) и 水, – Хендрик причмокнул. – Я 言う ему, что зажарю каплуна и 持ってくる(もってくる) ему на серебряной 皿 с бутылкой 酒. Гут!

– Придержи 舌!

– Я придержу, кормчий. Но он, глупец, с причудами, и мы погибнем из-за него, –若い人 напрягся, и его вырвало пестрой слизью. – Благословенный Боже, 助 мне!

– Спускайся. Вернешься на закате. Хендрик с болезненным видом опустился в другое кресло.

– Там внизу воняет 死. Я подежурю, если ты не возражаешь. どれ курс?

– Куда потащит 風.

– Где 海岸(かいがん), который ты обещал? Где Японские 島, где, я тебя спрашиваю?

– Перед 鼻.

– Всегда перед носом! Черт побери! Это не в твоих правилах – плыть в неизвестность. Нам бы теперь вернуться 家 невредимыми, с полными 胃, а не гнаться за 火 Святого Эльма.

– Спустись 下 или заткнись.

Хендрик угрюмо отвел взгляд от 高 бородатого человека. «Где мы теперь? – хотел он спросить. – Почему я не могу 見 секретный руттер?» Но он знал, что не задаст 件(けん) кормчему, особенно этого. «今, – подумал он, – я хотел бы быть таким же 強 и здоровым, каким я был, когда покидал Голландию. Тогда бы я не ждал. Я бы размазал твои 青目 и сбил бы с твоего 顔 эту сводящую с 念 полуулыбку и отправил тебя в преисподнюю, которой ты заслуживаешь. Потом я бы стал адмиралом и мы направили бы 舟 в Нидерланды. Мы хотим одного и того же – командовать на 海, контролировать все морские передвижения, управлять Новым Светом и разбить Испанию».

– Может быть, это не Японские 島, – пробормотал внезапно Хендрик, – а мираж.

– Они существуют на самом деле. Между 30-м и 40-м градусами северной широты. Теперь придержи свой 舌 или спускайся вниз.

– Там, внизу, 死, кормчий, – пробормотал Хендрик и стал 見前に, оставив 舟 на волю волн.



Блэксорн заворочался в своем кресле – его 体 сегодня болело сильнее. «Ты удачливее остальных, – 考える он, – удачливее, чем Хендрик. Нет, не удачливее. Аккуратнее. Ты 持つ свои 果, за что можно себя 替, когда другие беззаботно поедали их вопреки твоим предупреждениям. Так что твоя цинга все еще в умеренной стадии, в то время как у остальных постоянно кровотечения, их мучают поносы, 目 болят и гноятся, а 齒 или выпали, или шатаются. Почему 男 никогда не учатся?»

Он 知, что все боялись его, даже адмирал, а большинство ненавидели. Но это было нормально, так как в 海 командовал кормчий – это он прокладывал курс и направлял 舟, это он вел их из порта в порт.

今日 любое путешествие было 危ない(あぶない), так как немногие имеющиеся 地図 были так же непонятны, как и бесполезны. И совершенно не было способов определения долготы.

– Найди 具, как 測 и определять долготу, и ты станешь самым богатым 人間 в мире, – 言う его старый 先生 Альбан Карадок. – Королева, благослови ее Господь, даст тебе в 賞 万 фунтов и титул герцога, если ты решишь эту задачу. Говноеды португальцы дадут тебе 金 галеон. И безродные испанцы дадут двадцать! Не видя 地, ты заблудишься, парень. Не видя 地, ты всегда будешь теряться, парень, – Карадок сделал паузу и печально покачал 頭. – Ты заблудишься, парень, если не...

– Если у тебя нет руттера! – радостно 叫ぶ さげぶ Блэксорн, зная, что он хорошо 学ぶ(まなぶ) свои уроки. Тогда ему было тринадцать, и он уже год был учеником у Альбана Карадока, штурмана и корабельного плотника, заменившего ему потерянного 父. Карадок никогда его не бил и учил секретам судостроения и 生活(せいかつ) в 海.

Руттер был и корабельным журналом – 小さい本, содержатся детальные наблюдения кормчего, побывавшего здесь 前. Там записывался 方 по магнитному компасу 間 портами и мысами, 所 причаливания и проливы. В ней отмечались отмели и глубины, 色水 и природа 海 дна. Там указывалось, как мы попали сюда и как нам отсюда выйти: сколько 日 идти каким курсом, характер 風, когда они дуют и откуда; 時 штормов и время хороших ветров, где килевать корабль и где брать 水, где 友達(ともだち) и где 敵(てき), отмели, рифы, приливы, гавани, в общем, все необходимое для безопасного плавания.

Англичане, голландцы и французы имели 記述(きじゆつ) своих вод, но 界 и воды остального 世界(せかい) посещались только капитанами из Португалии и Испании, и эти две 国 считали все свои руттеры секретными. Руттеры открывали путь к Новому 世 или объясняли загадки пролива Магеллана и мыса Доброй Надежды – оба открыты португальцами, поэтому 海道 в Азию охранялись как национальные 玉 португальцами и испанцами, и поэтому за ними с одинаковой яростью охотились их враги – англичане и голландцы.

Но корабельный журнал был хорош, если был 良いい кормчий, который его составил, переписчик, который его переписывал, очень редко – печатник, который перепечатывал, или ученый, который 訳. Следовательно, такой журнал мог содержать ошибки. Даже 假 сведения, умышленно вводимые. Кормчий никогда не 知 этого наверняка. По крайней мере до тех пор, пока сам не попадал в эти 所.

В 海 человек, имеющий 任 кормчего, был лидером и окончательным 介 и судьей над 舟 и его 団. Один он командовал с юта. «Это как крепкое 酒, – сказал себе Блэксорн. – Однажды

выпив, никогда уже не забудешь и всегда будешь стараться найти, и всегда оно будет тебе нужно. Это одна из вещей, которые сохраняют тебе 生活(せいかつ), когда другие уже умерли».

Он встал и помочился в шпигаты[1]. Позднее, когда в 時計 на нактоузе высыпался 皆 песок, он перевернул их и позвонил в судовой колокол.

* * *

Блэксорн 覚, как он ненавидел тогда своего 主 и 史 Тринити Хаус, монополию, лигу, 協, созданное Генрихом VIII в 1514 году для 教える(おしえる) и выдачи лицензий всем английским кормчим и мастерам-корабелям, ненавидел и эти 則, и свои двенадцать 年 полурабства с мизерной заработной 賃, без которых, как он знал, он никогда не мог бы получить единственную 物 в мире, которую хотел, и которую ни с чем нельзя было 準.

«Нет, ты отдан в ученичество до 20 лет. Мы подождем еще 十 лет, и тогда ты будешь 自由な(じゆうな). Но до этого момента, до 1588 года, ты будешь 学ぶ, как 建てる(たてる) корабли и как управлять ими, – ты будешь слушаться Альбана Карадока, на 坂 лет мастера-корабеля, кормчего и члена Тринити Хаус, или ты никогда не получишь лицензию. А если ты не будешь иметь лицензии, ты никогда не будешь штурманом ни одного английского 舟 в английских водах, ты никогда не будешь командовать на юте ни одного английского корабля ни в каких водах, потому что таков закон доброго короля Гарри, упокой, Господи, его 神. Был 令 этой великой проститутки Мари Тюдор, пусть ее 神 вечно горит в аду, и это 令 королевы, пусть она правит в веках, это закон Англии, и это лучший из морских законов, который когда-либо был принят».

* * *

И он ненавидел Альбана Карадока еще больше, когда, покрытые немеркнушей 美, Дрейк и его стотонный шлюп «Голден Хинд» чудесным образом 返 в Англию после исчезновения на 三 年. Это был первый английский 舟, который покорила 世, совершив кругосветное путешествие. На его борту был самый богатый груз награбленных 玉, когда-либо привозимый к этим 岸: невероятные полтора миллиона фунтов стерлингов 金, серебром, пряностями и 玉.

То, что четыре из пяти кораблей, которые 供 Дрейка, потерпели 負 и 亡, восемь из каждого десятка 人 погибли, Тим и Уатт пропали, а экспедицию Дрейка провел через Магелланов пролив в Тихий 洋 захваченный в плен португальский кормчий, не успокоило его ненависть. То, что Дрейк повесил одного офицера, отлучил от церкви капеллана Флетчера и не мог найти Северо-Западный проход, не уменьшило народного восхищения. 女王(じょおう) оставила ему в 半 привезенных 玉 и 賞 рыцарским званием. Джентри – мелкопоместные, практически 貧 дворяне – и купцы, которые дали 貨 на экспедицию, получили триста 分 прибыли и просили взять у них 貨 на следующее корсарское мероприятие. И все моряки хотели

泳 с ним, потому что он **多** награл и со своей долей добычи вернулся домой, а немногие выжившие счастливицы были богаты до конца **生**.

«Я бы тоже выжил, – сказал себе Блэксорн. – Я бы выжил. И моя доля сокровищ была бы достаточна, чтобы...»

– Риф **前**に!

Он сначала почувствовал, а потом **承** крик. Потом вместе с ревом бури донесся пронзительный вопль.

Блэксорн выскочил из каюты и помчался по лестнице на ют – **心** его колотилось, горло пересохло. Была уже темная **夜**, лил **雨**, и он возликовал, так как понял, что сделанные много **週** назад парусиновые сборщики **雨** скоро наполнятся доверху. Открытым **口** он ловил почти горизонтально летящий **雨**, чувствуя его сладость... Но откуда этот вопль?

[Вернуться к содержанию](#)

15.2 Сёгун

2- кандзи + чтения кириллицей (Закрепление он и кун чтений)

風 рвал его на части, у него все болело внутри, и он знал, что если они не пристанут в течение **三 日**, то все умрут. «Слишком много смертей в этом **泳** (ЭЙ оёгу), – размышлял он, – Я главный кормчий **死** флота. Из **五** остался **一 船** – из команды в сто семь **人** – двадцать восемь, – и теперь только **十** из них могут ходить, а остальные близки к **死**, в том числе и командир эскадры. Без **便** (БИН; БЭН таёри), без **食**, почти нет **水**, а та, что есть, – отвратительного **質** (СИЦУ; СИТИ тадасу) солоноватая и **泥**. Казалось, прошла **永** (ЭЙ нагай) с начала **泳** (ЭЙ оёгу). В душе остались только **水** (ХЁ: ко:ри) и надежда, которая тоже таяла...()

* * *

Его звали Джон Блэксорн, по **任** (НИН макаэру) кормчий и он был один на палубе, за исключением впередсмотрящего на бушприте, съездившегося в укрытии, откуда он оглядывал **洋**.

舟 накренился от внезапного шквала, и Блэксорн удержался за ручку морского кресла, прикрепленного около штурвала на **板** (ХАН ита), пока **舟** не выпрямилось. Такелаж стонал. Палубные **板** (ХАН ита) скрипели. Судно, длиной шестьдесят футов и в **横** (О: ёко) двадцать футов, водоизмещением двести шестьдесят тонн называлось «Эразмус». Оно имело **三** мачты и было двадцатипушечным военно-торговым **舟** из Роттердама. Это было единственное **舟**, которое уцелело из первых экспедиционных сил посланных из Нидерландов, имеющих **案** (АН)

уничтожать врага в **世**(СЭ, СЭЙ ё). То были первые **假**(КА кари) голландские **舟**, которые открыли тайны Магелланова пролива. Четыреста девяносто шесть **人**, которые **供**(КЁ:, КУ томо; сонаэру) **泳**(ЭЙ оёгу), все добровольцы. Все голландцы, за исключением трех англичан – двух штурманов и одного офицера. У них были приказы и **使**(СИ цукау): грабить и поджигать испанские и португальские владения в **世**(СЭ, СЭЙ ё), наводить **橋**(КЁ: хаси), открывать новые **島** в Тихом океане, которые могли бы служить постоянными базами – **介**(КАЙ) и свидетельствовать о принадлежности **界**(КАЙ) и территории Нидерландам, а через **三 年** вернуться домой.

史(СИ) свидетельствует о том, как протестантские Нидерланды воевали с католической Испанией более **四** десятилетий, они боролись, чтобы сбросить ярмо ненавистных испанских **主**. Нидерланды, иногда называемые Голландией, или низкими **地**, все еще официально оставались частью Испанской империи. Англия, единственный их **真**(СИН) союзник, первой из **国** христианского **世**(СЭ, СЭЙ ё) порвала с папским двором в Риме и стала протестантской **党**(ТО:) 27 лет назад, она также воевала с Испанией последние 20 лет и открыто объединилась с Нидерландами уже 10 лет назад.



風 посвежел, и **舟** накренилось на одну **側**(СОКУ соба; кава/гава). Оно шло без парусов на мачтах, но со штормовыми топселями. Даже в таком положении течение и шторм быстро несли его **先** к темнеющему горизонту.

«Там еще больше штормит, – сказал себе Блэксорн, – и больше рифов и мелей. И незнакомое **海**. **神** мой! **私** всю **生** ставил **自** против **海** и всегда побеждал. **私** всегда побеждаю. Первый английский кормчий, прошедший когда-либо через Магелланов пролив. Да, первый – и первый кормчий, когда-либо плывший через эти азиатские воды, не считая нескольких негодяев португальцев или безродных испанцев, которые все еще думают, что они владеют миром. Первый англичанин в этих морях... Так **多** первых мест. Да. И так много **死** за них».

Вновь он попробовал **風** и понюхал его, но на **土**, хвою и **葉**(Ё: ха) не было даже и намека. Он осмотрел **洋**, но тот был уныло-серым и неприветливым. Ни пятнышка водорослей или **光**, намекающих о наличии песчаного шельфа. Он увидел верхушку другого рифа далеко по **右** борту, но это ничего не сказало ему на этот раз. Вот уже **月** эти выходы угрожали им, но никогда не было видно земли. «Этот **世**(СЭ, СЭЙ ё) и **洋** бесконечен, – подумал он, – **神** всемогущий, **助**(ДЗЁ тасукэру; тасукару) нам!» Вот для чего обучали его – **泳**(ЭЙ оёгу) в неизвестном море, составлять **図** и возвращаться **家**. Сколько **日**, как они выплыли из **家**? **年**, одиннадцать **月** и два **日**. Последняя высадка была в Чили, сто тридцать три дня назад, за **洋**, который Магеллан первым проплыл – восемьдесят лет назад – и назвал его Тихим.

Блэксорн страдал от голода, а его 口 и 体 – от цинги. Он напряг 目, чтобы проверить курс по компасу, и в 頭 определил примерное положение. Поскольку его курс был нанесен в его руттере – морском журнале для 準 (ДЗЮН) с истинным курсом, он был в безопасности в этой части океана. 無 (МУ, БУ най; наси; накунару) в штурманском деле могло привести к печальным последствиям. И если сейчас он был в безопасности, его 舟 было в безопасности, и тогда они 皆一緒に (いっしょに) могли найти Японские 島 или даже христианского 王 Джона и его Золотую империю, которая, как говорится в 史, лежит к 北 от Китая, где бы Китай ни находился.

* * *

«И со своей долей 玉 я опять 泳 (ЭЙ оёгу), уже на 西, 返 (ХЭН каэсу; каэру) домой, первый английский кормчий, когда-либо обогнувший 地球 (ちきゅう), и никогда больше не покину 家. Никогда. Клянусь своим 児 (ДЗИ)!»

Порыв 風 прекратил его праздные 望む (のぞむ) и не дал заснуть. 眠る (ねむる) сейчас было бы глупо. «Ты никогда не проснешься от этого 夢», – подумал он и протянул 手, чтобы успокоить ноющую 痛み (いたみ) в спине, и плотнее закутался в плащ. Он увидел, что паруса в порядке и штурвал надежно закреплен. Впередсмотрящий не 眠る. Тогда он 静かに (しずかに) вернулся назад и помолился о том, чтобы появилась 陸地 (りくち).

– Спустись 下へ, кормчий. Я постою на вахте, если хочешь. – Третий матрос, Хендрик Спец, тащился вверх по сходням, его лицо было серым от усталости, глаза ввалились, кожа в пятнах и болезненно-бледная. Он тяжело наклонился 前に к нактоузу, чтобы стать поустойчивее, тужась, чтобы его вырвало. – Благословенный Боже, будь проклят тот 日, когда я оставил Голландию.

– Где твой 友達 (ともだち), Хендрик?

– В своей койке. Он не сможет 出る, похоже, до судного 日.

– А... адмирал?

– Вымаливает 食物 (しょくもつ) и 水, – Хендрик причмокнул. – Я 言う ему, что зажарю каплуна и 持ってくる (もってくる) ему на серебряной 皿 с бутылкой 酒. Гут!

– Придержи 舌!

– Я придержу, кормчий. Но он, глупец, с причудами, и мы погибнем из-за него, – 若い人 напрягся, и его вырвало пестрой слизью. – Благословенный Боже, 助 мне!

– Спускайся. Вернешься на закате. Хендрик с болезненным видом опустил в другое кресло.

– Там внизу воняет 死. Я подежурю, если ты не возражаешь. どれ курс?

– Куда потащит 風.

– Где 海岸 (かいがん), который ты обещал? Где Японские 島, где, я тебя спрашиваю?

– Перед 鼻.

– Всегда перед носом! Черт побери! Это не в твоих правилах – плыть в неизвестность. Нам бы теперь вернуться 家 невредимыми, с полными 胃, а не гнаться за 火 Святого Эльма.

– Спустишь 下 или заткнешь.

Хендрик угрюмо отвел взгляд от 高 бородатого человека. «Где мы теперь? – хотел он спросить. – Почему я не могу 見 секретный руттер?» Но он знал, что не задаст 件(けん) кормчему, особенно этого. « 今, – подумал он, – я хотел бы быть таким же 強 и здоровым, каким я был, когда покидал Голландию. Тогда бы я не ждал. Я бы размазал твои 青目 и сбил бы с твоего 顔 эту сводящую с 念 полуулыбку и отправил тебя в преисподнюю, которой ты заслуживаешь. Потом я бы стал адмиралом и мы направили бы 舟 в Нидерланды. Мы хотим одного и того же – командовать на 海, контролировать все морские передвижения, управлять Новым Светом и разбить Испанию».

– Может быть, это не Японские 島, – пробормотал внезапно Хендрик, – а мираж.

– Они существуют на самом деле. Между 30-м и 40-м градусами северной широты. Теперь придержи свой 舌 или спускайся вниз.

– Там, внизу, 死, кормчий, – пробормотал Хендрик и стал 見前に, оставив 舟 на волю волн.



Блэксорн заворочался в своем кресле – его 体 сегодня болело сильнее. «Ты удачливее остальных, – 考える он, – удачливее, чем Хендрик. Нет, не удачливее. Аккуратнее. Ты 持つ свои 果, за что можно себя 賛(サン), когда другие беззаботно поедали их вопреки твоим предупреждениям. Так что твоя цинга все еще в умеренной стадии, в то время как у остальных постоянно кровотечения, их мучают поносы, 目 болят и гноятся, а 齒 или выпали, или шатаются. Почему 男 никогда не учатся?»

Он 知, что все боялись его, даже адмирал, а большинство ненавидели. Но это было нормально, так как в 海 командовал кормчий – это он прокладывал курс и направлял 舟, это он вел их из порта в порт.

今日 любое путешествие было 危ない(あぶない), так как немногие имеющиеся 地図 были так же непонятны, как и бесполезны. И совершенно не было способов определения долготы.

– Найди 具(ГУ цубусани), как 測(СОКУ хакару) и определять долготу, и ты станешь самым богатым 人間 в мире, – 言う его старый 先生 Альбан Карадок. – Королева, благослови ее Господь, даст тебе в 賞(СЁ: хомэру) 万 фунтов и титул герцога, если ты решишь эту задачу. Говноеды португальцы дадут тебе 金 галеон. И безродные испанцы дадут двадцать! Не видя 地, ты заблудишься, парень. Не видя 地, ты всегда будешь теряться, парень, – Карадок сделал паузу и печально покачал 頭. – Ты заблудишься, парень, если не...

– Если у тебя нет руттера! – радостно 叫ぶ さげぶ Блэксорн, зная, что он хорошо 学ぶ(まなぶ) свои уроки. Тогда ему было тринадцать, и он уже год был учеником у Альбана Карадока, штурмана и корабельного плотника, заменившего ему потерянного 父. Карадок никогда его не бил и учил секретам судостроения и 生活(せいかつ) в 海.

Руттер был и корабельным журналом – 小さい本, содержатся детальные наблюдения кормчего, побывавшего здесь 前. Там записывался 方 по магнитному компасу 間 портами и мысами, 所 причаливания и проливы. В ней отмечались отмели и глубины, 色水 и природа 海 дна. Там указывалось, как мы попали сюда и как нам отсюда выйти: сколько 日 идти каким курсом, характер 風, когда они дуют и откуда; 時 штормов и время хороших ветров, где килевать корабль и где брать 水, где 友達(ともだち) и где 敵(てき), отмели, рифы, приливы, гавани, в общем, все необходимое для безопасного плавания.

Англичане, голландцы и французы имели 記述(きじゆつ) своих вод, но 界(КАЙ) и воды остального 世界(せかい) посещались только капитанами из Португалии и Испании, и эти две 国 считали все свои руттеры секретными. Руттеры открывали путь к Новому 世(СЭ, СЭЙ ё) или объясняли загадки пролива Магеллана и мыса Доброй Надежды – оба открыты португальцами, поэтому 海道 в Азию охранялись как национальные 玉 португальцами и испанцами, и поэтому за ними с одинаковой яростью охотились их враги – англичане и голландцы.

Но корабельный журнал был хорош, если был 良いい кормчий, который его составил, переписчик, который его переписывал, очень редко – печатник, который перепечатывал, или ученый, который 訳. Следовательно, такой журнал мог содержать ошибки. Даже 仮(КА кари) сведения, умышленно вводимые. Кормчий никогда не 知 этого наверняка. По крайней мере до тех пор, пока сам не попадал в эти 所.

В 海 человек, имеющий 任(НИН максэру) кормчего, был лидером и окончательным 介(КАЙ) и судьей над 舟 и его 団. Один он командовал с юта. «Это как крепкое 酒, – сказал себе Блэксорн. – Однажды выпив, никогда уже не забудешь и всегда будешь стараться найти, и всегда оно будет тебе нужно. Это одна из вещей, которые сохраняют тебе 生活(せいかつ), когда другие уже умерли».

Он встал и помочился в шпигаты[1]. Позднее, когда в 時計 на нактоузе высыпался 皆 песок, он перевернул их и позвонил в судовой колокол.

* * *

Блэксорн 覚, как он ненавидел тогда своего 主 и 吏(СИ цукау) Тринити Хаус, монополию, лигу, 協(КЁ:), созданное Генрихом VIII в 1514 году для 教える(おしえる) и выдачи лицензий всем английским кормчим и мастерам-корабелям, ненавидел и эти 則(СОКУ), и свои двенадцать 年 полурабства с мизерной заработной 賃(ТИН), без которых, как он знал, он никогда не мог бы получить единственную 物 в мире, которую хотел, и которую ни с чем нельзя было 準(ДЗЮН).

«Нет, ты отдан в ученичество до 20 лет. Мы подождем еще 十 лет, и тогда ты будешь 自由な(じゆうな). Но до этого момента, до 1588 года, ты будешь 学ぶ, как 建てる(たてる) корабли и как управлять ими, – ты будешь слушаться Альбана Карадока, на 坂(ХАН сака) лет мастера-корабела, кормчего и члена Тринити Хаус, или ты никогда не получишь лицензию. А если ты не будешь иметь лицензии, ты никогда не будешь штурманом ни одного английского 舟 в английских водах, ты никогда не будешь командовать на юте ни одного английского корабля ни в каких водах, потому что таков закон доброго короля Гарри, упокой, Господи, его 神. Был 令 этой великой проститутки Мари Тюдор, пусть ее 神 вечно горит в аду, и это 令 королевы, пусть она правит в веках, это закон Англии, и это лучший из морских законов, который когда-либо был принят».

* * *

И он ненавидел Альбана Карадока еще больше, когда, покрытые немеркнувшей 笑(Эй сакаэру; сакаэ), Дрейк и его стотонный шлюп «Голден Хинд» чудесным образом 返(ХЭН каэсу; каэру) в Англию после исчезновения на 三年. Это был первый английский 舟, который покорил 世(СЭ, СЭЙ ё), совершив кругосветное путешествие. На его борту был самый богатый груз награбленных 玉, когда-либо привозимый к этим 岸: невероятные полтора миллиона фунтов стерлингов 金, серебром, пряностями и 玉.

То, что четыре из пяти кораблей, которые 供(КЁ:, КУ томо; сонаэру) Дрэйка, потерпели 負(ФУ макэру; о-макэ; оу; омбу) и 亡, восемь из каждого десятка 人 погибли, Тим и Уатт пропали, а экспедицию Дрейка провел через Магелланов пролив в Тихий 洋 захваченный в плен португальский кормчий, не успокоило его ненависть. То, что Дрейк повесил одного офицера, отлучил от церкви капеллана Флетчера и не мог найти Северо-Западный проход, не уменьшило народного восхищения. 女王(じょおう) оставила ему в 半 привезенных 玉 и 賞(СЁ: хомэру) рыцарским званием. Джентри – мелкопоместные, практически 貧(ХИН мадзусий) дворяне – и купцы, которые дали 貨(КА) на экспедицию, получили триста 分 прибыли и просили взять у них 貨(КА) на следующее корсарское мероприятие. И все моряки хотели 泳(ЭЙ оёгу) с ним, потому что он 多 награбил и со своей долей добычи вернулся домой, а немногие выжившие счастливики были богаты до конца 生.

«Я бы тоже выжил, – сказал себе Блэксорн. – Я бы выжил. И моя доля сокровищ была бы достаточна, чтобы...»

– Риф 前に!

Он сначала почувствовал, а потом 承(СЁ: укэтамавару) крик. Потом вместе с ревом бури донесся пронзительный вопль.

Блэксорн выскочил из каюты и помчался по лестнице на ют – 心 его колотилось, горло пересохло. Была уже темная 夜, лил 雨, и он возликовал, так как понял, что сделанные много

週 назад парусиновые сборщики 雨 скоро наполнятся доверху. Открытым □ он ловил почти горизонтально летящий 雨, чувствуя его сладость... Но откуда этот вопль?

[Вернуться к содержанию](#)

15.3 Сёгун

3- чтения кириллицей (Проверка и закрепление он и кун чтений)

風 рвал его на части, у него все болело внутри, и он знал, что если они не пристанут в течение 三日, то все умрут. «Слишком много смертей в этом (ЭЙ/оёгу), – размышлял он, – Я главный кормчий 死 флота. Из 五 остался 一船 – из команды в сто семь 人 – двадцать восемь, – и теперь только 十 из них могут ходить, а остальные близки к 死, в том числе и командир эскадры. Без (БИН; БЭН / таёри), без 食, почти нет 水, а та, что есть, – отвратительного (СИЦУ; СИТИ/тадасу) солоноватая и 泥. Кажется, прошла (ЭЙ/ нагай)с начала (ЭЙ / оёгу). В душе остались только (ХЁ:/ ко:ри)и надежда, которая тоже таяла...



Его звали Джон Блэксорн, по (НИН/ макасэру) кормчий и он был один на палубе, за исключением впередсмотрящего на бушприте, съездившегося в укрытии, откуда он оглядывал 洋.

舟 накренился от внезапного шквала, и Блэксорн удержался за ручку морского кресла, прикрепленного около штурвала на (ХАН ита), пока 舟 не выпрямилось. Такелаж стонал. Палубные (ХАН ита)скрипели. Судно, длиной шестьдесят футов и в (О:/ ёко)двадцать футов, водоизмещением двести шестьдесят тонн называлось «Эразмус». Оно имело 三 мачты и было двадцатипушечным военно-торговым 舟 из Роттердама. Это было единственное 舟, которое уцелело из первых экспедиционных сил посланных из Нидерландов, имеющих (АН) уничтожить врага в (СЭ, СЭЙ/ ё). То были первые (КА/ кари)голландские 舟, которые открыли тайны Магелланова пролива. Четыреста девяносто шесть 人, которые (КЁ:/ КУ/ томо; сонаэру) (ЭЙ/ оёгу), все добровольцы. Все голландцы, за исключением трех англичан – двух штурманов и одного офицера. У них были приказы и (СИ/ цукау): грабить и поджигать испанские и португальские владения в (СЭ, СЭЙ/ ё), наводить (КЁ:/ хаси), открывать новые 島 в Тихом океане, которые могли бы служить постоянными базами - (КАЙ)и свидетельствовать о принадлежности (КАЙ)и территории Нидерландам, а через 三 年 вернуться домой.

(СИ) свидетельствует о том, как протестантские Нидерланды воевали с католической Испанией более 四 десятилетий, они боролись, чтобы сбросить ярмо ненавистных испанских 主. Нидерланды, иногда называемые Голландией, или низкими 地, все еще официально оставались частью Испанской империи. Англия, единственный их (СИН)союзник, первой из 国 христианского (СЭ, СЭЙ/ ё) порвала с папским двором в Риме и стала протестантской (ТО:) 27 лет

назад, она также воевала с Испанией последние 20 лет и открыто объединилась с Нидерландами уже 10 лет назад.



風 освежел, и 舟 накренилось на одну (СОКУ/ соба; кава/гава). Оно шло без парусов на мачтах, но со штормовыми топселями. Даже в таком положении течение и шторм быстро несли его 先 к темнеющему горизонту.

«Там еще больше штормит, – сказал себе Блэксорн, – и больше рифов и мелей. И незнакомое 海. 神 мой! 私 всю 生 ставил 自 против 海 и всегда побеждал. 私 всегда побеждаю. Первый английский кормчий, прошедший когда-либо через Магелланов пролив. Да, первый – и первый кормчий, когда-либо пливший через эти азиатские воды, не считая нескольких негодяев португальцев или безродных испанцев, которые все еще думают, что они владеют миром. Первый англичанин в этих морях... Так 多 первых мест. Да. И так много 死 за них».

Вновь он попробовал 風 и понюхал его, но на 土, хвою и (Ё:/ ха) не было даже и намека. Он осмотрел 洋, но тот был уныло-серым и неприветливым. Ни пятнышка водорослей или 光, намекающих о наличии песчаного шельфа. Он увидел верхушку другого рифа далеко по 右 борту, но это ничего не сказало ему на этот раз. Вот уже 月 эти выходы угрожали им, но никогда не было видно земли. «Этот (СЭ, СЭЙ/ ё) и 洋 бесконечен, – подумал он, – 神 всемогущий, (ДЗЁ/ тасукэру; тасукару) нам!» Вот для чего обучали его – (ЭЙ/ оёгу) в неизвестном море, составлять 図 и возвращаться 家. Сколько 日, как они выплыли из 家? 年, одиннадцать 月 и два 日. Последняя высадка была в Чили, сто тридцать три дня назад, за 洋, который Магеллан первым проплыл – восемьдесят лет назад – и назвал его Тихим.

Блэксорн страдал от голода, а его 口 и 体 – от цинги. Он напряг 目, чтобы проверить курс по компасу, и в 頭 определил примерное положение. Поскольку его курс был нанесен в его руттере – морском журнале для (ДЗЮН) с истинным курсом, он был в безопасности в этой части океана. (МУ, БУ/ най; наси; накунару) в штурманском деле могло привести к печальным последствиям. И если сейчас он был в безопасности, его 舟 было в безопасности, и тогда они 皆 一緒に (いっしょに) могли найти Японские 島 или даже христианского 王 Джона и его Золотую империю, которая, как говорится в 史, лежит к 北 от Китая, где бы Китай ни находился.



«И со своей долей 玉 я опять (ЭЙ/ оёгу), уже на 西, (ХЭН/ каэсу; каэру) домой, первый английский кормчий, когда-либо обогнувший 地球 (ちきゅう), и никогда больше не покину 家. Никогда. Клянусь своим (ДЗИ)!»

Порыв 風 прекратил его праздные 望む(のぞむ) и не дал заснуть. 眠る(ねむる) сейчас было бы глупо. «Ты никогда не пробудишься от этого 夢», – подумал он и протянул 手, чтобы успокоить ноющую 痛み(いたみ) в спине, и поплотнее закутался в плащ. Он увидел, что паруса

в порядке и штурвал надежно закреплен. Впередсмотрящий не 眠る. Тогда он 静かに(しずかに) вернулся назад и помолился о том, чтобы появилась 陸地(りくち).

– Спустишь 下へ, кормчий. Я постою на вахте, если хочешь. – Третий матрос, Хендрик Спец, тащился вверх по сходням, его лицо было серым от усталости, глаза ввалились, кожа в пятнах и болезненно-бледная. Он тяжело наклонился 前に к нактоузу, чтобы стать поустойчивее, тужась, чтобы его вырвало. – Благословенный Боже, будь проклят тот 日, когда я оставил Голландию.

– Где твой 友達(ともだち), Хендрик?

– В своей койке. Он не сможет 出る, похоже, до судного 日.

– А... адмирал?

– Вымаливает 食物(しょくもつ) и 水, – Хендрик причмокнул. – Я 言う ему, что зажарю каплуна и 持ってくる(もってくる) ему на серебряной 皿 с бутылкой 酒. Гут!

– Придержи 舌!

– Я придержу, кормчий. Но он, глупец, с причудами, и мы погибнем из-за него, – 若い人 напрягся, и его вырвало пестрой слизью. – Благословенный Боже, 助 мне!

– Спускайся. Вернешься на закате. Хендрик с болезненным видом опустил в другое кресло.

– Там внизу воняет 死. Я подежурю, если ты не возражаешь. どれ курс?

– Куда потащит 風.

– Где 海岸(かいがん), который ты обещал? Где Японские 島, где, я тебя спрашиваю?

– Перед 鼻.

– Всегда перед носом! Черт побери! Это не в твоих правилах – плыть в неизвестность. Нам бы теперь вернуться 家 невредимыми, с полными 胃, а не гнаться за 火 Святого Эльма.

– Спустишь 下 или заткнись.

Хендрик угрюмо отвел взгляд от 高 бородатого человека. «Где мы теперь? – хотел он спросить. – Почему я не могу 見 секретный руттер?» Но он знал, что не задаст 件(けん) кормчему, особенно этого. « 今, – подумал он, – я хотел бы быть таким же 強 и здоровым, каким я был, когда покидал Голландию. Тогда бы я не ждал. Я бы размазал твои 青目 и сбил бы с твоего 顔 эту сводящую с 念 полуулыбку и отправил тебя в преисподнюю, которой ты заслуживаешь. Потом я бы стал адмиралом и мы направили бы 舟 в Нидерланды. Мы хотим одного и того же – командовать на 海, контролировать все морские передвижения, управлять Новым Светом и разбить Испанию».

– Может быть, это не Японские 島, – пробормотал внезапно Хендрик, – а мираж.

– Они существуют на самом деле. Между 30-м и 40-м градусами северной широты. Теперь придержи свой 舌 или спускайся вниз.

– Там, внизу, 死, кормчий, – пробормотал Хендрик и стал 見前に, оставив 舟 на волю волн.



Блэксорн заворочался в своем кресле – его 体 сегодня болело сильнее. «Ты удачливее остальных, – 考える он, – удачливее, чем Хендрик. Нет, не удачливее. Аккуратнее. Ты 持つ свои 果, за что можно себя (САН), когда другие беззаботно поедали их вопреки твоим предупреждениям. Так что твоя цинга все еще в умеренной стадии, в то время как у остальных постоянно кровотечения, их мучают поносы, 目 болят и гноятся, а 歯 или выпали, или шатаются. Почему 男 никогда не учатся?»

Он 知, что все боялись его, даже адмирал, а большинство ненавидели. Но это было нормально, так как в 海 командовал кормчий – это он прокладывал курс и направлял 舟, это он вел их из порта в порт.

今日 любое путешествие было 危ない(あぶない), так как немногие имеющиеся 地図 были так же непонятны, как и бесполезны. И совершенно не было способов определения долготы.

– Найди (ГУ/ цубусани), как (СОКУ/ хакару) и определять долготу, и ты станешь самым богатым 人間 в мире, – 言う его старый 先生 Альбан Карадок. – Королева, благослови ее Господь, даст тебе в (СЁ:/ хомэру) 万 фунтов и титул герцога, если ты решишь эту задачу. Говноеды португальцы дадут тебе 金 галеон. И безродные испанцы дадут двадцать! Не видя 地, ты заблудишься, парень. Не видя 地, ты всегда будешь теряться, парень, – Карадок сделал паузу и печально покачал 頭. – Ты заблудишься, парень, если не...

– Если у тебя нет руттера! – радостно 叫ぶ さけぶ Блэксорн, зная, что он хорошо 学ぶ(まなぶ) свои уроки. Тогда ему было тринадцать, и он уже год был учеником у Альбана Карадока, штурмана и корабельного плотника, заменившего ему потерянного 父. Карадок никогда его не бил и учил секретам судостроения и 生活(せいかつ) в 海.

Руттер был и корабельным журналом – 小さい本, содержатся детальные наблюдения кормчего, побывавшего здесь 前. Там записывался 方 по магнитному компасу 間 портами и мысами, 所 причаливания и проливы. В ней отмечались отмели и глубины, 色水 и природа 海 дна. Там указывалось, как мы попали сюда и как нам отсюда выйти: сколько 日 идти каким курсом, характер 風, когда они дуют и откуда; 時 штормов и время хороших ветров, где килевать корабль и где брать 水, где 友達(ともだち) и где 敵(てき), отмели, рифы, приливы, гавани, в общем, все необходимое для безопасного плавания.

Англичане, голландцы и французы имели 記述(きじゆつ) своих вод, но (КАЙ) и воды остального 世界(せかい) посещались только капитанами из Португалии и Испании, и эти две 国 считали все свои руттеры секретными. Руттеры открывали путь к Новому (СЭ, СЭЙ ё) или объясняли загадки пролива Магеллана и мыса Доброй Надежды – оба открыты португальцами, поэтому 海道 в Азию охранялись как национальные 玉 португальцами и испанцами, и поэтому за ними с одинаковой яростью охотились их враги – англичане и голландцы.

Но корабельный журнал был хорош, если был 良い\ кормчий, который его составил, переписчик, который его переписывал, очень редко – печатник, который перепечатывал, или ученый, который 訳. Следовательно, такой журнал мог содержать ошибки. Даже (КА карри) сведения, умышленно вводимые. Кормчий никогда не 知 этого наверняка. По крайней мере до тех пор, пока сам не попадал в эти 所.

В 海 человек, имеющий (НИН/ макаэру) кормчего, был лидером и окончательным (КАЙ) и судьей над 舟 и его 団. Один он командовал с юта. «Это как крепкое 酒, – сказал себе Блэксорн. – Однажды выпив, никогда уже не забудешь и всегда будешь стараться найти, и всегда оно будет тебе нужно. Это одна из вещей, которые сохраняют тебе 生活(せいかつ), когда другие уже умерли».

Он встал и помочился в шпигаты[1]. Позднее, когда в 時計 на нактоузе высыпался 皆 песок, он перевернул их и позвонил в судовой колокол.



Блэксорн 覚, как он ненавидел тогда своего 主 и (СИ/ цукау) Тринити Хаус, монополию, лигу, (КЁ:), созданное Генрихом VIII в 1514 году для 教える(おしえる) и выдачи лицензий всем английским кормчим и мастерам-корабелям, ненавидел и эти (СОКУ), и свои двенадцать 年 полурабства с мизерной заработной (ТИН), без которых, как он знал, он никогда не мог бы получить единственную 物 в мире, которую хотел, и которую ни с чем нельзя было (ДЗЮН).

«Нет, ты отдан в ученичество до 20 лет. Мы подождем еще 十 лет, и тогда ты будешь 自由 な(じゆうな). Но до этого момента, до 1588 года, ты будешь 学ぶ, как 建てる(たてる) корабли и как управлять ими, – ты будешь слушаться Альбана Карадока, на (ХАН/ сака) лет мастера-корабеля, кормчего и члена Тринити Хаус, или ты никогда не получишь лицензию. А если ты не будешь иметь лицензии, ты никогда не будешь штурманом ни одного английского 舟 в английских водах, ты никогда не будешь командовать на юте ни одного английского корабля ни в каких водах, потому что таков закон доброго короля Гарри, упокой, Господи, его 神. Был 令 этой великой проститутки Мари Тюдор, пусть ее 神 вечно горит в аду, и это 令 королевы, пусть она правит в веках, это закон Англии, и это лучший из морских законов, который когда-либо был принят».



И он ненавидел Альбана Карадока еще больше, когда, покрытые немеркнущей (ЭЙ/ сакаэру; сакаэ), Дрейк и его стотонный шлюп «Голден Хинд» чудесным образом (ХЭН / каэсу; каэру) в Англию после исчезновения на 三年. Это был первый английский 舟, который покорила (СЭ, СЭЙ ё), совершив кругосветное путешествие. На его борту был самый богатый груз награбленных 玉, когда-либо привозимый к этим 岸: невероятные полтора миллиона фунтов стерлингов 金, серебром, пряностями и 玉.

То, что четыре из пяти кораблей, которые (КЁ:, КУ/ томо; сонаэру) Дрейка, потерпели (ФУ/ макэру; о-макэ; оу; омбу) и 亡, восемь из каждого десятка 人 погибли, Тим и Уатт пропали, а экспедицию Дрейка провел через Магелланов пролив в Тихий 洋 захваченный в плен португальский кормчий, не успокоило его ненависть. То, что Дрейк повесил одного офицера, отлучил от церкви капеллана Флетчера и не мог найти Северо-Западный проход, не уменьшило народного восхищения. 女王(じょおう) оставила ему в 半 привезенных 玉 и (СЁ:/ хомэру) рыцарским званием. Джентри – мелкопоместные, практически (ХИН/ мадзусий) дворяне – и купцы, которые дали (КА) на экспедицию, получили триста 分 прибыли и просили взять у них (КА) на следующее корсарское мероприятие. И все моряки хотели (ЭЙ/ оёгу) с ним, потому что он 多 наградил и со своей долей добычи вернулся домой, а немногие выжившие счастливики были богаты до конца 生.

«Я бы тоже выжил, – сказал себе Блэксорн. – Я бы выжил. И моя доля сокровищ была бы достаточна, чтобы...»

– Риф 前に!

Он сначала почувствовал, а потом (СЁ:/ укэтамавару) крик. Потом вместе с ревом бури донесся пронзительный вопль.

Блэксорн выскочил из каюты и помчался по лестнице на ют – 心 его колотилось, горло пересохло. Была уже темная 夜, лил 雨, и он возликовал, так как понял, что сделанные много 週 назад парусиновые сборщики 雨 скоро наполнятся доверху. Открытым 口 он ловил почти горизонтально летящий 雨, чувствуя его сладость... Но откуда этот вопль?

[Вернуться к содержанию](#)

15.4 Сёгун

4- значения+кандзи (Исходный текст. Закрепление значений кандзи)

Ветер 風 рвал его на части, у него все болело внутри, и он знал, что если они не пристанут в течение трех(三) дней(日), то все умрут. «Слишком много смертей в этом плавании 泳, – размышлял он, – Я главный кормчий мертвого(死) флота. Из пяти 五 остался один(一) корабль 船 – из команды в сто семь человек(人) – двадцать восемь, – и теперь только десять 十 из них могут ходить, а остальные близки к смерти(死), в том числе и командир эскадры. Без удобств 便, без пищи(食), почти нет воды 水, а та, что есть, – отвратительного качества 質 солоноватая и грязная(泥). Казалось, прошла вечность 永 с начала плавания 泳. В душе остались только лед 氷 и надежда, которая тоже таяла...



Его звали Джон Блэксорн, по **должности** **任** кормчий и он был один на палубе, за исключением впередсмотрящего на бушприте, съездившегося в укрытии, откуда он оглядывал **океан**(洋).

Корабль 舟 накренился от внезапного шквала, и Блэксорн удержался за ручку морского кресла, прикрепленного около штурвала на **юте** **板**, пока **судно**(舟) не выпрямилось. Такелаж стонал. Палубные **доски** **板** скрипели. Судно, длиной шестьдесят футов и **боковой стороной** (横) **в поперечнике** **横** двадцать футов, водоизмещением двести шестьдесят тонн называлось «Эразмус». Оно имело **три**(三) мачты и было двадцатипушечным военно-торговым **кораблем** 舟 из Роттердама. Это было единственное **судно** 舟, которое уцелело из первых экспедиционных сил посланных из Нидерландов, имеющих **план** **案** уничтожить врага в **Новом Свете** **世**. То были первые **пробные** **假** голландские **корабли** 舟, которые открыли тайны Магелланова пролива. Четыреста девяносто шесть **человек** 人, которые **сопровождали** **供** **плавание** **泳**, все добровольцы. Все голландцы, за исключением **трех** англичан – двух штурманов и одного офицера. У них были **приказы и поручения** **使**: грабить и поджигать испанские и португальские владения в **Новом Свете**(世), наводить **мосты** **橋**, открывать новые **острова** 島 в Тихом океане, которые могли бы служить постоянными базами - **посредниками** **介** и свидетельствовать о принадлежности **границ** **界** и территории Нидерландам, а через **три** **三** **года** 年 вернуться домой.

История **史** свидетельствует о том, как протестантские Нидерланды воевали с католической Испанией более **четырёх** **四** десятилетий, они боролись, чтобы сбросить ярмо ненавистных испанских **хозяев** 主. Нидерланды, иногда называемые Голландией, или низкими **землями** 地, все еще официально оставались частью Испанской империи. Англия, единственный их **истинный** **真** союзник, первой из **стран** **国** христианского **мира** **世** порвала с папским двором в Риме и стала протестантской **партией** **党** 27 лет назад, она также воевала с Испанией последние 20 лет и открыто объединилась с Нидерландами уже 10 лет назад.



Ветер 風 посвежел, и **судно** 舟 накренилось на одну **сторону** **側**. Оно шло без парусов на мачтах, но со штормовыми топселями. Даже в таком положении течение и шторм быстро несли его **вперед** **先** к темнеющему горизонту.

«Там еще больше штормит, – сказал себе Блэксорн, – и больше рифов и мелей. И незнакомое **море** 海. **Бог** 神 мой! **Я** 私 всю **жизнь** 生 ставил **себя** 自 против **моря** 海 и всегда побеждал. **Я** 私 всегда побеждаю. Первый английский кормчий, прошедший когда-либо через Магелланов пролив. Да, первый – и первый кормчий, когда-либо плывший через эти азиатские воды, не считая нескольких негодяев португальцев или безродных испанцев, которые все еще думают, что они

владеют миром. Первый англичанин в этих морях... Так **много** 多 первых мест. Да. И так много **смертей** 死 за них».

Вновь он попробовал **ветер** 風 и понюхал его, но на **землю** 土, **хвою и листья** 葉 не было даже и намека. Он осмотрел **океан** 洋, но тот был уныло-серым и неприветливым. Ни пятнышка водорослей или **света** 光, намекающих о наличии песчаного шельфа. Он увидел верхушку другого рифа далеко по **правому** 石 борту, но это ничего не сказало ему на этот раз. Вот уже **месяц** 月 эти выходы угрожали им, но никогда не было видно земли. «Этот **мир** 世 и **океан** 洋 бесконечен, – подумал он, – **Боже** 神 всемогущий, **помоги** 助 нам!» Вот для чего обучали его – **плавать** 泳 в неизвестном море, составлять **карту** 図 и возвращаться **домой** 家. Сколько **дней** 日, как они выплыли из **дома** 家? **Год** 年, одиннадцать **месяцев** 月 и два **дня** 日. Последняя высадка была в Чили, сто тридцать три дня назад, за **океаном** 洋, который Магеллан первым проплыл – восемьдесят лет назад – и назвал его Тихим.

Блэксорн страдал от голода, а его **рот** 口 и **тело** 体 – от цинги. Он напряг **глаза** 目, чтобы проверить курс по компасу, и в **уме**(頭) определил примерное положение. Поскольку его курс был нанесен в его руттере – морском журнале для **сравнения** 準 с истинным курсом, он был в безопасности в этой части океана. **Невежество** 無 в штурманском деле могло привести к печальным последствиям. И если сейчас он был в безопасности, его **судно**(舟) было в безопасности, и тогда они **все**(皆) **вместе**(一緒に) могли найти Японские **острова**(島) или даже христианского **короля**(王) Джона и его Золотую империю, которая, как говорится в **легенде**(史), лежит к **северу**(北) от Китая, где бы Китай ни находился.



«И со своей долей **богатств**(玉) я опять **поплыву** 泳, уже на **запад**(西), **вернусь** 返 домой, первый английский кормчий, когда-либо обогнувший **земной шар**(地球), и никогда больше не покину **дома**(家). Никогда. Клянусь своим **ребенком** 児!»

Порыв **ветра** 風 прекратил его праздные **мечтания** (望む)(のぞむ) и не дал заснуть. **Спать**(眠る)(ねむる) сейчас было бы глупо. «Ты никогда не пробудишься от этого **сна**(夢)», – подумал он и протянул **руки**(手), чтобы успокоить ноющую **боль**(痛み)(いたみ) в спине, и плотнее закутался в плащ. Он увидел, что паруса в порядке и штурвал надежно закреплен. Впередсмотрящий не **спал**(眠る). Тогда он **спокойно**(静かに)(しずかに) вернулся назад и помолился о том, чтобы появилась **земля**(陸地)(りくち).

– Спустись **вниз**(下へ), кормчий. Я постою на вахте, если хочешь. – Третий матрос, Хендрик Спец, тащился вверх по сходням, его лицо было серым от усталости, глаза ввалились, кожа в пятнах и болезненно-бледная. Он тяжело наклонился **вперед**(前に) к нактоузу, чтобы

стать поустойчивее, тужась, чтобы его вырвало. – Благословенный Боже, будь проклят тот **день** (日), когда я оставил Голландию.

– Где твой **товарищ**(友達)(ともだち), Хендрик?

– В своей койке. Он не сможет **выйти**(出る), похоже, до судного **дня**(日).

– А... адмирал?

– Вымаливает **пищу**(食物)(しょくもつ) и **воду**(水), – Хендрик причмокнул. – Я **сказал**(言う) ему, что зажарю каплуна и **принесу**(持ってくる)(もってくる) ему на серебряной **тарелке**(皿) с бутылкой **брэнди**(酒). Гут!

– Придержи **язык**(舌)!

– Я придержу, кормчий. Но он, глупец, с причудами, и мы погибнем из-за него, – **Молодой** (若い) **человек**(人) напрягся, и его вырвало пестрой слизью. – Благословенный Боже, **помоги**(助) мне!

– Спускайся. Вернешься на закате. Хендрик с болезненным видом опустил в другое кресло.

– Там внизу воняет **смертью**(死). Я подежурю, если ты не возражаешь. **Какой**(どれ) курс?

– Куда потащит **ветер**(風).

– Где **берег**(海岸)(かいがん), который ты обещал? Где Японские **острова**(島), где, я тебя спрашиваю?

– Перед **носом**(鼻).

– Всегда перед носом! Черт побери! Это не в твоих правилах – плыть в неизвестность. Нам бы теперь вернуться **домой**(家) невредимыми, с полными **желудками**(胃), а не гнаться за **огнями**(火) Святого Эльма.

– Спустись **вниз**(下) или заткнись.

Хендрик угрюмо отвел взгляд от **высокого** (高) бородатого человека. «Где мы теперь? – хотел он спросить. – Почему я не могу **видеть**(見) секретный руттер?» Но он знал, что не задаст **вопросов**(件)(けん) кормчему, особенно этого. «**Сейчас**(今), – подумал он, – я хотел бы быть таким же **сильным**(強) и здоровым, каким я был, когда покидал Голландию. Тогда бы я не ждал. Я бы размазал твои **голубые**(青) **глаза** (目) и сбил бы с твоего **лица**(顔) эту сводящую с **ума**(念) полуулыбку и отправил тебя в преисподнюю, которой ты заслуживаешь. Потом я бы стал адмиралом и мы направили бы **корабль**(舟) в Нидерланды. Мы хотим одного и того же – командовать на **море**(海), контролировать все морские передвижения, управлять Новым Светом и разбить Испанию».

– Может быть, это не Японские **острова**(島), – пробормотал внезапно Хендрик, – а мираж.

– Они существуют на самом деле. Между 30-м и 40-м градусами северной широты. Теперь придержи свой **язык**(舌) или спускайся вниз.

– Там, внизу, **смерть**(死), кормчий, – пробормотал Хендрик и стал **смотреть**(見) **вперед**(前に), оставив **судно**(舟) на волю волн.



Блэксорн заворочался в своем кресле – его **тело**(体) сегодня болело сильнее. «Ты удачливее остальных, – **подумал**(考える) он, – удачливее, чем Хендрик. Нет, не удачливее. Аккуратнее. Ты **сохранил**(持つ) свои **фрукты**(果), за что можно себя **похвалить** 贊, когда другие беззаботно поедали их вопреки твоим предупреждениям. Так что твоя цинга все еще в умеренной стадии, в то время как у остальных постоянно кровотечения, их мучают поносы, **глаза**(目) болят и гноятся, а **зубы**(歯) или выпали, или шатаются. Почему **мужчины**(男) никогда не учатся?»

Он **знал**(知), что все боялись его, даже адмирал, а большинство ненавидели. Но это было нормально, так как в **море**(海) командовал кормчий – это он прокладывал курс и направлял **корабль**(舟), это он вел их из порта в порт.

Сегодня(今日) любое путешествие было **опасным**(危ない) (あぶない), так как немногие имеющиеся **карты**(地図) были так же непонятны, как и бесполезны. И совершенно не было способов определения долготы.

– Найди **инструмент** 具, как **измерять** 測 и определять долготу, и ты станешь самым богатым **человеком**(人間) в мире, – **говорил**(言う) его старый **учитель**(先生) Альбан Карадок. – Королева, благослови ее Господь, даст тебе в **награду** 賞 **десять тысяч**(万) фунтов и титул герцога, если ты решишь эту задачу. Говноеды португальцы дадут тебе **золотой**(金) галеон. И безродные испанцы дадут двадцать! Не видя **земли**(地), ты заблудишься, парень. Не видя **земли**(地), ты всегда будешь теряться, парень, – Карадок сделал паузу и печально покачал **головой**(頭). – Ты заблудишься, парень, если не...

– Если у тебя нет руттера! – радостно **крикнул**(叫ぶ) (さけぶ) Блэксорн, зная, что он хорошо **выучил**(学ぶ) (まなぶ) свои уроки. Тогда ему было тринадцать, и он уже год был учеником у Альбана Карадока, штурмана и корабельного плотника, заменившего ему потерянного **отца**(父). Карадок никогда его не бил и учил секретам судостроения и **жизни**(生活) (せいかつ) в **море**(海).

Руттер был и корабельным журналом – **маленькой**(小さい) **книжкой**(本), содержатся детальные наблюдения кормчего, побывавшего здесь **раньше**(前). Там записывался **курс**(方) по магнитному компасу **между**(間) портами и мысами, **места**(所) причаливания и проливы. В ней отмечались отмели и глубины, **цвет**(色) **воды**(水) и природа **морского**(海) дна. Там указывалось, как мы попали сюда и как нам отсюда выйти: сколько **дней**(日) идти каким курсом,

характер **ветров**(風), когда они дуют и откуда; **время**(時) штормов и время хороших ветров, где килевать корабль и где брать **воду**(水), где **друзья**(友達)(ともだち) и где **враги**(敵)(てき), отмели, рифы, приливы, гавани, в общем, все необходимое для безопасного плавания.

Англичане, голландцы и французы имели **описания**(記述)(きじゆつ) своих вод, но **границы** **界** и воды остального **мира**(世界)(せかい) посещались только капитанами из Португалии и Испании, и эти две **страны**(国) считали все свои руттеры секретными. Руттеры открывали путь к **Новому Свету** **世** или объясняли загадки пролива Магеллана и мыса Доброй Надежды – оба открыты португальцами, поэтому **морские**(海) **пути**(道) в Азию охранялись как национальные **сокровища**(玉) португальцами и испанцами, и поэтому за ними с одинаковой яростью охотились их враги – англичане и голландцы.

Но корабельный журнал был хорош, если был **хорош**(良い) кормчий, который его составил, переписчик, который его переписывал, очень редко – печатник, который перепечатывал, или ученый, который **переводил**(訳). Следовательно, такой журнал мог содержать ошибки. Даже **ложные** **假** сведения, умышленно вводимые. Кормчий никогда не **знал**(知) этого наверняка. По крайней мере до тех пор, пока сам не попадал в эти **места**(所).

В **море**(海) человек, имеющий **должность** **任** кормчего, был лидером и окончательным **посредником** **介** и судьей над **кораблем**(舟) и его **командой**(団). Один он командовал с юта. «Это как крепкое **вино**(酒), – сказал себе Блэксорн. – Однажды выпив, никогда уже не забудешь и всегда будешь стараться найти, и всегда оно будет тебе нужно. Это одна из вещей, которые сохраняют тебе **жизнь**(生活)(せいかつ), когда другие уже умерли».

Он встал и помочился в шпигаты[1]. Позднее, когда в **часах**(時計) на нактоузе высыпался **весь**(皆) песок, он перевернул их и позвонил в судовой колокол.



Блэксорн **помнил**(覚), как он ненавидел тогда своего **хозяина**(主) и **чиновников** **吏** Тринити Хаус, монополию, лигу, общество **協**, созданное Генрихом VIII в 1514 году для **обучения**(教える)(おしえる) и выдачи лицензий всем английским кормчим и мастерам-корабелям, ненавидел и эти **правила** **則**, и свои двенадцать **лет**(年) полурабства с мизерной **заработной платой** **賃**, без которых, как он знал, он никогда не мог бы получить единственную **вещь**(物) в мире, которую хотел, и которую ни с чем нельзя было **сравнивать** **準**.

«Нет, ты отдан в ученичество до 20 лет. Мы подождем еще **десять**(十) лет, и тогда ты будешь **свободен**(自由な)(じゆうな). Но до этого момента, до 1588 года, ты будешь **учиться**(学ぶ), как **строить**(建てる)(たてる) корабли и как управлять ими, – ты будешь слушаться Альбана Карадока, на **склоне** **坂** лет мастера-корабеля, кормчего и члена Тринити

Хаус, или ты никогда не получишь лицензию. А если ты не будешь иметь лицензии, ты никогда не будешь штурманом ни одного английского **корабля**(舟) в английских водах, ты никогда не будешь командовать на юте ни одного английского корабля ни в каких водах, потому что таков закон доброго короля Гарри, упокой, Господи, его **душу**(神). Был **закон**(令) этой великой проститутки Мари Тюдор, пусть ее **душа**(神) вечно горит в аду, и это **закон**(令) королевы, пусть она правит в веках, это закон Англии, и это лучший из морских законов, который когда-либо был принят».



И он ненавидел Альбана Карадока еще больше, когда, покрытые немеркнущей **славой** (榮), Дрейк и его стотонный шлюп «Голден Хинд» чудесным образом **вернулись** (返) в Англию после исчезновения на **три**(三) **года**(年). Это был первый английский **корабль**(舟), который покорила **мир** (世), совершив кругосветное путешествие. На его борту был самый богатый груз награбленных **сокровищ**(玉), когда-либо привозимый к этим **берегам**(岸): невероятные полтора миллиона фунтов стерлингов **золотом**(金), серебром, пряностями и **драгоценностями** (玉).

То, что четыре из пяти кораблей, которые **сопровождали** (供) Дрейка, потерпели **поражение** (負) и **погибли**(亡), восемь из каждого десятка **человек**(人) погибли, Тим и Уатт пропали, а экспедицию Дрейка провел через Магелланов пролив в **Тихий океан**(洋) захваченный в плен португальский кормчий, не успокоило его ненависть. То, что Дрейк повесил одного офицера, отлучил от церкви капеллана Флетчера и не мог найти Северо-Западный проход, не уменьшило народного восхищения. **Королева**(女王) (じょおう) оставила ему в **половину** (半) привезенных **сокровищ**(玉) и **наградила** (賞) рыцарским званием. Джентри – мелкопоместные, практически **бедные** (貧) дворяне – и купцы, которые дали **деньги** (貨) на экспедицию, получили триста **процентов** (分) прибыли и просили взять у них **денег** (貨) на следующее корсарское мероприятие. И все моряки хотели **плыть** (泳) с ним, потому что он **много**(多) награбил и со своей долей добычи вернулся домой, а немногие выжившие счастливицы были богаты до конца **жизни**(生).

«Я бы тоже выжил, – сказал себе Блэксорн. – Я бы выжил. И моя доля сокровищ была бы достаточна, чтобы...»

– Риф **впереди**(前に)!

Он сначала почувствовал, а потом **услышал** (承) крик. Потом вместе с ревом бури донесся пронзительный вопль.

Блэксорн выскочил из каюты и помчался по лестнице на ют – **сердце**(心) его колотилось, горло пересохло. Была уже темная **ночь**(夜), лил **дождь**(雨), и он возликовал, так как понял, что сделанные много **недель**(週) назад парусиновые сборщики **дождя**(雨) скоро наполнятся

доверху. Открытым **ртом**(口) он ловил почти горизонтально летящий **дождь**(雨), чувствуя его сладость... Но откуда этот вопль?

[Вернуться к содержанию](#)

Продолжение следует!